



Select your language



German
siehe Seite 2



Polish
patrz strona 297



Finnish
katso Sivu 587



English
see page 76



Czech
viz stránka 366



Swedish
se Sida 660



French
Voir Page 149



Dutch
Zie Pagina 440



Greek
βλέπε
Σελίδα 733



Spanish
Véase Página 223



Slovak
Pozri Stránka 513



Ukrainian
див.
сторінка 809

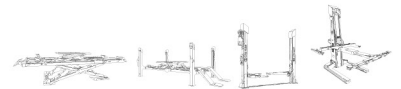
2-post lift

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Release date: 16.10.2024 | Errors and omissions excepted. Sale only through ATH distributors



Bedienungsanleitung



2-Säulen-Hebebühne

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Ab Seriennummer:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.de

Stand: 16.10.2024 | Fehler und Irrtümer vorbehalten. Verkauf nur über ATH-Vertriebspartner



INHALT

1	Einleitung.....	5
1.1	Allgemeine Informationen.....	5
1.2	Beschreibung.....	7
1.3	Bedienung.....	9
1.4	Sicherheitshinweise.....	11
1.5	Technische Daten.....	13
1.6	Lastverteilung.....	15
1.7	Maßzeichnung.....	16
2	Installation.....	19
2.1	Transport und Lagerbedingungen.....	19
2.2	Auspacken der Maschine.....	20
2.3	Lieferumfang.....	20
2.4	Standort.....	22
2.5	Standort Mindestabstände.....	22
2.6	Befestigung.....	23
2.7	Elektrischer Anschluss.....	24
2.8	Hydraulischer Anschluss.....	24
2.9	Montage.....	24
2.9.1	Montage der Hebebühne.....	25
2.9.2	Fundamentplan.....	33
2.10	Abschlussarbeiten.....	35
3	Betrieb.....	36
3.1	Kontrolle vor dem ersten Anheben.....	36
3.2	Anheben unter Last.....	36
3.3	Betriebsanweisung.....	37
3.4	Grundsätzliche Hinweise.....	38
3.5	Bedienung der Hebebühne.....	38
4	Wartung.....	40
4.1	Entlüftung der Hebebühne.....	40
4.2	Notabsenkung im Falle eines Stromausfalls.....	41
4.3	Einstellen des Ventils für Senkgeschwindigkeit.....	42
4.4	Gleichlaufseile einstellen.....	43
4.5	Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege.....	44
4.6	Sicherheitsbestimmungen für Öl.....	46



4.7	Wartungs- bzw. Pflegeplan.....	47
4.8	Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe.....	48
4.9	Wartungs- und Serviceanleitungen.....	50
4.10	Entsorgung.....	50
5	EG- EU Konformitätserklärung.....	51
6	Anhang.....	52
6.1	Elektrikschaltplan.....	52
6.2	Hydraulikschaltplan.....	55
7	Garantiekarte.....	57
7.1	Umfang der Produktgarantie.....	58
8	Prüfbuch.....	59
8.1	Aufstellungs- und Übergabeprotokoll.....	60
8.2	Prüfplan.....	61
8.3	Prüfungsbefund.....	69
9	Notizen.....	75

1 EINLEITUNG

1.1 Allgemeine Informationen



Diese Anleitung ist ein fester Bestandteil der Maschine. Sie muss vom Benutzer gelesen und verstanden werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen, wird keine Haftung übernommen.



Für alle Arbeiten an der beschriebenen Anlage muss entsprechende Schutzkleidung getragen werden.



Bevor Sie am, unter oder in der Nähe eines gehobenen Fahrzeugs arbeiten, vergewissern Sie sich immer, dass die mechanischen bzw. hydraulischen Sicherungen der Hebebühne ordnungsgemäß eingerastet sind.

Beschreibung der Warnhinweise

Gefahr



Nichtbeachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen

Vorsicht



Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen

Warnung



Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen

Achtung



Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen

Hinweis



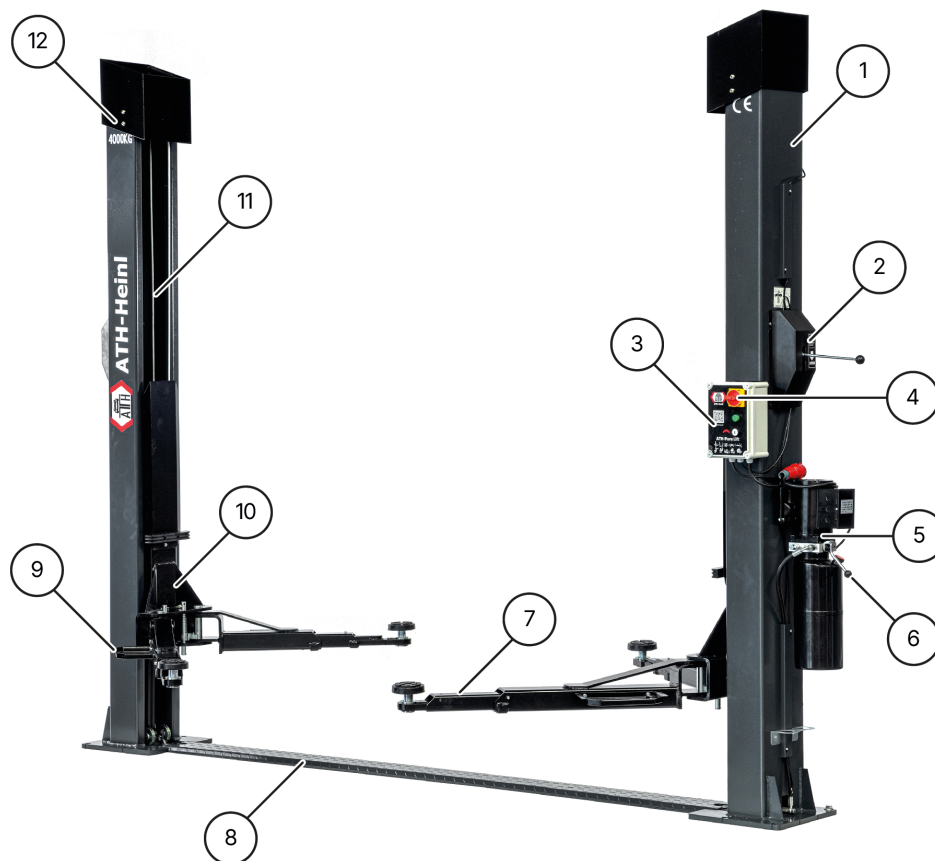
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts

Tipp



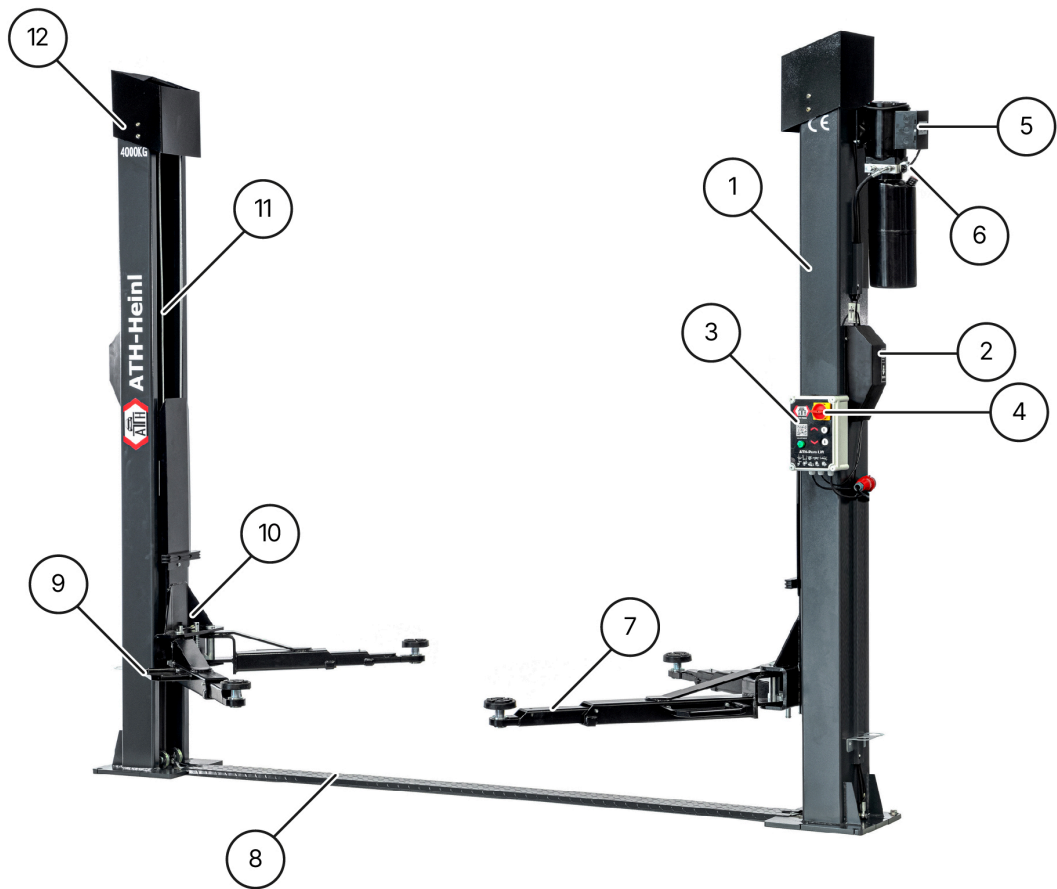
Allgemeine nützliche Informationen

1.2 Beschreibung



ATH Pure Lift 2.40

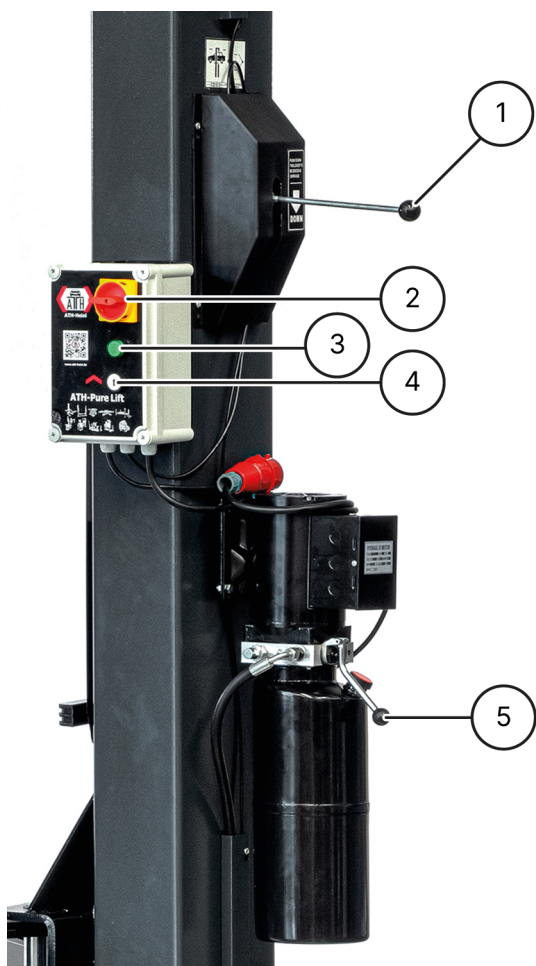
- | | |
|---------------------------|---|
| ① Hubsäulen | ② Handentriegelung für Sicherheitsraste |
| ③ Schaltkasten | ④ Hauptschalter |
| ⑤ Hydraulikaggregat | ⑥ Manuelles Senkventil |
| ⑦ Tragarme | ⑧ Überfahrblech zum Schutz für Seile und Schlauch |
| ⑨ Fußschutz (Abweisbügel) | ⑩ Hubwagen |
| ⑪ Gleichlaufseile | ⑫ Abdeckung der Säulen |



ATH Pure Lift 2.40A

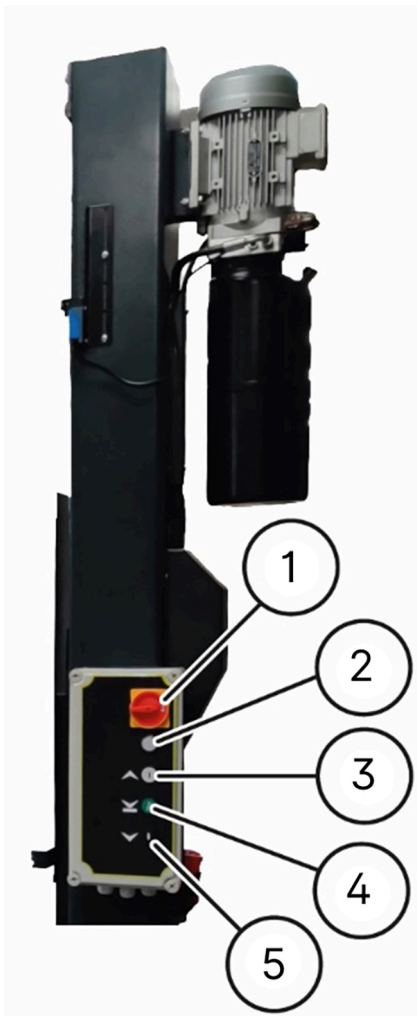
- | | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| ① | Hubsäulen | ② | Elektromagnet für Sicherheitsraste |
| ③ | Schaltkasten | ④ | Hauptschalter |
| ⑤ | Hydraulikaggregat | ⑥ | Elektrisches Senkventil |
| ⑦ | Tragarme | ⑧ | Überfahrblech zum Schutz für Seile und Schlauch |
| ⑨ | Fußschutz (Abweisbügel) | ⑩ | Hubwagen |
| ⑪ | Gleichlaufseile | ⑫ | Abdeckung der Säulen |

1.3 Bedienung



Bedienung ATH Pure Lift 2.40

- ① Handentriegelung für Sicherheitsraste
- ② Hauptschalter
- ③ Betriebsleuchte
- ④ Taster Heben
- ⑤ Manuelles Senkventil



Bedienung ATH Pure Lift 2.40A

- ① Hauptschalter
- ② Betriebsleuchte
- ③ Taster Heben
- ④ Taster Parken
- ⑤ Taster Senken

1.4 Sicherheitshinweise

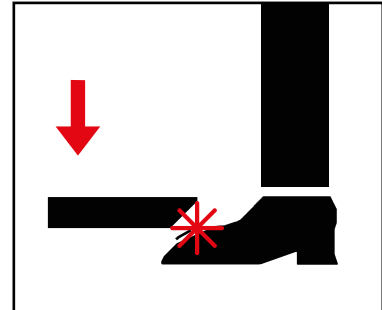
Allgemeine Sicherheitshinweise



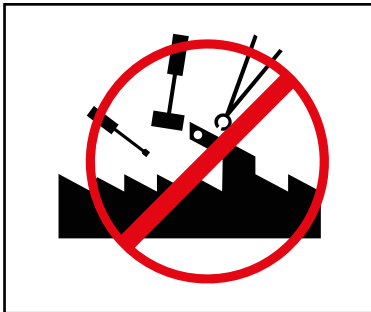
Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Hebebühne bedienen



Arbeiten an elektrischen Bauteilen ist nur ortszugelassenen Elektrikern gestattet



Verlassen Sie den Gefahrenbereich beim Absenken der Hebebühne



Veränderungen jeglicher Art an der Hebebühne sind nicht gestattet

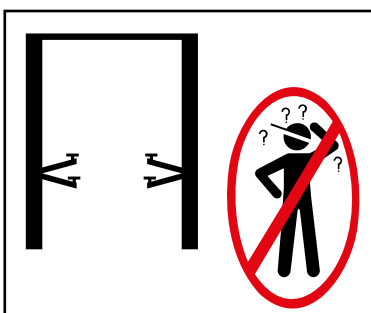


Hebebühne darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden



Verwenden Sie keine lacklösenden oder stark aggressiven Spülmittel

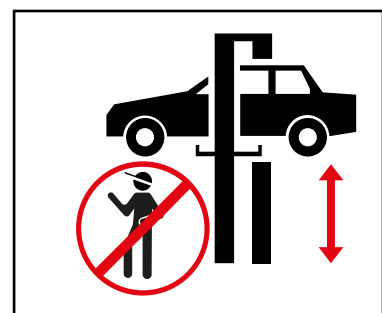
Produktspezifische Sicherheitshinweise



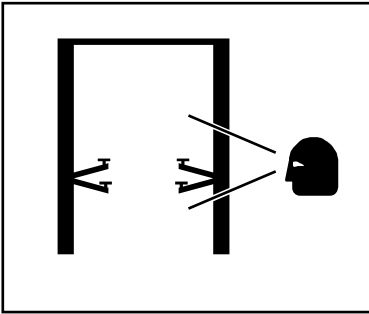
Hebebühne darf nur von geschultem Personal bedient werden



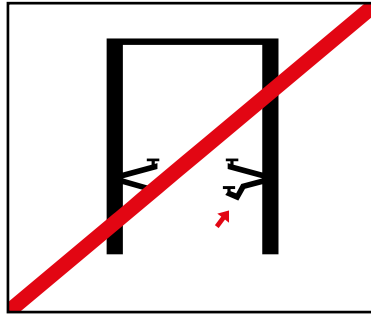
Nur autorisierten Personen ist das Betreten des Gefahrenbereichs gestattet



Beim Heben & Senken muss der Gefahrenbereich freigehalten werden



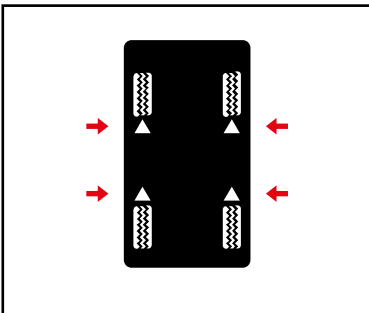
Zur sicheren Arbeit sind ordnungsgemäße Wartungen und Inspektionen notwendig



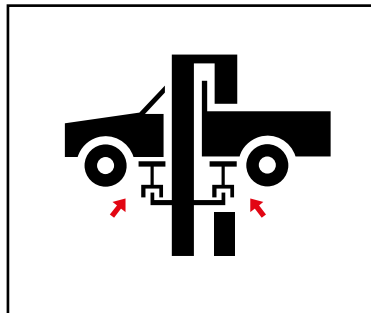
Arbeiten Sie nicht an beschädigten Hebebühnen



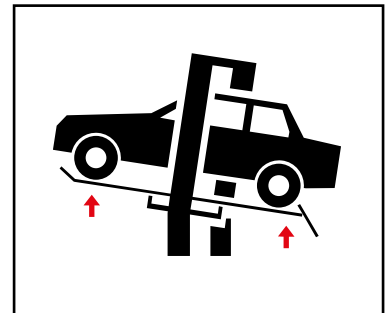
Achten Sie auf die korrekte Gewichtsverteilung des Fahrzeugs



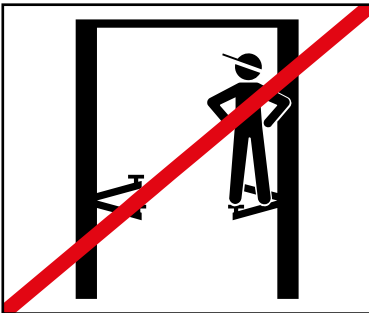
Benutzen Sie die vorgegebenen Anhebepunkte der Fahrzeughersteller und schließen Sie alle Türen beim Anheben des Fahrzeugs



Bei Bedarf, geeignete Adapter verwenden



Adapter reduzieren die angegebene Traglast



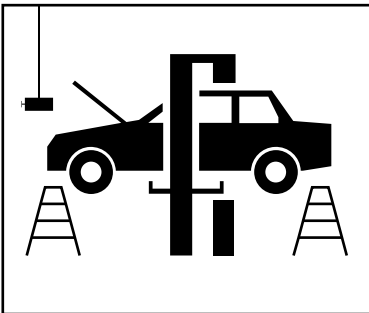
Auf der Hebebühne, den Tragarmen bzw. auf dem zu hebenden KFZ dürfen keine Gegenstände sowie Personen befördert werden



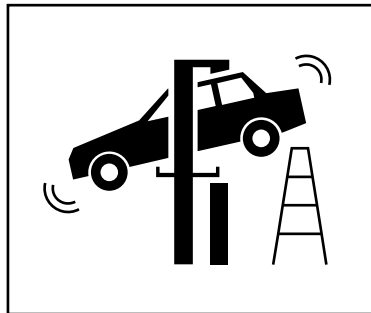
Vermeiden Sie starke Schwenkbewegungen am angehobenen Fahrzeug



Bei Gefahr des Fallens eines Fahrzeugs verlassen Sie sofort den Gefahrenbereich



Bei Ein- und Ausbau von schweren Gegenständen benutzen Sie immer eine Sicherung gegen Abkippen



Beim Absenken auf Hindernisse achten

1.5 Technische Daten

Typ	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Tragfähigkeit	4000 kg
Zeit für Hubvorgang (1200 kg)	Ca. 35 s
Zeit für Senkvorgang (1200 kg)	Ca. 35 s
Elektrosystem	1/230V/50Hz
Steuerspannung	DC24V
Motor	2,2 KW
Vorgeschaltete Sicherung	1 C 16 A
Anschlusskabel	3 x 1,5mm ²
Schutzart	IP 43
Arbeitsdruck ²	125 - 145 bar
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer (10° bis 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (unter 10°): HLP-D 22 ZFR
Öl-Menge	Ca. 11 l
Bodenverankerung	Ankerstange M16x250 (Art. Nr. 090527) Injektionsmörtel-Kartusche 300 ml (Art. Nr. 090526)
Ankermenge	12 Stück
Zulässiger Schallwert	≤ 80 dB
Gewicht	545 kg
Bodenneigung	Max. 3°

Typ	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Max. Tragfähigkeit	4000 kg
Zeit für Hubvorgang (1200 kg)	Ca. 35 s
Zeit für Senkvorgang (1200 kg)	Ca. 35 s



Typ	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Elektrosystem	3/400V/50Hz
Steuerspannung	DC24V
Motor	2,2 KW
Vorgeschaltete Sicherung	3 C 16 A
Anschlusskabel	Min. 5 x 1,5mm ²
Schutzart	IP 43
Arbeitsdruck ²	125 - 145 bar
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer (10° bis 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (unter 10°): HLP-D 22 ZFR
Öl-Menge	Ca. 11 l
Bodenverankerung	Ankerstange M16x250 (Art. Nr. 090527) Injektionsmörtel-Kartusche 300 ml (Art. Nr. 090526)
Ankermenge	12 Stück
Zulässiger Schallwert	≤ 80 dB
Gewicht	555 kg
Bodenneigung	Max. 3°

Warnung



² Der werksseitig eingestellte Arbeitsdruck wird auf die maximale Nennlast abgestimmt. Das Druckbegrenzungsventil darf nicht manipuliert werden.

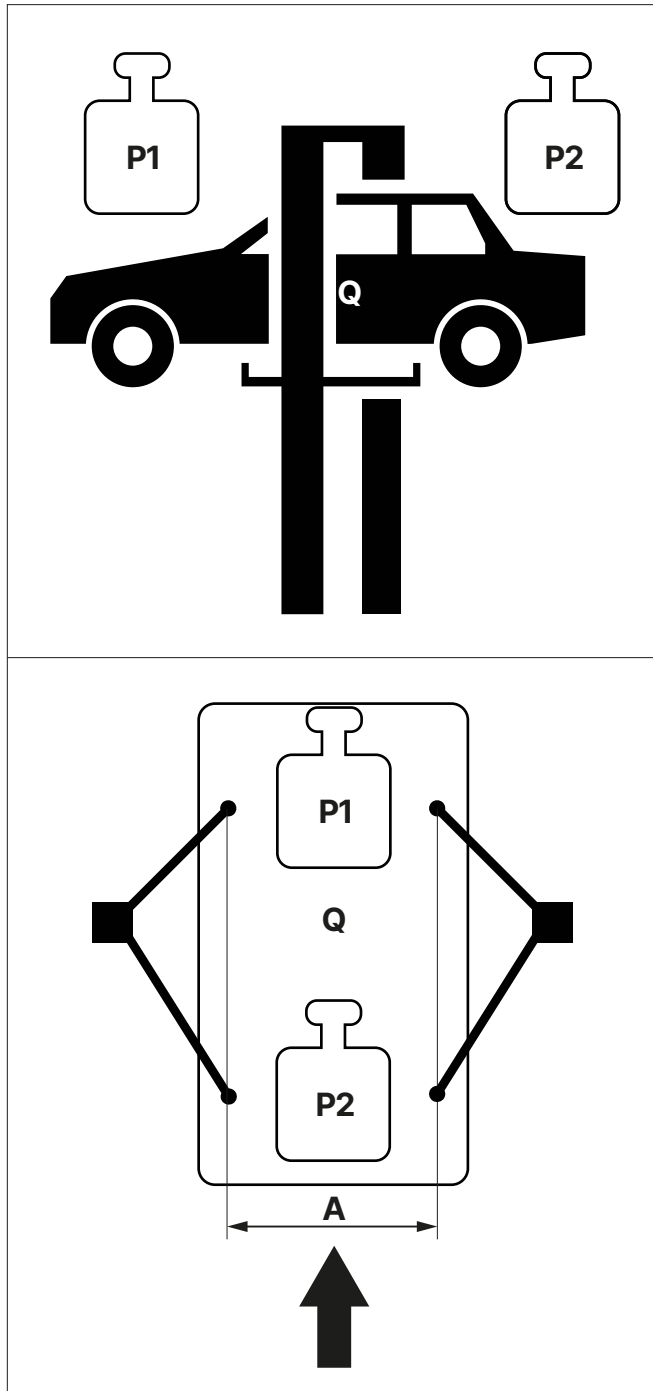
Eine Veränderung der Einstellung kann zu schweren Schäden führen.

Hinweis



Falls die angegebene Nennlast nicht angehoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unser Service-Team.

1.6 Lastverteilung



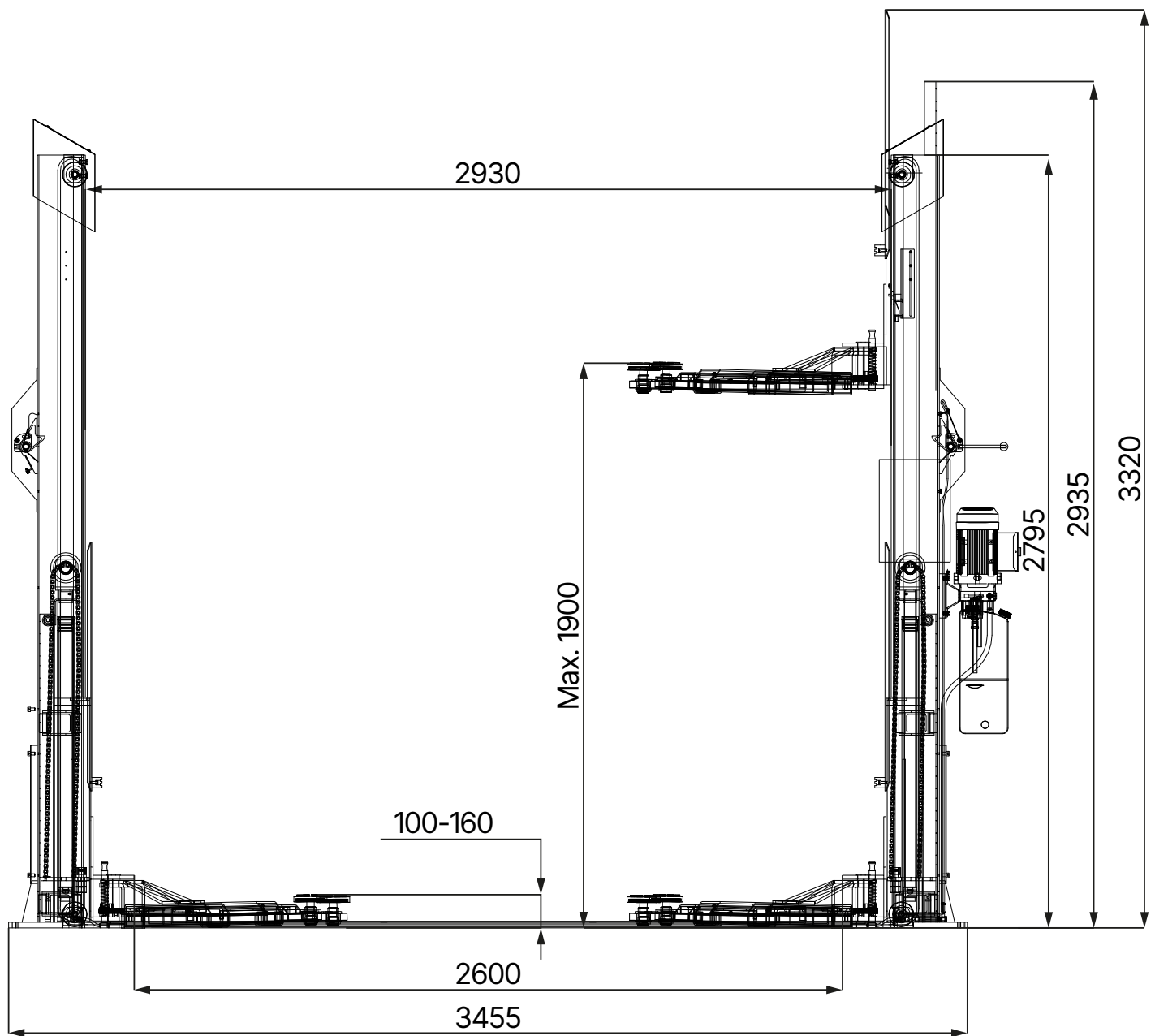
- Q** Gesamtgewicht des Fahrzeugs
- P1** $\text{Max } \frac{3}{5} \times Q$
- P2** $\text{Max } \frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Lastverteilung
- A²** Min. 1000 mm

Achtung

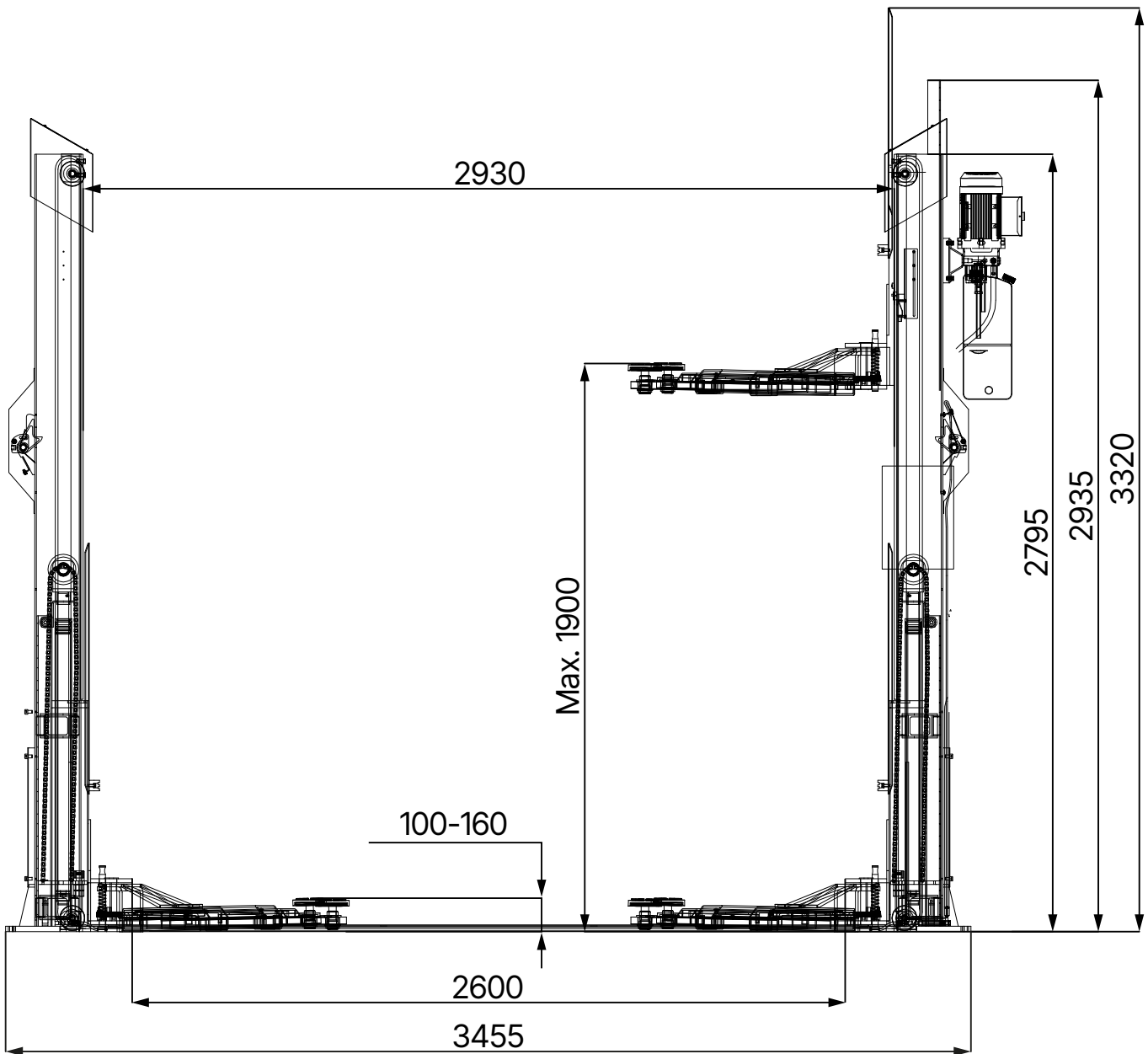


² Bei geringerem Abstand A wird die Tragfähigkeit der Hebebühne reduziert. In solchen und anderen, nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Fällen den Hersteller zu Rate ziehen.

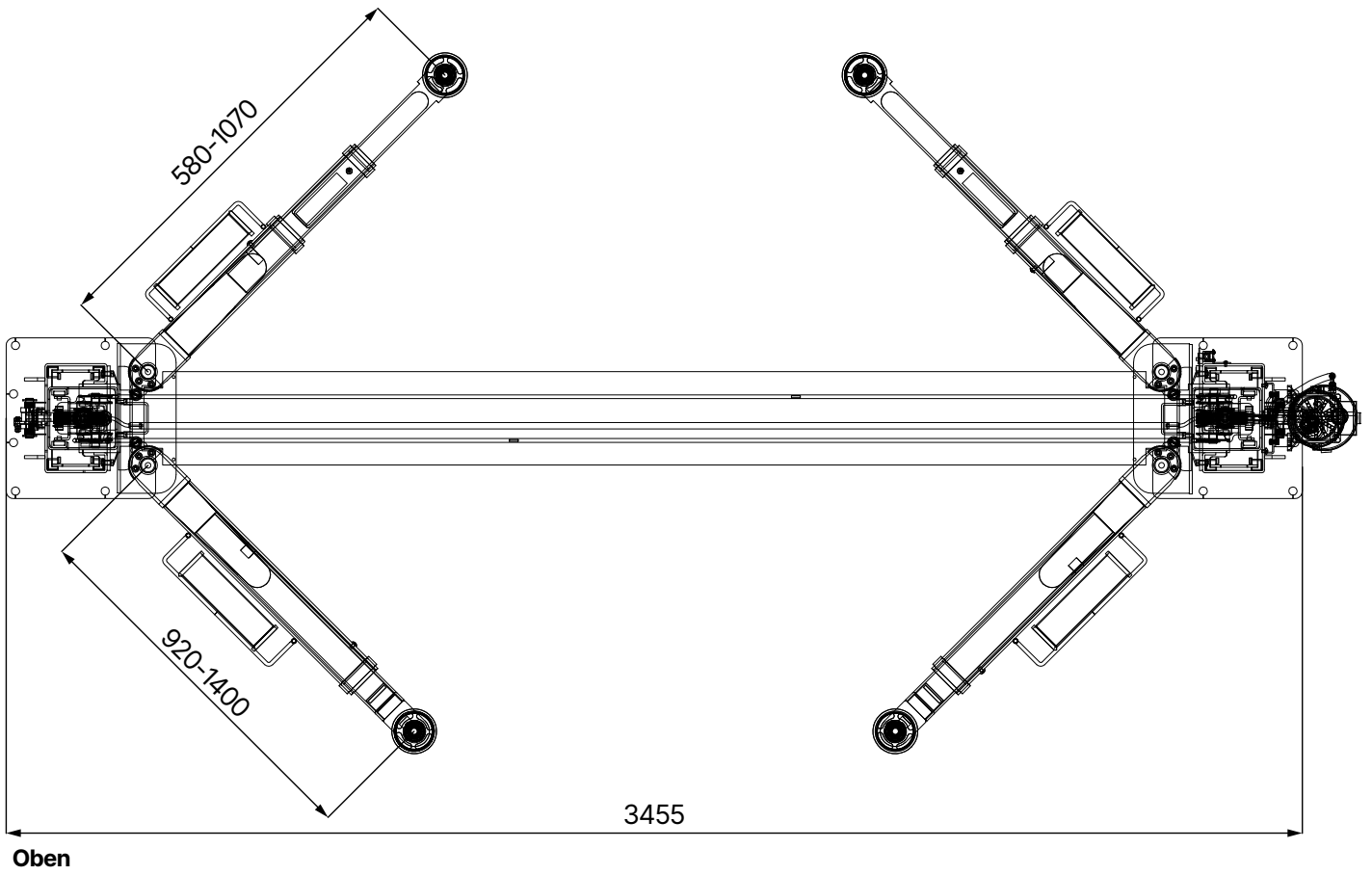
1.7 Maßzeichnung



ATH Pure Lift 2.40 seitlich



ATH Pure Lift 2.40A seitlich



2 INSTALLATION

Die Maschine muss durch autorisiertes Personal gemäß der Anleitung aufgestellt werden.



Hinweis

Die Bedienungsanleitung (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Maschine bzw. des Produktes.

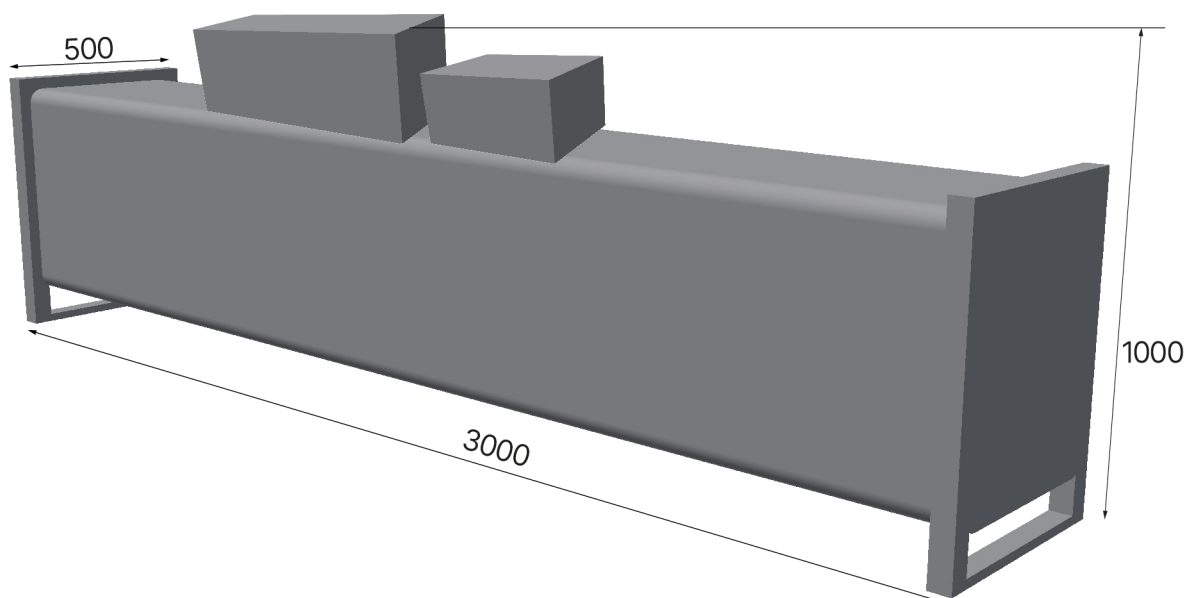
Bitte sorgfältig aufbewahren!

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

2.1 Transport und Lagerbedingungen

Zum Transport und Positionierung der Maschine immer geeignete Anschlag-, Hebe- bzw. Flurfördergeräte verwenden und auf den Schwerpunkt der Maschine achten.

Die Maschine sollte nur mit der Originalverpackung transportiert werden.



Daten	
Gewicht	575 kg
Breite	500 mm
Länge	3000 mm
Höhe	1000 mm
Lagertemperatur	-10 bis +50°C



Hinweise für Transport und Lagerung



Achtung

Vorsichtig anheben, die Last nur mit geeigneten, sich in einwandfreiem Zustand befindenden Hilfsmitteln bewegen.



Achtung

Unerwartete Erhöhungen und Ruckbewegungen meiden. Vorsicht bei Unebenheiten, Querrinnen usw.

2.2 Auspacken der Maschine

- Entfernen Sie die obere Abdeckung der Verpackung und stellen Sie sicher, dass keine Schäden während des Transports verursacht wurden. Im Falle einer Beschädigung informieren Sie sofort den Händler.
- Entfernen Sie den Sicherungsbolzen, um die Maschine von der Palette/Gestell zu entfernen. Zum Herunterheben der Maschine von der Palette/Gestell verwenden Sie ein geeignetes Hebemittel (evtl. mit Anschlagseil).



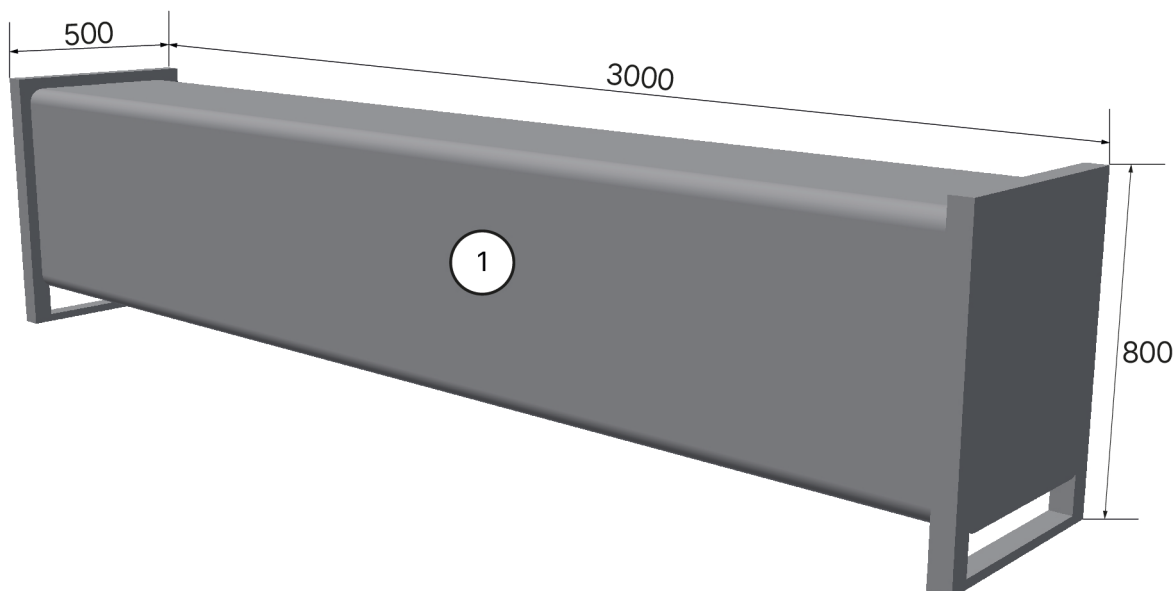
Gefahr

Die entfernten Verpackungsteile können eine Gefahr für Kinder und Tiere darstellen.

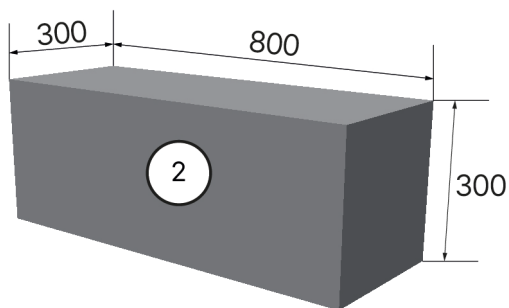
Dadurch kann es zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod kommen.

Bewahren Sie die entfernten Verpackungsteile bis zum Entsorgen an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz auf.

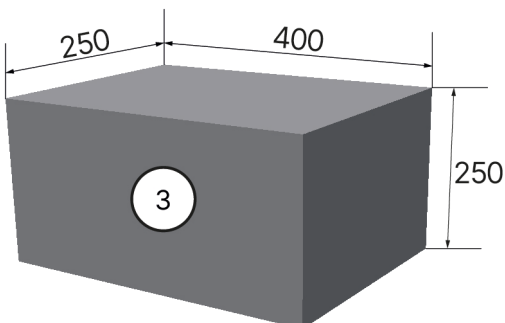
2.3 Lieferumfang



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hauptsäule ▪ Nebensäule ▪ Tragarme ▪ Überfahrblech mit Hydraulikschlauch ▪ Abdeckblech für Hubwagen ▪ Zubehörbox mit: 4 Tragtellern, 4 Schutzbügel für Tragarme, 2 Sicherheitsrasten, 2 Kunststoffabdeckungen für Sicherheitsrasten, Kleinteile 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Hydraulikaggregat	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Elektroschaltkasten	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Standort

Die Maschine sollte von brennbaren und explosiven Materialien, sowie vor Sonneneinstrahlung und intensivem Licht ferngehalten werden. Die Maschine sollte ebenso an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund, ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im Fundamentplan aufzustellen.

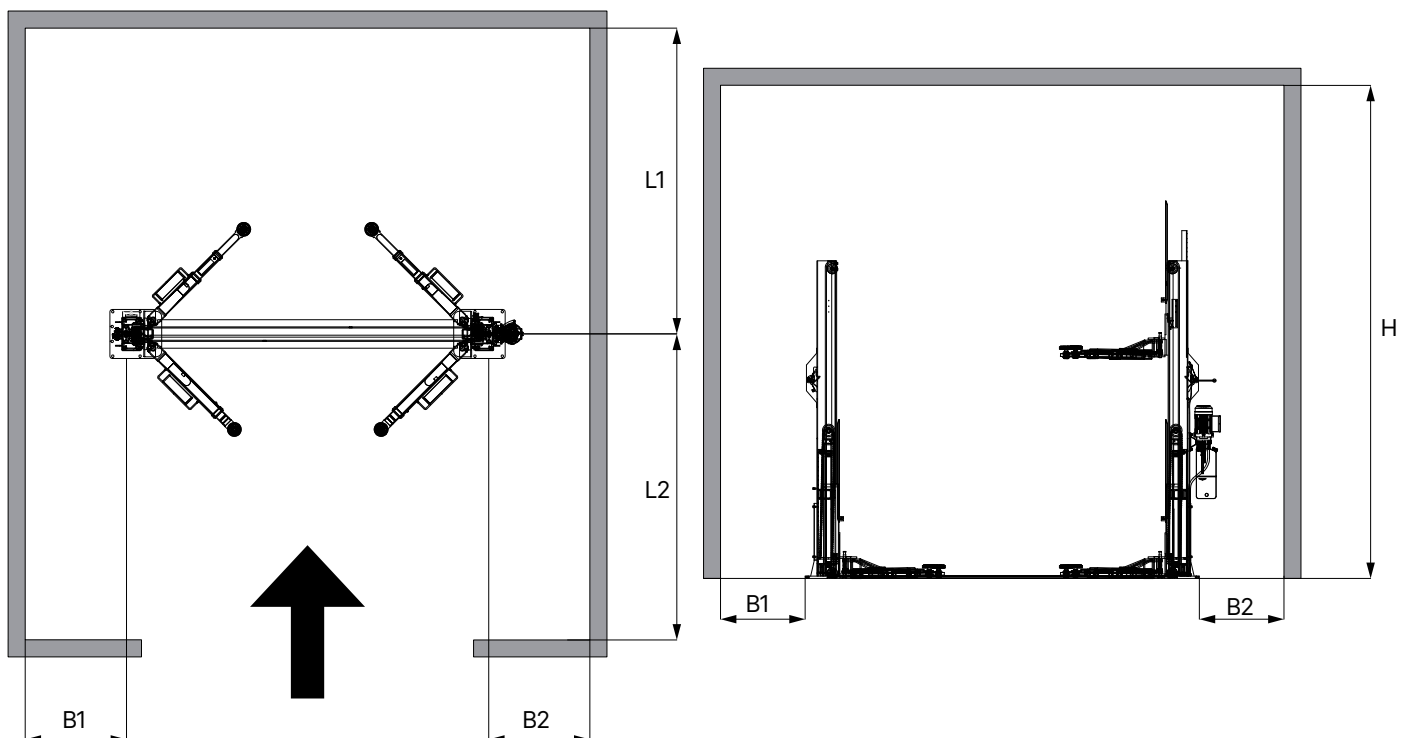
Bei der Wahl des Aufstellungsortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagedecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagedecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

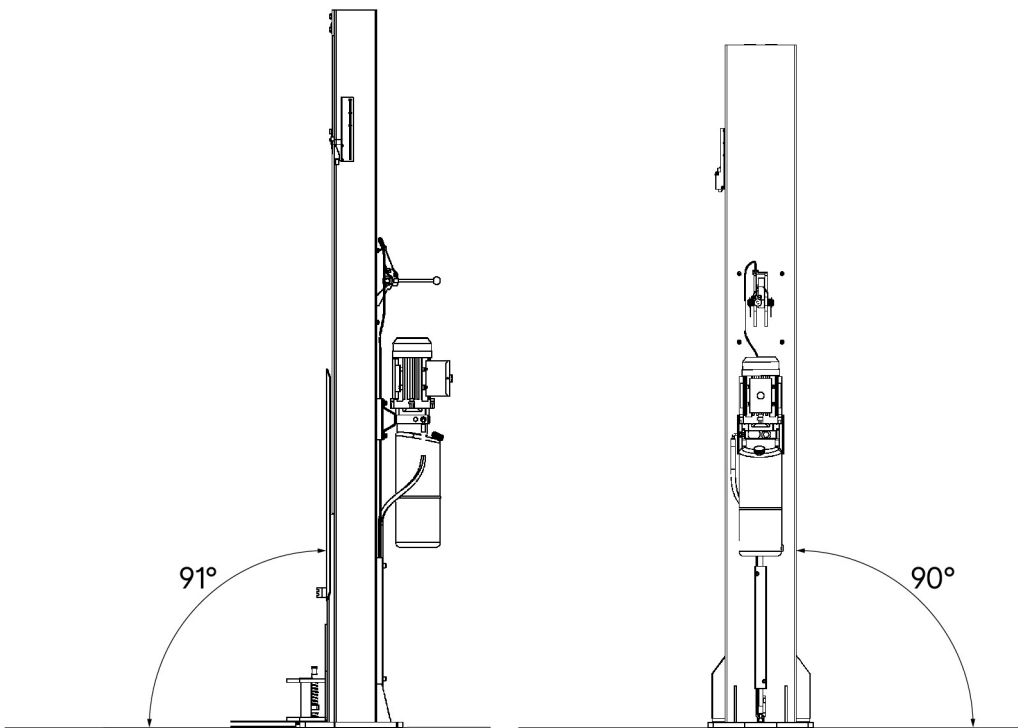
Die Maschine ist nur innerhalb von geschlossenen Räumen zu montieren und zu verwenden. Sie weist keine entsprechende Sicherheitsausstattung (z.B. IP-Schutz, verzinkte Ausführung) für eine Verwendung im Außenbereich auf.

Temperatur	5 - 50°C
Meeresspiegel	< 1500 m
Luftfeuchtigkeit	50% bei 40°C - 90% bei 20°C

2.5 Standort Mindestabstände



- B1** Abstand Hauptsäule - Wand **Min. 1000mm**
- B2** Abstand Nebensäule - Wand **Min. 700mm**
- L1** Abstand Säulen - Wand **Min. 3200mm**
- L2** Abstand Säulen - Wand **Min. 3200mm**
- H** Erforderliche Deckenhöhe **Min. 3620mm**



2.6 Befestigung

Warnung



Bei der Befestigung sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten.
Daher sollten diese Schritte nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im ["Fundamentplan"](#) aufzustellen und zu befestigen.

Die Maschine muss an den vorgesehenen Punkten mit dazu geeigneten ggf. vorgegeben Befestigungsmaterial befestigt werden.

Bei der Wahl des Aufstellortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.



2.7 Elektrischer Anschluss

Achtung



Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher darf dieser Schritt nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Achten Sie dabei auf die notwendige Zuleitung.

Der Anschluss sollte dem Produkt entsprechend mit einem 230V Schuko Stecker (230V Version), oder mit einem CEE-Stecker, 5-polig, 400V/16A (400V Version) erfolgen.

Spannungsabweichungen sollten maximal 0,9 – 1,1 fache des Nennspannungsbereichs und die Frequenzabweichung sollte das 0,99 – 1,01 fache des Frequenzbereichs betragen. Um dies gewährleisten zu können, müssen notwendige Schutzmaßnahmen getroffen werden.

Zum Abschluss der Arbeiten muss die Drehrichtung des Motors geprüft werden.

2.8 Hydraulischer Anschluss

Bevor die Anlage in Betrieb genommen wird bzw. das erste Mal mit Öl betrieben wird, muss folgendes in Bezug auf eine optimale, störungsfreie, sowie nahezu luftfreie Funktion beachtet werden:

- Alle Hydraulikleitungen nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen angeschlossen und festgezogen sein.
- Alle Hydraulikleitungen und Zylinder nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen entlüftet werden.
- Um die einwandfreie und sichere Funktion der Anlage und der eingesetzten Schlauchleitungen zu gewähren, ist unbedingt darauf zu achten, dass die verwendeten Hydraulikflüssigkeiten mit den spezifischen Vorgaben und Empfehlungen des Herstellers übereinstimmen.
- Eingesetzte Medien, die nicht den spezifischen Anforderungen entsprechen oder Verschmutzungen aufweisen, schädigen das ganze Hydrauliksystem, verkürzen die Verwendungsdauer der eingesetzten Hydrauliksysteme und führen zum Haftungs- und Garantiausschluss.

Hinweis



Eine Verschmutzung der Anlage ist auch über eine neue Befüllung mit Öl möglich

Es ist die Mindestanforderung und Mindestölmenge zu prüfen bzw. herzustellen.

2.9 Montage

Hinweis



Diese Anleitung ist nicht als Aufbauanleitung zu sehen, es werden hier nur Hinweise und Hilfen für sach- und fachkundige Monteure gegeben.

Warnung



Für folgende Arbeiten sind angemessene Kleidung und individuelle Schutzvorrichtungen zu tragen.

Vorsicht



Fehlerhafte Montage und Einstellungen führen zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss.

Teilweise vormontierte Maschinen müssen vor der Inbetriebnahme durch eine sach- und fachkundige Person geprüft, eingewiesen und abgenommen werden.

Montagen von Maschinen müssen durch eine sach- und fachkundige Person vorgenommen werden.

2.9.1 Montage der Hebebühne

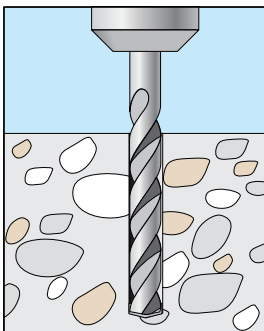
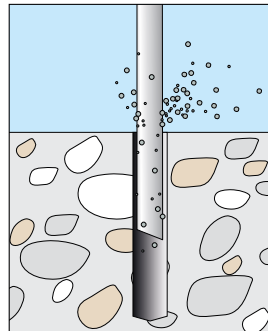
2.9.1.1 Standort festlegen

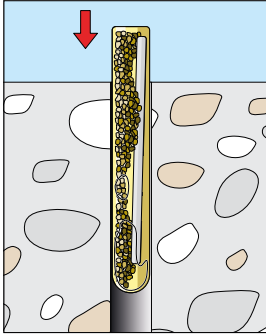
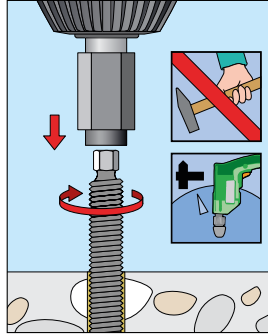
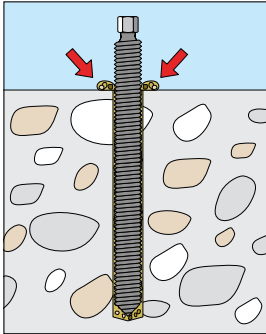
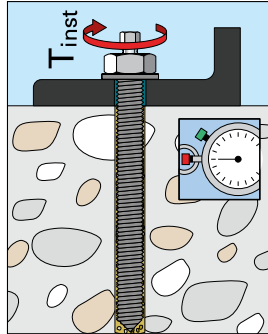
- Aufstellort und Auffahrriechtung festlegen. Dabei die erforderlichen Abstände und Raumhöhe beachten [siehe "Standort"](#).
- Bodenbeschaffenheit und Gefälle kontrollieren [siehe "Fundamentplan"](#).
- Richtige Seitenwahl für die Energiezufuhr beachten (Druckluft, Strom usw.)
- Position der Säulen am Boden anzeichnen und Freigabe durch den Kunden einholen.

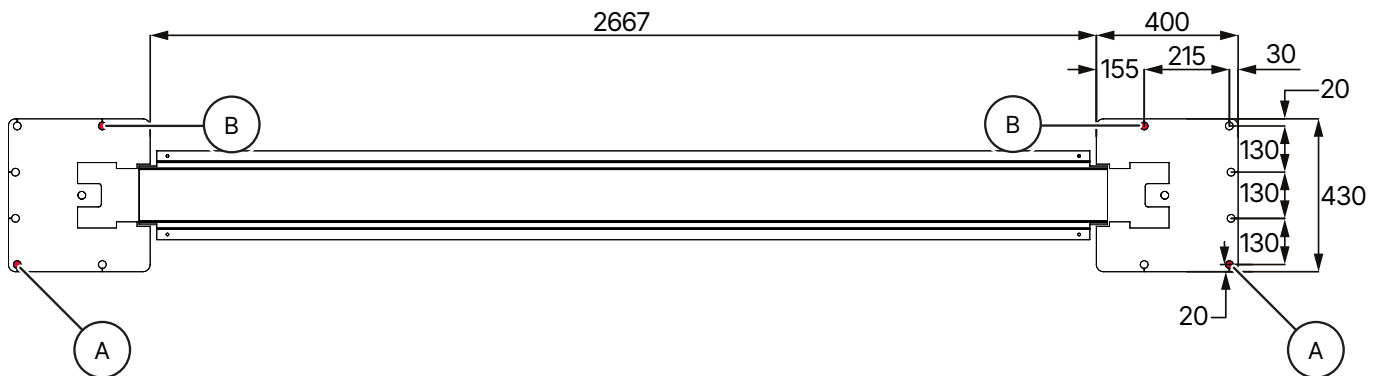
2.9.1.2 Positionieren und Ausrichten der Hubsäulen

Aufstellen und Ausrichten der Hubsäulen

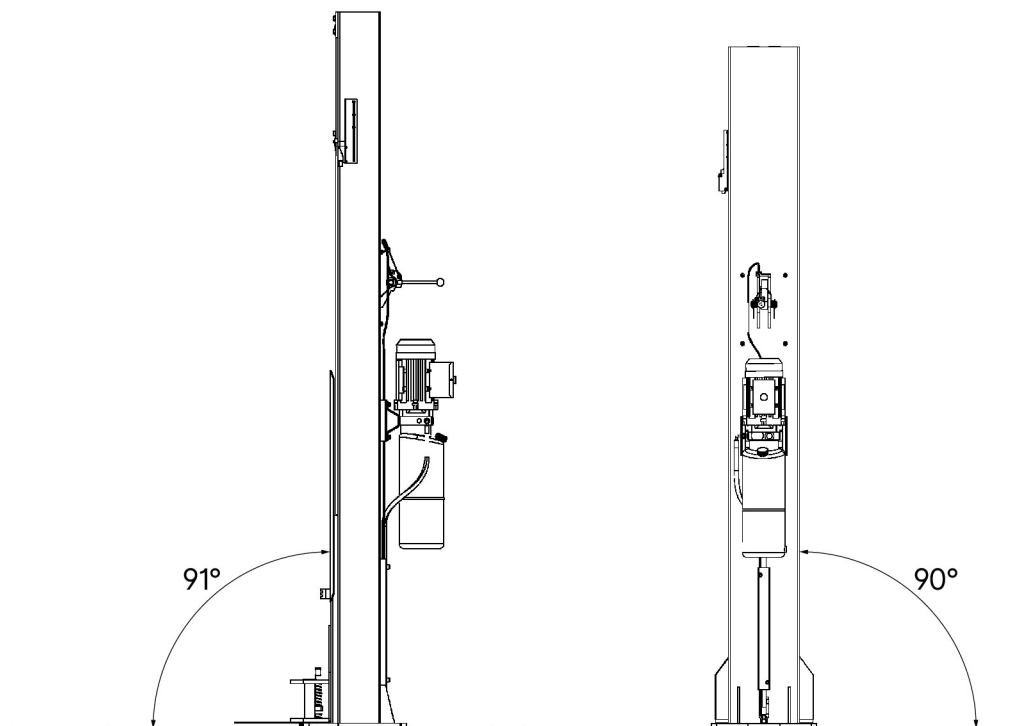
1. Stellen Sie die erste Säule entsprechend der Markierung auf, richten Sie diese aus und befestigen Sie die Säule mit einem Dübel ^(A). Beachten Sie dabei ["Hinweise zum Bohren der Bohrlöcher"](#)



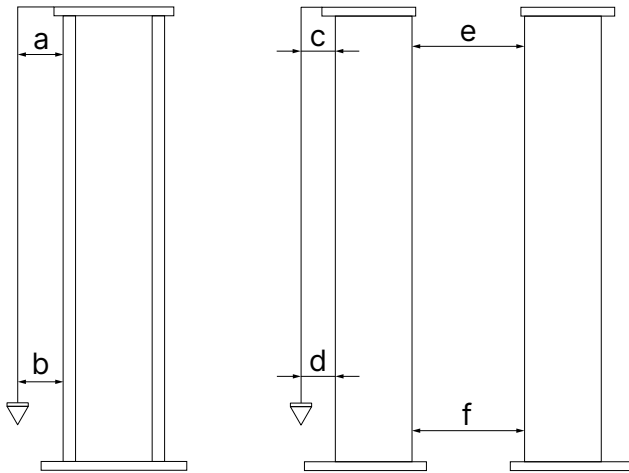




2. Stellen Sie die zweite Säule mit entsprechendem Abstand und Ausrichtung auf und befestigen Sie diese mit einem Dübel ^(A).
3. Im Anschluss die Hubsäulen in beiden Richtungen wie unten angegeben ausrichten, ggf. mit Unterlegscheiben oder Ausgleichsplatten ausgleichen.



4. Überprüfen Sie, ob die Säule im Lot steht.



$$a < \perp 10\text{mm}$$

$$b < \perp 10\text{mm}$$

$$c < \perp 10\text{mm}$$

$$d < \perp 10\text{mm}$$

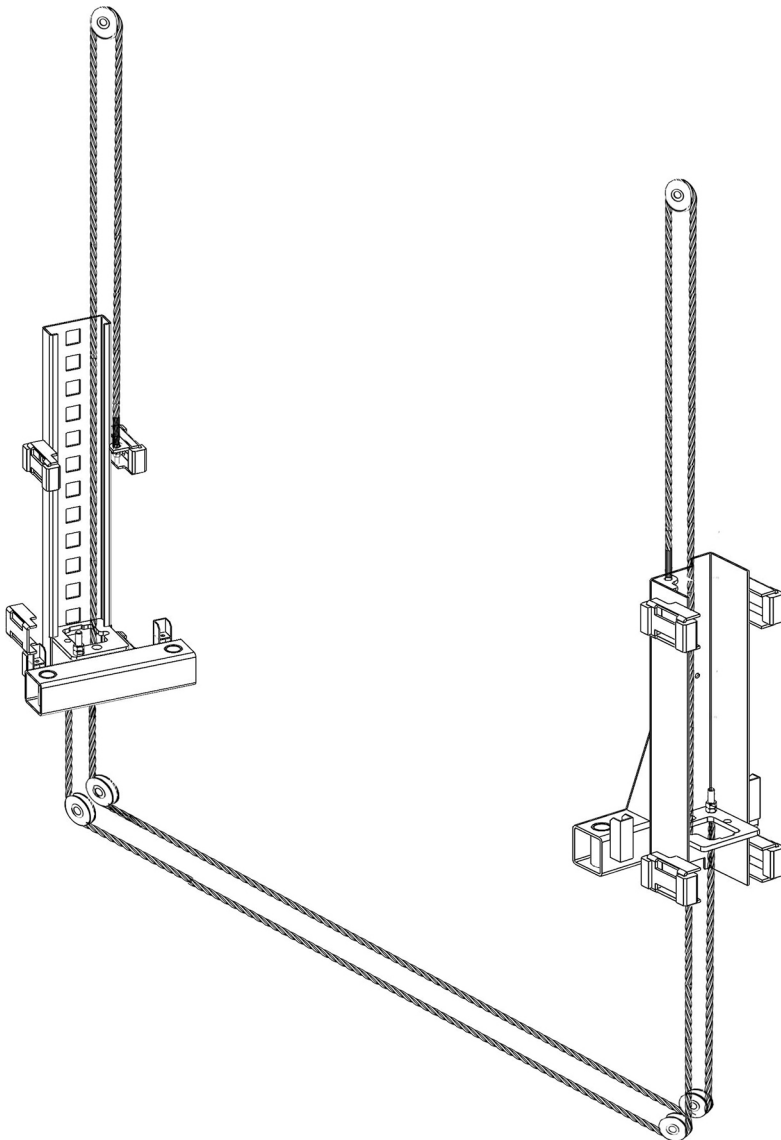
$$e < // 13,6\text{mm}$$

$$f < // 13,6\text{mm}$$

5. Nach der Ausrichtung die Säulen, jede Säule mit einem 2. Dübel ^(B) sichern.
6. Montieren Sie das Überfahrblech und kontrollieren Sie im Anschluss nochmals alle Punkte der Ausrichtung.
7. Montieren Sie die restlichen Dübel und ziehen Sie alle Dübel nach der erforderlichen Aushärtezeit mit dem angegebenen Drehmoment fest.

2.9.1.3 Verlegen der Ausgleichsseile

1. Heben Sie die Hubwagen mit einer geeigneten Hebevorrichtung in die erste Verriegelungsposition. Beide Hubwagen müssen sich auf gleicher Höhe befinden um fortzufahren.
2. Stecken Sie die Seilenden durch die vorgesehenen Aussparungen am Hubschlitten.



3. Verlegen Sie die Ausgleichsseile gemäß der Abbildung.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Seile über die Umlenkrollen laufen.
5. Stellen Sie mit den Muttern die Spannung der Ausgleichsseile gleichmäßig ein.



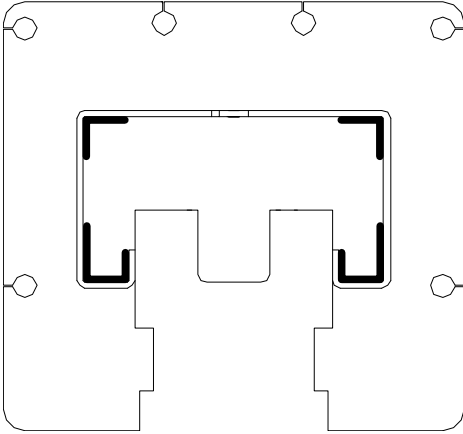
Hinweis

Ein Nachjustieren der Ausgleichsseile kann kurze Zeit nach der Montage durch Nachlängen der Seile nötig werden.

Dies gehört zur Wartungsarbeit und stellt keinen Garantiefall dar!

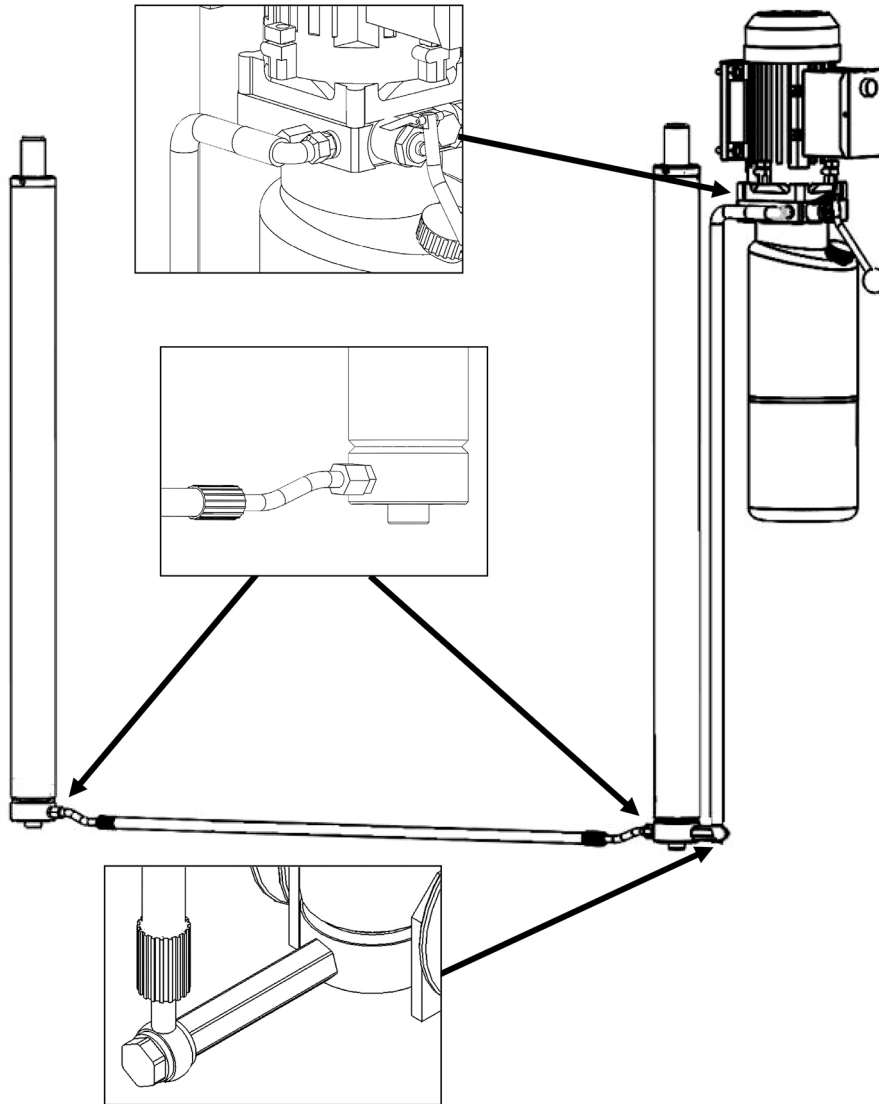
2.9.1.4 Schmieren der Gleitbahnen

1. Schmieren Sie die Gleitbahnen der Säulen wie in der Grafik zu sehen.



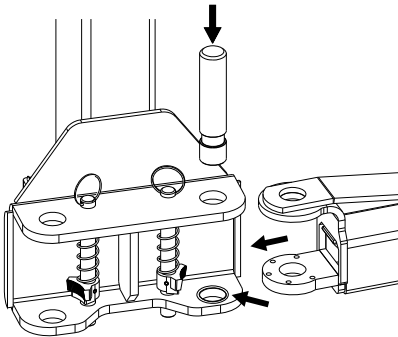
Die zu verwendende Fettsorte [siehe "Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege"](#).

2.9.1.5 Anschließen der Hydraulik

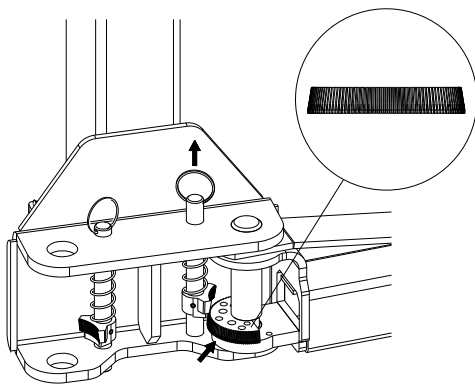


1. Reinigen Sie vor dem Anschluss alle Schläuche und Anschlüsse
2. Überprüfen Sie alle Gewinde auf Beschädigungen
3. Verlegen Sie die Schläuche
4. Ziehen Sie die Schlauchanschlüsse sorgfältig fest
5. Füllen Sie Hydrauliköl bis zur Markierung am Messstab auf
6. Entlüften Sie ggf. die Hebebühne [siehe "Entlüftung der Hebebühne"](#)

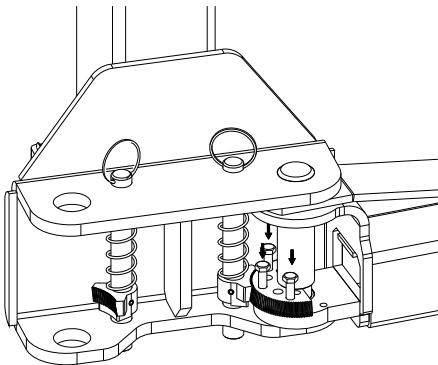
2.9.1.6 Montieren der Tragarme



- Legen Sie die Unterlegscheibe in den Hubwagen auf die vorgesehene Aussparung.
- Schieben Sie den Hubarm an die vorgesehene Stelle des Hubschlittens.
- Sichern Sie den Hubarm in dieser Position mit dem vorgesehenen Bolzen.



- Prüfen Sie die Ausrichtung der Verdrehsicherung. Die Zahnräder müssen zu jeder Zeit sicher und fest ineinander greifen.



- Ziehen Sie nach Überprüfung die Montageschrauben der Verdrehsicherung fest.

2.9.1.7 Hinweise zum Bohren der Bohrlöcher

- Verwenden Sie die Grundplatte der Säule als Bohrführung.
- Bohren Sie die Löcher mit einem Schlagbohrer D.18, 225 mm tief. Achten Sie darauf das Loch nicht aufzubohren, um die maximale Haltekraft der Anker zu gewährleisten.
- Reinigen Sie jedes Loch mit Druckluft bzw. einer Drahtbürste gründlich von Staub. Achten Sie darauf die Säulen dabei nicht zu verschieben.
- Füllen Sie den Kleber in die Bohrlöcher.
- Montieren Sie die Unterlegscheiben und Muttern an den Ankerstangen.
- Stecken Sie die Ankerstangen in die mit Kleber gefüllten Bohrlöcher.

Vorsicht



Wenn Sie die Aushärtezeit des Injektionsmörtels nicht beachten, können die Säulen trotz Verdübelung umfallen.

Beachten Sie die Aushärtezeit des Injektionsmörtels bevor Sie die weiteren Arbeitsschritte ausführen.

2.9.2 Fundamentplan

Achtung



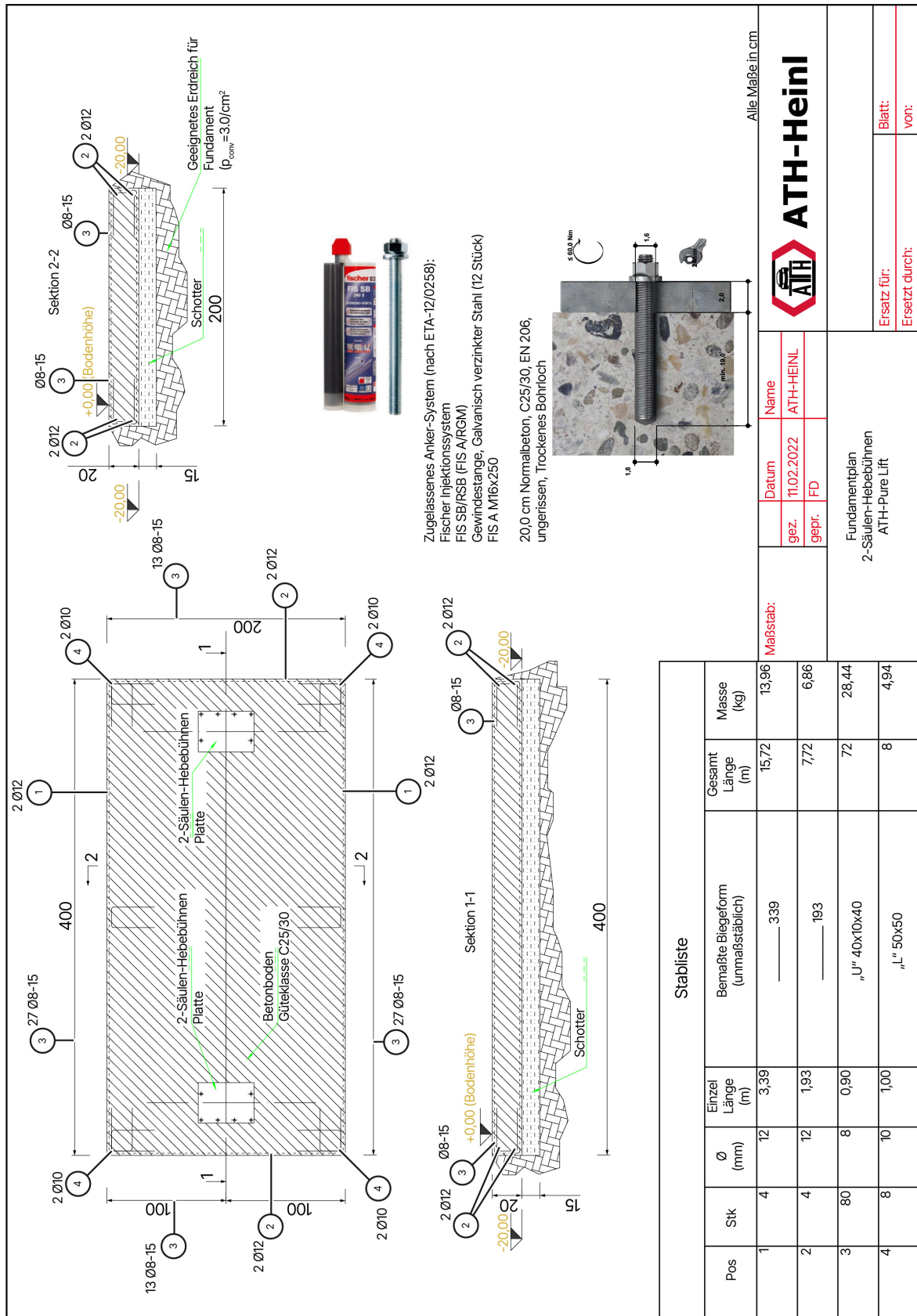
Montieren Sie die Hebebühne nicht auf Asphalt oder weichem Estrich. Es dürfen keinerlei Dehnungsfugen oder Risse vorhanden sein, die die Kontinuität der Armierung unterbrechen würden. Die Tragfähigkeit von Zwischendecken müssen durch den Betreiber geprüft werden.

Die Hebebühne kann durch schiefes Stehen in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

Beachten Sie die vorgegebene Betongüte und Härtezeit

Betongüte	C25/30
Härtezeit vom Beton	Min. 20 Tage

Der Fundamentplan, den Sie im Anschluss finden, bildet den Standard ab. Für speziellere Fälle kontaktieren Sie bitte unseren technischen Service.



2.10 Abschlussarbeiten

Warnung



Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Befestigungsschrauben, Elektro-, Pneumatik- und Hydraulikleitungen und ziehen Sie diese ggf. nach.

Achtung: Teilweise muss dies in regelmäßigen Abständen geprüft ggf. nachgezogen werden.



3 BETRIEB

3.1 Kontrolle vor dem ersten Anheben

- Alle Verbindungen (Schrauben, Muttern, Bolzen usw.) auf korrekte Befestigung kontrollieren.
- Alle Endabschaltungen auf korrekte Einstellung und Funktion prüfen.
- Alle Bauteile und Anschlüsse der Hydraulik und Pneumatik auf Dichtigkeit prüfen und, falls erforderlich, nachziehen.
- Alle Taster auf die richtige Funktion prüfen. Dabei darauf achten, dass alle jeweils zur Funktion erforderlichen Bauteile angesteuert werden (Rasten öffnen, Senkventil öffnen, Motorschütze ansteuern usw.).
- Drehrichtung des Motors beachten und falls erforderlich, ändern.
- Heben und Senken Sie die Hebebühne 2 bis 3 Mal und kontrollieren Sie dabei den Gleichlauf.

Tipp



Um den Gleichlauf zu prüfen, können Sie den Abstand des Hubwagens zur Bodenplatte messen. Bei Ungleichlauf entlüften Sie den Hydraulikkreislauf wie im Kapitel ["Entlüftung der Hebebühne"](#) beschrieben.

3.2 Anheben unter Last

- Heben Sie eine Last auf ca. 500 mm Höhe
- Prüfen Sie, ob alle Aufnahmepunkte Kontakt mit dem Fahrzeug haben. Wenn alle Kontakt haben, kann der Hubvorgang fortgeführt werden.

Hinweis



Füllen Sie nach dem Aufstellen das angefügte ["Prüfbuch"](#) aus.

Diese Informationen werden bei einem möglichen Servicefall benötigt.

3.3 Betriebsanweisung

Firma: Tätigkeit:	Betriebsanweisung für das Arbeiten an Fahrzeug-Hebebühnen	Datum: Unterschrift:
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div> <div style="margin-top: 10px;"> Notruf 112 </div>	Gefahren für Mensch und Umwelt	
	<ul style="list-style-type: none"> Gefahr durch ein mögliches Abrutschen des Fahrzeugs Gefahr durch heiße Oberflächen am Fahrzeug Quetschgefahr durch bewegte Teile Elektrische Gefährdungen durch die elektrischen Anlagen Gefahr durch die mangelnde Wartung der Anlage 	
	Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln	
	<p>Anheben des Fahrzeugs</p> <ul style="list-style-type: none"> Fahrzeug auf der Hebebühne positionieren Ungleiche Lastverteilung vermeiden, Bühne nicht überlasten, geeignete Aufnahmeelemente mit rutschhemmender oder formschlüssiger Oberfläche verwenden, nur an vorgegebenen Stellen des Fahrzeuges aufnehmen Funktion der Abrollsicherungen bzw. der Schwenkarmsicherungen in allen Richtungen prüfen Nur anheben, wenn keine Personen gefährdet werden <p>Arbeit am angehobenen Fahrzeug</p> <ul style="list-style-type: none"> Je nach anfallenden Arbeiten, persönliche Schutzausrüstung auswählen und tragen (z. B. heiße Oberflächen) Auf heiße Teile achten Demontage von Bauteilen kann die Lastverteilung verändern: evtl. Fahrzeug gegen Kippen sichern Nur zugelassene Montagestützen verwenden <p>Absenken des Fahrzeugs</p> <ul style="list-style-type: none"> Werkzeug und andere Gegenstände aus dem Gefahrenbereich entfernen Nur Absenken, wenn keine Personen gefährdet werden Fußabweiser, Schallleisten oder Warnton nach Zwischenstopp verhindern Fußverletzungen <p>Die Hebebühne darf nur von unterwiesenen und befähigten Beschäftigten ab 18 Jahren ohne Aufsicht bedient werden.</p>	
	Verhalten bei Störungen und im Gefahrenfall	
<ul style="list-style-type: none"> Mängel an der Maschine dem Installateur oder Hersteller melden Maschine ausschalten und vor unbefugtem Wiederanschalten sichern Schäden nur von Fachpersonal beseitigen lassen Im Brandfall Löschversuch unternehmen 		
Erste Hilfe		
<ul style="list-style-type: none"> Den Ersthelfer informieren (siehe Alarm- bzw. Notfallplan) Verletzungen sofort versorgen Eintragung in das Verbandsbuch vornehmen Bei schweren Verletzungen Notruf absetzen 		
Instandhaltung		
<ul style="list-style-type: none"> Instandsetzung nur durch beauftragte und unterwiesene Personen Bei Rüst-, Einstellungs-, Wartungs- und Pflegearbeiten Maschine vom Netz trennen bzw. sichern Hebebühne nach Arbeitsende reinigen und Füllstandmenge der Hydraulik prüfen Jährlicher Check der Hebebühne durch eine beauftragte und unterwiesene Person 		

3.4 Grundsätzliche Hinweise

- Mit der selbständigen Bedienung der Maschine dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in die Bedienung der Maschine unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber dem Unternehmer nachgewiesen haben
- Sie müssen vom Unternehmer ausdrücklich mit dem Bedienen der Maschine beauftragt sein. Der Auftrag zum Bedienen der Maschine muss schriftlich erteilt werden.
- Die Maschine ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung zu benutzen.
- Verwenden Sie immer vorschriftmäßiges Material bei Montage und Betrieb.
- Vor der Montage bzw. Demontage prüfen Sie alle Bauteile, diese dürfen keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Hinweise der Hersteller zur Montage bzw. Demontage von fahrzeugspezifischen Arbeiten.
- Wichtiger Bestandteil der Garantie / Gewährleistung ist die Erfüllung des Wartungsplans. Insbesondere die Sauberkeit, Korrosionsschutz, Kontrolle ggf. sofortige Behebung von Schäden.
- Während des Betriebes sollten Sie stets auf Gefahren achten. Sobald Gefahren auftreten, die Anlage sofort von allen Energiequellen (Strom, etc.) trennen. Anschließend kontaktieren Sie ihren Händler.
- Sämtliche Warnschilder müssen immer gut lesbar sein. Bei eventueller Beschädigung müssen diese sofort ersetzt werden.

Gefahr



Achten Sie auf mögliche Scherstellen der Maschine.

Vorsicht



Während des Betriebs kann der Lärm 85dB (A) erreichen, deswegen sollte der Bediener entsprechende Schutzmaßnahmen ergreifen.

Gefahr



Bewegliche Teile der Maschine können lose Kleidung, lange Haare oder Schmuck erfassen.

3.5 Bedienung der Hebebühne

Heben

- Stellen Sie sicher, dass die Hebebühne vollständig abgesenkt ist.
- Positionieren Sie die Tragarme so, dass sie parallel zur Hebebühne ausgerichtet sind.
- Fahren Sie das zu hebende Fahrzeug auf die Hebebühne.
- Positionieren Sie die Tragarme unter dem Fahrzeug.
- Stellen Sie die Arme so ein, dass die Gummipads die vom Fahrzeughersteller empfohlenen Aufnahmepunkte des Fahrzeug berühren.
- Schalten Sie den Netzschalter ein.

- Heben Sie die Bühne an, indem Sie den Taster Heben drücken, bis die Arme die Unterseite des Fahrzeugs berühren.
- Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug gesichert ist.
- Drücken Sie den Taster Heben weiter, bis die von Ihnen gewünschte Höhe erreicht ist.

Parken

- Betätigen Sie das manuelle Senkventil (ATH Pure Lift 2.40) bzw. die Taste Parken (ATH Pure Lift 2.40A) um in die Sicherheitsrasten abzusenken.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Sicherheitsvorkehrungen aktiviert sind, bevor Sie am oder in der Nähe des Fahrzeugs arbeiten.

Senken ATH Pure Lift 2.40

- Entriegeln Sie die Sicherheitsraste, durch betätigen des Hebels, und zeitgleich das manuelle Senkventil, bis Sie die gewünschte Höhe erreicht haben.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsbereich frei von Personen und Gegenständen ist.
- Halten Sie beide Hebel gedrückt bis die Hebebühne vollständig abgesenkt ist.
- Sichern Sie den Netzschalter mit einem Vorhängeschloss.
- Bewegen Sie die Tragarme unter dem Fahrzeug hervor und bringen Sie sie in die Parallelstellung zur Hebebühne. Achten Sie darauf, nicht an das Fahrzeug zu stoßen.
- Fahren Sie nun das Fahrzeug von der Hebebühne.

Senken ATH Pure Lift 2.40A

- Senken Sie das Fahrzeug durch Drücken des Tasters Senken ab. Die Hebebühne benötigt ein paar Sekunden, um die Sicherheitsrasten zu lösen und beginnt im Anschluss mit dem Absenkprozess.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsbereich frei von Personen und Gegenständen ist.
- Halten Sie die Taste Senken gedrückt, bis die Hebebühne vollständig abgesenkt ist.
- Sichern Sie den Netzschalter mit einem Vorhängeschloss.
- Bewegen Sie die Tragarme unter dem Fahrzeug hervor und bringen Sie sie in die Parallelstellung zur Hebebühne. Achten Sie darauf, nicht an das Fahrzeug zu stoßen.
- Fahren Sie nun das Fahrzeug von der Hebebühne.



4 WARTUNG

Um einen sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten, ist der Verwender dazu verpflichtet, die Maschine regelmäßig zu warten.

Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Servicepartnern oder nach Rücksprache mit dem Hersteller durch den Kunden durchgeführt werden.

Warnung



Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muss:

- Die Maschine von ALLEN Versorgungsnetzen getrennt werden
- Hauptschalter ausschalten bzw. Netzstecker ziehen und ggf. Druckluft aus dem System ablassen
- Gegen ein Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen

Warnung



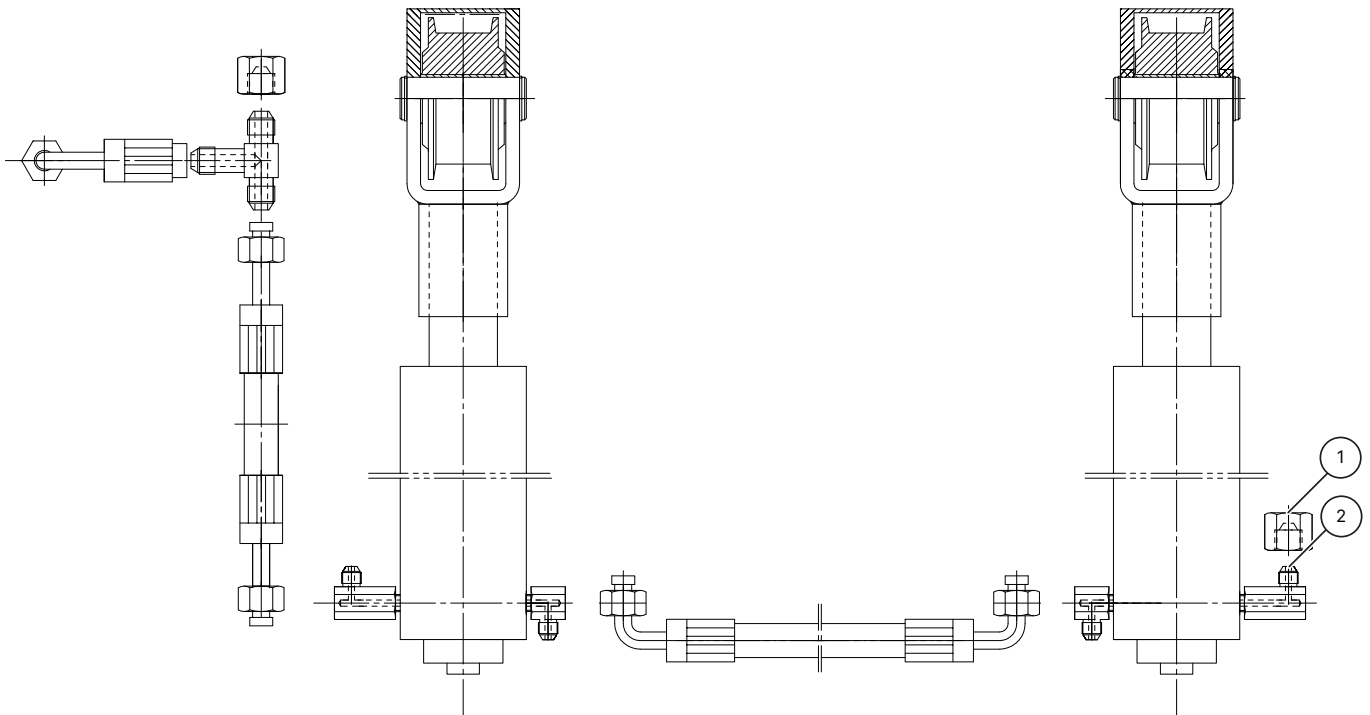
Arbeiten an elektrischen Elementen bzw. an der Zuleitung dürfen nur von Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden.

4.1 Entlüftung der Hebebühne

Hinweis



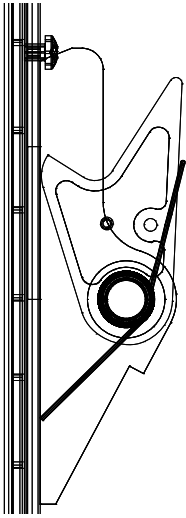
Achten Sie darauf Öl nachzufüllen, wenn sich während des Entlüftungsvorgangs nicht mehr genug Öl im Kreislauf befindet.



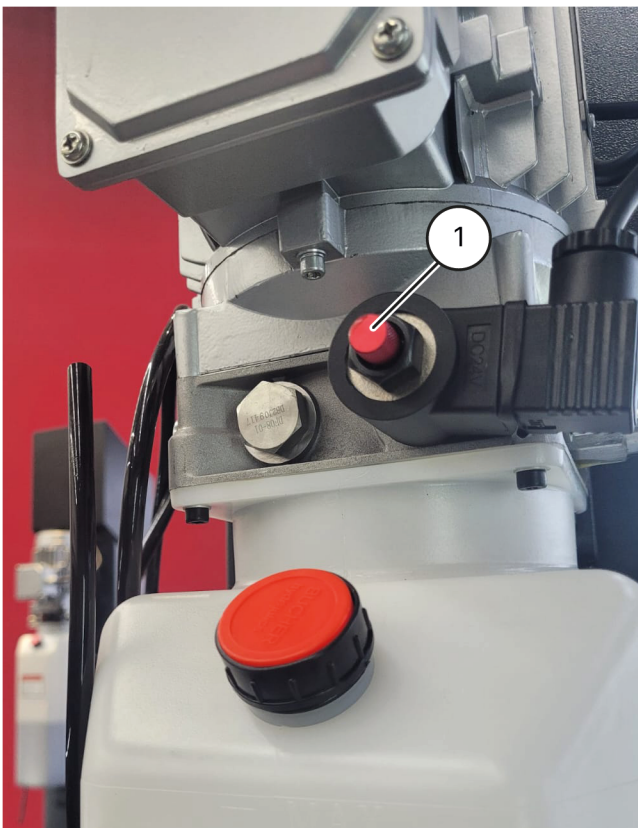
1. Falls erforderlich, drücken Sie die Taste Senken und gleichzeitig die beiden Kolbenstangen soweit wie möglich in die Zylinder, indem Sie auf die Kettenlaufrolle drücken oder an der Kette ziehen.
2. Öffnen Sie die Verschlusschraube ① am Zylinder der Folgeseite etwas.
3. Drücken Sie den Taster Heben bis sauberes Öl kommt.
4. Schließen Sie die Verschlusschraube ① wieder.
5. Kontrollieren Sie den Ölstand und füllen Sie ggf. Öl nach.

4.2 Notabsenkung im Falle eines Stromausfalls

1. Schalten Sie die Bühne über den Hauptschalter aus und sichern Sie diesen gegen Wiedereinschalten.
2. Zum Entriegeln der Sicherheitsrasten, heben Sie die beiden Hubwagen mit einer geeigneten Hebevorrichtung ca. 30 mm an.
3. Entriegeln und Befestigen Sie die Sicherheitsrasten manuell damit sich die Hubwagen senken können.



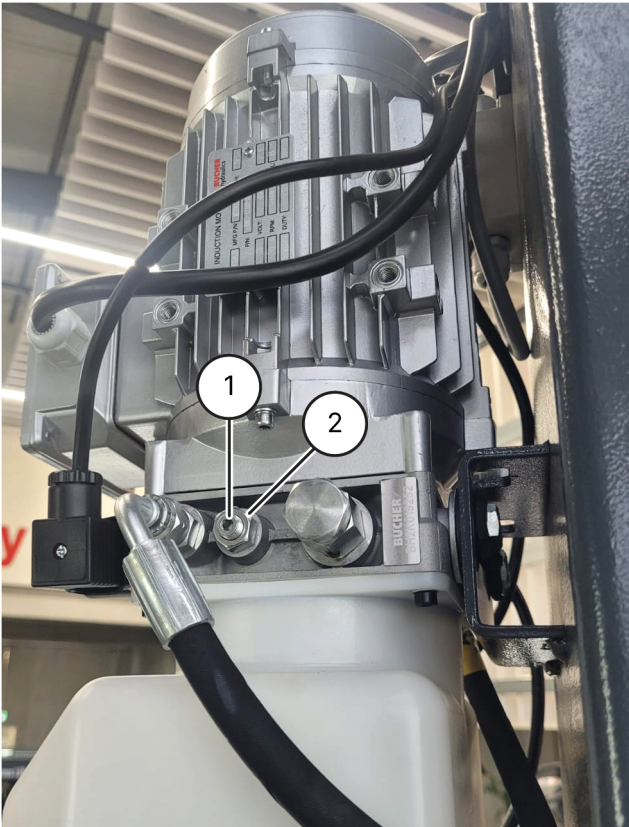
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 nun an der anderen Säule.
5. Drehen Sie die Notablassschraube ^① am Senkventil langsam nach links (Öffnen). Die Bühne senkt sich nun ab.
6. Nach Abschluss des Senkvorgangs die Notablassschraube ^① wieder schließen.



4.3 Einstellen des Ventils für Senkgeschwindigkeit

1. Lösen Sie die Kontermutter ^② des Senkgeschwindigkeitsventils ^①.

2. Stellen Sie die Senkgeschwindigkeit ein wie in den technischen Daten angegeben.
3. Durch Drehen der Madenschraube des Senkventil im Uhrzeigersinn senkt die Hebebühne langsamer, beim Drehen gegen den Uhrzeigersinn senkt diese schneller ab.
4. Nach Abschluss der Arbeiten sichern Sie Ihre Einstellung durch Festziehen der Kontermutter des Senkventils.



4.4 Gleichlaufseile einstellen



Hinweis

Ein Nachstellen der Hubseile nach kurzem Betrieb ist evtl. materialbedingt erforderlich und ist kein Gewährleistungsfall, sondern eine Wartungsarbeit, die dem Nutzer obliegt.



Tipp

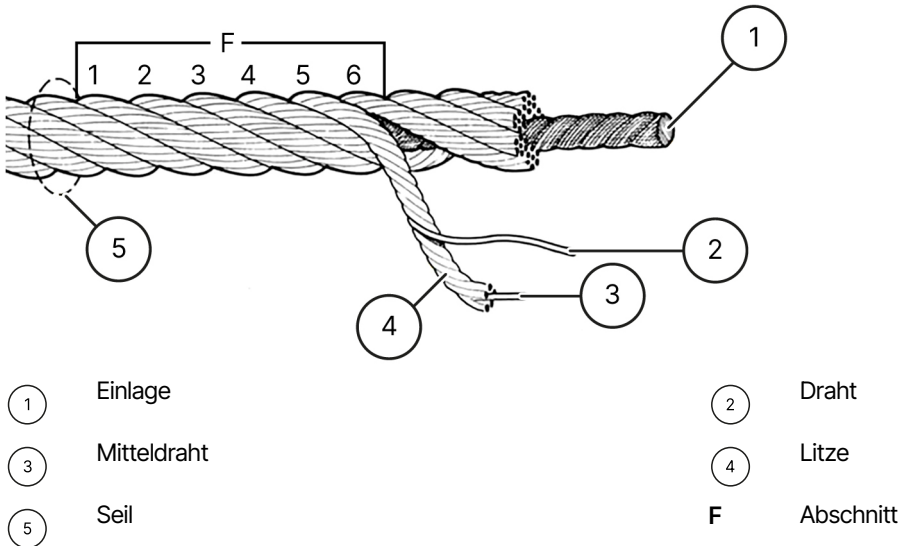
Um den Gleichlauf zu prüfen, können Sie auf das Klicken der Sicherheitsrasten hören. Der Hubwagen (klickt später) muss nachgezogen werden.

Einstellen der Gleichlaufseile

1. Heben Sie die Hebebühne auf ca. 100-200 mm Höhe an.
2. Entfernen Sie das Säulenabdeckband.

3. Lösen Sie die Kontermutter am Zugseil leicht.
4. Spannen Sie das Zugseil mittels Gabelschlüssel.
5. Ziehen Sie die Kontermutter wieder an.

Kontrolle der Gleichlaufseile



Ein Austausch des Gleichlaufseils muss stattfinden wenn folgende Gründe vorliegen:

1. 6 Drähte (2) innerhalb eines Abschnitts F sind defekt.
2. 3 Drähte (2) einer Litze (4) innerhalb eines Abschnitts sind defekt.
3. Rostschäden an Seilen oder Verbindungen.
4. Knickungen, Quetschungen, Hitzeschäden oder eine gebrochene Einlage (1)
5. Ein Verschleiß von 10% des ursprünglichen Durchmessers

4.5 Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege

Hydraulik-Öl

Mindestanforderung			
Eni PRECIS HLP-D Art.-Nr.: 090536 (10 Liter)			
Sommer	(10° bis 45°)	HLP-D 32 ZFR	(z.B.: Eni PRECIS)
Winter	(unter 10°)	HLP-D 22 ZFR	(z.B.: Eni PRECIS)

Konservierungsmittel für Seile, Schweißnähte, Schrauben, Ecken, Kanten und Hohlräume

Mindestanforderung		
Würth Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534

Schmiermittel für Gleitbahnen

Mindestanforderung		
LAGERMEISTER WHS 2002 Weißes EP-Hochleistungsfett		Art.-Nr.: 90530

Schmiermittel für Buchsen, Ketten, Rollen & bewegliche Teile

Mindestanforderung		
White Ultra Luber Sprühdose	500 ml	Art.-Nr.: 34403

Bodenverankerung

Mindestanforderung		
Würth Ankerstange + Würth Injektionsmörtel-Kartusche	M16x250 300 ml	Art.-Nr.: 090527 Art.-Nr.: 090526

Reinigung

Mindestanforderung		
Caramba Intensiv Bremsenreiniger acetonfrei		

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen

Mindestanforderung		
Petec Spray translucent	500 ml	Art.-Nr.: 73550
Petec Saugdose translucent	1000 ml	Art.-Nr.: 73510
Würth Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen im Trittbereich und Kunststoffteilen

Mindestanforderung		
Valet Pro Classic Protectant Kunststoffversiegelung	500 ml	Art.-Nr.: 20020034S



4.6 Sicherheitsbestimmungen für Öl

- Beachten Sie immer die gesetzlichen Vorgaben bzw. Verordnungen zur Behandlung von Altöl.
- Entsorgen Sie Altöl immer durch einen zertifizierten Betrieb.
- Bei Leckagen muss Öl sofort mit Hilfe von Bindemittel oder Schalen aufgefangen werden, damit dieses nicht ins Erdreich eindringen kann.
- Vermeiden Sie jeglichen Hautkontakt zum Öl.
- Lassen Sie keine Öl-Dämpfe in die Atmosphäre austreten.
- Öl ist ein brennbares Medium. Achten Sie auf mögliche Gefahrenquellen.
- Tragen Sie ölresistente Schutzkleidung wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Schutzkleidung usw.

4.7 Wartungs- bzw. Pflegeplan



Hinweis

Die Maschine ist, unabhängig von der Verschmutzung, in regelmäßigen Abständen zu Warten, Reinigen und Pflegen.

Die Maschine ist danach mit einem Pflegemittel (z.B. Öl oder Wachsspray) zu behandeln. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die für die Haut schädlich sind.

Sollten die genannten Punkte nicht erfüllt werden, erlischt der Garantieanspruch!

Intervall	Sofort	Wöchentlich	Monatlich	1/4 jährlich	1/2 jährlich
Prüfung von ALLEN sicherheitsrelevanten Teilen	X				
Reinigen	X				
Oberflächenschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Dichtheit vom Hydrauliksystem kontrollieren	X				
Oberflächenschutz bzw. Korrosionsschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Schäden an der Lackierung und Bauteilen kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Auf Rostschäden kontrollieren bzw. beheben	X				
Hohlräume und nicht lackierte Stellen kontrollieren bzw. nachbehandeln	X				
Dichtheit des Pneumatiksystems kontrollieren	X				
Kontrolle der Festigkeit von Schrauben	X				
Lagerspiel kontrollieren, schmieren & einstellen	X				
Verschleißteile kontrollieren		X			
Flüssigkeiten prüfen (Füllstand, Verschleiß, Verunreinigung, Qualität)		X			
Gleitflächen kontrollieren & schmieren		X			
Innenliegenden Schmutz entfernen			X		
Elektrische Bauteile reinigen und prüfen				X	
Motor und Getriebe auf Funktion und Verschleiß prüfen				X	
Schweißnähte und Konstruktion prüfen				X	
Sichtprüfung (nach Prüfplan) durchführen					X



4.8 Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe

Probleme beim Heben

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne hebt nicht, wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft nicht)	Beschädigungen am Motor	Motor überprüfen ggf. ersetzen
	Defekte Sicherungen durch z.B. Spannungsschwankungen	Ursachen beheben und Sicherungen ersetzen
	Defekter Taster und/oder Kontakt	Taster und/oder Kontakt ersetzen
	Defekter Hauptschalter und/oder Kontakt	Hauptschalter und/oder Kontakt ersetzen
	Defekte oder ungenügende Zuleitung	Kabel ersetzen
	Schwankende oder nicht korrekte Eingangsspannung	Spannung kontrollieren
	Defektes Motorschütz	Motorschütz ersetzen
	Thermorelais hat ausgelöst	Thermorelais und Motor überprüfen
	Endschalter defekt oder blockiert	Endschalter überprüfen ggf. ersetzen
Hebebühne hebt nicht, wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft)	Hydraulikölmangel	Öl nachfüllen
	Ölfilter verstopft	Ölfilter reinigen
	Ölverlust	Austausch der beschädigten Bauteile
	Geöffnetes Senkventil	Überprüfen und ersetzen Sie bei Bedarf das Senkventil
	Falsche Drehrichtung des Motors	Phasen tauschen
	Defekte Zahnradpumpe	Prüfen Sie die Pumpe und ersetzen Sie diese bei Bedarf
	Zulässige Traglast wurde überschritten	Arbeiten Sie innerhalb der angegebenen Traglast
	Druckbegrenzungsventil zu niedrig eingestellt	Druckbegrenzungsventil auf maximale Traglast einstellen
Hebebühne hebt ruckartig	Zu wenig Platz zwischen Gleitbahnen	Abstand zwischen Gleitbahnen und Führung muss 1,5 - 2,5 mm betragen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
	Gleitbahnen sind nicht geschmiert	Schmieren Sie die Gleitbahnen
Hebebühne hebt nach Loslassen des Tasters weiter an	Defekter Taster oder Schütz	Tauschen Sie den defekten Taster oder Schütz aus

Probleme beim Senken

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne senkt nicht ab	Sicherheitsrasten reagieren nicht	Kabelverbindung prüfen Elektromagneten prüfen ggf. tauschen Rasten entlasten durch Anheben
	Defekter Taster und/oder Kontakt	Taster und/oder Kontakt ersetzen
	Defektes Steuerrelais	Steuerrelais überprüfen
	Hindernis unter Bühne	Hindernis entfernen
	Schlauchbruchsicherung ausgelöst	Bühne kurz anheben und wieder "DOWN" betätigen
	Senkventil wird nicht angesteuert	Elektroverbindung prüfen
	Magnetspule des Senkventils defekt	Magnetspule austauschen
	Steuerventil defekt	Steuerventil austauschen
Falls die Fehler nicht behoben werden können, senken Sie die Hebebühne mittels Notablass-Funktion ab und kontaktieren Sie unser Service-Team		
Bühne senkt zu langsam bzw. ruckartig	Senkventil verschmutzt	Senkventil reinigen
Hebebühne senkt von alleine ab	Undichte Hydraulikverbindungen	Verbindungen nachziehen ggf. abdichten
	Undichte Hydraulikleitungen	Hydraulikleitung ersetzen
	Undichte Hydraulikzylinder	Dichtungen austauschen und reinigen des Hydrauliksystems
	Schmutziges oder defektes Senkventil	Reinigen oder tauschen des Senkventils
	Undichtet Rückschlagventil	Reinigen oder tauschen

Sonstige Probleme

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne hebt und senkt nicht synchron	Luft im Hydraulikkreislauf	Hydraulikkreislauf entlüften
	Ungenügende Spannung der Gleichlaufseile	Einstellen der Spannung bzw. des Gleichlaufes
Produkt weist (starke) Rostschäden auf	Beschädigung oder mangelnder Korrosionsschutz ggf. Wartung	Stellen entrostern, reinigen und Oberfläche wiederherstellen.

Symptome	Ursache	Lösung
Ungewöhnliche Lautstärke des Motors	Ölfilter verunreinigt	Ölfilter reinigen
	Luft im Hydraulikkreislauf	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
	Eingangsspannung falsch / Phase fehlt	Anschluss prüfen / Spannung Ausgang Motorschutz prüfen
Leitungsschutzschalter (Sicherung) hat ausgelöst	Kontrolle der Kontakte am Schütz	Ersetzen Sie das Schütz
	Kontrolle der Kapazität von Schutzschaltern	Ersetzen Sie die Sicherungen
	Kontrolle auf Beschädigungen am Kabel	Ersetzen des Kabels
ACHTEN SIE STETS DARAUF, ORIGINALTEILE UND -ZUBEHÖR ZU VERWENDEN.		

4.9 Wartungs- und Serviceanleitungen



Hinweis

Sämtliche Wartungs- und Servicearbeiten sollten mindestens nach ["Wartungs- bzw. Pflegeplan"](#) erfolgen

4.10 Entsorgung



Trennen Sie die Luft- und Stromzufuhr.
Entfernen Sie alle nichtmetallischen Stoffe und bewahren Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften auf.
Entfernen Sie das Öl von der Maschine und bewahren Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften auf.
Verwerten Sie alle metallischen Stoffe.



Gefahr

Die Maschine enthält einige gefährliche Substanzen.
Diese können die Umwelt belasten und dem menschlichen Körper Schaden zufügen.
Achten Sie beim Umgang auf entsprechende Vorsicht und ggf. Schutzkleidung.

5 EG- EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV

Seriennummer

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift
des Herstellers

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-
Bevollmächtigten

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

Beschreibung der Maschine

Hebebühne für Fahrzeuge

Typbezeichnung

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

Der oben beschriebene Gegenstand der
Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen
Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom
09.06.2006

Folgende harmonisierten Normen und
Vorschriften wurden eingehalten

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 1493:2022 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Prüfinstitut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referenznummer der technischen Daten

Nummer des Zertifikats

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

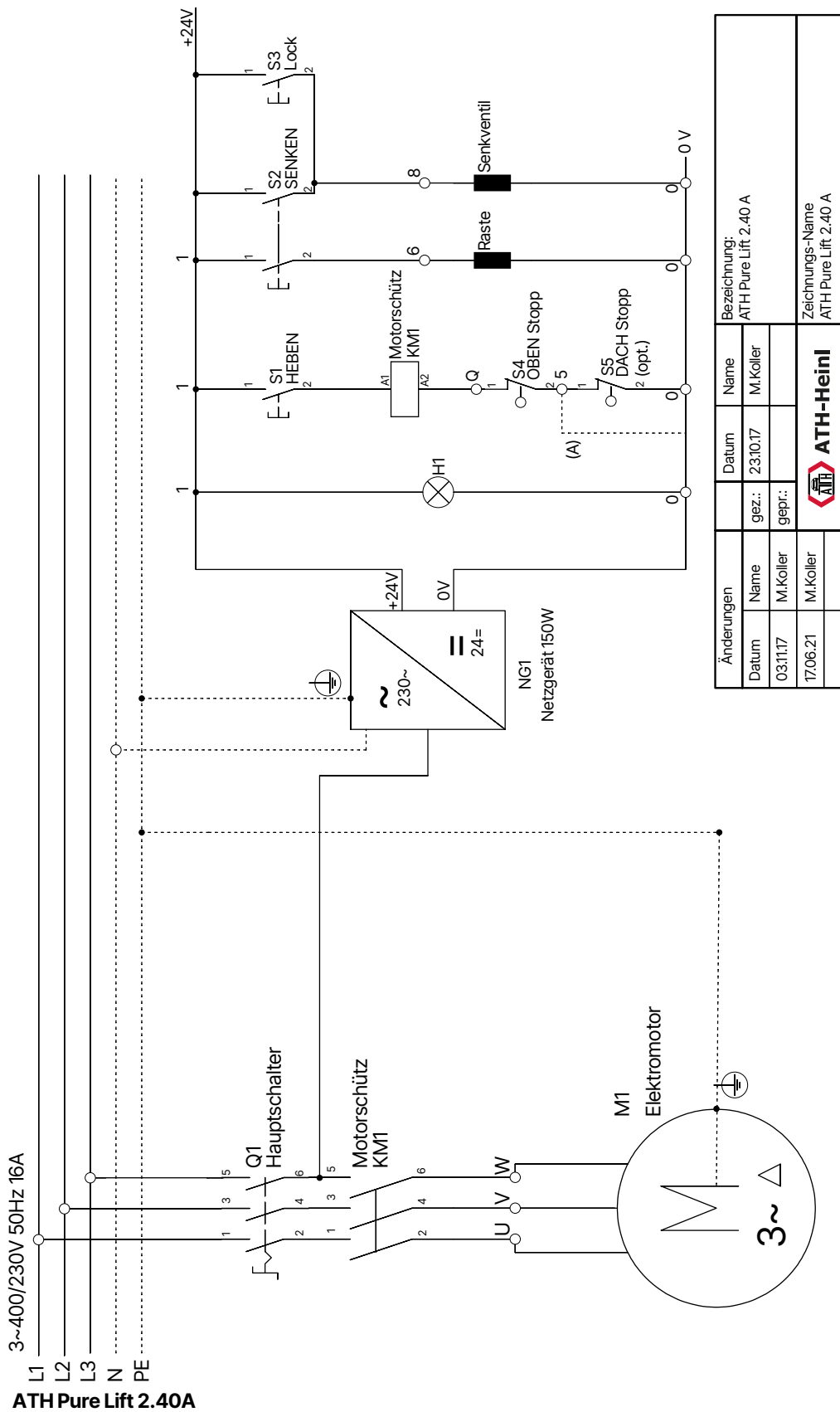


Januar 2024

Hans Heinl
(Geschäftsführer)

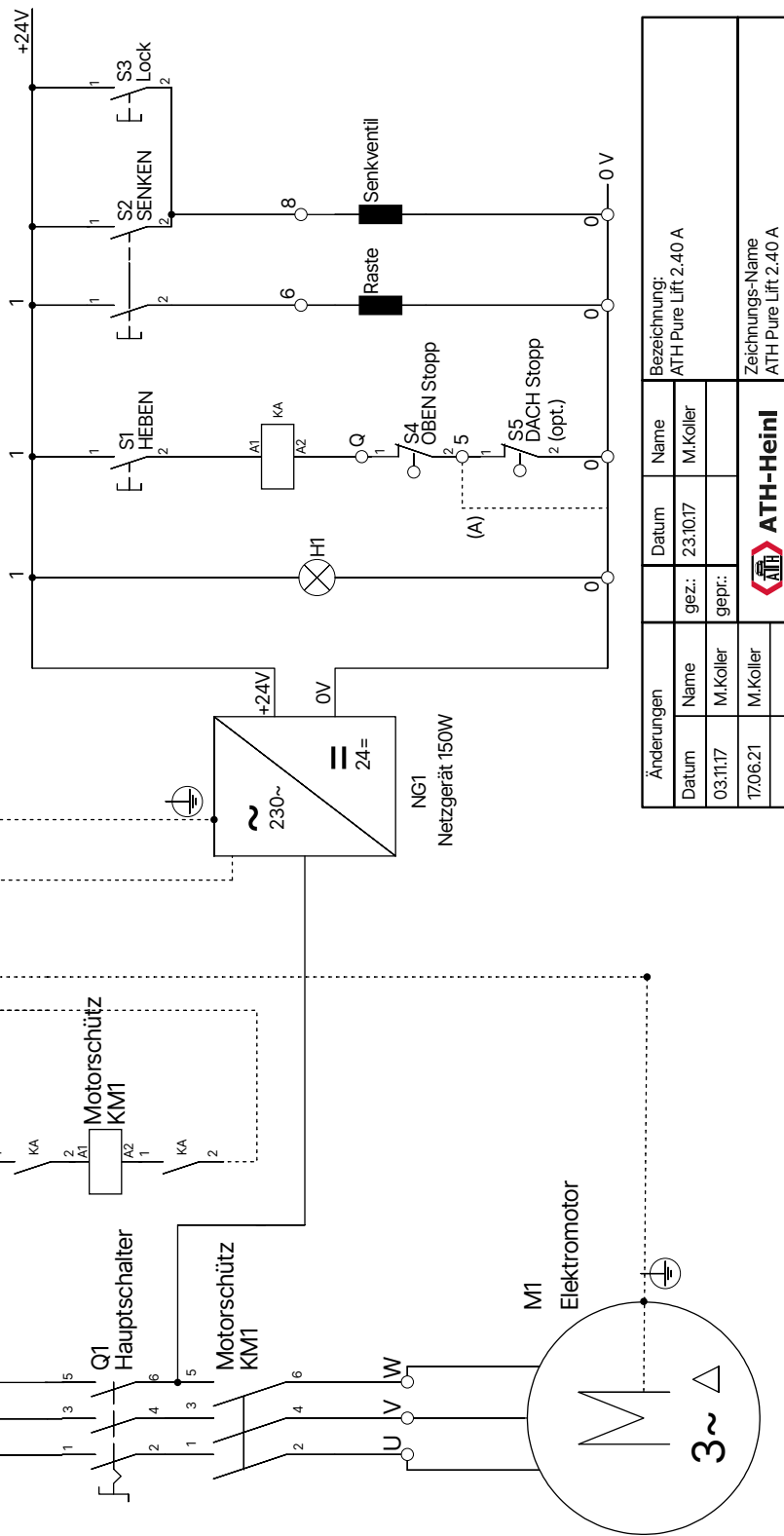
**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE
CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.**

Änderungen							
Datum	Name	gez.:	Datum	Name	Bezeichnung:		
		gepr.:	25.10.21	M.Koller	3~400/230 V 50 Hz 16A		
				 ATH-Heinl		Zeichnungs-Name	
						3~400/230 V 50 Hz 16A	



3~400/230V 50Hz 16A

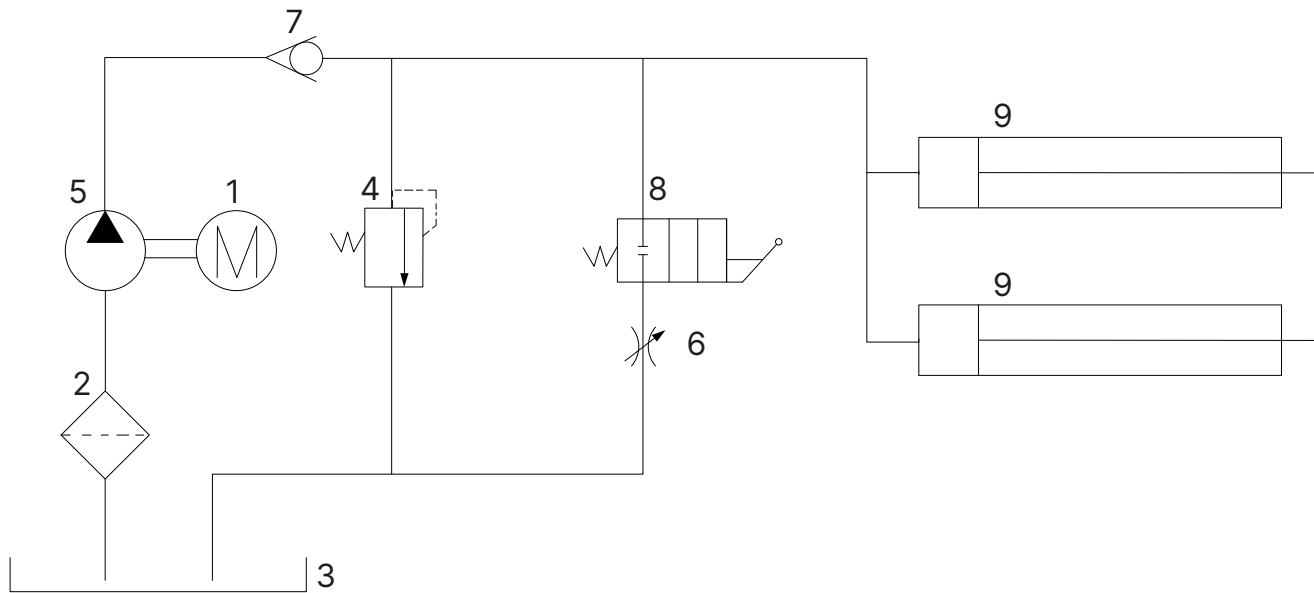
ATH Pure Lift 2.40A



Änderungen				Bezeichnung: ATH Pure Lift 2.40 A	
Datum	Name	gez.:	Datum	Name	
03.11.17	M.Koller	gepr.:		M.Koller	
17.06.21	M.Koller				
			 ATH-Heinl		
			Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A		

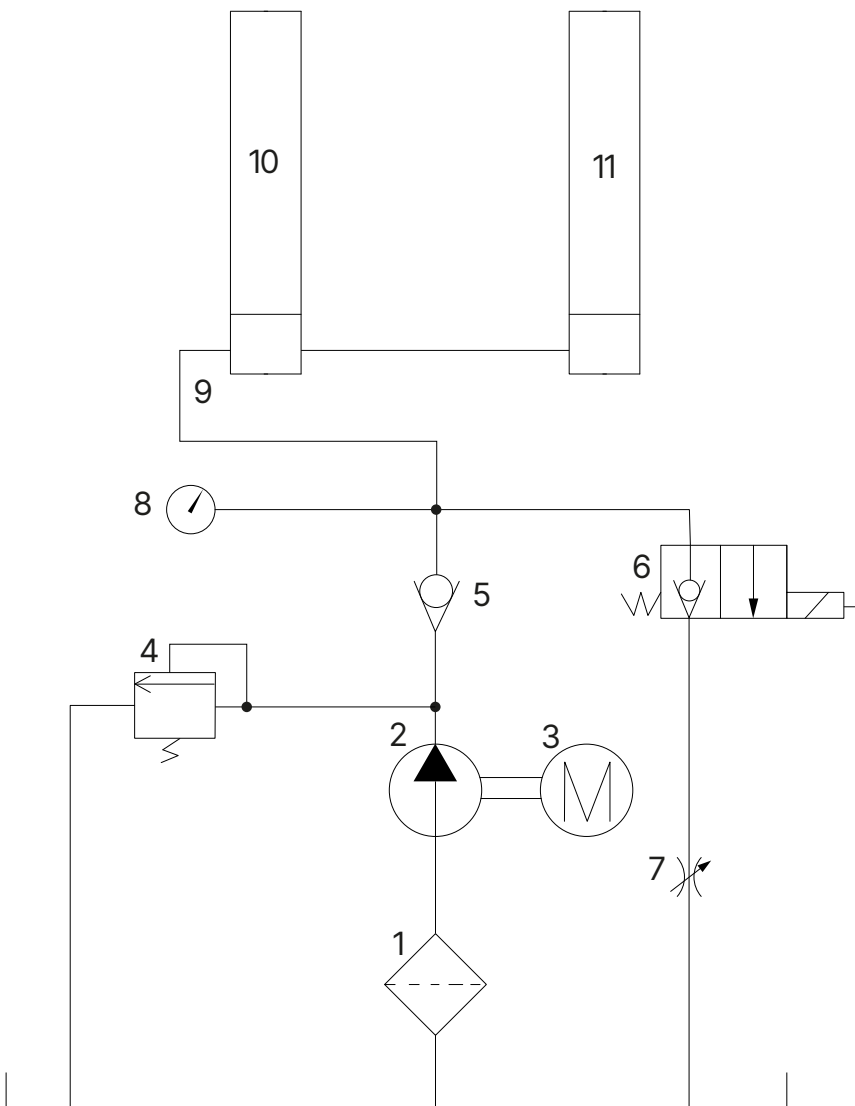
6.2 Hydraulikschaltplan

Hydraulikschaltplan



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|-------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Motor | 2 | Filter |
| 3 | Öltank | 4 | Druckbegrenzungsventil |
| 5 | Zahnradpumpe | 6 | Ventil für Senkgeschwindigkeit |
| 7 | Rückschlagventil | 8 | Mechanisches Senkventil |
| 9 | Hydraulikzylinder | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Filter | 2 | Zahnradpumpe |
| 3 | Motor | 4 | Druckbegrenzungsventil |
| 5 | Rückschlagventil | 6 | Senkventil |
| 7 | Ventil für Senkgeschwindigkeit | 8 | Manometer (opt.) |
| 9 | Schlauchbruchsicherung | 10 | Hauptzylinder |
| 11 | Nebenzyylinder | | |

7 GARANTIEKARTE

Fachhändler Anschrift:	Kunden Anschrift:
Firma (ggf. Kundennummer):	Firma (ggf. Kundennummer):
Ansprechpartner:	Ansprechpartner:
Straße:	Straße:
PLZ & Ort:	PLZ & Ort:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-Mail:	E-Mail:
Hersteller & Modell:	Baujahr:
Seriennummer:	Referenz-Nummer:

Beschreibung der Meldung:

Beschreibung der benötigten Ersatzteile:

Ersatzteil:	Artikelnummer:	Menge:
-------------	----------------	--------

Wichtige Hinweise:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch einen zugelassenen Monteur der Fa. ATH-Heinl montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile

Transportschäden:

- ☐ Offener Mangel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zu ATH-Heinl senden)
- ☐ Versteckter Mangel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an ATH-Heinl senden)

Ort & Datum

Unterschrift & Stempel



7.1 Umfang der Produktgarantie

Fünf Jahre

- Auf die Gerätestruktur

Ein Jahr (bei normalen Umständen/Gebrauch im Rahmen der Garantie)

- Netzgeräte
- Hydraulikzylinder
- Alle anderen Verschleiß-Komponenten wie Drehteller, Gummipplatten, Seile, Ketten, Ventile, Schalter usw.

Garantieausschluss von

- Mängeln, die durch normalen Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, unsachgemäße Installation, Spannung oder fehlende erforderliche Wartung entstanden sind.
- Schäden die aus Vernachlässigung oder Nichteinhaltung der angegebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und / oder anderen begleitenden Anweisungen entstanden sind.
- Komponenten, die beim Transport beschädigt worden sind.
- Komponenten, die nicht explizit aufgeführt worden sind, aber als allgemeine Verschleißteile gehandhabt werden.
- Wasserschäden, die durch z.B. Regen, übermäßiger Feuchtigkeit, korrosive Umgebungen oder andere Verunreinigungen verursacht worden sind.
- Schönheitsfehlern, welche die Funktion nicht beeinträchtigen.

GARANTIE GILT NICHT, WENN DIE GARANTIEKARTE NICHT AN ATH-HEINL ZUGESENDET WORDEN IST.

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und/oder Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen!

8 PRÜFBUCH



Hinweis

Dieses Prüfbuch (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Bedienungsanleitung bzw. des Produktes.

!!!BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!!!

Prüfung

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Bei Änderungen oder Erweiterungen des Produkt-Typs muss ein zusätzliches Prüfbuch geführt und abgenommen werden.

Prüfungsumfang

Neben der einwandfreien Funktion, Sauberkeit und Wartungsvorgaben, sind vor allem die sicherheitsrelevanten Komponenten der gesamten Anlage zu überprüfen.

Technische Daten

entnehmen Sie bitte den ["Technische Daten"](#).

Typenschild

Notieren Sie sich nachfolgend alle Daten

Hersteller & Typ der verwendeten Montagematerialien

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Aufstellungs- und Übergabeprotokoll

Aufstellungsort:	Gerät/Anlage:
Firma:	Hersteller:
Straße:	Typ/Modell:
Ort:	Seriennummer:
Land:	Baujahr:

Das oben aufgeführte Produkt wurde montiert, auf Funktion und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen. Die Aufstellung erfolgte durch:

- ☐ Den Betreiber ☐ Den Sachkundigen

Der Betreiber bestätigt das ordnungsgemäße Aufstellen des Produkt-Typs, alle Informationen dieser Betriebsanleitung und Protokoll gelesen sowie verstanden zu haben und entsprechend zu beachten, sowie diese Unterlagen den eingewiesenen Bedienern jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Der Betreiber bestätigt, dass nach Montage und Inbetriebnahme durch eine geschulte Person des Herstellers oder eines Vertragshändlers (Sachkundiger) eine Einweisung in der Funktion, Handhabung, sicherheitsrelevanten Vorgaben, Wartung und Pflege der Maschine stattgefunden hat, die Unterlagen, Informationen und Vorgaben der Maschine erhalten hat und das Produkt einwandfrei funktioniert.

WICHTIGER HINWEIS:

SOLLTEN DIE GENANNTE PUNKTE NICHT ERFÜLLT WERDEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH!

Die Gewährleistung ist nur gültig bei Einhaltung und Nachweis der ordnungsgemäßen Montage, Übergabe, ggf. Einweisung der Maschine wie der jährlichen Wartung durch einen vom Hersteller autorisierten Sachkundigen. Der Abstand zwischen 2 Wartungen darf 12 Monate nicht überschreiten. Bei außerstandardmäßiger Nutzung bzw. Mehrschicht oder Saisonnutzung, ist eine ½ jährliche Prüfung und Wartung zu vereinbaren.

Gewährleistungsansprüche werden nur anerkannt, wenn alle Punkte im Protokoll und in der Bedienungsanleitung erfüllt wurden, der Anspruch unverzüglich nach Feststellung geltend gemacht wird und dieses **Protokoll im Zusammenhang des Wartungs- und ggf. Serviceprotokoll an den Hersteller** geschickt wird.

Desweiteren sind die spezifischen Informationen zur Gewährleistung (Umfang, Ansprüche und Vorgaben), wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind zu beachten.

Schäden und Reklamationen die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung und Pflege, Verwendung ungeeigneten oder nicht vorgegeben Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Pflegemittel, mechanische Beschädigung, eingreifen in das Gerät ohne Absprache oder durch nicht autorisierten Sachkundigen entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für Anlagen, die nicht durch einen autorisierten Sachkundigen montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung per Absprache des Herstellers max. auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Name und Firmenstempel des Sachkundigen ggf. Nummer und Name VKH

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreibers

8.2 Prüfplan

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						

Prüfung	7	8	9	10	11	12
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						

Prüfung	7	8	9	10	11	12
Datum						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						

Prüfung	13	14	15	16	17	18
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						

Prüfung	13	14	15	16	17	18
Datum						
Zustand / Pflege und Versiegelung						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						

Prüfung	19	20	21	22	23	24
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						

Prüfung	19	20	21	22	23	24
Datum						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						

Prüfung	25	26	27	28	29	30
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						

Prüfung	25	26	27	28	29	30
Datum						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						

Prüfung	31	32	33	34	35	36
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung						

Prüfung	31	32	33	34	35	36
Datum						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						

8.3 Prüfungsbefund

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



9 NOTIZEN

[illegible]



User Manual



2-post lift

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

From serial number:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Release date: 16.10.2024 | Errors and omissions excepted. Sale only through ATH distributors



CONTENT

1	Introduction.....	79
1.1	General information.....	79
1.2	Description.....	81
1.3	Operation.....	83
1.4	Safety instructions.....	85
1.5	Technical data.....	86
1.6	Load distribution.....	89
1.7	Dimensioned drawing.....	90
2	Installation.....	93
2.1	Transport and storage conditions.....	93
2.2	Unpacking the machine.....	94
2.3	Scope of delivery.....	94
2.4	Location.....	96
2.5	Location Minimum distances.....	96
2.6	Fastening.....	97
2.7	Electrical connection.....	98
2.8	Hydraulic connection.....	98
2.9	Assembly.....	98
2.9.1	Assembly of the lifting platform.....	99
2.9.2	Foundation plan.....	106
2.10	Before commissioning.....	108
3	Operation.....	109
3.1	Check before lifting for the first time.....	109
3.2	Lifting under load.....	109
3.3	Operating instructions.....	110
3.4	Basic notes.....	111
3.5	Operating the lift.....	111
4	Maintenance.....	113
4.1	Bleeding the air from the scissor lift.....	113
4.2	Emergency lowering in case of power failure.....	114
4.3	Setting the valve for lowering speed.....	115
4.4	Adjusting the synchronization ropes.....	116
4.5	Consumables for assembly, maintenance and care.....	117
4.6	Safety regulations for oil.....	119



4.7	Maintenance or care plan.....	120
4.8	Troubleshooting or error display and remedy.....	121
4.9	Maintenance and service instructions.....	123
4.10	Disposal.....	123
5	EC- EU Declaration of Conformity.....	124
6	Appendix.....	125
6.1	Electrical circuit diagram.....	125
6.2	Hydraulic circuit diagram.....	128
7	Warranty card.....	130
7.1	Scope of the product warranty.....	131
8	Test book.....	132
8.1	Installation and handover protocol.....	133
8.2	Test plan.....	134
8.3	Inspection report.....	142
9	Notes.....	148

1 INTRODUCTION

1.1 General information



These instructions are an integral part of the machine. They must be read and understood by the user. No liability is accepted for damage caused by failure to observe these instructions or the valid safety regulations.



Appropriate protective clothing must be worn for all work on the system described.



Before working on, under or near a lifted vehicle, always ensure that the mechanical or hydraulic safety devices on the lift are properly engaged.



Description of the warnings



Danger

Failure to observe will result in death or serious injury



Caution

Failure to observe may result in death or serious injury



Warning

Non-observance can lead to injuries



Attention

Non-observance can lead to material damage and impair the function of the product



Note

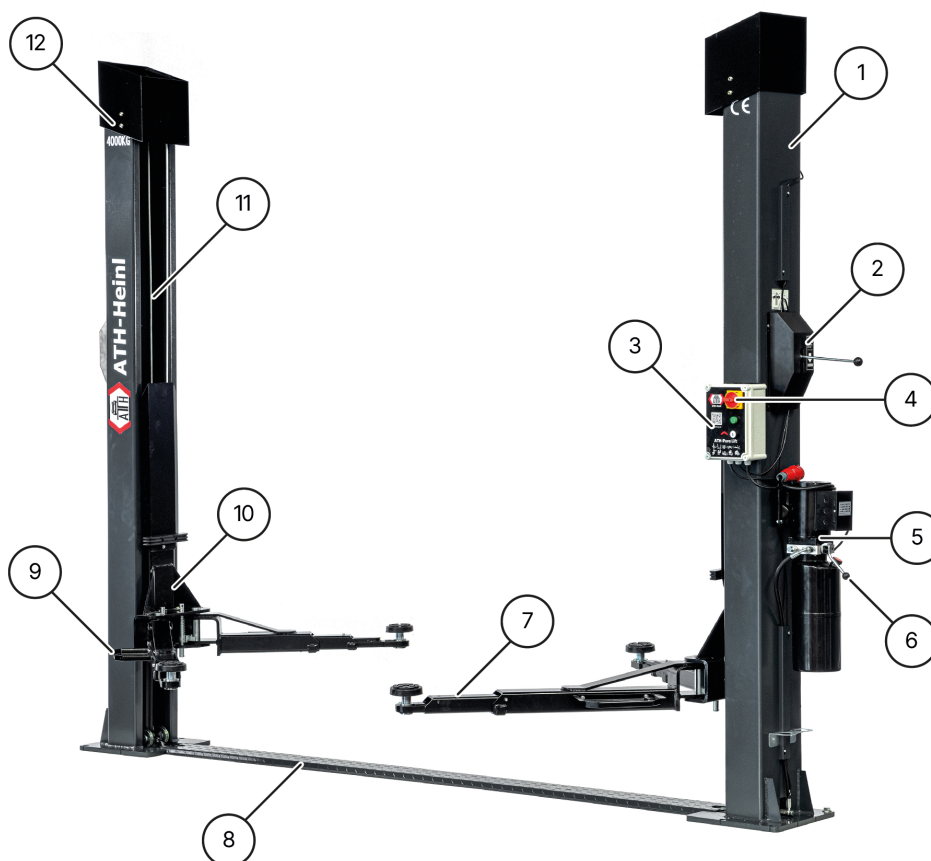
Supplementary information on operating the product



Tip

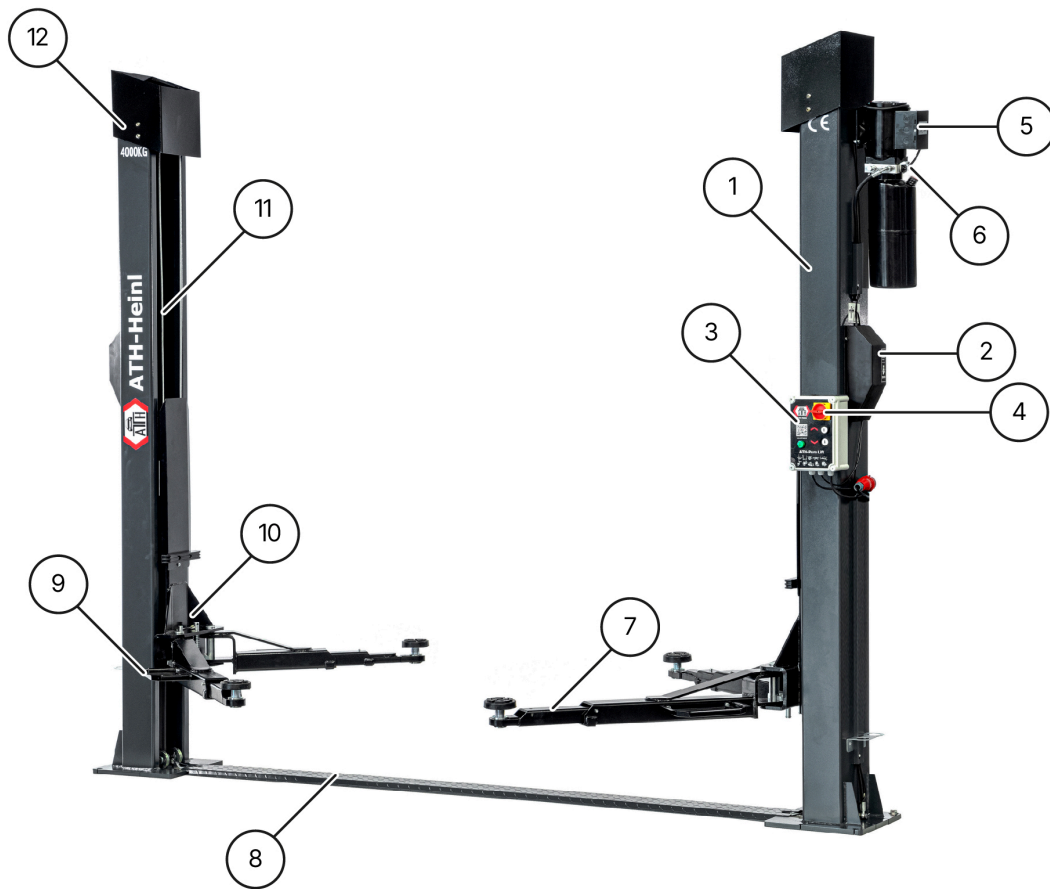
General useful information

1.2 Description



ATH Pure Lift 2.40

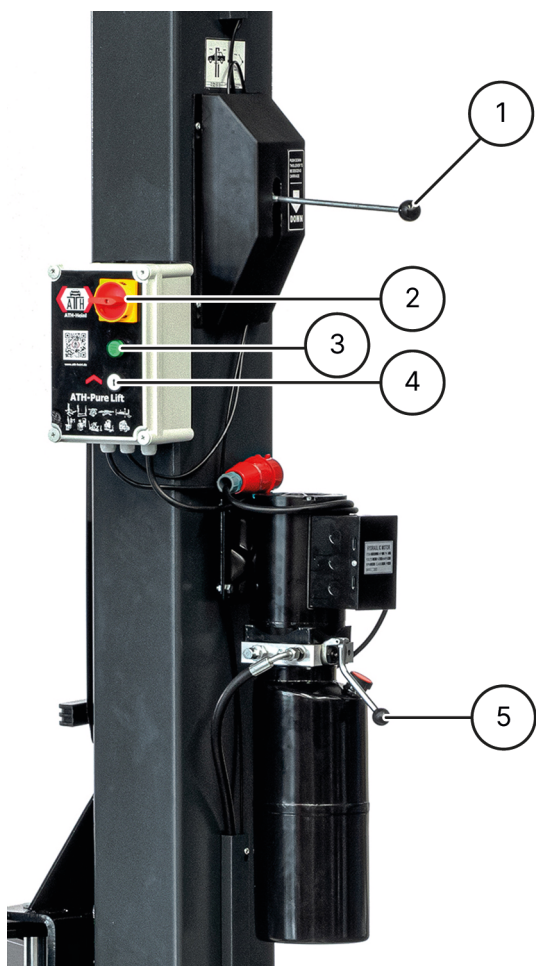
- | | | | |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1 | Lifting columns | 2 | Manual release for safety catch |
| 3 | Switch box | 4 | Main switch |
| 5 | Hydraulic unit | 6 | Manual lowering valve |
| 7 | Support arms | 8 | Drive-over plate to protect ropes and hose |
| 9 | Foot protection (deflector bar) | 10 | Lifting carriage |
| 11 | Synchronized ropes | 12 | Cover for the columns |



ATH Pure Lift 2.40A

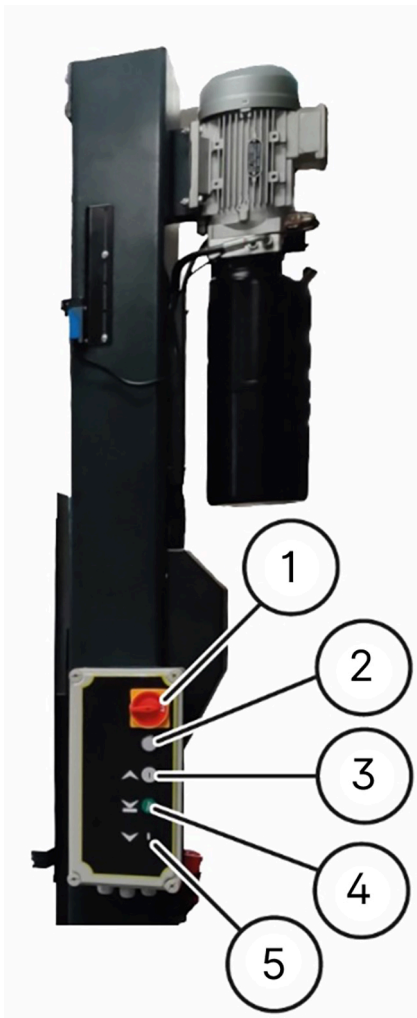
- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|
| ① | Lifting columns | ② | Electromagnet for safety catch |
| ③ | Switch box | ④ | Main switch |
| ⑤ | Hydraulic unit | ⑥ | Electric lowering valve |
| ⑦ | Support arms | ⑧ | Drive-over plate to protect ropes and hose |
| ⑨ | Foot protection (deflector bar) | ⑩ | Lifting carriage |
| ⑪ | Synchronized ropes | ⑫ | Cover for the pillars |

1.3 Operation



Operation ATH Pure Lift 2.40

- ① Manual release for safety catch
- ② Main switch
- ③ Operating light
- ④ Lift button
- ⑤ Manual lowering valve



Operation ATH Pure Lift 2.40A

- ① Main switch
- ② Operating light
- ③ Lift button
- ④ Park button
- ⑤ Lower button

1.4 Safety instructions

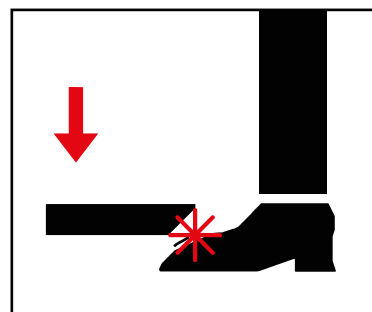
General safety instructions



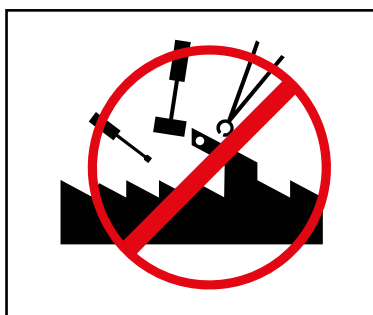
Read and understand the operating instructions before operating the lift.



Work on electrical components is only permitted to locally authorized electricians



Leave the danger zone when lowering the lifting platform



Modifications of any kind to the lifting platform are not permitted

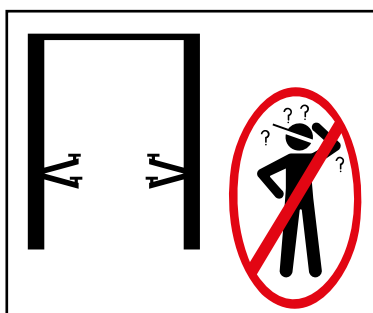


Lifting platform must not be cleaned under running water



Do not use any paint-dissolving or highly aggressive cleaning agents

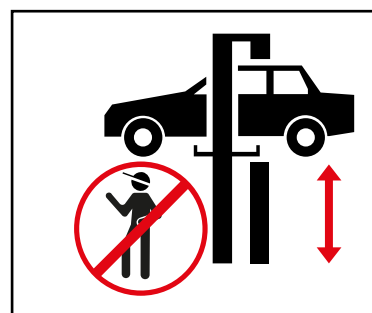
Product-specific safety instructions



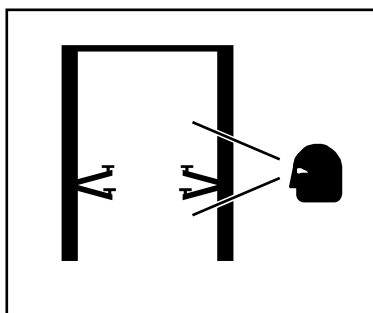
Lifting platform may only be operated by trained personnel



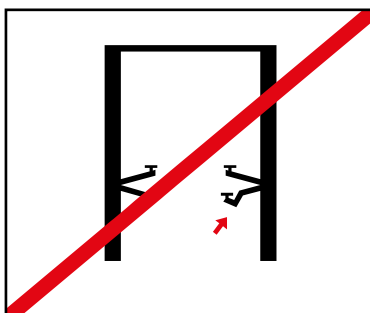
Only authorized persons are allowed to enter the danger zone



When lifting & lowering, the danger area must be kept clear



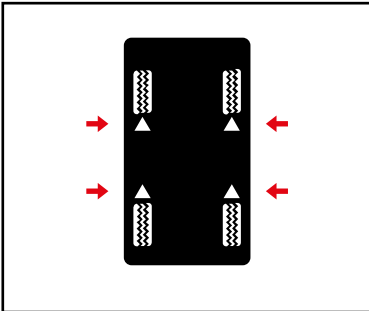
Proper maintenance and inspections are required to work safely



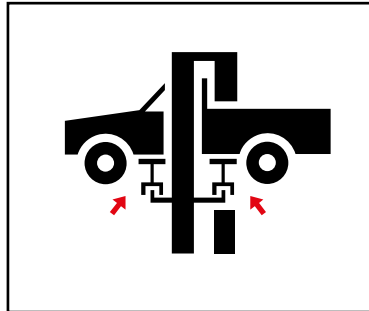
Do not work on damaged lifts



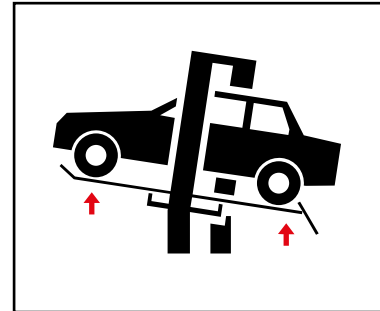
Ensure proper weight distribution of the vehicle



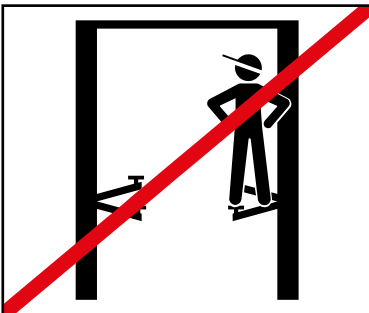
Use the vehicle manufacturer's specified lifting points and close all doors when lifting the vehicle



If necessary, use suitable adapters



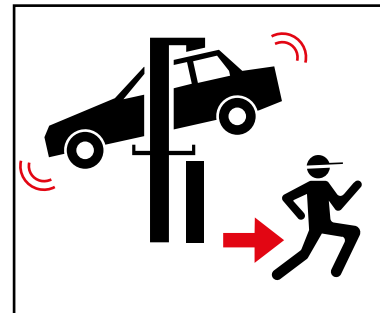
Adapters reduce the specified payload



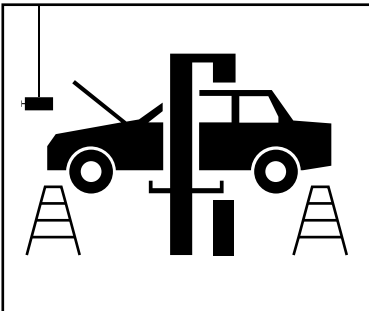
No objects or persons may be transported on the lifting platform, the support arms or on the vehicle to be lifted.



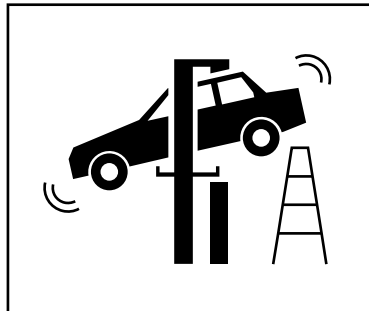
Avoid strong swinging movements on the lifted vehicle



If there is a risk of a vehicle falling, leave the danger area immediately



When installing or removing heavy objects, always use a safety device to prevent them from tipping over.



Watch out for obstacles when lowering

1.5 Technical data

Type	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Load capacity	4000 kg
Time for lifting operation (1200 kg)	Approx. 35 s
Time for lowering (1200 kg)	Approx. 35 s
Electrical system	1/230V/50Hz
Control voltage	DC24V

Type	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
motor	2,2 KW
Upstream fuse	1 C 16 A
Connection cable	3 x 1.5mm ²
Protection class	IP 43
Working pressure ²	125 - 145 bar
Recommended hydraulic oil	Summer (10° to 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (below 10°): HLP-D 22 ZFR
Oil quantity	Approx. 11 l
Ground anchoring	Anchor rod M16x250 (Art. No. 090527) Injection mortar cartridge 300 ml (Art. No. 090526)
Anchor quantity	12 pieces
Permissible sound value	≤ 80 dB
weight	545 kg
Floor inclination	Max. 3°

Type	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Max. Load capacity	4000 kg
Time for lifting operation (1200 kg)	Approx. 35 s
Time for lowering (1200 kg)	Approx. 35 s
Electrical system	3/400V/50Hz
Control voltage	DC24V
motor	2,2 KW
Upstream fuse	3 C 16 A
Connection cable	Min. 5 x 1.5mm ²
Protection class	IP 43
Working pressure ²	125 - 145 bar
Recommended hydraulic oil	Summer (10° to 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (below 10°): HLP-D 22 ZFR
Oil quantity	Approx. 11 l
Ground anchoring	Anchor rod M16x250 (Art. No. 090527) Injection mortar cartridge 300 ml (Art. No. 090526)
Anchor quantity	12 pieces
Permissible sound value	≤ 80 dB
weight	555 kg
Floor inclination	Max. 3°



Warning



² The factory-set working pressure is adjusted to the maximum nominal load. The pressure relief valve must not be tampered with.

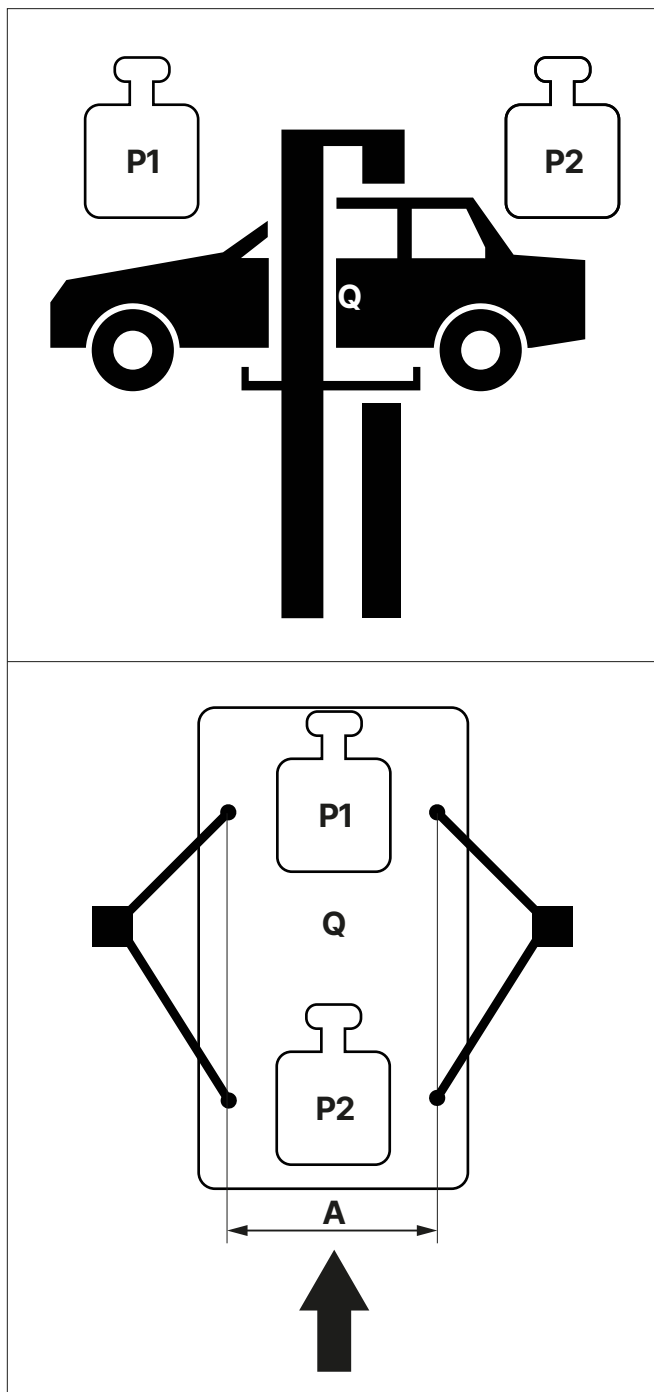
Changing the setting can lead to serious damage.

Note



If the specified nominal load cannot be raised, please contact our service team.

1.6 Load distribution



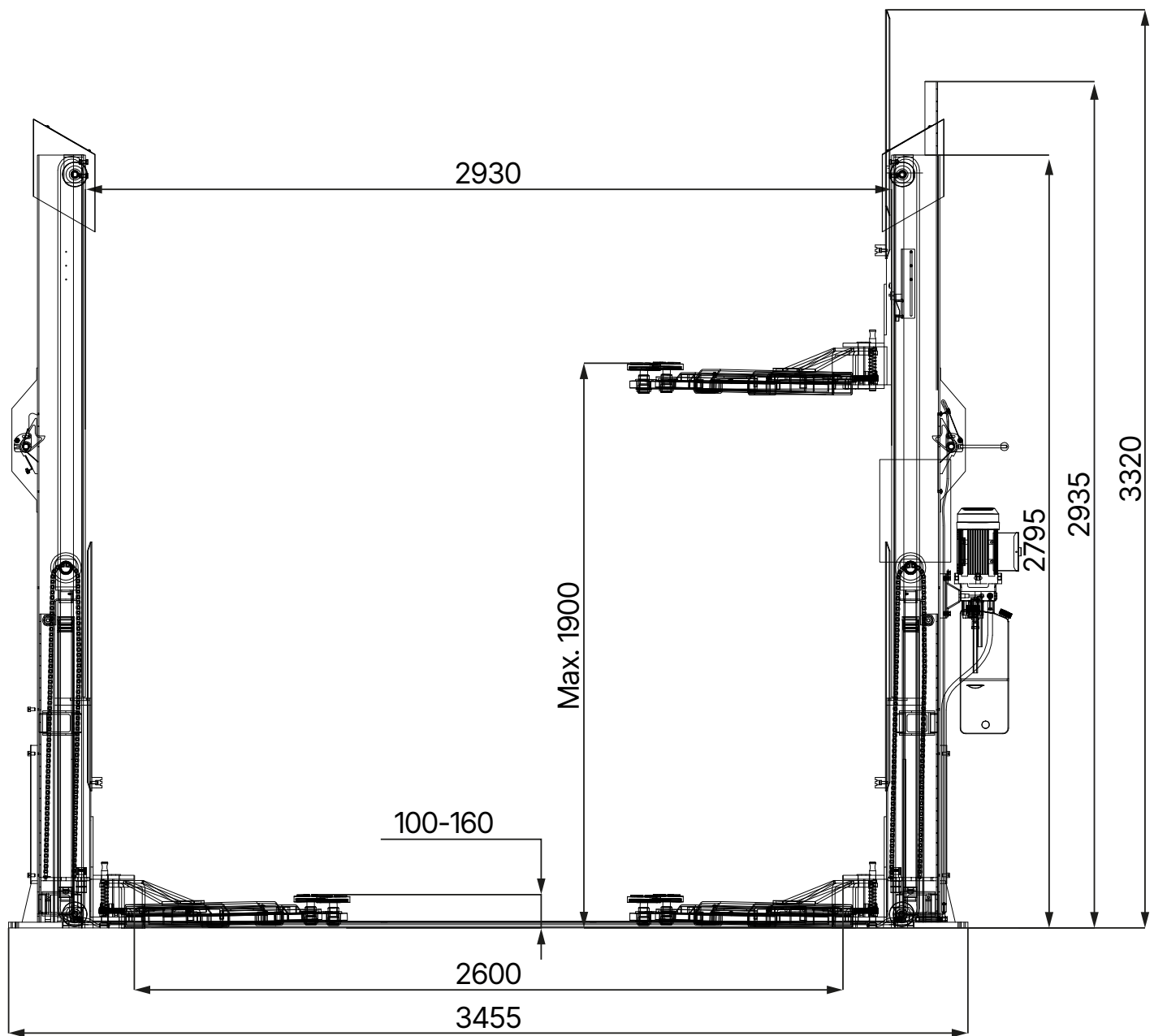
- Q** Total weight of the vehicle
- P1** Max $\frac{3}{5} \times Q$
- P2** Max $\frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Load distribution
- A²** Min. 1000 mm

Attention

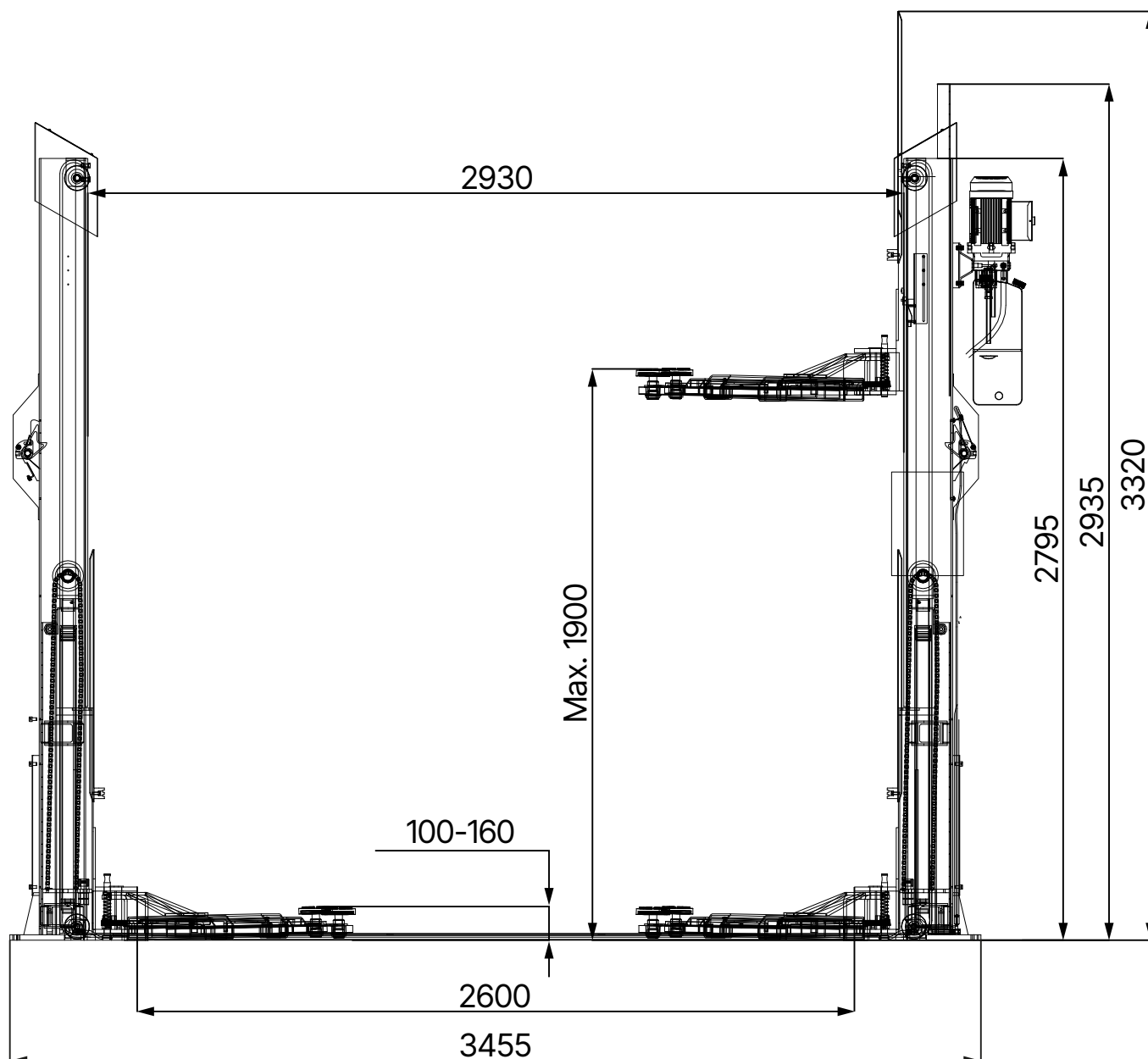


² If the distance A is smaller, the lifting capacity of the lifting platform is reduced. In such cases and others not provided for in these instructions, consult the manufacturer.

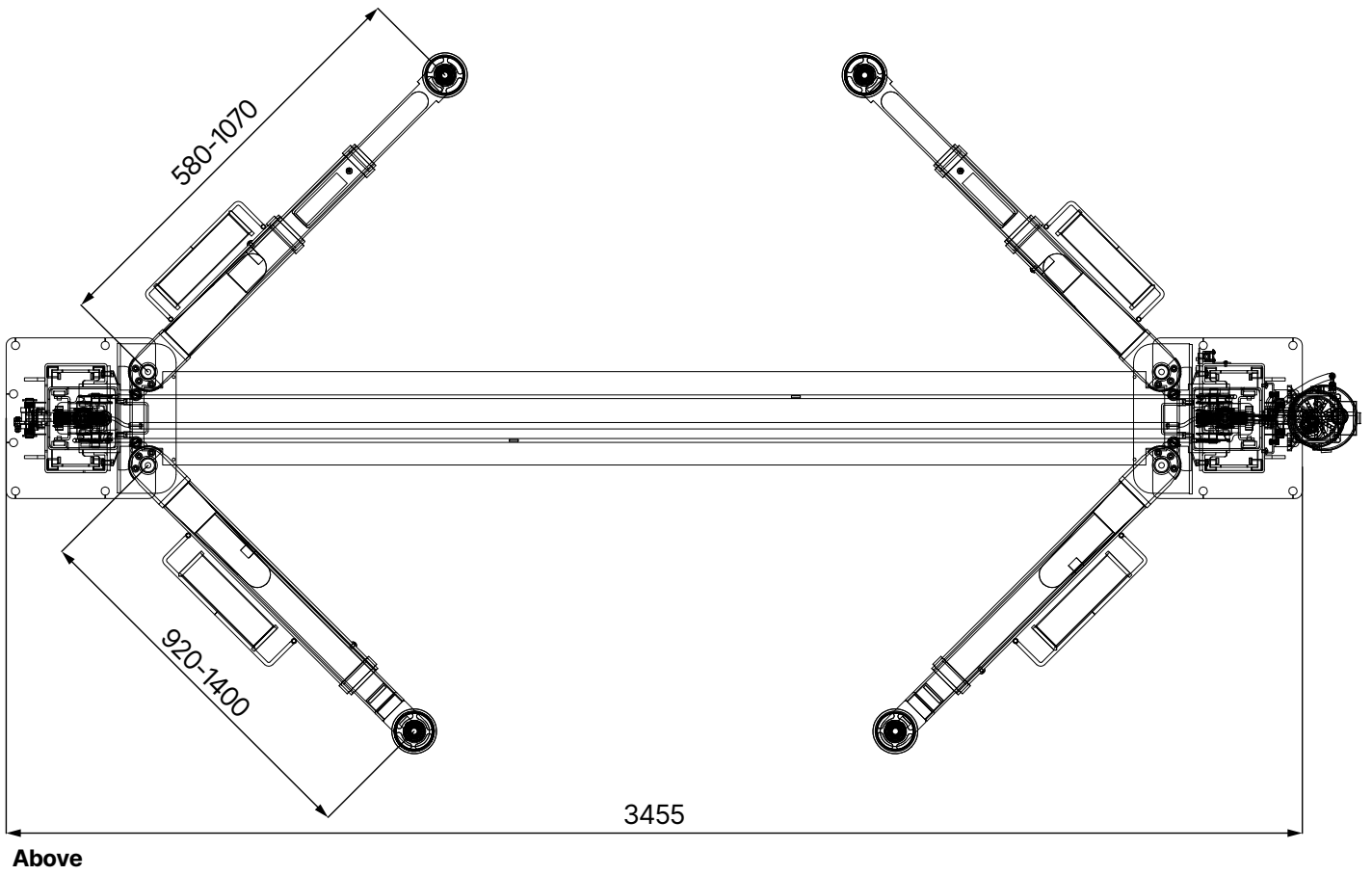
1.7 Dimensioned drawing



ATH Pure Lift 2.40 lateral



ATH Pure Lift 2.40A lateral



2 INSTALLATION

The machine must be installed by authorized personnel in accordance with the instructions.



Note

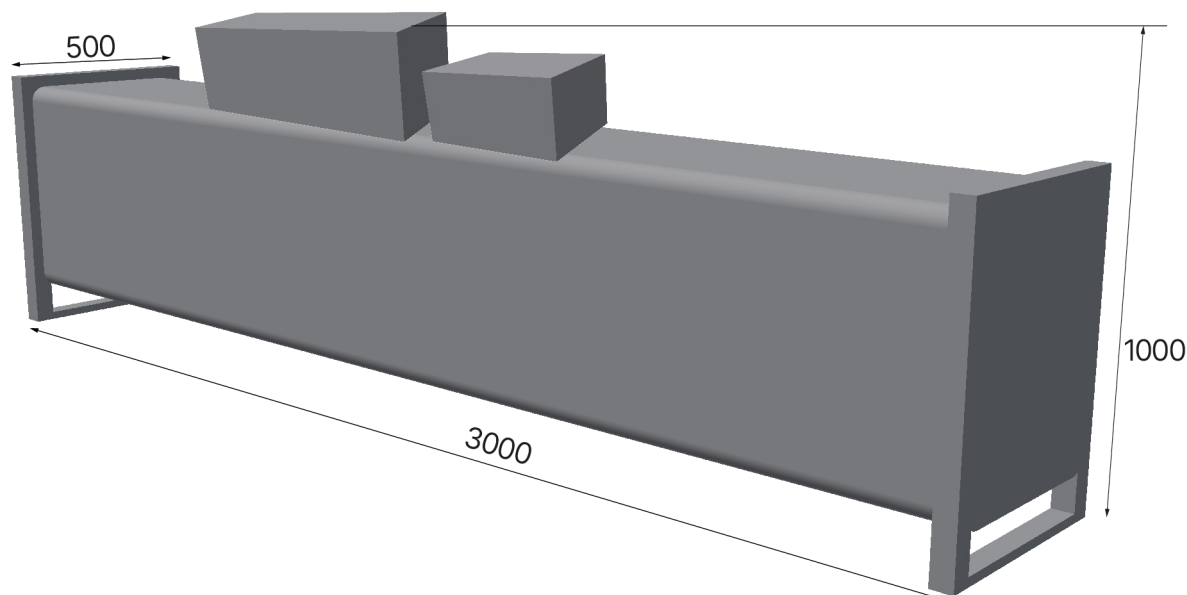
The operating instructions (including log) are an important part of the machine or product.
Please keep it in a safe place!

The product must be inspected by a suitable and authorized company or institution after completion of assembly, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions in force in the country of operation.

2.1 Transport and storage conditions

To transport and position the machine, always use suitable slinging, lifting or ground conveyors and pay attention to the center of gravity of the machine.

The machine should only be transported in its original packaging.



Machine data	
Machine weight	575 kg
Width	500 mm
length	3000 mm
height	1000 mm
Storage temperature	-10 to +50°C



Instructions for transportation and storage



Attention

Lift carefully and only move the load with suitable tools that are in perfect condition.



Attention

Avoid unexpected elevations and jolting movements. Take care on uneven surfaces, crossways, etc.

2.2 Unpacking the machine

- Remove the top cover of the packaging and make sure that no damage has been caused during transportation. In the event of damage, inform the dealer immediately.
- Remove the securing bolt to remove the machine from the pallet/frame. To lift the machine down from the pallet/frame, use a suitable lifting device (possibly with sling rope).



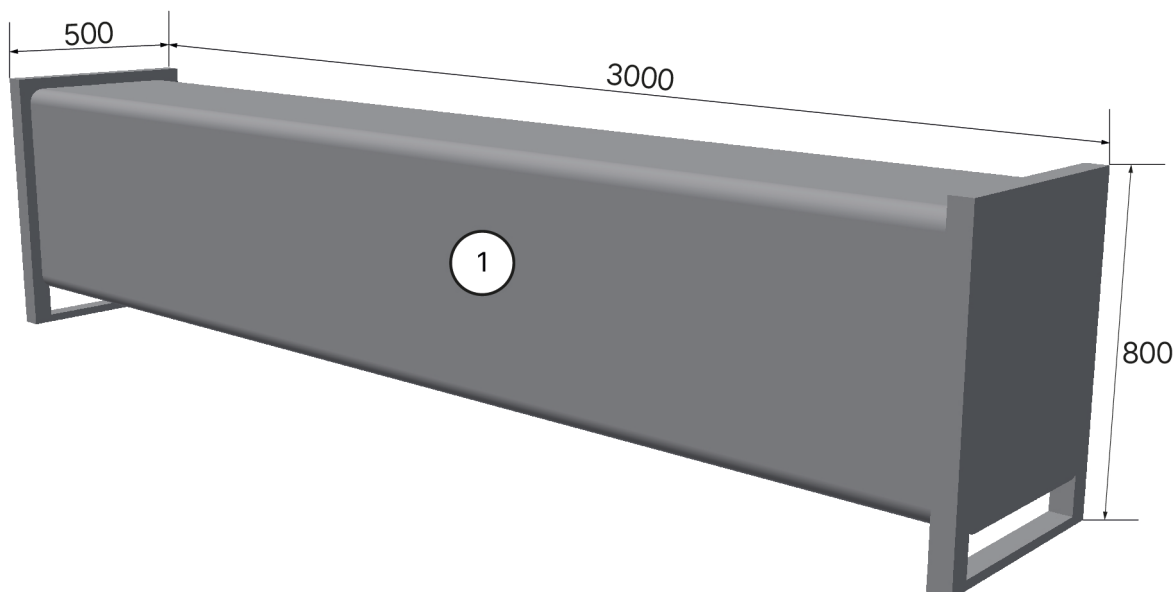
Danger

The removed packaging parts can pose a danger to children and animals.

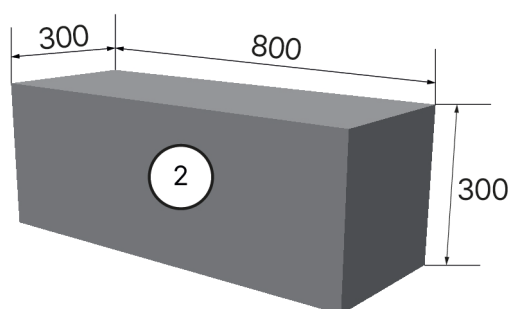
This can result in serious injury or even death.

Keep the removed packaging parts in a collection point that is inaccessible to children and animals until they are disposed of.

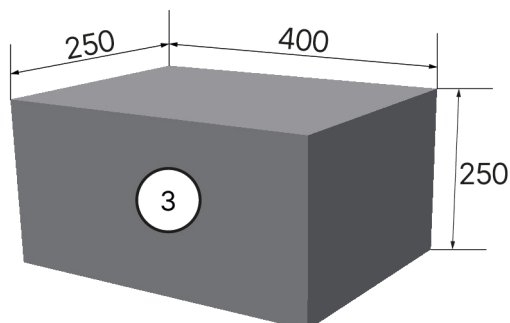
2.3 Scope of delivery



contents	Number of packages	length	width	Height	Weight of
<ul style="list-style-type: none"> Main column Secondary column Support arms Drive-over plate with hydraulic hose Cover plate for pallet truck Accessory box with: 4 support plates, 4 protective brackets for support arms, 2 safety catches, 2 plastic covers for safety catches, small parts 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Contents	Number of packages	length	width	Height	Weight of
Hydraulic unit	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Capacity	Number of packages	length	width	Height	Weight
Electrical switch box	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Location

The machine should be kept away from flammable and explosive materials, as well as from sunlight and intense light. The machine should also be placed in a well-ventilated place.

The machine should be installed on sufficiently solid ground, if necessary according to the minimum requirements of the specifications in the foundation plan.

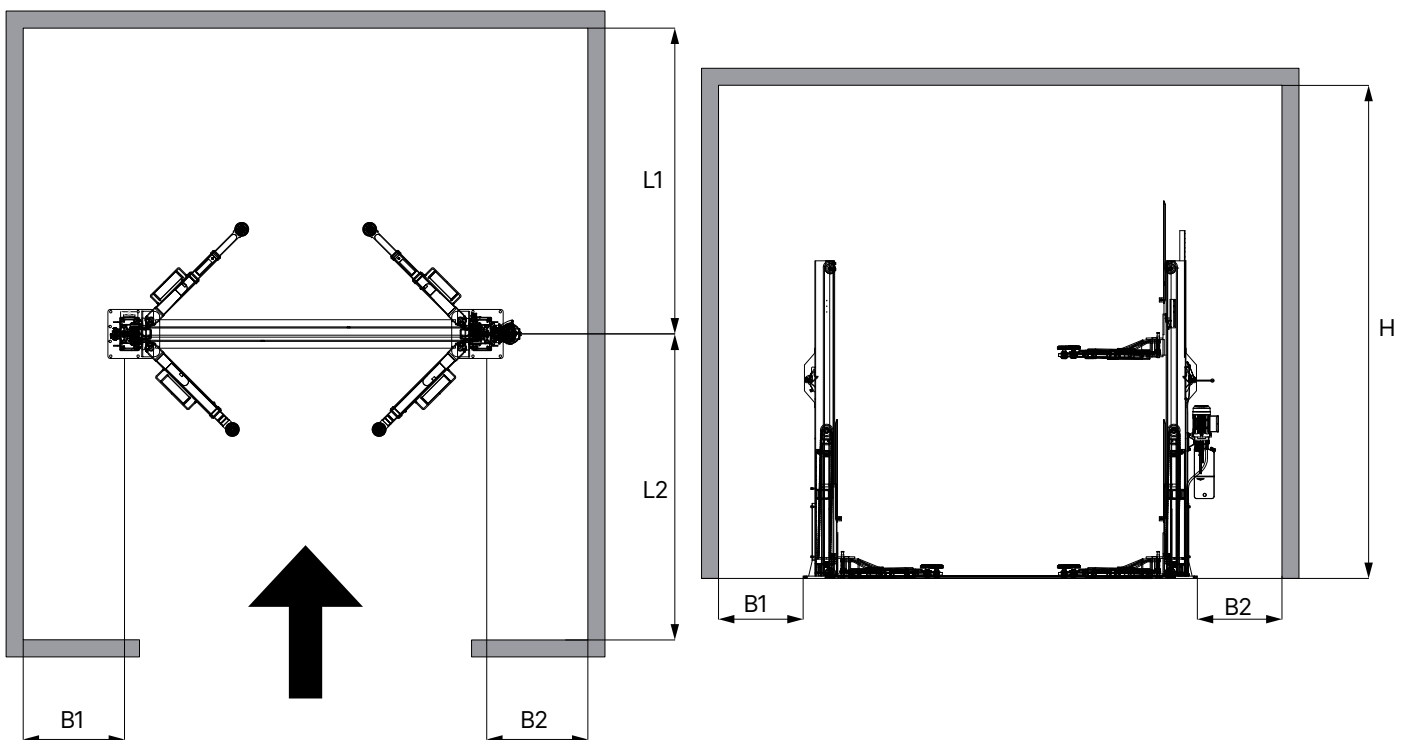
When selecting the installation site, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the ground conditions.

If the unit is to be installed on a floor slab, its sufficient load-bearing capacity must be checked. In general, it is recommended that a building expert be consulted for an assessment when installing the machine on floor ceilings.

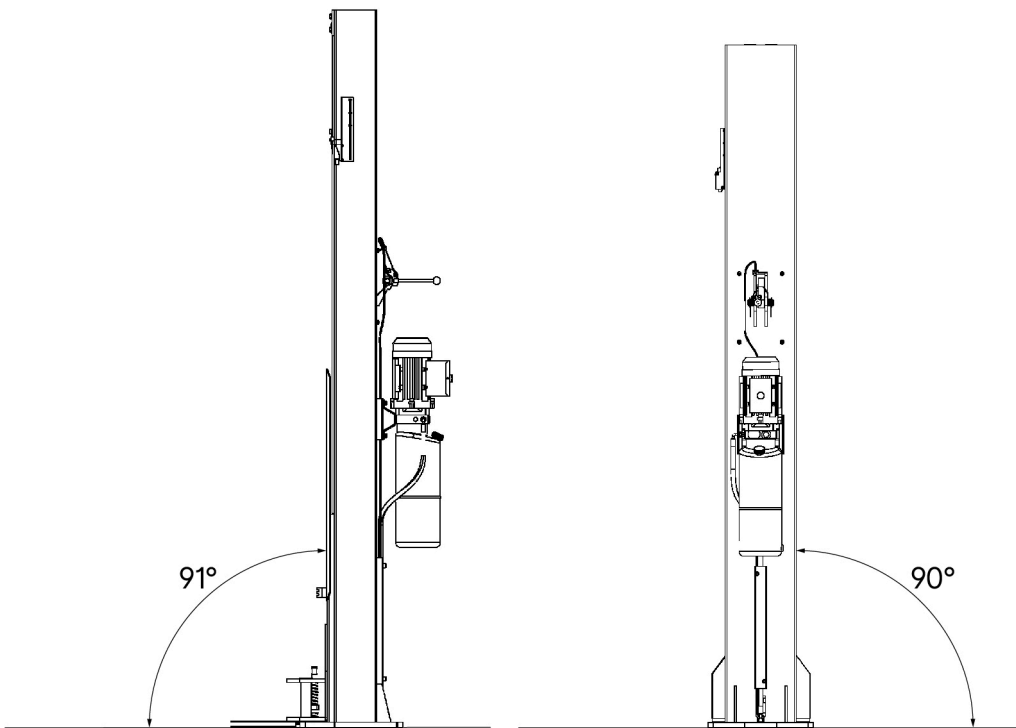
The machine is only to be installed and used inside closed rooms. It does not have appropriate safety equipment (e.g. IP protection, galvanized design) for outdoor use.

Temperature	5 - 50°C
Sea level	< 1500m
Humidity	50% at 40°C - 90% at 20°C

2.5 Location Minimum distances



- B1** Distance main pillar - wall **Min. 1000mm**
- B2** Distance secondary pillar - wall **Min. 700mm**
- L1** Distance pillars - wall **Min. 3200mm**
- L2** Distance pillars - wall **Min. 3200mm**
- H** Required ceiling height **Min. 3620mm**



2.6 Fastening

Warning



General and local regulations must be observed when installing the device.
These steps should therefore only be carried out by a trained specialist.

The machine must be set up and secured on a sufficiently firm surface, if necessary in accordance with the minimum requirements specified in the ["Foundation plan"](#) and secure it in place.

The machine must be fastened at the intended points with suitable fastening material, if specified.

When selecting the installation location, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the floor conditions.

When installing on storey ceilings, their sufficient load-bearing capacity must be checked. It is generally recommended that a building expert be consulted for an expert opinion when installing on storey ceilings.



2.7 Electrical connection

Attention



The general and local regulations must be observed. Therefore, this step may only be carried out by a trained specialist.

Pay attention to the necessary supply line.

The connection should be made according to the product with a 230V Schuko plug (230V version), or with a CEE plug, 5-pin, 400V/16A (400V version).

Voltage deviations should not exceed 0.9 - 1.1 times the nominal voltage range and frequency deviations should not exceed 0.99 - 1.01 times the frequency range. To be able to guarantee this, necessary protective measures must be taken.

At the end of the work, the direction of rotation of the motor must be checked.

2.8 Hydraulic connection

Before the system is put into operation or operated with oil for the first time, the following must be observed with regard to optimum, trouble-free and virtually air-free operation:

- All hydraulic lines must be connected and tightened in accordance with the hydraulic diagram and, if applicable, the hose designation.
- All hydraulic lines and cylinders must be vented according to the hydraulic plan or hose designation.
- In order to ensure the proper and safe functioning of the system and the hose lines used, it is essential to ensure that the hydraulic fluids used comply with the specific specifications and recommendations of the manufacturer.
- Media used that do not meet the specific requirements or are contaminated will damage the entire hydraulic system, shorten the service life of the hydraulic systems used and lead to the exclusion of liability and warranty.

Note



It is also possible to contaminate the system by refilling it with oil

The minimum requirement and minimum oil quantity must be checked or produced.

2.9 Assembly

Note



These instructions are not to be regarded as assembly instructions; they only provide information and assistance for competent and skilled fitters.



Warning

Appropriate clothing and individual protective equipment must be worn for the following work.



Caution

Incorrect assembly and settings will result in exclusion of liability and warranty.

Partially pre-assembled machines must be inspected, instructed and accepted by a competent person before commissioning.

Assembly of machines must be carried out by a skilled and qualified person.

2.9.1 Assembly of the lifting platform

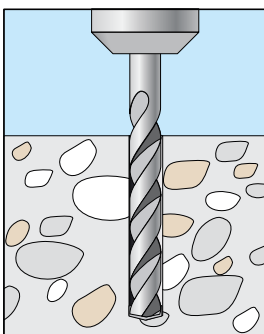
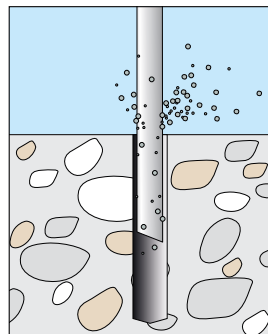
2.9.1.1 Determine location

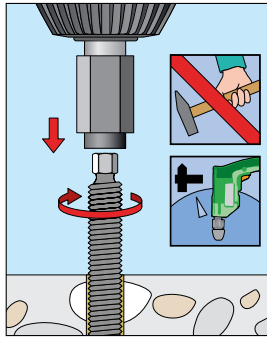
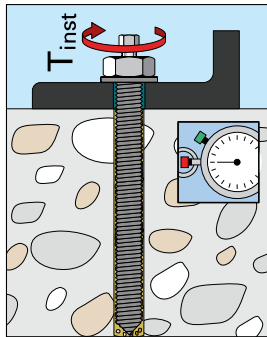
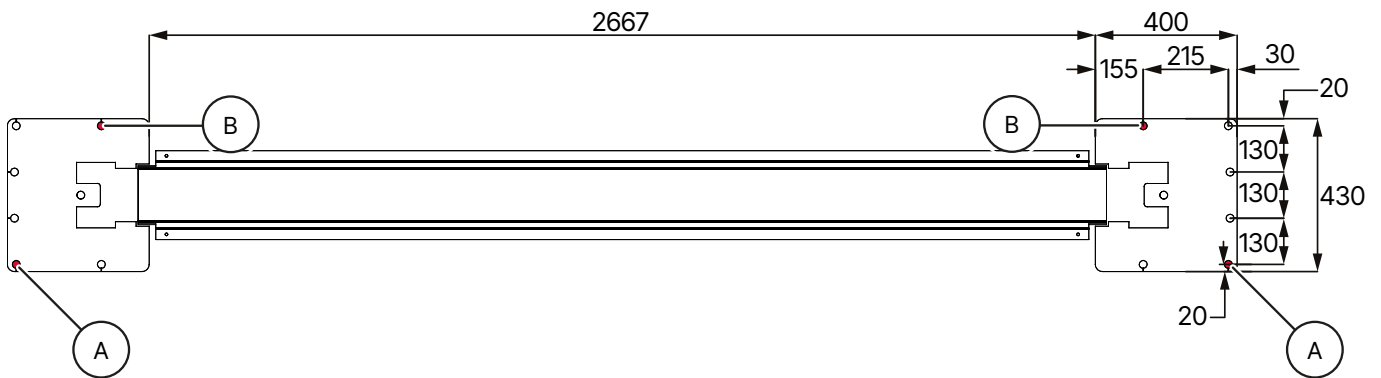
- Determine the installation location and drive-up direction. Observe the required distances and room height [see "Location"](#).
- Checking the ground conditions and slope [see "Foundation plan"](#).
- Ensure correct side selection for the power supply (compressed air, electricity, etc.)
- Mark the position of the columns on the floor and obtain approval from the customer.

2.9.1.2 Positioning and aligning the lifting columns

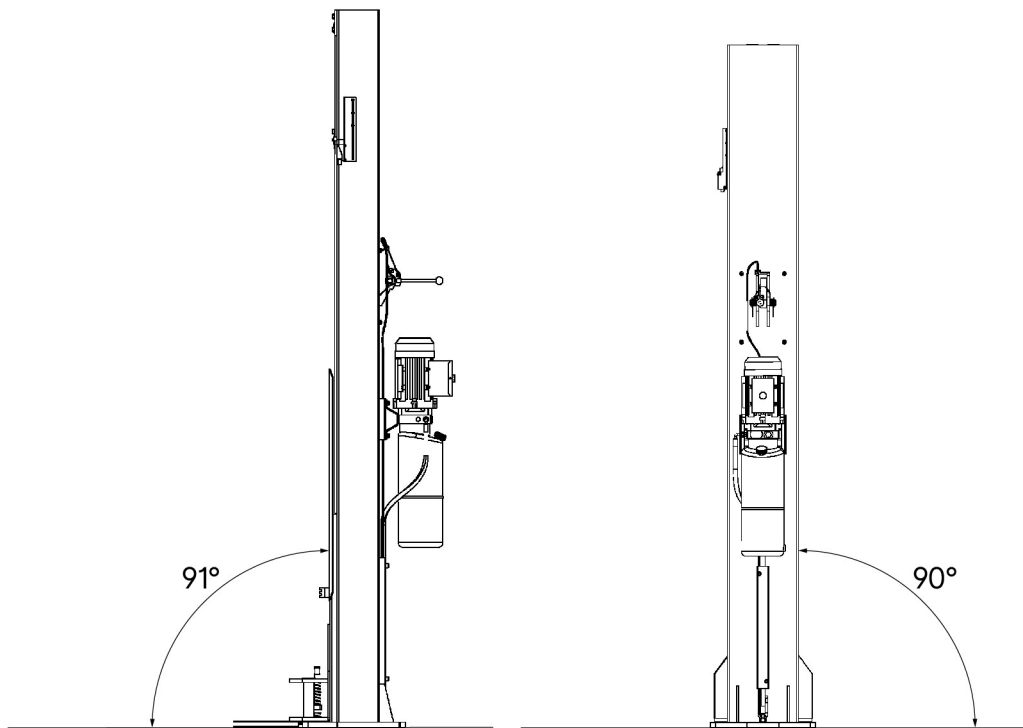
Setting up and aligning the lifting columns

1. Set up the first column according to the marking, align it and secure the column with a dowel ^(A). Please note ["Instructions for drilling the holes"](#)

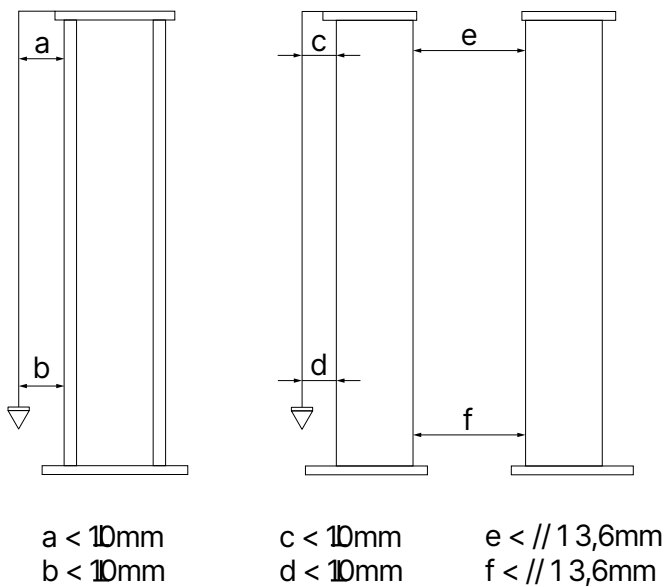




2. Set up the second column at the appropriate distance and alignment and secure it with a dowel (A).
3. Then align the lifting columns in both directions as indicated below, leveling with washers or shims if necessary.



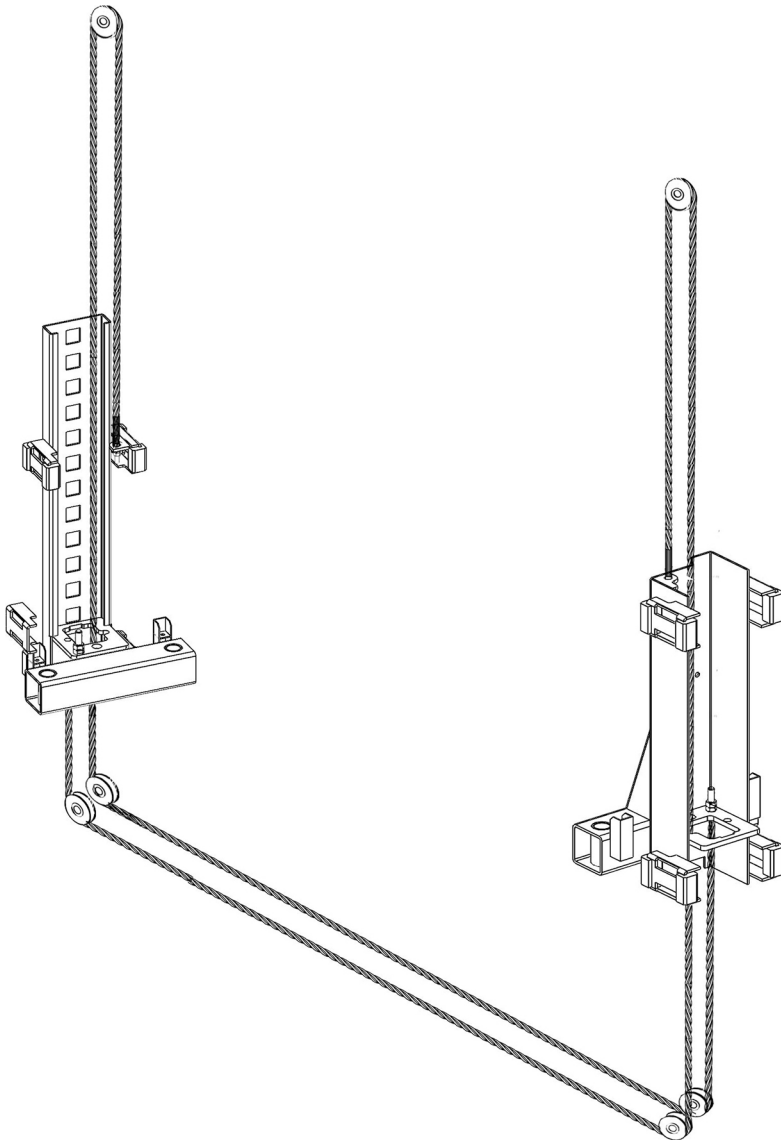
4. Check that the column is plumb.



5. After aligning the columns, secure each column with a 2nd dowel. ^(B) secure each column.
6. Fit the drive-over plate and then check all alignment points again.
7. Fit the remaining dowels and tighten all dowels to the specified torque after the required curing time.

2.9.1.3 Laying the balancing ropes

1. Use a suitable lifting device to lift the lift trolleys into the first locking position. Both lifting carriages must be at the same height in order to continue.
2. Insert the cable ends through the recesses provided on the lifting carriage.



3. Lay the balancing ropes as shown in the illustration.
4. Make sure that the ropes run over the guide pulleys.
5. Use the nuts to adjust the tension of the balancing cables evenly.

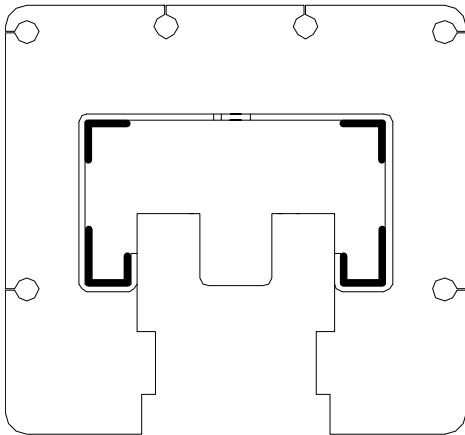
**Note**

It may be necessary to readjust the balancing ropes shortly after installation by cutting the ropes to length.

This is part of the maintenance work and does not constitute a warranty claim!

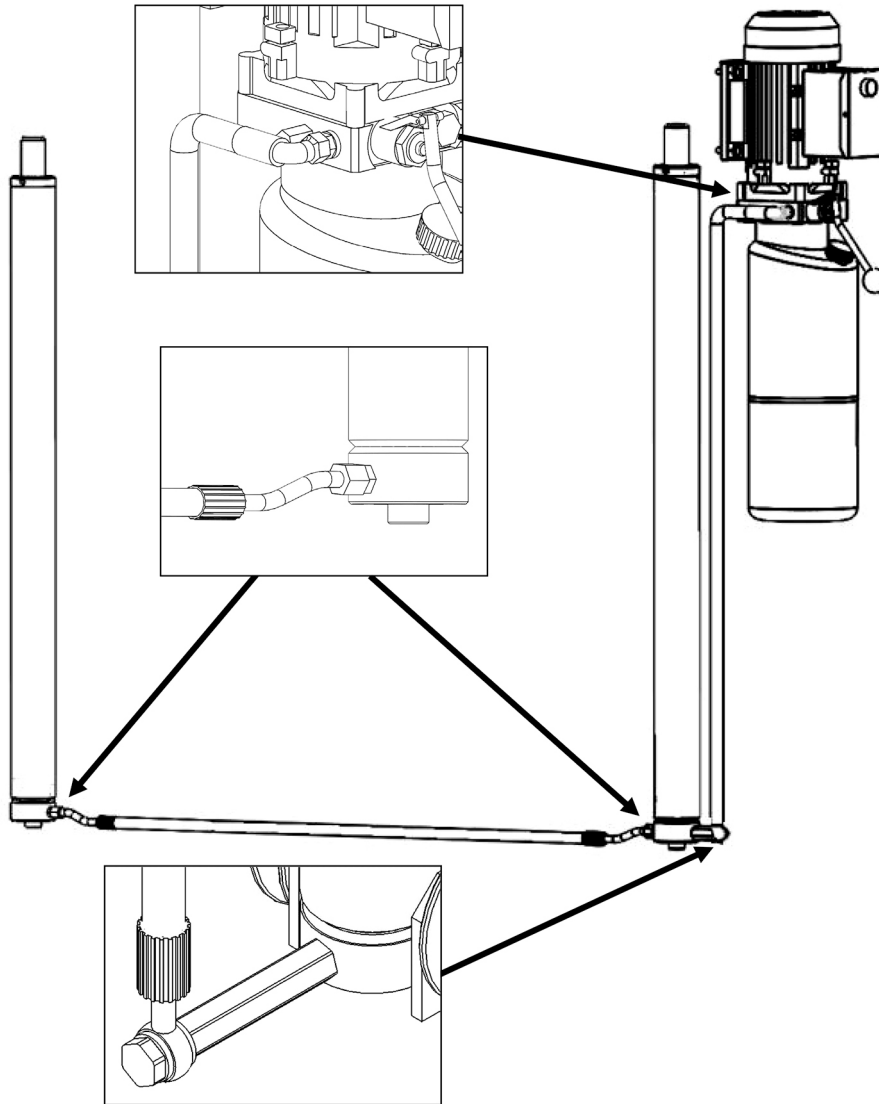
2.9.1.4 Lubricating the slideways

1. Lubricate the slideways of the columns as shown in the diagram.



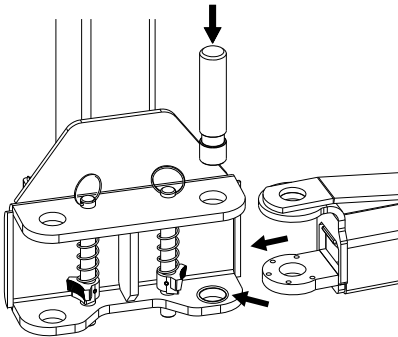
The type of grease to be used [see "Consumables for assembly, maintenance and care"](#).

2.9.1.5 Connecting the hydraulics

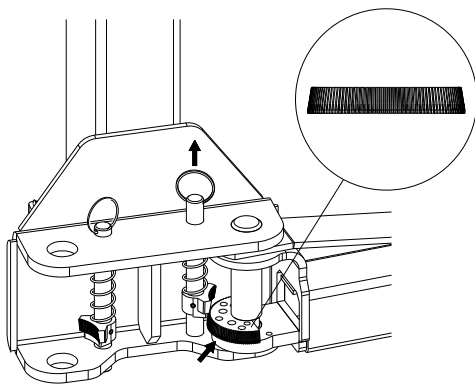


1. Clean all hoses and connections before connecting
2. Check all threads for damage
3. Lay the hoses
4. Tighten the hose connections carefully
5. Fill with hydraulic oil up to the mark on the dipstick
6. Bleed the lift if necessary [see "Bleeding the air from the scissor lift"](#)

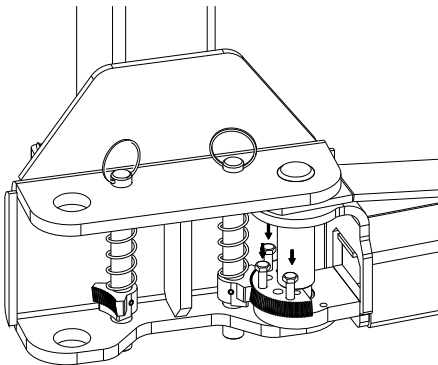
2.9.1.6 Fitting the support arms



- Place the washer in the lift trolley in the recess provided.
- Slide the lifting arm to the intended position on the lifting carriage.
- Secure the lifting arm in this position with the bolt provided.



- Check the alignment of the anti-rotation device. The gears must mesh securely and tightly at all times.



- After checking, tighten the mounting bolts of the anti-rotation device.

2.9.1.7 Instructions for drilling the holes

- Use the base plate of the column as a drilling guide.
- Drill the holes with a D.18 percussion drill, 225 mm deep. Take care not to ream the hole to ensure the maximum holding force of the anchors.
- Clean each hole thoroughly with compressed air or a wire brush to remove dust. Take care not to move the pillars in the process.
- Fill the drill holes with adhesive.
- Fit the washers and nuts to the anchor rods.
- Insert the anchor rods into the holes filled with adhesive.

**Caution**

If you do not observe the curing time of the injection mortar, the columns may fall over despite being dowelled.

Observe the curing time of the injection mortar before carrying out further work steps.

2.9.2 Foundation plan

**Attention**

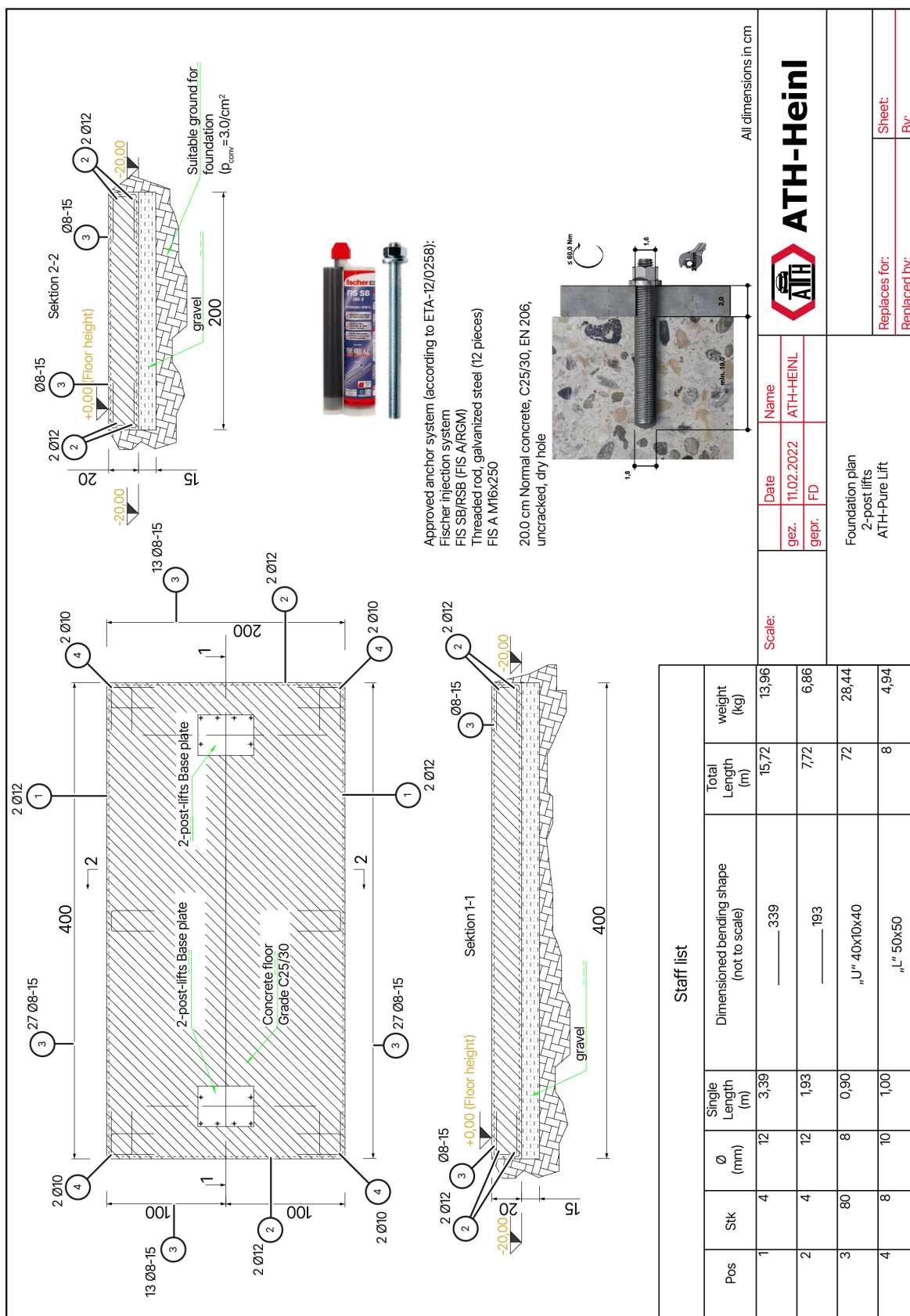
Do not install the lift on asphalt or soft screed. There must be no expansion joints or cracks that would interrupt the continuity of the reinforcement. The load-bearing capacity of suspended ceilings must be checked by the operator.

The function of the lifting platform may be impaired if it stands at an angle.

Observe the specified concrete quality and hardening time

Concrete quality	C25/30
Hardening time of concrete	Min. 20 days

The foundation plan below shows the standard. For more specific cases, please contact our technical service.





2.10 Before commissioning



Warning

Before commissioning, check all fastening screws, electrical, pneumatic and hydraulic lines and tighten them if necessary.

Caution: Some of these must be checked at regular intervals and retightened if necessary.

3 OPERATION

3.1 Check before lifting for the first time

- Check all connections (screws, nuts, bolts, etc.) for correct fastening.
- Check all limit switches for correct setting and function.
- Check all hydraulic and pneumatic components and connections for leaks and tighten if necessary.
- Check all buttons for correct function. Ensure that all components required for the function are activated (open detents, open lowering valve, activate motor contactors, etc.).
- Observe the direction of rotation of the motor and change it if necessary.
- Raise and lower the lift 2 to 3 times and check the synchronization.



Tip

To check the synchronization, you can measure the distance between the lift truck and the base plate. In the event of imbalance, bleed the hydraulic circuit as described in chapter ["Bleeding the air from the scissor lift"](#) section.

3.2 Lifting under load

- Lift a load to a height of approx. 500 mm
- Check that all lifting points are in contact with the vehicle. If they are all in contact, the lifting process can be continued.



Note

After installation, fill in the attached ["Test book"](#) form.

This information will be required in the event of servicing.



3.3 Operating instructions

Company: Activity:	Operating instructions For working on vehicle lifting platforms	Date: Signature:
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div> <div style="margin-top: 10px;"> Notruf 112 </div>	Dangers to people and the environment	<ul style="list-style-type: none"> Danger due to possible slipping of the vehicle Danger from hot surfaces on the vehicle Danger of crushing due to moving parts Electrical hazards due to the electrical equipment Danger due to the lack of maintenance of the equipment
	Protective measures and rules of conduct	<p>Lifting the vehicle</p> <ul style="list-style-type: none"> Position the vehicle on the lifting platform Avoid uneven load distribution, do not overload the platform, use suitable pick-up elements with a non-slip or form-fit surface, only pick up at specified points on the vehicle. Check the function of the roll-off safety devices or the swivel arm safety devices in all directions. Only lift if no persons are endangered. <p>Work on the lifted vehicle</p> <ul style="list-style-type: none"> Depending on the work involved, select and wear personal protective equipment (e.g. hot surfaces). Watch out for hot parts Dismantling of components can change the load distribution: if necessary, secure vehicle against tipping over Use only approved assembly supports <p>Lowering the vehicle</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove tools and other objects from the danger zone Lower only if no persons are endangered Foot deflectors, safety edges or warning sound after intermediate stop prevent foot injuries <p>The lifting platform may only be operated without supervision by instructed and competent employees from the age of 18.</p>
	Behavior in case of malfunctions and in case of danger	<ul style="list-style-type: none"> Report defects on the machine to the installer or manufacturer Switch off the machine and secure it against unauthorized restarting. Damage may only be repaired by qualified personnel In case of fire, attempt to extinguish the fire
	First aid	<ul style="list-style-type: none"> Inform the first aider (see alarm or emergency plan) Treat injuries immediately Make an entry in the first-aid book In case of serious injuries, make an emergency call
	Maintenance	<ul style="list-style-type: none"> Repairs may only be carried out by authorized and trained personnel. Disconnect or secure the machine from the power supply during setup, adjustment, maintenance and servicing work. Clean the lifting platform at the end of work and check the level of the hydraulic system. Annual check of the lifting platform by an authorized and instructed person.

3.4 Basic notes

- The machine may only be operated independently by persons who have reached the age of 18, who have been instructed in the operation of the machine and who have proven their qualification to the employer.
- They must be expressly authorized by the employer to operate the machine. The order to operate the machine must be given in writing.
- The machine may only be used for its intended purpose.
- Always use specified material for assembly and operation.
- Before assembly or disassembly, check all components; they must not show any signs of damage.
- If necessary, follow the manufacturer's special instructions for the assembly or disassembly of vehicle-specific work.
- An important part of the guarantee / warranty is the fulfillment of the maintenance schedule. In particular, the cleanliness, corrosion protection, control if necessary immediate repair of damage.
- Always watch out for hazards during operation. As soon as hazards occur, immediately disconnect the system from all energy sources (electricity, etc.). Then contact your dealer.
- All warning signs must always be clearly legible. If they are damaged, they must be replaced immediately.

Danger



Pay attention to possible shearing points on the machine.

Caution



During operation, the noise level can reach 85dB (A), so the operator should take appropriate protective measures.

Danger



Moving parts of the machine can catch loose clothing, long hair or jewelry.

3.5 Operating the lift

Lifting

- Ensure that the lift is fully lowered.
- Position the support arms so that they are parallel to the lift.
- Drive the vehicle to be lifted onto the lift.
- Position the support arms under the vehicle.
- Adjust the arms so that the rubber pads touch the vehicle mounting points recommended by the vehicle manufacturer.
- Switch on the power switch.
- Raise the platform by pressing the Raise button until the arms touch the underside of the vehicle.



- Make sure that the vehicle is secured.
- Continue to press the Lift button until the desired height is reached.

Parking

- Press the manual lowering valve (ATH Pure Lift 2.40) or the Park button (ATH Pure Lift 2.40A) to lower into the safety catches.
- Always ensure that the safety devices are activated before working on or near the vehicle.

Lowering ATH Pure Lift 2.40

- Unlock the safety catch by operating the lever and at the same time the manual lowering valve until you have reached the desired height.
- Make sure that the safety area is clear of people and objects.
- Keep both levers pressed until the lift is fully lowered.
- Secure the power switch with a padlock.
- Move the support arms out from under the vehicle and bring them into the parallel position to the lift. Take care not to bump into the vehicle.
- Now drive the vehicle off the lift.

Lowering ATH Pure Lift 2.40A

- Lower the vehicle by pressing the Lower button. The lift requires a few seconds to release the safety catches and then starts the lowering process.
- Make sure that the safety area is clear of people and objects.
- Press and hold the Lower button until the lift is fully lowered.
- Secure the power switch with a padlock.
- Move the support arms out from under the vehicle and bring them into the parallel position to the lift. Take care not to bump into the vehicle.
- Now drive the vehicle off the lift.

4 MAINTENANCE

To ensure safe operation of the machine, the user is obliged to maintain the machine regularly.

Repair work may only be carried out by authorized service partners or by the customer after consultation with the manufacturer.

Warning



Before maintenance and repair work must:

- Disconnect the machine from ALL power supplies.
- Switch off the main switch or disconnect the power plug and, if necessary, release the compressed air from the system.
- Suitable measures must be taken to prevent the machine from being switched on again

Warning



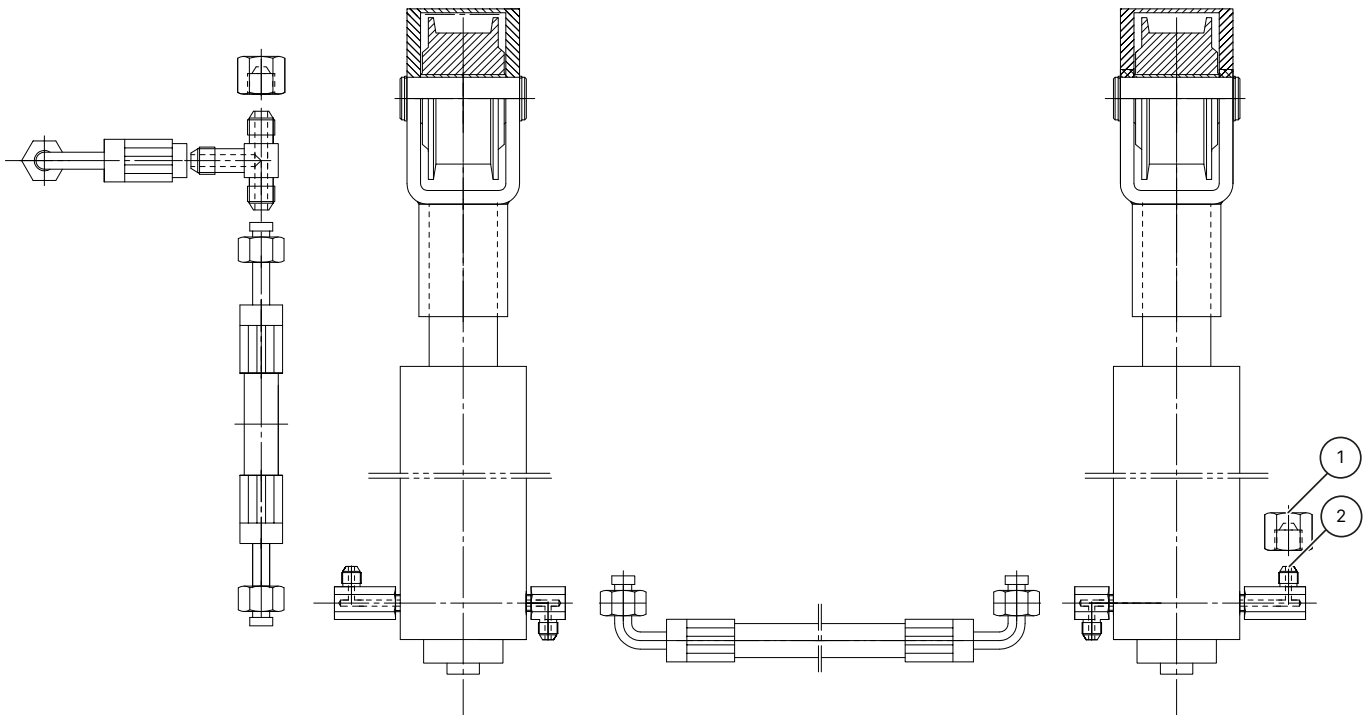
Work on electrical elements or on the supply line may only be carried out by qualified persons or electricians.

4.1 Bleeding the air from the scissor lift

Note



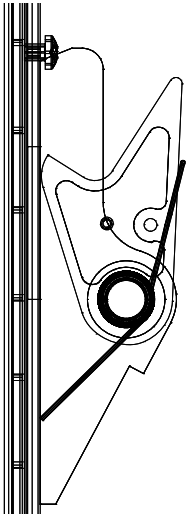
Make sure to top up the oil if there is not enough oil in the circuit during the bleeding process.



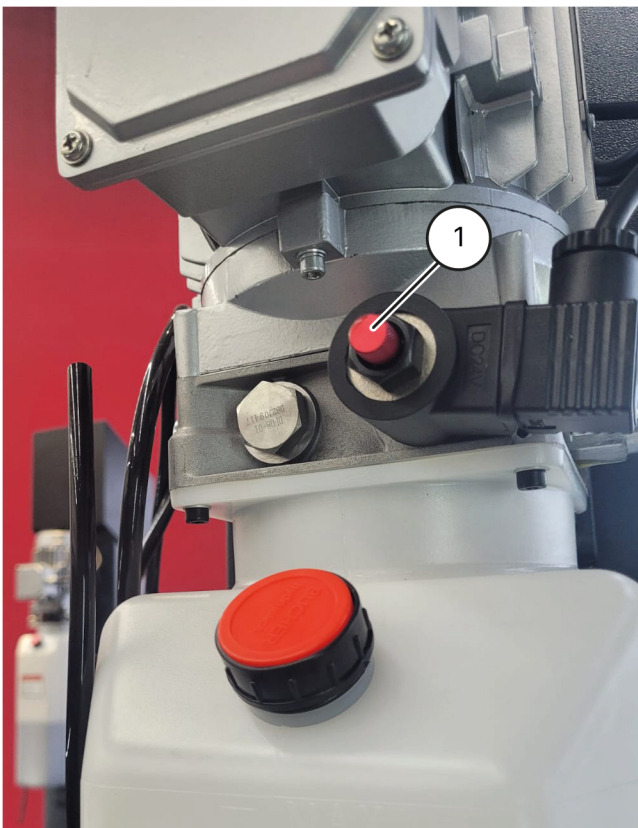
1. If necessary, press the lower button and simultaneously push the two piston rods as far as possible into the cylinders by pressing on the chain roller or pulling on the chain.
2. Open the screw plug (1) on the cylinder on the next side.
3. Press the lift button until clean oil comes out.
4. Close the screw plug (1) again.
5. Check the oil level and top up with oil if necessary.

4.2 Emergency lowering in case of power failure

1. Switch off the stage via the main switch and secure it against being switched on again.
2. To unlock the safety catches, lift both lifting carriages approx. 30 mm using a suitable lifting device.
3. Unlock and secure the safety catches manually so that the lift trucks can lower.



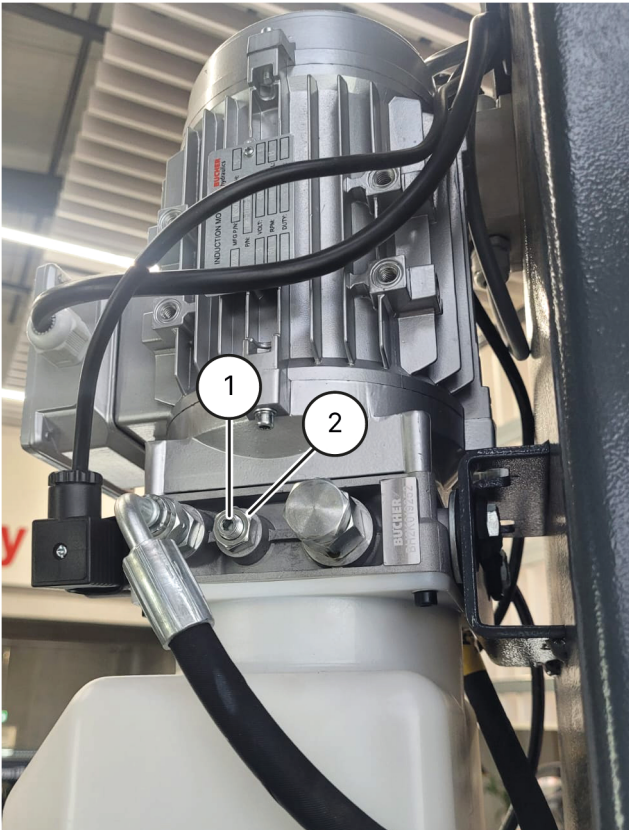
4. Now repeat steps 2 and 3 on the other column.
5. Slowly turn the emergency lowering screw ^① on the lowering valve to the left (open). The stage now lowers.
6. After the lowering process is complete, close the emergency lowering screw ^① again.



4.3 Setting the valve for lowering speed

1. Loosen the lock nut ^② of the lowering speed valve ^①.

2. Set the lowering speed as indicated in the technical data.
3. Turning the grub screw of the lowering valve clockwise lowers the lift slower, turning it counterclockwise lowers it faster.
4. After completing the work, secure your setting by tightening the counter nut of the lowering valve.



4.4 Adjusting the synchronization ropes



Note

It may be necessary to readjust the lifting cables after a short period of operation due to the material and is not covered by the warranty, but is maintenance work that is the responsibility of the user.



Tip

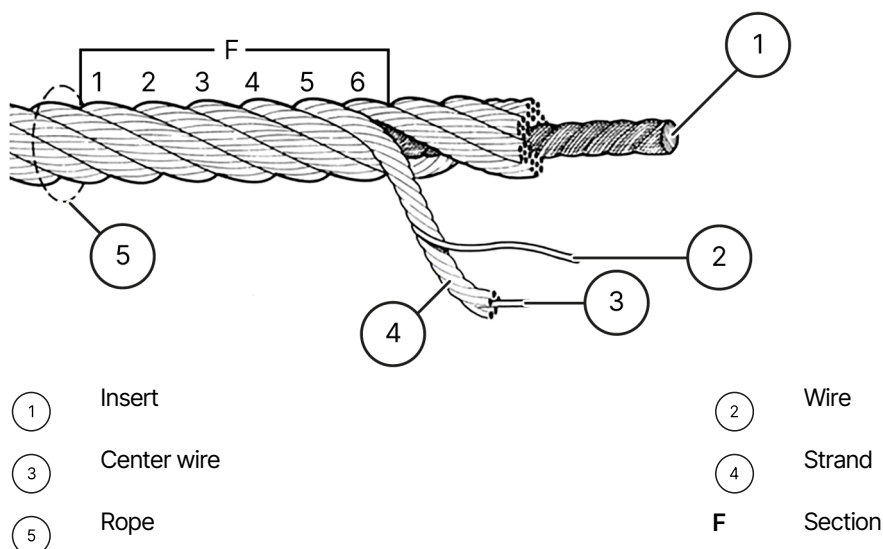
To check the synchronization, you can listen to the click of the safety catches. The lifting carriage (clicks later) must be retightened.

Adjusting the synchronization ropes

1. Raise the lift to a height of approx. 100-200 mm.
2. Remove the cover bands.

3. Slightly loosen the lock nut on the pull cable.
4. Tight the traction rope using a flat wrench.
5. Tight back the counter nut.

Checking the synchronization ropes



An exchange of the sychronization ropes must be making by the next following relevant points:

1. 6 randomly distributed broken wires (2) within a section F.
2. 3 broken wires (2) of a strand (4) within a section.
3. Corrosion that pits the wires and/or connectors.
4. Kinking, crushing, cutting, bird-caging or a popped core (1)
5. Wear the exceeds 10% of a wire's original diameter.

4.5 Consumables for assembly, maintenance and care

Hydraulic oil

Minimum requirement			
Eni PRECIS HLP-D Item no.: 090536 (10 liters)			
Summer	(10° to 45°)	HLP-D 32 ZFR	(e.g.: Eni PRECIS)
Winter	(below 10°)	HLP-D 22 ZFR	(e.g.: Eni PRECIS)

Preservative for ropes, welds, screws, corners, edges and cavities

Minimum requirement		
Würth protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534



Lubricant for slideways

Minimum requirement		
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP high-performance grease		Item no.: 90530

Lubricant for bushings, chains, rollers & moving parts

Minimum requirement		
White Ultra Luber spray can	500 ml	Item no.: 34403

Floor anchorage

Minimum requirement		
Würth anchor rod + Würth injection mortar cartridge	M16x250 300 ml	Item no.: 090527 Item no.: 090526

Cleaning

Minimum requirement		
Caramba Intensive Brake Cleaner acetone-free		

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces

Minimum requirement		
Petec Spray translucent	500 ml	Item no.: 73550
Petec suction can translucent	1000 ml	Item no.: 73510
Würth protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces in the tread area and plastic parts

Minimum requirement		
Valet Pro Classic Protectant plastic sealant	500 ml	Item no.: 20020034S

4.6 Safety regulations for oil

- Always observe the legal requirements or regulations for the treatment of used oil.
- Always dispose of used oil by a certified company.
- In case of leakage, oil must be collected immediately using binding agents or trays so that it cannot penetrate into the soil.
- Avoid any skin contact with the oil.
- Do not allow oil vapors to escape into the atmosphere.
- Oil is a flammable medium. Be aware of potential hazards.
- Wear oil-resistant protective clothing such as gloves, safety goggles, protective clothing, etc.



4.7 Maintenance or care plan



Note

The machine must be maintained, cleaned and cared for at regular intervals, regardless of how dirty it is.

The machine must then be treated with a care product (e.g. oil or wax spray). Do not use any cleaning agents that are harmful to the skin.

Failure to comply with the above points will invalidate the warranty!

Interval	Immediately	Weekly	Monthly	1/4 yearly	1/2 yearly
Inspection of ALL safety-related parts	X				
Cleaning	X				
Check or restore surface protection	X				
Check tightness of hydraulic system	X				
Check or restore surface protection or corrosion protection	X				
Check or restore damage to paintwork and components	X				
Check for or repair rust damage	X				
Check or re-treat cavities and unpainted areas.	X				
Check tightness of pneumatic system	X				
Check strength of screws	X				
Check, lubricate & adjust bearing clearance	X				
Check wear parts		X			
Check fluids (level, wear, contamination, quality)		X			
Check & lubricate sliding surfaces		X			
Remove internal dirt			X		
Clean and check electrical components				X	
Check engine and gearbox for function and wear				X	
Check welds and construction				X	
Perform visual inspection (according to inspection plan)					X

4.8 Troubleshooting or error display and remedy

Lifting problems

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not lift when button is pressed (motor does not run)	Damage to motor	Check motor and replace if necessary
	Defective fuses due to e.g. voltage fluctuations	Eliminate causes and replace fuses
	Defective button and/or contact	Replace button and/or contact
	Defective main switch and/or contact	Replace main switch and/or contact
	Defective or insufficient supply cable	Replace cable
	Fluctuating or incorrect input voltage	Check voltage
	Defective motor contactor	Replace motor contactor
	Thermal relay has tripped	Check thermal relay and motor
	Limit switch defective or blocked	Check limit switch, replace if necessary
Lifting platform does not lift when button is pressed (motor running)	Hydraulic oil shortage	Refill oil
	Oil filter clogged	Clean oil filter
	Oil loss	Replace damaged components
	Open lowering valve	Check and replace the lowering valve if necessary
	Wrong direction of rotation of the engine	Replace phases
	Defective gear pump	Check the pump and replace if necessary
	Permissible load has been exceeded	Work within the specified payload
	Pressure relief valve set too low	Set pressure relief valve to maximum working load
Lifting platform lifts jerkily	Too little space between slideways	Distance between slideways and guide must be 1.5 - 2.5 mm
	Air in hydraulic system	Bleed the hydraulic system
	Dirty hydraulic oil	Change the hydraulic oil
	Slideways are not lubricated	Lubricate the slideways
Lifting platform continues to lift after releasing the button	Defective button or contactor	Replace the defective button or contactor



Problems during lowering

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not lower	Safety catches do not react	Check cable connection Check electromagnets, replace if necessary Relieve detents by raising them
	Defective button and/or contact	Replace button and/or contact
	Defective control relay	Check control relay
	Obstacle under platform	Remove obstacle
	Hose rupture protection triggered	Raise platform briefly and press "DOWN" again
	Lowering valve is not activated	Check electrical connection
	Solenoid coil of lowering valve defective	Replace solenoid coil
	Control valve defective	Replace control valve
If the faults cannot be rectified, lower the lift using the emergency lowering function and contact our service team		
Platform lowers too slowly or jerkily	Lowering valve dirty	Clean lowering valve
Lift lowers by itself	Leaky hydraulic connections	Tighten connections, seal if necessary
	Leaky hydraulic lines	Replace hydraulic line
	Leaky hydraulic cylinder	Replace seals and clean hydraulic system
	Dirty or defective lowering valve	Clean or replace the lowering valve
	Leaky check valve	Clean or replace

Other problems

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not raise and lower synchronously	Air in hydraulic circuit	Bleed hydraulic circuit
	Insufficient tension of the synchronous ropes	Adjust the tension or synchronization
Product shows (severe) rust damage	Damage or insufficient corrosion protection Maintenance if necessary	Remove rust, clean and restore surface.

Symptoms	Cause	Solution
Unusual loudness of the engine	Oil filter contaminated	Clean oil filter
	Air in hydraulic circuit	Bleed the hydraulic system
	Dirty hydraulic oil	Replace the hydraulic oil
	Input voltage incorrect / phase missing	Check connection / check voltage output motor contactor
Circuit breaker (fuse) has tripped	Check contacts on contactor	Replace the contactor
	Check capacity of circuit breakers	Replace the fuses
	Check for damage to the cable	Replace the cable
ALWAYS MAKE SURE TO USE ORIGINAL PARTS AND ACCESSORIES.		

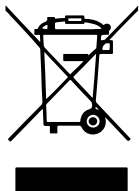
4.9 Maintenance and service instructions

Note



All maintenance and service work should be carried out at least after "[Maintenance or care plan](#)" be carried out

4.10 Disposal



Disconnect the air and power supply.
Remove all non-metallic materials and store them according to local regulations.
Remove the oil from the machine and store it according to local regulations.
Recycle all metallic materials.

Danger



The machine contains some hazardous substances.
These can pollute the environment and cause damage to the human body.
Take appropriate care when handling and wear protective clothing if necessary.



5 EC- EU DECLARATION OF CONFORMITY

according to Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, Annex IV

Serial number

Company name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name and address of the authorized documentation representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

We hereby declare that the machine described below, in the version placed on the market by us, complies with the relevant essential health and safety requirements of EC Directive 2006/42/EC and the harmonization legislation listed below.

Description of the machine

Lifting platform for vehicles

Type designation

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

The object of the declaration described above complies with the following relevant Union harmonization legislation

Directive 2006/42/EC, EU file L157/24 of 09.06.2006

The following harmonized standards and regulations have been complied with

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 1493:2022 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Testing institute

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Reference number of the technical data

Number of the certificate

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

January 2024

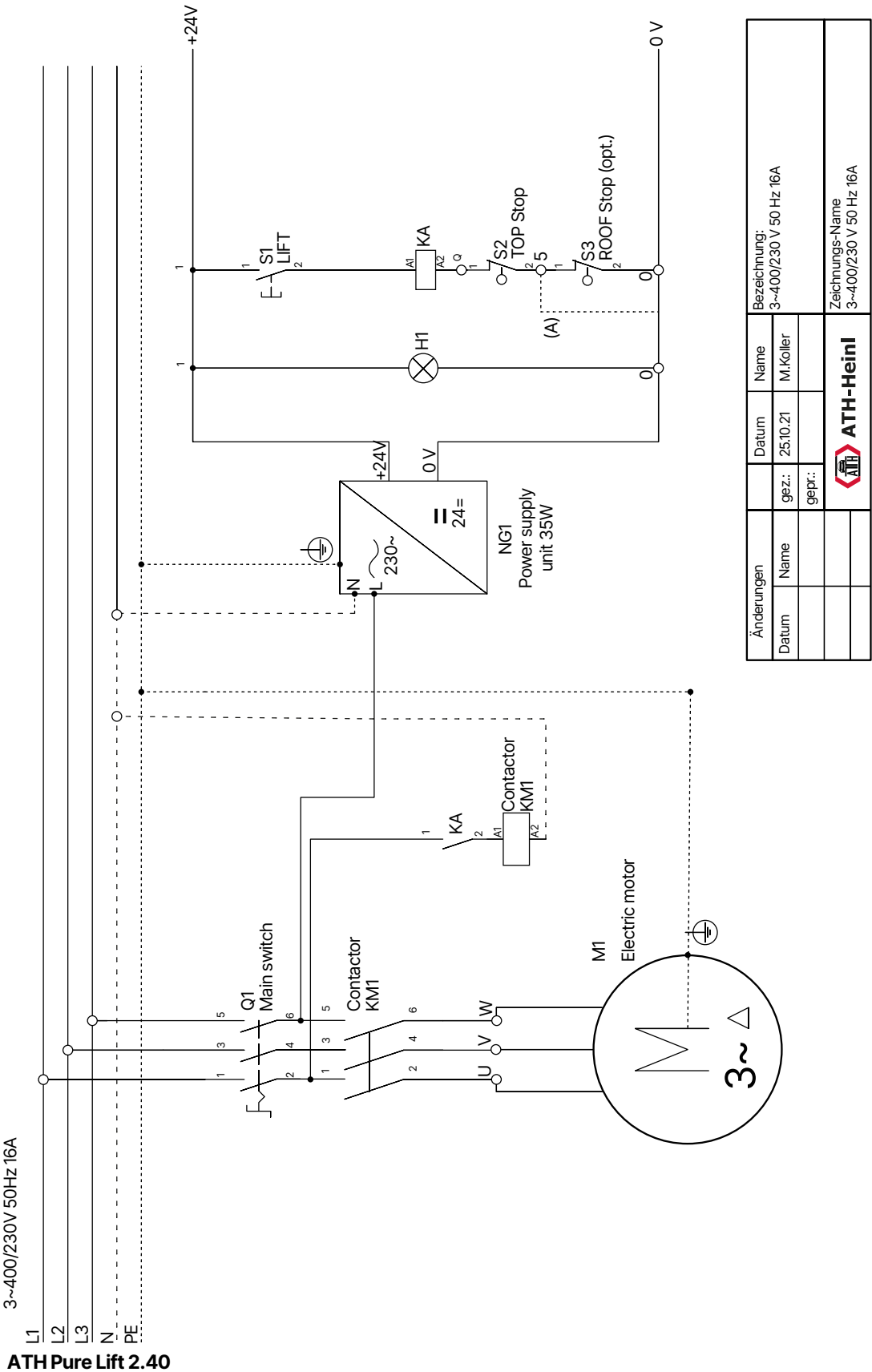
Hans Heinl
(Managing Director)

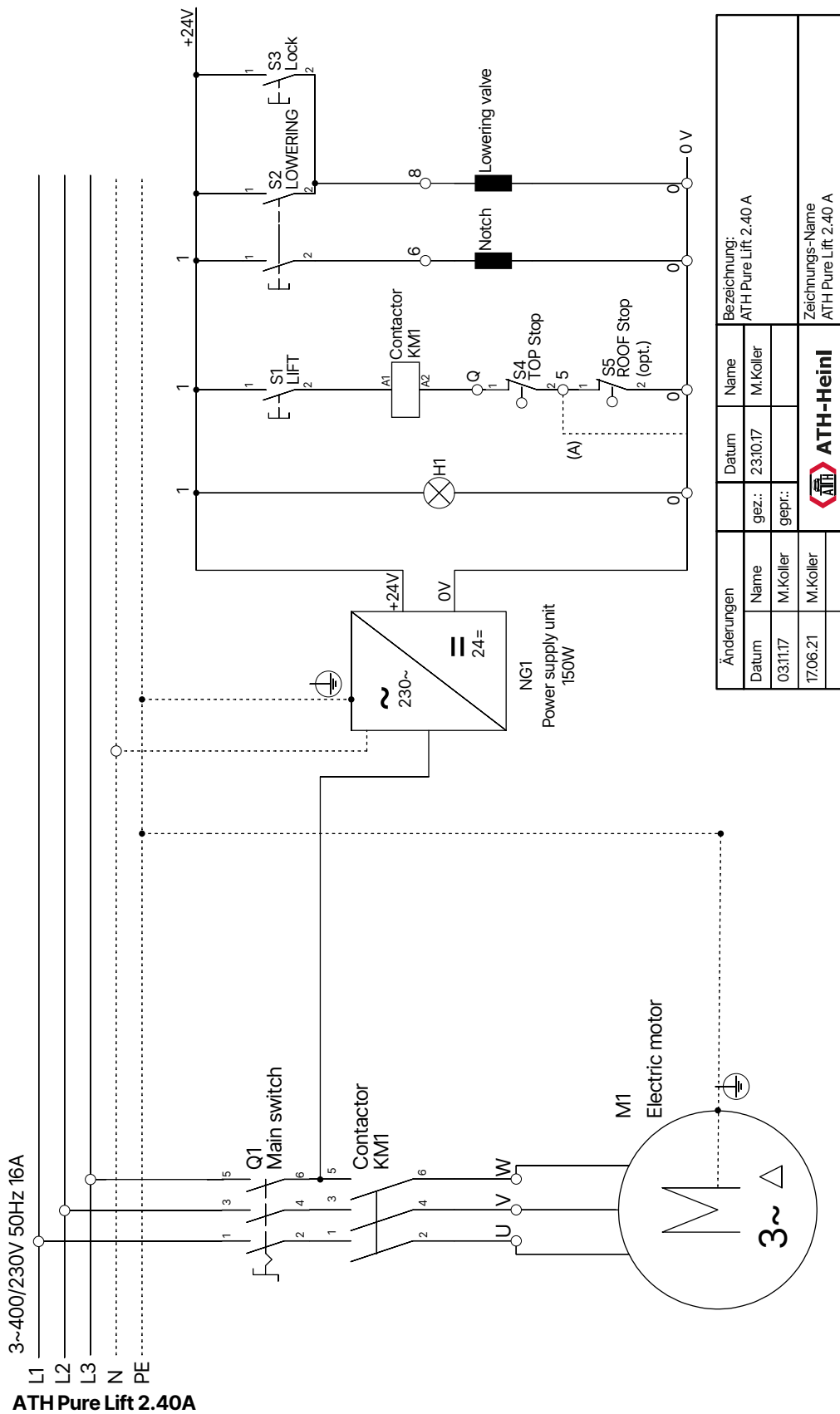
**MODIFICATIONS AND/OR ALTERATIONS TO THE MACHINE
INVALIDATE THE CE TEST AND EXCLUDE LIABILITY.**

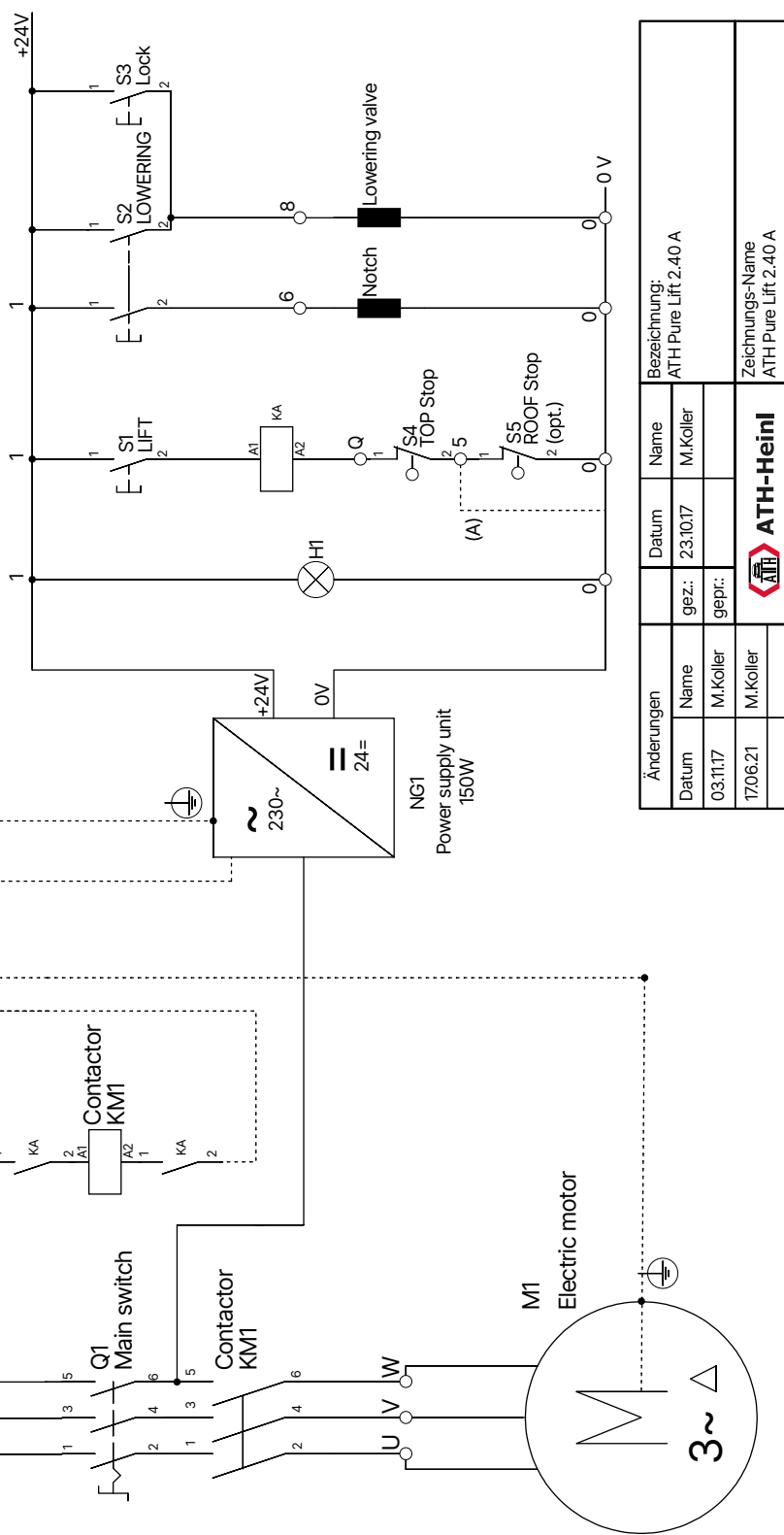
6 APPENDIX

6.1 Electrical circuit diagram

Electrical circuit diagram

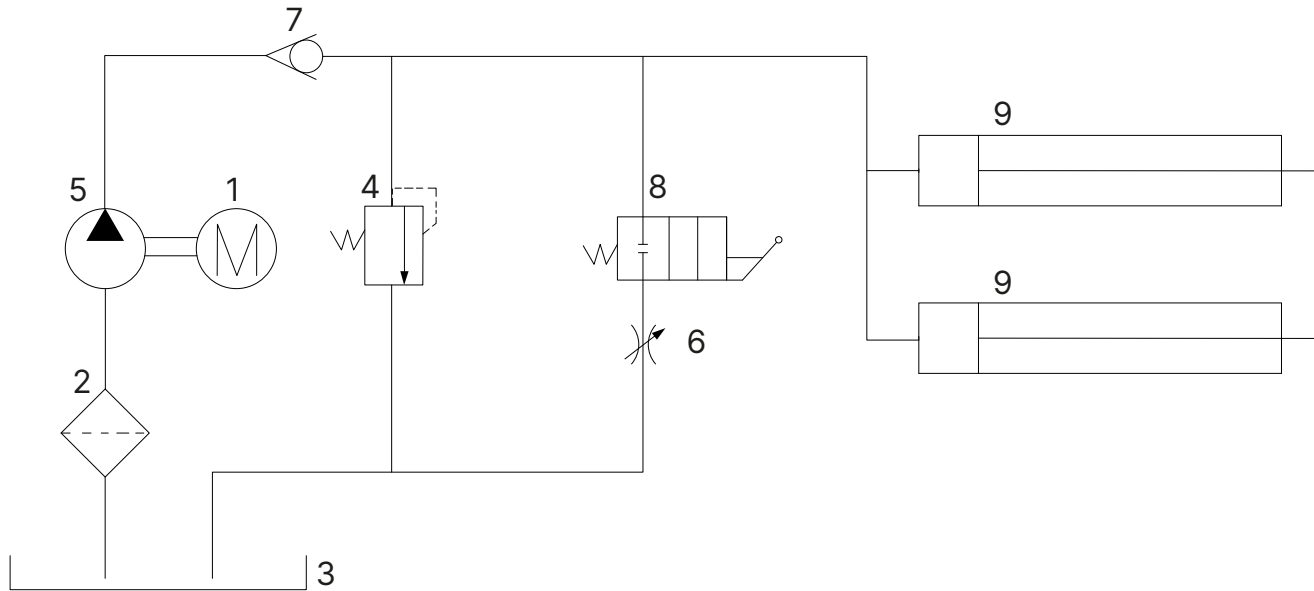






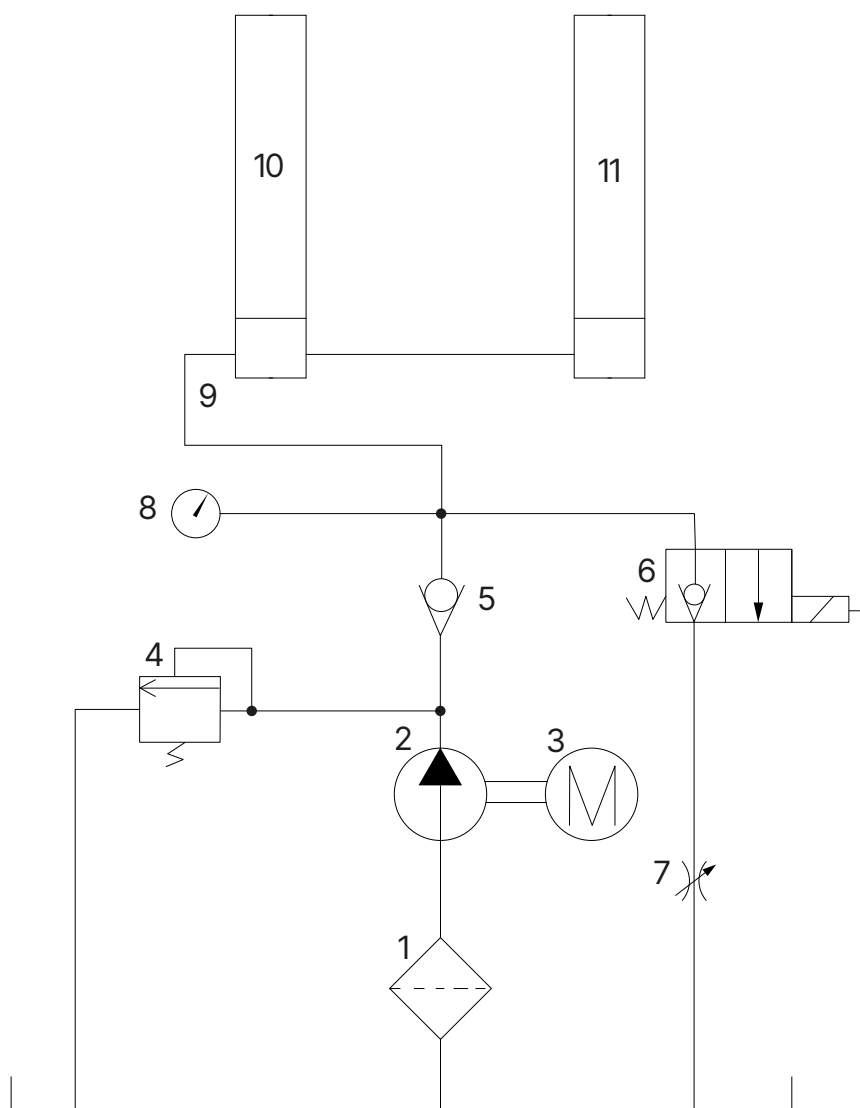
6.2 Hydraulic circuit diagram

Hydraulic circuit diagram



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|--------------------|---|---------------------------|
| 1 | Motor | 2 | Filter |
| 3 | Oil tank | 4 | Pressure relief valve |
| 5 | Gear pump | 6 | Valve for lowering speed |
| 7 | Check valve | 8 | Mechanical lowering valve |
| 9 | Hydraulic cylinder | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|--------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Filter | 2 | Gear pump |
| 3 | Motor | 4 | Pressure relief valve |
| 5 | Check valve | 6 | Lowering valve |
| 7 | Valve for lowering speed | 8 | Pressure gauge (opt.) |
| 9 | Hose rupture protection | 10 | Master cylinder |
| 11 | Secondary cylinder | | |



7 WARRANTY CARD

Dealer Address:	Customer Address:
Company (customer number, if applicable):	Company (customer number, if applicable):
Contact person:	Contact person:
Street:	Street:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Manufacturer & Model:	Year of manufacture:
Serial Number:	Reference Number:

Message Description:

Description of spare parts needed:

Spare part:	Part number:	Quantity:
-------------	--------------	-----------

Important Notes:

Damage caused by improper handling, neglected maintenance or mechanical damage is not covered by the warranty. For systems which have not been installed by an authorized ATH-Heinl fitter, the warranty is limited to the provision of the necessary spare parts.

Transport damages:

- | | |
|---|--|
| ☐ Obvious defect | (Visible transport damage, note on delivery bill of the carrier, send copy of delivery bill and photos immediately to ATH-Heinl) |
| ☐ Hidden defect | (Transport damage is only detected when unpacking the goods, send damage report with pictures to ATH-Heinl within 24 hours) |

Place & Date

Signature & Stamp

7.1 Scope of the product warranty

Five years

- On the device structure

One year (under normal circumstances/use within the scope of the warranty)

- Power supply units
- Hydraulic cylinders
- All other wear components such as turntables, rubber plates, cables, chains, valves, switches, etc.

Warranty exclusion of

- Defects caused by normal wear, misuse, shipping damage, improper installation, tension, or lack of required maintenance.
- Damage resulting from neglect or failure to follow the specified instructions in this manual and/or other accompanying instructions.
- Components that have been damaged during transportation.
- Components that have not been explicitly listed but are handled as general wear parts.
- Water damage caused by e.g. rain, excessive moisture, corrosive environments or other contaminants.
- Blemishes that do not affect the function.

WARRANTY DOES NOT APPLY IF THE WARRANTY CARD HAS NOT BEEN SENT TO ATH-HEINL.

It is pointed out that damage and malfunctions caused by non-compliance with maintenance and adjustment work (according to operating instructions and/or instruction), faulty electrical connections (rotating field, nominal voltage, fuse protection) or improper use (overload, installation outdoors, technical modifications) exclude the warranty claim!



8 TEST BOOK



Note

This test log (including protocol) is an important part of the operating instructions and the product.

!!! PLEASE KEEP IT IN A SAFE PLACE!!!

Inspection

The product must be inspected by a suitable and approved company or institution after completion of installation, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions applicable in the country of operation.

In the event of modifications or extensions to the product type, an additional test logbook must be kept and accepted.

Scope of inspection

In addition to the proper functioning, cleanliness and maintenance specifications, the safety-relevant components of the entire system must be checked in particular.

Technical data

please refer to the ["Technical data"](#).

Type plate

Please note down all data below

Manufacturer & type of mounting materials used

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Installation and handover protocol

Installation site:	Device/installation:
Company:	Manufacturer:
Street:	Type/Model:
City:	Serial Number:
Country:	Year of manufacture:

The product listed above has been assembled, checked for function and safety, and put into operation. The installation was carried out by:

☐ The operator ☐ The expert

The operator confirms the proper installation of the product type, to have read and understood all information of this operating manual and protocol and to observe them accordingly, as well as to keep these documents accessible to the instructed operators at any time.

The operator confirms that after installation and commissioning by a trained person of the manufacturer or an authorized dealer (expert), he has been instructed in the function, handling, safety-relevant specifications, maintenance and care of the machine, has received the documents, information and specifications of the machine and that the product functions properly.

IMPORTANT NOTE:

SHOULD THE ABOVE POINTS NOT BE FULFILLED, THE WARRANTY CLAIM WILL EXPIRE!

The warranty is only valid in case of compliance with and proof of proper installation, handover, if necessary instruction of the machine as well as the annual maintenance by an expert authorized by the manufacturer. The interval between 2 maintenance intervals must not exceed 12 months. In the case of non-standard use or multi-shift or seasonal use, a 1/2 yearly inspection and maintenance must be agreed.

Warranty claims will only be accepted if all points in the protocol and in the operating instructions have been fulfilled, the claim is made immediately after discovery and this **protocol** is sent **to the manufacturer in connection with the maintenance and, if applicable, service protocol**.

Furthermore, the specific information on the warranty (scope, claims and specifications) as described in the operating instructions must be observed.

Damage and claims resulting from improper handling, failure to provide maintenance and care, use of unsuitable or not specified assembly, operating, maintenance and care materials, mechanical damage, tampering with the equipment without consultation or by unauthorized experts are excluded from the warranty. For systems that have not been installed by an authorized expert, the warranty is limited by agreement of the manufacturer to a maximum of the provision of the necessary spare parts.

Name and company stamp of the expert
if necessary number and name VKH

Date and signature of the expert

Name and company stamp of the operator

Date and signature of the operator



8.2 Test plan

Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Nameplate						
Brief operating instructions						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / Fluids						
Condition / Lubrication						
Condition / Aggregate						
Condition / Drive						
Condition / Engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						
Condition / Hydraulic fittings						
Condition / Pneumatic lines						
Condition / Pneumatic screw connection						
Condition / Leak tightness						
Condition / Bolts and bearings						
Condition / Wear parts						
Condition / Covers						
Condition / Functions under load						

Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Condition / Safety relevant components						
Condition / Electrical safety device						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						

Examination	7	8	9	10	11	12
Date on						
Type plate						
Quick reference guide						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / liquids						
Condition / Lubrication						
Condition / aggregate						
Condition / Drive						
Condition / engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control unit						
Condition / Electrical buttons						
Condition / Electrical switch						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						



Examination	7	8	9	10	11	12
Date on						
Condition / Hydraulic screw connection						
Condition / Pneumatic lines						
Condition / pneumatic screw connection						
Condition / tightness						
Condition / bolts and bearings						
Condition / wearing parts						
Condition / covers						
Condition / functions under load						
Condition / safety-relevant components						
Condition / Electrical safety equipment						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						

Inspection	13	14	15	16	17	18
date						
Type plate						
Quick reference guide						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / liquids						
Condition / Lubrication						
Condition / aggregate						
Condition / Drive						
Condition / engine						

Inspection	13	14	15	16	17	18
date						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control unit						
Condition / Electrical buttons						
Condition / Electrical switch						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						
Condition / Hydraulic screw connection						
Condition / Pneumatic lines						
Condition / pneumatic screw connection						
Condition / tightness						
Condition / bolts and bearings						
Condition / wearing parts						
Condition / covers						
Condition / functions under load						
Condition / safety-relevant components						
Condition / Electrical safety equipment						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						

Inspection	19	20	21	22	23	24
date						
Type plate						
Quick reference guide						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						



Inspection	19	20	21	22	23	24
date						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / liquids						
Condition / Lubrication						
Condition / aggregate						
Condition / Drive						
Condition / engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control unit						
Condition / Electrical buttons						
Condition / Electrical switch						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						
Condition / Hydraulic screw connection						
Condition / Pneumatic lines						
Condition / pneumatic screw connection						
Condition / tightness						
Condition / bolts and bearings						
Condition / wearing parts						
Condition / covers						
Condition / functions under load						
Condition / safety-relevant components						
Condition / Electrical safety device						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						

Inspection	25	26	27	28	29	30
Date on						
Type plate						

Inspection	25	26	27	28	29	30
Date on						
Quick reference guide						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / liquids						
Condition / Lubrication						
Condition / aggregate						
Condition / Drive						
Condition / engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control unit						
Condition / Electrical buttons						
Condition / Electrical switch						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						
Condition / Hydraulic screw connection						
Condition / Pneumatic lines						
Condition / pneumatic screw connection						
Condition / tightness						
Condition / bolts and bearings						
Condition / wearing parts						
Condition / covers						
Condition / functions under load						
Condition / safety-relevant components						
Condition / Electrical safety device						



Inspection	25	26	27	28	29	30
Date on						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						

Inspection	31	32	33	34	35	36
Date on						
Type plate						
Quick reference guide						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / liquids						
Condition / Lubrication						
Condition / aggregate						
Condition / Drive						
Condition / engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control unit						
Condition / Electrical buttons						
Condition / Electrical switch						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						
Condition / Hydraulic screw connection						
Condition / Pneumatic lines						

Inspection	31	32	33	34	35	36
Date on						
Condition / pneumatic screw connection						
Condition / tightness						
Condition / bolts and bearings						
Condition / wearing parts						
Condition / covers						
Condition / functions under load						
Condition / safety-relevant components						
Condition / Electrical safety equipment						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						



8.3 Inspection report

Visual inspection (authorized expert)

Inspection findings

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to a test for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, no *) retesting is required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications
Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)	(Signature of expert)
Confirmation of acceptance:	(Name of expert)
	(Job title)
	(Address)
	(Employed by)
Operator (Company stamp, date, signature)	
Defects noted **)	
Deficiencies corrected **)	

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications
Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)	(Signature of expert)
Confirmation of acceptance:	(Name of expert)
	(Job title)
	(Address)
	(Employed by)
Operator (Company stamp, date, signature)	
Defects noted **)	
Deficiencies corrected **)	

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications
Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)	(Signature of expert)
Confirmation of acceptance:	(Name of expert)
	(Job title)
	(Address)
	(Employed by)
Operator (Company stamp, date, signature)	
Defects noted **)	
Deficiencies corrected **)	

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



9 NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Manuel de l'utilisateur



Ponts élévateurs à deux colonnes

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Du numéro de série :



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.fr

Date de publication: 16.10.2024 | Sous réserve d'erreurs
et de fautes. Vente uniquement par les distributeurs ATH





CONTENU

1	Introduction.....	152
1.1	Informations générales.....	152
1.2	Description.....	154
1.3	Fonctionnement.....	156
1.4	Consignes de sécurité.....	158
1.5	Spécifications techniques.....	160
1.6	Répartition de la charge.....	162
1.7	Dessin coté.....	163
2	Installation.....	166
2.1	Conditions de transport et de stockage.....	166
2.2	Déballage de la machine.....	167
2.3	Contenu de la livraison.....	167
2.4	Emplacement.....	169
2.5	Localisation Distances minimales.....	169
2.6	Fixation.....	170
2.7	Connexion électrique.....	171
2.8	Raccordement hydraulique.....	171
2.9	Montage.....	171
2.9.1	Assemblage de la plate-forme de levage.....	172
2.9.2	Plan de fondation.....	179
2.10	Avant la mise en service.....	181
3	Opération.....	182
3.1	Vérification avant le premier levage.....	182
3.2	Levage en charge.....	182
3.3	Instructions d'utilisation.....	183
3.4	Notes de base.....	184
3.5	Utilisation de l'élévateur.....	184
4	Entretien.....	186
4.1	Purge de l'air de la plate-forme à ciseaux.....	186
4.2	Descente d'urgence en cas de panne de courant.....	187
4.3	Réglage de la valve de vitesse d'abaissement.....	188
4.4	Réglage des cordes de synchronisation.....	189
4.5	Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien.....	190
4.6	Règles de sécurité pour l'huile.....	192

4.7	Plan de maintenance ou d'entretien.....	193
4.8	Dépannage ou affichage des erreurs et remède.....	194
4.9	Instructions de maintenance et d'entretien.....	196
4.10	Mise au rebut.....	196
5	Déclaration de conformité CE-UE.....	198
6	Annexe.....	199
6.1	Schéma du circuit électrique.....	199
6.2	Schéma du circuit hydraulique.....	202
7	Carte de garantie.....	204
7.1	Champ d'application de la garantie du produit.....	205
8	Livre d'essai.....	206
8.1	Protocole d'installation et de transfert.....	207
8.2	Plan de test.....	208
8.3	Rapport d'inspection.....	216
9	Notes.....	222



1 INTRODUCTION

1.1 Informations générales



Ces instructions font partie intégrante de la machine. Elles doivent être lues et comprises par l'utilisateur. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions ou des règles de sécurité en vigueur.



Des vêtements de protection appropriés doivent être portés pour toute intervention sur le système décrit.



Avant de travailler sur, sous ou à proximité d'un véhicule soulevé, il faut toujours s'assurer que les dispositifs de sécurité mécaniques ou hydrauliques du pont élévateur sont correctement enclenchés.

Description des avertissements



Danger

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Attention

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



Avertissement

Le non-respect peut entraîner des blessures



Attention

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels et compromettre le fonctionnement du produit.



Indice

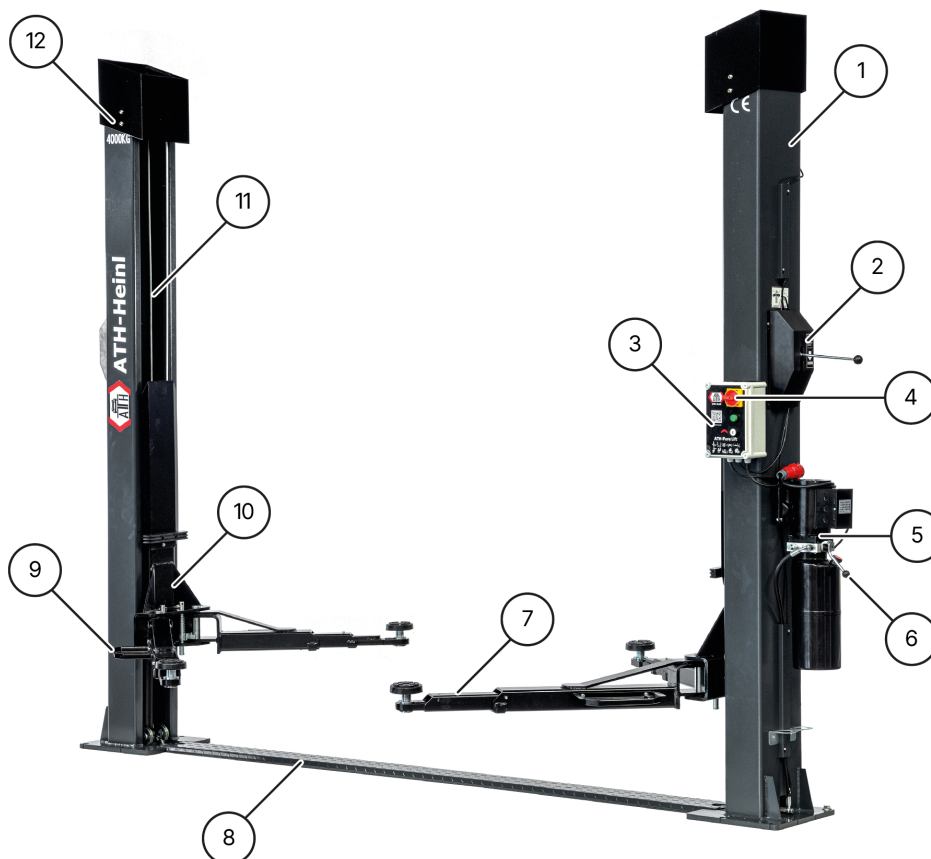
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit



Conseil

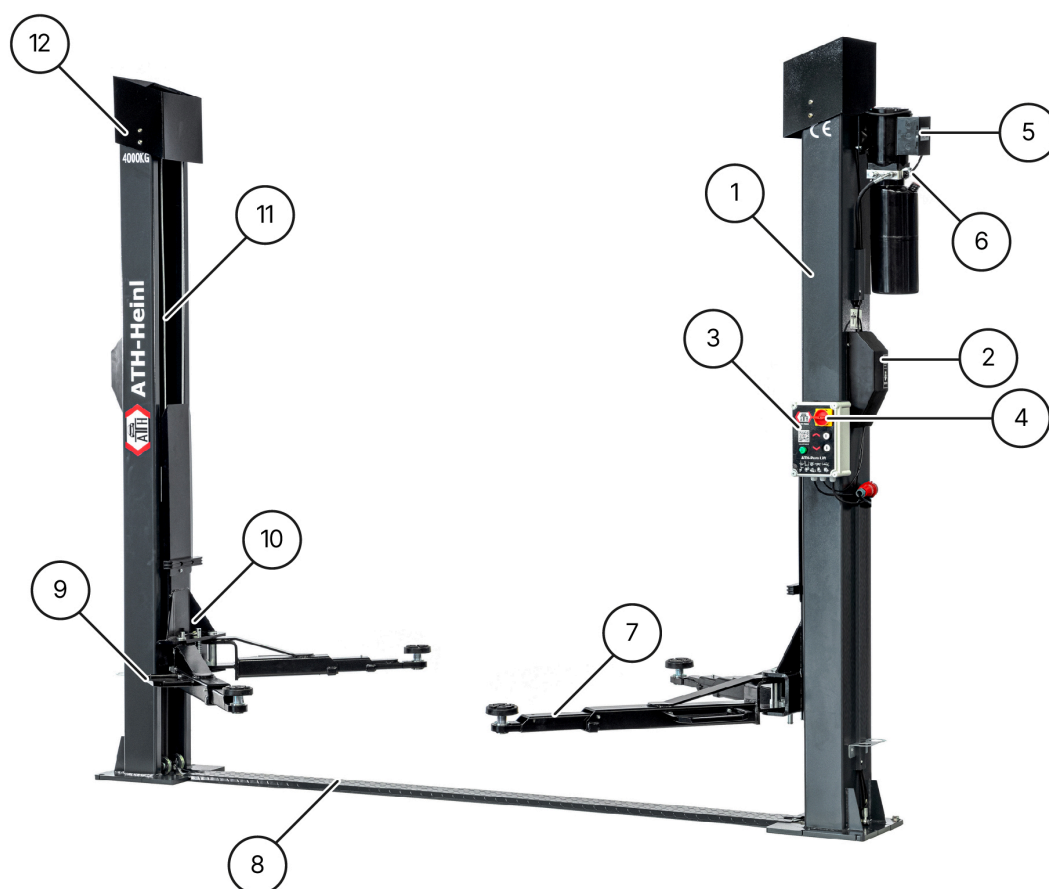
Informations générales utiles

1.2 Description



ATH Pure Lift 2.40

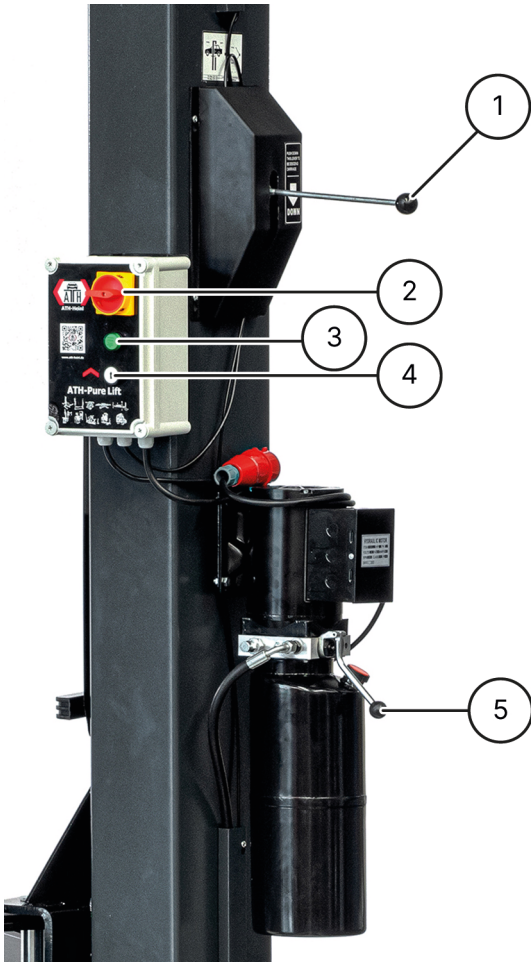
- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Colonnes de levage | 2 | Déverrouillage manuel du dispositif de sécurité |
| 3 | Boîtier de commande | 4 | Interrupteur principal |
| 5 | Unité hydraulique | 6 | Valve d'abaissement manuel |
| 7 | Bras de support | 8 | Plaque d'entraînement pour protéger les câbles et les tuyaux |
| 9 | Protection des pieds (barre déflectrice) | 10 | Chariot de levage |
| 11 | Câbles synchronisés | 12 | Couvercle pour les colonnes |



ATH Pure Lift 2.40A

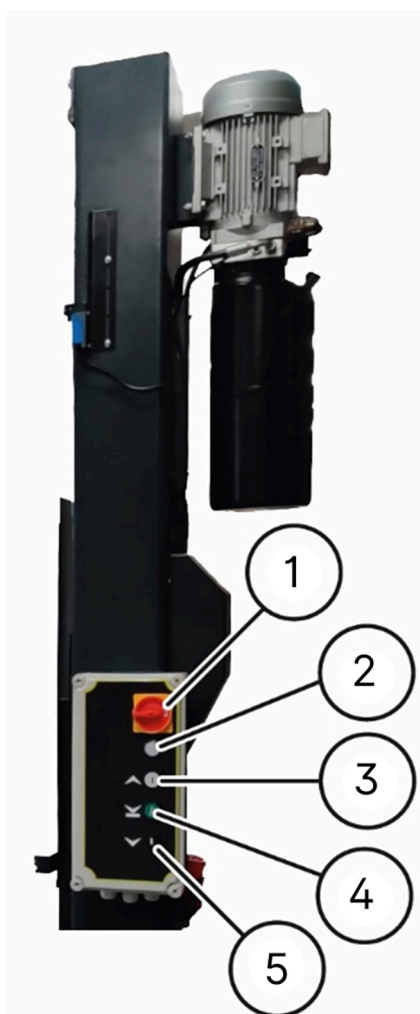
- | | | | |
|---|--|---|--|
| ① | Colonnes de levage | ② | Electro-aimant pour le blocage de sécurité |
| ③ | Boîtier d'interrupteur | ④ | Interrupteur principal |
| ⑤ | Unité hydraulique | ⑥ | Valve d'abaissement électrique |
| ⑦ | Bras de support | ⑧ | Plaque d'entraînement pour protéger les câbles et les tuyaux |
| ⑨ | Protection des pieds (barre déflectrice) | ⑩ | Chariot de levage |
| ⑪ | Câbles synchronisés | ⑫ | Couvercle pour les piliers |

1.3 Fonctionnement



Fonctionnement ATH Pure Lift 2.40

- ① Déverrouillage manuel du dispositif de sécurité
- ② Interrupteur principal
- ③ Voyant de fonctionnement
- ④ Bouton de levage
- ⑤ Soupape d'abaissement manuel



Fonctionnement ATH Pure Lift 2.40A

- ① Interrupteur principal
- ② Voyant de fonctionnement
- ③ Bouton de levage
- ④ Bouton de stationnement
- ⑤ Bouton de descente

1.4 Consignes de sécurité

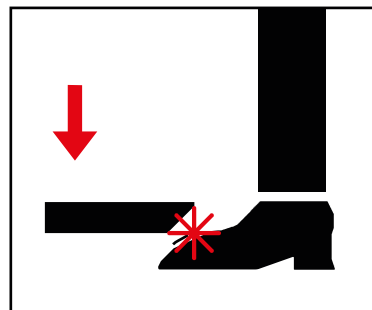
Consignes générales de sécurité



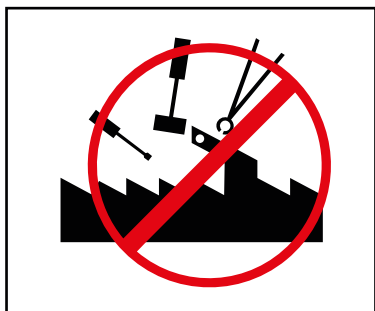
Lisez et comprenez le mode d'emploi avant d'utiliser l'ascenseur.



Les travaux sur les composants électriques ne peuvent être effectués que par des électriciens agréés localement.



Quittez la zone de danger lors de l'abaissement de la plate-forme de levage.



Il est interdit d'apporter des modifications à la plate-forme de levage, quelles qu'elles soient.

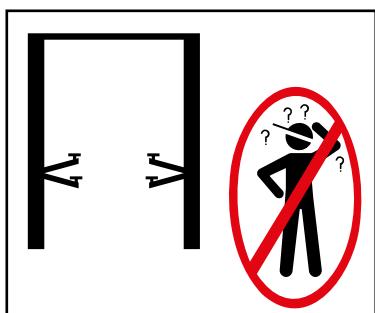


La plate-forme élévatrice ne doit pas être nettoyée à l'eau courante.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage dissolvant la peinture ou très agressifs.

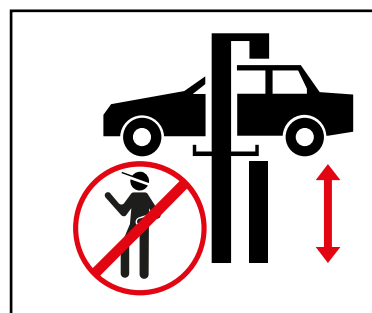
Consignes de sécurité spécifiques au produit



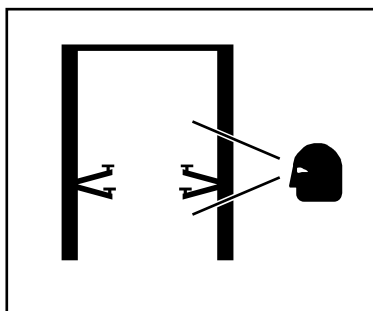
La plate-forme élévatrice ne doit être utilisée que par du personnel qualifié.



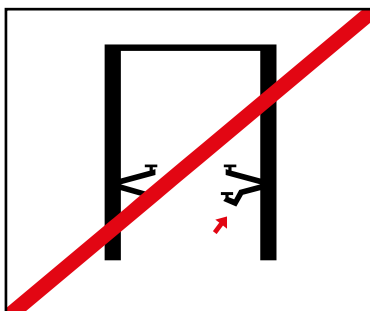
Seules les personnes autorisées peuvent pénétrer dans la zone de danger.



Lors du levage et de la descente, la zone de danger doit être dégagée.



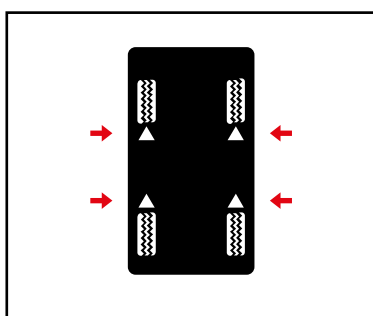
Un entretien et des inspections appropriés sont nécessaires pour travailler en toute sécurité



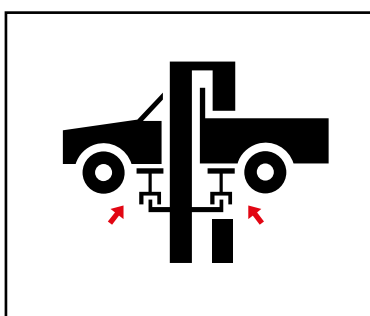
Ne pas travailler sur des élévateurs endommagés



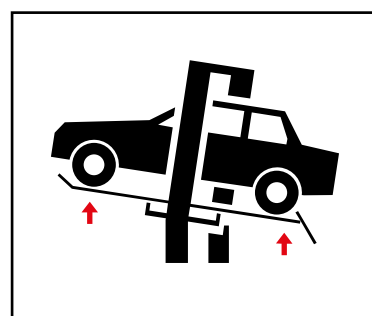
Veillez à la bonne répartition du poids du véhicule



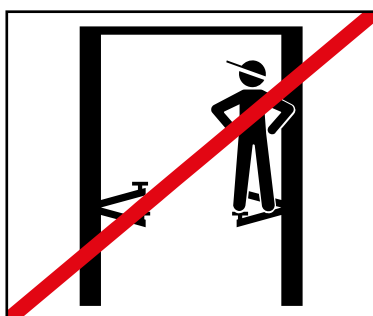
Utilisez les points de levage spécifiés par le constructeur du véhicule et fermez toutes les portes lorsque vous soulevez le véhicule.



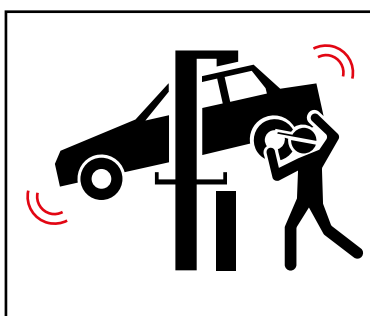
Si nécessaire, utiliser des adaptateurs appropriés



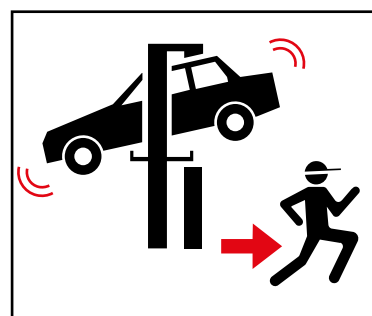
Les adaptateurs réduisent la charge utile spécifiée



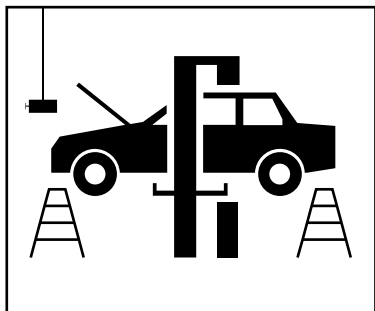
Aucun objet ou personne ne doit être transporté sur la plate-forme de levage, les bras de support ou sur le véhicule à lever.



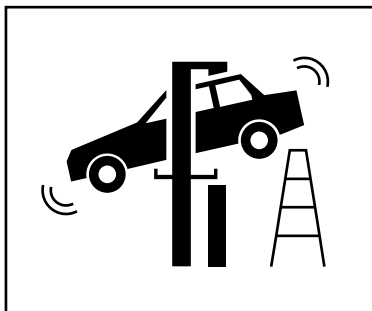
Évitez les mouvements de balancement importants sur le véhicule soulevé.



S'il y a un risque de chute du véhicule, quittez immédiatement la zone dangereuse.



Lors de l'installation ou de la dépose d'objets lourds, utilisez toujours un dispositif de sécurité pour éviter qu'ils ne se renversent.



Faites attention aux obstacles lors de la descente

1.5 Spécifications techniques

Type d'appareil	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Capacité de charge max. Capacité de charge	4000 kg
Durée de l'opération de levage (1200 kg)	Environ 35 s
Temps de descente (1200 kg)	Environ 35 s
Système électrique	1/230V/50Hz
Tension de commande	DC24V
moteur	2,2 KW
Fusible amont	1 C 16 A
Câble de raccordement	3 x 1.5mm ²
Classe de protection	IP 43
Pression de service ²	125 - 145 bar
Huile hydraulique recommandée	Été (10° à 45°) : HLP-D 32 ZFR Hiver (moins de 10°) : HLP-D 22 ZFR
Quantité d'huile	Environ 11 l
Ancrage au sol	Tige d'ancrage M16x250 (Art. No. 090527) Cartouche de mortier d'injection 300 ml (Art. No. 090526)
Quantité d'ancres	12 pièces
Valeur sonore admissible	≤ 80 dB
Poids	545 kg
Inclinaison du sol	Max. 3°

Type d'appareil	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Capacité de charge max. Capacité de charge	4000 kg
Durée de l'opération de levage (1200 kg)	Environ 35 s
Temps de descente (1200 kg)	Environ 35 s
Système électrique	3/400V/50Hz
Tension de commande	DC24V
moteur	2,2 KW
Fusible amont	3 C 16 A
Câble de raccordement	Min. 5 x 1.5mm ²
Classe de protection	IP 43
Pression de travail ²	125 - 145 bar
Huile hydraulique recommandée	Été (10° à 45°) : HLP-D 32 ZFR Hiver (moins de 10°) : HLP-D 22 ZFR
Quantité d'huile	Environ 11 l
Ancrage au sol	Tige d'ancrage M16x250 (Art. No. 090527) Cartouche de mortier d'injection 300 ml (Art. No. 090526)
Quantité d'ancres	12 pièces
Valeur sonore admissible	≤ 80 dB
Poids	555 kg
Inclinaison du sol	Max. 3°

Avertissement



² La pression de travail réglée en usine est adaptée à la charge nominale maximale. Le limiteur de pression ne doit pas être modifié.

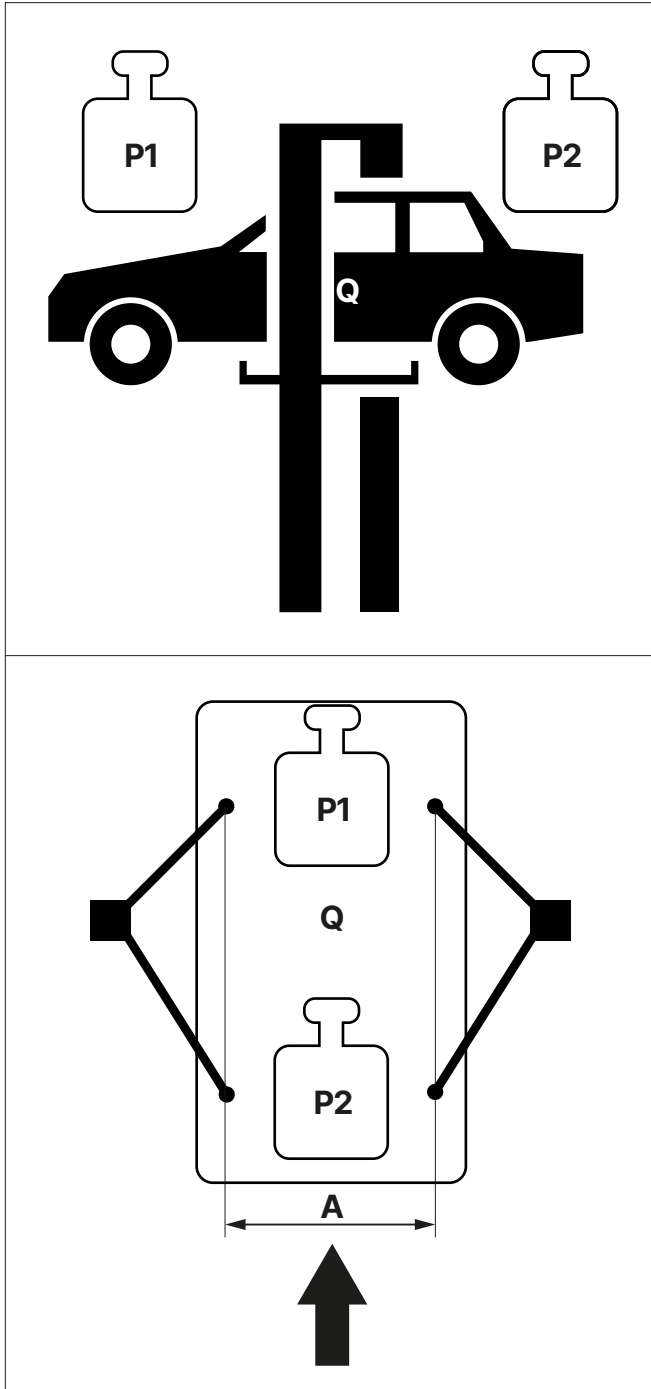
Une modification du réglage peut entraîner de graves dommages.

Indice



Si la charge nominale indiquée ne peut pas être augmentée, veuillez contacter notre service après-vente.

1.6 Répartition de la charge



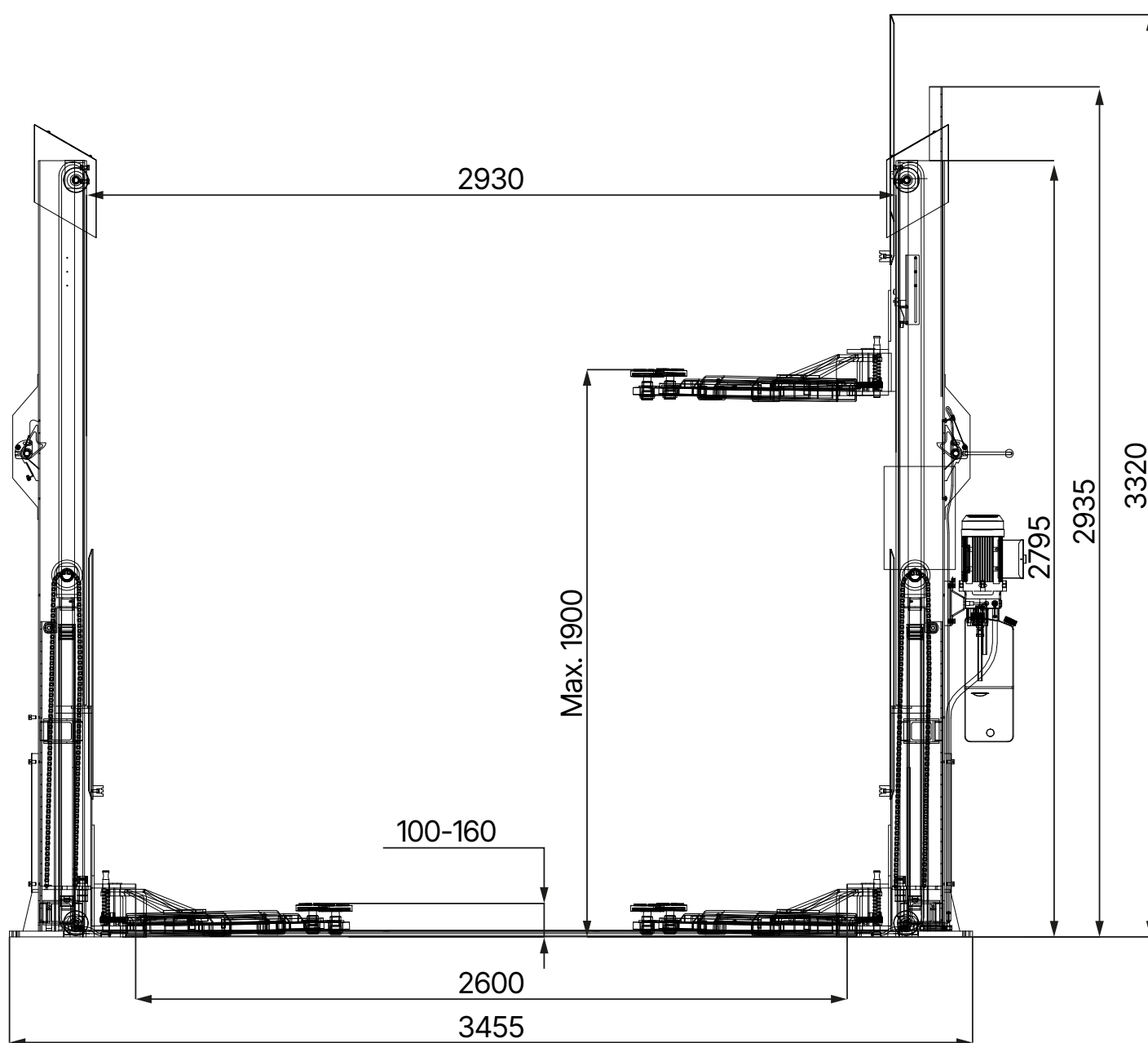
- Q** Poids total du véhicule
- P1** $\text{Max } \frac{3}{5} \times Q$
- P2** $\text{Max } \frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Répartition de la charge
- A²** Min. 1000 mm

Attention

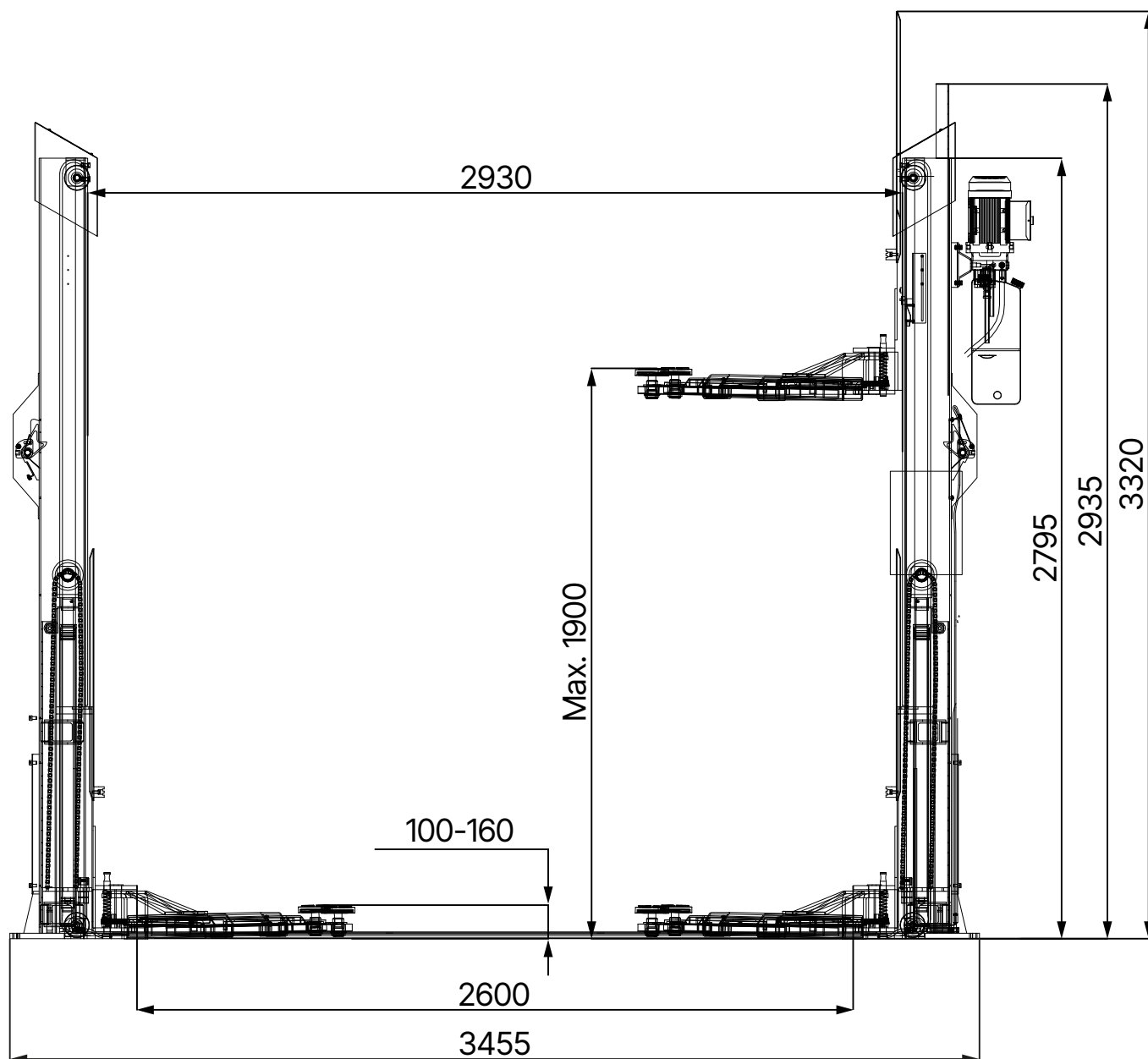


² Si la distance A est plus petite, la capacité de levage de la plate-forme de levage est réduite.
Dans de tels cas et dans d'autres cas non prévus dans ces instructions, consultez le fabricant.

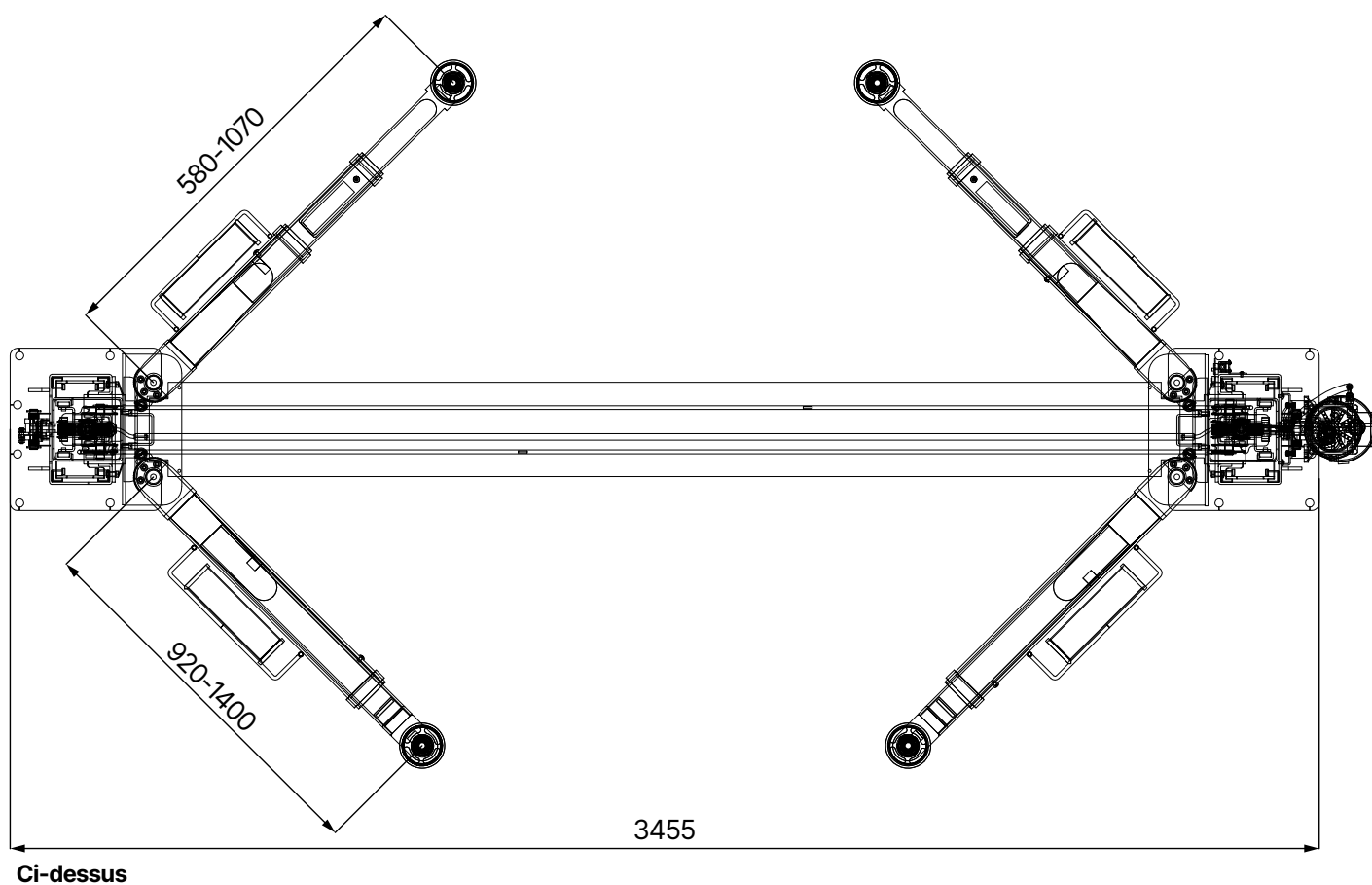
1.7 Dessin coté



ATH Pure Lift 2.40 latéral



ATH Pure Lift 2.40A latéral





2 INSTALLATION

La machine doit être installée par du personnel autorisé, conformément aux instructions.



Indice

Le mode d'emploi (y compris le protocole) est un élément important de la machine ou du produit.

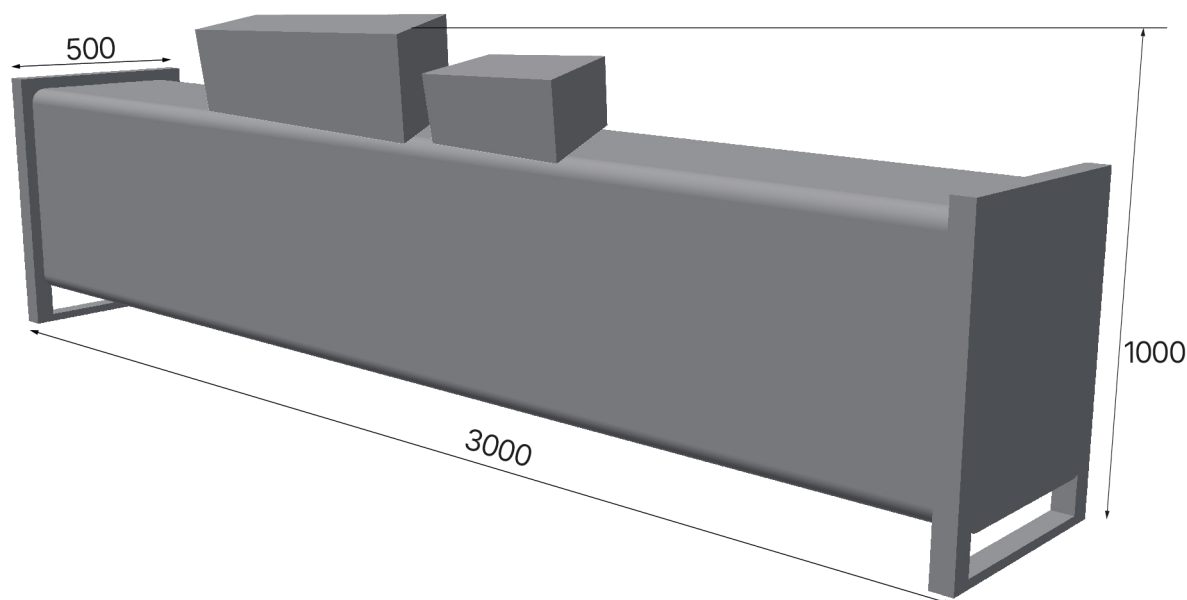
Conservez-le en lieu sûr !

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et autorisée après l'achèvement du montage, la remise, l'instruction si nécessaire, et ensuite à intervalles réguliers conformément aux réglementations et aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation.

2.1 Conditions de transport et de stockage

Pour transporter et positionner la machine, utilisez toujours des moyens d'élingage, de levage ou des convoyeurs au sol appropriés et faites attention au centre de gravité de la machine.

La machine ne doit être transportée que dans son emballage d'origine.



Données de la machine	
Poids de la machine	575 kg
Largeur	500 mm de largeur
longueur	3000 mm
hauteur	1000 mm
Température de stockage	de -10 à +50°C

Instructions pour le transport et le stockage



Attention

Soulevez avec précaution et ne déplacez la charge qu'avec des outils appropriés et en parfait état.



Attention

Évitez les élévations inattendues et les mouvements brusques. Soyez prudent sur les surfaces inégales, les chemins de traverse, etc.

2.2 Déballage de la machine

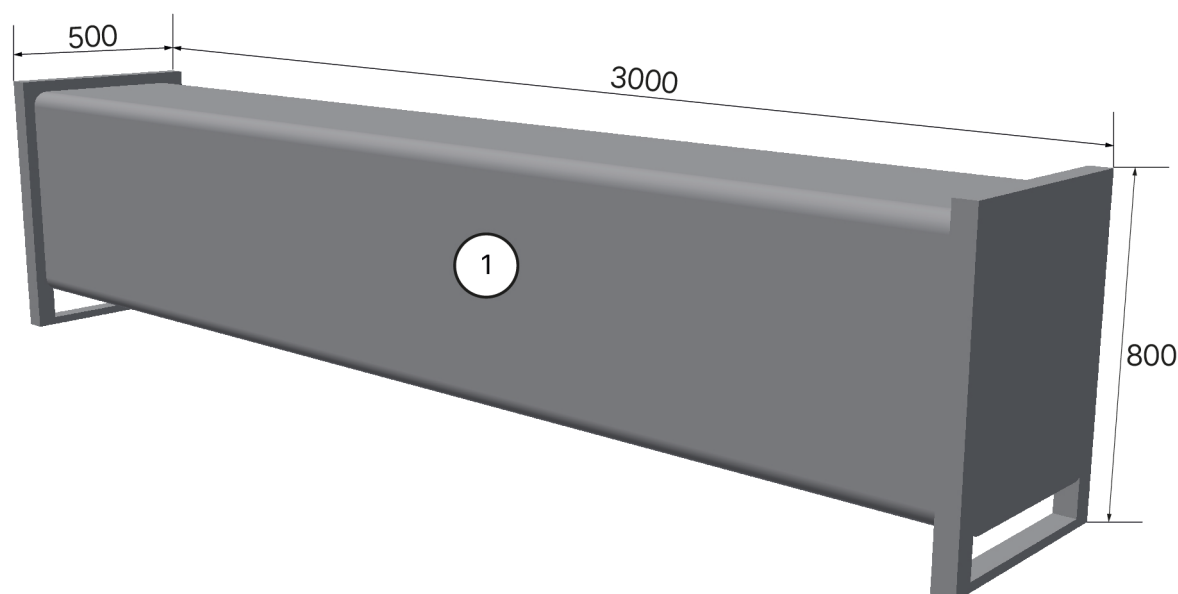
- Retirez le couvercle de l'emballage et assurez-vous qu'aucun dommage n'a été causé pendant le transport. En cas de dommage, informez immédiatement le revendeur.
- Retirez le boulon de fixation pour retirer la machine de la palette/du cadre. Pour descendre la machine de la palette/du cadre, utilisez un dispositif de levage approprié (éventuellement avec une élingue).



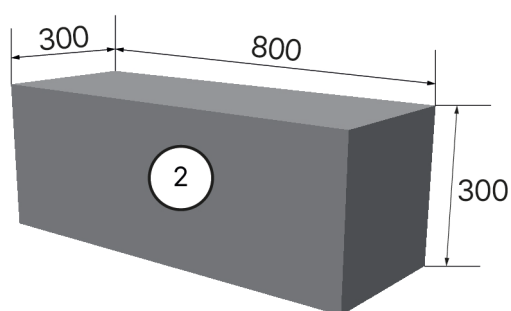
Danger

Les pièces d'emballage retirées peuvent constituer un danger pour les enfants et les animaux. Il peut en résulter des blessures graves, voire mortelles. Conservez les pièces d'emballage retirées dans un endroit inaccessible aux enfants et aux animaux jusqu'à ce qu'elles soient éliminées.

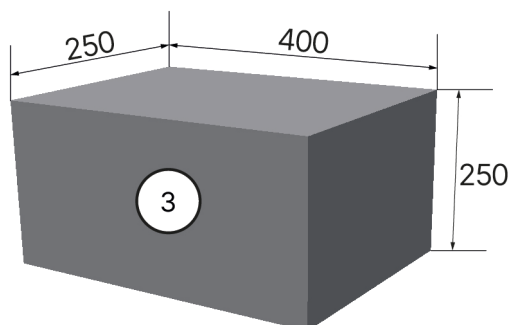
2.3 Contenu de la livraison



contenu	Nombre de colis	longueur	largeur	Hauteur	Poids de
<ul style="list-style-type: none"> ■ Colonne principale ■ Colonne secondaire ■ Bras de support ■ Plaque d'entraînement avec tuyau hydraulique ■ Plaque de couverture pour transpalette ■ Boîte d'accessoires avec : 4 plaques de support, 4 supports de protection pour les bras de support, 2 loquets de sécurité, 2 couvercles en plastique pour les loquets de sécurité, petites pièces 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Contenu	Nombre de paquets	longueur	largeur	Hauteur	Poids de
Unité hydraulique	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Capacité	Nombre de paquets	longueur	largeur	Hauteur	Poids
Boîte de commutation électrique	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Emplacement

La machine doit être maintenue à l'écart des matériaux inflammables et explosifs, ainsi que de la lumière du soleil et de la lumière intense. La machine doit également être placée dans un endroit bien ventilé.

La machine doit être installée sur un sol suffisamment solide, si nécessaire selon les exigences minimales des spécifications du plan de fondation.

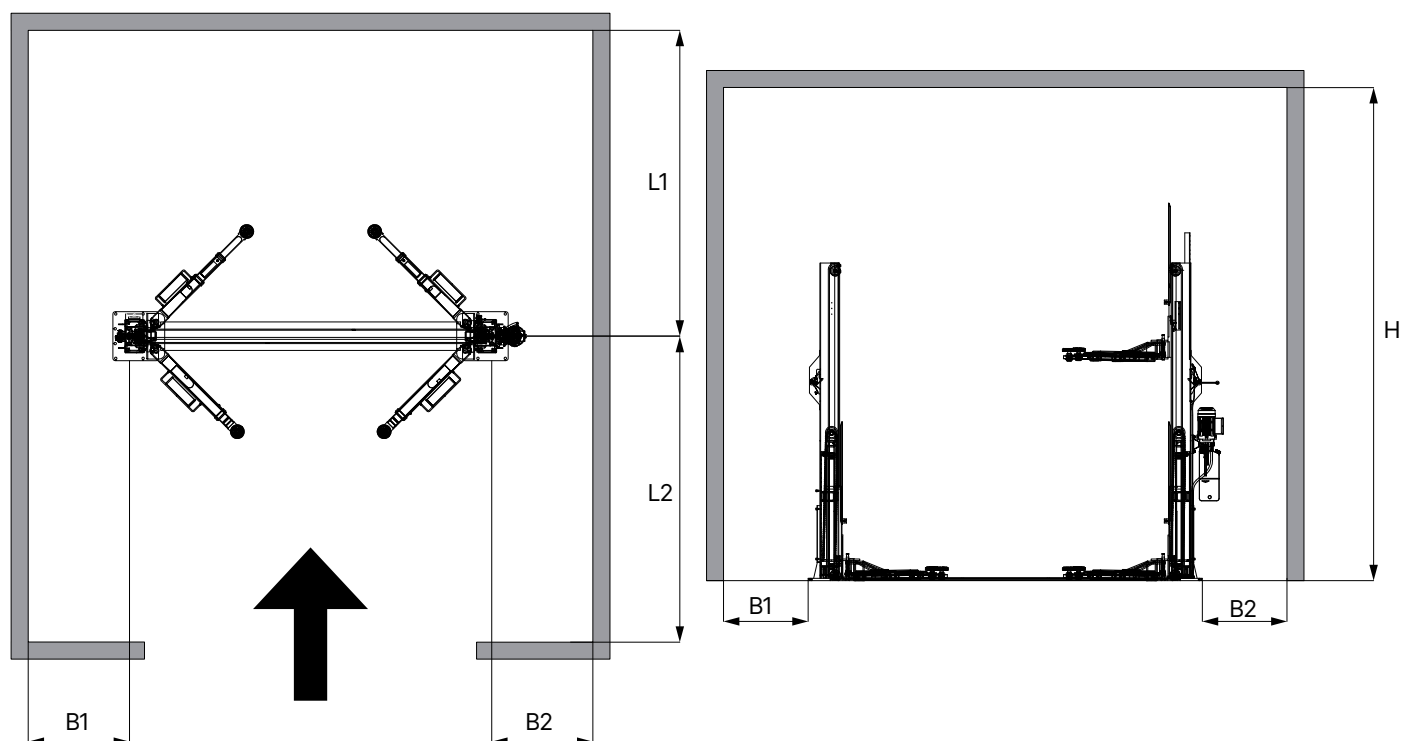
Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, en plus des conditions du sol, les directives et les instructions du règlement sur la prévention des accidents et du règlement sur le lieu de travail.

Si l'appareil doit être installé sur une dalle de sol, il faut vérifier sa capacité de charge suffisante. En général, il est recommandé de consulter un expert en bâtiment pour une évaluation lors de l'installation de la machine sur des plafonds de sol.

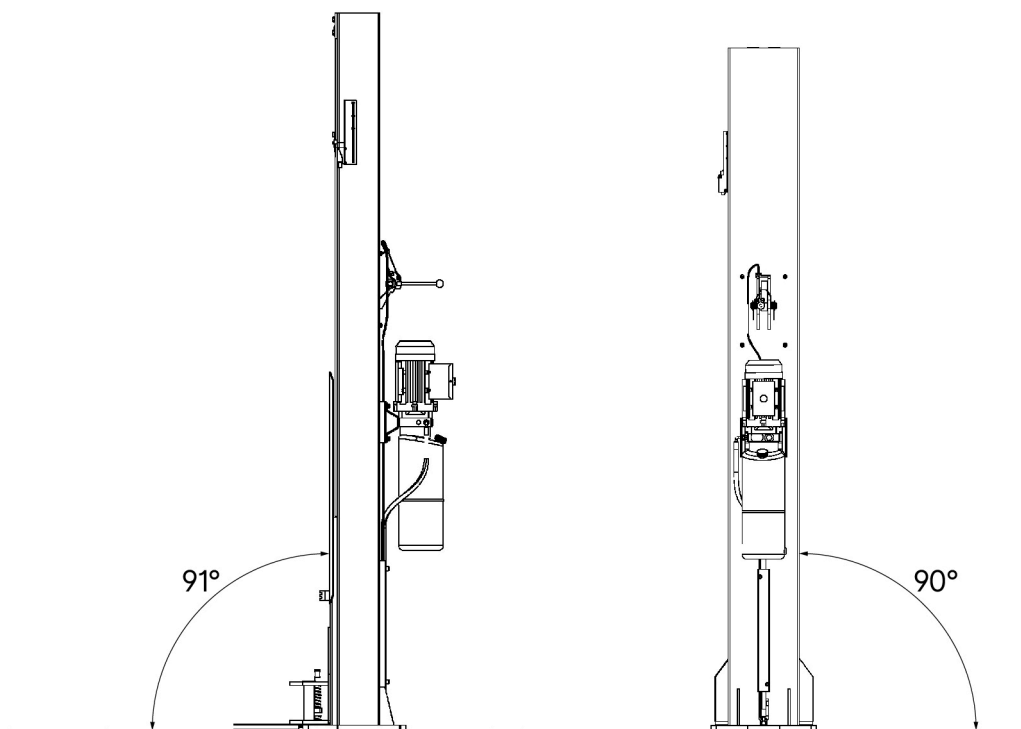
La machine ne doit être installée et utilisée qu'à l'intérieur de locaux fermés. Elle ne dispose pas d'un équipement de sécurité approprié (par exemple, protection IP, conception galvanisée) pour une utilisation en extérieur.

Température	5 - 50°C
Niveau de la mer	< 1500m
Humidité	50% à 40°C - 90% à 20°C

2.5 Localisation Distances minimales



- B1** Distance pilier principal - mur **Min. 1000mm**
- B2** Distance pilier secondaire - mur **Min. 700mm**
- L1** Distance piliers - mur **Min. 3200mm**
- L2** Distance piliers - mur **Min. 3200mm**
- H** Hauteur de plafond requise **Min. 3620mm**



2.6 Fixation

Avertissement



Les réglementations générales et locales doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.

C'est pourquoi ces opérations ne doivent être effectuées que par un spécialiste formé à cet effet.

La machine doit être installée et fixée sur une surface suffisamment solide, le cas échéant conformément aux exigences minimales spécifiées dans le manuel de l'utilisateur. "[Plan de fondation](#)" et la fixer.

La machine doit être fixée aux endroits prévus à l'aide d'un matériel de fixation approprié, si spécifié.

Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, outre les conditions du sol, les directives et instructions des règlements relatifs à la prévention des accidents et au lieu de travail.

En cas de montage sur des plafonds d'étage, il convient de vérifier que leur capacité de charge est suffisante. Il est généralement recommandé de demander l'avis d'un expert en bâtiment lors de l'installation sur des plafonds d'étage.

2.7 Connexion électrique

Attention



Les réglementations générales et locales doivent être respectées. Par conséquent, cette étape ne peut être effectuée que par un spécialiste qualifié.

Faites attention à la ligne d'alimentation nécessaire.

Le raccordement doit être effectué selon le produit avec une fiche Schuko 230V (version 230V), ou avec une fiche CEE, 5 broches, 400V/16A (version 400V).

Les écarts de tension ne doivent pas dépasser 0,9 à 1,1 fois la plage de tension nominale et les écarts de fréquence ne doivent pas dépasser 0,99 à 1,01 fois la plage de fréquence. Pour pouvoir garantir cela, les mesures de protection nécessaires doivent être prises.

A la fin du travail, le sens de rotation du moteur doit être contrôlé.

2.8 Raccordement hydraulique

Avant de mettre l'installation en service ou de la faire fonctionner pour la première fois avec de l'huile, il convient de respecter les points suivants afin d'assurer un fonctionnement optimal, sans problème et pratiquement sans air :

- Toutes les conduites hydrauliques doivent être raccordées et serrées conformément au schéma hydraulique et, le cas échéant, à la désignation du tuyau.
- Toutes les conduites hydrauliques et tous les vérins doivent être purgés conformément au plan hydraulique ou à la désignation des flexibles.
- Afin de garantir le fonctionnement correct et sûr du système et des conduites flexibles utilisées, il est essentiel de veiller à ce que les fluides hydrauliques utilisés soient conformes aux spécifications et recommandations spécifiques du fabricant.
- Les fluides utilisés qui ne répondent pas aux exigences spécifiques ou qui sont contaminés endommagent l'ensemble du système hydraulique, réduisent la durée de vie des systèmes hydrauliques utilisés et entraînent l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.

Indice



Il est également possible de contaminer le système en le remplissant à nouveau d'huile

L'exigence minimale et la quantité minimale d'huile doivent être vérifiées ou produites.

2.9 Montage

Indice



Ces instructions ne doivent pas être considérées comme des instructions de montage ; elles fournissent uniquement des informations et une aide aux monteurs compétents et qualifiés.

Avertissement



Pour les travaux suivants, il convient de porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.

Attention



Un montage et des réglages incorrects entraînent l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.

Les machines partiellement prémontées doivent être inspectées, instruites et acceptées par une personne compétente avant leur mise en service.

Le montage des machines doit être effectué par une personne compétente et qualifiée.

2.9.1 Assemblage de la plate-forme de levage

2.9.1.1 Déterminer l'emplacement

- Déterminez l'emplacement de l'installation et la direction de l'accès. Respectez les distances requises et la hauteur de la pièce [Voir "Emplacement"](#).
- Vérification de l'état du sol et de la pente [Voir "Plan de fondation"](#).
- Veillez à choisir le bon côté pour l'alimentation électrique (air comprimé, électricité, etc.).
- Marquer la position des colonnes sur le sol et obtenir l'approbation du client.

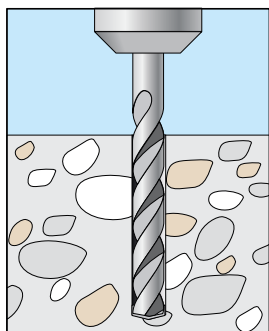
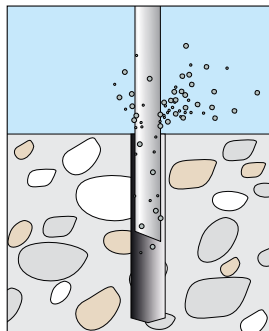
2.9.1.2 Positionnement et alignement des colonnes de levage

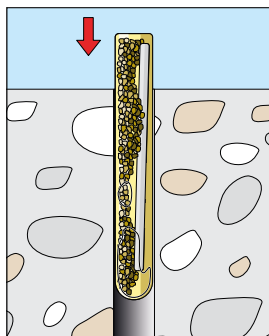
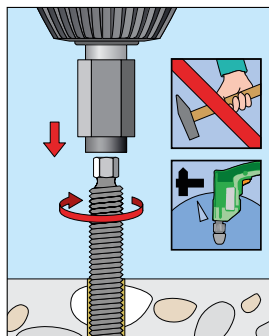
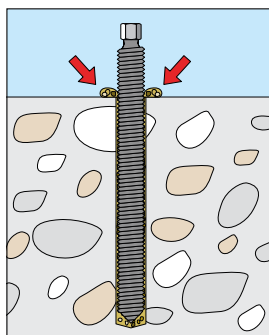
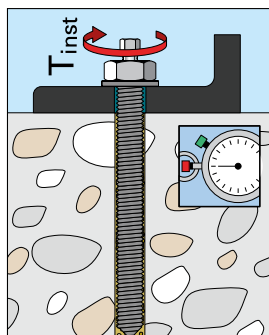
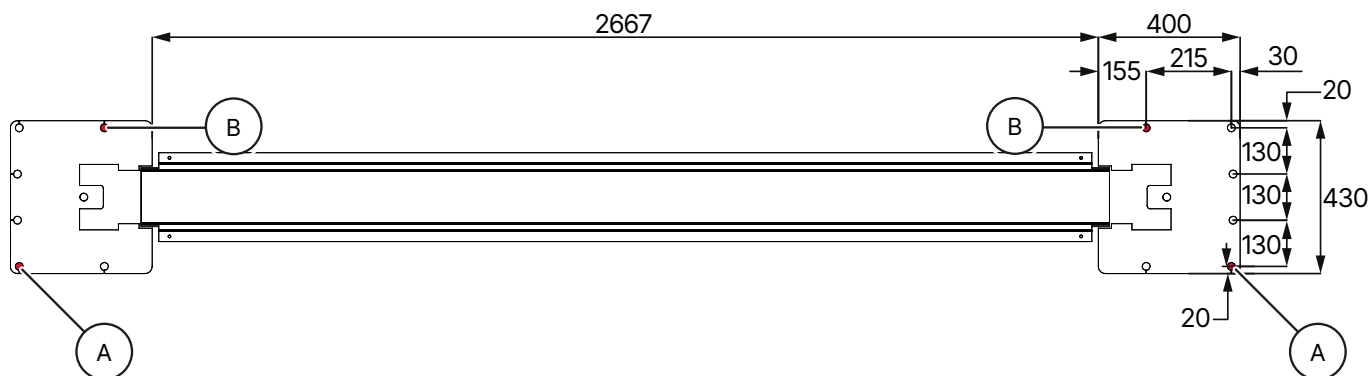
Mise en place et alignement des colonnes de levage

1. Mettre en place la première colonne conformément au marquage, l'aligner et la fixer à l'aide d'une cheville.

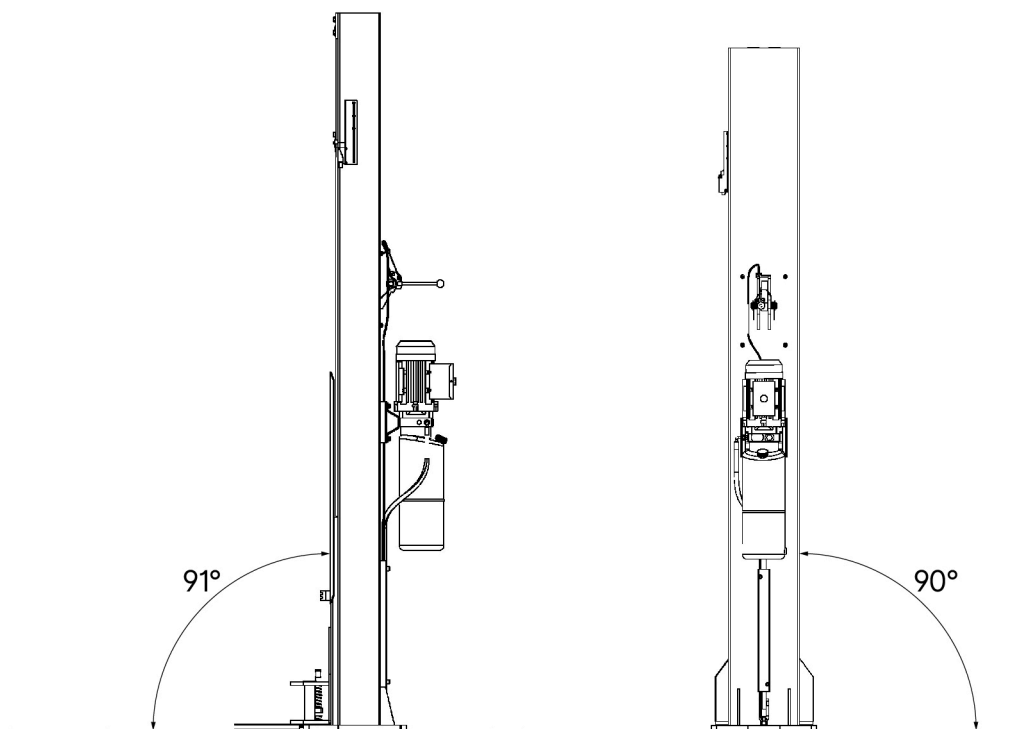


. A noter ["Instructions pour le perçage des trous"](#)

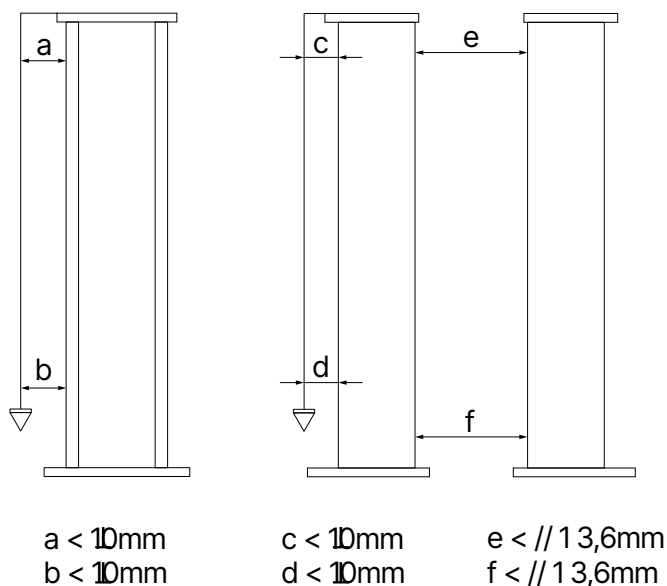




2. Placez la deuxième colonne à la distance et à l'alignement appropriés et fixez-la à l'aide d'une cheville. (A).
3. Alignez ensuite les colonnes de levage dans les deux directions comme indiqué ci-dessous, en les mettant à niveau avec des rondelles ou des cales si nécessaire.



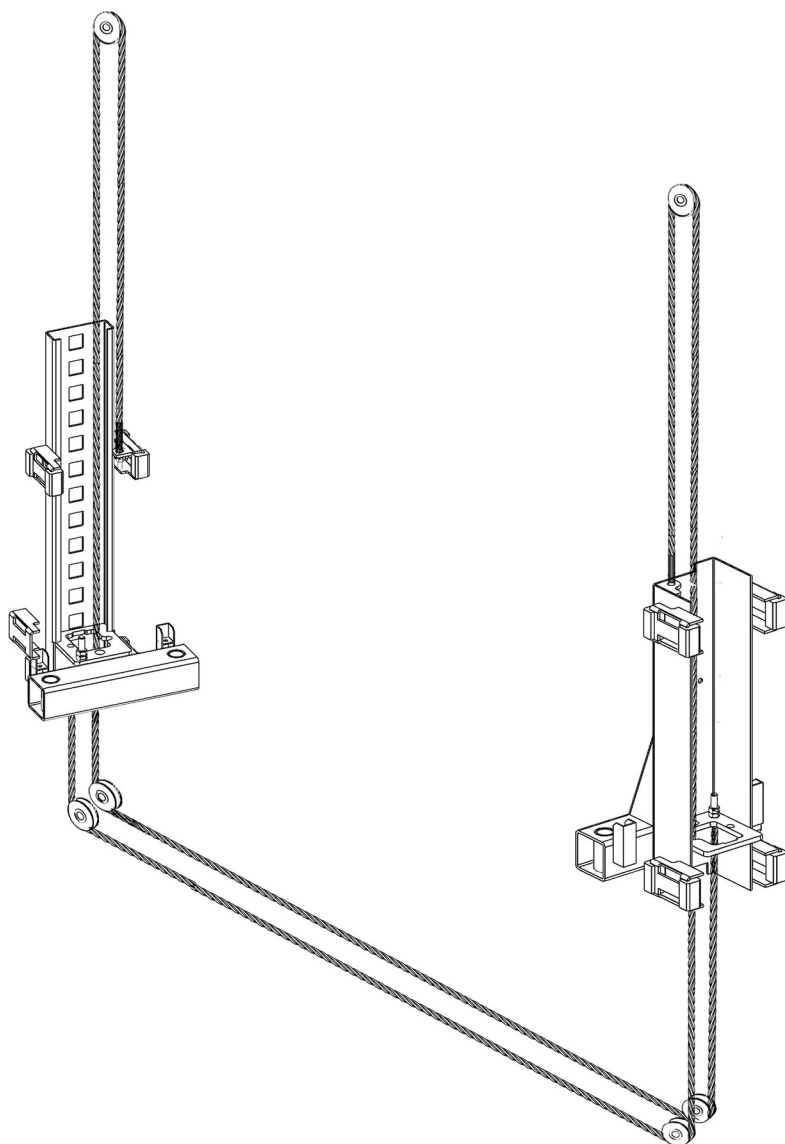
4. Vérifiez que la colonne est d'aplomb.



5. Après avoir aligné les colonnes, fixez chaque colonne à l'aide d'une deuxième cheville. ^(B) Fixez chaque colonne.
6. Mettez en place la plaque de basculement et vérifiez à nouveau tous les points d'alignement.
7. Posez les chevilles restantes et serrez toutes les chevilles au couple spécifié après le temps de durcissement requis.

2.9.1.3 Pose des câbles d'équilibrage

1. Utiliser un dispositif de levage approprié pour soulever les chariots de levage jusqu'à la première position de verrouillage. Les deux chariots de levage doivent être à la même hauteur pour pouvoir continuer.
2. Insérer les extrémités des câbles dans les encoches prévues à cet effet sur le chariot de levage.



3. Posez les câbles d'équilibrage comme indiqué sur l'illustration.
4. Veillez à ce que les câbles passent sur les poulies de guidage.
5. Utilisez les écrous pour régler la tension des câbles d'équilibrage de manière uniforme.

Indice

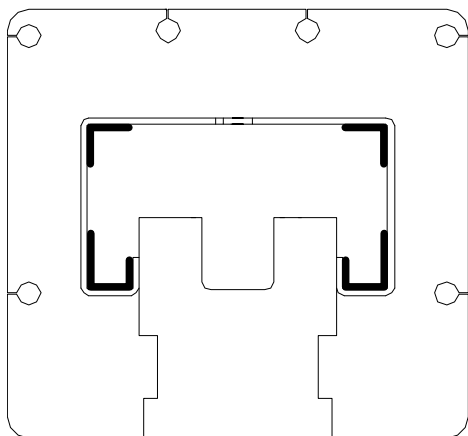


Il peut être nécessaire de réajuster les câbles d'équilibrage peu de temps après leur installation en les coupant à la longueur voulue.

Cette opération fait partie des travaux d'entretien et ne constitue pas un droit à la garantie !

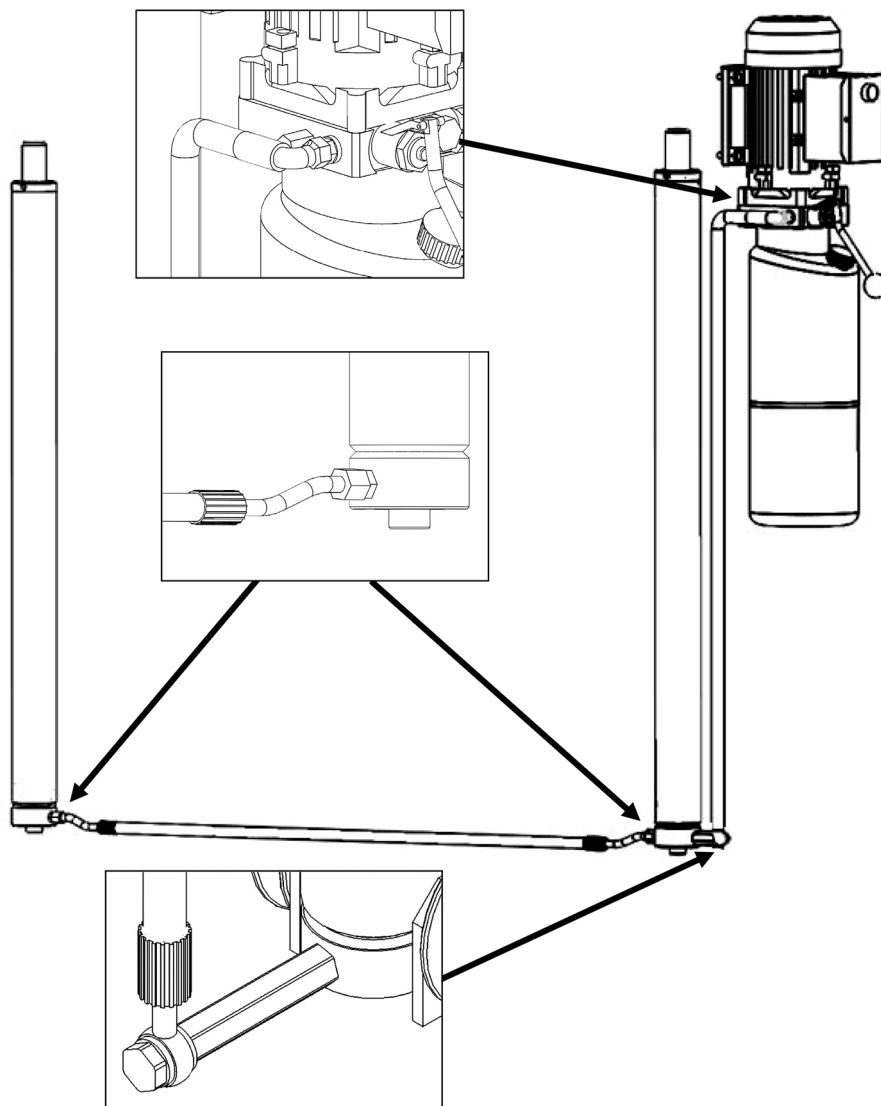
2.9.1.4 Lubrification des glissières

1. Lubrifiez les glissières des colonnes comme indiqué sur le schéma.



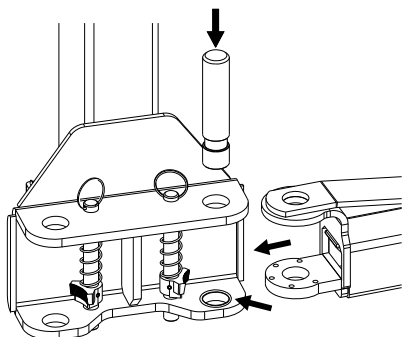
Le type de graisse à utiliser [Voir "Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien"](#).

2.9.1.5 Raccordement du système hydraulique

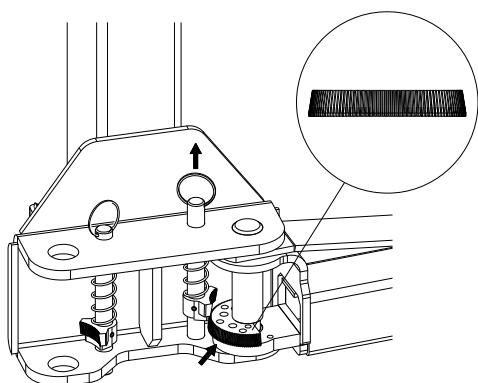


1. Nettoyer tous les tuyaux et les raccords avant de les brancher
2. Vérifier que tous les filetages ne sont pas endommagés
3. Poser les tuyaux
4. Serrer soigneusement les raccords des tuyaux
5. Remplissez d'huile hydraulique jusqu'au repère de la jauge.
6. Purgez le pont élévateur si nécessaire [Voir "Purge de l'air de la plate-forme à ciseaux"](#)

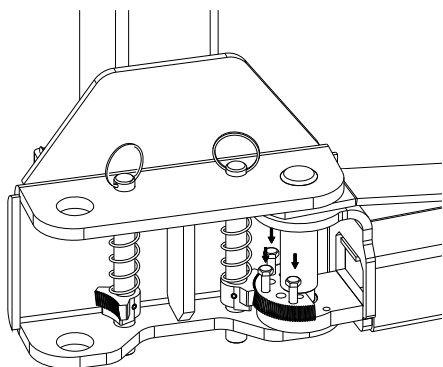
2.9.1.6 Montage des bras de support



- Placer la rondelle dans le chariot de levage dans le logement prévu à cet effet.
- Faites glisser le bras de levage jusqu'à la position prévue sur le chariot de levage.
- Fixer le bras de levage dans cette position à l'aide du boulon prévu à cet effet.



- Vérifiez l'alignement du dispositif anti-rotation. Les engrenages doivent s'engrener de manière sûre et serrée à tout moment.



- Après vérification, serrez les boulons de fixation du dispositif anti-rotation.

2.9.1.7 Instructions pour le perçage des trous

- Utiliser la plaque de base de la colonne comme guide de perçage.
- Percez les trous à l'aide d'une perceuse à percussion D.18, à une profondeur de 225 mm. Veillez à ne pas aléser le trou afin de garantir la force de maintien maximale des ancrages.
- Nettoyez soigneusement chaque trou avec de l'air comprimé ou une brosse métallique pour enlever la poussière. Veillez à ne pas déplacer les piliers au cours de cette opération.
- Remplissez les trous de forage avec de la colle.
- Fixez les rondelles et les écrous sur les tiges d'ancrage.
- Insérez les tiges d'ancrage dans les trous remplis de colle.



Attention

Si vous ne respectez pas le temps de durcissement du mortier d'injection, les colonnes peuvent tomber malgré le chevillage.

Respectez le temps de durcissement du mortier d'injection avant d'effectuer d'autres étapes de travail.

2.9.2 Plan de fondation



Attention

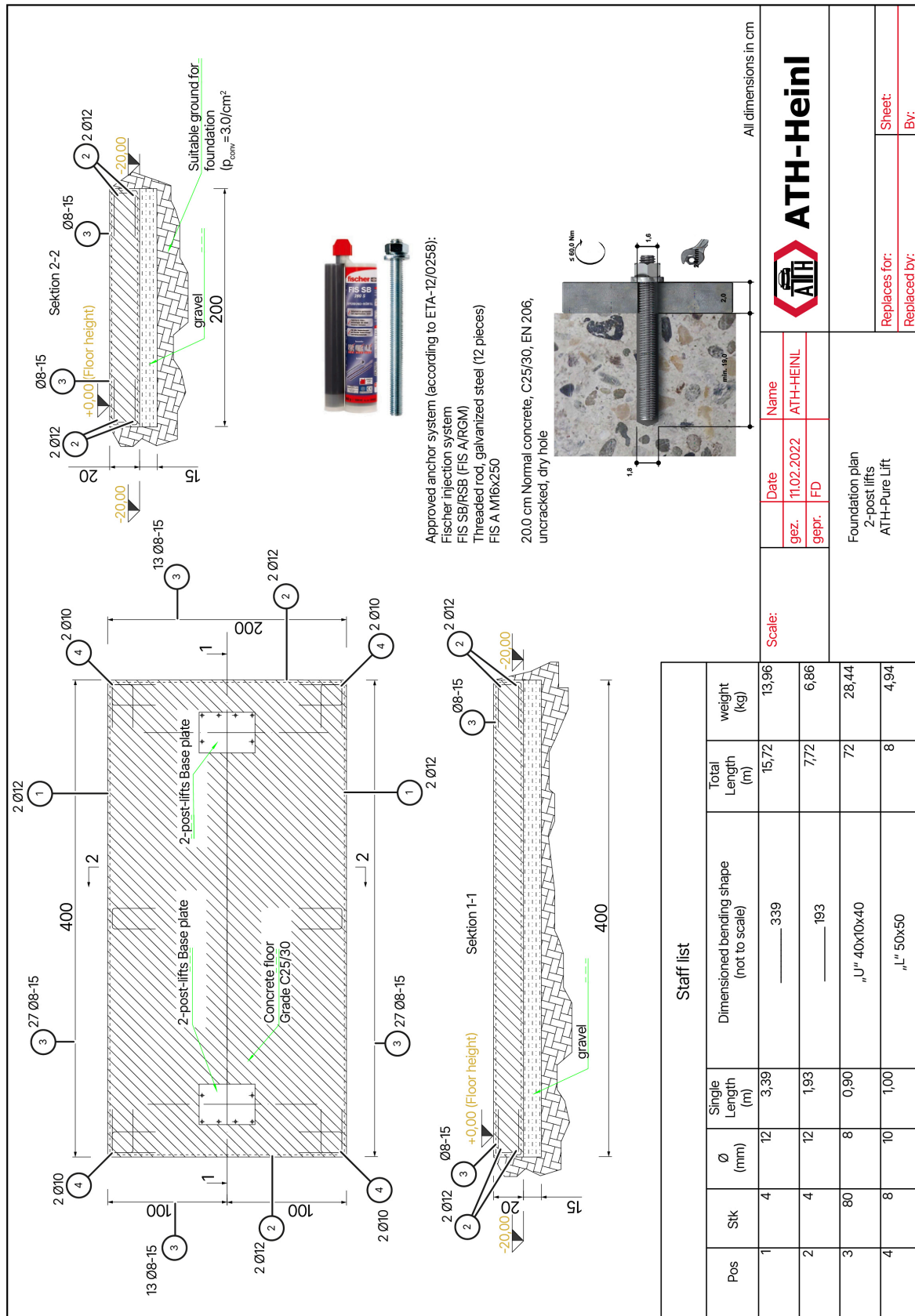
Ne pas installer l'élévateur sur de l'asphalte ou une chape molle. Il ne doit pas y avoir de joints de dilatation ou de fissures qui interrompraient la continuité de l'armature. La capacité de charge des plafonds suspendus doit être vérifiée par l'opérateur.

La fonction de la plate-forme de levage peut être altérée si elle est inclinée.

Respecter la qualité du béton et le temps de durcissement prescrits

Qualité du béton	C25/30
Temps de durcissement du béton	Min. 20 jours

Le plan de fondation ci-dessous présente la norme. Pour des cas plus spécifiques, veuillez contacter notre service technique.



2.10 Avant la mise en service

Avertissement



Avant la mise en service, vérifiez toutes les vis de fixation, les conduites électriques, pneumatiques et hydrauliques et resserrez-les si nécessaire.

Attention : Certains de ces éléments doivent être contrôlés à intervalles réguliers et resserrés si nécessaire.



3 OPÉRATION

3.1 Vérification avant le premier levage

- Vérifiez que toutes les connexions (vis, écrous, boulons, etc.) sont correctement fixées.
- Vérifiez le réglage et le fonctionnement de tous les interrupteurs de fin de course.
- Vérifiez l'étanchéité de tous les composants et raccords hydrauliques et pneumatiques et resserrez-les si nécessaire.
- Vérifier le bon fonctionnement de tous les boutons. S'assurer que tous les composants nécessaires à la fonction sont activés (ouverture des crans, ouverture de la soupape d'abaissement, activation des contacteurs du moteur, etc.)
- Observez le sens de rotation du moteur et modifiez-le si nécessaire.
- Montez et descendez l'élévateur 2 à 3 fois et vérifiez la synchronisation.

Conseil



Pour vérifier la synchronisation, vous pouvez mesurer la distance entre le chariot élévateur et la plaque de base. En cas de déséquilibre, purgez le circuit hydraulique comme décrit au chapitre "[Purge de l'air de la plate-forme à ciseaux](#)" section.

3.2 Levage en charge

- Soulever une charge à une hauteur d'environ 500 mm
- Vérifiez que tous les points de levage sont en contact avec le véhicule. S'ils sont tous en contact, le processus de levage peut être poursuivi.

Indice



Après l'installation, remplissez le formulaire "[Livre d'essai](#)" ci-joint.
Ces informations seront nécessaires en cas d'entretien.

3.3 Instructions d'utilisation

Entreprise : Activité :	Instructions d'utilisation Pour les travaux sur les plates-formes élévatrices de véhicules	Date : Signature :
       	Dangers pour les personnes et l'environnement	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Danger dû à un éventuel glissement du véhicule ▪ Danger dû aux surfaces chaudes du véhicule ▪ Danger d'écrasement dû aux pièces mobiles ▪ Danger électrique dû à l'équipement électrique ▪ Danger dû au manque d'entretien de l'équipement
	Mesures de protection et règles de conduite	<p>Levage du véhicule</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Positionner le véhicule sur la plate-forme de levage ▪ Évitez une répartition inégale de la charge, ne surchargez pas la plate-forme, utilisez des éléments de ramassage appropriés avec une surface antidérapante ou à ajustement de forme, ne ramassez qu'aux endroits spécifiés sur le véhicule. ▪ Contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité anti-enroulement ou des dispositifs de sécurité du bras pivotant dans toutes les directions. ▪ Ne soulever que si aucune personne n'est en danger. <p>Travaux sur le véhicule soulevé</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ En fonction des travaux à effectuer, choisir et porter des équipements de protection individuelle (par ex. surfaces chaudes). ▪ Attention aux pièces chaudes ▪ Le démontage des composants peut modifier la répartition de la charge : si nécessaire, sécuriser le véhicule pour éviter qu'il ne bascule. ▪ Utiliser uniquement des supports de montage homologués <p>Descendre le véhicule</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Retirer les outils et autres objets de la zone de danger ▪ Ne descendre que si aucune personne n'est en danger ▪ Les déflecteurs de pieds, les bords de sécurité ou le signal sonore après l'arrêt intermédiaire permettent d'éviter les blessures aux pieds. <p>La plate-forme élévatrice ne doit être utilisée sans surveillance que par des employés instruits et compétents à partir de 18 ans.</p>
	Comportement en cas de dysfonctionnement et en cas de danger	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Signaler les défauts de la machine à l'installateur ou au fabricant. ▪ Arrêtez la machine et protégez-la contre toute remise en marche non autorisée. ▪ Les dommages ne peuvent être réparés que par du personnel qualifié. ▪ En cas d'incendie, essayez d'éteindre le feu.
	Premiers secours	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informer le secouriste (voir plan d'alarme ou d'urgence) ▪ Traiter immédiatement les blessures ▪ Inscrire dans le livre de premiers secours ▪ En cas de blessures graves, appelez les secours.
	Maintenance	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé et formé. ▪ Débranchez ou sécurisez la machine pendant les travaux de montage, de réglage, de maintenance et d'entretien. ▪ Nettoyez la plate-forme de levage à la fin du travail et vérifiez le niveau du système hydraulique. ▪ Contrôle annuel de la plate-forme de levage par une personne autorisée et formée.

Notruf 112



3.4 Notes de base

- La machine ne doit être utilisée de manière autonome que par des personnes âgées de 18 ans révolus, ayant reçu une formation sur le fonctionnement de la machine et ayant prouvé leur qualification à l'employeur.
- Elles doivent être expressément autorisées par l'employeur à utiliser la machine. L'ordre d'utilisation de la machine doit être donné par écrit.
- La machine ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée.
- Utilisez toujours le matériel spécifié pour le montage et le fonctionnement.
- Avant le montage ou le démontage, vérifiez tous les composants ; ils ne doivent pas présenter de signes d'endommagement.
- Si nécessaire, suivez les instructions spéciales du fabricant pour le montage ou le démontage des travaux spécifiques au véhicule.
- Une partie importante de la garantie est le respect du programme d'entretien. En particulier, la propreté, la protection contre la corrosion, le contrôle si nécessaire, la réparation immédiate des dommages.
- Faites toujours attention aux dangers pendant le fonctionnement de l'appareil. Dès qu'un danger survient, débranchez immédiatement le système de toutes les sources d'énergie (électricité, etc.). Contactez ensuite votre revendeur.
- Tous les panneaux d'avertissement doivent toujours être bien lisibles. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés immédiatement.

Danger



Faites attention aux points de cisaillement possibles sur la machine.

Attention



Pendant le fonctionnement, le niveau sonore peut atteindre 85dB (A), l'opérateur doit donc prendre des mesures de protection appropriées.

Danger



Les pièces mobiles de la machine peuvent accrocher les vêtements amples, les cheveux longs ou les bijoux.

3.5 Utilisation de l'élévateur

Levage

- Assurez-vous que le lève-personnes est complètement abaissé.
- Positionnez les bras de support de manière à ce qu'ils soient parallèles au pont élévateur.
- Conduisez le véhicule à soulever sur le pont élévateur.
- Positionnez les bras de support sous le véhicule.
- Ajustez les bras de manière à ce que les patins en caoutchouc touchent les points de fixation du véhicule recommandés par le fabricant du véhicule.
- Mettez l'interrupteur en marche.

- Levez la plate-forme en appuyant sur le bouton de levage jusqu'à ce que les bras touchent le dessous du véhicule.
- Assurez-vous que le véhicule est bien fixé.
- Continuez à appuyer sur le bouton de levage jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

Stationnement

- Appuyez sur la valve d'abaissement manuel (ATH Pure Lift 2.40) ou le bouton Parking (ATH Pure Lift 2.40A) pour descendre dans les dispositifs de sécurité.
- Assurez-vous toujours que les dispositifs de sécurité sont activés avant de travailler sur ou à proximité du véhicule.

Abaissement ATH Pure Lift 2.40

- Déverrouillez le cran de sûreté en actionnant le levier et en même temps la soupape d'abaissement manuel jusqu'à ce que vous ayez atteint la hauteur souhaitée.
- Assurez-vous que la zone de sécurité est exempte de personnes et d'objets.
- Maintenez les deux leviers enfoncés jusqu'à ce que l'élévateur soit complètement abaissé.
- Verrouillez l'interrupteur d'alimentation avec un cadenas.
- Sortez les bras de support de sous le véhicule et amenez-les en position parallèle au pont élévateur. Veillez à ne pas heurter le véhicule.
- Déplacez maintenant le véhicule hors du pont élévateur.

Abaissement ATH Pure Lift 2.40A

- Abaissez le véhicule en appuyant sur le bouton d'abaissement. Le lève-personnes a besoin de quelques secondes pour débloquer les verrous de sécurité, puis commence le processus d'abaissement.
- Assurez-vous que la zone de sécurité est exempte de personnes et d'objets.
- Appuyez sur le bouton d'abaissement et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le lève-personnes soit complètement abaissé.
- Verrouillez l'interrupteur d'alimentation à l'aide d'un cadenas.
- Sortez les bras de support de sous le véhicule et amenez-les en position parallèle au lève-personnes. Veillez à ne pas heurter le véhicule.
- Déplacez maintenant le véhicule hors du pont élévateur.

4 ENTRETIEN

Pour garantir un fonctionnement sûr de la machine, l'utilisateur est tenu de l'entretenir régulièrement.

Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des partenaires de service autorisés ou par le client après consultation du fabricant.

Avertissement



Avant tout travail d'entretien et de réparation, il faut :

- Débrancher la machine de TOUTES les alimentations électriques.
- Éteindre l'interrupteur principal ou débrancher la fiche d'alimentation et, si nécessaire, évacuer l'air comprimé du système.
- Des mesures appropriées doivent être prises pour empêcher la remise en marche de la machine.

Avertissement



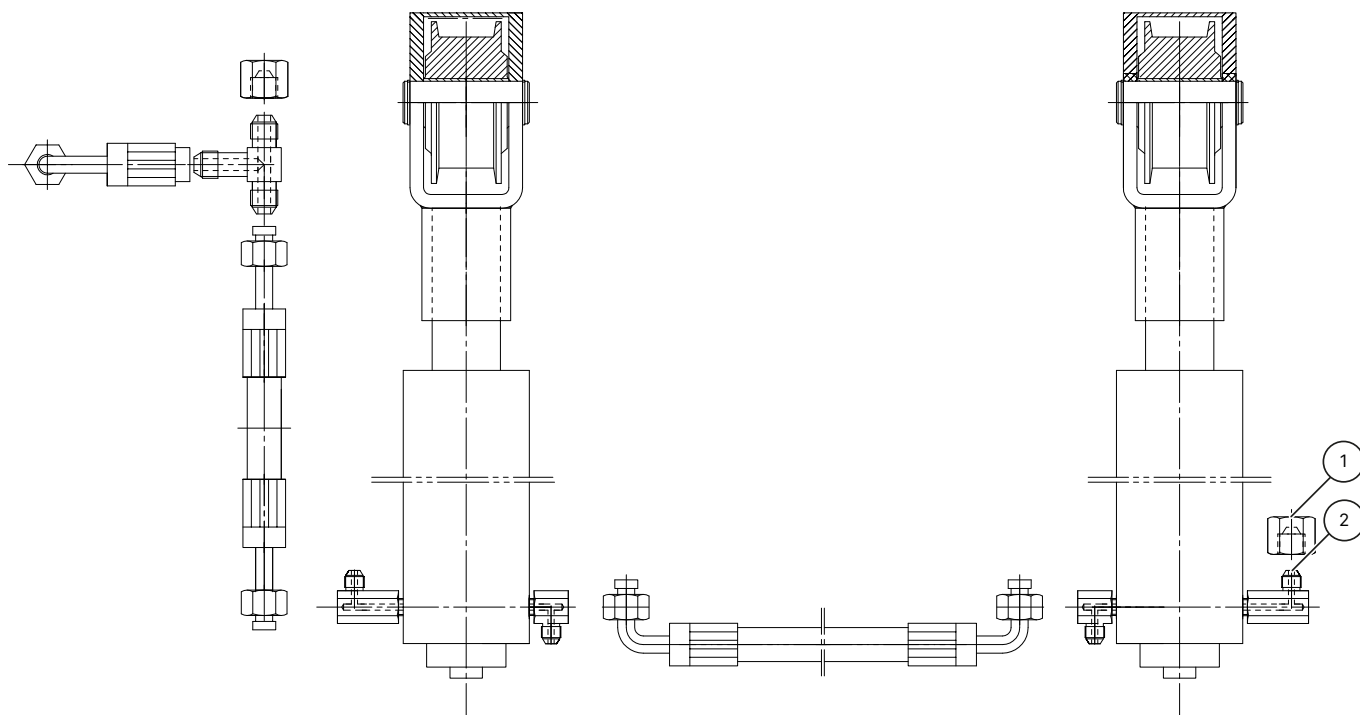
Les travaux sur les éléments électriques ou sur la ligne d'alimentation ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées ou des électriciens.

4.1 Purge de l'air de la plate-forme à ciseaux

Indice



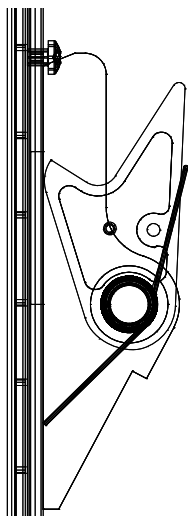
Veillez à faire l'appoint d'huile s'il n'y a pas assez d'huile dans le circuit pendant le processus de purge.



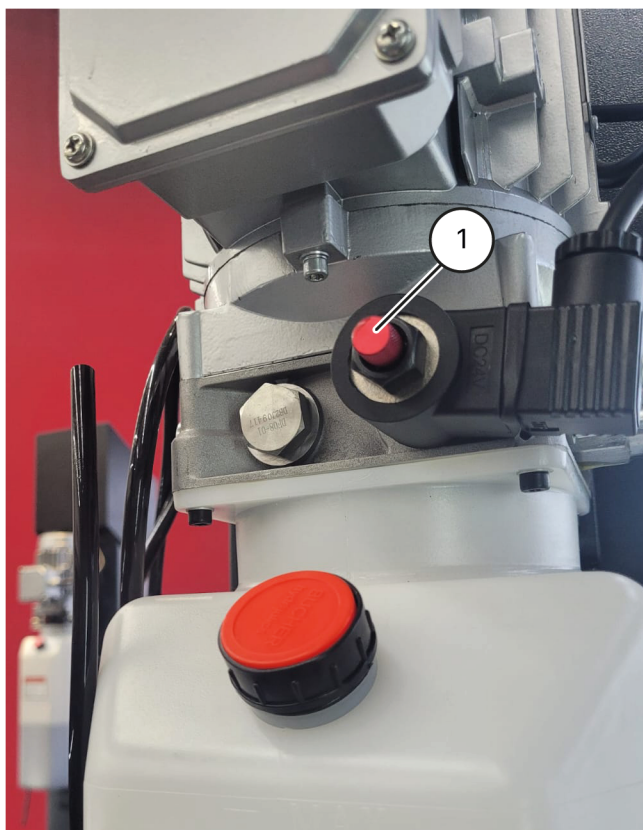
1. Si nécessaire, appuyez sur le bouton inférieur et poussez simultanément les deux tiges de piston le plus loin possible dans les cylindres en appuyant sur le rouleau de la chaîne ou en tirant sur la chaîne.
2. Ouvrir le bouchon à vis ① sur le cylindre du côté suivant.
3. Appuyez sur le bouton de levage jusqu'à ce que de l'huile propre s'écoule.
4. Refermez le bouchon ① à nouveau.
5. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire.

4.2 Descente d'urgence en cas de panne de courant

1. Mettez la scène hors tension à l'aide de l'interrupteur principal et protégez-la contre toute remise en marche.
2. Pour déverrouiller les loquets de sécurité, soulevez les deux chariots de levage d'environ 30 mm à l'aide d'un dispositif de levage approprié.
3. Déverrouillez et bloquez manuellement les loquets de sécurité afin que les chariots de levage puissent descendre.



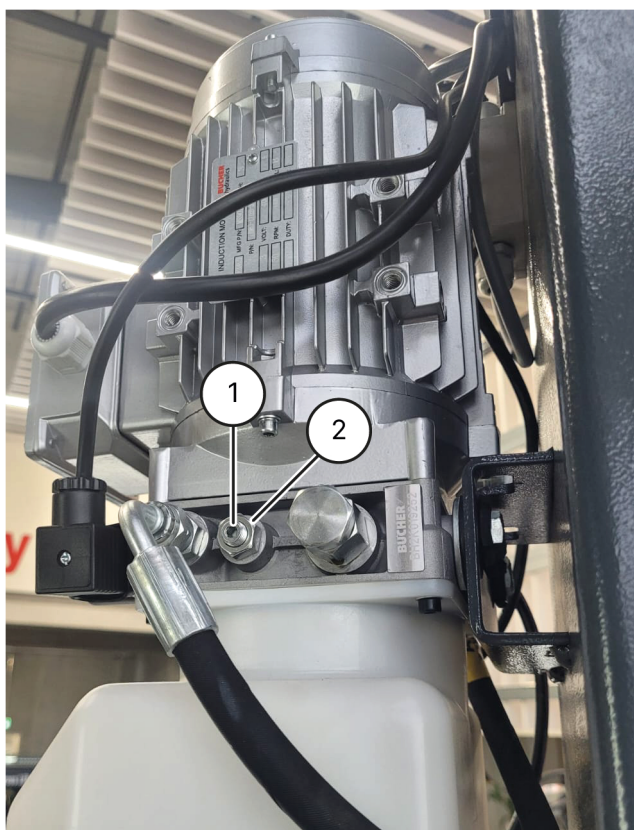
4. Répétez les étapes 2 et 3 sur l'autre colonne.
5. Tournez lentement la vis d'abaissement d'urgence ^① sur la valve d'abaissement vers la gauche (ouverte). La scène s'abaisse maintenant.
6. Une fois le processus d'abaissement terminé, refermez la vis d'abaissement d'urgence ^①.



4.3 Réglage de la valve de vitesse d'abaissement

1. Desserrez le contre-écrou ^② de la soupape de vitesse d'abaissement ^①.

2. Réglez la vitesse de descente comme indiqué dans les données techniques.
3. En tournant la vis sans tête de la valve d'abaissement dans le sens des aiguilles d'une montre, l'ascenseur descend plus lentement, et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'ascenseur descend plus rapidement.
4. Une fois le travail terminé, sécurisez votre réglage en serrant le contre-écrou de la valve d'abaissement.



4.4 Réglage des cordes de synchronisation

Indice



Il peut être nécessaire de réajuster les câbles de levage après une courte période de fonctionnement en raison du matériau et n'est pas couvert par la garantie, mais il s'agit d'un travail d'entretien qui relève de la responsabilité de l'utilisateur.

Conseil



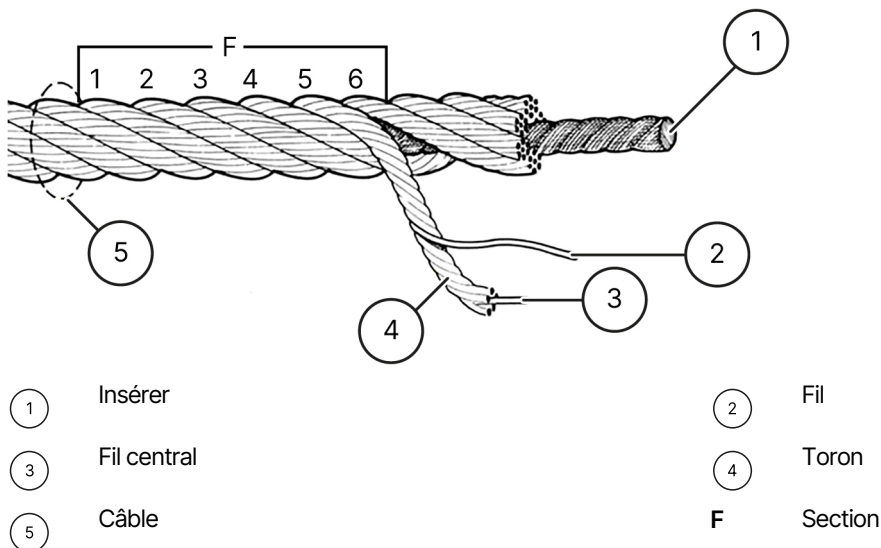
Pour vérifier la synchronisation, vous pouvez écouter le déclic des loquets de sécurité. Le chariot de levage (clics ultérieurs) doit être resserré.

Réglage des cordes de synchronisation

1. Soulevez l'élévateur à une hauteur d'environ 100-200 mm.
2. Retirez les bandes de recouvrement.

3. Desserrez légèrement le contre-écrou du câble de traction.
4. Tendez le câble de traction à l'aide d'une clé plate.
5. Resserrez le contre-écrou.

Contrôle des câbles de synchronisation



L'échange des câbles de synchronisation doit se faire en tenant compte des points suivants :

1. 6 fils cassés répartis de manière aléatoire (2) à l'intérieur d'une section F.
2. 3 fils cassés (2) d'un toron (4) dans une section.
3. Corrosion qui pique les fils et/ou les connecteurs.
4. Pliage, écrasement, coupure, encombrement ou âme éclatée. (1)
5. Usure supérieure à 10 % du diamètre d'origine du fil.

4.5 Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien

Huile hydraulique

Exigences minimales			
Eni PRECIS HLP-D Numéro d'article : 090536 (10 litres)			
Été	(10° à 45°)	HLP-D 32 ZFR	(par exemple : Eni PRECIS)
Hiver	(moins de 10°)	HLP-D 22 ZFR	(par exemple : Eni PRECIS)

Produit de préservation pour les cordes, les soudures, les vis, les coins, les bords et les cavités.

Exigences minimales		
Cire de protection Würth en spray	400 ml	N° d'article : 90534

Lubrifiant pour glissières

Exigences minimales		
Graisse haute performance LAGERMEISTER WHS 2002 White EP		N° d'article : 90530

Lubrifiant pour bagues, chaînes, rouleaux et pièces mobiles

Exigence minimale		
Bombe aérosol White Ultra Luber	500 ml	N° d'article : 34403

Ancrage au sol

Exigences minimales		
Tige d'ancrage Würth + Cartouche de mortier d'injection Würth	M16x250 300 ml	N° d'article : 090527 N° d'article : 090526

Nettoyage

Exigences minimales		
Nettoyant intensif pour freins Caramba sans acétone		

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre

Exigences minimales		
Petec Spray translucide	500 ml	N° d'article : 73550
Petec Bombe d'aspiration translucide	1000 ml	N° d'article : 73510
Cire de protection Würth en spray	400 ml	N° d'article : 90534

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre dans la zone de la bande de roulement et des pièces en plastique.

Exigences minimales		
Mastic plastique Valet Pro Classic Protectant	500 ml	N° d'article : 20020034S



4.6 Règles de sécurité pour l'huile

- Respectez toujours les exigences légales ou les réglementations relatives au traitement de l'huile usagée.
- Faites toujours éliminer l'huile usagée par une entreprise certifiée.
- En cas de fuite, l'huile doit être immédiatement collectée à l'aide de liants ou de plateaux afin qu'elle ne puisse pas pénétrer dans le sol.
- Évitez tout contact de la peau avec l'huile.
- Ne laissez pas les vapeurs d'huile s'échapper dans l'atmosphère.
- L'huile est un milieu inflammable. Soyez conscient des dangers potentiels.
- Portez des vêtements de protection résistant à l'huile tels que des gants, des lunettes de protection, des vêtements de protection, etc.

4.7 Plan de maintenance ou d'entretien

Indice



La machine doit être entretenue, nettoyée et soignée à intervalles réguliers, quel que soit son état de saleté.

L'appareil doit ensuite être traité avec un produit d'entretien (par exemple, de l'huile ou de la cire en spray). N'utilisez pas de produits de nettoyage nocifs pour la peau.

Le non-respect des points ci-dessus entraîne l'annulation de la garantie !

Intervalle	Immédiatement	Hebdomadaire	Mensuel	1/4 an	1/2 an
Inspection de TOUTES les pièces liées à la sécurité	X				
Nettoyage de	X				
Contrôle ou restauration de la protection des surfaces	X				
Contrôle de l'étanchéité du système hydraulique	X				
Vérifier ou rétablir la protection de la surface ou la protection contre la corrosion	X				
Contrôle ou réparation des dommages causés à la peinture et aux composants	X				
Vérifier ou réparer les dommages causés par la rouille	X				
Contrôler ou retraiter les cavités et les zones non peintes.	X				
Vérifier l'étanchéité du système pneumatique	X				
Vérifier la résistance des vis	X				
Vérifier, lubrifier et ajuster le jeu des roulements	X				
Vérifier les pièces d'usure		X			
Contrôle des fluides (niveau, usure, contamination, qualité)		X			
Contrôle et lubrification des surfaces de glissement		X			
Éliminer la saleté interne			X		
Nettoyer et vérifier les composants électriques				X	
Vérifier le fonctionnement et l'usure du moteur et de la boîte de vitesses				X	
Contrôle des soudures et de la construction				X	
Effectuer un contrôle visuel (selon le plan d'inspection)					X



4.8 Dépannage ou affichage des erreurs et remède

Problèmes de levage

Symptômes	Cause	Solution
L'ascenseur ne se soulève pas quand on appuie sur le bouton (le moteur ne tourne pas)	Moteur endommagé	Contrôler le moteur et le remplacer si nécessaire
	Fusibles défectueux en raison, par exemple, de fluctuations de tension	Éliminer les causes et remplacer les fusibles
	Bouton et/ou contact défectueux	Remplacer le bouton et/ou le contact
	Interrupteur principal et/ou contact défectueux	Remplacer l'interrupteur principal et/ou le contact
	Câble d'alimentation défectueux ou insuffisant	Remplacer le câble
	Tension d'entrée fluctuante ou incorrecte	Vérifier la tension
	Contacteur du moteur défectueux	Remplacer le contacteur du moteur
	Le relais thermique s'est déclenché	Vérifier le relais thermique et le moteur
	Interrupteur de fin de course défectueux ou bloqué	Contrôler l'interrupteur de fin de course, le remplacer si nécessaire
La plate-forme de levage ne se lève pas lorsque l'on appuie sur le bouton (moteur en marche)	Manque d'huile hydraulique	Remplir d'huile
	Filtre à huile bouché	Nettoyer le filtre à huile
	Perte d'huile	Remplacer les composants endommagés
	Soupape d'abaissement ouverte	Vérifiez et remplacez la soupape d'abaissement si nécessaire
	Mauvais sens de rotation du moteur	Remplacer les phases
	Pompe à engrenages défectueuse	Contrôler la pompe et la remplacer si nécessaire
	La charge admissible a été dépassée	Travaillez dans les limites de la charge utile spécifiée
	Soupape de décharge de la pression réglée trop bas	Régler le limiteur de pression à la charge maximale de travail
La plate-forme élévatrice se soulève par à-coups	Trop peu d'espace entre les glissières	La distance entre les glissières et le guide doit être de 1,5 à 2,5 mm.
	Air dans le système hydraulique	Purger le système hydraulique
	Huile hydraulique sale	Changer l'huile hydraulique
	Les glissières ne sont pas lubrifiées	Lubrifier les glissières

Symptômes	Cause	Solution
La plate-forme élévatrice continue à se soulever après avoir relâché le bouton.	Bouton ou contacteur défectueux	Remplacer le bouton ou le contacteur défectueux

Problèmes pendant la descente

Symptômes	Cause	Solution
L'élévateur ne descend pas	Les cliquets de sécurité ne réagissent pas	Vérifier le raccordement des câbles Vérifier les électro-aimants, les remplacer si nécessaire Soulager les crans en les soulevant
	Bouton et/ou contact défectueux	Remplacer le bouton et/ou le contact
	Relais de commande défectueux	Vérifier le relais de commande
	Obstacle sous la plate-forme	Enlever l'obstacle
	Déclenchement de la protection contre la rupture du tuyau	Relever brièvement la plate-forme et appuyer à nouveau sur "DOWN".
	La vanne d'abaissement n'est pas activée	Vérifier la connexion électrique
	Bobine de l'électrovanne d'abaissement défectueuse.	Remplacer la bobine du solénoïde
	Valve de contrôle défectueuse	Remplacer la valve de contrôle

Si les défauts ne peuvent être corrigés, abaissez l'appareil en utilisant la fonction d'abaissement d'urgence et contactez notre équipe de service.

La plate-forme s'abaisse trop lentement ou par à-coups	Soupape d'abaissement sale	Nettoyez la valve d'abaissement
Le lève-personnes s'abaisse de lui-même	Raccords hydrauliques non étanches	Resserrer les connexions, étanchéifier si nécessaire
	Lignes hydrauliques non étanches	Remplacer la conduite hydraulique
	Vérin hydraulique non étanche	Remplacer les joints et nettoyer le système hydraulique
	Soupape d'abaissement sale ou défectueuse	Nettoyer ou remplacer la valve d'abaissement
	Clapet anti-retour non étanche	Nettoyer ou remplacer



Autres problèmes

Symptômes	Cause	Solution
Le lève-personnes ne monte pas et ne descend pas de manière synchronisée	Air dans le circuit hydraulique	Purger le circuit hydraulique
	Tension insuffisante des câbles de synchronisation	Ajuster la tension ou la synchronisation
Le produit présente des dommages (graves) dus à la rouille	Dommages ou protection anticorrosion insuffisante Entretien si nécessaire	Enlever la rouille, nettoyer et restaurer la surface.
Bruits inhabituels du moteur	Filtre à huile contaminé	Nettoyer le filtre à huile
	Air dans le circuit hydraulique	Purgez le circuit hydraulique
	Huile hydraulique sale	Remplacer l'huile hydraulique
	Tension d'entrée incorrecte / phase manquante	Vérifier la connexion / vérifier la tension de sortie du contacteur du moteur
Le disjoncteur (fusible) s'est déclenché	Vérifier les contacts du contacteur	Remplacer le contacteur
	Vérifier la capacité des disjoncteurs	Remplacer les fusibles
	Vérifiez si le câble est endommagé	Remplacez le câble
VEILLEZ À TOUJOURS UTILISER DES PIÈCES ET DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.		

4.9 Instructions de maintenance et d'entretien

Indice



Tous les travaux d'entretien et de maintenance doivent être effectués au moins une fois par an. ["Plan de maintenance ou d'entretien"](#) être effectués

4.10 Mise au rebut



Débrancher l'alimentation en air et en électricité.
Retirez tous les matériaux non métalliques et stockez-les conformément aux réglementations locales.
Retirez l'huile de la machine et stockez-la conformément aux réglementations locales.
Recyclez tous les matériaux métalliques.

**Danger**

L'appareil contient des substances dangereuses.

Celles-ci peuvent polluer l'environnement et causer des dommages au corps humain.

Prenez les précautions nécessaires lors de la manipulation et portez des vêtements de protection si nécessaire.



5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE-UE

conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II 1A, directive CEM 2014/30/EU, annexe IV

Numéro de série

Raison sociale et adresse complète du fabricant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nom et adresse du représentant autorisé de la documentation

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous, dans la version que nous avons mise sur le marché, est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité pertinentes de la directive CE 2006/42/CE et de la législation d'harmonisation énumérée ci-dessous.

Description de la machine

Plate-forme de levage pour véhicules

Désignation du type

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne suivante

Directive 2006/42/CE, dossier UE L157/24 du 09.06.2006

Les normes et réglementations harmonisées suivantes ont été respectées

DIN EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines)
DIN EN 1493:2022 (Directive sur les machines)
DIN EN 60204-1 : 2018 (Sécurité des machines)

Institut de contrôle

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Numéro de référence des données techniques

Numéro du certificat

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Janvier 2024

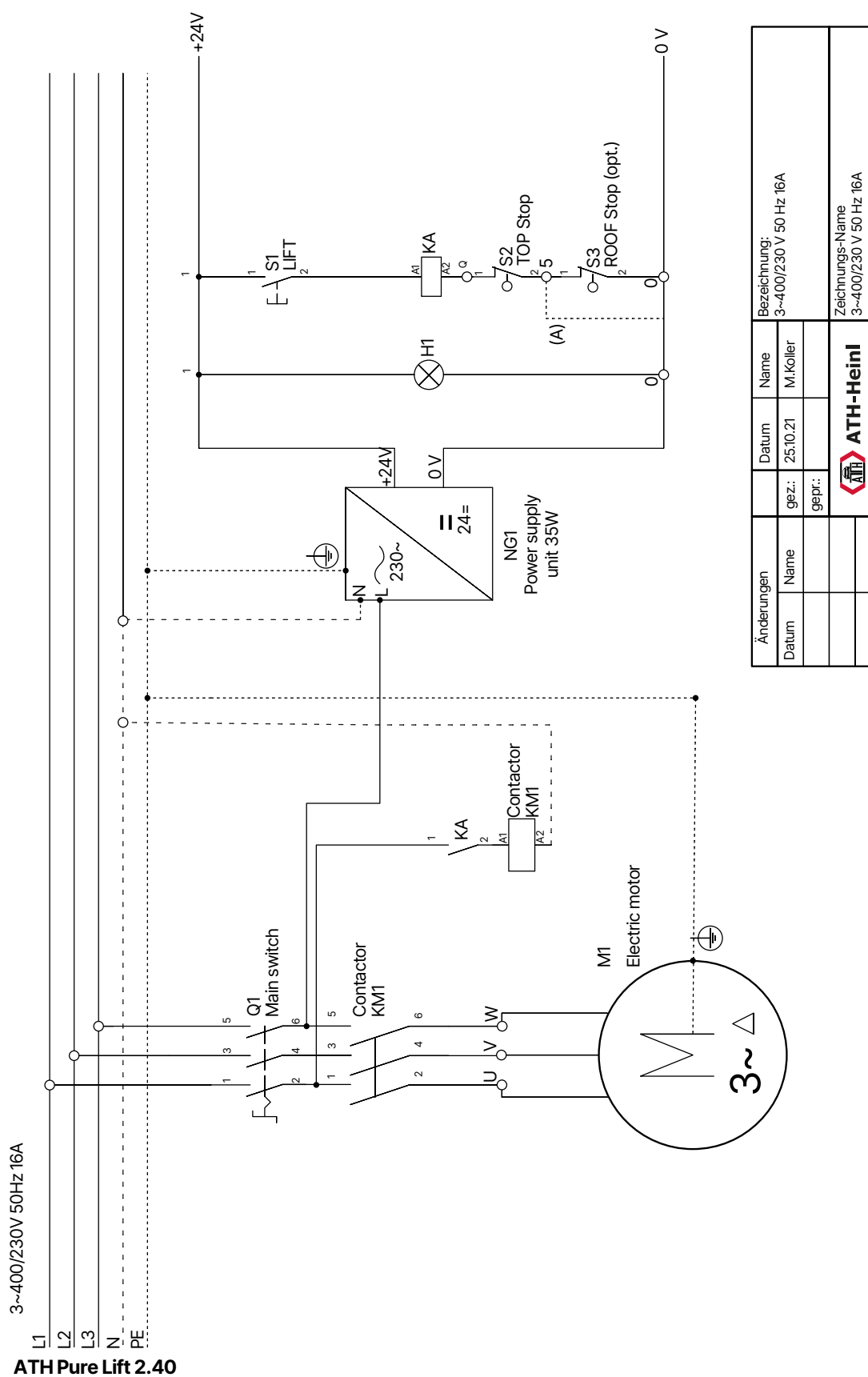
Hans Heinl
(Directeur général)

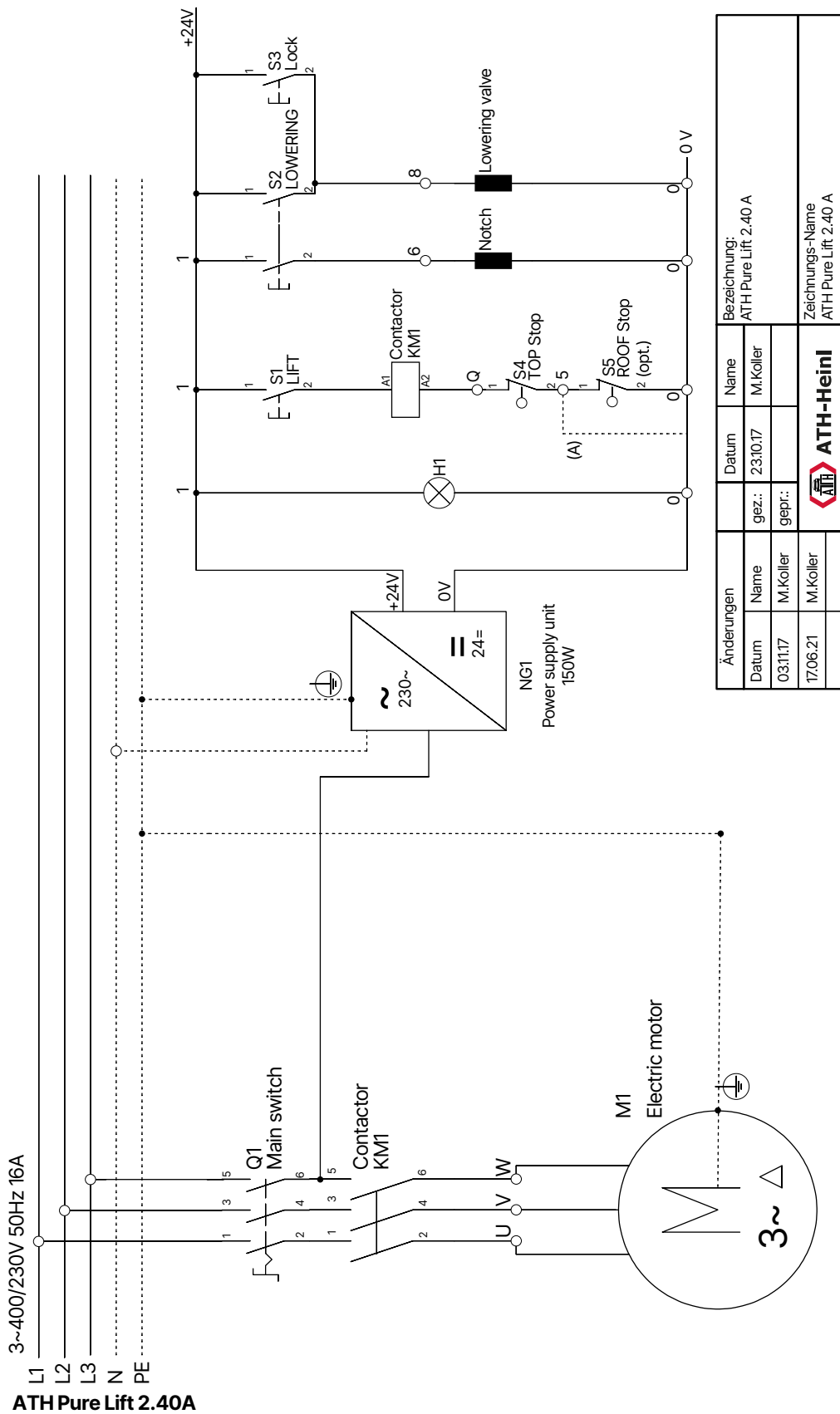
**LES MODIFICATIONS ET/OU ALTÉRATIONS DE LA MACHINE
INVALIDENT L'ESSAI CE ET EXCLUENT TOUTE RESPONSABILITÉ.**

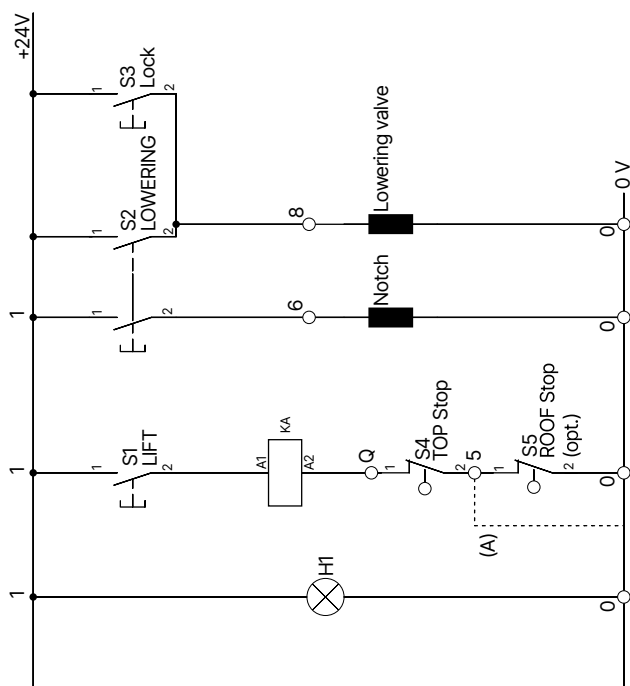
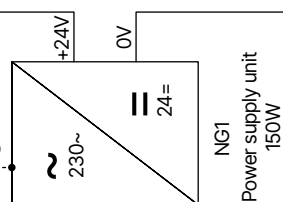
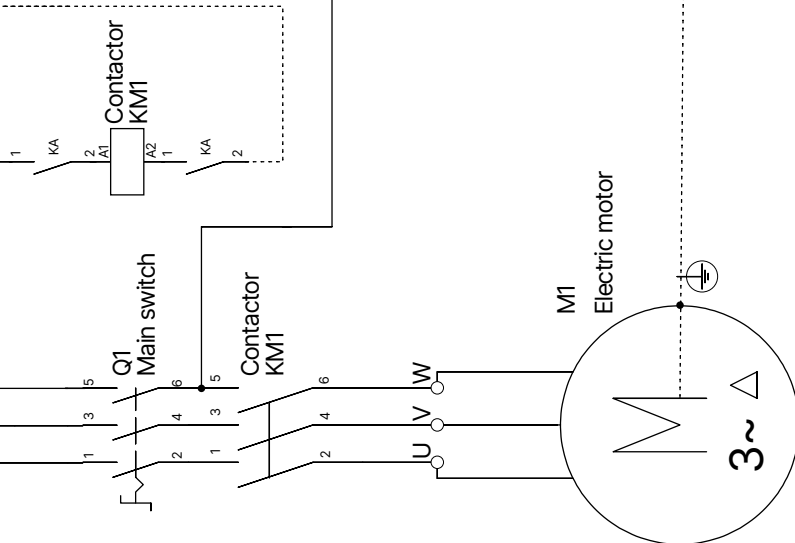
6 ANNEXE

6.1 Schéma du circuit électrique

Schéma du circuit électrique



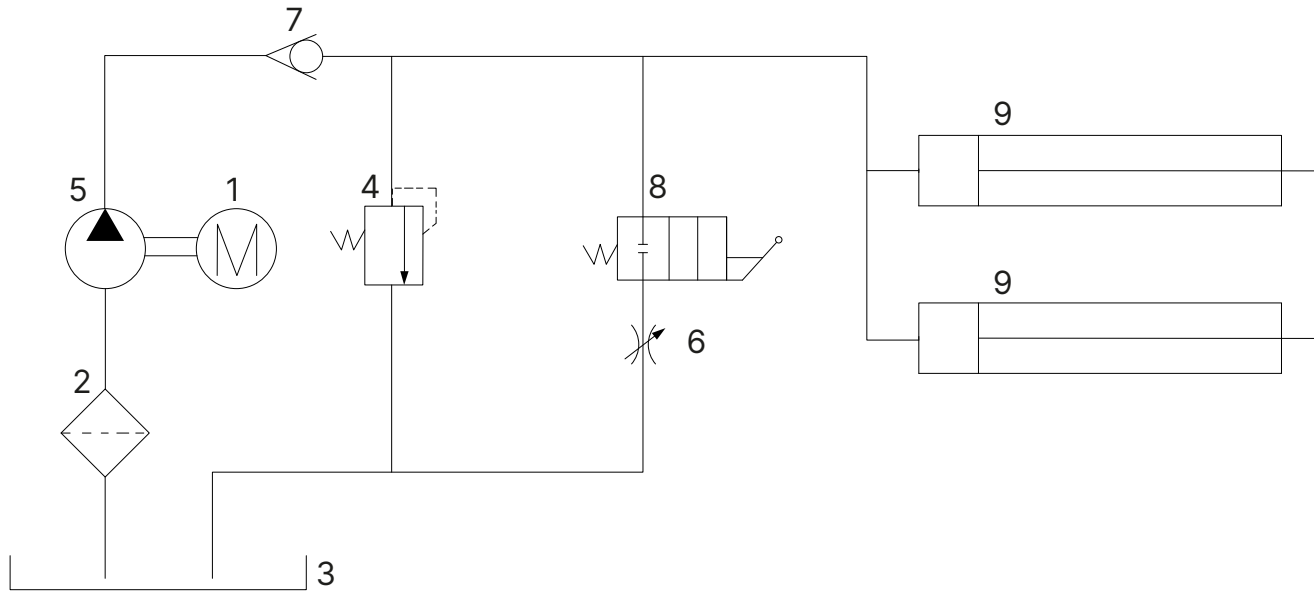




Änderungen			Datum	Name	Bezeichnung: ATH Pure Lift 2.40 A
Datum	Name	gez.:	23.10.17	M.Koller	
03.11.17	M.Koller	gepr.:			
17/06.21		M.Koller	 ATH-Heinl Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A		

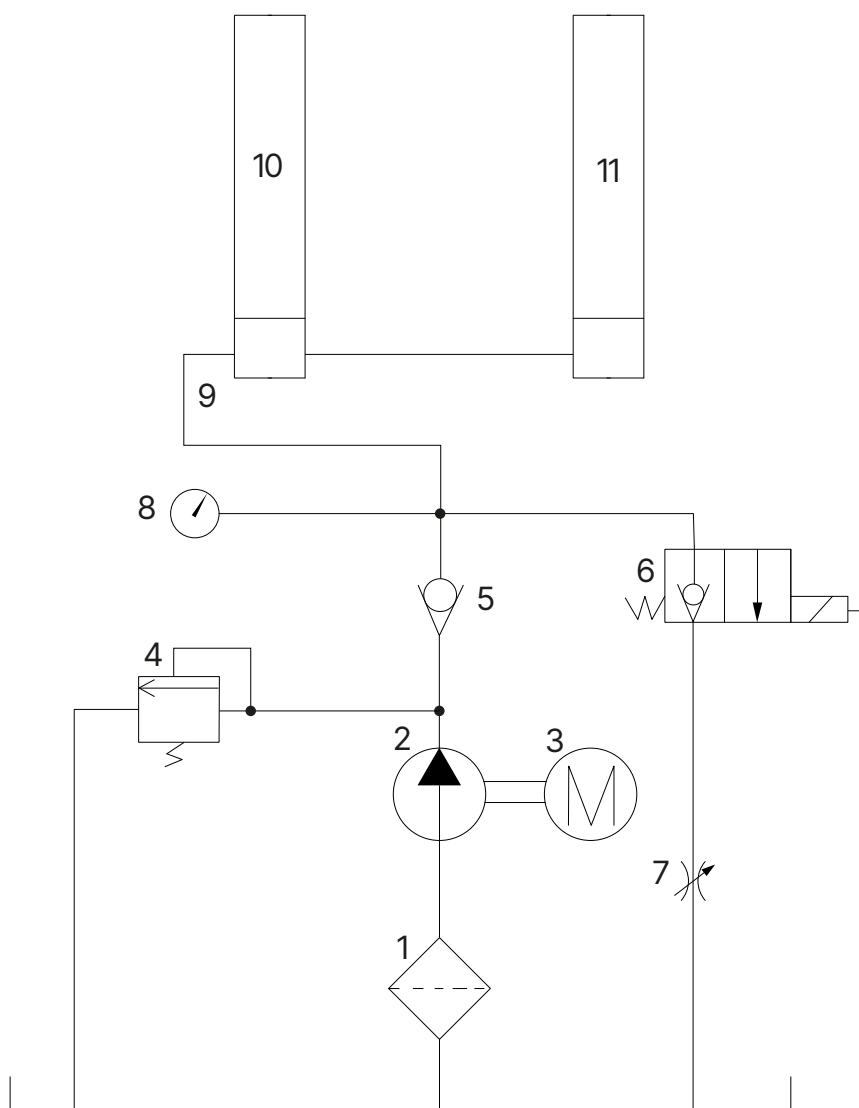
6.2 Schéma du circuit hydraulique

Schéma du circuit hydraulique



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Moteur | 2 | Filtre |
| 3 | Réservoir d'huile | 4 | Soupape de surpression |
| 5 | Pompe à engrenages | 6 | Soupape de réduction de la vitesse |
| 7 | Clapet anti-retour | 8 | Soupape d'abaissement mécanique |
| 9 | Cylindre hydraulique | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Filtre | 2 | Pompe à engrenages |
| 3 | Moteur | 4 | Soupape de surpression |
| 5 | Clapet anti-retour | 6 | Soupape d'abaissement |
| 7 | Soupape d'abaissement de la vitesse | 8 | Manomètre (opt.) |
| 9 | Protection contre la rupture du tuyau | 10 | Maître-cylindre |
| 11 | Cylindre secondaire | | |



7 CARTE DE GARANTIE

Adresse du concessionnaire :	Adresse du client :
Société (numéro de client, le cas échéant) :	Société (numéro de client, le cas échéant) :
Personne à contacter :	Personne à contacter :
Rue :	Rue :
Code postal et ville :	Code postal et ville :
Tél. et Fax :	Tél. et Fax :
Email :	Email :
Fabricant et modèle :	Année de fabrication :
Numéro de série :	Numéro de référence :

Description du message :

Description des pièces de rechange nécessaires :

Pièce de rechange :	Numéro de pièce :	Quantité :
---------------------	-------------------	------------

Remarques importantes :

Les dommages causés par une mauvaise manipulation, un entretien négligé ou des dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un installateur ATH-Heinl agréé, la garantie se limite à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Dommages liés au transport :

- ☐ Défaut évident (Dommage de transport visible, noter sur le bulletin de livraison du transporteur, envoyer immédiatement une copie du bulletin de livraison et des photos à ATH-Heinl)
- ☐ Défaut caché (Les dommages de transport ne sont détectés qu'au moment du déballage de la marchandise, envoyer le rapport de dommages avec photos à ATH-Heinl dans les 24 heures)

Lieu et date

Signature et cachet

7.1 Champ d'application de la garantie du produit

Cinq ans

- Sur la structure du dispositif

Un an (dans des circonstances normales/utilisation dans le cadre de la garantie)

- Unités d'alimentation électrique
- Cylindres hydrauliques
- Tous les autres composants d'usure tels que les plateaux tournants, les plaques de caoutchouc, les câbles, les chaînes, les valves, les interrupteurs, etc.

Exclusion de la garantie pour

- Défauts causés par l'usure normale, une mauvaise utilisation, des dommages dus à l'expédition, une installation ou une tension inadéquate ou un manque d'entretien requis.
- Les dommages résultant de la négligence ou du non-respect des instructions spécifiées dans ce manuel et/ou d'autres instructions d'accompagnement.
- Les composants qui ont été endommagés pendant le transport.
- Les composants qui n'ont pas été explicitement répertoriés mais qui sont considérés comme des pièces d'usure générale.
- Les dommages causés par l'eau, par exemple la pluie, l'humidité excessive, les environnements corrosifs ou d'autres contaminants.
- Les imperfections qui n'affectent pas le fonctionnement.

LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS SI LA CARTE DE GARANTIE N'A PAS ÉTÉ ENVOYÉE À ATH-HEINL.

Il est précisé que les dommages et dysfonctionnements causés par le non-respect des travaux d'entretien et de réglage (selon le mode d'emploi et/ou les instructions), les raccordements électriques défectueux (champ tournant, tension nominale, protection par fusible) ou une utilisation inappropriée (surcharge, installation à l'extérieur, modifications techniques) excluent le droit à la garantie !

**Indice**

Ce protocole d'essai (y compris le protocole) est une partie importante du mode d'emploi et du produit.

! !! VEUILLEZ LE CONSERVER EN LIEU SÛR !!!

Inspection

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et agréée après l'installation, la remise, l'instruction si nécessaire, puis à intervalles réguliers conformément aux réglementations et dispositions légales applicables dans le pays d'exploitation.

En cas de modification ou d'extension du type de produit, un carnet de contrôle supplémentaire doit être tenu et accepté.

Portée de l'inspection

Outre les prescriptions relatives au bon fonctionnement, à la propreté et à l'entretien, il convient de contrôler en particulier les composants importants pour la sécurité de l'ensemble du système.

Données techniques

veuillez vous référer au ["Spécifications techniques"](#).

Plaque signalétique

Veillez noter toutes les données ci-dessous

Fabricant et type de matériaux de montage utilisés

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protocole d'installation et de transfert

Site d'installation :	Appareil/installation :
Entreprise :	Fabricant :
Rue :	Type/Modèle :
Ville :	Numéro de série :
Pays :	Année de fabrication :

Le produit indiqué ci-dessus a été assemblé, contrôlé quant à son fonctionnement et sa sécurité, et mis en service. L'installation a été réalisée par :

☐ L'opérateur ☐ L'expert

L'exploitant confirme l'installation correcte du type de produit, avoir lu et compris toutes les informations de cette notice d'utilisation et du protocole et les respecter en conséquence, ainsi que garder ces documents accessibles à tout moment aux opérateurs instruits.

L'opérateur confirme qu'après l'installation et la mise en service par une personne formée du fabricant ou d'un revendeur agréé (expert), il a été instruit sur le fonctionnement, la manipulation, les spécifications relatives à la sécurité, la maintenance et l'entretien de la machine, qu'il a reçu les documents, informations et spécifications de la machine et que le produit fonctionne correctement.

REMARQUE IMPORTANTE :

SI LES POINTS CI-DESSUS NE SONT PAS REMPLIS, LE DROIT À LA GARANTIE EXPIRE !

La garantie n'est valable qu'en cas de respect et de preuve de l'installation correcte, de la remise, le cas échéant de l'instruction de la machine ainsi que de l'entretien annuel par un expert autorisé par le fabricant. L'intervalle entre 2 entretiens ne doit pas dépasser 12 mois. En cas d'utilisation non standard ou d'utilisation en plusieurs équipes ou saisonnière, une inspection et un entretien ½ annuel doivent être convenus.

Les demandes de garantie ne seront acceptées que si tous les points du protocole et du mode d'emploi ont été respectés, si la demande est faite immédiatement après la découverte et si ce **protocole** est envoyé **au fabricant dans le cadre du protocole d'entretien et, le cas échéant, de service**.

En outre, les informations spécifiques sur la garantie (étendue, réclamations et spécifications) telles que décrites dans le mode d'emploi doivent être respectées.

Sont exclus de la garantie les dommages et les réclamations résultant d'une manipulation inappropriée, d'un manque d'entretien et de maintenance, de l'utilisation de matériaux de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien inadaptés ou non spécifiés, de dommages mécaniques, d'une manipulation de l'équipement sans consultation ou par des experts non autorisés. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un expert autorisé, la garantie est limitée par accord du fabricant au maximum à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Nom et cachet de la société de l'expert si nécessaire numéro et nom VKH

Date et signature de l'expert

Nom et cachet de la société de l'exploitant

Date et signature de l'exploitant



8.2 Plan de test

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
Plaque signalétique						
Mode d'emploi succinct						
Instructions d'utilisation						
Etiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Marquage supplémentaire						
Construction (déformation, fissures)						
Chevilles de fixation et stabilité						
Etat du sol en béton (fissures)						
Condition / état général						
Etat / propreté						
Etat / entretien et étanchéité						
Etat / Fluides						
Condition / Lubrification						
Conditionnement / Agrégats						
Conditionnement / Entraînement						
Conditionnement / Moteur						
État / Boîte de vitesses						
État / Cylindre						
Condition / Soupape						
Condition / Commande électrique						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Lignes électriques						
Condition / Lignes hydrauliques						
Conditionnement des raccords hydrauliques						
Conditionnement des conduites pneumatiques						
Conditionnement des raccords pneumatiques						
Condition / Etanchéité						
État / Boulons et roulements						
État / Pièces d'usure						

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
État / Couvertures						
Etat / Fonctions sous charge						
Etat / Composants importants pour la sécurité						
Condition / Dispositif de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
Condition / Fonctions sous charge						
Vignette d'inspection délivrée						

L'examen	7	8	9	10	11	12
Date sur						
Plaque signalétique						
Guide de référence rapide						
Mode d'emploi						
Étiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Autre marquage						
Construction (déformation, fissures)						
Chevilles de fixation et stabilité						
État du sol en béton (fissures)						
État / état général						
État / propreté						
État / entretien et étanchéité						
État / liquides						
État / lubrification						
Condition / agrégat						
Condition / entraînement						
Condition / moteur						
Condition / Boîte de vitesses						
Condition / Cylindre						
Condition / Soupape						

L'examen	7	8	9	10	11	12
Date sur						
Condition / Unité de contrôle électrique						
État / Boutons électriques						
État / Interrupteur électrique						
Condition / Lignes électriques						
Condition / Lignes hydrauliques						
État / Raccord hydraulique à vis						
Condition / Lignes pneumatiques						
Condition / Raccord pneumatique						
État / étanchéité						
État / boulons et roulements						
État / pièces d'usure						
État / couvercles						
État / fonctions sous charge						
État / composants importants pour la sécurité						
État / Équipement de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
État / Fonctions sous charge						
Étiquette d'inspection délivrée						

Contrôle	13	14	15	16	17	18
date						
Plaque signalétique						
Guide de référence rapide						
Mode d'emploi						
Étiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Autre marquage						
Construction (déformation, fissures)						
Cheilles de fixation et stabilité						
État du sol en béton (fissures)						

Contrôle	13	14	15	16	17	18
date						
État / état général						
État / propreté						
État / entretien et étanchéité						
État / liquides						
État / lubrification						
Condition / agrégat						
Condition / entraînement						
Condition / moteur						
Condition / Boîte de vitesses						
Condition / Cylindre						
Condition / Soupape						
Condition / Unité de contrôle électrique						
État / Boutons électriques						
État / Interrupteur électrique						
Condition / Lignes électriques						
Condition / Lignes hydrauliques						
État / Raccord hydraulique à vis						
Condition / Lignes pneumatiques						
Condition / Raccord pneumatique						
État / étanchéité						
État / boulons et roulements						
État / pièces d'usure						
État / couvercles						
État / fonctions sous charge						
État / composants importants pour la sécurité						
État / Équipement de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
État / Fonctions sous charge						
Étiquette d'inspection délivrée						



Contrôle	19	20	21	22	23	24
date						
Plaque signalétique						
Guide de référence rapide						
Instructions d'utilisation						
Étiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Autre marquage						
Construction (déformation, fissures)						
Chevilles de fixation et stabilité						
État du sol en béton (fissures)						
État / état général						
État / propreté						
État / entretien et étanchéité						
État / liquides						
État / lubrification						
Condition / agrégat						
Condition / entraînement						
Condition / moteur						
Condition / Boîte de vitesses						
Condition / Cylindre						
Condition / Soupape						
Condition / Unité de contrôle électrique						
État / Boutons électriques						
État / Interrupteur électrique						
Condition / Lignes électriques						
Condition / Lignes hydrauliques						
État / Raccord hydraulique à vis						
Condition / Lignes pneumatiques						
Condition / Raccord pneumatique						
État / étanchéité						
État / boulons et roulements						
État / pièces d'usure						
État / couvercles						
État / fonctions sous charge						
État / composants importants pour la sécurité						

Contrôle	19	20	21	22	23	24
date						
État / Dispositif de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
État / Fonctions sous charge						
Étiquette d'inspection délivrée						

Contrôle	25	26	27	28	29	30
Date sur						
Plaque signalétique						
Guide de référence rapide						
Mode d'emploi						
Étiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Autre marquage						
Construction (déformation, fissures)						
Chevilles de fixation et stabilité						
État du sol en béton (fissures)						
État / état général						
État / propreté						
État / entretien et étanchéité						
État / liquides						
État / lubrification						
Condition / agrégat						
Condition / entraînement						
Condition / moteur						
Condition / Boîte de vitesses						
Condition / Cylindre						
Condition / Soupape						
Condition / Unité de contrôle électrique						
État / Boutons électriques						
État / Interrupteur électrique						
Condition / Lignes électriques						

Contrôle	25	26	27	28	29	30
Date sur						
Condition / Lignes hydrauliques						
État / Raccord hydraulique à vis						
Condition / Lignes pneumatiques						
Condition / Raccord pneumatique						
État / étanchéité						
État / boulons et roulements						
État / pièces d'usure						
État / couvercles						
État / fonctions sous charge						
État / composants importants pour la sécurité						
État / Dispositif de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
État / Fonctions sous charge						
Étiquette d'inspection délivrée						

Contrôle	31	32	33	34	35	36
Date sur						
Plaque signalétique						
Guide de référence rapide						
Mode d'emploi						
Étiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Autre marquage						
Construction (déformation, fissures)						
Chevilles de fixation et stabilité						
État du sol en béton (fissures)						
État / état général						
État / propreté						
État / entretien et étanchéité						
État / liquides						

Contrôle	31	32	33	34	35	36
Date sur						
État / lubrification						
Condition / agrégat						
Condition / entraînement						
Condition / moteur						
Condition / Boîte de vitesses						
Condition / Cylindre						
Condition / Soupape						
Condition / Unité de contrôle électrique						
État / Boutons électriques						
État / Interrupteur électrique						
Condition / Lignes électriques						
Condition / Lignes hydrauliques						
État / Raccord hydraulique à vis						
Condition / Lignes pneumatiques						
Condition / Raccord pneumatique						
État / étanchéité						
État / boulons et roulements						
État / pièces d'usure						
État / couvercles						
État / fonctions sous charge						
État / composants importants pour la sécurité						
État / Équipement de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
État / Fonctions sous charge						
Vignette d'inspection délivrée						



8.3 Rapport d'inspection

Inspection visuelle (expert agréé)

Résultats de l'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à un test d'aptitude au fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas *) d'objections à la mise en service, aucun *) nouveau test n'est nécessaire.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



9 NOTES

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, text, or other markings on the page.

Manual del usuario



Elevador 2 columnas

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

A partir del número de serie:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Fecha de publicación: 16.10.2024 | Salvo errores y omisiones. Venta sólo a través de distribuidores ATH





CONTENIDO

1	Introducción.....	226
1.1	Informaciones generales.....	226
1.2	Descripción.....	228
1.3	Operación.....	230
1.4	Instrucciones de seguridad.....	232
1.5	Datos técnicos.....	234
1.6	Distribución de la carga.....	236
1.7	Dibujo acotado.....	237
2	Instalación.....	240
2.1	Condiciones de transporte y almacenamiento.....	240
2.2	Desembalaje de la máquina.....	241
2.3	Volumen de suministro.....	241
2.4	Ubicación.....	243
2.5	Ubicación Distancias mínimas.....	243
2.6	Fijación.....	244
2.7	Conexión eléctrica.....	245
2.8	Conexión hidráulica.....	245
2.9	Montaje.....	245
2.9.1	Montaje de la plataforma elevadora.....	246
2.9.2	Plan de cimentación.....	253
2.10	Antes de la puesta en servicio.....	255
3	Operación.....	256
3.1	Comprobación antes de la primera elevación.....	256
3.2	Elevación bajo carga.....	256
3.3	Instrucciones de uso.....	257
3.4	Notas básicas.....	258
3.5	Manejo del elevador.....	258
4	Mantenimiento.....	260
4.1	Purgar el aire de la plataforma elevadora de tijera.....	260
4.2	Bajada de emergencia en caso de corte de corriente.....	261
4.3	Ajuste de la válvula para la velocidad de descenso.....	262
4.4	Ajuste de las cuerdas de sincronización.....	263
4.5	Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado.....	264
4.6	Normas de seguridad para el aceite.....	266

4.7	Plan de mantenimiento o cuidados.....	267
4.8	Localización de averías o errores y solución.....	268
4.9	Instrucciones de mantenimiento y servicio.....	270
4.10	Eliminación.....	270
5	Declaración de conformidad CE-UE.....	271
6	Apéndice.....	273
6.1	Esquema del circuito eléctrico.....	273
6.2	Esquema del circuito hidráulico.....	276
7	Tarjeta de garantía.....	278
7.1	Alcance de la garantía del producto.....	279
8	Libro de pruebas.....	280
8.1	Protocolo de instalación y traspaso.....	281
8.2	Plan de pruebas.....	282
8.3	Informe de inspección.....	290
9	Notas.....	296



1 INTRODUCCIÓN

1.1 Informaciones generales



Estas instrucciones forman parte integrante de la máquina. Deben ser leídas y comprendidas por el usuario. No se asume ninguna responsabilidad por los daños causados por la inobservancia de estas instrucciones o de las normas de seguridad vigentes.



Se debe llevar ropa de protección adecuada para todos los trabajos en el sistema descrito.

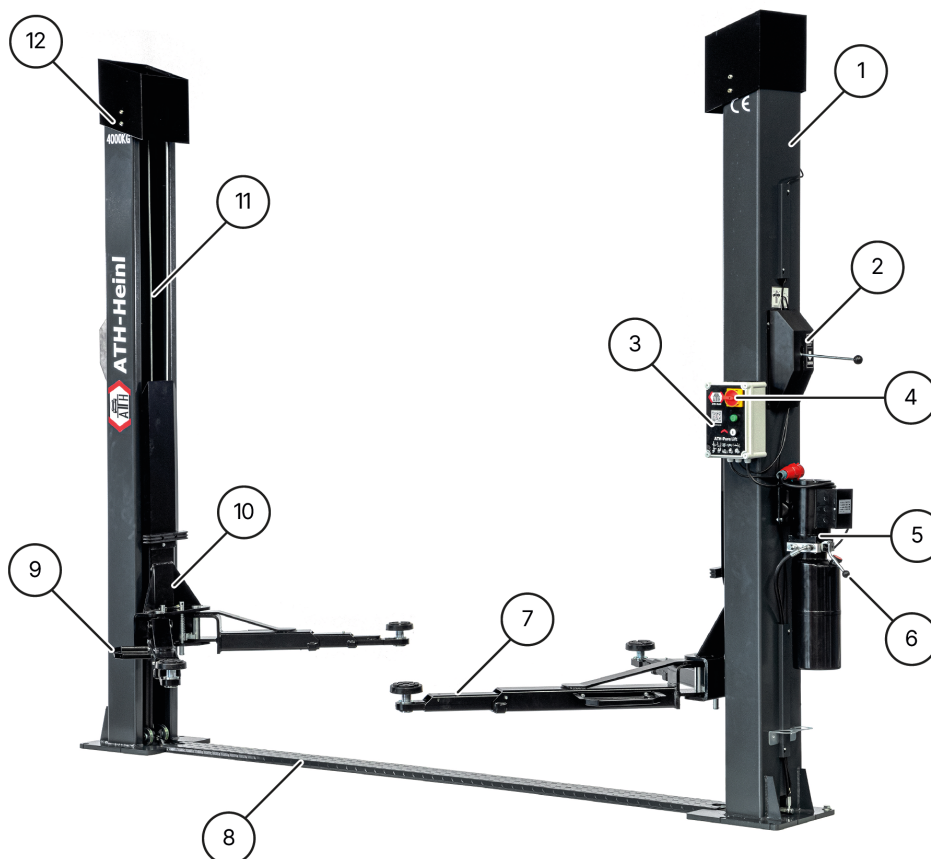


Antes de trabajar sobre, debajo o cerca de un vehículo elevado, asegúrese siempre de que los dispositivos de seguridad mecánicos o hidráulicos del elevador están correctamente acoplados.

Descripción de las advertencias

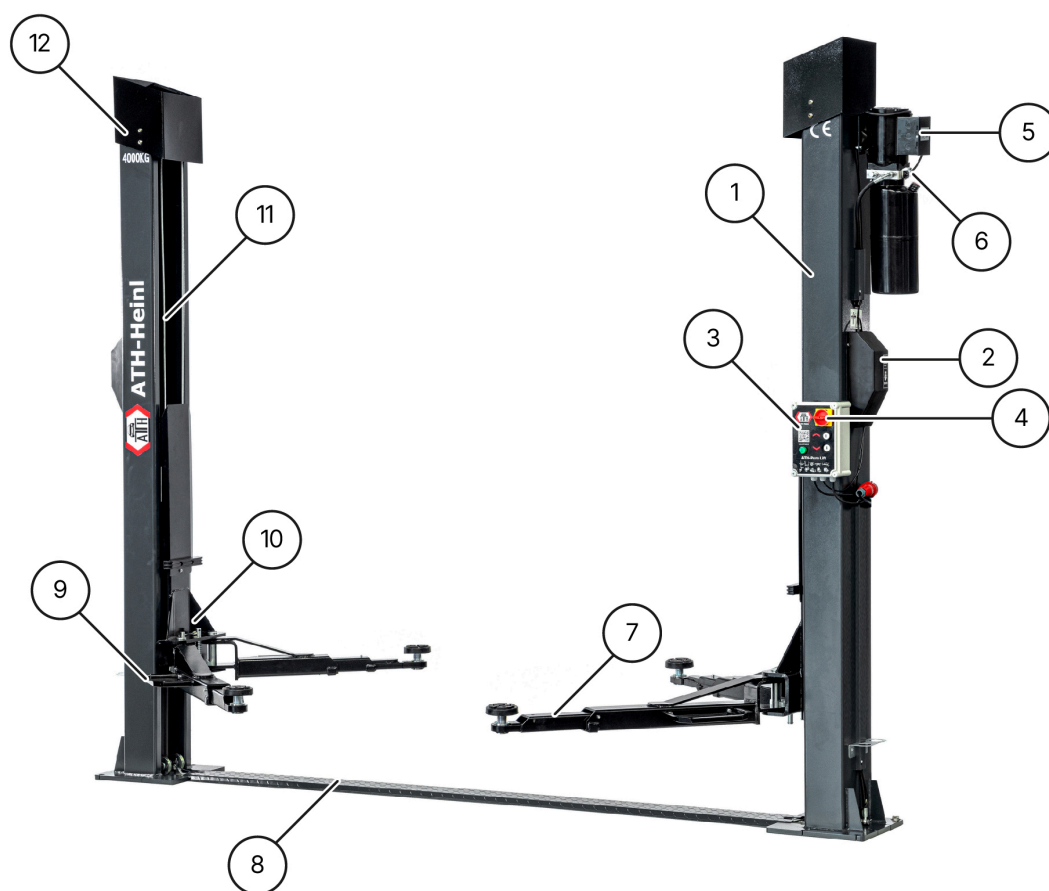
	Peligro La inobservancia puede causar la muerte o lesiones graves
	Atención La inobservancia puede provocar la muerte o lesiones graves
	Advertencia La inobservancia puede provocar lesiones
	Atención La inobservancia puede provocar daños materiales y perjudicar el funcionamiento del producto
	Sugerencia Información complementaria sobre el funcionamiento del producto
	Consejo Información general útil

1.2 Descripción



ATH Pure Lift 2.40

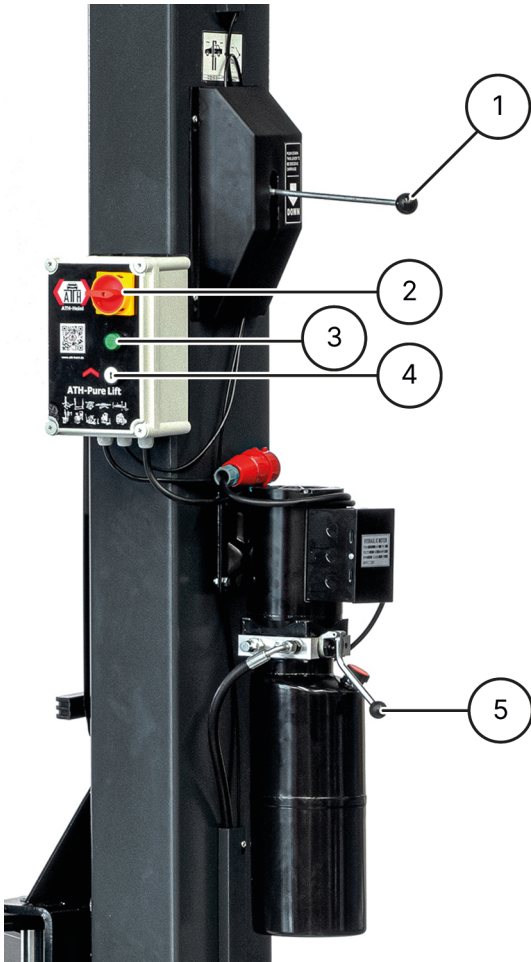
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Columnas elevadoras | 2 | Desbloqueo manual del cierre de seguridad |
| 3 | Caja de interruptores | 4 | Interruptor principal |
| 5 | Unidad hidráulica | 6 | Válvula de descenso manual |
| 7 | Brazos de soporte | 8 | Placa de protección de cables y mangueras |
| 9 | Protección de los pies (barra deflectora) | 10 | Carro de elevación |
| 11 | Cables sincronizados | 12 | Cubierta para las columnas |



ATH Pure Lift 2.40A

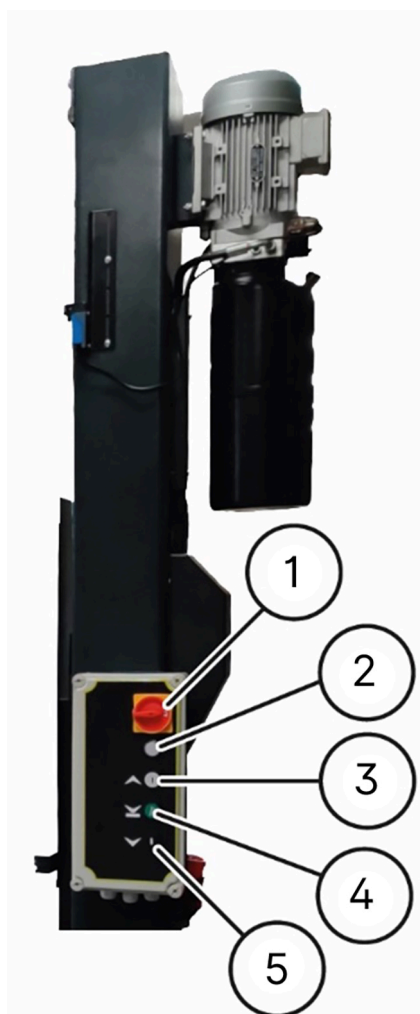
- | | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Columnas de elevación | ② | Electroimán de seguridad |
| ③ | Caja de interruptores | ④ | Interruptor principal |
| ⑤ | Unidad hidráulica | ⑥ | Válvula de descenso eléctrica |
| ⑦ | Brazos de soporte | ⑧ | Placa de protección de cables y mangueras |
| ⑨ | Protección de los pies (barra deflectora) | ⑩ | Carro de elevación |
| ⑪ | Cables sincronizados | ⑫ | Cubierta para los pilares |

1.3 Operación



Funcionamiento ATH Pure Lift 2.40

- ① Desbloqueo manual del cierre de seguridad
- ② Interruptor principal
- ③ Luz de funcionamiento
- ④ Botón de elevación
- ⑤ Válvula de descenso manual



Funcionamiento ATH Pure Lift 2.40A

- ① Interruptor principal
- ② Luz de funcionamiento
- ③ Botón de elevación
- ④ Botón de estacionamiento
- ⑤ Botón de bajar

1.4 Instrucciones de seguridad

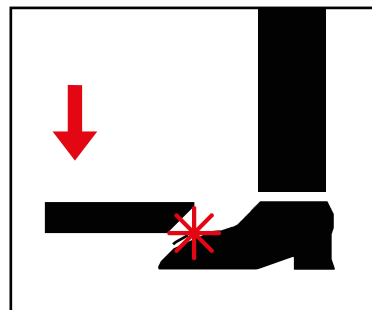
Instrucciones generales de seguridad



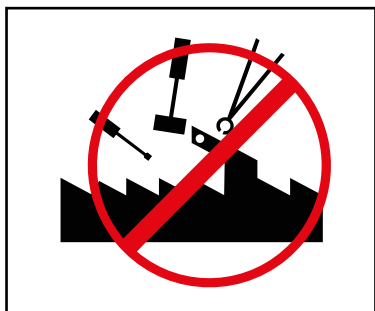
Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar la grúa.



Los trabajos en componentes eléctricos sólo están permitidos a electricistas autorizados localmente



Abandone la zona de peligro al bajar la plataforma elevadora



No está permitido realizar modificaciones de ningún tipo en la plataforma elevadora

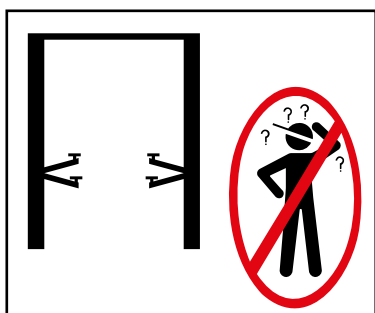


La plataforma elevadora no debe limpiarse con agua corriente



No utilizar productos de limpieza que disuelvan la pintura o sean muy agresivos.

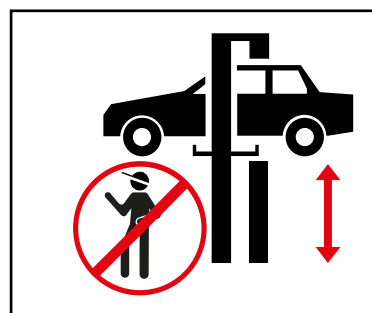
Instrucciones de seguridad específicas del producto



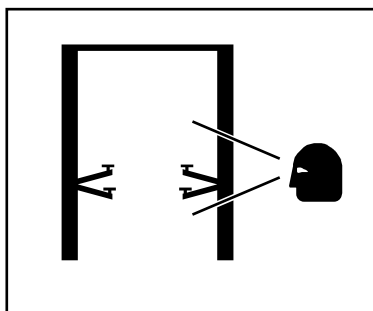
La plataforma elevadora sólo debe ser manejada por personal formado



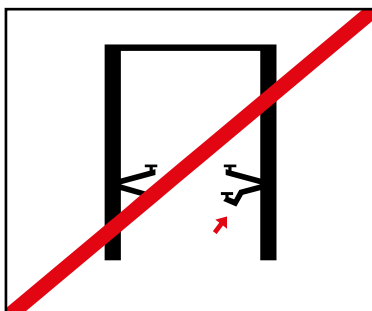
Sólo las personas autorizadas pueden entrar en la zona de peligro



Al elevar y bajar, la zona de peligro debe mantenerse despejada



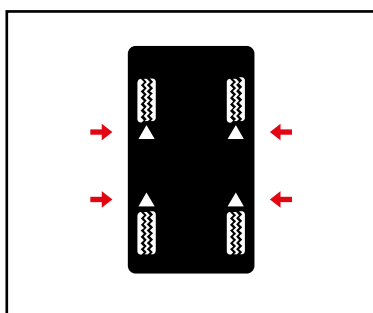
Para trabajar de forma segura es necesario realizar un mantenimiento e inspecciones adecuados



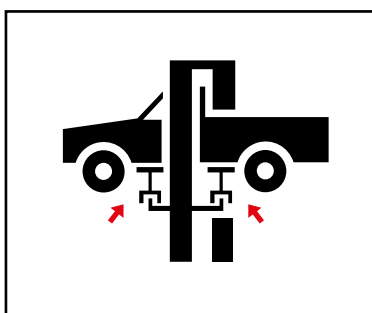
No trabaje en elevadores dañados



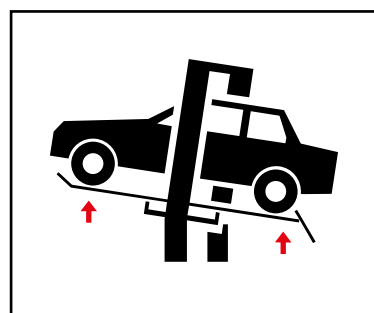
Asegúrese de que el peso del vehículo está correctamente distribuido



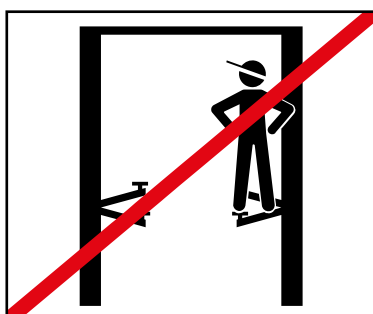
Utilice los puntos de elevación especificados por el fabricante del vehículo y cierre todas las puertas al elevar el vehículo



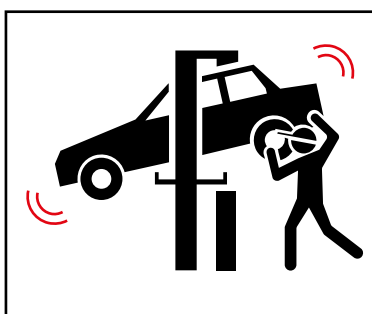
Si es necesario, utilice adaptadores adecuados



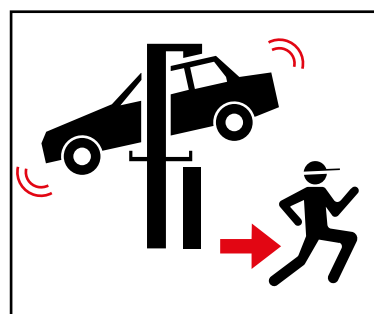
Los adaptadores reducen la carga útil especificada



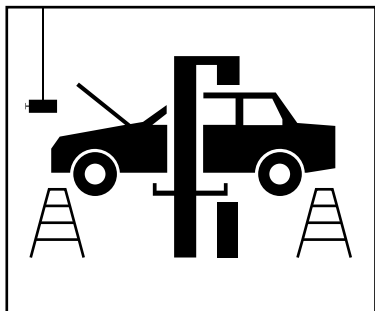
No está permitido transportar objetos o personas sobre la plataforma elevadora, los brazos de soporte o sobre el vehículo a elevar.



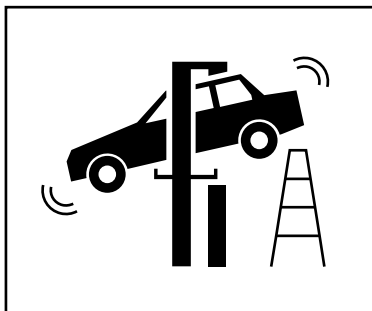
Evite movimientos de vaivén fuertes sobre el vehículo elevado



En caso de riesgo de caída del vehículo, abandone inmediatamente la zona de peligro



Al instalar o retirar objetos pesados, utilice siempre un dispositivo de seguridad para evitar que vuelquen.



Tenga cuidado con los obstáculos al bajar

1.5 Datos técnicos

Tipo	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Capacidad de carga máx. Capacidad de carga	4000 kg
Tiempo de elevación (1200 kg)	Aprox. 35 s
Tiempo de descenso (1200 kg)	Aprox. 35 s
Sistema eléctrico	1/230V/50Hz
Tensión de control	DC24V
Motor	2,2 KW
Fusible aguas arriba	1 C 16 A
Cable de conexión	3 x 1.5mm ²
Grado de protección	IP 43
Presión de trabajo ²	125 - 145 bar
Aceite hidráulico recomendado	Verano (10° a 45°): HLP-D 32 ZFR Invierno (menos de 10°): HLP-D 22 ZFR
Cantidad de aceite	Aprox. 11 l
Anclaje al suelo	Varilla de anclaje M16x250 (Art. nº 090527) Cartucho de mortero de inyección 300 ml (Nº art. 090526)
Cantidad de anclajes	12 piezas
Valor sonoro admisible	≤ 80 dB
peso	545 kg
Inclinación del suelo	Máx. 3°
Tipo	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Máx. Capacidad de carga	4000 kg

Tipo	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Tiempo de elevación (1200 kg)	Aprox. 35 s
Tiempo de descenso (1200 kg)	Aprox. 35 s
Sistema eléctrico	3/400V/50Hz
Tensión de control	DC24V
Motor	2,2 KW
Fusible aguas arriba	3 C 16 A
Cable de conexión	Mín. 5 x 1.5mm ²
Grado de protección	IP 43
Presión de trabajo ²	125 - 145 bar
Aceite hidráulico recomendado	Verano (10° a 45°): HLP-D 32 ZFR Invierno (menos de 10°): HLP-D 22 ZFR
Cantidad de aceite	Aprox. 11 l
Anclaje al suelo	Varilla de anclaje M16x250 (Art. nº 090527) Cartucho de mortero de inyección 300 ml (Nº art. 090526)
Cantidad de anclajes	12 piezas
Valor sonoro admisible	≤ 80 dB
peso	555 kg
Inclinación del suelo	Máx. 3°

Advertencia



² La presión de trabajo ajustada en fábrica está adaptada a la carga nominal máxima. La válvula limitadora de presión no debe manipularse.

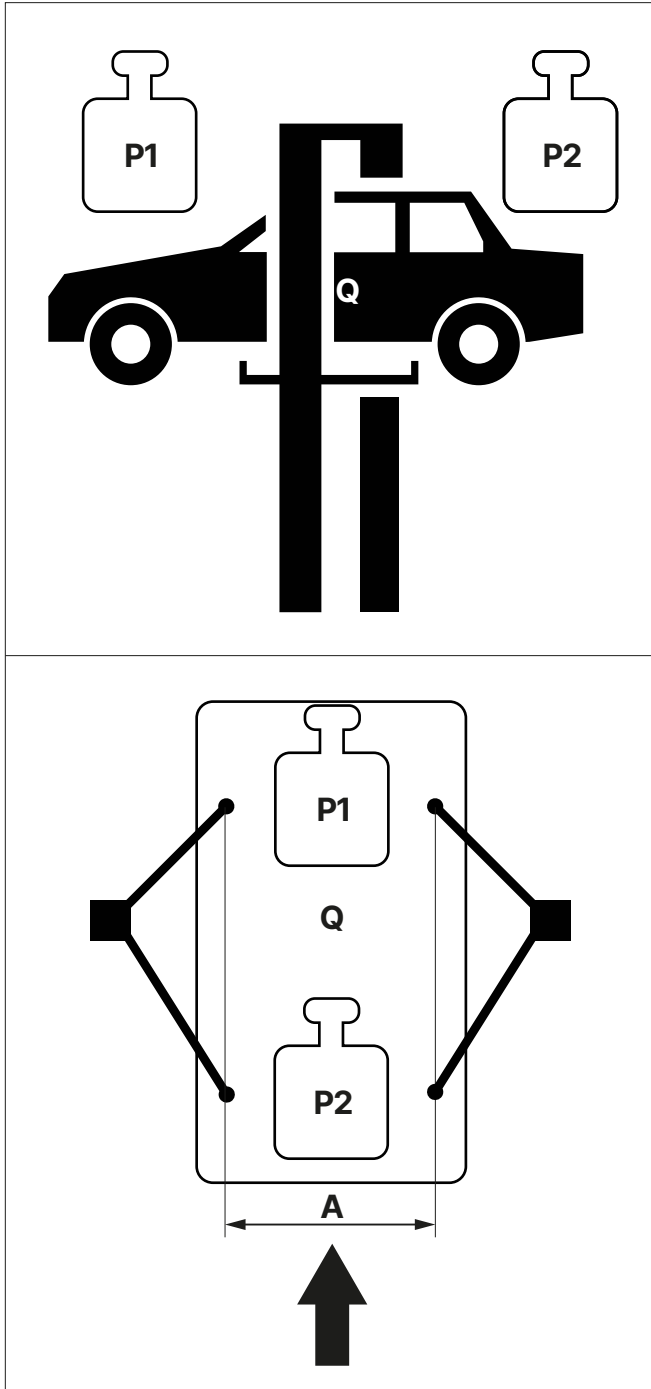
La modificación del ajuste puede provocar daños graves.

Sugerencia



Si no se puede aumentar la carga nominal indicada, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

1.6 Distribución de la carga



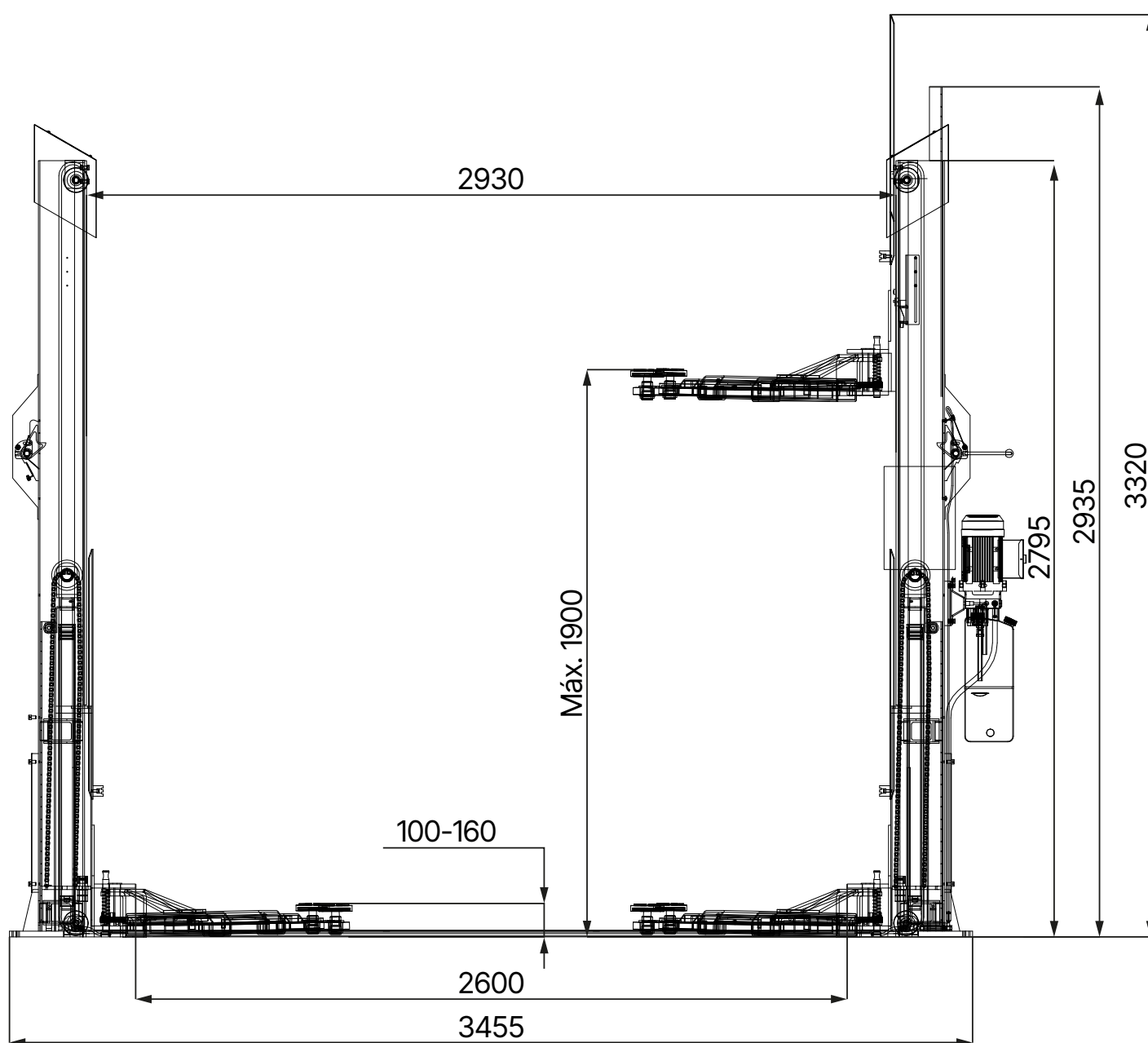
- Q** Peso total del vehículo
- P1** Máximo $\frac{3}{5} \times Q$
- P2** Máx $\frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Distribución de la carga
- A²** Mín. 1000 mm

Atención

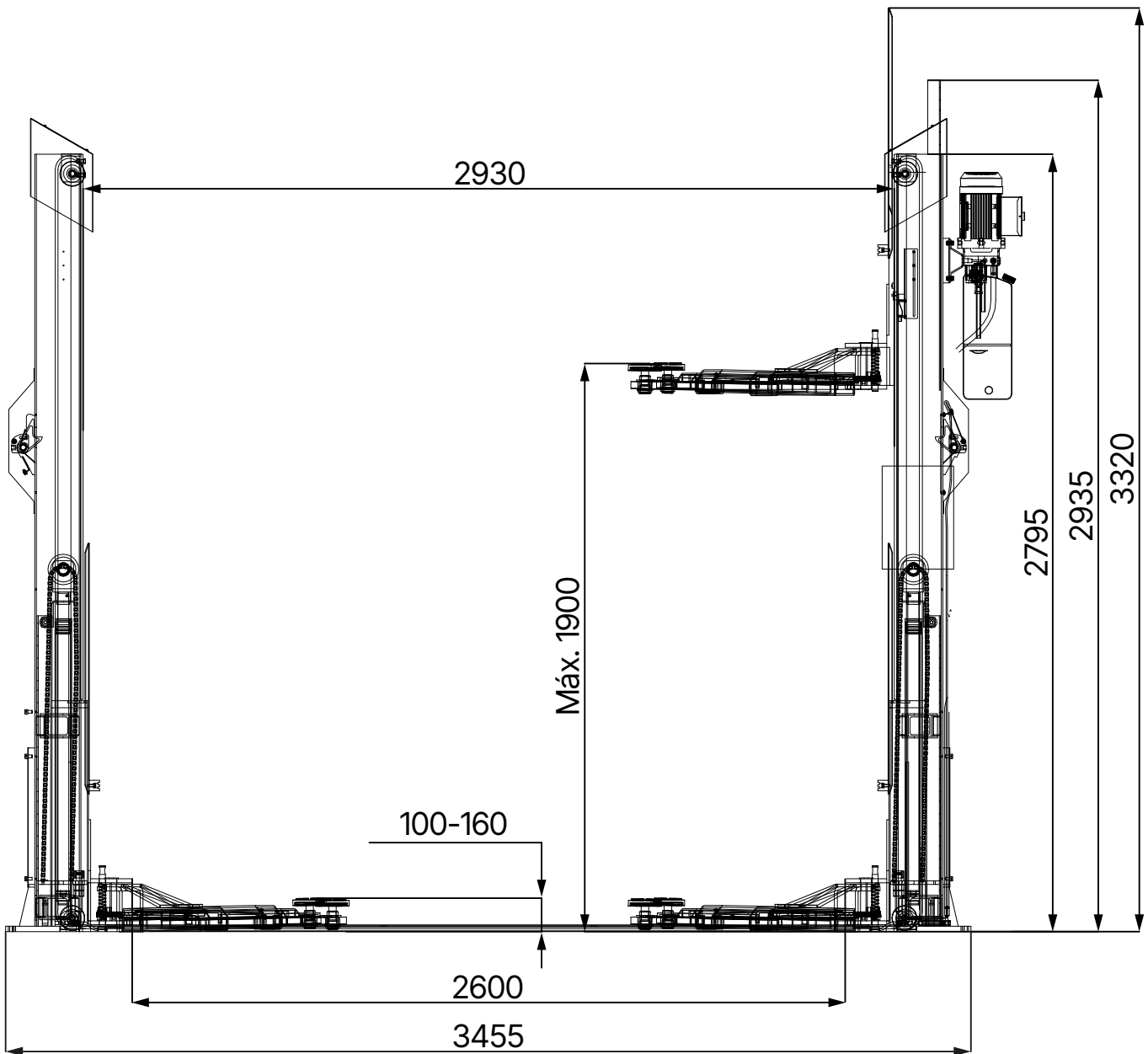


² Si la distancia A es menor, se reduce la capacidad de elevación de la plataforma elevadora. En estos casos y otros no previstos en estas instrucciones, consulte al fabricante.

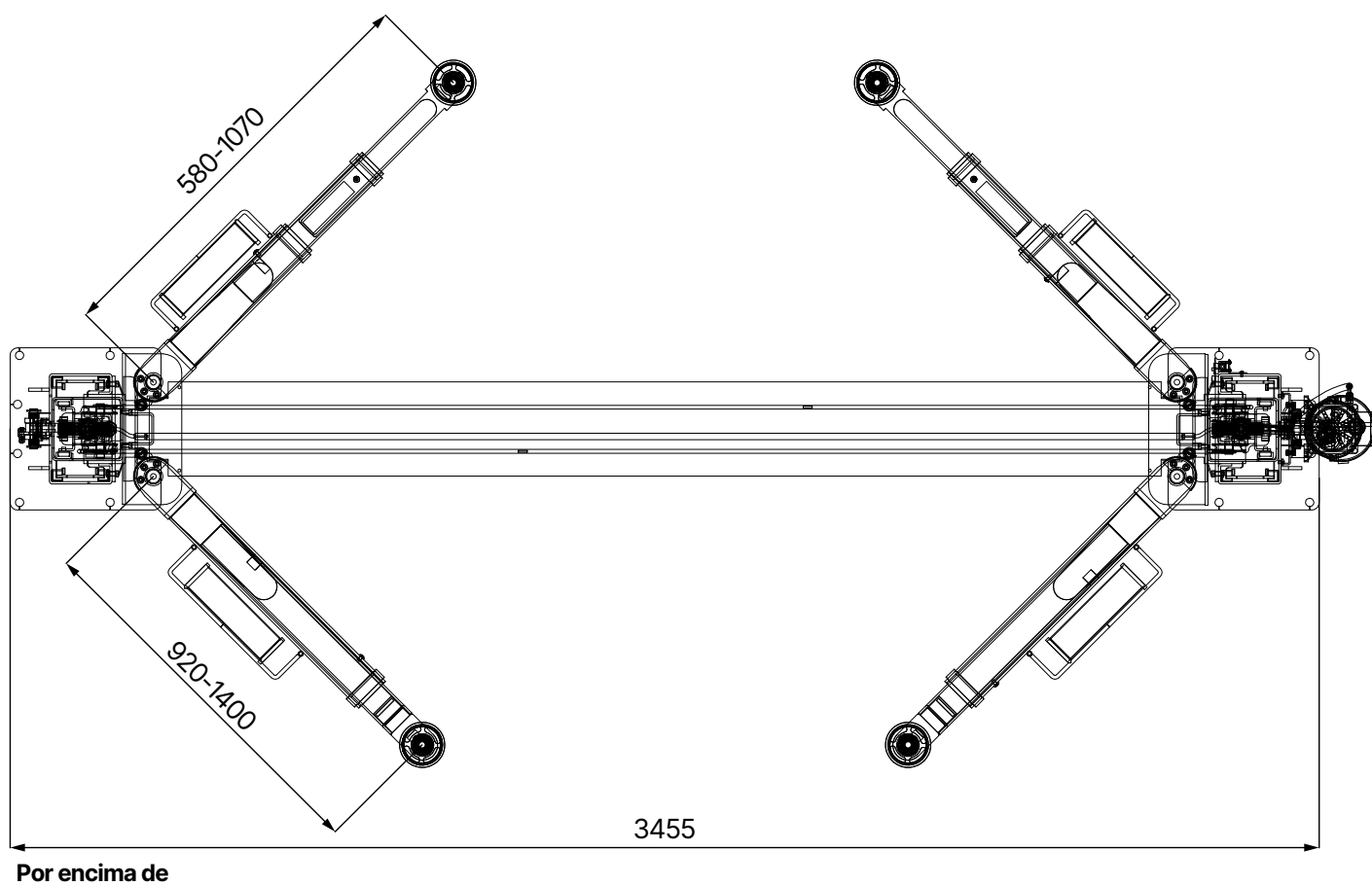
1.7 Dibujo acotado



ATH Pure Lift 2.40 lateral



ATH Pure Lift 2.40A lateral





2 INSTALACIÓN

La máquina debe ser instalada por personal autorizado de acuerdo con las instrucciones.



Sugerencia

El manual de instrucciones (incluido el registro) es una parte importante de la máquina o del producto.

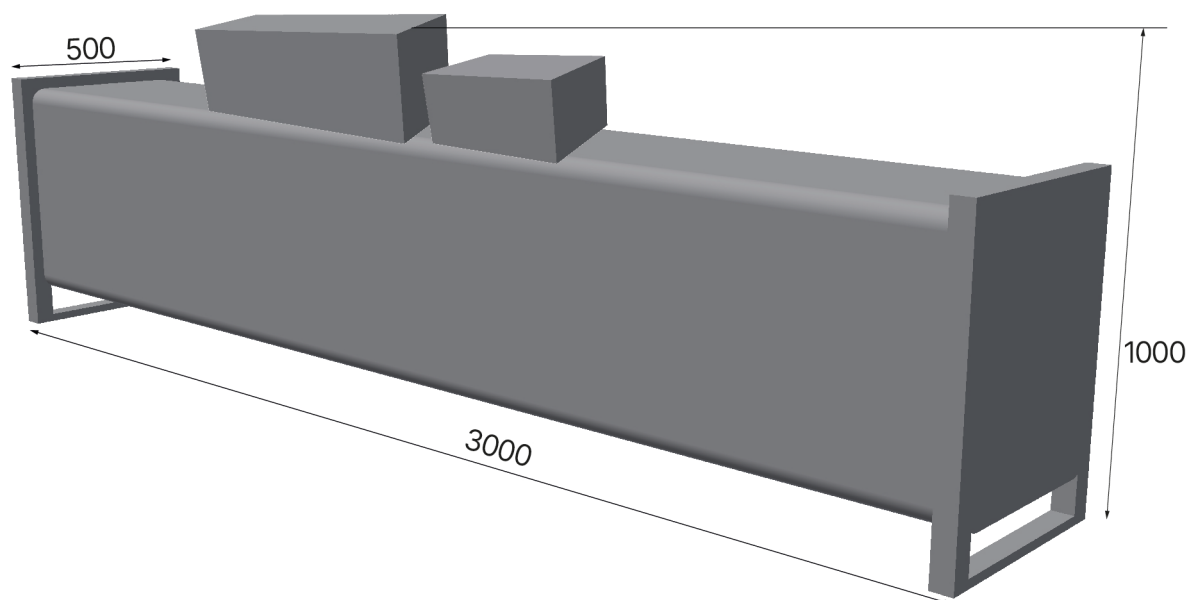
Consérvelas en un lugar seguro.

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización del montaje, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales vigentes en el país de operación.

2.1 Condiciones de transporte y almacenamiento

Para transportar y colocar la máquina, utilice siempre eslingas, elevadores o cintas transportadoras adecuadas y preste atención al centro de gravedad de la máquina.

La máquina sólo debe transportarse en su embalaje original.



Datos de la máquina	
Peso de la máquina	575 kg
Anchura	500 mm
Longitud	3000 mm
altura	1000 mm
Temperatura de almacenamiento	de -10 a +50°C

Instrucciones de transporte y almacenamiento



Atención

Eleve con cuidado y mueva la carga sólo con herramientas adecuadas que estén en perfecto estado.



Atención

Evite elevaciones imprevistas y movimientos bruscos. Tenga cuidado en superficies irregulares, transversales, etc.

2.2 Desembalaje de la máquina

- Retire la cubierta superior del embalaje y asegúrese de que no se han producido daños durante el transporte. En caso de daños, informe inmediatamente al distribuidor.
- Retire el perno de seguridad para sacar la máquina del palé/bastidor. Para bajar la máquina del palé/bastidor, utilice un dispositivo de elevación adecuado (posiblemente con una eslinga de cuerda).



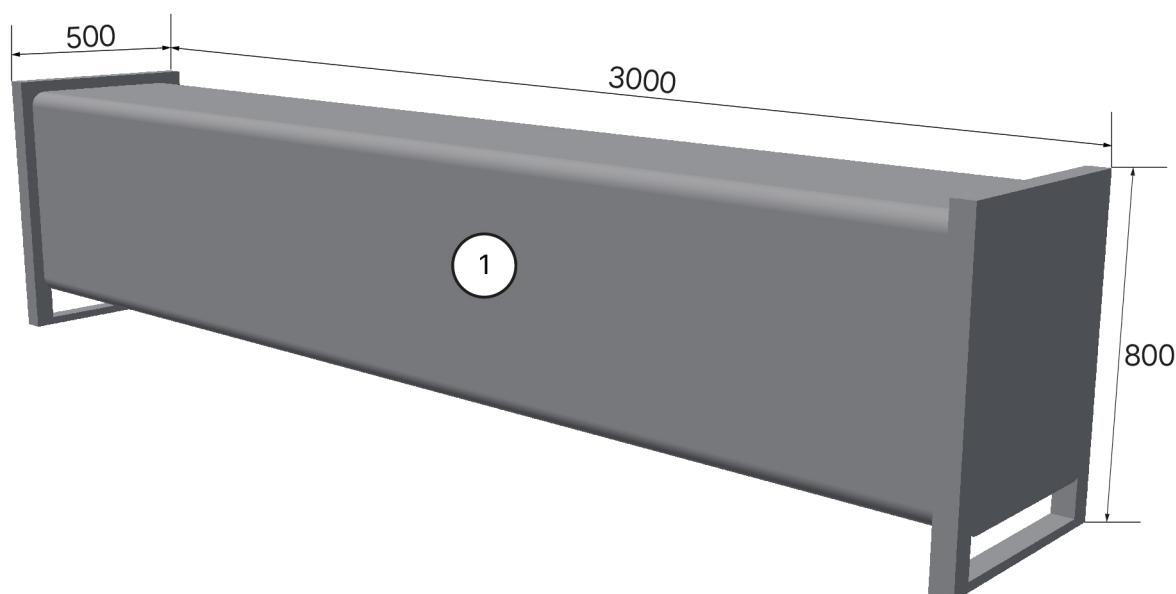
Peligro

Las piezas de embalaje extraídas pueden suponer un peligro para niños y animales.

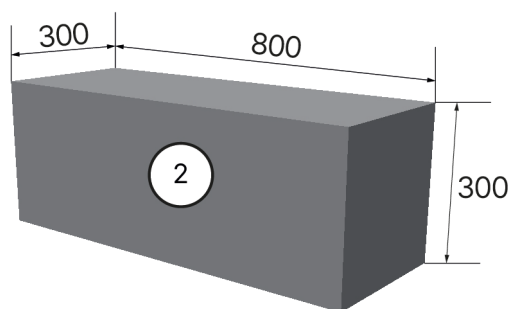
Esto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Guarde las piezas de embalaje desmontadas en un punto de recogida inaccesible para niños y animales hasta su eliminación.

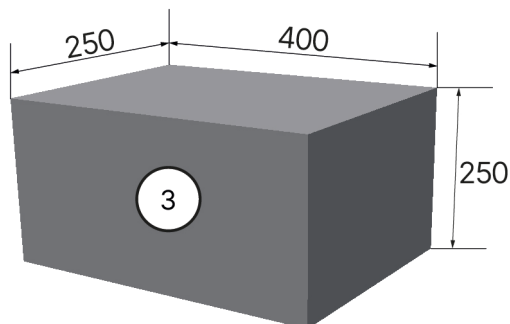
2.3 Volumen de suministro



contenido	Número de bultos	longitud	anchura	Altura	Peso de
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Columna principal ▪ Columna secundaria ▪ Brazos de soporte ▪ Placa de accionamiento con manguera hidráulica ▪ Placa de cubierta para transpaleta ▪ Caja de accesorios con: 4 placas de soporte, 4 soportes protectores para brazos de soporte, 2 cierres de seguridad, 2 tapas de plástico para cierres de seguridad, piezas pequeñas 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Contenido	Número de bultos	longitud	anchura	Altura	Peso de
Unidad hidráulica	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Capacidad	Número de paquetes	longitud	anchura	Altura	Peso
Caja de interruptores eléctricos	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Ubicación

La máquina debe mantenerse alejada de materiales inflamables y explosivos, así como de la luz solar y la luz intensa. La máquina también debe colocarse en un lugar bien ventilado.

La máquina debe instalarse sobre suelo suficientemente sólido, si es necesario de acuerdo con los requisitos mínimos de las especificaciones del plano de cimentación.

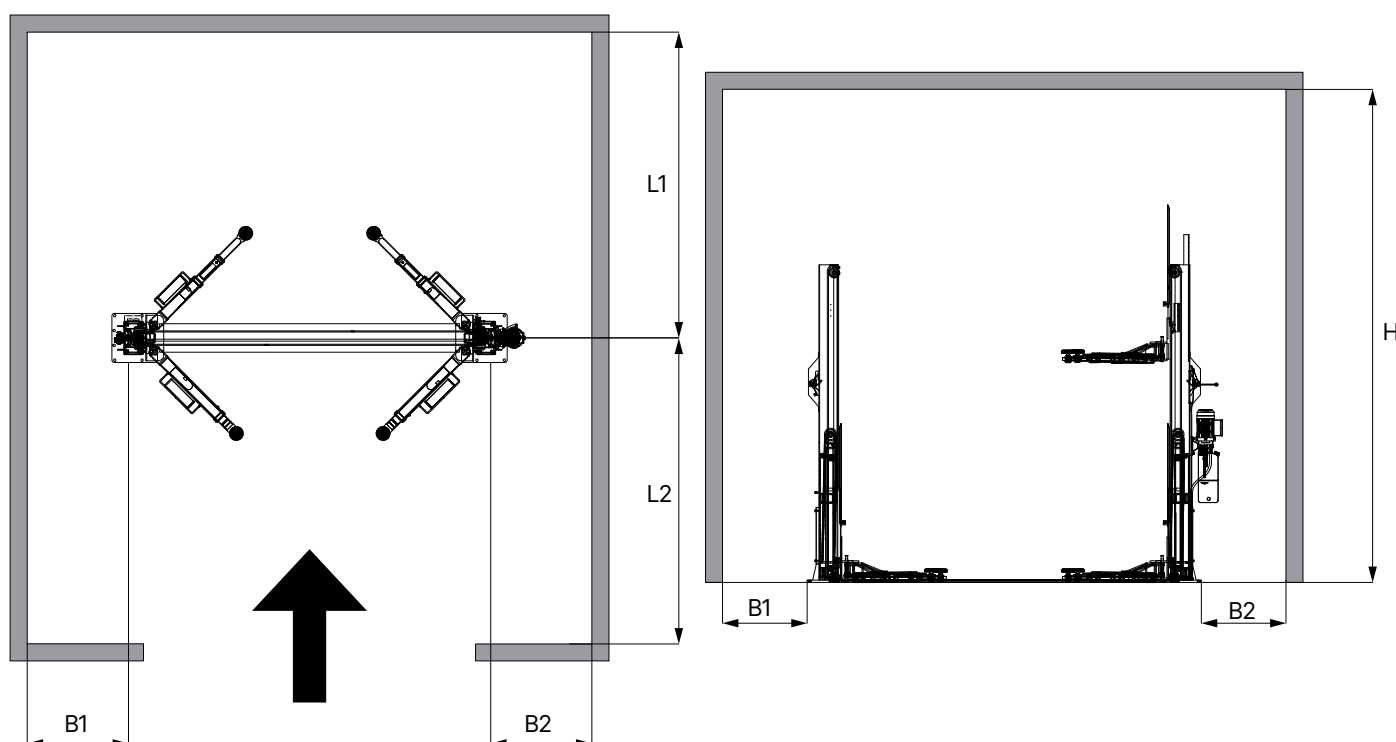
A la hora de elegir el lugar de instalación, deben tenerse en cuenta, además de las condiciones del terreno, las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y la normativa del lugar de trabajo.

Si la unidad se va a instalar sobre un forjado, deberá comprobarse su capacidad de carga suficiente. En general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que realice una evaluación cuando se instale la máquina sobre forjados.

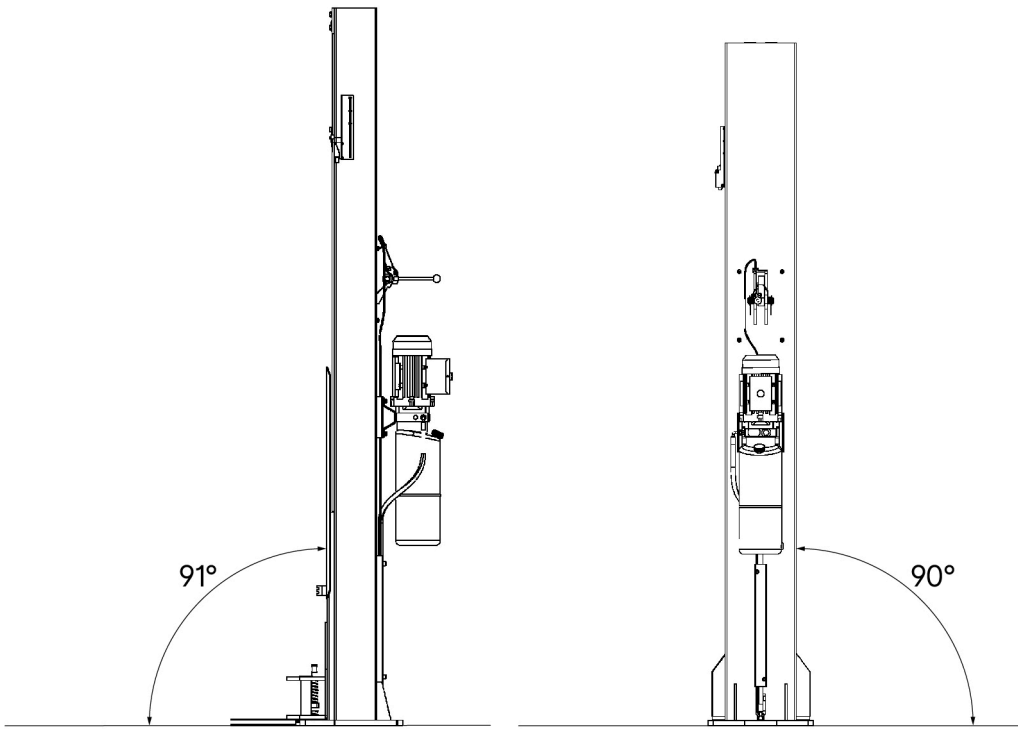
La máquina sólo debe instalarse y utilizarse en el interior de locales cerrados. No dispone del equipamiento de seguridad adecuado (por ejemplo, protección IP, diseño galvanizado) para su uso en exteriores.

Temperatura	5 - 50°C
Nivel del mar	< 1500m
Humedad	50% a 40°C - 90% a 20°C

2.5 Ubicación Distancias mínimas



- B1** Distancia pilar principal - pared **Mín. 1000mm**
- B2** Distancia pilar secundario - pared **Mín. 700mm**
- L1** Distancia pilares - pared **Mín. 3200mm**
- L2** Distancia pilares - pared **Mín. 3200mm**
- H** Altura de techo requerida **Mín. 3620mm**



2.6 Fijación

Advertencia



Al instalar el aparato deben observarse las normas generales y locales.
Por lo tanto, estos pasos sólo deben ser realizados por un especialista formado.

La máquina debe colocarse y fijarse sobre una superficie suficientemente firme, si es necesario de acuerdo con los requisitos mínimos especificados en el ["Plan de cimentación"](#) y fijarla en su lugar.

La máquina debe fijarse en los puntos previstos con material de fijación adecuado, si así se especifica.

A la hora de elegir el lugar de instalación, además de las condiciones del suelo deben tenerse en cuenta las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y de la normativa del lugar de trabajo.

En caso de instalación en techos de pisos, debe comprobarse su capacidad de carga suficiente. Por lo general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que emita un dictamen pericial sobre la instalación en techos de pisos.

2.7 Conexión eléctrica

Atención



Deben respetarse las normativas generales y locales. Por lo tanto, este paso sólo puede ser realizado por un especialista formado.

Preste atención a la línea de alimentación necesaria.

La conexión debe realizarse según el producto con un enchufe Schuko de 230 V (versión de 230 V), o con un enchufe CEE, de 5 clavijas, 400 V/16 A (versión de 400 V).

Las desviaciones de tensión no deben ser superiores a 0,9 - 1,1 veces el rango de tensión nominal y las desviaciones de frecuencia no deben ser superiores a 0,99 - 1,01 veces el rango de frecuencia. Para poder garantizarlo, deben tomarse las medidas de protección necesarias.

Al final del trabajo, debe comprobarse el sentido de giro del motor.

2.8 Conexión hidráulica

Antes de poner en funcionamiento el sistema o de hacerlo funcionar con aceite por primera vez, debe observarse lo siguiente con respecto a un funcionamiento óptimo, sin problemas y prácticamente sin aire:

- Todos los conductos hidráulicos deben conectarse y apretarse de acuerdo con el esquema hidráulico y, en su caso, con la designación de la manguera.
- Todos los conductos y cilindros hidráulicos deben estar purgados de aire según el plano hidráulico o la designación de la manguera.
- Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro del sistema y de las mangueras utilizadas, es imprescindible asegurarse de que los fluidos hidráulicos utilizados cumplen las especificaciones y recomendaciones específicas del fabricante.
- Los medios utilizados que no cumplan los requisitos específicos o estén contaminados dañarán todo el sistema hidráulico, acortarán la vida útil de los sistemas hidráulicos utilizados y darán lugar a la exclusión de responsabilidad y garantía.

Sugerencia



También es posible contaminar el sistema al rellenarlo de aceite.

Deben comprobarse o producirse los requisitos mínimos y la cantidad mínima de aceite.

2.9 Montaje

Sugerencia



Estas instrucciones no deben considerarse como instrucciones de montaje; sólo proporcionan información y ayuda para instaladores competentes y cualificados.



Advertencia



Para los trabajos que se indican a continuación se debe llevar ropa y equipo de protección individual adecuados.

Atención



El montaje y los ajustes incorrectos darán lugar a la exclusión de responsabilidad y de garantía.

Las máquinas parcialmente premontadas deben ser inspeccionadas, instruidas y aceptadas por una persona competente antes de su puesta en servicio.

El montaje de las máquinas debe ser realizado por una persona competente y cualificada.

2.9.1 Montaje de la plataforma elevadora

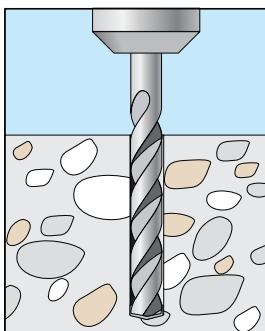
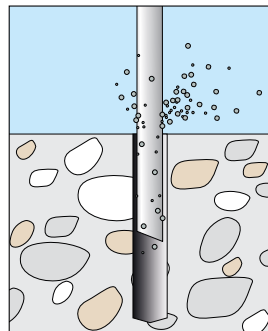
2.9.1.1 Determinar la ubicación

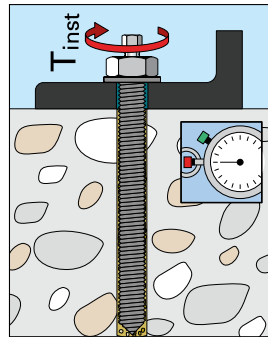
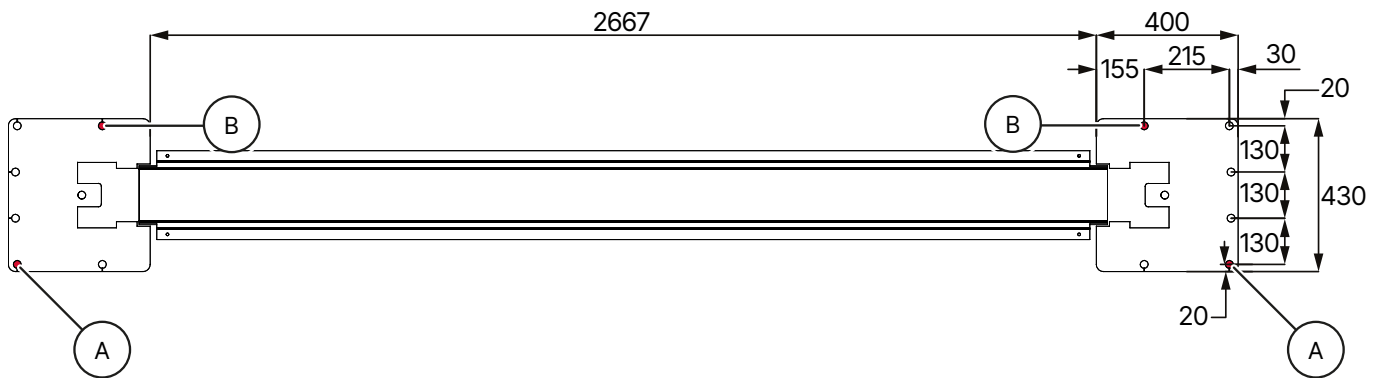
- Determine el lugar de instalación y la dirección de subida. Observe las distancias requeridas y la altura de la sala [Véase "Ubicación"](#).
- Comprobación de las condiciones del terreno y de la pendiente [Véase "Plan de cimentación"](#).
- Asegurarse de la correcta selección del lado para la alimentación eléctrica (aire comprimido, electricidad, etc.)
- Marque la posición de las columnas en el suelo y obtenga la aprobación del cliente.

2.9.1.2 Colocación y alineación de las columnas elevadoras

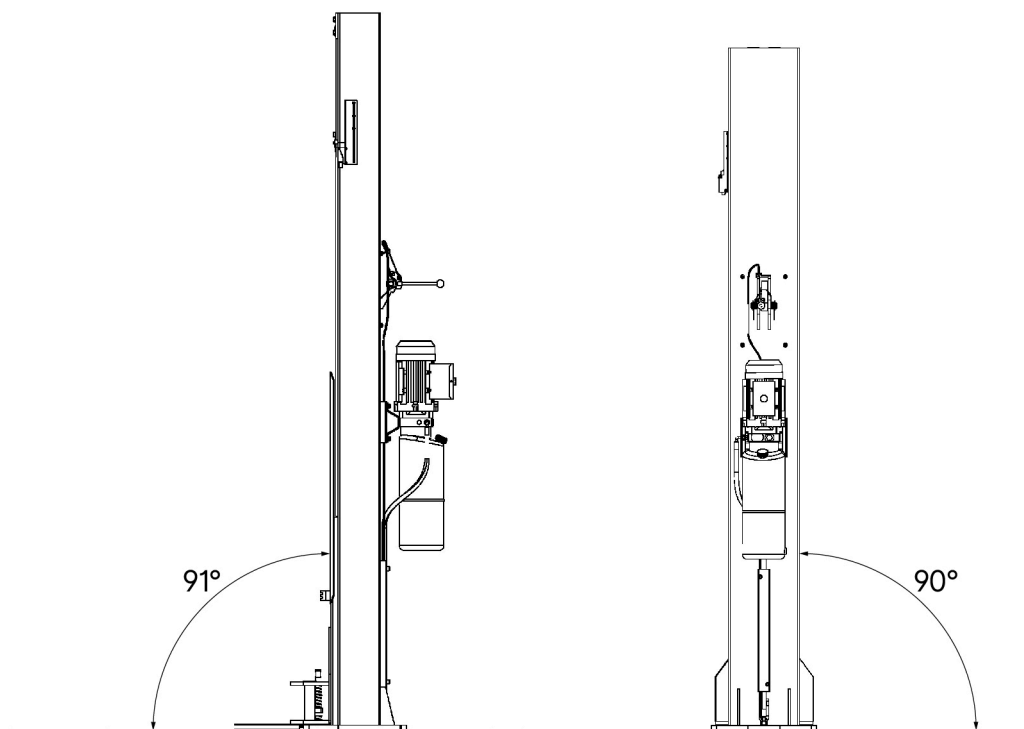
Colocación y alineación de las columnas elevadoras

1. Coloque la primera columna según la marca, alinéela y asegure la columna con un pasador ^(A). Atención ["Instrucciones para taladrar los agujeros"](#)

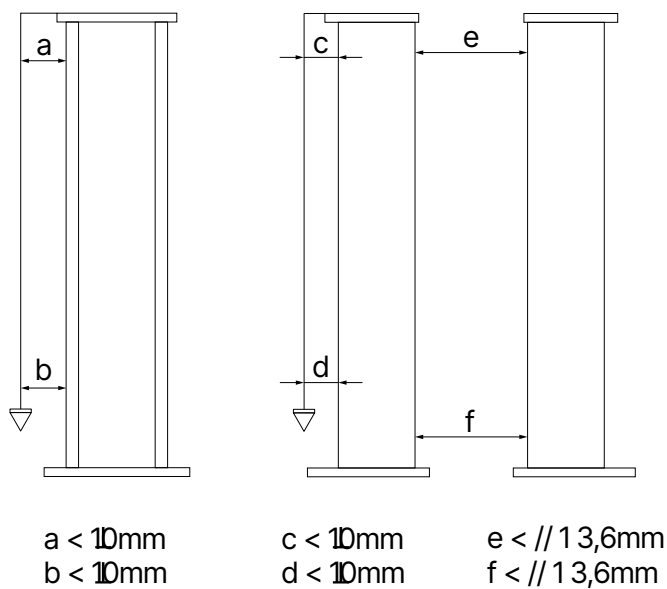




2. Coloque la segunda columna a la distancia y alineación adecuadas y fíjela con un taco (A).
3. A continuación, alinee las columnas elevadoras en ambas direcciones como se indica a continuación, nivelándolas con arandelas o calzos si es necesario.



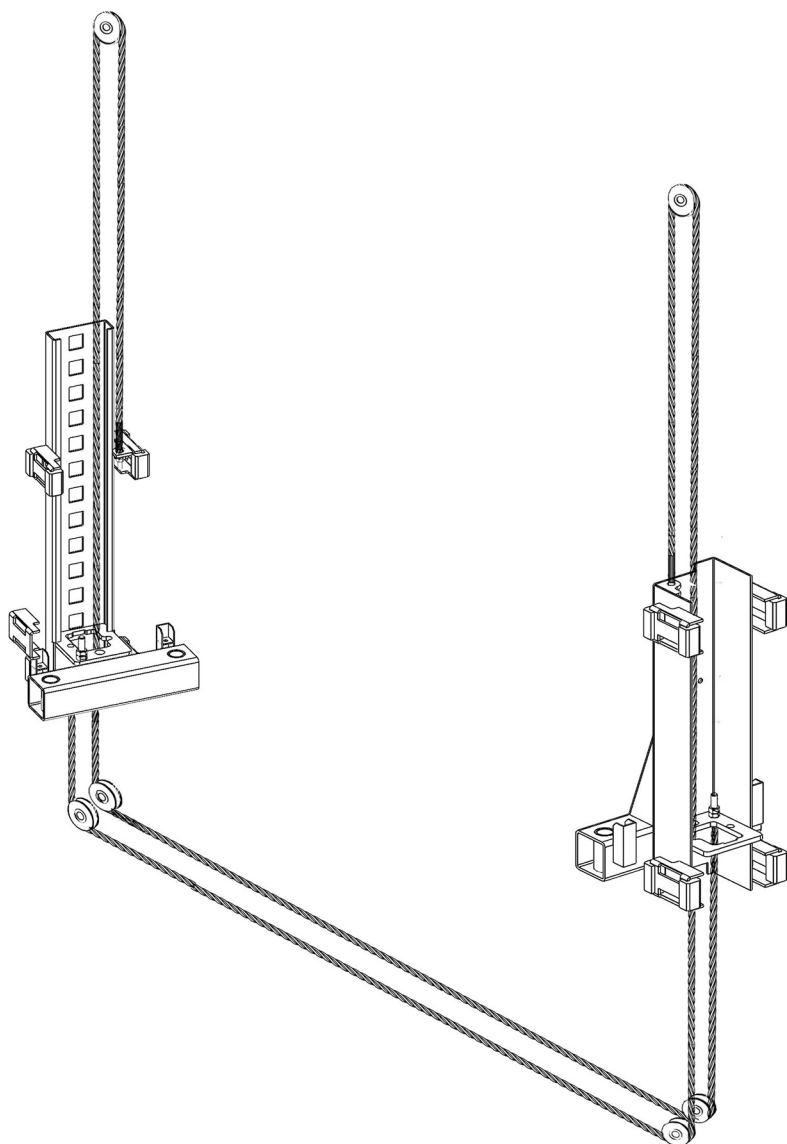
4. Compruebe que la columna está a plomo.



5. Después de alinear las columnas, asegure cada columna con una 2ª espiga. ^(B) Fije cada columna.
6. Coloque la placa de accionamiento y compruebe de nuevo todos los puntos de alineación.
7. Coloque las espigas restantes y apriete todas las espigas con el par de apriete especificado una vez transcurrido el tiempo de curado necesario.

2.9.1.3 Colocación de las cuerdas de equilibrado

1. Utilice un dispositivo de elevación adecuado para colocar los carros elevadores en la primera posición de bloqueo. Ambos carros elevadores deben estar a la misma altura para poder continuar.
2. Introduzca los extremos de los cables por los huecos previstos en el carro elevador.



3. Coloque las cuerdas de equilibrado como se muestra en la ilustración.
4. Asegúrese de que los cables pasen por encima de las poleas guía.
5. Utilice las tuercas para ajustar uniformemente la tensión de los cables de equilibrado.



Sugerencia

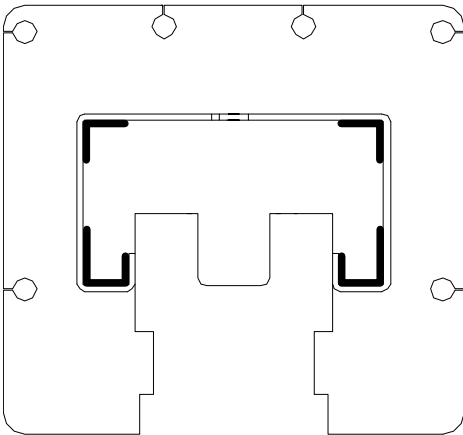


Puede ser necesario reajustar las cuerdas de equilibrado poco después de la instalación cortando las cuerdas a la longitud necesaria.

Esto forma parte de los trabajos de mantenimiento y no constituye un derecho de garantía.

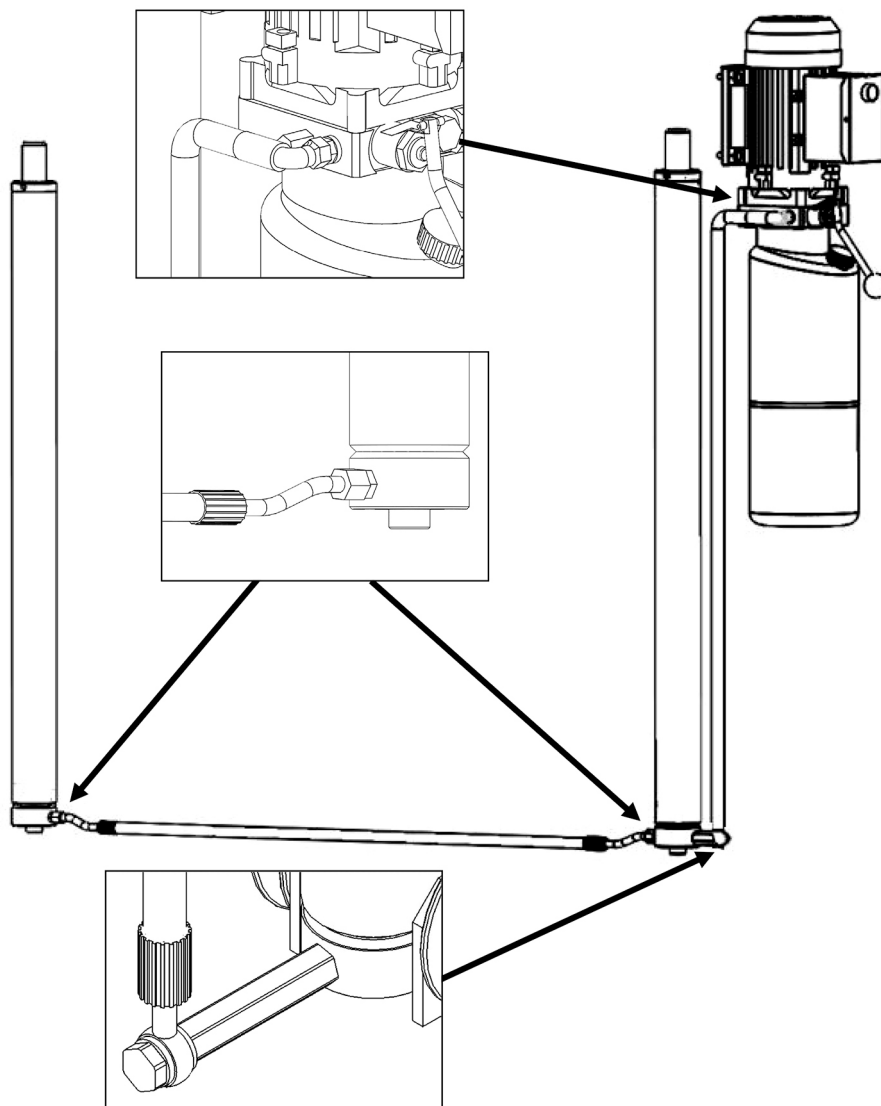
2.9.1.4 Lubricación de las guías

1. Lubrique las guías de deslizamiento de las columnas como se indica en el diagrama.



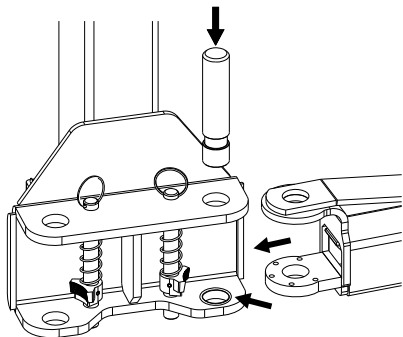
Tipo de grasa a utilizar [Véase "Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado"](#).

2.9.1.5 Conexión del sistema hidráulico

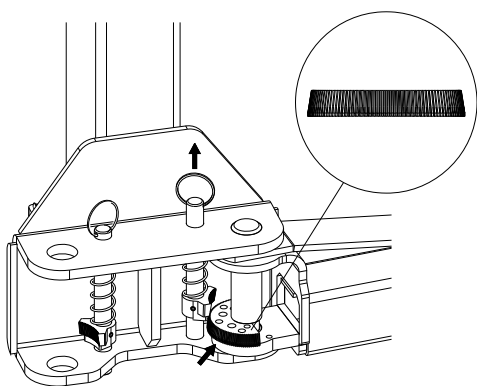


1. Limpie todas las mangueras y conexiones antes de conectarlas
2. Compruebe que las roscas no estén dañadas
3. Coloque las mangueras
4. Apriete con cuidado las conexiones de las mangueras
5. Rellene con aceite hidráulico hasta la marca de la varilla de nivel.
6. Purgue el elevador si es necesario [Véase "Purgar el aire de la plataforma elevadora de tijera"](#)

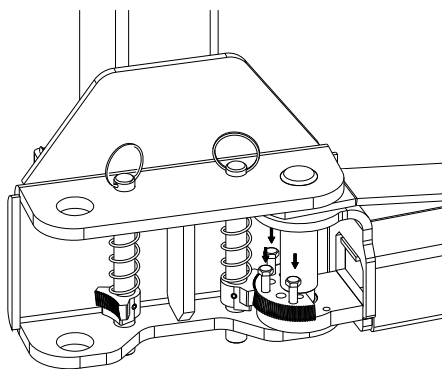
2.9.1.6 Montaje de los brazos de soporte



- Coloque la arandela en el carro elevador en el hueco previsto para ello.
- Deslice el brazo elevador hasta la posición prevista en el carro elevador.
- Fije el brazo elevador en esta posición con el perno suministrado.



- Compruebe la alineación del dispositivo antirrotación. Los engranajes deben engranar firme y firmemente en todo momento.



- Después de la comprobación, apriete los tornillos de fijación del dispositivo antirrotación.

2.9.1.7 Instrucciones para taladrar los agujeros

- Utilice la placa base de la columna como guía para taladrar.
- Taladre los agujeros con una broca de percusión D.18 de 225 mm de profundidad. Tenga cuidado de no escariar el agujero para garantizar la máxima fuerza de sujeción de los anclajes.
- Limpie a fondo cada orificio con aire comprimido o un cepillo de alambre para eliminar el polvo. Procure no mover los pilares durante el proceso.
- Rellena los taladros con adhesivo.
- Coloque las arandelas y las tuercas en las barras de anclaje.
- Introduzca las varillas de anclaje en los orificios rellenados con adhesivo.



Atención

Si no se respeta el tiempo de curado del mortero de inyección, las columnas pueden caerse a pesar de estar clavadas.

Observe el tiempo de curado del mortero de inyección antes de realizar otros pasos de trabajo.

2.9.2 Plan de cimentación



Atención

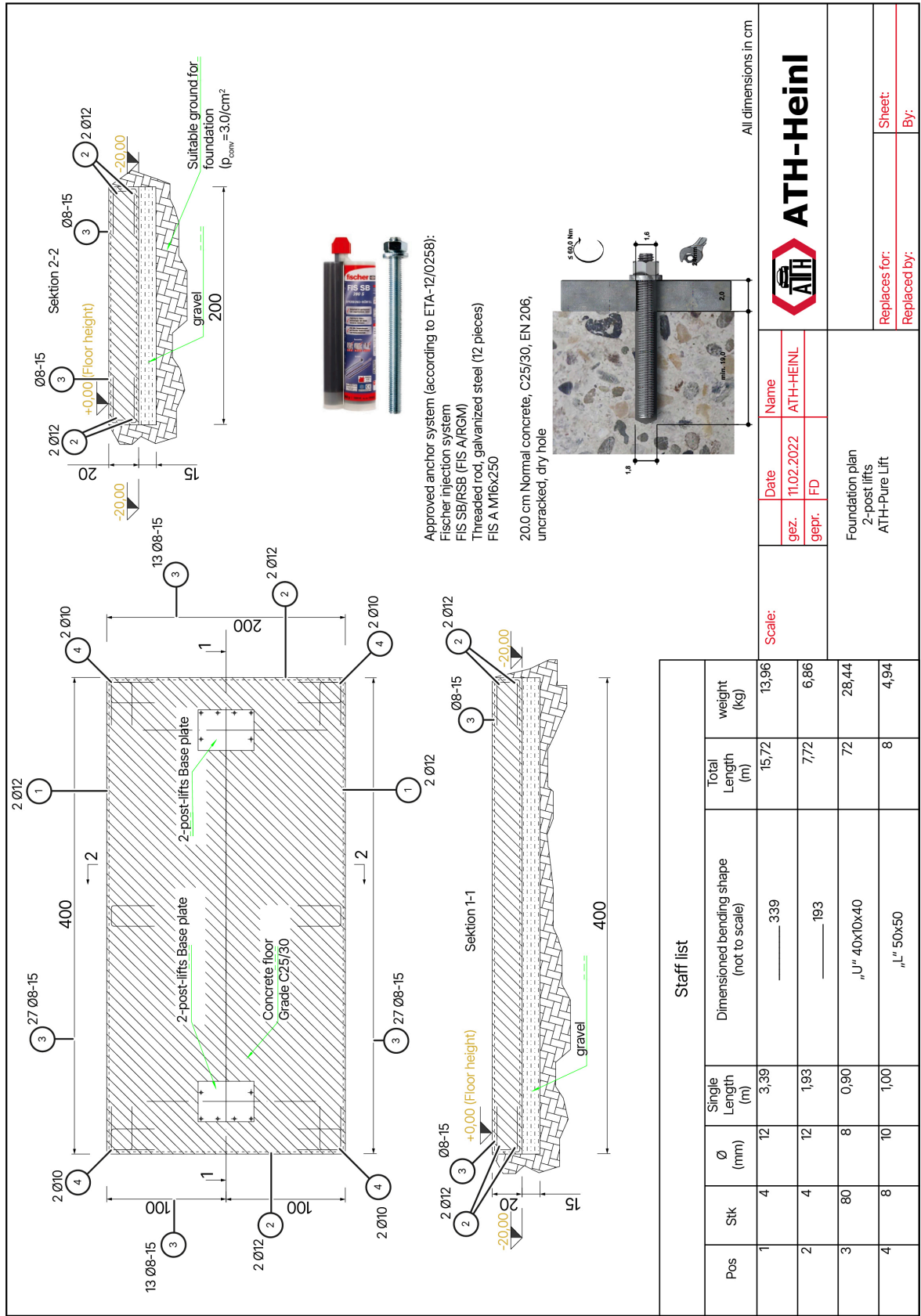
No instale el elevador sobre asfalto o solado blando. No debe haber juntas de dilatación ni grietas que interrumpan la continuidad de la armadura. El operario debe comprobar la capacidad de carga de los techos suspendidos.

La función de la plataforma elevadora puede verse perjudicada si se coloca inclinada.

Respete la calidad del hormigón y el tiempo de endurecimiento especificados

Calidad del hormigón	C25/30
Tiempo de endurecimiento del hormigón	Mínimo 20 días

El plano de cimentación que figura a continuación muestra la norma. Para casos más específicos, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.



2.10 Antes de la puesta en servicio

Advertencia



Antes de la puesta en servicio, compruebe todos los tornillos de fijación y los conductos eléctricos, neumáticos e hidráulicos y apriételos si es necesario.

Atención: Algunos de ellos deben comprobarse a intervalos regulares y reapretarse en caso necesario.



3 OPERACIÓN

3.1 Comprobación antes de la primera elevación

- Compruebe la correcta fijación de todas las conexiones (tornillos, tuercas, pernos, etc.).
- Compruebe el correcto ajuste y funcionamiento de todos los finales de carrera.
- Compruebe la estanqueidad de todos los componentes y conexiones hidráulicas y neumáticas y apriételos si es necesario.
- Compruebe el correcto funcionamiento de todos los botones. Asegúrese de que todos los componentes necesarios para la función están activados (abrir retenes, abrir válvula de descenso, activar contactores del motor, etc.).
- Observe el sentido de giro del motor y cámbielo si es necesario.
- Suba y baje el elevador 2 ó 3 veces y compruebe la sincronización.

Consejo



Para comprobar la sincronización, puede medir la distancia entre la carretilla elevadora y la placa base. En caso de desequilibrio, purgue el circuito hidráulico como se describe en el capítulo "[Purgar el aire de la plataforma elevadora de tijera](#)" sección.

3.2 Elevación bajo carga

- Eleve una carga a una altura aproximada de 500 mm.
- Compruebe que todos los puntos de elevación están en contacto con el vehículo. Si todos están en contacto, el proceso de elevación puede continuar.

Sugerencia



Después de la instalación, rellene el "[Libro de pruebas](#)" adjunto.

Esta información será necesaria en caso de mantenimiento.

3.3 Instrucciones de uso

Empresa: Actividad:	Instrucciones de uso Para trabajar en plataformas elevadoras de vehículos	Fecha: Firma:
         	Peligros para las personas y el medio ambiente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Peligro por posible deslizamiento del vehículo ▪ Peligro por superficies calientes en el vehículo ▪ Peligro de aplastamiento debido a las piezas móviles ▪ Peligro eléctrico debido al equipo eléctrico ▪ Peligro debido a la falta de mantenimiento del equipo
	Medidas de protección y normas de conducta	<p>Elevación del vehículo</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Coloque el vehículo sobre la plataforma elevadora ▪ Evite una distribución desigual de la carga, no sobrecargue la plataforma, utilice elementos de recogida adecuados con superficie antideslizante o conformable, recoja únicamente en los puntos especificados del vehículo. ▪ Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad antivuelco o de los dispositivos de seguridad de brazo giratorio en todas las direcciones. ▪ Elevar sólo si no hay peligro para las personas. <p>Trabajos en el vehículo levantado</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ En función del trabajo, seleccione y utilice equipos de protección individual (por ejemplo, superficies calientes). ▪ Cuidado con las piezas calientes ▪ El desmontaje de componentes puede modificar la distribución de la carga: en caso necesario, asegure el vehículo para que no vuelque ▪ Utilice únicamente soportes de montaje homologados <p>Descenso del vehículo</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Retire las herramientas y otros objetos de la zona de peligro ▪ Baje sólo si no hay personas en peligro ▪ Los deflectores de pies, los bordes de seguridad o el sonido de advertencia tras la parada intermedia evitan lesiones en los pies <p>La plataforma elevadora sólo puede ser manejada sin supervisión por trabajadores instruidos y competentes a partir de los 18 años.</p>
	Comportamiento en caso de averías y en caso de peligro	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comunicar los defectos de la máquina al instalador o al fabricante ▪ Desconecte la máquina y asegúrela contra una nueva puesta en marcha no autorizada. ▪ Los daños sólo pueden ser reparados por personal cualificado ▪ En caso de incendio, intente extinguir el fuego
	Primeros auxilios	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Avisar al socorrista (ver plan de alarma o emergencia) ▪ Trate las lesiones inmediatamente ▪ Haga una anotación en el libro de primeros auxilios ▪ En caso de lesiones graves, haga una llamada de emergencia
	Mantenimiento	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal autorizado y formado. ▪ Desconecte o asegure la máquina de la red eléctrica durante los trabajos de preparación, ajuste, mantenimiento y reparación. ▪ Limpie la plataforma elevadora al final del trabajo y compruebe el nivel del sistema hidráulico. ▪ Revisión anual de la plataforma elevadora por una persona autorizada e instruida.

Notruf 112



3.4 Notas básicas

- La máquina sólo puede ser manejada de forma autónoma por personas mayores de 18 años, que hayan sido instruidas en el manejo de la máquina y que hayan acreditado su cualificación ante el empresario.
- Deben estar expresamente autorizados por el empresario para manejar la máquina. La orden de utilizar la máquina debe darse por escrito.
- La máquina sólo debe utilizarse para los fines previstos.
- Utilice siempre el material especificado para el montaje y el funcionamiento.
- Antes del montaje o desmontaje, compruebe todos los componentes; no deben mostrar ningún signo de daño.
- En caso necesario, siga las instrucciones especiales del fabricante para el montaje o desmontaje de trabajos específicos del vehículo.
- Una parte importante de la garantía es el cumplimiento del programa de mantenimiento. En particular, la limpieza, la protección contra la corrosión, el control si es necesario la reparación inmediata de los daños.
- Preste siempre atención a los peligros durante el funcionamiento. En cuanto se produzcan peligros, desconecte inmediatamente el sistema de todas las fuentes de energía (electricidad, etc.). A continuación, póngase en contacto con su distribuidor.
- Todas las señales de advertencia deben ser siempre claramente legibles. Si están dañadas, deben sustituirse inmediatamente.

Peligro



Preste atención a los posibles puntos de cizallamiento de la máquina.

Atención



Durante el funcionamiento, el nivel de ruido puede alcanzar los 85 dB (A), por lo que el operador debe tomar las medidas de protección adecuadas.

Peligro



Las piezas móviles de la máquina pueden atrapar la ropa suelta, el pelo largo o las joyas.

3.5 Manejo del elevador

Elevación

- Asegúrese de que la grúa está completamente bajada.
- Coloque los brazos de soporte paralelos al elevador.
- Coloque el vehículo a elevar en el elevador.
- Coloque los brazos de soporte debajo del vehículo.
- Ajuste los brazos de modo que las almohadillas de goma toquen los puntos de montaje del vehículo recomendados por el fabricante del vehículo.
- Conecte el interruptor de alimentación.

- Eleve la plataforma pulsando el botón Elevar hasta que los brazos toquen la parte inferior del vehículo.
- Asegúrese de que el vehículo está bien sujeto.
- Continúe pulsando el botón de Elevación hasta alcanzar la altura deseada.

Aparcamiento

- Pulse la válvula de descenso manual (ATH Pure Lift 2.40) o el botón de Estacionamiento (ATH Pure Lift 2.40A) para bajar hasta los seguros.
- Asegúrese siempre de que los dispositivos de seguridad estén activados antes de trabajar en el vehículo o cerca de él.

Bajar ATH Pure Lift 2.40

- Desbloquee el seguro accionando la palanca y, al mismo tiempo, la válvula de descenso manual hasta alcanzar la altura deseada.
- Asegúrese de que la zona de seguridad esté libre de personas y objetos.
- Mantenga ambas palancas pulsadas hasta que la grúa esté completamente bajada.
- Asegure el interruptor de encendido con un candado.
- Saque los brazos de soporte de debajo del vehículo y póngalos en posición paralela a la grúa. Tenga cuidado de no chocar con el vehículo.
- Ahora baje el vehículo del elevador.

Bajar ATH Pure Lift 2.40A

- Baje el vehículo pulsando el botón Bajar. El elevador tarda unos segundos en soltar los cierres de seguridad y, a continuación, inicia el proceso de descenso.
- Asegúrese de que la zona de seguridad está libre de personas y objetos.
- Mantenga pulsado el botón Bajar hasta que el elevador esté completamente bajado.
- Asegure el interruptor de encendido con un candado.
- Saque los brazos de soporte de debajo del vehículo y póngalos en posición paralela a la grúa. Tenga cuidado de no chocar con el vehículo.
- Ahora baje el vehículo del elevador.



4 MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento seguro de la máquina, el usuario está obligado a realizar un mantenimiento periódico de la misma.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser realizados por socios de servicio autorizados o por el cliente previa consulta con el fabricante.

Advertencia



Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación debe:

- Desconectar la máquina de TODAS las fuentes de alimentación.
- Apague el interruptor principal o desconecte el enchufe de alimentación y, si es necesario, libere el aire comprimido del sistema.
- Deben tomarse las medidas adecuadas para evitar que la máquina se vuelva a poner en marcha.

Advertencia



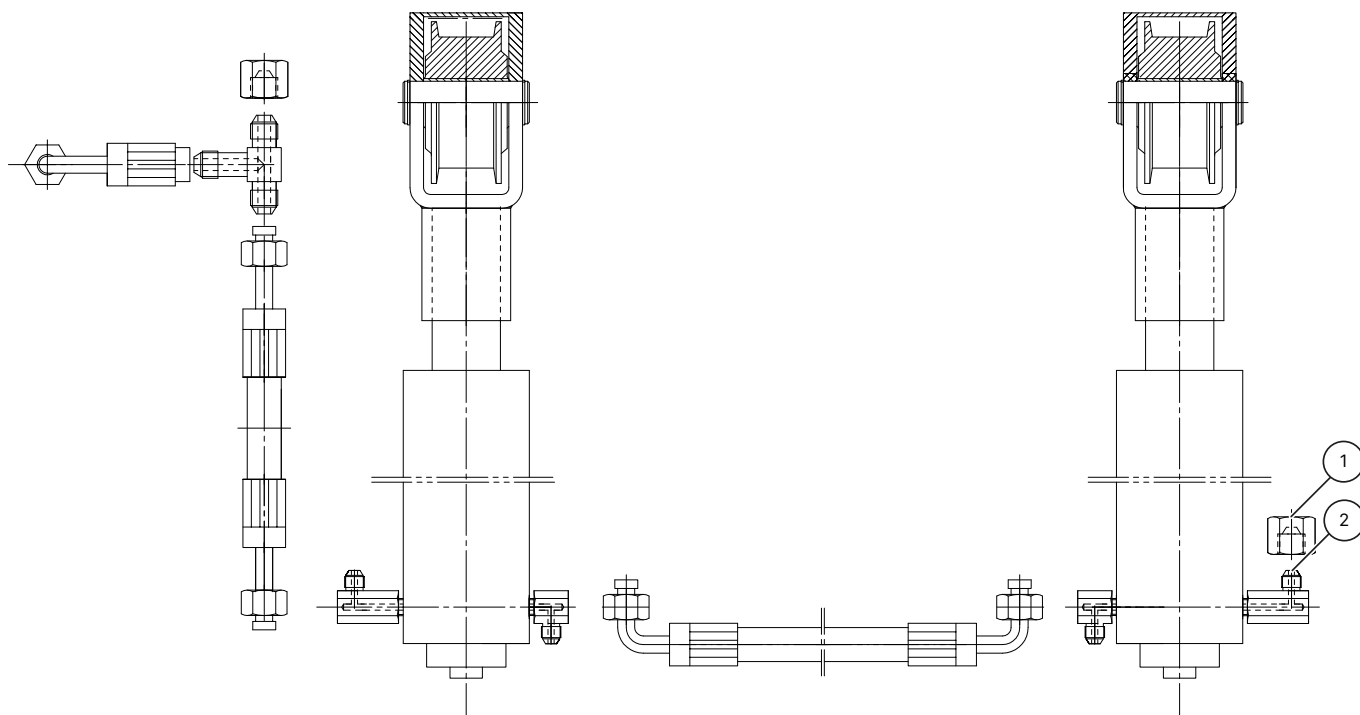
Los trabajos en los elementos eléctricos o en la línea de alimentación sólo deben ser realizados por personal cualificado o electricistas.

4.1 Purgar el aire de la plataforma elevadora de tijera

Sugerencia



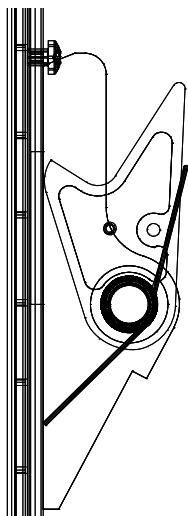
Asegúrese de rellenar el aceite si no hay suficiente aceite en el circuito durante el proceso de purga.



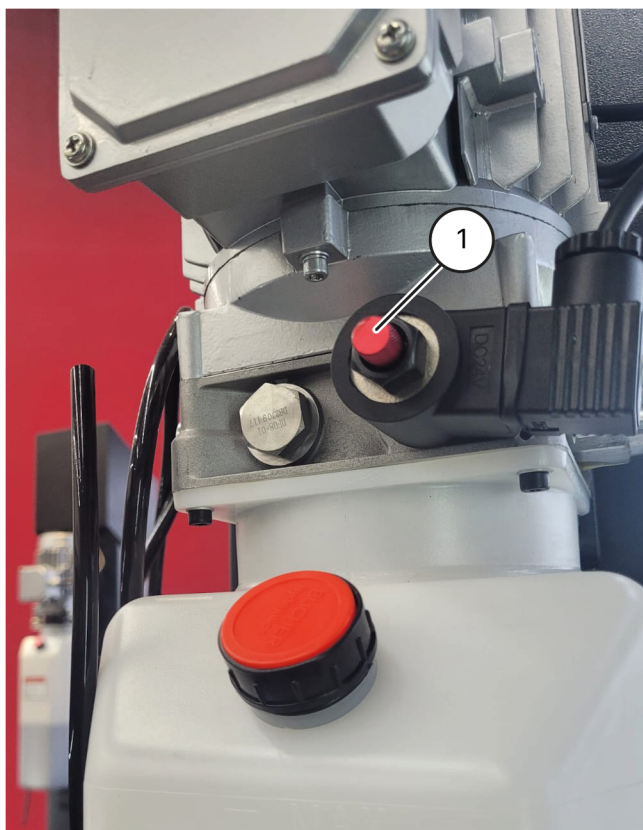
1. En caso necesario, pulse el botón inferior y, al mismo tiempo, empuje los dos vástagos de émbolo todo lo posible hacia el interior de los cilindros presionando sobre el rodillo de la cadena o tirando de la cadena.
2. Abra el tornillo de cierre ① del cilindro del lado siguiente.
3. Pulse el botón de elevación hasta que salga aceite limpio.
4. Vuelva a cerrar el tornillo de cierre ① de nuevo.
5. Compruebe el nivel de aceite y rellene con aceite si es necesario.

4.2 Bajada de emergencia en caso de corte de corriente

1. Desconecte la plataforma mediante el interruptor principal y asegúrela para que no pueda volver a conectarse.
2. Para desbloquear los cierres de seguridad, levante ambos carros elevadores unos 30 mm con un dispositivo de elevación adecuado.
3. Desbloquee y fije manualmente los pestillos de seguridad para que puedan bajar los carros elevadores.



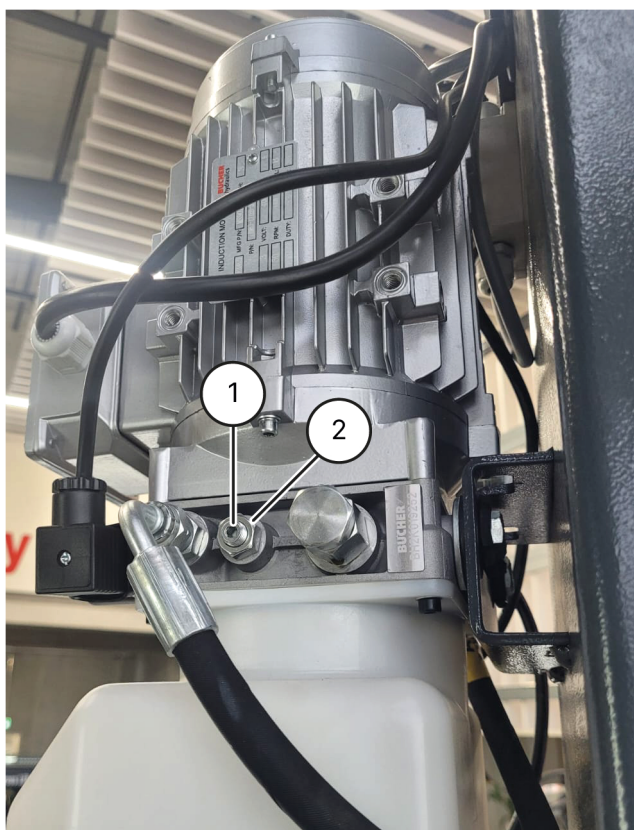
4. Repita los pasos 2 y 3 en la otra columna.
5. Gire lentamente el tornillo de bajada de emergencia ① de la válvula de bajada hacia la izquierda (abierto). La plataforma desciende.
6. Una vez finalizado el proceso de bajada, vuelva a cerrar el tornillo de bajada de emergencia ①.



4.3 Ajuste de la válvula para la velocidad de descenso

1. Afloje la contratuerca ② de la válvula de velocidad de descenso ①.

2. Ajuste la velocidad de descenso según se indica en los datos técnicos.
3. Al girar el tornillo prisionero de la válvula de descenso en el sentido de las agujas del reloj, el elevador desciende más lentamente, mientras que al girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj desciende más rápidamente.
4. Una vez finalizado el trabajo, asegure el ajuste apretando la contratuerca de la válvula de descenso.



4.4 Ajuste de las cuerdas de sincronización



Sugerencia

Puede ser necesario reajustar los cables de elevación después de un corto período de funcionamiento debido al material y no está cubierto por la garantía, sino que es un trabajo de mantenimiento que es responsabilidad del usuario.



Consejo

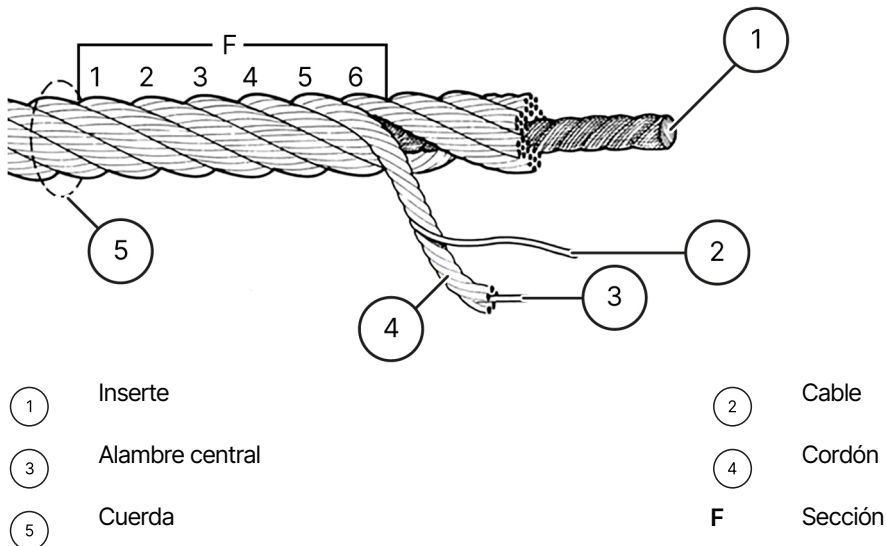
Para comprobar la sincronización, puede escuchar el clic de los cierres de seguridad. El carro elevador (chasquidos posteriores) debe volver a apretarse.

Ajuste de las cuerdas de sincronización

1. Eleve el elevador a una altura de aprox. 100-200 mm.
2. Retire las cintas protectoras.

3. Afloje ligeramente la contratuerca del cable de tracción.
4. Apriete la cuerda de tracción con una llave plana.
5. Vuelva a apretar la contratuerca.

Comprobación de las cuerdas de sincronización



Un intercambio de las cuerdas de sincronización debe hacerse por los siguientes puntos relevantes:

1. 6 cables rotos distribuidos aleatoriamente (2) dentro de una sección F.
2. 3 cables rotos (2) de un cordón (4) dentro de una sección.
3. Corrosión que pica los hilos y/o los conectores.
4. Retorcimiento, aplastamiento, corte, enjaulado o núcleo reventado. (1)
5. Desgaste superior al 10% del diámetro original del cable.

4.5 Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado

Aceite hidráulico

Requisitos mínimos			
Eni PRECIS HLP-D Referencia: 090536 (10 litros)			
Verano	(10° a 45°)	HLP-D 32 ZFR	(p. ej.: Eni PRECIS)
Invierno	(menos de 10°)	HLP-D 22 ZFR	(p. ej.: Eni PRECIS)

Conservante para cuerdas, soldaduras, tornillos, esquinas, bordes y cavidades

Requisito mínimo		
Cera protectora en spray Würth	400 ml	Referencia: 90534

Lubricante para guías de deslizamiento

Requisitos mínimos		
LAGERMEISTER WHS 2002 Grasa blanca EP de alto rendimiento	Nº de artículo: 90530	

Lubricante para casquillos, cadenas, rodillos y piezas móviles

Requisito mínimo		
Lata aerosol Ultra Luber blanco	500 ml	Referencia: 34403

Anclaje al suelo

Requisitos mínimos		
Varilla de anclaje Würth + Cartucho de mortero de inyección Würth	M16x250 300 ml	Referencia: 090527 Nº de artículo: 090526

Limpieza

Requisito mínimo		
Limpiador intensivo de frenos Caramba sin acetona		

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo

Requisito mínimo		
Petec Spray translúcido	500 ml	Referencia: 73550
Petec Bidón de aspiración translúcido	1000 ml	Referencia: 73510
Cera protectora en spray Würth	400 ml	Referencia: 90534

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo en la zona de rodadura y piezas de plástico

Requisito mínimo		
Sellador de plástico Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Referencia: 20020034S



4.6 Normas de seguridad para el aceite

- Respete siempre los requisitos o normativas legales para el tratamiento del aceite usado.
- Elimine siempre el aceite usado a través de una empresa certificada.
- En caso de fuga, el aceite debe recogerse inmediatamente utilizando aglutinantes o bandejas para que no pueda penetrar en el suelo.
- Evite cualquier contacto del aceite con la piel.
- No permita que los vapores del aceite escapen a la atmósfera.
- El aceite es un medio inflamable. Sea consciente de los peligros potenciales.
- Lleve ropa de protección resistente al aceite, como guantes, gafas de seguridad, ropa protectora, etc.

4.7 Plan de mantenimiento o cuidados



Sugerencia

La máquina debe mantenerse, limpiarse y cuidarse a intervalos regulares, independientemente de lo sucia que esté.

A continuación, la máquina debe tratarse con un producto de cuidado (por ejemplo, aceite o cera en spray). No utilice productos de limpieza nocivos para la piel.

El incumplimiento de los puntos anteriores invalidará la garantía.

Intervalo	Inmediatamente	Semanal	Mensual	1/4 anual	1/2 anual
Inspección de TODAS las piezas relacionadas con la seguridad	X				
Limpieza	X				
Comprobar o restaurar la protección de la superficie	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema hidráulico	X				
Comprobar o restablecer la protección superficial o anticorrosión	X				
Comprobar o restaurar daños en pintura y componentes	X				
Comprobación o reparación de daños por óxido	X				
Comprobar o volver a tratar cavidades y zonas sin pintar	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema neumático	X				
Comprobar la resistencia de los tornillos	X				
Comprobar, lubricar y ajustar la holgura de los cojinetes	X				
Comprobar piezas de desgaste		X			
Comprobar líquidos (nivel, desgaste, contaminación, calidad)		X			
Comprobar y lubricar las superficies de deslizamiento		X			
Eliminar la suciedad interna			X		
Limpiar y comprobar los componentes eléctricos				X	
Comprobar el funcionamiento y el desgaste del motor y la caja de cambios				X	
Comprobar soldaduras y construcción				X	
Realizar inspección visual (según plan de inspección)					X



4.8 Localización de averías o errores y solución

Problemas de elevación

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no se eleva al pulsar el botón (el motor no funciona)	Daños en el motor	Compruebe el motor y sustitúyalo si es necesario
	Fusibles defectuosos debido, por ejemplo, a fluctuaciones de tensión	Elimine las causas y sustituya los fusibles
	Botón y/o contacto defectuoso	Sustituir el pulsador y/o el contacto
	Interruptor principal y/o contacto defectuosos	Sustituir el interruptor principal y/o el contacto
	Cable de alimentación defectuoso o insuficiente	Sustituir el cable
	Tensión de entrada fluctuante o incorrecta	Comprobar la tensión
	Contactor del motor defectuoso	Sustituir el contactor del motor
	El relé térmico se ha disparado	Comprobar el relé térmico y el motor
	Final de carrera defectuoso o bloqueado	Compruebe el interruptor de fin de carrera, sustitúyalo si es necesario
La plataforma elevadora no se eleva al pulsar el botón (motor en marcha)	Falta aceite hidráulico	Rellenar aceite
	Filtro de aceite obstruido	Limpiar el filtro de aceite
	Pérdida de aceite	Sustituir componentes dañados
	Válvula de descenso abierta	Compruebe y sustituya la válvula de descenso si es necesario
	Sentido de giro incorrecto del motor	Sustituir las fases
	Bomba de engranajes defectuosa	Compruebe la bomba y sustitúyala si es necesario
	Se ha superado la carga admisible	Trabaje dentro de la carga admisible especificada
	Válvula limitadora de presión demasiado baja	Ajustar la válvula limitadora de presión a la carga de trabajo máxima
La plataforma elevadora se eleva con sacudidas	Poco espacio entre las guías	La distancia entre las guías debe ser de 1,5 - 2,5 mm.
	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el sistema hidráulico
	Aceite hidráulico sucio	Cambiar el aceite hidráulico
	Las guías no están lubricadas	Lubricar las guías
La plataforma elevadora sigue elevándose después de soltar el botón	Pulsador o contactor defectuoso	Sustituir el pulsador o el contactor defectuoso

Problemas durante el descenso

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no baja	Las muescas de seguridad no reaccionan	Compruebe la conexión del cable Compruebe los electroimanes, sustitúyalos si es necesario Alivie los retenes levantándolos
	Botón y/o contacto defectuoso	Sustituir pulsador y/o contacto
	Relé de control defectuoso	Comprobar el relé de control
	Obstáculo bajo la plataforma	Eliminar obstáculo
	Protección contra rotura de manguera activada	Levantar brevemente la plataforma y volver a pulsar "ABAJO"
	Válvula de descenso no activada	Comprobar la conexión eléctrica
	Bobina magnética de la válvula de descenso defectuosa	Sustituir bobina magnética
	Válvula de control defectuosa	Sustituir la válvula de control
Si no se pueden subsanar los fallos, baje el ascensor utilizando la función de bajada de emergencia y póngase en contacto con nuestro equipo de servicio técnico.		
La plataforma baja demasiado despacio o con sacudidas	Válvula de descenso sucia	Limpie la válvula de descenso
El elevador baja solo	Conexiones hidráulicas con fugas	Apriete las conexiones, selle si es necesario
	Tuberías hidráulicas con fugas	Sustituya los conductos hidráulicos
	Cilindro hidráulico con fugas	Sustituir las juntas y limpiar el sistema hidráulico
	Válvula de descenso sucia o defectuosa	Limpiar o sustituir la válvula de descenso
	Válvula de retención defectuosa	Limpiar o sustituir

Otros problemas

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no sube y baja de forma sincronizada	Aire en el circuito hidráulico	Purgar el circuito hidráulico
	Tensión insuficiente de los cables síncronos	Ajustar la tensión o la sincronización
El producto presenta daños (graves) por óxido	Daños o protección anticorrosión insuficiente Mantenimiento si es necesario	Eliminar el óxido, limpiar y restaurar la superficie



Síntomas	Causa	Solución
Sonoridad inusual del motor	Filtro de aceite contaminado	Limpiar el filtro de aceite
	Aire en el circuito hidráulico	Purgar el sistema hidráulico
	Aceite hidráulico sucio	Sustituir el aceite hidráulico
	Tensión de entrada incorrecta / falta de fase	Comprobar la conexión / comprobar la tensión de salida del contactor del motor
Se ha disparado el disyuntor (fusible)	Comprobar los contactos del contactor	Sustituya el contactor
	Comprobar la capacidad de los disyuntores	Sustituya los fusibles
	Compruebe si el cable está dañado	Sustituya el cable
ASEGÚRESE SIEMPRE DE UTILIZAR PIEZAS Y ACCESORIOS ORIGINALES.		

4.9 Instrucciones de mantenimiento y servicio



Sugerencia

Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben realizarse al menos después de ["Plan de mantenimiento o cuidados"](#) realizar

4.10 Eliminación



Desconecte el aire y la alimentación eléctrica.
Retire todos los materiales no metálicos y almacénelos de acuerdo con la normativa local.
Retire el aceite de la máquina y almacénelo de acuerdo con la normativa local.
Recicle todos los materiales metálicos.



Peligro

La máquina contiene algunas sustancias peligrosas.
Éstas pueden contaminar el medio ambiente y causar daños al cuerpo humano.
Tenga cuidado al manipularlas y, en caso necesario, utilice ropa protectora.

5 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE-UE

de conformidad con la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE, anexo II 1A, Directiva CEM 2014/30/UE, anexo IV

Número de serie

Razón social y dirección completa del fabricante

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nombre y dirección del representante autorizado de la documentación

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Por la presente declaramos que la máquina descrita a continuación, en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad pertinentes de la Directiva CE 2006/42/CE y la legislación de armonización enumerada a continuación.

Descripción de la máquina

Plataforma elevadora para vehículos

Designación de tipo

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple la siguiente legislación de armonización de la Unión pertinente

Directiva 2006/42/CE, expediente UE L157/24 de 09.06.2006

Se cumplen las siguientes normas y reglamentos armonizados

DIN EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas)
DIN EN 1493:2022 (Directiva sobre máquinas)
DIN EN 60204-1: 2018 (Seguridad de las máquinas)

Instituto de ensayo

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Número de referencia de los datos técnicos

Número del certificado

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Enero de 2024



Hans Heinl
(Director Gerente)

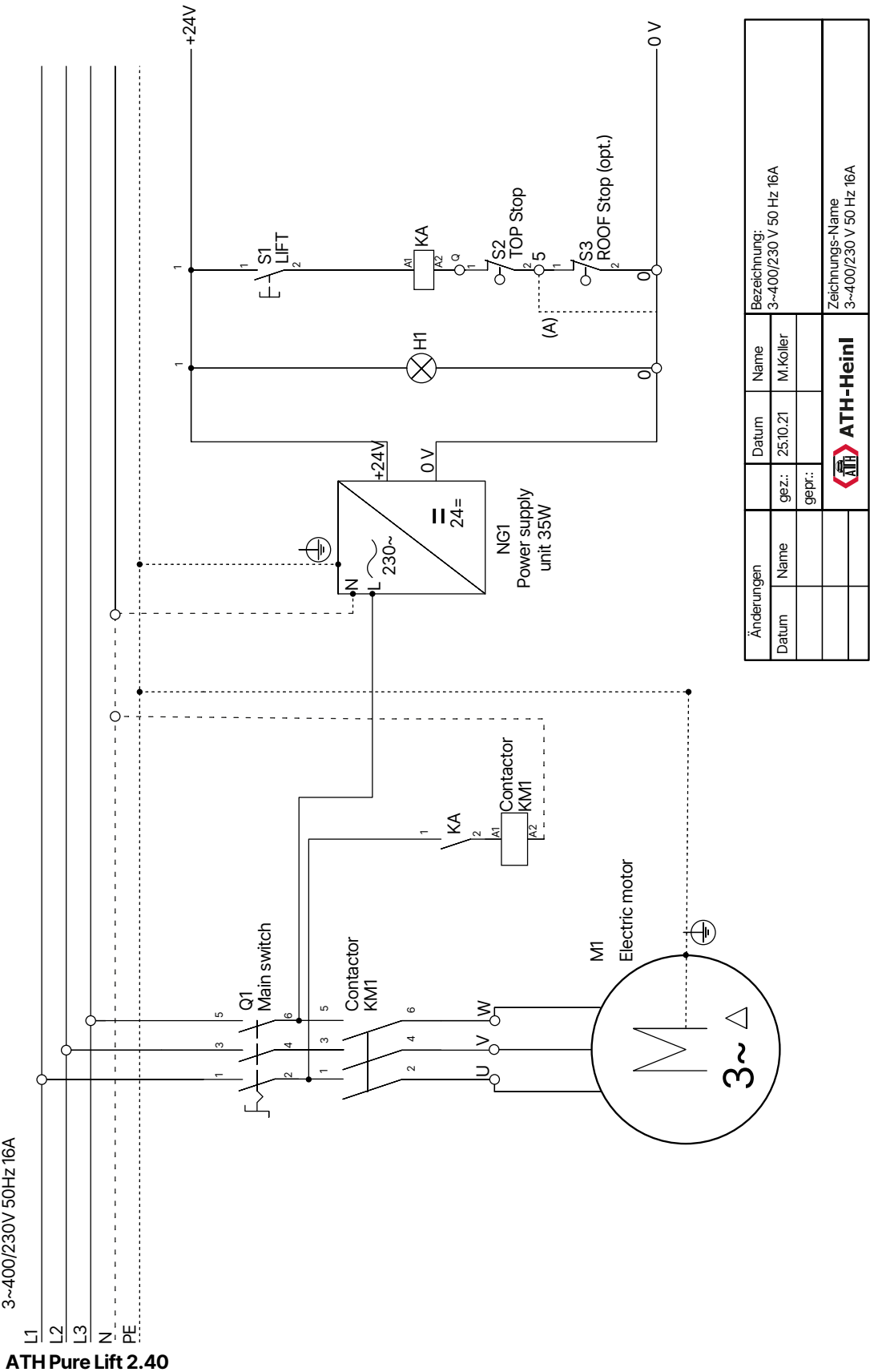


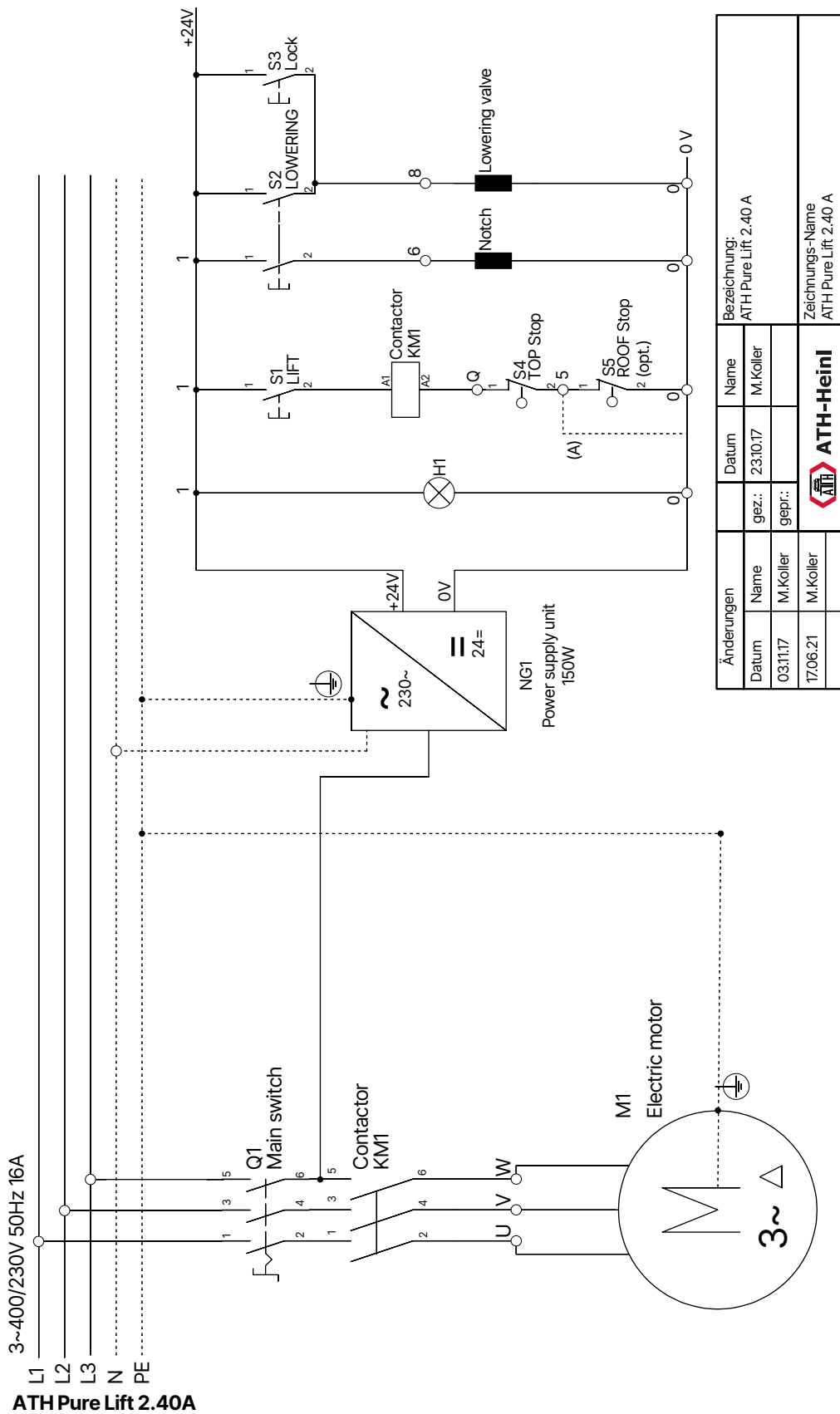
**LAS MODIFICACIONES Y/O ALTERACIONES DE LA MÁQUINA
INVALIDAN LA PRUEBA CE Y EXCLUYEN LA RESPONSABILIDAD.**

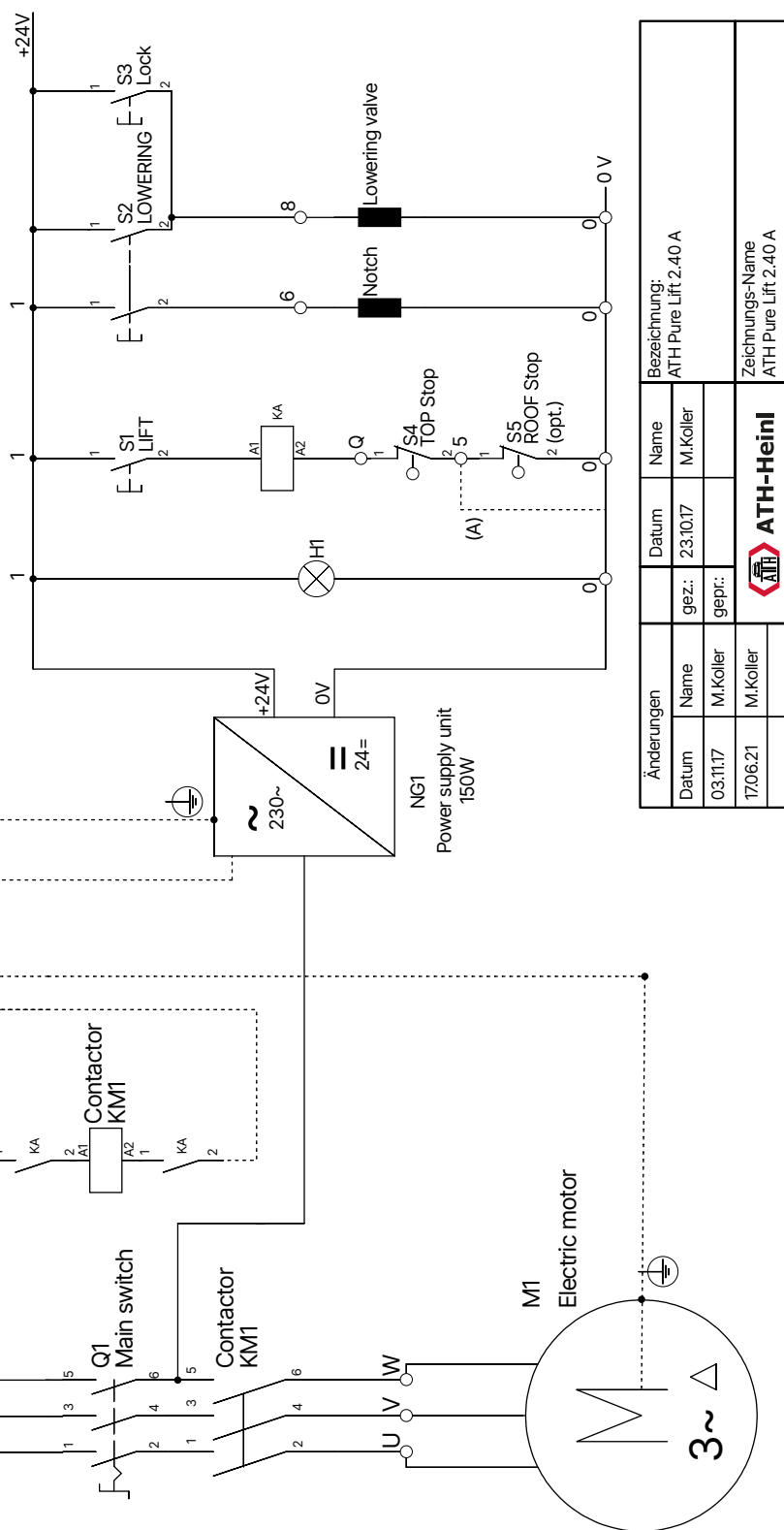
6 APÉNDICE

6.1 Esquema del circuito eléctrico

Esquema del circuito eléctrico



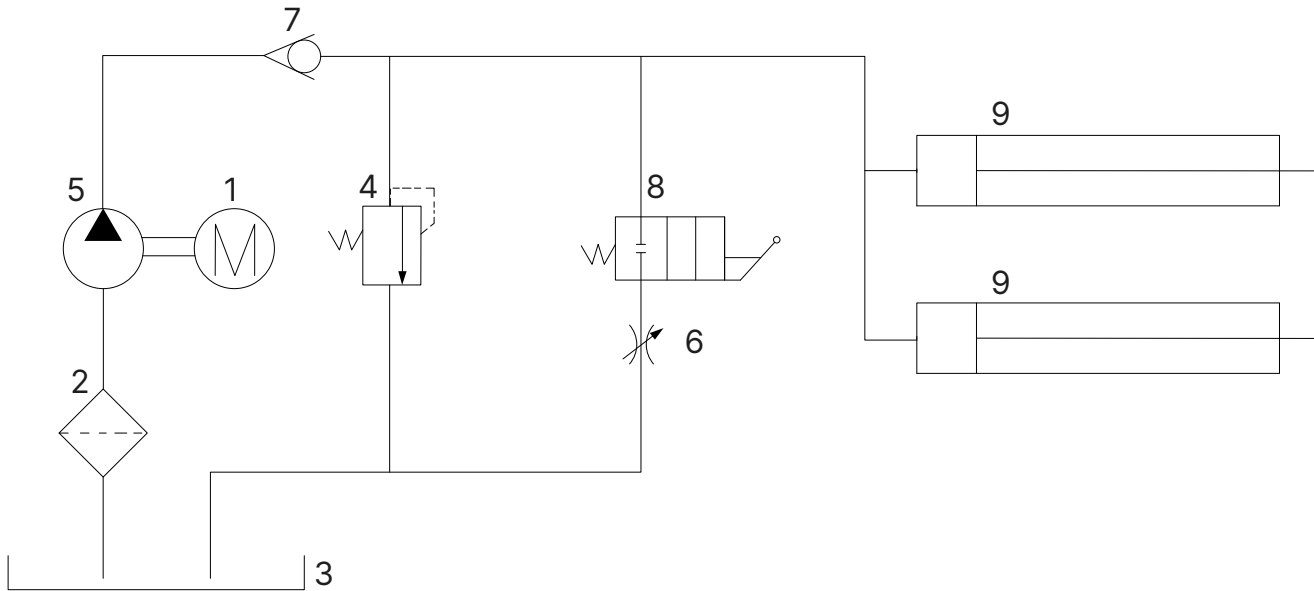




Änderungen				Name	Bezeichnung: ATH Pure Lift 2.40 A	
	Datum	gez.:	Datum			M.Koller
	03.11.17	M.Koller				
17.06.21	M.Koller				Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A	

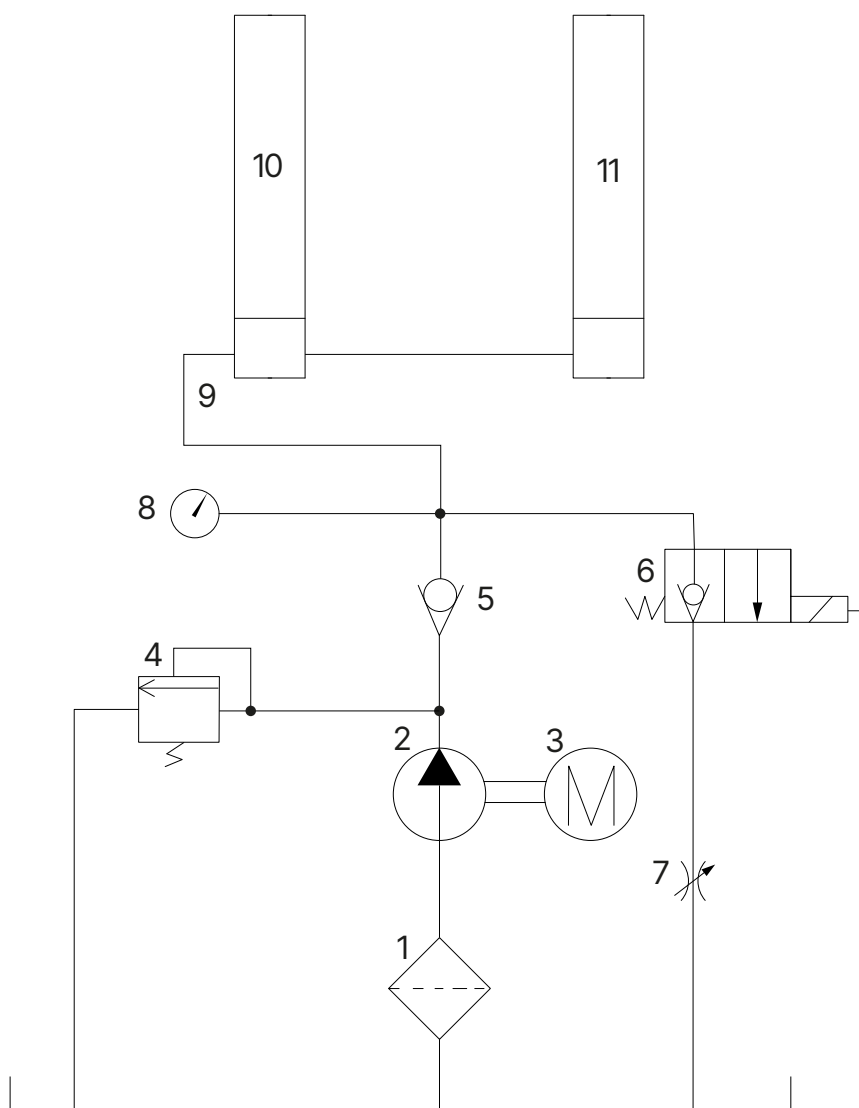
6.2 Esquema del circuito hidráulico

Esquema del circuito hidráulico



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Motor | 2 | Filtro |
| 3 | Depósito de aceite | 4 | Válvula limitadora de presión |
| 5 | Bomba de engranajes | 6 | Válvula de reducción de velocidad |
| 7 | Válvula de retención | 8 | Válvula mecánica de descenso |
| 9 | Cilindro hidráulico | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Filtro | 2 | Bomba de engranajes |
| 3 | Motor | 4 | Válvula limitadora de presión |
| 5 | Válvula de retención | 6 | Válvula de descenso |
| 7 | Válvula de descenso de velocidad | 8 | Manómetro (opc.) |
| 9 | Protección contra rotura de manguera | 10 | Cilindro principal |
| 11 | Cilindro secundario | | |



7 TARJETA DE GARANTÍA

Dirección del distribuidor:	Dirección del cliente:
Empresa (número de cliente, si procede):	Empresa (número de cliente, si procede):
Persona de contacto:	Persona de contacto:
Calle:	Calle:
Código postal y ciudad	Código postal y ciudad:
Tel. y fax:	Tel. y fax:
Email:	Email:
Fabricante y modelo	Año de fabricación:
Número de serie:	Número de referencia:

Descripción del mensaje:

Descripción de las piezas de recambio necesarias:

Pieza de recambio:	Número de pieza:	Cantidad:
--------------------	------------------	-----------

Notas importantes:

Los daños causados por un manejo inadecuado, un mantenimiento descuidado o daños mecánicos no están cubiertos por la garantía. Para los sistemas que no hayan sido instalados por un montador autorizado de ATH-Heinl, la garantía se limita al suministro de las piezas de recambio necesarias.

Daños de transporte:

☐ Defecto evidente

(Daños de transporte visibles, anotar en el albarán del transportista, enviar copia del albarán y fotos inmediatamente a ATH-Heinl)

☐ Defecto oculto

(Los daños de transporte sólo se detectan al desembalar la mercancía, enviar informe de daños con fotos a ATH-Heinl en un plazo de 24 horas)

Lugar y fecha

Firma y sello

7.1 Alcance de la garantía del producto

Cinco años

- Sobre la estructura del aparato

Un año (en circunstancias normales/uso dentro del ámbito de la garantía)

- Unidades de alimentación
- Cilindros hidráulicos
- Todos los demás componentes de desgaste, como placas giratorias, placas de goma, cables, cadenas, válvulas, interruptores, etc.

Exclusión de garantía de

- Defectos causados por el desgaste normal, uso indebido, daños de transporte, instalación incorrecta, tensión o falta del mantenimiento requerido.
- Daños resultantes de negligencia o incumplimiento de las instrucciones especificadas en este manual y/u otras instrucciones adjuntas.
- Componentes dañados durante el transporte.
- Componentes que no se han enumerado explícitamente pero que se manipulan como piezas de desgaste general.
- Daños causados, por ejemplo, por la lluvia, humedad excesiva, ambientes corrosivos u otros contaminantes.
- Manchas que no afecten al funcionamiento.

LA GARANTÍA NO SE APLICA SI NO SE HA ENVIADO LA TARJETA DE GARANTÍA A ATH-HEINL.

Se advierte que los daños y fallos de funcionamiento causados por el incumplimiento de los trabajos de mantenimiento y ajuste (según instrucciones de uso y/o instrucciones), conexiones eléctricas defectuosas (campo giratorio, tensión nominal, protección por fusible) o uso inadecuado (sobrecarga, instalación al aire libre, modificaciones técnicas) ¡excluyen el derecho de garantía!

**Sugerencia**

Este registro de pruebas (incluido el protocolo) es una parte importante del manual de instrucciones y del producto.

!!! CONSERVELO EN UN LUGAR SEGURO!!!

Inspección

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización de la instalación, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales aplicables en el país de operación.

En caso de modificaciones o ampliaciones del tipo de producto, deberá llevarse y aceptarse un cuaderno de pruebas adicional.

Alcance de la inspección

Además del correcto funcionamiento, la limpieza y las especificaciones de mantenimiento, deben comprobarse especialmente los componentes relevantes para la seguridad de todo el sistema.

Datos técnicos

consulte el ["Datos técnicos"](#).

Placa de características

Anote todos los datos siguientes

Fabricante y tipo de materiales de montaje utilizados

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protocolo de instalación y traspaso

Lugar de instalación:	Dispositivo/instalación:
Empresa	Fabricante
Calle	Tipo/Modelo:
Ciudad:	Número de serie:
País:	Año de fabricación:

El producto arriba indicado ha sido montado, se ha comprobado su funcionamiento y seguridad, y se ha puesto en funcionamiento. La instalación ha sido realizada por:

☐ El operador ☐ El experto

El operador confirma la correcta instalación del tipo de producto, haber leído y comprendido toda la información de este manual de instrucciones y protocolo y observarlos en consecuencia, así como mantener estos documentos accesibles para los operadores instruidos en cualquier momento.

El operador confirma que después de la instalación y puesta en marcha por una persona capacitada del fabricante o un distribuidor autorizado (experto), ha sido instruido en la función, manejo, especificaciones relevantes para la seguridad, mantenimiento y cuidado de la máquina, ha recibido los documentos, información y especificaciones de la máquina y que el producto funciona correctamente.

NOTA IMPORTANTE:

SI NO SE CUMPLEN LOS PUNTOS ANTERIORES, ¡EL DERECHO DE GARANTÍA CADUCARÁ!

La garantía sólo es válida en caso de cumplimiento y prueba de una correcta instalación, entrega, si es necesario instrucción de la máquina, así como el mantenimiento anual por un experto autorizado por el fabricante. El intervalo entre 2 intervalos de mantenimiento no debe superar los 12 meses. En caso de uso no estándar o de uso en varios turnos o estacional, deberá acordarse una inspección y mantenimiento 1/2 anual.

Las reclamaciones de garantía sólo se aceptarán si se han cumplido todos los puntos del protocolo y del manual de instrucciones, si la reclamación se realiza inmediatamente después de su descubrimiento y si este **protocolo** se envía **al fabricante junto con el protocolo de mantenimiento y, si procede, de servicio**.

Además, debe respetarse la información específica sobre la garantía (alcance, reclamaciones y especificaciones) descrita en el manual de instrucciones.

Quedan excluidos de la garantía los daños y reclamaciones derivados de un manejo inadecuado, de la falta de mantenimiento y cuidado, del uso de materiales de montaje, funcionamiento, mantenimiento y cuidado inadecuados o no especificados, de daños mecánicos, de la manipulación del equipo sin consultar o por expertos no autorizados. Para los sistemas que no han sido instalados por un experto autorizado, la garantía se limita por acuerdo del fabricante a un máximo del suministro de las piezas de repuesto necesarias.

Nombre y sello de la empresa del experto
si es necesario número y nombre VKH

Fecha y firma del experto

Nombre y sello de la empresa explotadora

Fecha y firma del operador



8.2 Plan de pruebas

Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Placa de características						
Instrucciones breves de uso						
Instrucciones de uso						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y estanqueidad						
Estado / Fluidos						
Estado / Lubricación						
Estado / Agregado						
Estado / Accionamiento						
Estado / Motor						
Estado / Caja de cambios						
Estado / Cilindro						
Estado / Válvula						
Estado / Mando eléctrico						
Estado / Interruptores eléctricos						
Estado / Interruptores eléctricos						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Accesorios hidráulicos						
Estado / Tuberías neumáticas						
Estado / Tornillería neumática						
Estado / Estanqueidad						
Estado / Pernos y cojinetes						
Estado / Piezas de desgaste						
Estado / Cubiertas						
Estado / Funciones bajo carga						

Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Estado / Componentes relevantes para la seguridad						
Estado / Dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / Dispositivo de seguridad hidráulico						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo de seguridad mecánico						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

Examen	7	8	9	10	11	12
Fecha en						
Placa de características						
Guía de referencia rápida						
Manual de instrucciones						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y sellado						
Estado / líquidos						
Estado / lubricación						
Estado / agregado						
Estado / accionamiento						
Estado / motor						
Estado / Caja de cambios						
Condición / Cilindro						
Estado / Válvula						
Condición / Unidad de control eléctrico						
Estado / Botones eléctricos						



Examen	7	8	9	10	11	12
Fecha en						
Estado / Interruptor eléctrico						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Conexión hidráulica						
Condición / Líneas neumáticas						
Estado / Conexión neumática						
Estado / estanqueidad						
Estado / tornillos y cojinetes						
Estado / piezas de desgaste						
Estado / cubiertas						
Estado / funciones bajo carga						
Estado / componentes relevantes para la seguridad						
Estado / dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / dispositivo de seguridad hidráulico						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo mecánico de seguridad						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

Inspección	13	14	15	16	17	18
fecha						
Placa de características						
Guía de referencia rápida						
Manual de instrucciones						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y sellado						

Inspección	13	14	15	16	17	18
fecha						
Estado / líquidos						
Estado / lubricación						
Estado / agregado						
Estado / accionamiento						
Estado / motor						
Estado / Caja de cambios						
Condición / Cilindro						
Estado / Válvula						
Condición / Unidad de control eléctrico						
Estado / Botones eléctricos						
Estado / Interruptor eléctrico						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Conexión hidráulica						
Condición / Líneas neumáticas						
Estado / Conexión neumática						
Estado / estanqueidad						
Estado / tornillos y cojinetes						
Estado / piezas de desgaste						
Estado / cubiertas						
Estado / funciones bajo carga						
Estado / componentes relevantes para la seguridad						
Estado / dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / dispositivo de seguridad hidráulico						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo mecánico de seguridad						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

Inspección	19	20	21	22	23	24
fecha						
Placa de características						
Guía de referencia rápida						



Inspección	19	20	21	22	23	24
fecha						
Manual de instrucciones						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y sellado						
Estado / líquidos						
Estado / lubricación						
Estado / agregado						
Estado / accionamiento						
Estado / motor						
Estado / Caja de cambios						
Condición / Cilindro						
Estado / Válvula						
Condición / Unidad de control eléctrico						
Estado / Botones eléctricos						
Estado / Interruptor eléctrico						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Conexión hidráulica						
Condición / Líneas neumáticas						
Estado / Conexión neumática						
Estado / estanqueidad						
Estado / tornillos y cojinetes						
Estado / piezas de desgaste						
Estado / cubiertas						
Estado / funciones bajo carga						
Estado / componentes relevantes para la seguridad						
Estado / dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / dispositivo de seguridad hidráulico						

Inspección	19	20	21	22	23	24
fecha						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo de seguridad mecánico						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

Inspección	25	26	27	28	29	30
Fecha en						
Placa de características						
Guía de referencia rápida						
Manual de instrucciones						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y sellado						
Estado / líquidos						
Estado / lubricación						
Estado / agregado						
Estado / accionamiento						
Estado / motor						
Estado / Caja de cambios						
Condición / Cilindro						
Estado / Válvula						
Condición / Unidad de control eléctrico						
Estado / Botones eléctricos						
Estado / Interruptor eléctrico						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Conexión hidráulica						
Condición / Líneas neumáticas						



Inspección	25	26	27	28	29	30
Fecha en						
Estado / Conexión neumática						
Estado / estanqueidad						
Estado / tornillos y cojinetes						
Estado / piezas de desgaste						
Estado / cubiertas						
Estado / funciones bajo carga						
Estado / componentes relevantes para la seguridad						
Estado / dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / dispositivo de seguridad hidráulico						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo de seguridad mecánico						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

Inspección	31	32	33	34	35	36
Fecha en						
Placa de características						
Guía rápida de referencia						
Manual de instrucciones						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y sellado						
Estado / líquidos						
Estado / lubricación						
Estado / agregado						
Estado / accionamiento						
Estado / motor						

Inspección	31	32	33	34	35	36
Fecha en						
Estado / Caja de cambios						
Condición / Cilindro						
Estado / Válvula						
Condición / Unidad de control eléctrico						
Estado / Botones eléctricos						
Estado / Interruptor eléctrico						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Conexión hidráulica						
Condición / Líneas neumáticas						
Estado / Conexión neumática						
Estado / estanqueidad						
Estado / tornillos y cojinetes						
Estado / piezas de desgaste						
Estado / cubiertas						
Estado / funciones bajo carga						
Estado / componentes relevantes para la seguridad						
Estado / dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / dispositivo de seguridad hidráulico						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo mecánico de seguridad						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						



8.3 Informe de inspección

Inspección visual (experto autorizado)

Resultados de la inspección

En una inspección/reinspección ordinaria/extraordinaria*.

El dispositivo se sometió a una prueba de disponibilidad operativa. No se detectaron los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es necesario *) repetir las pruebas.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings present.

Oryginalna instrukcja obsługi



Podnośnik dwukolumnowy

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Numer seryjny:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.pl

Data wydania: 16.10.2024 | Wyjątek stanowią błędy i pominięcia. Sprzedaż tylko przez partnerów handlowych ATH





TREŚĆ

1	Wstęp.....	300
1.1	Informacje ogólne.....	300
1.2	Opis.....	302
1.3	Działanie.....	304
1.4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	306
1.5	Dane techniczne.....	308
1.6	Rozkład obciążenia.....	310
1.7	Rysunek z wymiarami.....	311
2	Instalacja.....	314
2.1	Warunki transportu i przechowywania.....	314
2.2	Rozpakowanie urządzenia.....	315
2.3	Zakres dostawy.....	315
2.4	Lokalizacja.....	317
2.5	Lokalizacja Minimalne odległości.....	317
2.6	Mocowanie.....	318
2.7	Podłączenie elektryczne.....	319
2.8	Przyłącza hydrauliczne.....	319
2.9	Montaż.....	319
2.9.1	Montaż platformy podnoszącej.....	320
2.9.2	Plan Fundamentu.....	327
2.10	Przed oddaniem do użytku.....	329
3	Praca.....	330
3.1	Sprawdź przed pierwszym podniesieniem.....	330
3.2	Podnoszenie pod obciążeniem.....	330
3.3	Instrukcja obsługi.....	331
3.4	Podstawowe informacje.....	332
3.5	Obsługa podnośnika.....	332
4	Konserwacja.....	334
4.1	Odpowietrzanie podnośnika nożycowego.....	334
4.2	Opuszczanie awaryjne w przypadku awarii zasilania.....	335
4.3	Ustawianie zaworu prędkości opuszczania.....	336
4.4	Regulacja linek synchronizacji.....	337
4.5	Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji.....	338
4.6	Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju.....	340

4.7	Plan konserwacji lub pielęgnacji.....	341
4.8	Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie błędów i ich usuwanie.....	342
4.9	Instrukcja konserwacji i serwisu.....	344
4.10	Utylizacja.....	344
5	Deklaracja zgodności WE-UE.....	346
6	Załącznik.....	347
6.1	Schemat obwodu elektrycznego.....	347
6.2	Schemat układu hydraulicznego.....	350
7	Karta gwarancyjna.....	352
7.1	Zakres gwarancji na produkt.....	353
8	Książka badań.....	354
8.1	Protokół instalacji i przekazania.....	355
8.2	Plan badań.....	357
9	Uwagi.....	365



1 WSTĘP

1.1 Informacje ogólne



Niniejsza instrukcja stanowi integralną część Podnośnika. Musi być ona przeczytana i zrozumiana przez użytkownika. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji lub obowiązujących przepisów bezpieczeństwa nie ponosi się odpowiedzialności.



Podczas wszystkich prac przy opisanym systemie należy nosić odpowiednią odzież ochronną.



Przed rozpoczęciem pracy na podniesionym pojeździe, pod nim lub w jego pobliżu należy zawsze upewnić się, że mechaniczne lub hydrauliczne urządzenia zabezpieczające na podnośniku są prawidłowo włączone.

Opis ostrzeżeń



Niebezpieczeństwo

Nieprzestrzeganie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



Ostrzeżenie

Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych i pogorszenia działania produktu.



Wskazówka

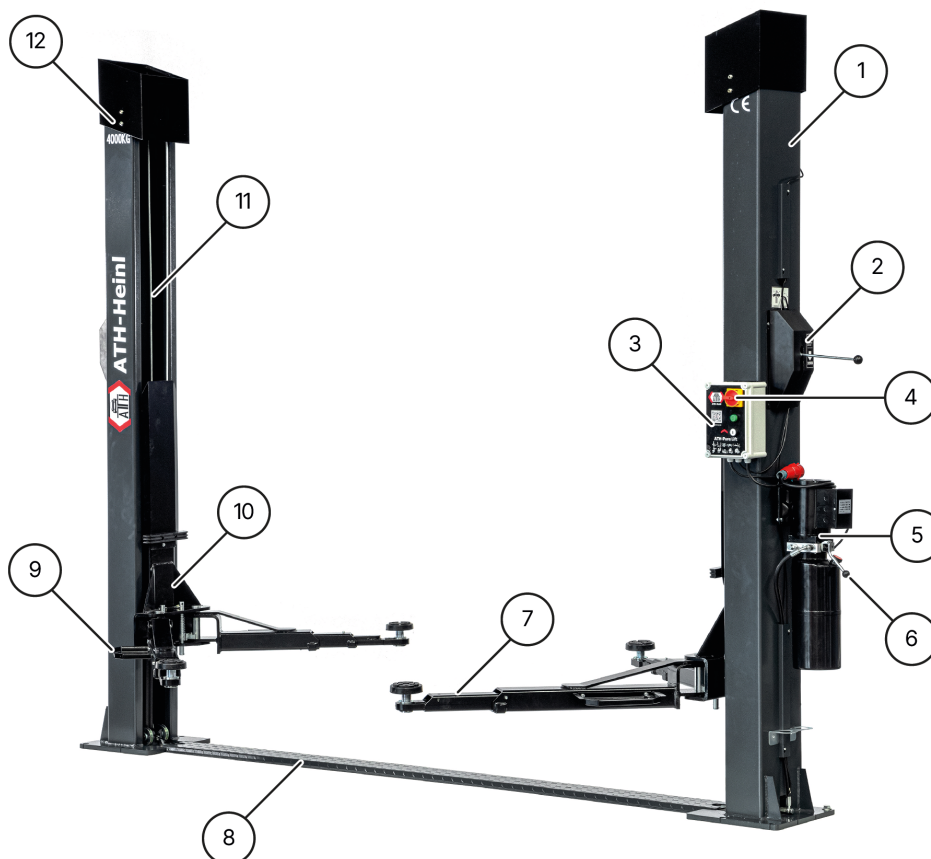
Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu



Wskazówka

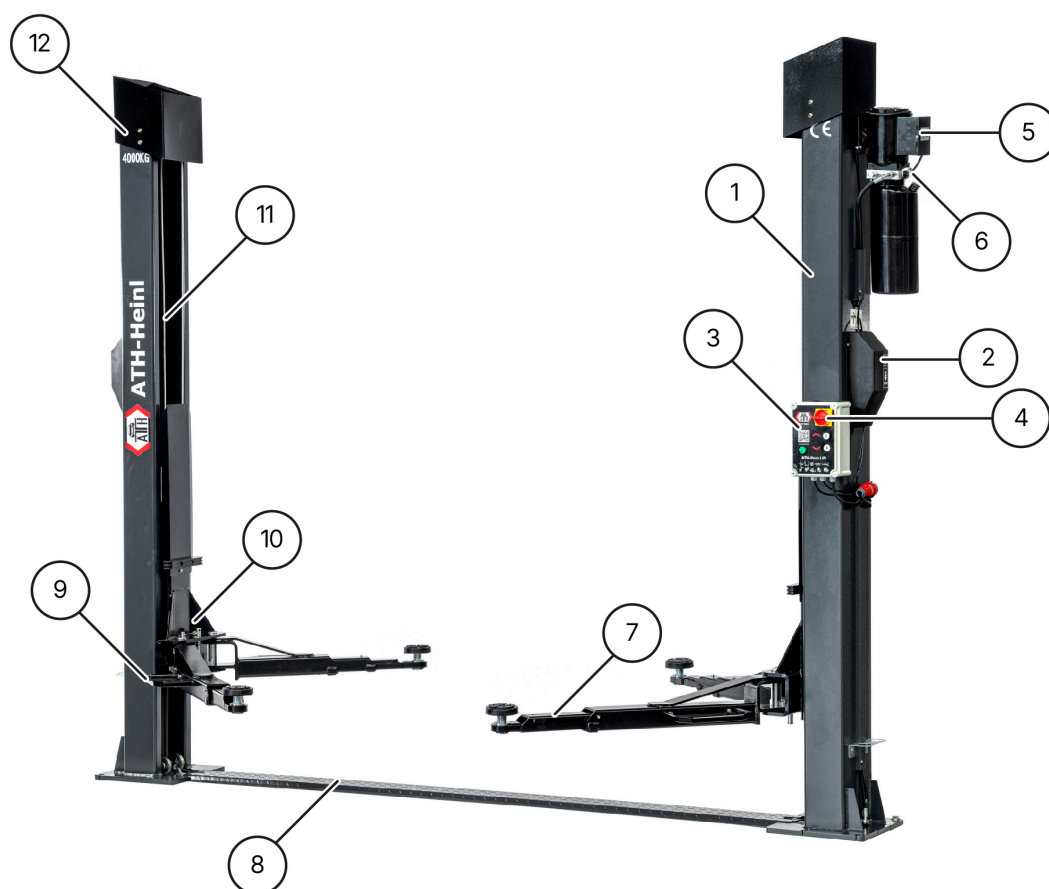
Ogólne przydatne informacje

1.2 Opis



ATH Pure Lift 2.40

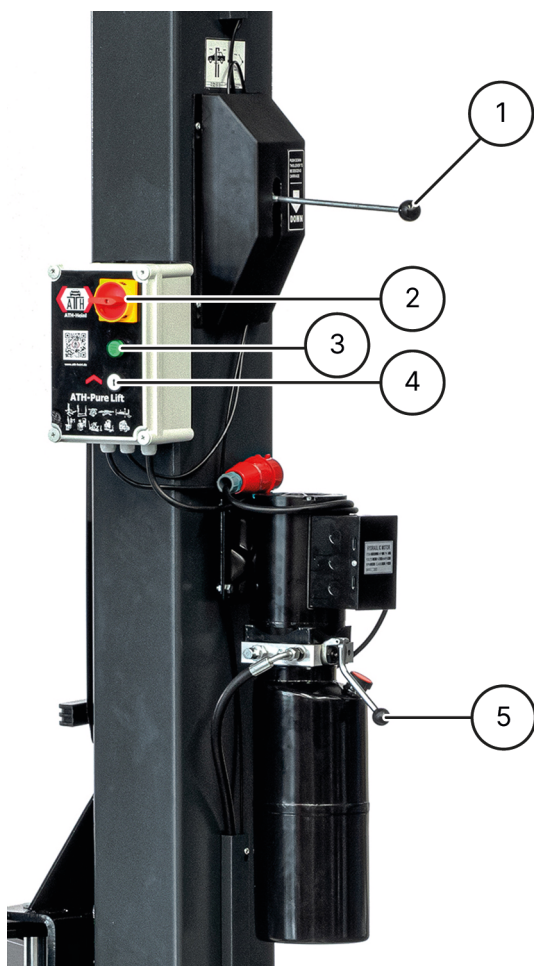
- | | | | |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1 | Kolumny podnoszące | 2 | Ręczne zwalnianie blokady bezpieczeństwa |
| 3 | Skrzynka przełączników | 4 | Wyłącznik główny |
| 5 | Jednostka hydrauliczna | 6 | Ręczny zawór opuszczania |
| 7 | Ramiona podpierające | 8 | Płyta najazdowa chroniąca liny i wąż |
| 9 | Ochrona stóp (pręt odchylający) | 10 | Wózek podnoszący |
| 11 | Zsynchronizowane liny | 12 | Ośłona kolumn |



ATH Pure Lift 2.40A

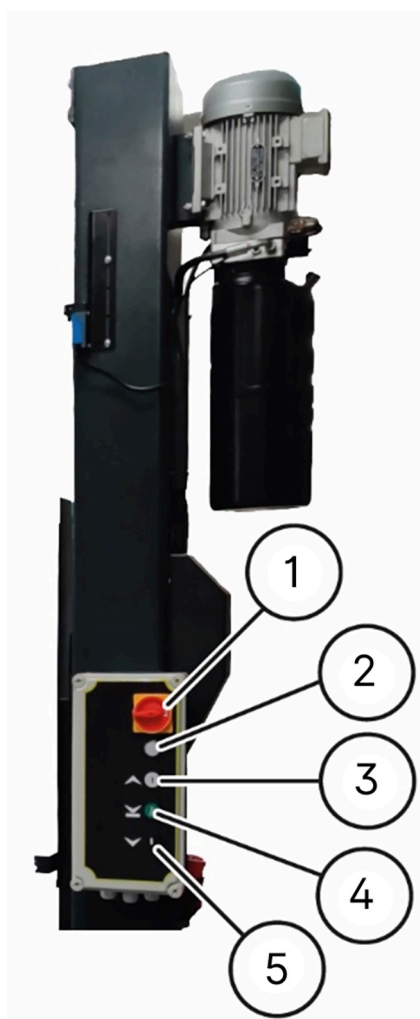
- | | | | |
|----|---------------------------------|----|---|
| 1 | Kolumny podnoszące | 2 | Elektromagnes do blokady bezpieczeństwa |
| 3 | Skrzynka przełączników | 4 | Wyłącznik główny |
| 5 | Jednostka hydrauliczna | 6 | Elektryczny zawór opuszczania |
| 7 | Ramiona podporowe | 8 | Płyta najazdowa chroniąca liny i wąż |
| 9 | Ochrona stóp (pręt odchylający) | 10 | Wózek podnoszący |
| 11 | Zsynchronizowane liny | 12 | Ośłona słupków |

1.3 Działanie



Działanie ATH Pure Lift 2.40

- ① Ręczne zwalnianie blokady bezpieczeństwa
- ② Wyłącznik główny
- ③ Oświetlenie robocze
- ④ Przycisk podnoszenia
- ⑤ Ręczny zawór opuszczania



Działanie ATH Pure Lift 2.40A

- ① Wyłącznik główny
- ② Lampka kontrolna
- ③ Przycisk podnoszenia
- ④ Przycisk parkowania
- ⑤ Przycisk opuszczania

1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

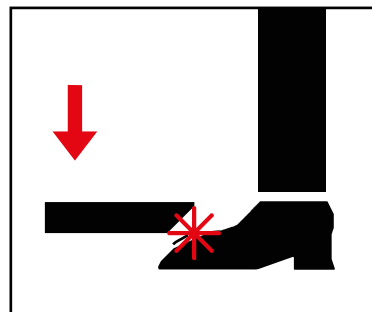
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



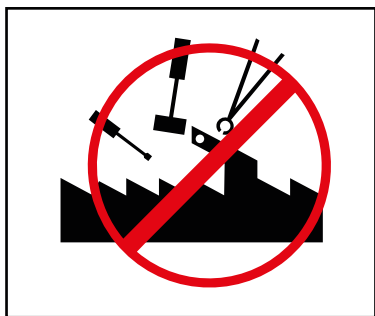
Przed przystąpieniem do obsługi podnośnika należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.



Prace przy komponentach elektrycznych mogą wykonywać tylko lokalni, uprawnieni elektrycy.



Podczas opuszczania platformy podnoszącej należy opuścić strefę zagrożenia.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji platformy podnoszącej.

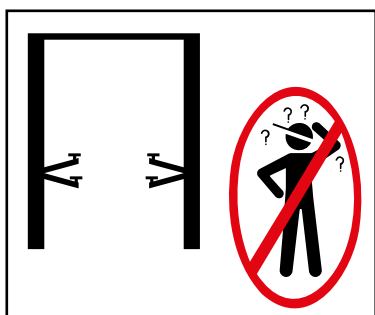


Platformy podnoszącej nie wolno czyścić pod bieżącą wodą.



Nie stosować żadnych środków rozpuszczających farbę lub wysoce agresywnych środków czyszczących.

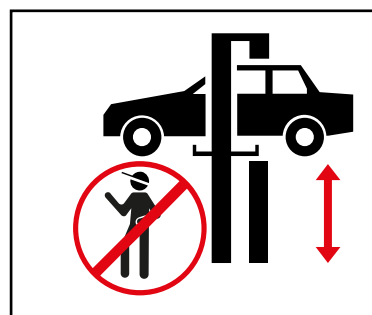
Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla produktu



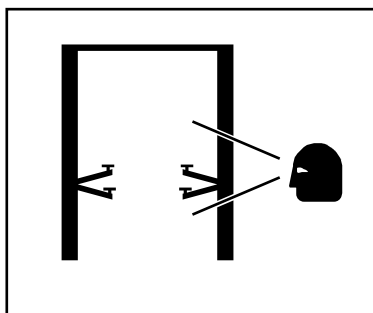
Platforma podnosząca może być obsługiwana tylko przez przeszkolony personel



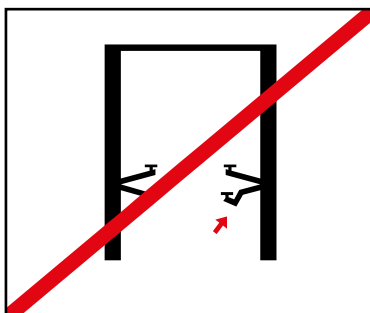
Tylko osoby upoważnione mogą wejść do strefy zagrożenia



Podczas podnoszenia i opuszczania należy zachować wolną przestrzeń w strefie zagrożenia.



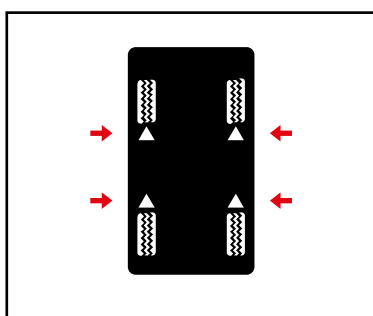
Do bezpiecznej pracy wymagana jest odpowiednia konserwacja i kontrole.



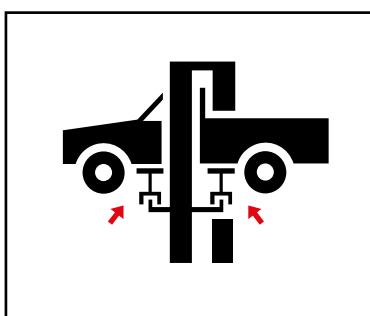
Nie wolno pracować na uszkodzonych podnośnikach



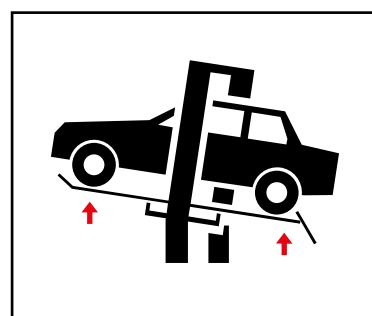
Zapewnić prawidłowe rozłożenie ciężaru pojazdu



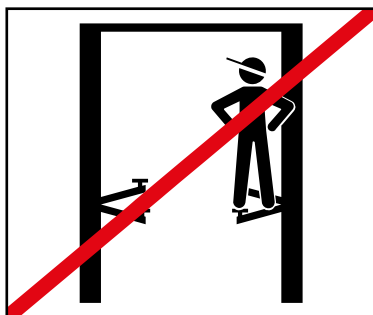
Podczas podnoszenia pojazdu należy korzystać z punktów podnoszenia określonych przez producenta pojazdu i zamknąć wszystkie drzwi.



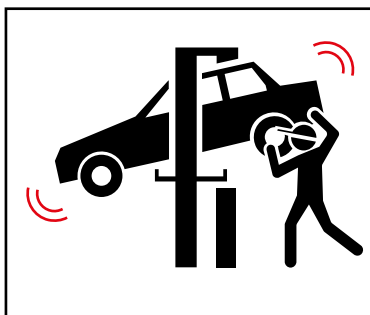
W razie potrzeby użyj odpowiednich adapterów.



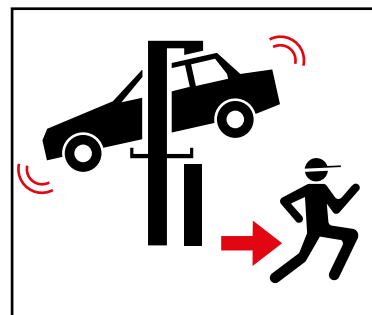
Adaptery zmniejszają podaną ładowność



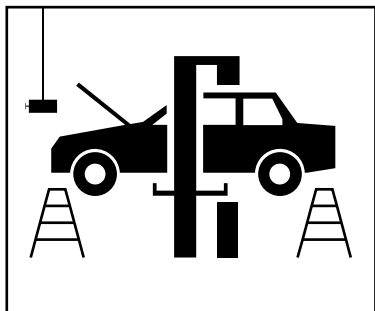
Na platformie podnoszącej, ramionach podporowych ani na podnoszonym pojeździe nie wolno przewozić żadnych przedmiotów ani osób.



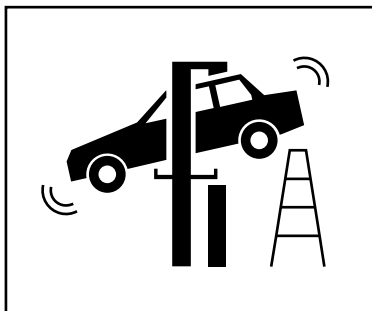
Unikać silnych ruchów wahadłowych podnoszonego pojazdu.



Jeśli istnieje ryzyko upadku pojazdu, należy natychmiast opuścić strefę zagrożenia



Podczas montażu lub demontażu ciężkich przedmiotów należy zawsze stosować zabezpieczenie przed ich przewróceniem.



Podczas opuszczania uważać na przeszkody.

1.5 Dane techniczne

Typ	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Maks. Udźwig	4000 kg
Czas podnoszenia (1200 kg)	Okolo 35 s
Czas opuszczania (1200 kg)	Okolo 35 s
Układ elektryczny	1/230V/50Hz
Napięcie sterowania	DC24V
silnik	2,2 KW
Bezpiecznik zasilania	1 C 16 A
Kabel połączeniowy	3 x 1.5mm ²
Stopień ochrony	IP 43
Ciśnienie robocze ²	125 - 145 bar
Zalecany olej hydrauliczny	Lato (10° do 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (poniżej 10°): HLP-D 22 ZFR
Ilość oleju	Okolo 11 l
Kotwienie do podłoża	Pręt kotwiący M16x250 (nr art. 090527) Wkład z zaprawą iniekcijną 300 ml (nr art. 090526)
Ilość kotew	12 sztuk
Dopuszczalna wartość dźwięku	≤ 80 dB
waga	545 kg
Nachylenie podłogi	Maks. 3°

Typ	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Maks. Udźwig	4000 kg
Czas operacji podnoszenia (1200 kg)	Okolo 35 s

Typ	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Czas opuszczania (1200 kg)	Okolo 35 s
Układ elektryczny	3/400V/50Hz
Napięcie sterowania	DC24V
silnik	2,2 KW
Bezpiecznik zasilania	3 C 16 A
Kabel połączeniowy	Min. 5 x 1.5mm ²
Stopień ochrony	IP 43
Ciśnienie robocze ²	125 - 145 bar
Zalecany olej hydrauliczny	Lato (10° do 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (poniżej 10°): HLP-D 22 ZFR
Ilość oleju	Okolo 11 l
Kotwienie do podłoża	Pręt kotwiący M16x250 (nr art. 090527) Wkład z zaprawą iniekcyjną 300 ml (nr art. 090526)
Ilość kotew	12 sztuk
Dopuszczalna wartość dźwięku	≤ 80 dB
waga	555 kg
Nachylenie podłogi	Maks. 3°

Ostrzeżenie



² Ustawione fabrycznie ciśnienie robocze jest dostosowane do maksymalnego obciążenia nominalnego. Nie wolno ingerować w zawór bezpieczeństwa.

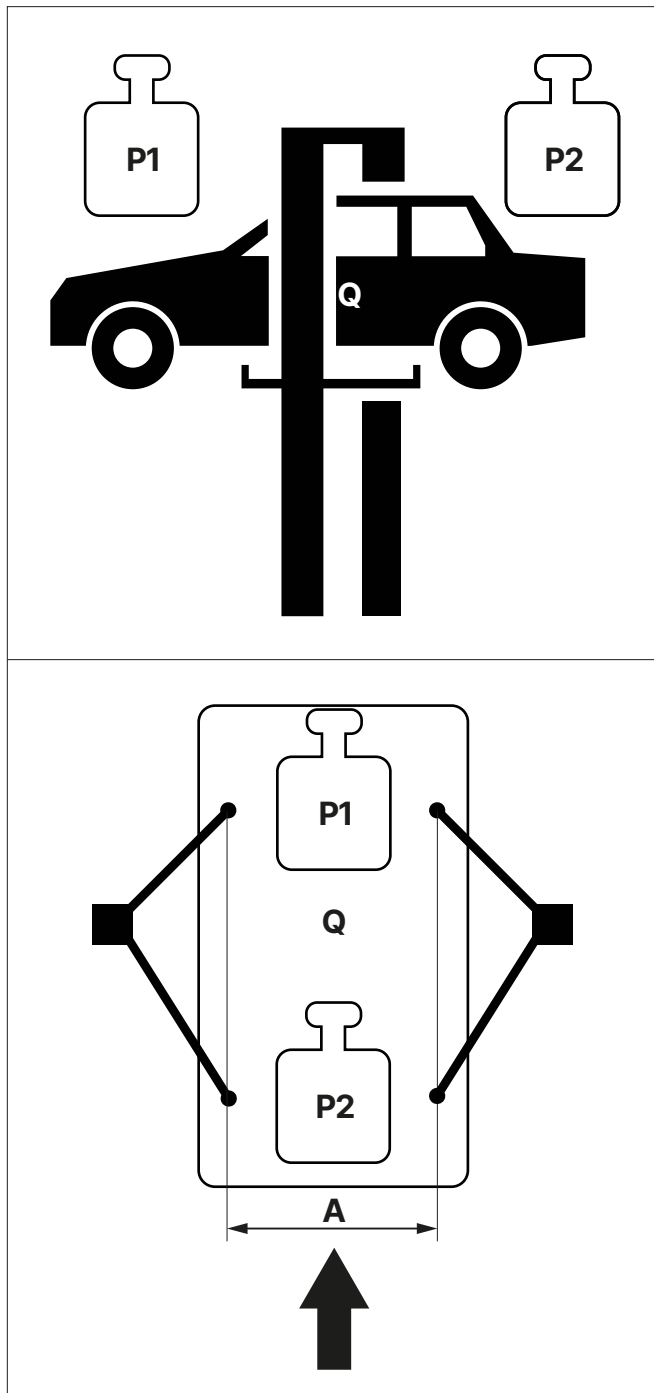
Zmiana ustawienia może prowadzić do poważnych uszkodzeń.

Wskazówka



Jeśli nie można zwiększyć określonego obciążenia nominalnego, należy skontaktować się z naszym serwisem.

1.6 Rozkład obciążenia



Q Masa całkowita pojazdu

P1 Maks. $\frac{3}{5} \times Q$

P2 Maks. $\frac{2}{5} \times Q$

3/2 Rozkład obciążenia

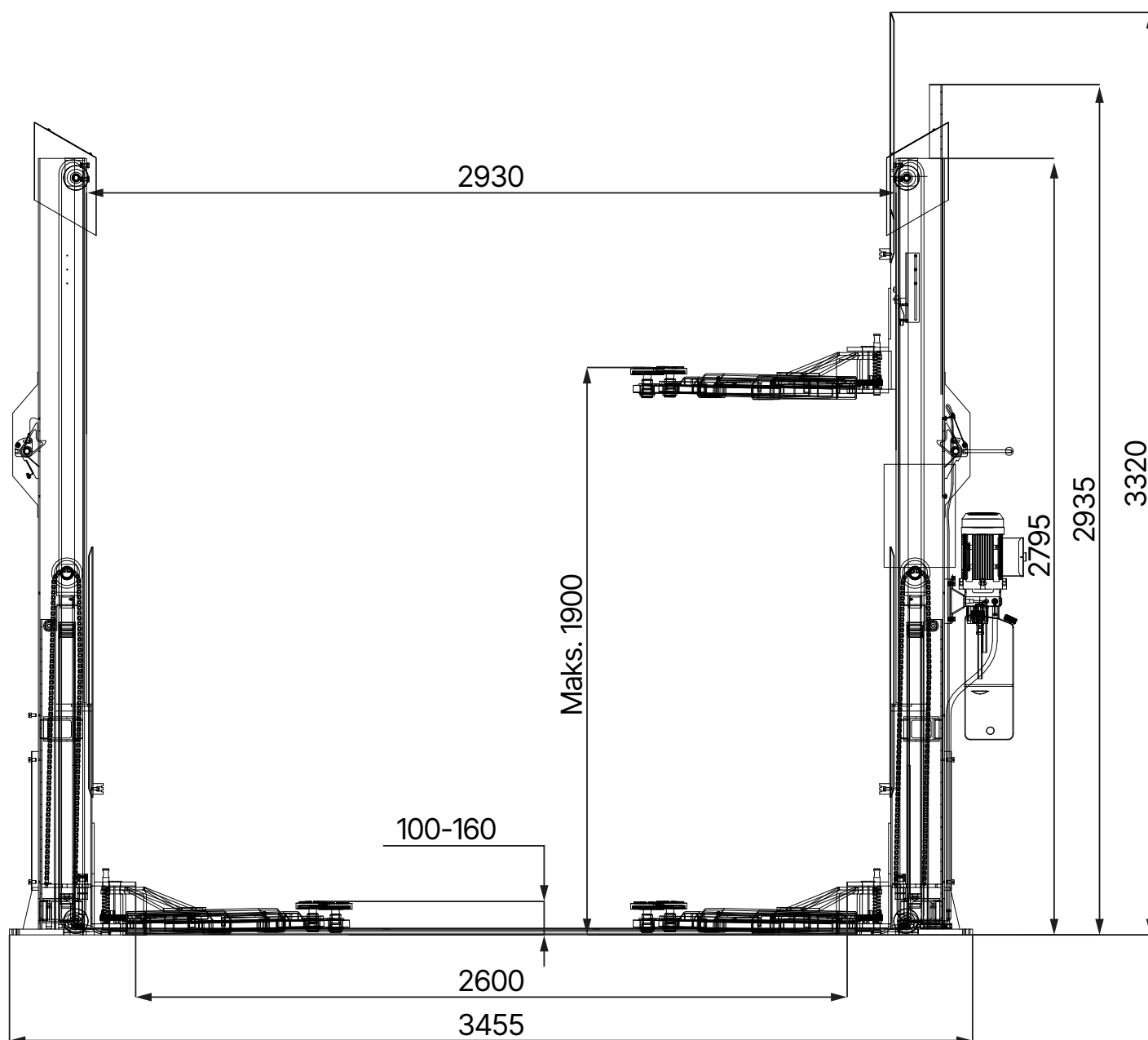
A² Min. 1000 mm

Uwaga

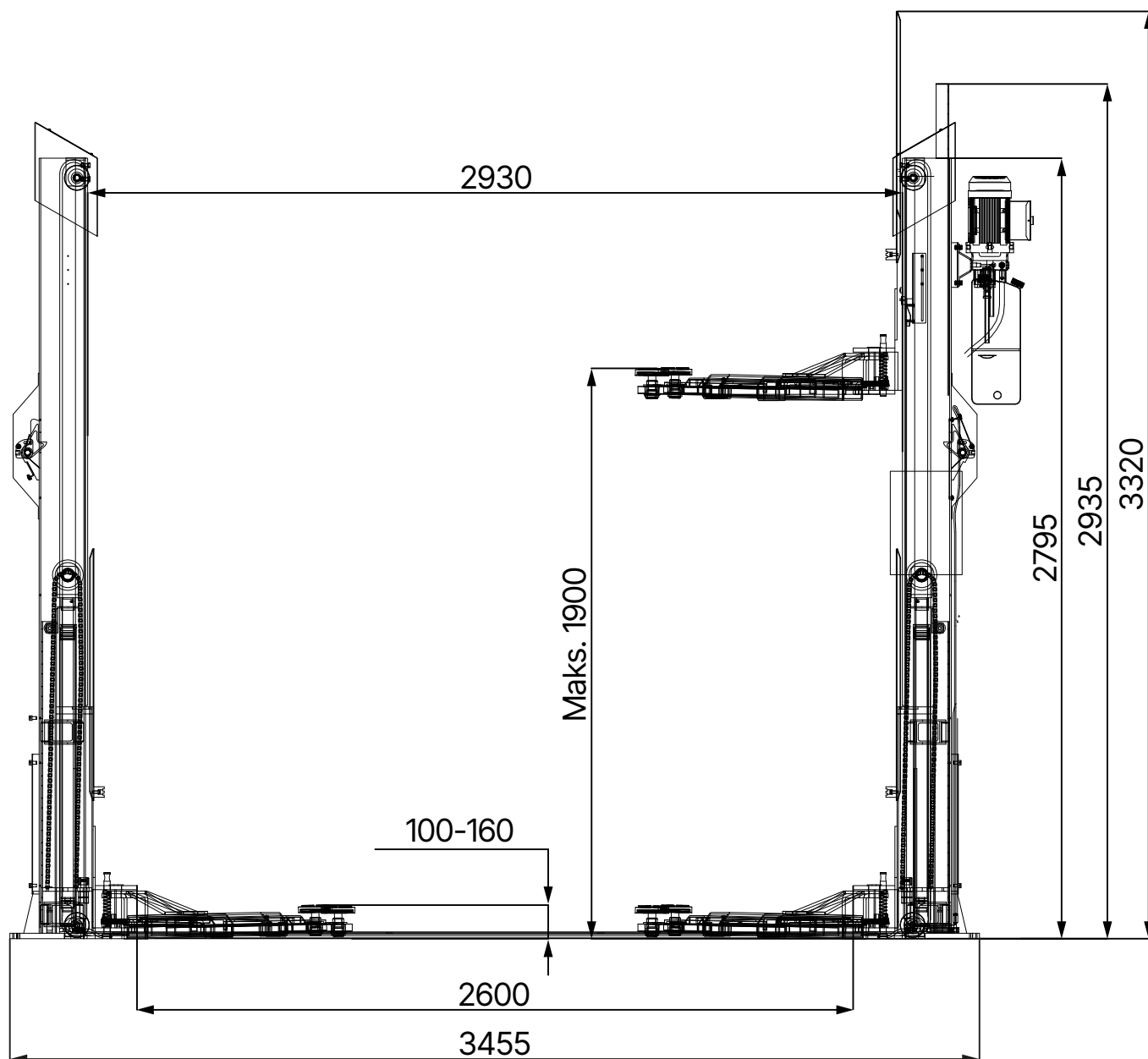


² Jeśli odległość A jest mniejsza, udźwig platformy podnoszącej jest zmniejszony. W takich przypadkach i innych nieprzewidzianych w niniejszej instrukcji należy skonsultować się z producentem.

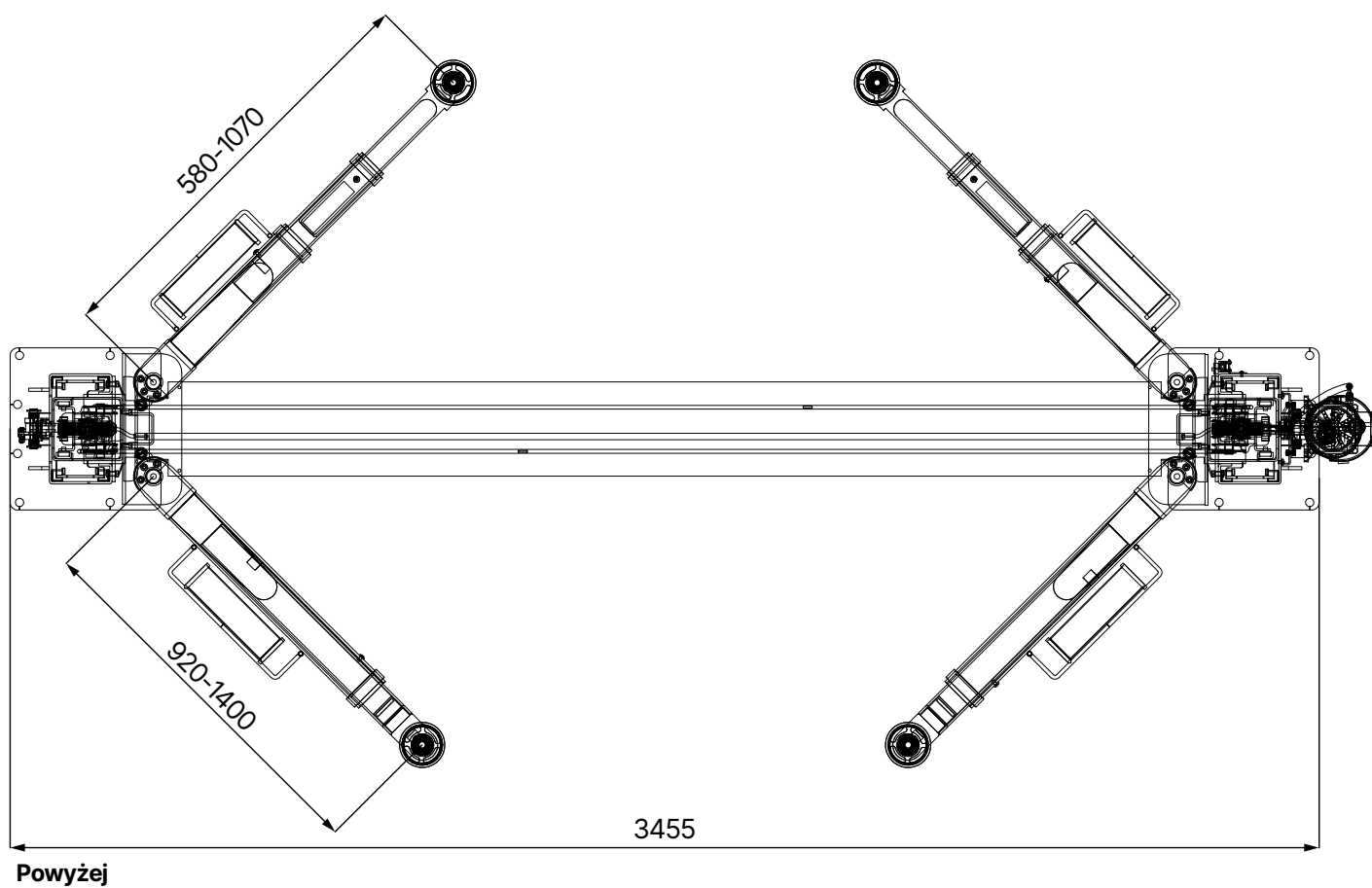
1.7 Rysunek z wymiarami



ATH Pure Lift 2.40 boczny



ATH Pure Lift 2.40A boczny



2 INSTALACJA

Podnośnik musi być zainstalowana przez uprawniony personel zgodnie z instrukcją.



Wskazówka

Instrukcja obsługi (w tym dziennik) jest ważną częścią maszyny lub produktu.

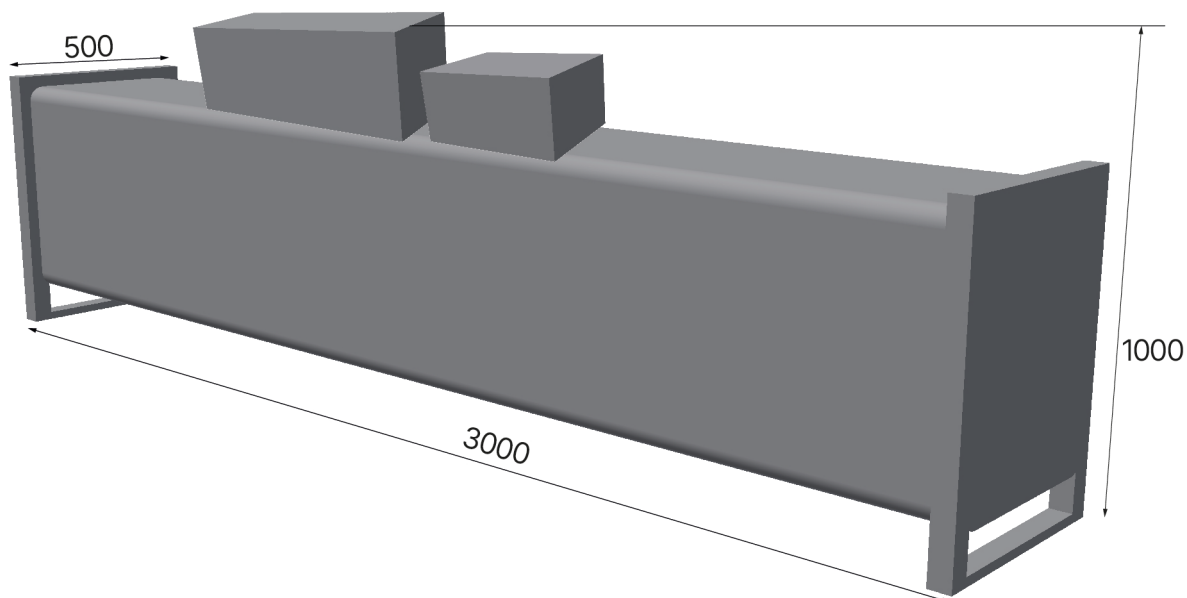
Należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu!

Produkt musi być skontrolowany przez odpowiednią i upoważnioną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, instruktażu w razie potrzeby, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

2.1 Warunki transportu i przechowywania

Do transportu i ustawiania maszyny należy zawsze używać odpowiednich zawiesi, podnośników lub przenośników naziemnych i zwracać uwagę na środek ciężkości maszyny.

Maszyna powinna być transportowana wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.



Dane maszyny	
Masa maszyny	575 kg
Szerokość	500 mm
długość	3000 mm
wysokość	1000 mm
Temperatura przechowywania	-10 do +50°C

Instrukcje dotyczące transportu i przechowywania



Uwaga

Ładunek należy podnosić ostrożnie i przenosić wyłącznie za pomocą odpowiednich narzędzi, które są w idealnym stanie.



Uwaga

Unikać nieoczekiwanych wzniesień i gwałtownych ruchów. Zachować ostrożność na nierównych powierzchniach, w poprzek drogi itp.

2.2 Rozpakowanie urządzenia

- Zdejmij górną pokrywę opakowania i upewnij się, że podczas transportu nie powstały żadne uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń niezwłocznie poinformuj dystrybutora.
- Odkręcić śrubę zabezpieczającą, aby zdjąć Podnośnik z palety/ramy. Aby podnieść Podnośnik w dół z palety/ramy, należy użyć odpowiedniego urządzenia podnoszącego (ewentualnie z liną zawiesia).



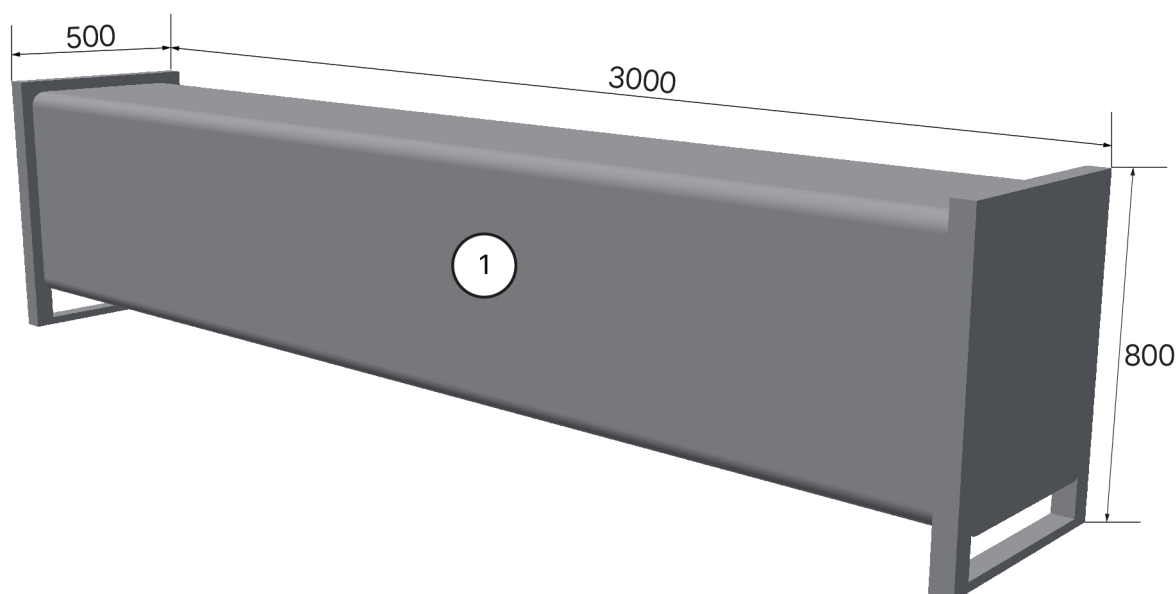
Niebezpieczeństwo

Usunięte części opakowania mogą stanowić zagrożenie dla dzieci i zwierząt.

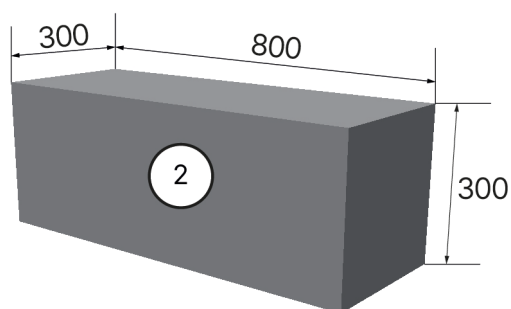
Może to skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Usunięte części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt do czasu ich utylizacji.

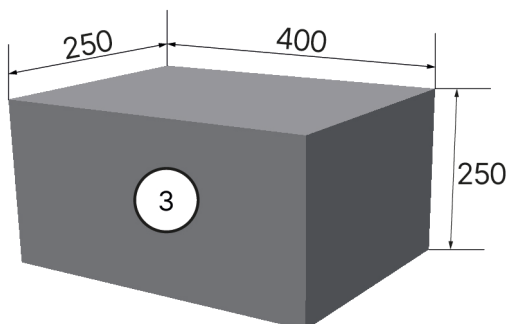
2.3 Zakres dostawy



zawartość	Ilość opakowań	długość	szerokość	Wysokość	Waga
<ul style="list-style-type: none"> Kolumna główna Kolumna pomocnicza Ramiona podporowe Płyta najazdowa z węzłem hydraulicznym Pokrywa do wózka paletowego Skrzynka akcesoriów z: 4 płyty podporowe, 4 wsporniki ochronne ramion podporowych, 2 zaczepy zabezpieczające, 2 plastikowe osłony zaczepów zabezpieczających, drobne części 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Zawartość	Liczba opakowań	długość	szerokość	Wysokość	Waga
Jednostka hydrauliczna	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Pojemność	Liczba opakowań	długość	szerokość	Wysokość	Waga
Skrzynka przełączników elektrycznych	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Lokalizacja

Podnośnik powinna być trzymana z dala od materiałów łatwopalnych i wybuchowych, a także od światła słonecznego i intensywnego. Podnośnik powinna być również umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu.

Podnośnik powinna być zainstalowana na wystarczająco solidnym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami specyfikacji w planie fundamentów.

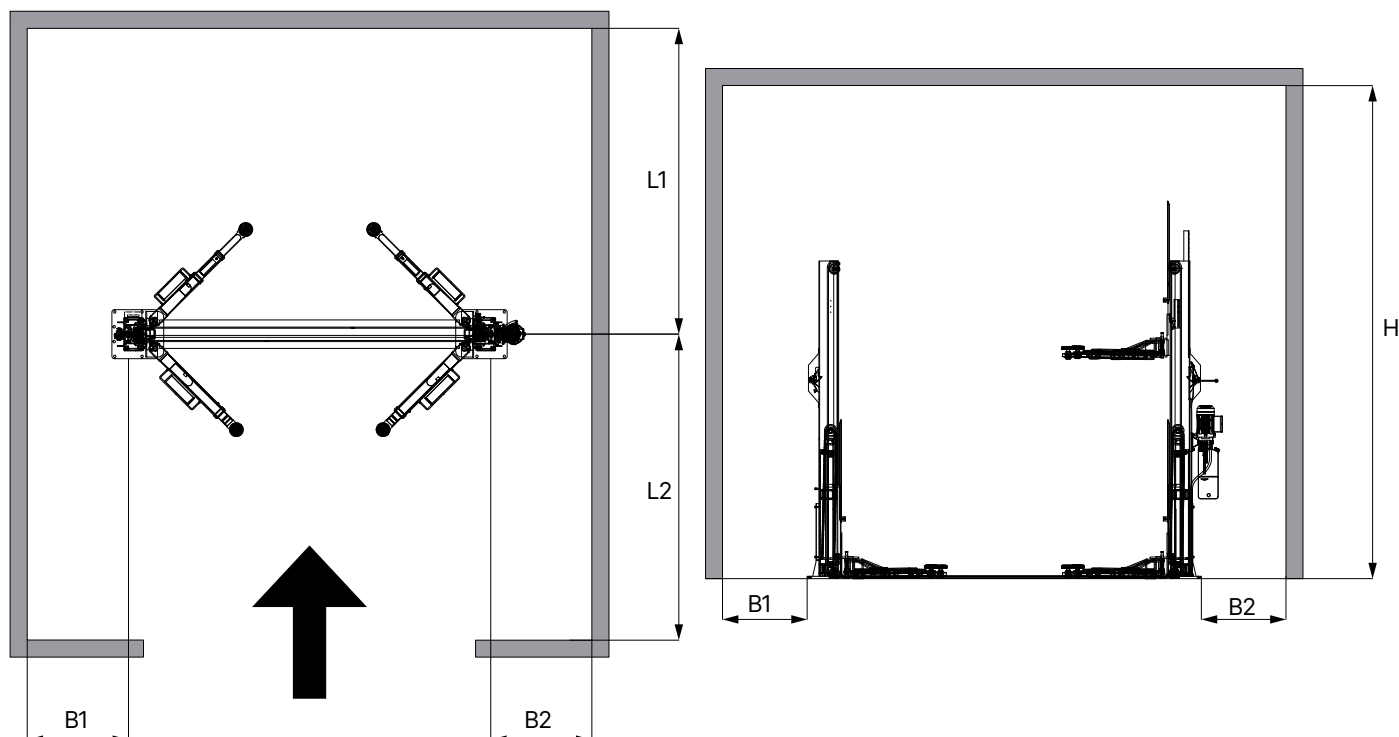
Przy wyborze miejsca montażu oprócz warunków gruntowych należy przestrzegać wytycznych i wskazówek zawartych w przepisach o zapobieganiu wypadkom oraz przepisach dotyczących miejsca pracy.

Jeśli urządzenie ma być zamontowane na płycie podłogowej, należy sprawdzić jej wystarczającą nośność. Ogólnie zaleca się, aby przy montażu urządzenia na stropach podłogowych zasięgnąć opinii rzeczoznawcy budowlanego w celu dokonania oceny.

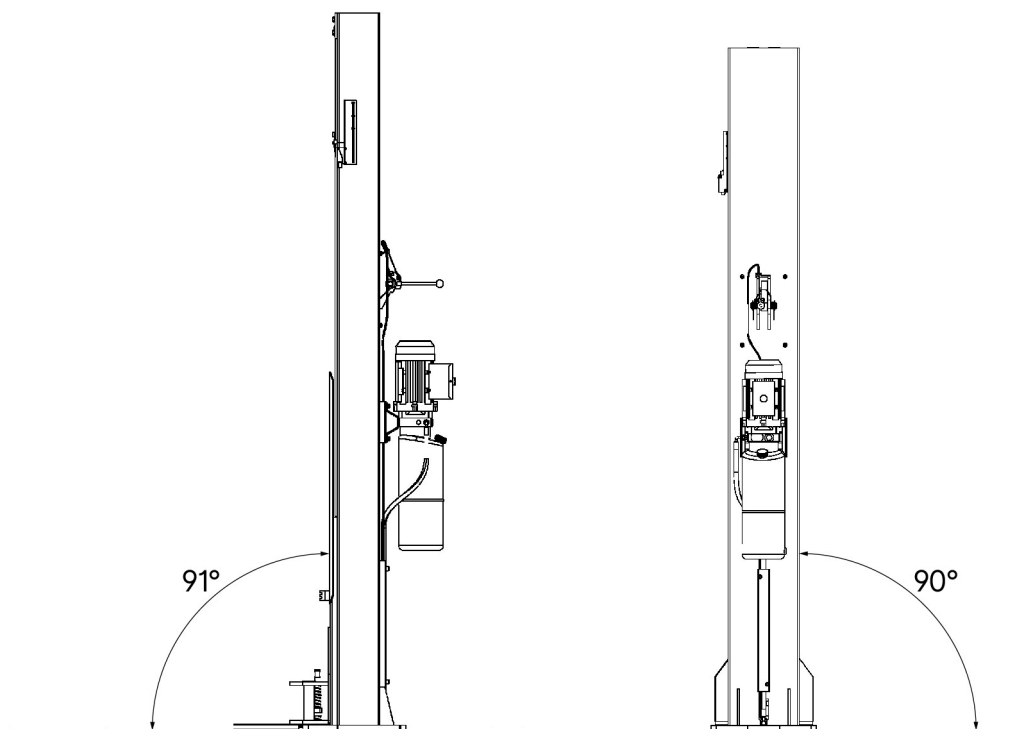
Podnośnik może być instalowana i używana tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Nie posiada ona odpowiedniego wyposażenia zabezpieczającego (np. ochrona IP, ocynkowana konstrukcja) do stosowania na zewnątrz.

Temperatura	5 - 50°C
Poziom morza	< 1500m
Wilgotność	50% przy 40°C - 90% przy 20°C

2.5 Lokalizacja Minimalne odległości



- B1** Odległość słup główny - ściana **Min. 1000 mm**
- B2** Odległość słup dodatkowy - ściana **Min. 700mm**
- L1** Odległość słupy - ściana **Min. 3200mm**
- L2** Słupki dystansowe - ściana **Min. 3200 mm**
- H** Wymagana wysokość sufitu **Min. 3620 mm**



2.6 Mocowanie

Ostrzeżenie



Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego czynności te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Urządzenie musi być ustawione i zabezpieczone na wystarczająco twardym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami określonymi w instrukcji obsługi. ["Plan Fundamentu"](#) i zabezpieczyć je na miejscu. Podnośnik należy zamocować w przewidzianych miejscach za pomocą odpowiednich materiałów mocujących, jeśli takowe zostały podane.

Wybierając miejsce instalacji, należy przestrzegać wytycznych i instrukcji zawartych w przepisach dotyczących zapobiegania wypadkom i przepisach dotyczących miejsca pracy, a także warunków panujących na podłożu.

W przypadku montażu na stropach kondygnacji należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. W przypadku montażu na stropach kondygnacyjnych zaleca się zasięgnięcie opinii eksperta budowlanego.

2.7 Podłączenie elektryczne

Uwaga



Należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego ten krok może być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Zwróć uwagę na niezbędny przewód zasilający.

Podłączenie należy wykonać zgodnie z produktem za pomocą wtyczki Schuko 230V (wersja 230V) lub za pomocą wtyczki CEE, 5-stykowej, 400V/16A (wersja 400V).

Odchylenia napięcia nie powinny przekraczać 0,9 - 1,1-krotności zakresu napięcia nominalnego, a odchylenia częstotliwości nie powinny przekraczać 0,99 - 1,01-krotności zakresu częstotliwości. Aby móc to zagwarantować, należy zastosować niezbędne środki ochronne.

Po zakończeniu pracy należy sprawdzić kierunek obrotów silnika.

2.8 Przyłącza hydrauliczne

Przed pierwszym uruchomieniem lub uruchomieniem systemu z olejem należy przestrzegać następujących zasad w celu zapewnienia optymalnej, bezawaryjnej i praktycznie bezpowietrznej pracy:

- Wszystkie przewody hydrauliczne muszą być podłączone i dokręcone zgodnie ze schematem hydraulicznym i, w stosownych przypadkach, oznaczeniem węża.
- Wszystkie przewody hydrauliczne i siłowniki muszą być odpowietrzone zgodnie z planem hydraulicznym lub oznaczeniem węża.
- W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego funkcjonowania systemu i stosowanych przewodów elastycznych, należy upewnić się, że stosowane płyny hydrauliczne są zgodne z określonymi specyfikacjami i zaleceniami producenta.
- Użycie mediów, które nie spełniają określonych wymagań lub są zanieczyszczone, spowoduje uszkodzenie całego układu hydraulicznego, skróci żywotność używanych układów hydraulicznych i doprowadzi do wyłączenia odpowiedzialności i gwarancji.

Wskazówka



Możliwe jest również zanieczyszczenie układu poprzez ponowne napełnienie go olejem

Należy sprawdzić lub wyprodukować minimalne wymagania i minimalną ilość oleju.

2.9 Montaż

Wskazówka



Niniejszych instrukcji nie należy traktować jako instrukcji montażu; zawierają one jedynie informacje i pomoc dla kompetentnych i wykwalifikowanych monterów.

Ostrzeżenie



Podczas wykonywania poniższych czynności należy nosić odpowiednią odzież i indywidualne wyposażenie ochronne.

Uwaga



Nieprawidłowy montaż i ustawienia spowodują wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji.

Częściowo wstępnie zmontowane maszyny muszą być przed uruchomieniem sprawdzone, poinstruowane i zaakceptowane przez kompetentną osobę.

Montaż maszyn musi być przeprowadzony przez osobę wykwalifikowaną.

2.9.1 Montaż platformy podnoszącej

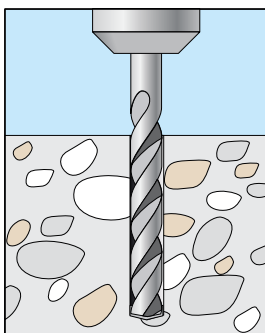
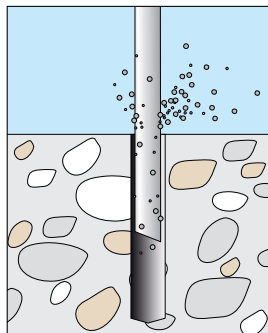
2.9.1.1 Określanie lokalizacji

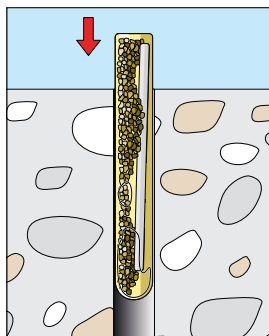
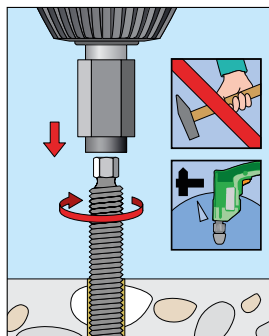
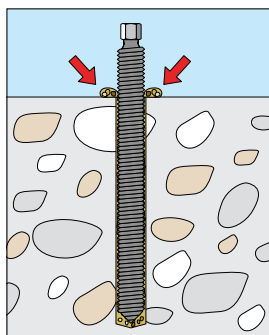
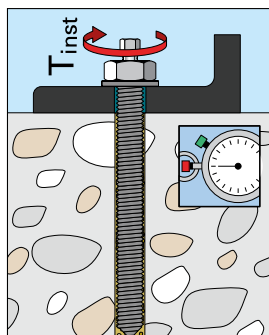
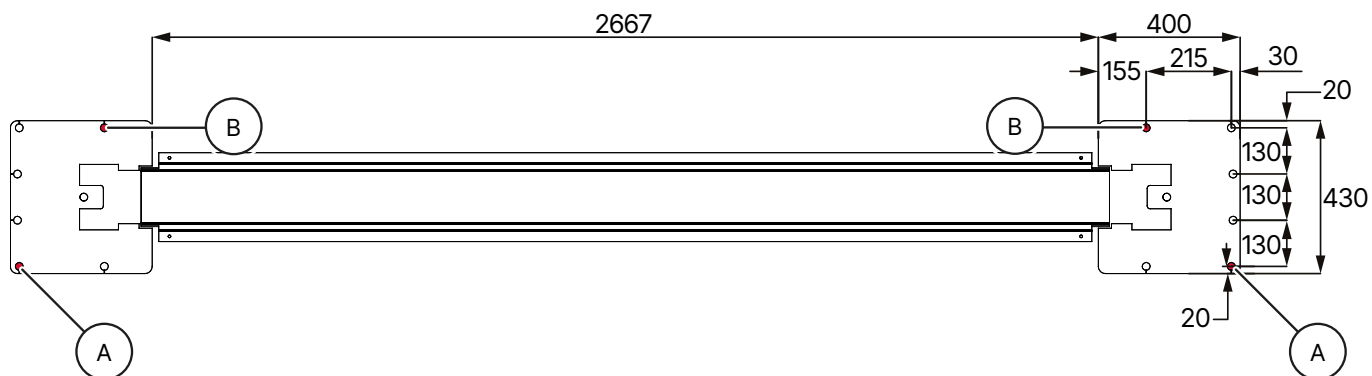
- Określ miejsce instalacji i kierunek podjazdu. Przestrzegać wymaganych odległości i wysokości pomieszczenia [patrz "Lokalizacja"](#).
- Sprawdzanie warunków podłoża i nachylenia [patrz "Plan Fundamentu"](#).
- Zapewnić prawidłowy wybór strony zasilania (sprężone powietrze, elektryczność itp.).
- Zaznaczyć położenie kolumn na podłożu i uzyskać zgodę klienta.

2.9.1.2 Ustawianie i wyrównywanie kolumn podnoszących

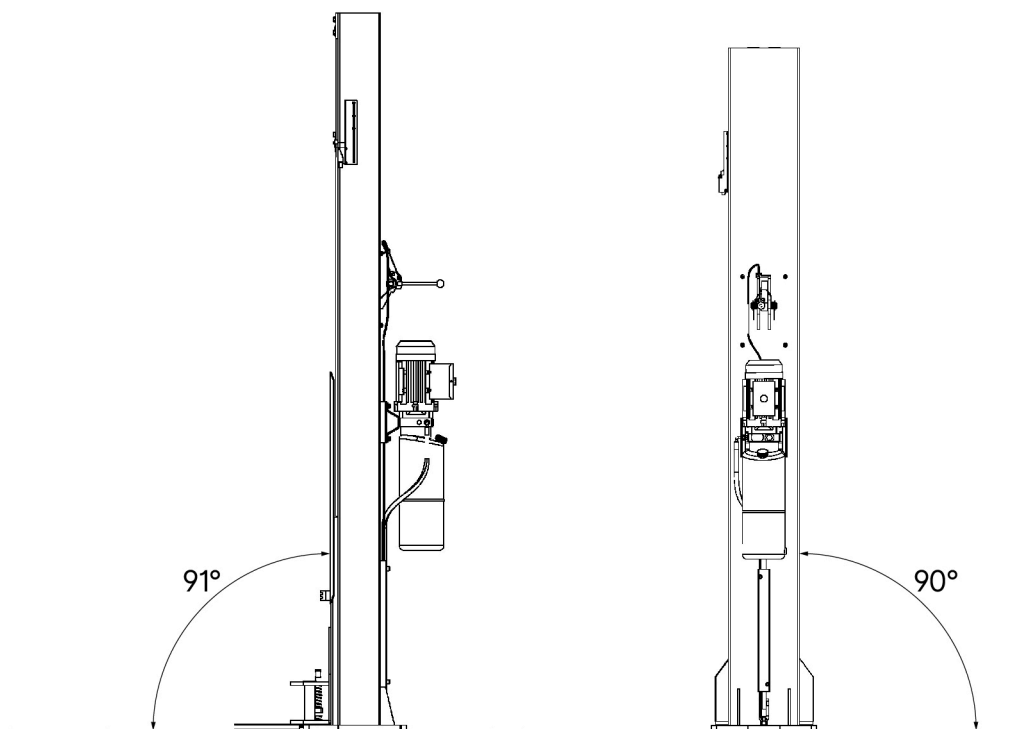
Ustawianie i wyrównywanie kolumn podnoszących

1. Ustaw pierwszą kolumnę zgodnie z oznaczeniem, wyrównaj ją i zabezpiecz kołkiem. ^(A). Uwaga ["Instrukcje dotyczące wiercenia otworów"](#)

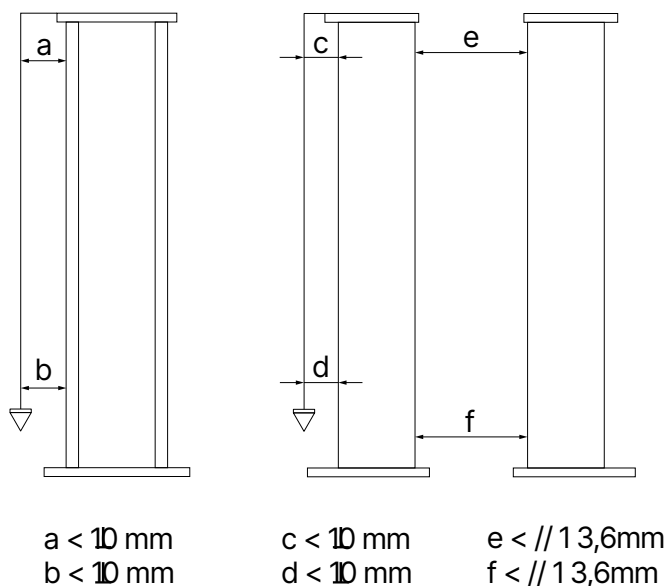




2. Ustaw drugą kolumnę w odpowiedniej odległości i wyrównaniu i zabezpiecz ją kołkiem. (A).
3. Następnie wyrównaj kolumny podnoszące w obu kierunkach, jak wskazano poniżej, poziomując w razie potrzeby podkładkami lub podkładkami regulacyjnymi.



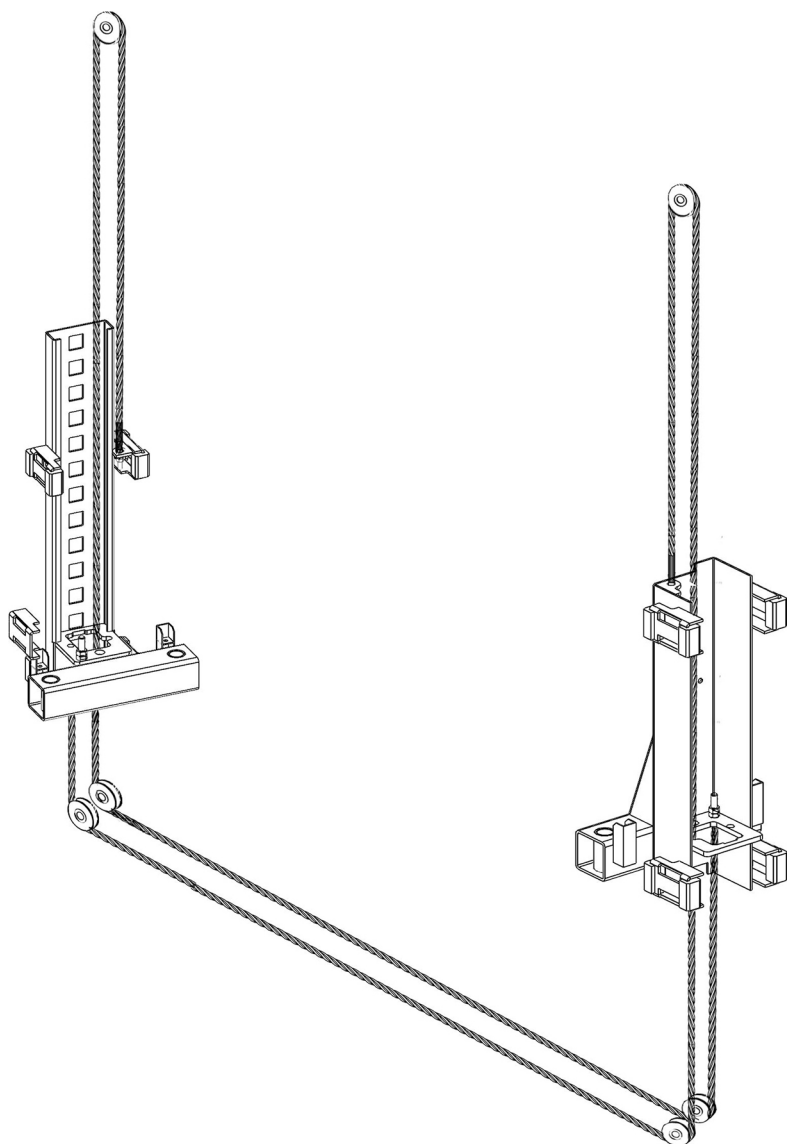
4. Sprawdź, czy kolumna jest ustawiona pionowo.



5. Po wyrównaniu kolumn zabezpiecz każdą z nich drugim kołkiem. ^(B) zamocować każdą kolumnę.
6. Zamontować płytę przejazdową, a następnie ponownie sprawdzić wszystkie punkty wyrównania.
7. Zamontować pozostałe kołki i dokręcić wszystkie kołki z określonym momentem obrotowym po upływie wymaganego czasu utwardzania.

2.9.1.3 Układanie lin równoważących

1. Użyć odpowiedniego urządzenia podnoszącego, aby podnieść wózki podnoszące do pierwszej pozycji zablokowania. Aby kontynuować, oba wózki podnoszące muszą znajdować się na tej samej wysokości.
2. Przełóż końce liny przez wgłębienia na wózku podnoszącym.



3. Ułóż liny równoważące w sposób pokazany na ilustracji.
4. Upewnij się, że liny przebiegają nad kołami prowadzącymi.
5. Użyj nakrętek, aby równomiernie wyregulować napięcie lin równoważących.

Wskazówka

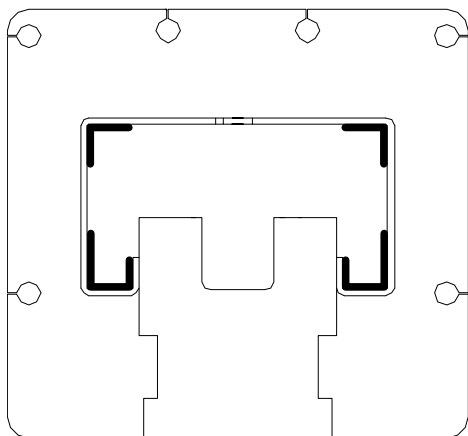


Może być konieczne ponowne wyregulowanie lin wyważających wkrótce po instalacji poprzez przycięcie lin na odpowiednią długość.

Jest to część prac konserwacyjnych i nie stanowi roszczenia gwarancyjnego!

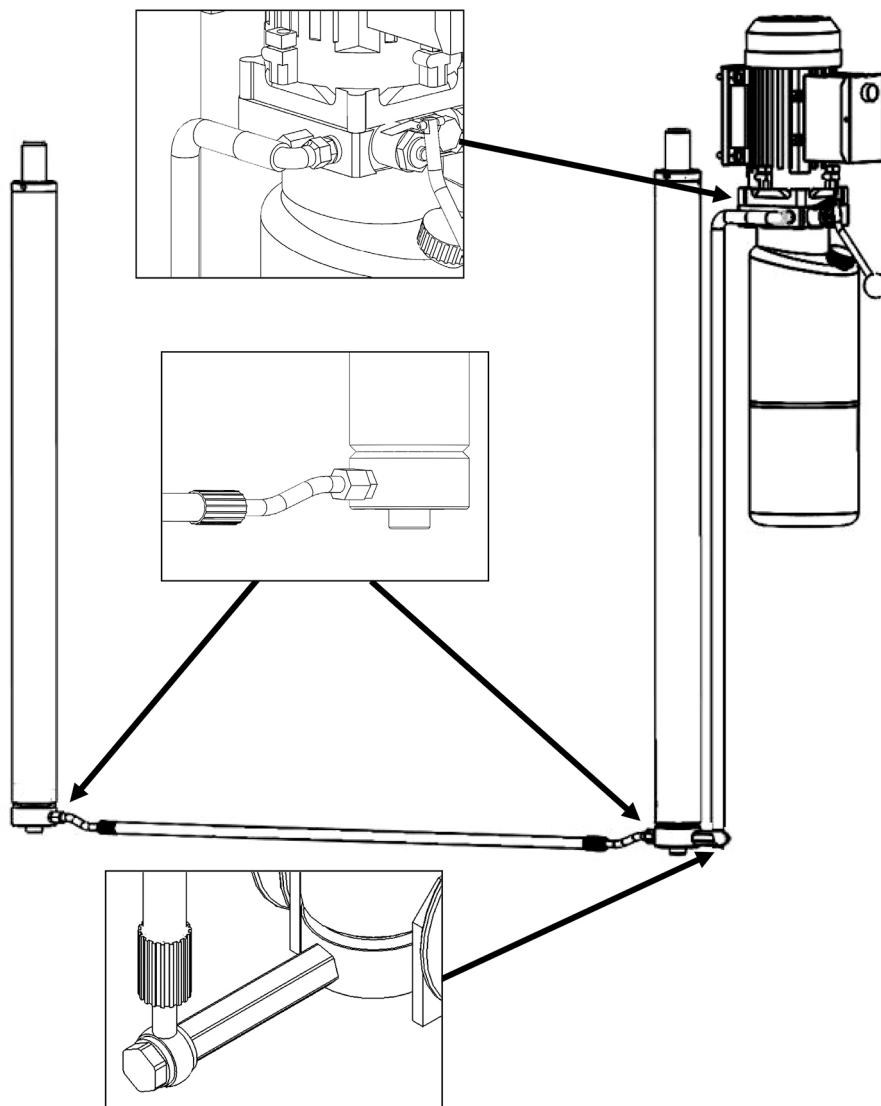
2.9.1.4 Smarowanie prowadnic

1. Nasmarować prowadnice kolumn w sposób pokazany na rysunku.



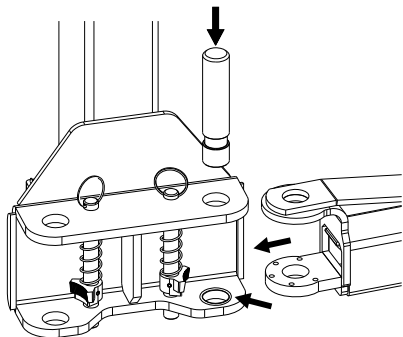
Typ smaru, którego należy użyć [patrz "Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji"](#).

2.9.1.5 Podłączanie układu hydraulicznego

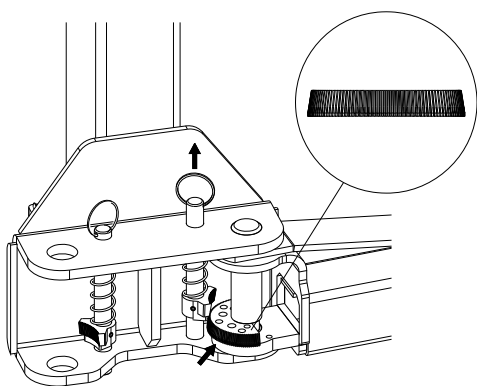


1. Wyczyścić wszystkie węże i połączenia przed podłączeniem
2. Sprawdzić wszystkie gwinty pod kątem uszkodzeń
3. Ułożyć węże
4. Ostrożnie dokręć połączenia węży
5. Napełnić olejem hydraulicznym do oznaczenia na bagnecie.
6. W razie potrzeby odpowietrzyć podnośnik [patrz "Odpowietrzanie podnośnika nożycowego"](#)

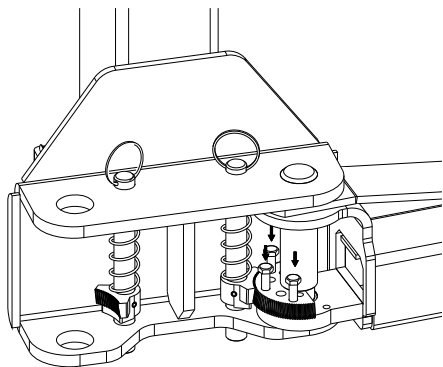
2.9.1.6 Montaż ramion podporowych



- Umieść podkładkę w wózku podnośnika w przewidzianym do tego celu zagłębieniu.
- Przesuń ramię podnoszące do zamierzonej pozycji na wózku podnoszącym.
- Zabezpiecz ramię podnoszące w tej pozycji za pomocą dostarczonej śruby.



- Sprawdź ustawienie blokady ramienia nośnego. Koła zębate muszą być zawsze pewnie i ciasno zazębiane.



- Po sprawdzeniu dokręć śruby mocujące blokady ramienia nośnego.

2.9.1.7 Instrukcje dotyczące wiercenia otworów

- Użyj płyty podstawy kolumny jako prowadnicy do wiercenia.
- Wywierć otwory wiertłem udarowym D.18 na głębokość 225 mm. Należy uważać, aby nie rozwiercić otworu w celu zapewnienia maksymalnej siły mocowania kotew.
- Dokładnie oczyścić każdy otwór sprężonym powietrzem lub szczotką drucianą w celu usunięcia pyłu. Należy przy tym uważać, aby nie poruszyć słupków.
- Wypełnij wywiercone otwory klejem.
- Załóż podkładki i nakrętki na pręty kotwiące.
- Włóż pręty kotwiące do otworów wypełnionych klejem.



Uwaga

Nieprzestrzeganie czasu utwardzania zaprawy iniekcyjnej może spowodować przewrócenie się kolumn pomimo ich zakotkowania.

Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy przestrzegać czasu utwardzania zaprawy iniekcyjnej.

2.9.2 Plan Fundamentu



Uwaga

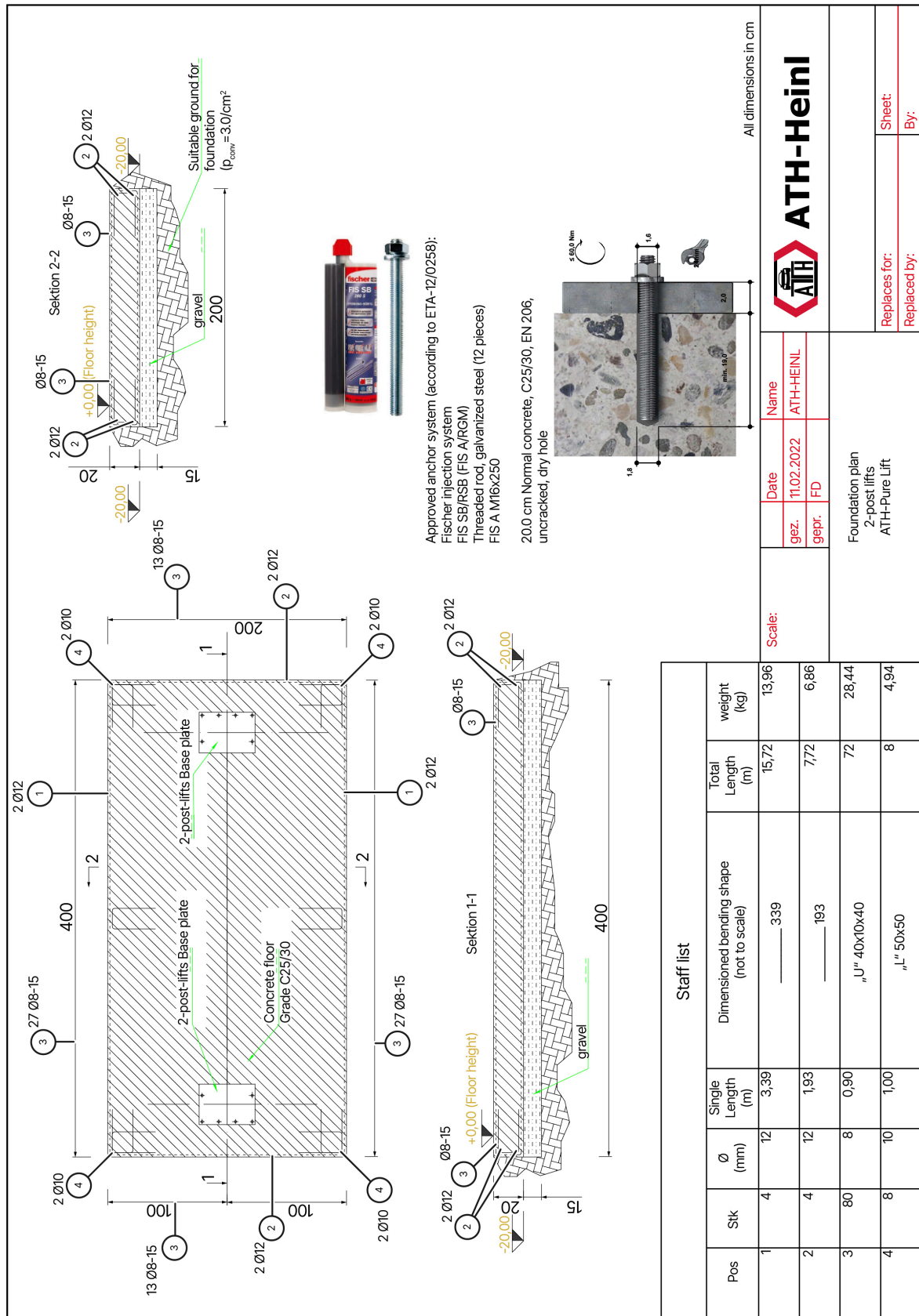
Nie wolno instalować podnośnika na asfalcie lub miękkim jastrychu. Nie może być żadnych szczelin dylatacyjnych ani pęknięć, które mogłyby przerwać ciągłość zbrojenia. Operator musi sprawdzić nośność sufitów podwieszanych.

Funkcjonalność platformy podnoszącej może zostać zakłócona, jeśli jest ona ustawiona pod kątem.

Należy przestrzegać określonej jakości betonu i czasu utwardzania

Jakość betonu	C25/30
Czas twardnienia betonu	Min. 20 dni

Poniższy plan fundamentów przedstawia standard. W przypadku bardziej specyficznych przypadków prosimy o kontakt z naszym działem technicznym.



2.10 Przed oddaniem do użytku



Ostrzeżenie

Przed uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące, przewody elektryczne, pneumatyczne i hydrauliczne i w razie potrzeby dokręcić je.

Uwaga: Niektóre z nich muszą być sprawdzane w regularnych odstępach czasu i w razie potrzeby dokręcane.



3 PRACA

3.1 Sprawdź przed pierwszym podniesieniem

- Sprawdź wszystkie połączenia (wkrety, nakrętki, śruby itp.) pod kątem prawidłowego zamocowania.
- Sprawdź wszystkie wyłączniki krańcowe pod kątem prawidłowego ustawienia i działania.
- Sprawdź szczelność wszystkich elementów hydraulicznych i pneumatycznych oraz połączeń i w razie potrzeby dokręć je.
- Sprawdź wszystkie przyciski pod kątem prawidłowego działania. Upewnij się, że wszystkie elementy wymagane dla danej funkcji są włączone (otwarte zapadki, otwarty zawór opuszczania, włączone styczniki silnika itp.)
- Zwrócić uwagę na kierunek obrotów silnika i w razie potrzeby zmienić go.
- Podnieść i opuścić podnośnik 2-3 razy i sprawdzić synchronizację.

Wskazówka



Aby sprawdzić synchronizację, można zmierzyć odległość między wózkiem podnośnikowym a płytą podstawy. W przypadku niewyważenia należy odpowietrzyć obwód hydrauliczny zgodnie z opisem w rozdziale ["Odpowietrzanie podnośnika nożycowego"](#) sekcja.

3.2 Podnoszenie pod obciążeniem

- Podnieść ładunek na wysokość ok. 500 mm
- Sprawdź, czy wszystkie punkty podnoszenia stykają się z pojazdem. Jeśli wszystkie stykają się ze sobą, można kontynuować proces podnoszenia.

Wskazówka



Po instalacji należy wypełnić załączony ["Książka badań"](#) formularz.
Informacje te będą wymagane w przypadku serwisowania.

3.3 Instrukcja obsługi

Firma: Działalność:	Instrukcja obsługi Do pracy na podnośnikach samochodowych	Data: Podpis:
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div> <div style="margin-top: 10px;"> Notruf 112 </div>	Zagrożenia dla ludzi i środowiska	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zagrożenie związane z możliwym poślizgiem pojazdu ▪ Niebezpieczeństwo związane z gorącymi powierzchniami na pojeździe ▪ Niebezpieczeństwo zgniecenia przez ruchome części ▪ Zagrożenia elektryczne ze względu na wyposażenie elektryczne ▪ Niebezpieczeństwo wynikające z braku konserwacji urządzeń
	Środki ochronne i zasady postępowania	<p>Podnoszenie pojazdu</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ustawić pojazd na platformie podnoszącej. ▪ Unikać nierównomiernego rozłożenia ładunku, nie przeciążać platformy, stosować odpowiednie elementy chwytające o powierzchni antypoślizgowej lub dopasowanej do kształtu pojazdu, chwycić tylko w określonych miejscach pojazdu. ▪ Sprawdzić działanie urządzeń zabezpieczających przed staczaniem się lub urządzeń zabezpieczających ramię obrotowe we wszystkich kierunkach. ▪ Podnosić tylko wtedy, gdy nie ma zagrożenia dla osób. <p>Praca na podniesionym pojeździe</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ W zależności od wykonywanej pracy wybrać i stosować środki ochrony indywidualnej (np. gorące powierzchnie). ▪ Uważać na gorące części ▪ Demontaż elementów może zmienić rozkład obciążenia: w razie potrzeby zabezpieczyć pojazd przed przewróceniem. ▪ Stosować wyłącznie zatwierdzone podpory montażowe. <p>Opuszczanie pojazdu</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Usunąć narzędzia i inne przedmioty z obszaru zagrożenia. ▪ Opuszczać tylko wtedy, gdy nie ma zagrożenia dla osób. ▪ Odbojniki na stopy, krawędzie bezpieczeństwa lub dźwięk ostrzegawczy po zatrzymaniu pośrednim zapobiegają urazom stóp. <p>Platforma podnosząca może być obsługiwana bez nadzoru wyłącznie przez poinstruowanych i kompetentnych pracowników w wieku od 18 lat.</p>
	Zachowanie się w przypadku usterek i w razie niebezpieczeństwa	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zgłosić usterki maszyny instalatorowi lub producentowi. ▪ Wyłączyć maszynę i zabezpieczyć ją przed ponownym uruchomieniem przez osoby nieupoważnione. ▪ Uszkodzenia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel ▪ W przypadku pożaru należy podjąć próbę jego ugaszenia
	Pierwsza pomoc	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Powiadomić osobę udzielającą pierwszej pomocy (patrz plan alarmowy lub plan awaryjny) ▪ Natychmiast opatrzyć obrażenia ▪ Dokonać wpisu do książki pierwszej pomocy ▪ W przypadku poważnych obrażeń wezwać pogotowie ratunkowe
	Konserwacja	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez upoważniony i przeszkolony personel. ▪ Podczas ustawiania, regulacji, konserwacji i prac serwisowych należy odłączyć lub zabezpieczyć maszynę od zasilania. ▪ Po zakończeniu pracy oczyścić platformę podnoszącą i sprawdzić poziom układu hydraulicznego. ▪ Coroczna kontrola platformy podnoszącej przez upoważnioną i poinstruowaną osobę.



3.4 Podstawowe informacje

- Podnośnik może być obsługiwany wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18 lat, zostały przeszkolone w zakresie obsługi podnośnika i udowodniły swoje kwalifikacje pracodawcy.
- Osoba ta musi być wyraźnie upoważniona przez pracodawcę do obsługi podnośnika. Polecenie obsługi podnośnika musi być wydane w formie pisemnej.
- Podnośnik może być używana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
- Do montażu i obsługi należy zawsze używać określonych materiałów.
- Przed montażem lub demontażem należy sprawdzić wszystkie elementy; nie mogą one wykazywać żadnych oznak uszkodzenia.
- W razie potrzeby należy przestrzegać specjalnych instrukcji producenta dotyczących montażu lub demontażu prac specyficznych dla danego pojazdu.
- Ważną częścią gwarancji jest przestrzeganie harmonogramu konserwacji. W szczególności czystość, ochrona antykorozyjna, kontrola, w razie potrzeby natychmiastowa naprawa uszkodzeń.
- Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na zagrożenia. Gdy tylko wystąpią zagrożenia, należy natychmiast odłączyć system od wszystkich źródeł energii (elektryczności itp.). Następnie należy skontaktować się z dealerm.
- Wszystkie znaki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne. Jeśli są uszkodzone, należy je natychmiast wymienić.

Niebezpieczeństwo



Należy zwrócić uwagę na możliwe punkty ścinania na maszynie.

Uwaga



Podczas pracy poziom hałasu może osiągnąć 85 dB (A), dlatego operator powinien podjąć odpowiednie środki ochronne.

Niebezpieczeństwo



Ruchome części maszyny mogą pochwycić luźną odzież, długie włosy lub biżuterię.

3.5 Obsługa podnośnika

Podnoszenie

- Upewnij się, że podnośnik jest całkowicie opuszczony.
- Ustaw ramiona podporowe tak, aby były równoległe do podnośnika.
- Wjedź podnoszonym pojazdem na podnośnik.
- Umieść ramiona podporowe pod pojazdem.
- Wyreguluj ramiona tak, aby gumowe podkładki dotykały punktów mocowania pojazdu zalecanych przez producenta pojazdu.
- Włącz przełącznik zasilania.

- Podnieś platformę, naciskając przycisk podnoszenia, aż ramiona dotkną spodu pojazdu.
- Upewnij się, że pojazd jest zabezpieczony.
- Kontynuuj naciskanie przycisku podnoszenia, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.

Parkowanie

- Naciśnij zawór ręcznego opuszczania (ATH Pure Lift 2.40) lub przycisk Park (ATH Pure Lift 2.40A), aby opuścić pojazd do zaczepów zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem pracy przy pojeździe lub w jego pobliżu należy zawsze upewnić się, że urządzenia zabezpieczające są włączone.

Opuszczanie ATH Pure Lift 2.40

- Odblokuj blokadę bezpieczeństwa, naciskając dźwignię i jednocześnie ręczny zawór opuszczania, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
- Upewnij się, że obszar bezpieczeństwa jest wolny od ludzi i przedmiotów.
- Trzymaj obie dźwignie wciśnięte do momentu całkowitego opuszczenia podnośnika.
- Zabezpiecz przełącznik zasilania kłódką.
- Wsuń ramiona podporowe spod pojazdu i ustaw je w pozycji równoległej do podnośnika. Uważaj, aby nie uderzyć w pojazd.
- Następnie zjedź pojazdem z podnośnika.

Opuszczanie ATH Pure Lift 2.40A

- Opuść pojazd, naciskając przycisk opuszczania. Podnośnik potrzebuje kilku sekund na zwolnienie zaczepów zabezpieczających, a następnie rozpocznie proces opuszczania.
- Upewnij się, że obszar bezpieczeństwa jest wolny od ludzi i przedmiotów.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk opuszczania, aż podnośnik zostanie całkowicie opuszczony.
- Zabezpiecz przełącznik zasilania kłódką.
- Wsuń ramiona podporowe spod pojazdu i ustaw je w pozycji równoległej do podnośnika. Uważaj, aby nie uderzyć w pojazd.
- Następnie zjedź pojazdem z podnośnika.



4 KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację podnośnika, użytkownik jest zobowiązany do jej regularnej konserwacji. Prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych lub przez klienta po konsultacji z producentem.

Ostrzeżenie



Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi należy:

- Odłączyć podnośnik od WSZYSTKICH źródeł zasilania.
- Wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć wtyczkę zasilania i w razie potrzeby wypuścić sprężone powietrze z systemu.
- Należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec ponownemu włączeniu maszyny

Ostrzeżenie



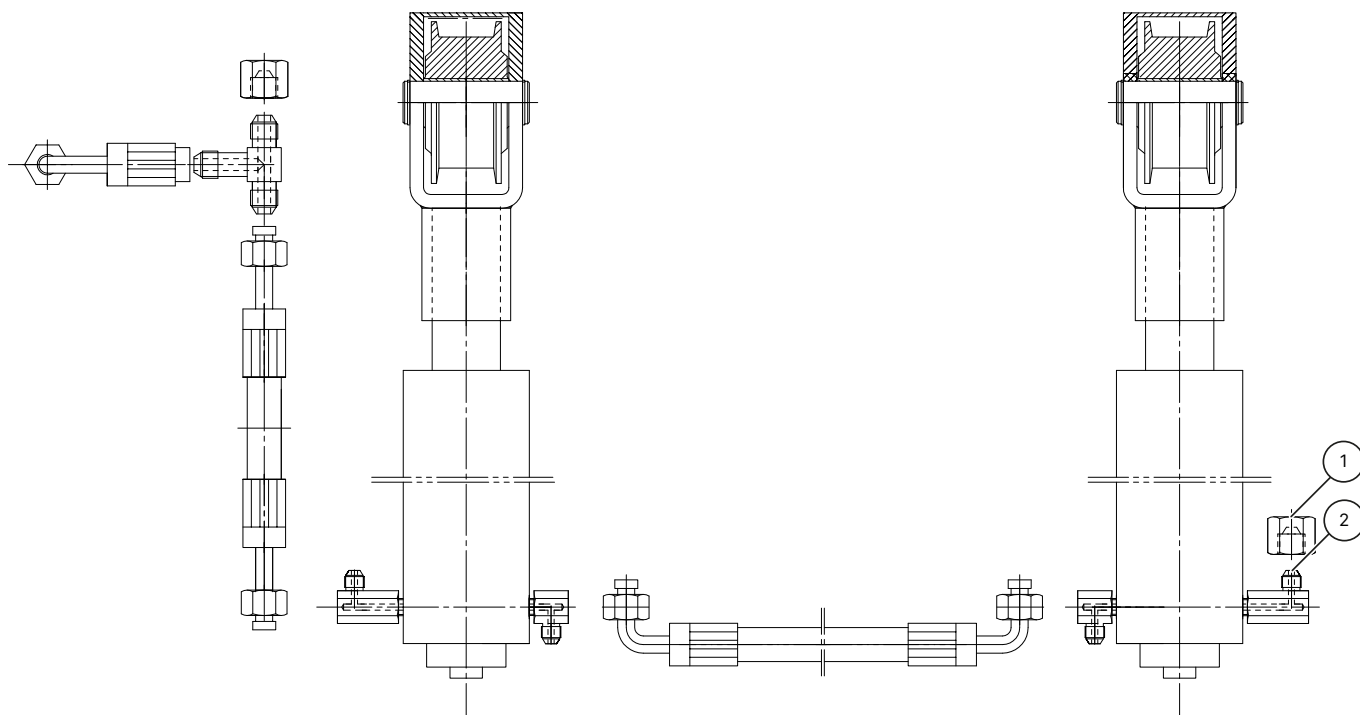
Prace na elementach elektrycznych lub na linii zasilającej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby lub elektryków.

4.1 Odpowietrzanie podnośnika nożycowego

Wskazówka



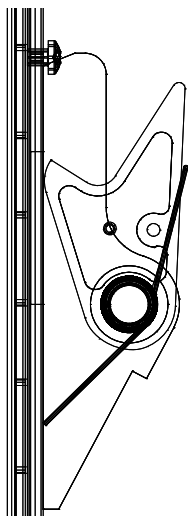
Jeśli podczas odpowietrzania w układzie nie ma wystarczającej ilości oleju, należy go uzupełnić.



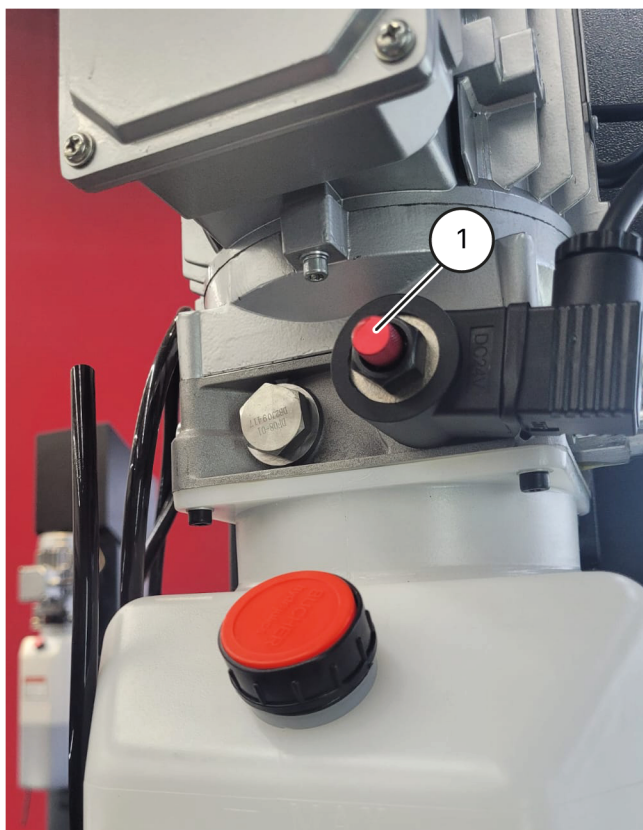
1. W razie potrzeby naciśnij dolny przycisk i jednocześnie wepchnij oba tłoczyska do cylindrów tak daleko, jak to możliwe, naciskając na rolkę łańcucha lub ciągnąc za łańcuch.
2. Otworzyć zaślepkę ① na cylindrze po następnej stronie.
3. Naciskać przycisk podnoszenia do momentu wypłynięcia czystego oleju.
4. Ponownie zamknąć korek ① ponownie.
5. Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij go.

4.2 Opuszczanie awaryjne w przypadku awarii zasilania

1. Wyłączyć podnośnik za pomocą wyłącznika głównego i zabezpieczyć ją przed ponownym włączeniem.
2. Aby odblokować zaczepy zabezpieczające, podnieś oba wózki podnoszące o ok. 30 mm za pomocą odpowiedniego urządzenia podnoszącego.
3. Ręcznie odblokować i zabezpieczyć zaczepy bezpieczeństwa, aby wózki podnośnikowe mogły się opuścić.



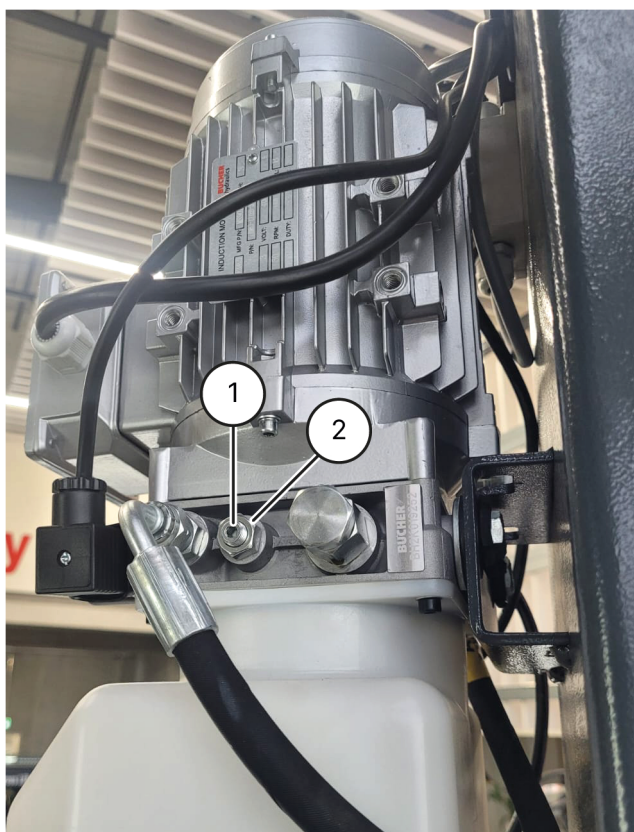
4. Teraz powtórz kroki 2 i 3 na drugiej kolumnie.
5. Powoli przekręć śrubę awaryjnego opuszczania ^① na zaworze opuszczania w lewo (otwórz). Scena zacznie się opuszczać.
6. Po zakończeniu procesu opuszczania ponownie zamknij śrubę awaryjnego opuszczania ^①.



4.3 Ustawianie zaworu prędkości opuszczania

1. Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą ^② zaworu prędkości opuszczania ^①.

2. Ustawić prędkość opuszczania zgodnie z danymi technicznymi.
3. Obracanie śruby dociskowej zaworu opuszczania w prawo powoduje wolniejsze opuszczanie windy, obracanie w lewo powoduje szybsze opuszczanie.
4. Po zakończeniu pracy należy zabezpieczyć ustawienie poprzez dokręcenie przeciwnakrętki zaworu obniżającego.



4.4 Regulacja linek synchronizacji



Wskazówka

Po krótkim okresie eksploatacji może być konieczne ponowne wyregulowanie lin podnoszących ze względu na materiał i nie jest to objęte gwarancją, ale jest to czynność konserwacyjna, za którą odpowiada użytkownik.



Wskazówka

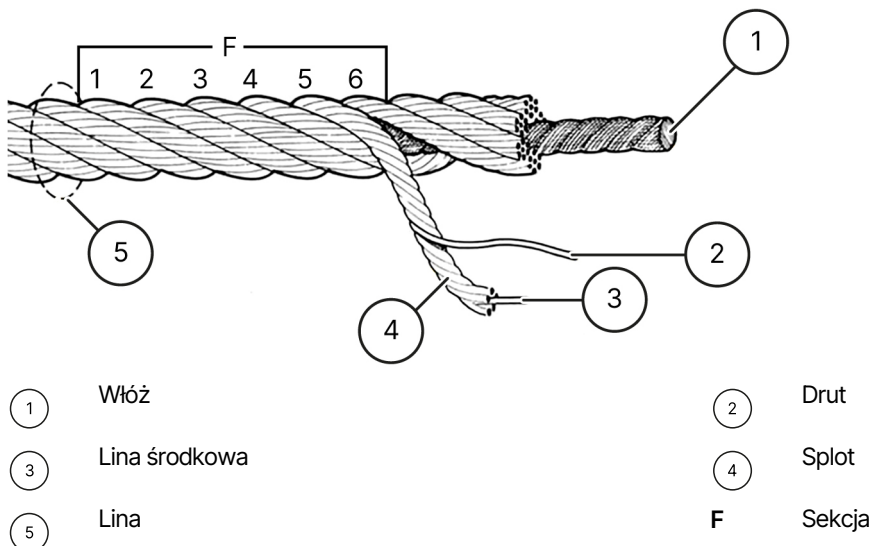
Aby sprawdzić synchronizację, można posłuchać kliknięcia zatrząsków bezpieczeństwa. Wózek podnoszący (kliknie później) musi być ponownie dokręcony.

Regulacja linek synchronizacji

1. Podnieś podnośnik na wysokość ok. 100-200 mm.
2. Zdejmij materiał zabezpieczający liny i łańcuch.

3. Lekko poluzuj nakrętkę zabezpieczającą na linie ciągnącej.
4. Dokręć nakrętkę za pomocą płaskiego klucza.
5. Spowrotem dokręć nakrętkę kontruującą.

Sprawdzanie lin synchronizacyjnych



Wymiana lin synchronizujących musi zostać przeprowadzona w następujących punktach:

1. 6 losowo rozmieszczonych zerwanych przewodów (2) w sekcji F.
2. 3 zerwane przewody (2) splotu (4) w obrębie sekcji.
3. Korozja, która wżera się w przewody i/lub złącza.
4. Zagięcia, zgniecenia, przecięcia, zagniecenia przez ptaki lub pęknięty rdzeń (1)
5. Zużycie przekraczające 10% pierwotnej średnicy przewodu.

4.5 Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji

Olej hydrauliczny

Minimalne wymagania			
Eni PRECIS HLP-D Nr artykułu: 090536 (10 litrów)			
Lato	(10° do 45°)	HLP-D 32 ZFR	(np.: Eni PRECIS)
Zima	(poniżej 10°)	HLP-D 22 ZFR	(np.: Eni PRECIS)

Środek konserwujący do lin, spawów, śrub, narożników, krawędzi i pustych przestrzeni

Wymóg minimalny		
Würth ochronny воск w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534

Środek smarny do prowadnic

Minimalne wymagania		
LAGERMEISTER WHS 2002 Biały smar EP o wysokiej wydajności		Nr artykułu: 90530

Smar do tulei, łańcuchów, rolek i części ruchomych

Wymóg minimalny		
Biały Ultra Luber w pojemniku z aerozolem	500 ml	Nr artykułu: 34403

Mocowanie do podłogi

Wymagania minimalne		
Pręt kotwiący Würth + Wkład z zaprawą iniekcijną Würth	M16x250 300 ml	Nr artykułu: 090527 Nr artykułu: 090526

Czyszczenie

Wymagania minimalne		
Caramba Intensive Brake Cleaner bez acetonu		

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo

Wymóg minimalny		
Petec Spray półprzezroczysty	500 ml	Nr artykułu: 73550
Puszka spray Petec półprzezroczysta	1000 ml	Nr artykułu: 73510
Würth - воск ochronny w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo w obszarze bieżni oraz części z tworzywa sztucznych

Wymagania minimalne		
Valet Pro Classic Protectant uszczelniając z tworzywa sztucznego	500 ml	Nr artykułu: 20020034S



4.6 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju

- Należy zawsze przestrzegać ustawowych wymagań lub przepisów dotyczących postępowania ze zużytym olejem.
- Zużyty olej należy zawsze utylizować przez certyfikowaną firmę.
- W przypadku wycieku olej należy natychmiast zebrać za pomocą środków wiążących lub wanień, aby nie mógł przedostać się do gleby.
- Unikać kontaktu skóry z olejem.
- Nie dopuszczać do wydostawania się oparów oleju do atmosfery.
- Olej jest medium łatwopalnym. Bądź świadomy potencjalnych zagrożeń.
- Nosić odzież ochronną odporną na działanie oleju, taką jak rękawice, okulary ochronne, odzież ochronną itp.

4.7 Plan konserwacji lub pielęgnacji



Wskazówka

Maszyna musi być konserwowana, czyszczona i pielęgnowana w regularnych odstępach czasu, niezależnie od stopnia zabrudzenia.

Następnie urządzenie należy poddać działaniu środka pielęgnacyjnego (np. oleju lub wosku w sprayu). Nie należy używać żadnych środków czyszczących, które są szkodliwe dla skóry.

Nieprzestrzeganie powyższych punktów spowoduje unieważnienie gwarancji!

Odstęp czasu	Natychmiast	Co tydzień	Co miesiąc	1/4 roku	Co pół roku
Kontrola WSZYSTKICH części związanych z bezpieczeństwem	X				
Czyszczenie	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchni	X				
Sprawdzenie szczelności układu hydraulicznego	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchniowej lub antykorozyjnej	X				
Sprawdzenie lub odtworzenie uszkodzeń lakieru i komponentów	X				
Sprawdzenie lub naprawa uszkodzeń spowodowanych rdzą	X				
Sprawdzenie lub ponowna obróbka ubytków i miejsc nielakierowanych.	X				
Sprawdzenie szczelności układu pneumatycznego	X				
Sprawdzić wytrzymałość śrub	X				
Kontrola, smarowanie i regulacja luzu łożysk	X				
Kontrola części zużywających się		X			
Kontrola płynów (poziom, zużycie, zanieczyszczenie, jakość)		X			
Kontrola i smarowanie powierzchni ślizgowych		X			
Usuwanie zanieczyszczeń wewnętrznych			X		
Czyszczenie i kontrola elementów elektrycznych				X	
Sprawdzić silnik i skrzynię biegów pod kątem funkcjonowania i zużycia				X	
Kontrola spawów i konstrukcji				X	
Przeprowadzić kontrolę wzrokową (zgodnie z planem kontroli)					X



4.8 Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie błędów i ich usuwanie

Problemy z podnoszeniem

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik nie pracuje)	Uszkodzenie silnika	Sprawdzić silnik i w razie potrzeby wymienić
	Uszkodzone bezpieczniki spowodowane np. wahaniami napięcia	Usunąć przyczyny i wymienić bezpieczniki
	Uszkodzony przycisk i/lub styk	Wymienić przycisk i/lub styk
	Uszkodzony wyłącznik główny i/lub styk	Wymienić wyłącznik główny i/lub styk
	Uszkodzony lub niewystarczający przewód zasilający	Wymienić kabel
	Wahające się lub nieprawidłowe napięcie wejściowe	Sprawdzić napięcie
	Uszkodzony stycznik silnika	Wymienić stycznik silnika
	Zadziałał przekaźnik termiczny	Sprawdzić przekaźnik termiczny i silnik
	Uszkodzony lub zablokowany wyłącznik krańcowy	Sprawdzić wyłącznik krańcowy, w razie potrzeby wymienić
Podnośnik nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik pracuje)	Brak oleju hydraulicznego	Uzupełnić olej
	Filtr oleju zatkany	Wyczyścić filtr oleju
	Ubytek oleju	Wymienić uszkodzone elementy
	Otwarty zawór obniżający	Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić zawór obniżający
	Niewłaściwy kierunek obrotów silnika	Wymienić fazy
	Uszkodzona pompa zębata	Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić pompę
	Przekroczono dopuszczalne obciążenie	Pracować w ramach podanego obciążenia użytkowego
Podnośnik podnosi się niespokojnie	Zbyt mała przestrzeń między prowadnicami	Odległość między prowadnicami a prowadnicą musi wynosić 1,5 - 2,5 mm
	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zanieczyszczony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
	Prowadnice nie są nasmarowane	Nasmarować prowadnice

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nadal się podnosi po zwolnieniu przycisku	Uszkodzony przycisk lub stycznik	Wymienić uszkodzony przycisk lub stycznik

Problemy podczas opuszczania

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie opuszcza się	Zaczepty bezpieczeństwa nie reagują	Sprawdzić połączenie kablowe Sprawdzić elektromagnesy, w razie potrzeby wymienić Odciążyć detale poprzez ich podniesienie
	Uszkodzony przycisk i/lub styk	Wymienić przycisk i/lub styk
	Uszkodzony przekaźnik sterujący	Sprawdzić przekaźnik sterujący
	Przeszkoda pod platformą	Usunąć przeszkodę
	Zadziałało zabezpieczenie przed pęknięciem węża	Unieś na chwilę platformę i ponownie naciśnij "DOWN".
	Zawór obniżający nie jest aktywowany	Sprawdź połączenie elektryczne
	Uszkodzona cewka elektromagnetyczna zaworu obniżającego	Wymienić cewkę elektromagnetyczną
	Uszkodzony zawór sterujący	Wymienić zawór sterujący
Jeśli usterki nie można usunąć, opuść windę za pomocą funkcji awaryjnego opuszczania i skontaktuj się z naszym serwisem.		
Podnośnik opuszcza się zbyt wolno lub szarpnięta	Zawór opuszczania zabrudzony	Oczyścić zawór opuszczania.
Podnośnik opuszcza się samoczynnie	Nieszczelne połączenia hydrauliczne	Dokręcić połączenia, w razie potrzeby uszczelnić
	Nieszczelne przewody hydrauliczne	Wymienić przewody hydrauliczne
	Nieszczelny siłownik hydrauliczny	Wymienić uszczelki i oczyścić układ hydrauliczny
	Zabrudzony lub uszkodzony zawór obniżający	Oczyścić lub wymienić zawór obniżający
	Nieszczelny zawór zwrotny	Wyczyścić lub wymienić



Inne problemy

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi się i nie opuszcza synchronicznie	Powietrze w obiegu hydraulicznym	Odpowietrzyć obieg hydrauliczny
	Niewystarczające napięcie lin synchronicznych	Wyregulować napięcie lub synchronizację
Produkt wykazuje (poważne) uszkodzenia spowodowane rdzą	Uszkodzenie lub niewystarczająca ochrona antykorozyjna Konserwacja w razie potrzeby	Usunąć rdzę, oczyścić i odnowić powierzchnię.
Nietypowa głośność silnika	Filtr oleju zanieczyszczony	Wyczyścić filtr oleju
	Powietrze w obiegu hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zabrudzony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
	Napięcie wejściowe nieprawidłowe / brak fazy	Sprawdzić podłączenie / sprawdzić napięcie wyjściowe stycznika silnika
Zadziałał wyłącznik (bezpiecznik)	Sprawdzić styki na styczniku	Wymienić stycznik
	Sprawdzić pojemność wyłączników	Wymienić bezpieczniki
	Sprawdzić, czy kabel nie jest uszkodzony	Wymienić kabel
ZAWSZE UPEWNIJ SIĘ, ŻE UŻYWASZ ORYGINALNYCH CZĘŚCI I AKCESORIÓW.		

4.9 Instrukcja konserwacji i serwisu

Wskazówka



Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy przeprowadzać co najmniej po ["Plan konserwacji lub pielęgnacji"](#) być przeprowadzone

4.10 Utylizacja



Odłączyć powietrze i zasilanie.

Usunąć wszystkie materiały niemetalowe i przechowywać je zgodnie z lokalnymi przepisami.

Usunąć olej z urządzenia i przechowywać go zgodnie z lokalnymi przepisami.

Poddać recyklingowi wszystkie materiały metalowe.



Niebezpieczeństwo

Urządzenie zawiera pewne niebezpieczne substancje.

Mogą one zanieczyszczać środowisko i powodować uszkodzenia ciała ludzkiego.

Podczas obsługi należy zachować odpowiednią ostrożność i w razie potrzeby nosić odzież ochronną.



5 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE-UE

zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A, dyrektywą EMC 2014/30/UE, załącznik IV

Numer seryjny

Nazwa firmy i pełny adres producenta

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela
ds. dokumentacji

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Niniejszym oświadczamy, że opisana poniżej maszyna, w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu, jest zgodna z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w dyrektywie WE 2006/42/WE oraz prawodawstwie harmonizacyjnym wymienionym poniżej.

Opis maszyny

Platforma podnosząca dla pojazdów

Oznaczenie typu

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z następującymi odpowiednimi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi

Dyrektywa 2006/42/WE, dokument UE L157/24 z dnia 09.06.2006 r.

Następujące zharmonizowane normy i przepisy zostały spełnione

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn)
DIN EN 1493:2022 (dyrektywa w sprawie maszyn)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpieczeństwo maszyn)

Instytut badawczy

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Numer referencyjny danych technicznych

Numer certyfikatu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Styczeń 2024 r.

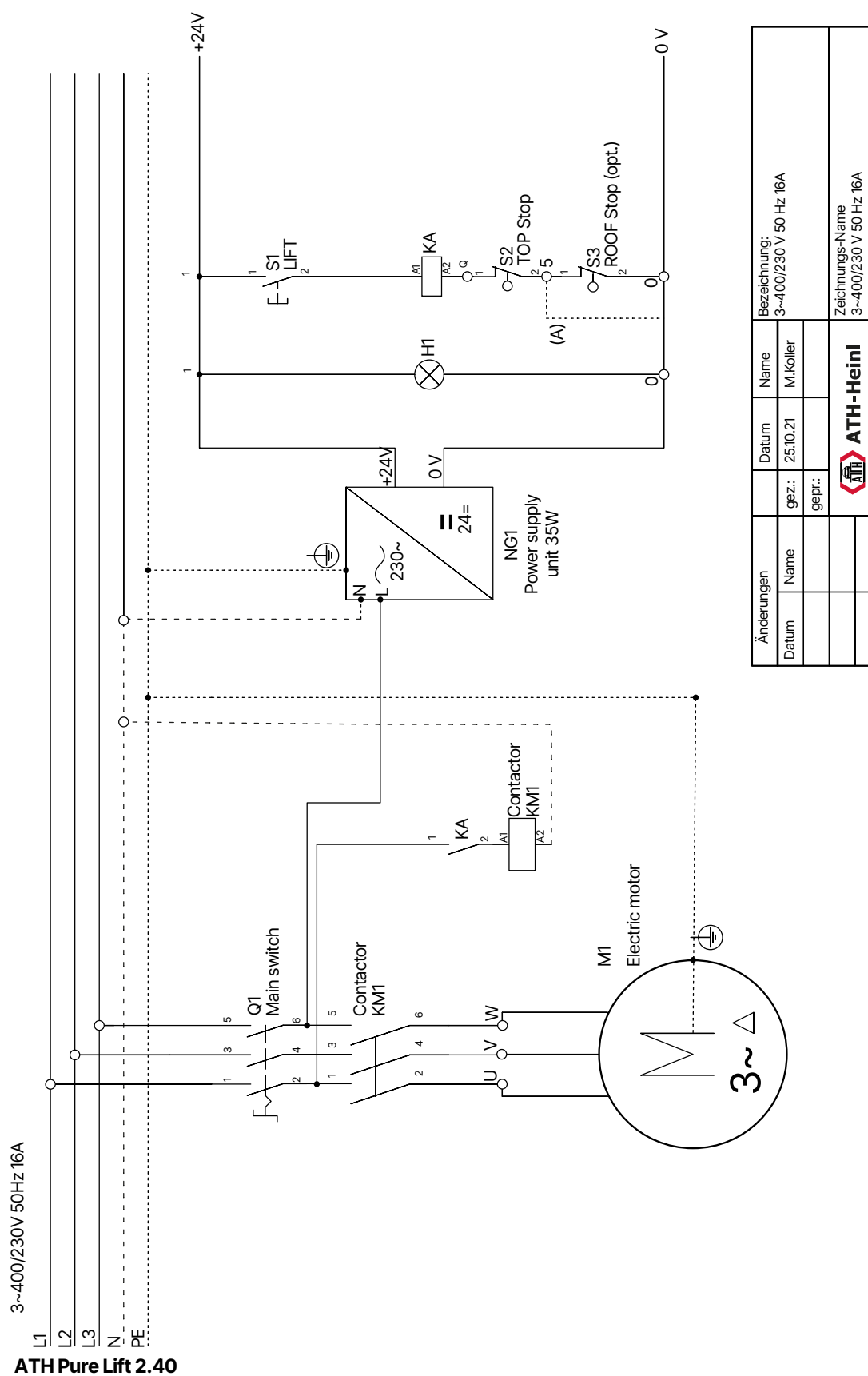
Hans Heinl
(dyrektor zarządzający)

**MODYFIKACJE I/LUB ZMIANY W MASZYNIE UNIEWAŻNIAJĄ
TEST CE I WYKLUCZAJĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ.**

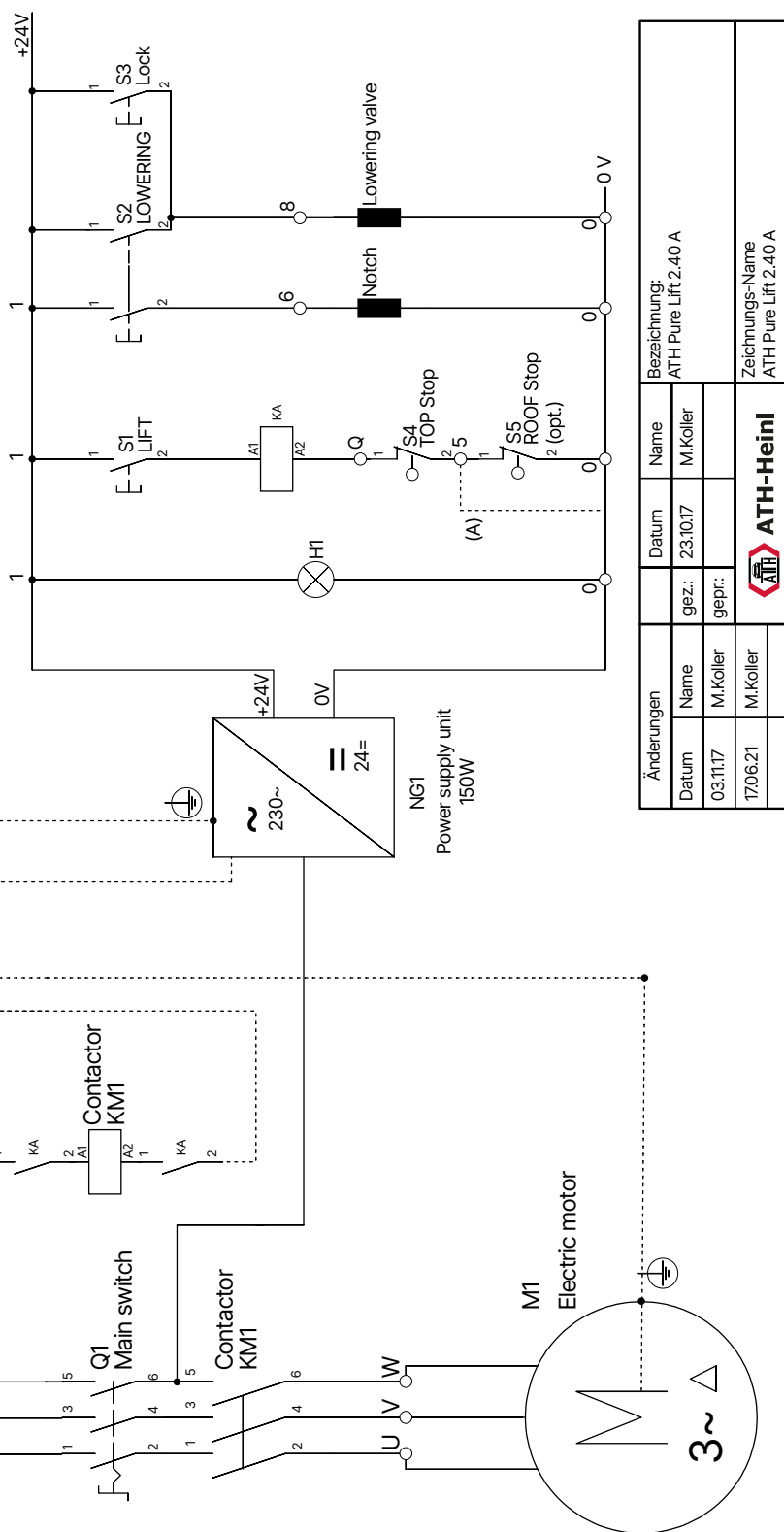
6 ZAŁĄCZNIK

6.1 Schemat obwodu elektrycznego

Schemat obwodu elektrycznego

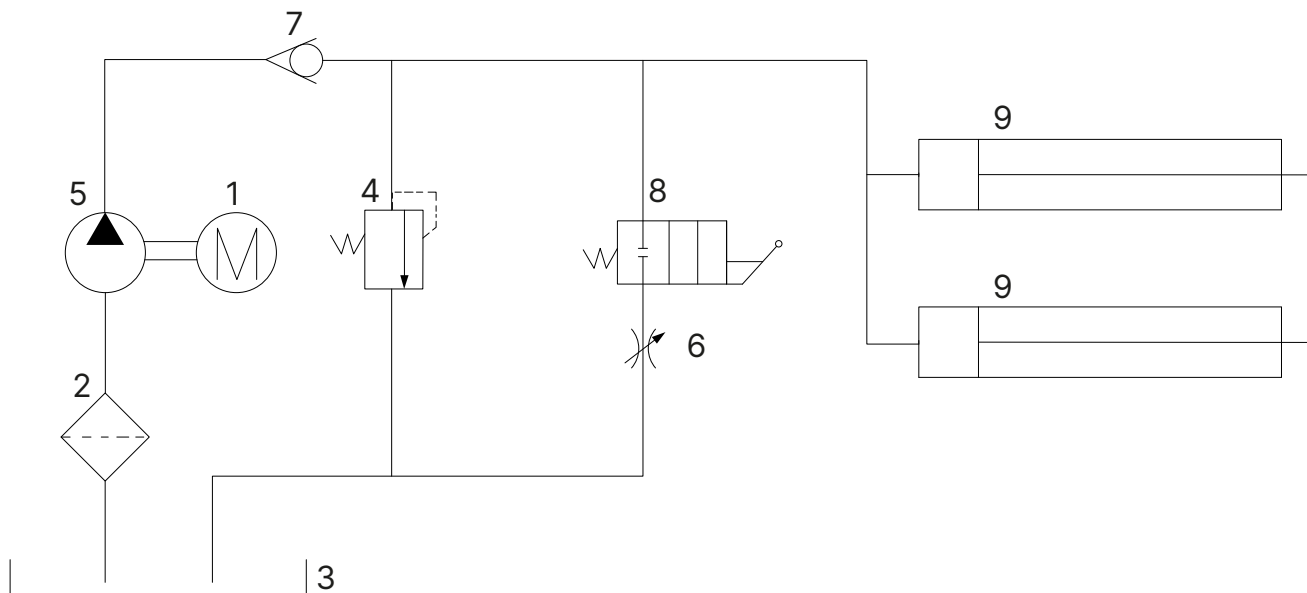






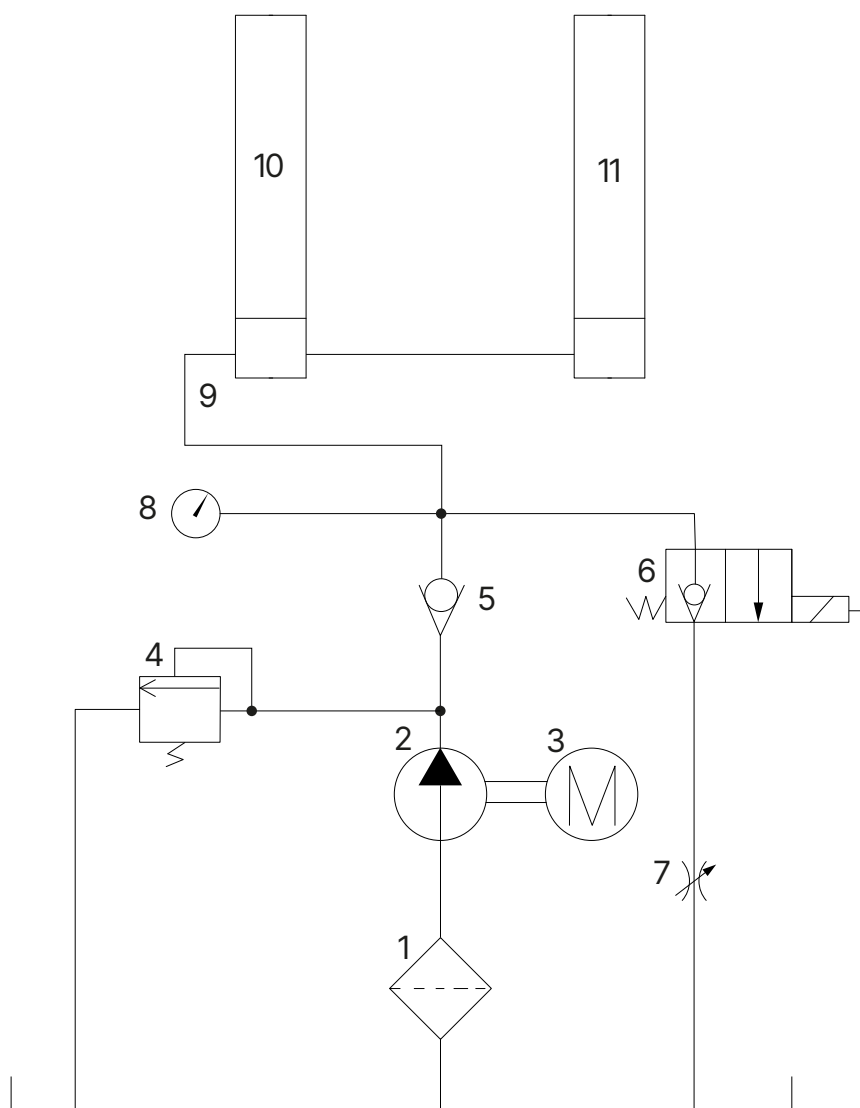
6.2 Schemat układu hydraulicznego

Schemat obwodu hydraulicznego



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Silnik | 2 | Filtr |
| 3 | Zbiornik oleju | 4 | Ciśnieniowy zawór nadmiarowy |
| 5 | Pompa zębata | 6 | Zawór obniżający prędkość |
| 7 | Zawór zwrotny | 8 | Mechaniczny zawór opuszczania |
| 9 | Siłownik hydrauliczny | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Filtr | 2 | Pompa zębata |
| 3 | Silnik | 4 | Ciśnieniowy zawór nadmiarowy |
| 5 | Zawór zwrotny | 6 | Zawór obniżający |
| 7 | Zawór obniżający prędkość | 8 | Manometr (opcja) |
| 9 | Zabezpieczenie przed pęknięciem węża | 10 | Pompa hamulcowa |
| 11 | Cylinder pomocniczy | | |



7 KARTA GWARANCYJNA

Adres dealera:	Adres klienta:
Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):	Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):
Osoba kontaktowa:	Osoba kontaktowa:
Ulica:	Ulica:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Producent i model:	Rok produkcji:
Numer seryjny:	Numer referencyjny:

Opis wiadomości:

Opis potrzebnych części zamiennych:

Część zamienna:	Numer części:	Ilość:
-----------------	---------------	--------

WAŻNA INFORMACJA:

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwej obsługi, zaniechania czynności konserwacyjnych lub uszkodzeń mechanicznych nie są objęte gwarancją. W przypadku urządzeń, które nie zostały zamontowane przez autoryzowanego monterę firmy ATH, gwarancja jest ograniczona do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Uszkodzenia transportowe:

- ☐ Oczwista wada (Widoczne uszkodzenia transportowe, odnotować na liście przewozowym przewoźnika, kopię listu przewozowego i zdjęcia przesłać niezwłocznie do ATH-Heinl)
- ☐ Ukryta wada (Uszkodzenie transportowe stwierdzone dopiero przy rozpakowywaniu towaru, przesłać do ATH-Heinl w ciągu 24 godzin protokół szkody ze zdjęciami)

7.1 Zakres gwarancji na produkt

5 lat

- Na konstrukcję urządzenia

Jeden rok (w normalnych warunkach/użytkowanie w zakresie gwarancji)

- Zespoły zasilające
- Cylindry hydrauliczne
- Wszystkie inne elementy zużywające się, takie jak obrotnice, płyty gumowe, kable, łańcuchy, zawory, przełączniki itp.

Gwarancja nie obejmuje

- Wad spowodowanych normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem, uszkodzeniem podczas transportu, nieprawidłową instalacją, napięciem lub brakiem wymaganej konserwacji.
- Usterek lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwej eksploatacji Urządzenia, tj. w szczególności użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem, niezgodnie ze specyfikacją techniczną danego urządzenia lub nieprawidłowej obsługi, w tym z powodu braku przeprowadzania konserwacji i regulacji urządzenia zgodnie z zaleceniami Producenta.
- Komponenty uszkodzone podczas transportu.
- Normalnego zużycia części wymagających serwisowania w celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji produktu.
- Każdego elementu, który został uszkodzony podczas transportu.
- Innych komponentów, które nie zostały wyraźnie wymienione, ale stosuje się jako ogólne materiały eksploatacyjne.

GWARANCJA NIE JEST WAŻNA, JEŚLI KARTY GWARANCYJNEJ NIE PRZESŁANO DO ATH-HEINL

Należy zwrócić uwagę na to, że gwarancję wykluczają uszkodzenia i awarie spowodowane nieprzestrzeganiem prac konserwacyjnych i regulacyjnych (zgodnie z instrukcją obsługi i/lub instruktażem), wadliwymi połączeniami elektrycznymi (polem wirującym, napięciem znamionowym, ochroną) lub nieprawidłowym użytkowaniem (przeciążenie, instalacja na zewnątrz, zmiany techniczne) ! Montaż oraz regulacje może wykonywać tylko osoba z odpowiednim przeszkoleniem oraz uprawnieniami.

**Wskazówka**

Niniejszy dziennik testów (wraz z protokołem) stanowi ważną część instrukcji obsługi i produktu.

!!! NALEŻY PRZECHOWYWAĆ GO W BEZPIECZNYM MIEJSCU!!!

Kontrola

Produkt musi zostać poddany kontroli przez odpowiednią i zatwierdzoną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, w razie potrzeby instruktażu, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i postanowieniami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

W przypadku modyfikacji lub rozszerzenia typu produktu należy prowadzić i akceptować dodatkowy dziennik badań.

Zakres kontroli

Poza specyfikacjami dotyczącymi prawidłowego funkcjonowania, czystości i konserwacji należy w szczególności sprawdzić istotne dla bezpieczeństwa elementy całego systemu.

Dane techniczne

prosimy o zapoznanie się z ["Dane techniczne"](#).

Tabliczka znamionowa

Proszę zanotować wszystkie poniższe dane

Producent i rodzaj zastosowanych materiałów montażowych

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protokół instalacji i przekazania

Miejsce instalacji:	Urządzenie/instalacja:
Firma:	Producent:
Ulica:	Typ/Model:
Miejscowość:	Numer seryjny:
Kraj:	Rok produkcji:

Wymieniony powyżej produkt został zmontowany, sprawdzony pod względem funkcjonalności i bezpieczeństwa oraz uruchomiony. Instalacja została przeprowadzona przez:

☐ Użytkownika. ☐ Ekspert

Użytkownik potwierdza prawidłową instalację typu produktu, przeczytanie i zrozumienie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i protokole oraz ich przestrzeganie, jak również zachowanie tych dokumentów w każdej chwili do dyspozycji poinstruowanych użytkowników.

Użytkownik potwierdza, że po zainstalowaniu i uruchomieniu przez przeszkoloną osobę producenta lub autoryzowanego sprzedawcy (rzecznikawcę) został poinstruowany w zakresie funkcji, obsługi, specyfikacji istotnych dla bezpieczeństwa, konserwacji i pielęgnacji podnośnika, otrzymał dokumenty, informacje i specyfikacje podnośnika oraz że produkt działa prawidłowo.

WAŻNA UWAGA:

W PRZYPADKU NIESPEŁNIENIA POWYŻSZYCH PUNKTÓW, ROSZCZENIE GWARANCYJNE WYGASA!

Gwarancja jest ważna tylko w przypadku przestrzegania i udowodnienia prawidłowej instalacji, przekazania, w razie potrzeby instrukcji obsługi podnośnika, jak również corocznej konserwacji przeprowadzonej przez specjalistę upoważnionego przez producenta. Odstęp pomiędzy 2 przeglądami nie może przekraczać 12 miesięcy. W przypadku nietypowego użytkowania, wielozmianowego lub sezonowego należy uzgodnić przegląd i konserwację na ½ roku.

Roszczenia gwarancyjne będą uznawane tylko wtedy, gdy spełnione zostaną wszystkie punkty protokołu i instrukcji obsługi, roszczenie zostanie zgłoszone natychmiast po wykryciu i niniejszy **protokół** zostanie przesłany **do producenta w połączeniu z protokołem konserwacji i ewentualnie protokołem serwisowym**.

Ponadto należy przestrzegać szczegółowych informacji dotyczących gwarancji (zakres, roszczenia i specyfikacje) opisanych w instrukcji obsługi.

Uszkodzenia i roszczenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, zaniechania konserwacji i pielęgnacji, stosowania nieodpowiednich lub nieokreślonych materiałów montażowych, eksploatacyjnych, konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, uszkodzeń mechanicznych, ingerencji w urządzenie bez konsultacji lub przez nieupoważnionych ekspertów są wykluczone z gwarancji. W przypadku systemów, które nie zostały zainstalowane przez autoryzowanego eksperta, gwarancja jest ograniczona za zgodą producenta maksymalnie do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Nazwisko i pieczęć firmowa rzeczoznawcy,
jeśli to konieczne numer i nazwa VKH

Data i podpis rzeczoznawcy

Nazwisko i pieczęć firmowa użytkownika

Data i podpis użytkownika



PROTOKÓŁ POŚWIADCZENIA MONTAŻU I PRÓB POMONTAŻOWYCH

1. Protokół nr montażu dźwignika (podnośnika pojazdów)

Dane urządzenia:	
	Nazwa i adres zakładu
Typ urządzenia:	
Nr fabryczny:	
Miejsce zainstalowania:	

2. Poświadczenie

Poświadcza się, że:

- Montaż urządzenia wykonany został zgodnie z:
 - Instrukcją technologiczną montażu wytwórcy
 - wymaganiami norm i warunków technicznych dozoru technicznego
- Zastosowane w montażu zespoły i elementy są oryginalne, zainstalowane zostały zgodnie z ich danymi zawartymi w instrukcji eksploatacji dostarczonej przez wytwórcę
- Pomieszczenie, w którym zamontowano dźwignik spełnia wymagania określone przez wytwórcę, montaż został przeprowadzony z uwzględnieniem wymaganych stref bezpieczeństwa
- Po zakończeniu montażu dźwignika przeprowadzono oględziny i próby ruchowe urządzenia, zgodnie z wymaganiami określonymi przez wytwórcę w instrukcji montażu. Przeprowadzone próby spełniają warunki wymagań technicznych dozoru technicznego
- Przeprowadzone próby przeciążeniowe spełniają warunki dyrektywy 2006/42/WE

, dnia

Podpis osoby odpowiedzialnej za montaż

Załącznik:

- 1.
- 2.

8.2 Plan badań

Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznakowanie dotyczące eksploatacji						
Dalsze oznaczenia						
Budowa (odkształcenia, pęknięcia)						
Kółki mocujące i stabilność						
Stan posadzki betonowej (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnianie						
Stan / płyny						
Stan / Smarowanie						
Stan / Agregat						
Stan / napęd						
Stan / Silnik						
Stan / Skrzynia biegów						
Stan / Cylinder						
Stan / Zawór						
Stan / Sterowanie elektryczne						
Stan / Elektryczne przełączniki						
Stan / Włączniki elektryczne						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Armatura hydrauliczna						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / Pneumatyczne połączenia śrubowe						
Stan / Szczelność						
Stan / Śruby i łożyska						
Stan / Części zużywające się						
Stan / Pokrycia						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						

Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Stan / Elementy istotne dla bezpieczeństwa						
Stan / Elektryczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Zabezpieczenie hydrauliczne						
Stan / Zabezpieczenie pneumatyczne						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

Badanie	7	8	9	10	11	12
Data na						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznaczenie dotyczące obsługi						
Dalsze oznaczenia						
Konstrukcja (odkształcenia, pęknięcia)						
Kołki mocujące i stabilność						
Stan betonowej podłogi (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnienie						
Stan / płyny						
Stan / smarowanie						
Stan / kruszywo						
Stan / napęd						
Stan / silnik						
Stan / skrzynia biegów						
Stan / cylinder						
Stan / zawór						
Stan / elektryczna jednostka sterująca						
Stan / Przyciski elektryczne						
Stan / Przełącznik elektryczny						

Badanie	7	8	9	10	11	12
Data na						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Hydrauliczne połączenie śrubowe						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / pneumatyczne połączenie śrubowe						
Stan / szczelność						
Stan / śruby i łożyska						
Stan / części zużywające się						
Stan / osłony						
Stan / funkcje pod obciążeniem						
Stan / elementy istotne dla bezpieczeństwa						
Stan / elektryczne urządzenia zabezpieczające						
Stan / hydrauliczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Pneumatyczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

Kontrola	13	14	15	16	17	18
data						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznaczenie dotyczące obsługi						
Dalsze oznaczenia						
Konstrukcja (odkształcenia, pęknięcia)						
Kółki mocujące i stabilność						
Stan betonowej podłogi (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnienie						



Kontrola	13	14	15	16	17	18
data						
Stan / płyny						
Stan / smarowanie						
Stan / kruszywo						
Stan / napęd						
Stan / silnik						
Stan / skrzynia biegów						
Stan / cylinder						
Stan / zawór						
Stan / elektryczna jednostka sterująca						
Stan / Przyciski elektryczne						
Stan / Przełącznik elektryczny						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Hydrauliczne połączenie śrubowe						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / pneumatyczne połączenie śrubowe						
Stan / szczelność						
Stan / śruby i łożyska						
Stan / części zużywające się						
Stan / osłony						
Stan / funkcje pod obciążeniem						
Stan / elementy istotne dla bezpieczeństwa						
Stan / elektryczne urządzenia zabezpieczające						
Stan / hydrauliczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Pneumatyczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

Kontrola	19	20	21	22	23	24
data						
Tabliczka znamionowa						

Kontrola	19	20	21	22	23	24
data						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznaczenie dotyczące obsługi						
Dalsze oznaczenia						
Konstrukcja (odkształcenia, pęknięcia)						
Kółki mocujące i stabilność						
Stan betonowej podłogi (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnienie						
Stan / płyny						
Stan / smarowanie						
Stan / kruszywo						
Stan / napęd						
Stan / silnik						
Stan / skrzynia biegów						
Stan / cylinder						
Stan / zawór						
Stan / elektryczna jednostka sterująca						
Stan / Przyciski elektryczne						
Stan / Przełącznik elektryczny						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Hydrauliczne połączenie śrubowe						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / pneumatyczne połączenie śrubowe						
Stan / szczelność						
Stan / śruby i łożyska						
Stan / części zużywające się						
Stan / osłony						
Stan / funkcje pod obciążeniem						
Stan / elementy istotne dla bezpieczeństwa						



Kontrola	19	20	21	22	23	24
data						
Stan / elektryczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / hydrauliczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Pneumatyczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

Kontrola	25	26	27	28	29	30
Data na						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznaczenie dotyczące obsługi						
Dalsze oznaczenia						
Konstrukcja (odkształcenia, pęknięcia)						
Kołki mocujące i stabilność						
Stan betonowej podłogi (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnienie						
Stan / płyny						
Stan / smarowanie						
Stan / kruszywo						
Stan / napęd						
Stan / silnik						
Stan / skrzynia biegów						
Stan / cylinder						
Stan / zawór						
Stan / elektryczna jednostka sterująca						
Stan / Przyciski elektryczne						
Stan / Przełącznik elektryczny						

Kontrola	25	26	27	28	29	30
Data na						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Hydrauliczne połączenie śrubowe						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / pneumatyczne połączenie śrubowe						
Stan / szczelność						
Stan / śruby i łożyska						
Stan / części zużywające się						
Stan / osłony						
Stan / funkcje pod obciążeniem						
Stan / elementy istotne dla bezpieczeństwa						
Stan / elektryczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / hydrauliczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Pneumatyczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

Kontrola	31	32	33	34	35	36
Data na						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznaczenie dotyczące obsługi						
Dalsze oznaczenia						
Konstrukcja (odkształcenia, pęknięcia)						
Kółki mocujące i stabilność						
Stan betonowej podłogi (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnienie						



Kontrola	31	32	33	34	35	36
Data na						
Stan / płyny						
Stan / smarowanie						
Stan / kruszywo						
Stan / napęd						
Stan / silnik						
Stan / skrzynia biegów						
Stan / cylinder						
Stan / zawór						
Stan / elektryczna jednostka sterująca						
Stan / Przyciski elektryczne						
Stan / Przełącznik elektryczny						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Hydrauliczne połączenie śrubowe						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / pneumatyczne połączenie śrubowe						
Stan / szczelność						
Stan / śruby i łożyska						
Stan / części zużywające się						
Stan / osłony						
Stan / funkcje pod obciążeniem						
Stan / elementy istotne dla bezpieczeństwa						
Stan / elektryczne urządzenia zabezpieczające						
Stan / hydrauliczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Pneumatyczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

[illegible]

Uživatelská příručka



2-sloupový výtah

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Ze sériového čísla:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Datum vydání: 16.10.2024 | S výjimkou chyb a opomenutí.
Prodej pouze prostřednictvím distributorů ATH



OBSAH

1	Úvod.....	369
1.1	Obecné informace.....	369
1.2	Popis.....	371
1.3	Operace.....	373
1.4	Bezpečnostní pokyny.....	375
1.5	Technické údaje.....	376
1.6	Rozložení zátěže.....	379
1.7	Rozměrový výkres.....	380
2	Instalace.....	383
2.1	Podmínky přepravy a skladování.....	383
2.2	Vybalení stroje.....	384
2.3	Rozsah dodávky.....	384
2.4	Umístění.....	386
2.5	Umístění Minimální vzdálenosti.....	386
2.6	Upevnění.....	387
2.7	Elektrické připojení.....	388
2.8	Hydraulické připojení.....	388
2.9	Montáž.....	388
2.9.1	Montáž zvedací plošiny.....	389
2.9.2	Plán založení.....	396
2.10	Před uvedením do provozu.....	398
3	Operace.....	399
3.1	Před prvním zvednutím zkontrolujte.....	399
3.2	Zvedání pod zatížením.....	399
3.3	Návod k obsluze.....	400
3.4	Základní poznámky.....	401
3.5	Ovládání výtahu.....	401
4	Údržba.....	403
4.1	Vypuštění vzduchu z nůžkového výtahu.....	403
4.2	Nouzové spouštění v případě výpadku proudu.....	404
4.3	Nastavení ventilu pro rychlost spouštění.....	405
4.4	Nastavení synchronizačních lan.....	406
4.5	Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči.....	407
4.6	Bezpečnostní předpisy pro ropu.....	409



4.7	Plán údržby nebo péče.....	410
4.8	Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění.....	411
4.9	Pokyny pro údržbu a servis.....	413
4.10	Likvidace.....	413
5	ES- EU prohlášení o shodě.....	414
6	Dodatek.....	416
6.1	Schéma elektrického obvodu.....	416
6.2	Schéma hydraulického obvodu.....	419
7	Záruční list.....	421
7.1	Rozsah záruky na výrobek.....	422
8	Testovací kniha.....	423
8.1	Protokol o instalaci a předání.....	424
8.2	Plán testování.....	424
8.3	Inspekční zpráva.....	433
9	Poznámky.....	439

1 ÚVOD

1.1 Obecné informace



Tento návod je nedílnou součástí stroje. Uživatel si je musí přečíst a porozumět jim. Za škody způsobené nedodržením tohoto návodu nebo platných bezpečnostních předpisů nepřebíráme žádnou odpovědnost.



Při všech pracích na popsaném systému je nutné nosit vhodný ochranný oděv.



Před prací na zvednutém vozidle, pod ním nebo v jeho blízkosti se vždy ujistěte, že jsou mechanická nebo hydraulická bezpečnostní zařízení na zvedáku řádně zapnutá.

Popis výstrah



Nebezpečí

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



Varování

Nedodržení pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění



Výstraha

Nedodržení může vést ke zranění



Upozornění

Nedodržení může vést k materiálním škodám a zhoršení funkce výrobku.



Nápověda

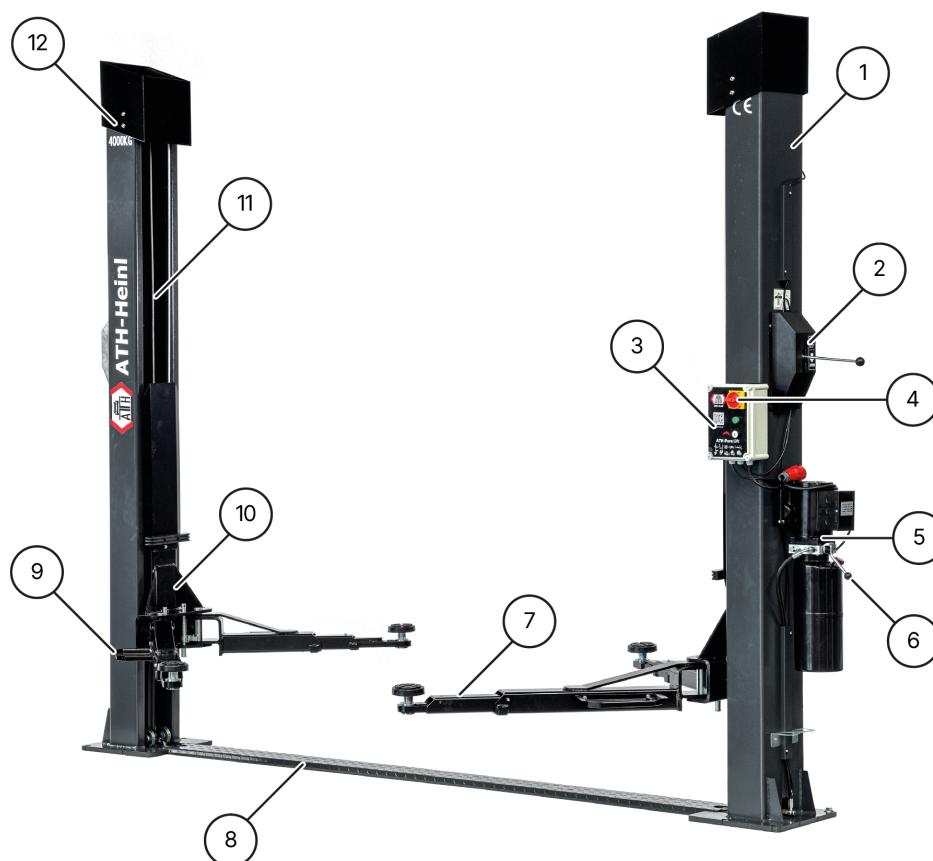
Doplňující informace k obsluze výrobku



Tip

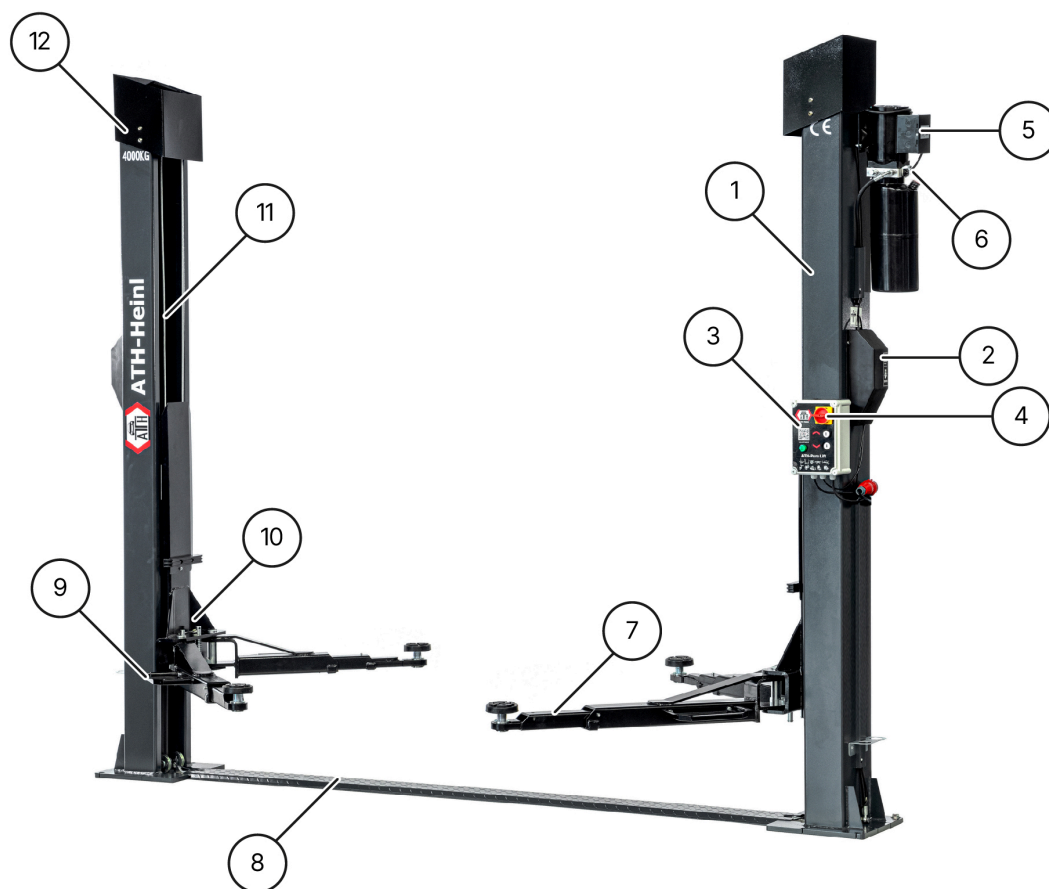
Obecné užitečné informace

1.2 Popis



ATH Pure Lift 2.40

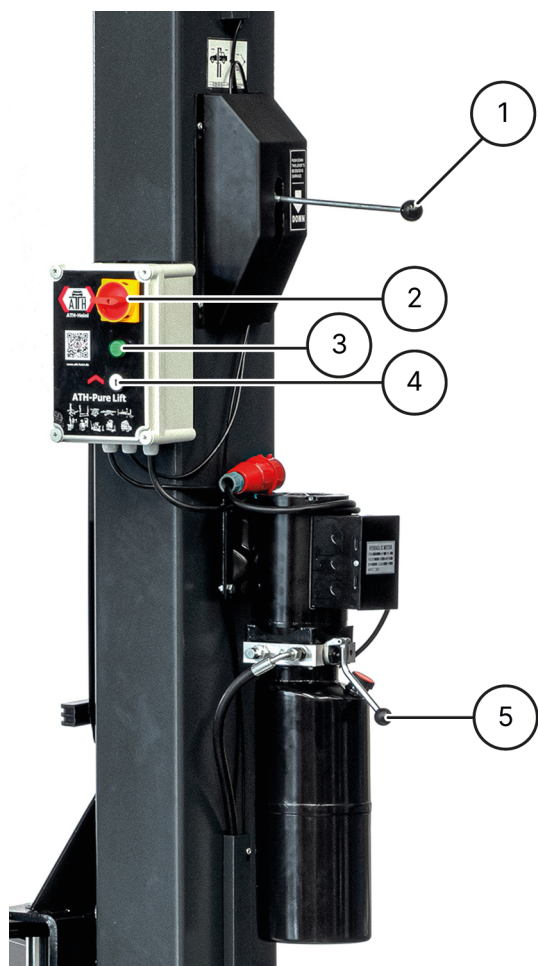
- | | | | |
|----|---------------------------|----|--|
| 1 | Zvedací sloup | 2 | Ruční uvolnění bezpečnostní pojistky |
| 3 | Spínací skříňka | 4 | Hlavní vypínač |
| 5 | Hydraulická jednotka | 6 | Ruční spouštěcí ventil |
| 7 | Podpěrná ramena | 8 | Přejezdová deska pro ochranu lan a hadic |
| 9 | Ochrana nohou (deflektor) | 10 | Zvedací vozík |
| 11 | Synchronizovaná lana | 12 | Kryt sloupů |



ATH Pure Lift 2.40A

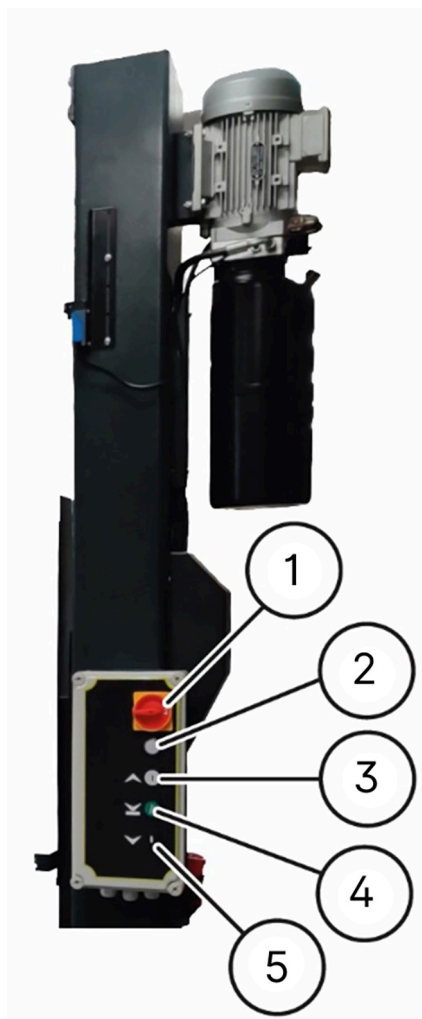
- | | | | |
|----|---------------------------|----|--|
| 1 | Zvedací sloupy | 2 | Elektromagnet pro bezpečnostní zachycení |
| 3 | Spínací skříňka | 4 | Hlavní vypínač |
| 5 | Hydraulická jednotka | 6 | Elektrický spouštěcí ventil |
| 7 | Podpěrná ramena | 8 | Přejezdová deska pro ochranu lan a hadic |
| 9 | Ochrana nohou (deflektor) | 10 | Zvedací vozík |
| 11 | Synchronizovaná lana | 12 | Kryt sloupů |

1.3 Operace



Operace ATH Pure Lift 2.40

- ① Ruční uvolnění bezpečnostní pojistky
- ② Hlavní vypínač
- ③ Provozní světlo
- ④ Tlačítko zvedání
- ⑤ Ruční spouštěcí ventil



Provoz ATH Pure Lift 2.40A

- ① Hlavní vypínač
- ② Kontrolka provozu
- ③ Tlačítko zdvihu
- ④ Parkovací tlačítko
- ⑤ Tlačítko spouštění

1.4 Bezpečnostní pokyny

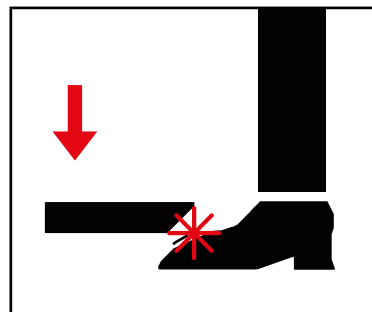
Obecné bezpečnostní pokyny



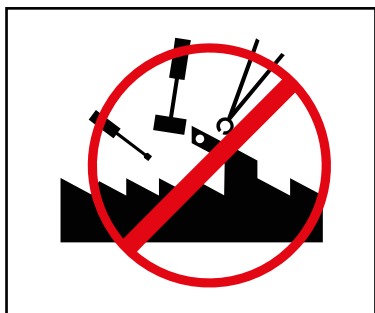
Před použitím výtahu si přečtěte návod k obsluze a porozumějte mu.



Práce na elektrických součástech smí provádět pouze místně oprávnění elektrikáři.



Při spouštění zvedací plošiny opusťte nebezpečnou zónu.



Jakékoli úpravy zvedací plošiny nejsou povoleny.

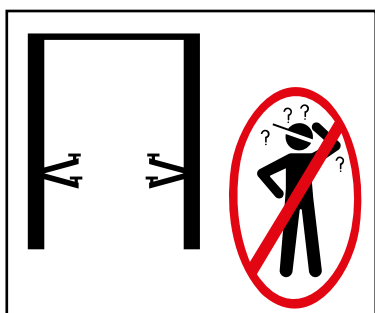


Zvedací plošina se nesmí čistit pod tekoucí vodou



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky rozpouštějící barvu nebo vysoce agresivní čisticí prostředky.

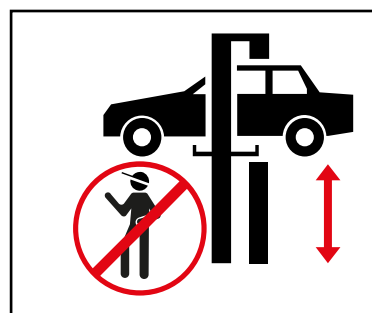
Bezpečnostní pokyny specifické pro daný výrobek



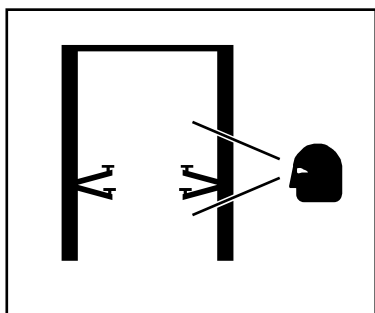
Zvedací plošinu smí obsluhovat pouze vyškolený personál



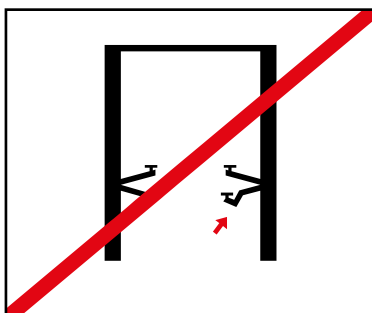
Do nebezpečné zóny smí vstupovat pouze oprávněné osoby



Při zvedání a spouštění musí být nebezpečný prostor volný.



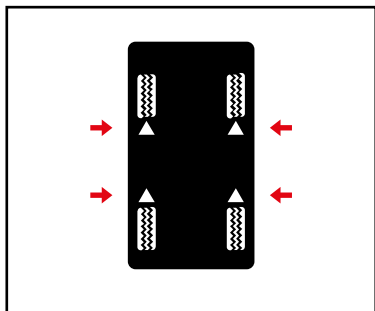
Pro bezpečnou práci je nutná řádná údržba a kontroly



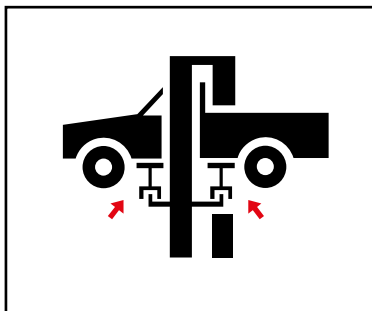
Nepracujte na poškozených výtazích



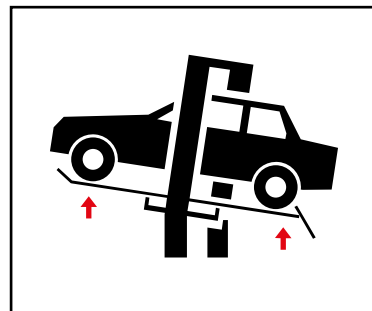
Zajistěte správné rozložení hmotnosti vozidla



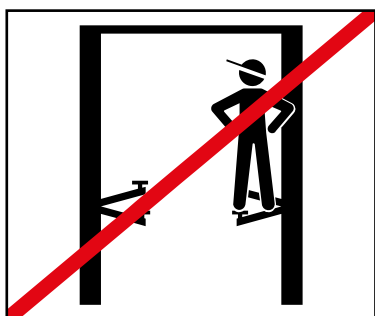
Při zvedání vozidla používejte zvedací body určené výrobcem vozidla a zavřete všechny dveře.



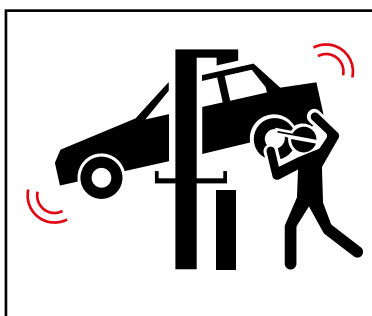
V případě potřeby použijte vhodné adaptéry



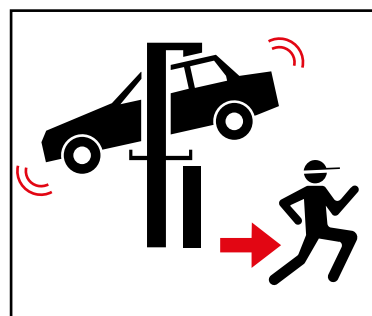
Adaptéry snižují stanovené užitečné zatížení



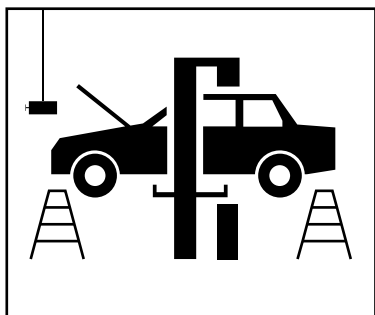
Na zvedací plošině, podpěrných ramenech ani na zvedaném vozidle se nesmí přepravovat žádné předměty ani osoby.



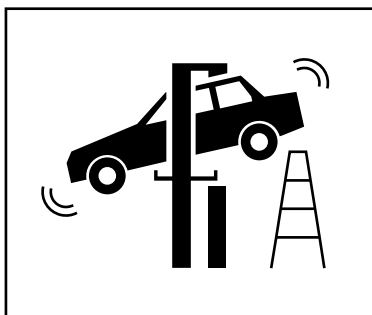
Vyhňte se silným kývavým pohybům na zvedaném vozidle.



Pokud hrozí nebezpečí pádu vozidla, okamžitě opusťte nebezpečný prostor.



Při montáži nebo demontáži těžkých předmětů vždy používejte bezpečnostní zařízení, abyste zabránili jejich převrácení.



Při spouštění dávejte pozor na překážky

1.5 Technické údaje

Typ	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Zatížitelnost	4000 kg
Doba zvedání (1200 kg)	Přibližně 35 s
Doba spouštění (1200 kg)	Přibližně 35 s
Elektrický systém	1/230 V/50 Hz

Typ	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Ovládací napětí	DC24V
motor	2,2 KW
Pojistka proti proudu	1 C 16 A
Připojovací kabel	3 x 1.5mm ²
Třída ochrany	IP 43
Pracovní tlak ²	125 - 145 bar
Doporučený hydraulický olej	Léto (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zimní (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množství oleje	Přibližně 11 l
Ukotvení v zemi	Kotevní tyč M16x250 (č. zboží 090527) Injekční kartuše s maltou 300 ml (č. výr. 090526)
Množství kotev	12 kusů
Přípustná hodnota hluku	≤ 80 dB
hmotnost	545 kg
Sklon podlahy	Max. 3°

Typ	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Max. Zatížitelnost	4000 kg
Doba zvedání (1200 kg)	Přibližně 35 s
Doba spouštění (1200 kg)	Přibližně 35 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Ovládací napětí	DC24V
motor	2,2 KW
Pojistka proti proudu	3 C 16 A
Připojovací kabel	Min. 5 x 1.5mm ²
Třída ochrany	IP 43
Pracovní tlak ²	125 - 145 bar
Doporučený hydraulický olej	Léto (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zimní (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množství oleje	Přibližně 11 l
Ukotvení v zemi	Kotevní tyč M16x250 (č. zboží 090527) Injekční kartuše s maltou 300 ml (č. výr. 090526)
Množství kotev	12 kusů
Přípustná hodnota hluku	≤ 80 dB
hmotnost	555 kg
Sklon podlahy	Max. 3°



Výstraha



² Z výroby nastavený pracovní tlak je nastaven na maximální jmenovité zatížení. S přetlakovým ventilem se nesmí manipulovat.

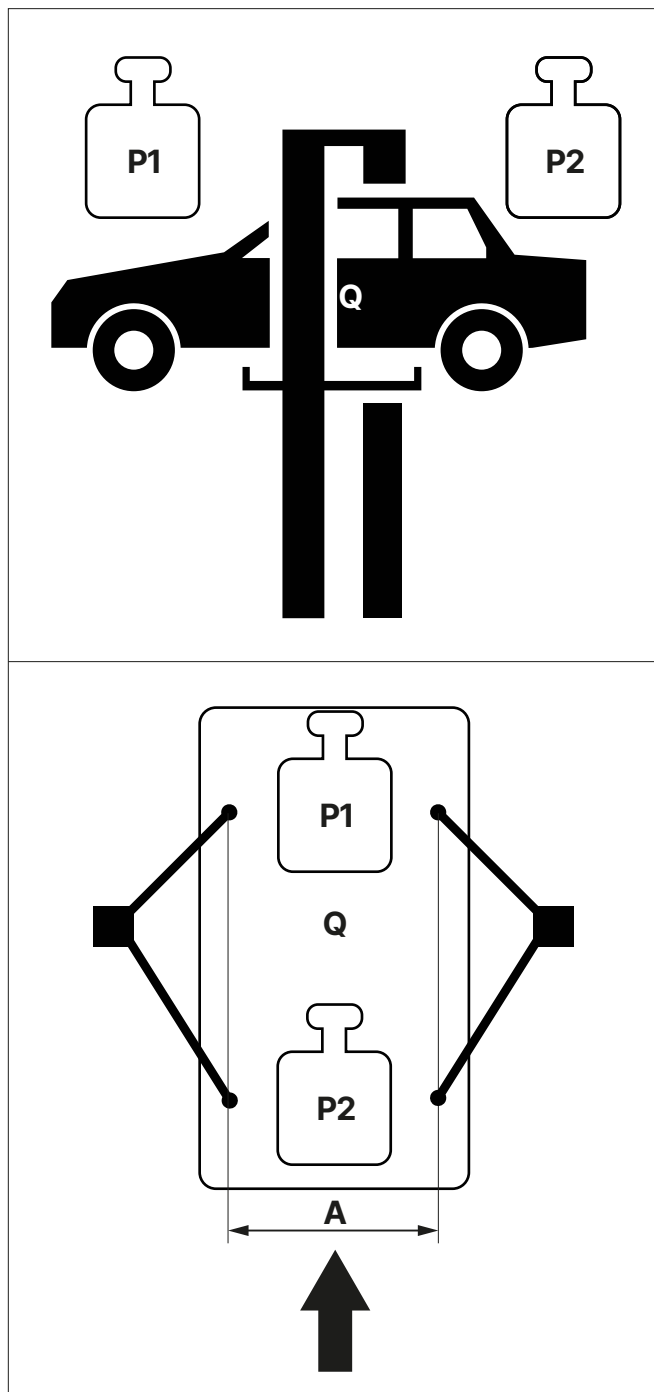
Změna nastavení může vést k vážnému poškození.

Nápověda



Pokud nelze zvýšit zadané jmenovité zatížení, obraťte se na náš servisní tým.

1.6 Rozložení zátěže



Q Celková hmotnost vozidla

P1 Max. $\frac{3}{5} \times Q$

P2 Max. $\frac{2}{5} \times Q$

3/2 Rozložení zátěže

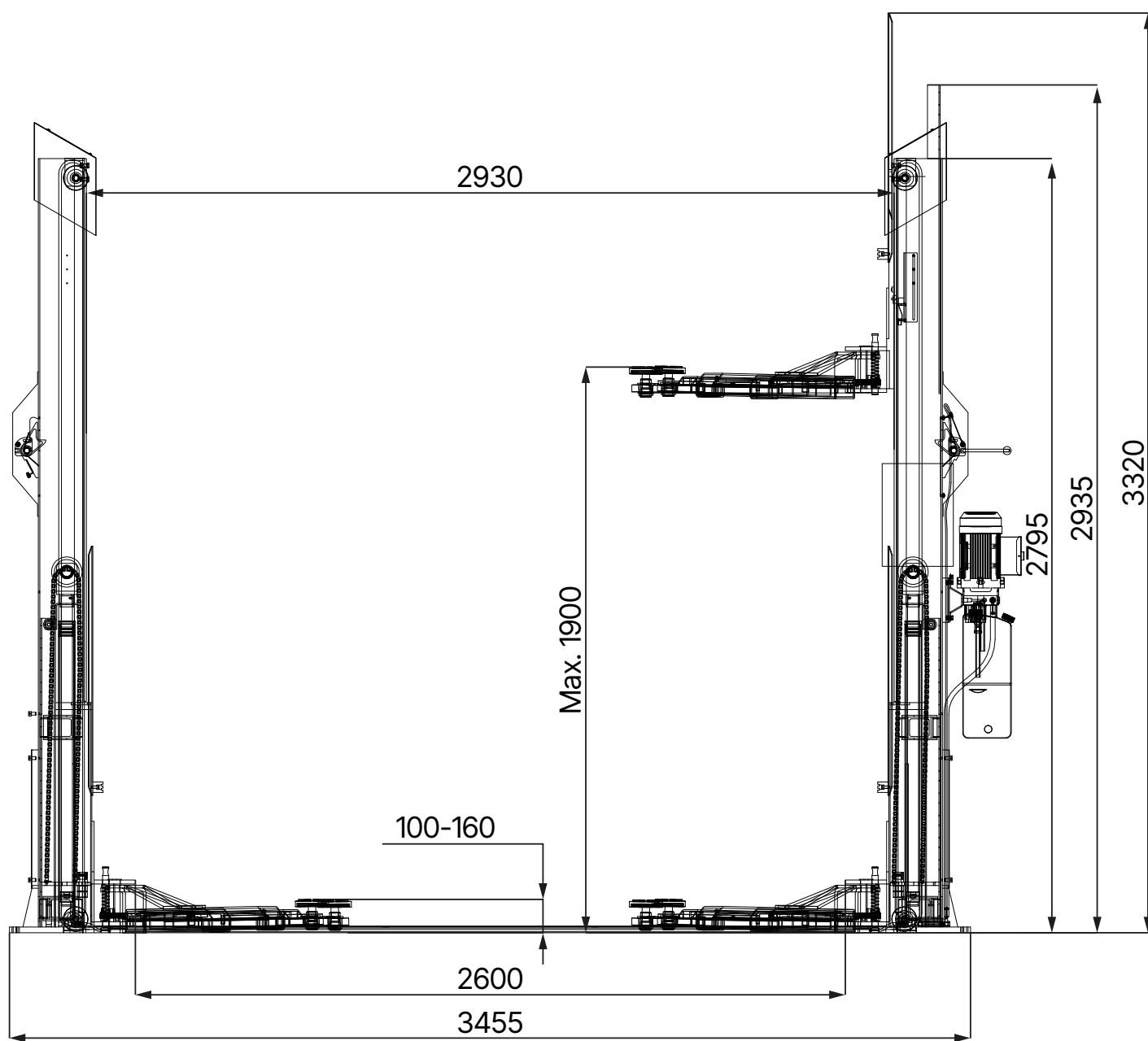
A² Min. 1000 mm

Upozornění

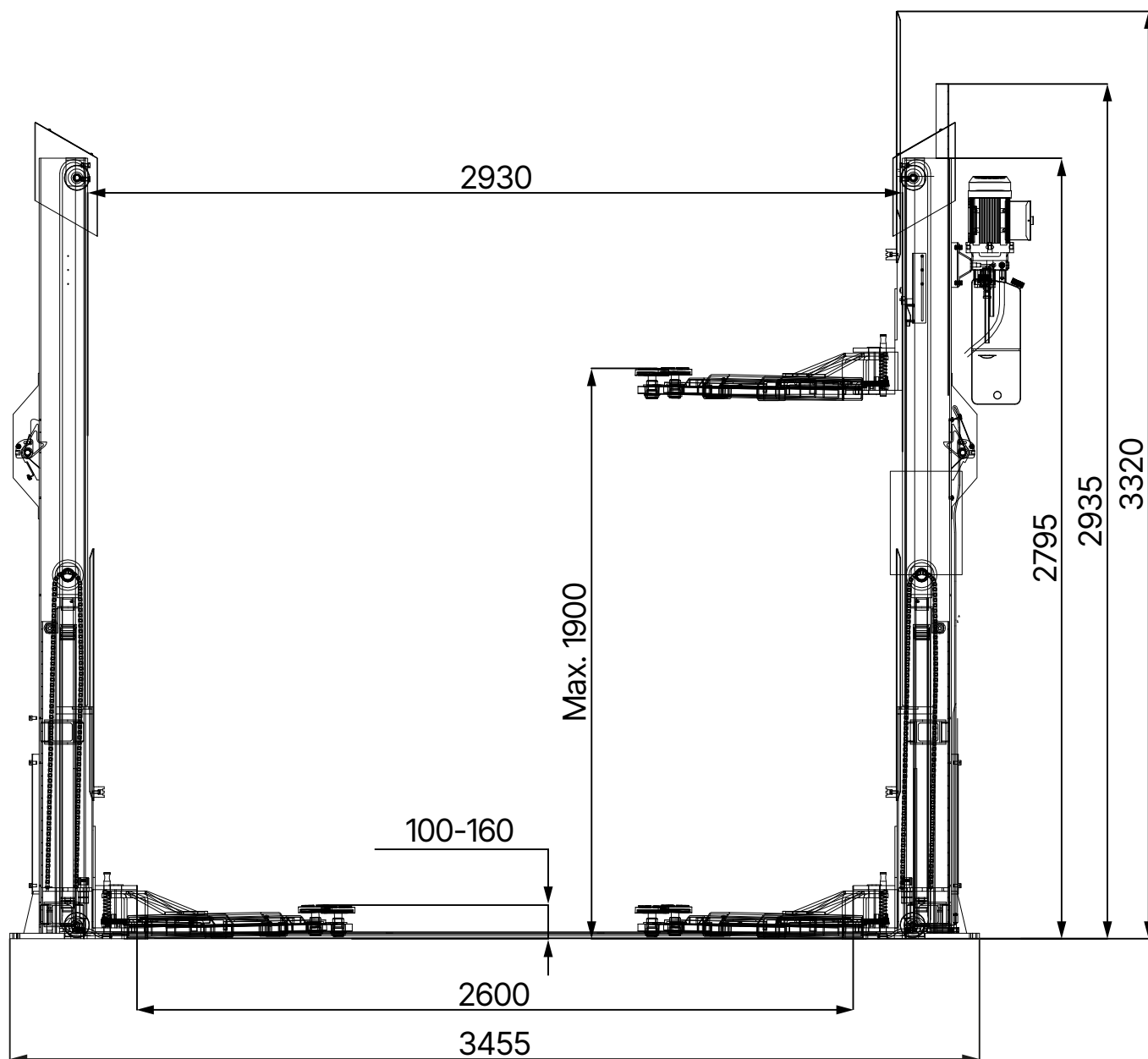


² Pokud je vzdálenost A menší, snižuje se nosnost zvedací plošiny. V těchto a dalších případech, které nejsou uvedeny v tomto návodu, se poraďte s výrobcem.

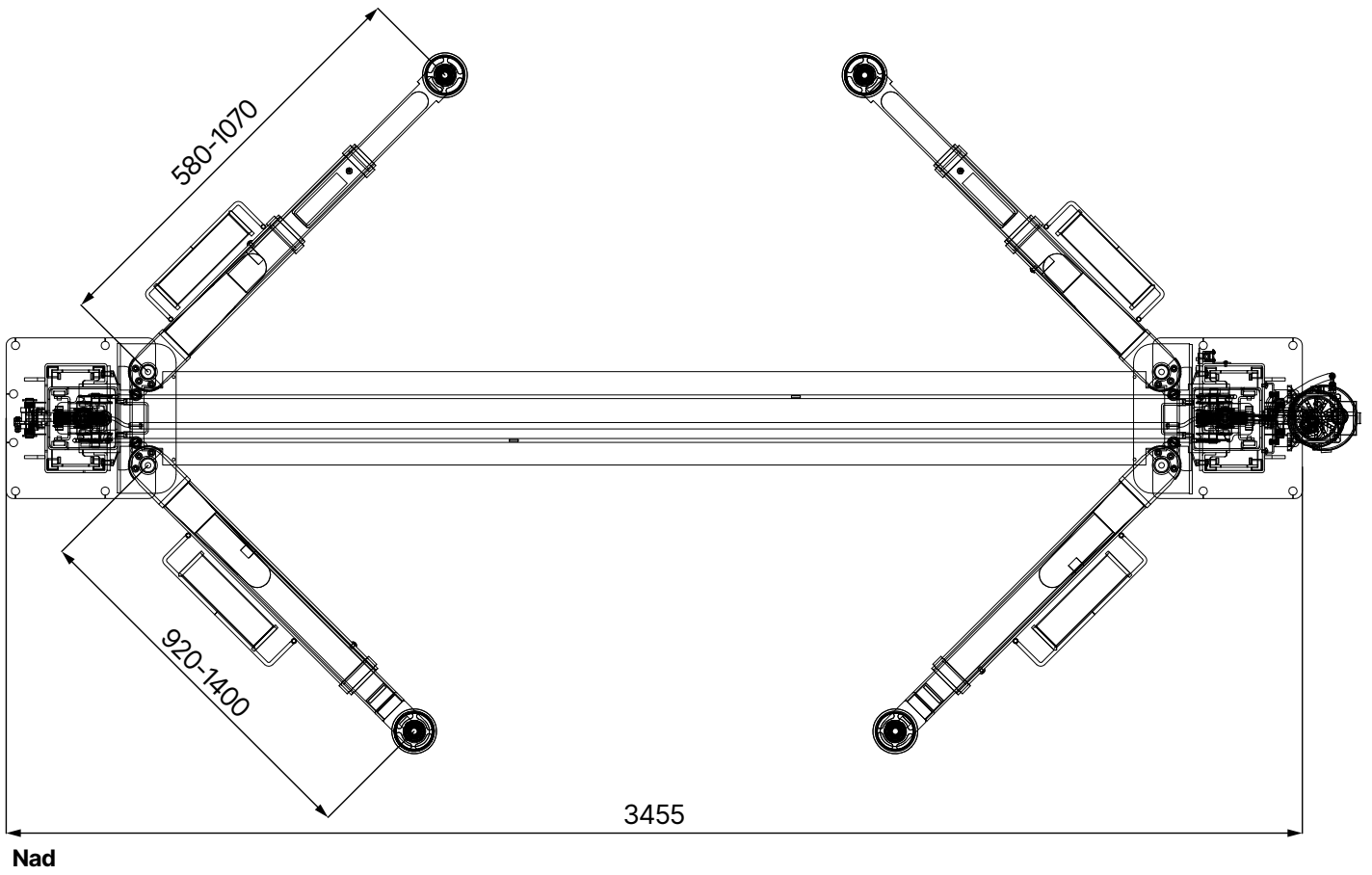
1.7 Rozměrový výkres



ATH Pure Lift 2.40 boční



ATH Pure Lift 2.40A boční



2 INSTALACE

Stroj musí být instalován autorizovaným personálem v souladu s návodem.



Nápověda

Návod k obsluze (včetně protokolu) je důležitou součástí stroje nebo výrobku.

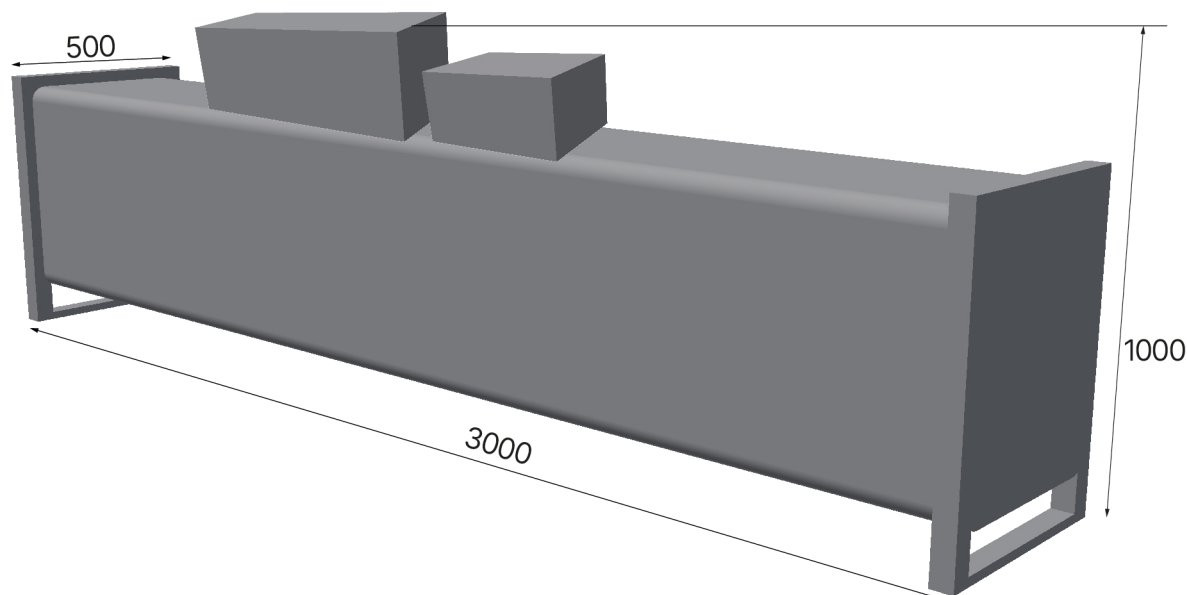
Uchovávejte jej na bezpečném místě!

Výrobek musí být po dokončení montáže, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a oprávněnou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

2.1 Podmínky přepravy a skladování

Pro přepravu a umístění stroje vždy používejte vhodné závěsné, zvedací nebo pozemní dopravníky a dbejte na těžiště stroje.

Stroj by měl být přepravován pouze v původním obalu.



Údaje o stroji	
Hmotnost stroje	575 kg
Šířka	500 mm
délka	3000 mm
výška	1000 mm
Skladovací teplota	-10 až +50 °C



Pokyny pro přepravu a skladování



Upozornění

Břemeno zvedejte opatrně a přemísťujte ho pouze vhodným nářadím, které je v bezvadném stavu.



Upozornění

Vyvarujte se neočekávaných zdvihů a otřesových pohybů. Dbejte opatrnosti na nerovném povrchu, v příčném směru apod.

2.2 Vybalení stroje

- Odstraňte horní kryt obalu a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. V případě poškození ihned informujte prodejce.
- Odstraňte zajišťovací šroub a sejměte stroj z palety/rámu. Ke zvednutí stroje z palety/rámu použijte vhodné zvedací zařízení (případně se závěsným lanem).



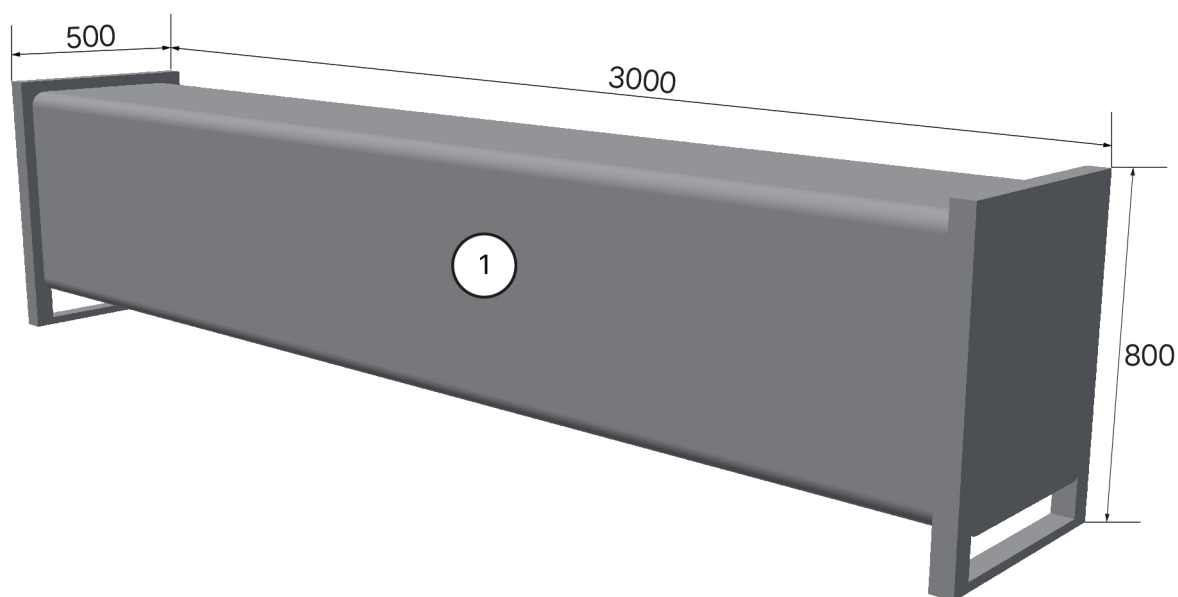
Nebezpečí

Vyjmuté části obalu mohou představovat nebezpečí pro děti a zvířata.

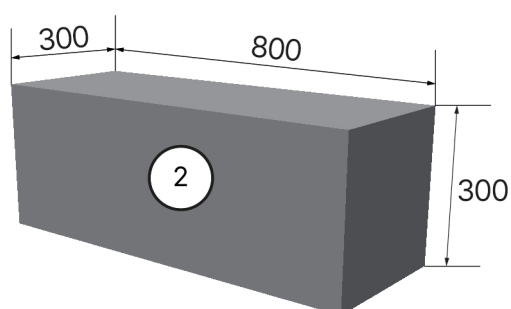
To může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Vyjmuté obalové díly uchovávejte na sběrném místě, které je nepřístupné dětem a zvířatům, dokud nebudou zlikvidovány.

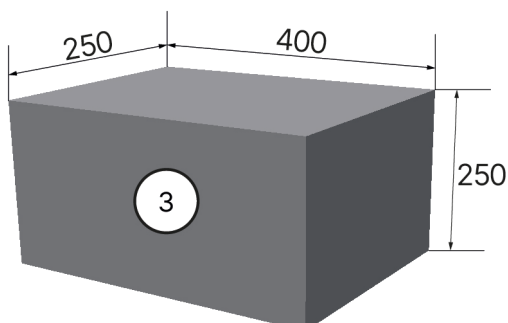
2.3 Rozsah dodávky



obsah	Počet balení	délka	šířka	Výška	Hmotnost
<ul style="list-style-type: none"> Hlavní sloupec Vedlejší sloup Podpěrná ramena Přejezdová deska s hydraulickou hadicí Krycí deska pro paletový vozík Skříňka na příslušenství s: 4 opěrné desky, 4 ochranné držáky pro opěrná ramena, 2 bezpečnostní západky, 2 plastové kryty pro bezpečnostní západky, drobné díly 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Obsah	Počet balení	délka	šířka	Výška	Hmotnost
Hydraulická jednotka	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Kapacita	Počet balení	délka	šířka	Výška	Hmotnost
Elektrická spínací skříňka	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Umístění

Stroj by měl být umístěn mimo dosah hořlavých a výbušných materiálů, slunečního záření a intenzivního světla. Stroj by měl být také umístěn na dobře větraném místě.

Stroj by měl být instalován na dostatečně pevném podkladu, v případě potřeby podle minimálních požadavků specifikací v základovém plánu.

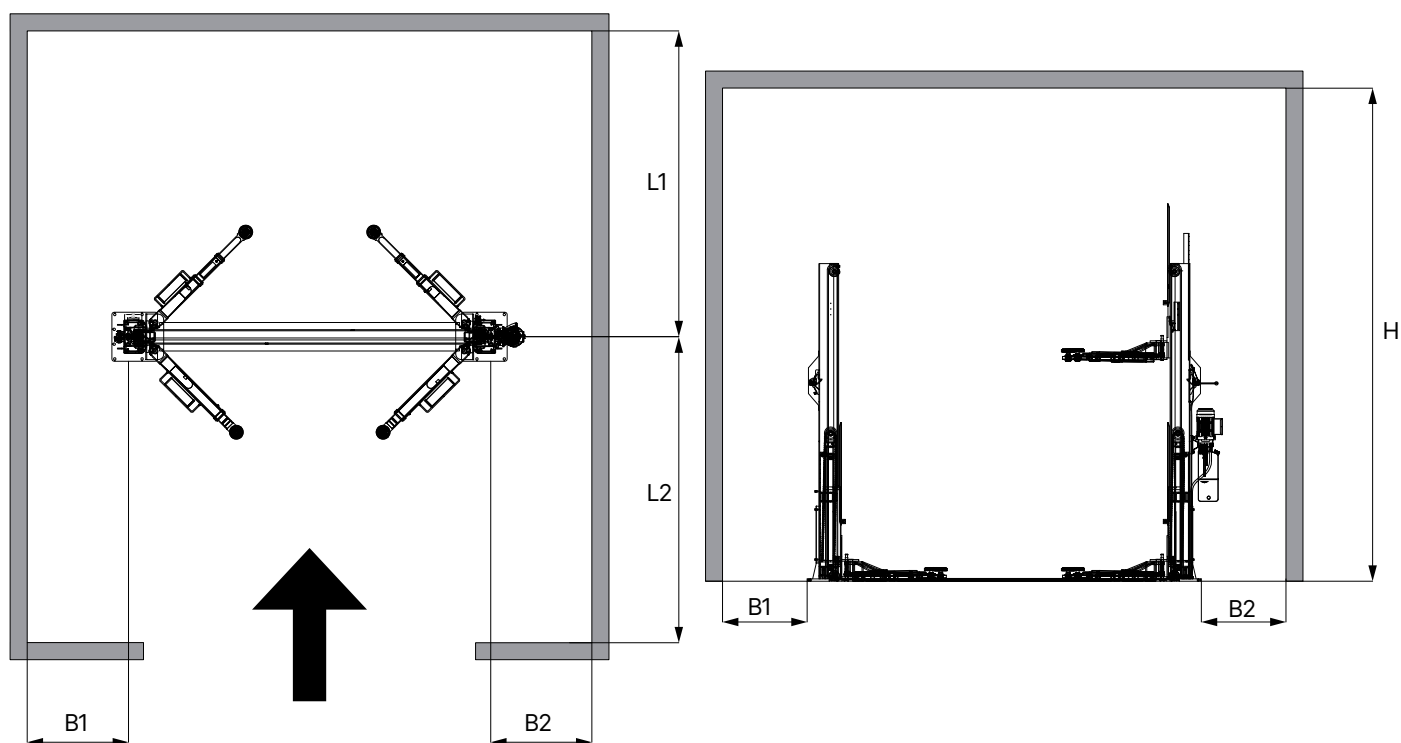
Při volbě místa instalace je třeba kromě půdních podmínek dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Pokud má být přístroj instalován na podlahovou desku, je třeba zkontrolovat její dostatečnou nosnost. Obecně se při instalaci stroje na podlahové stropy doporučuje konzultovat posouzení se stavebním odborníkem.

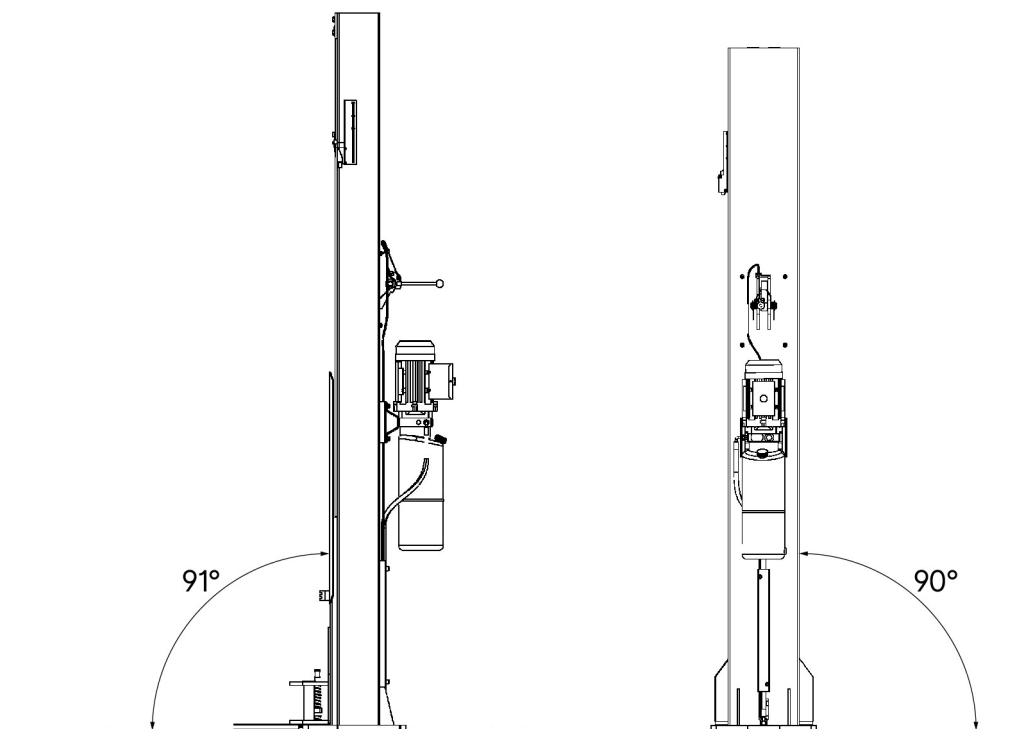
Stroj se smí instalovat a používat pouze uvnitř uzavřených místností. Nemá odpovídající bezpečnostní vybavení (např. krytí IP, pozinkované provedení) pro venkovní použití.

Teplota	5 - 50°C
Hladina moře	< 1500m
Vlhkost	50% při 40°C - 90% při 20°C

2.5 Umístění Minimální vzdálenosti



- B1** Vzdálenost hlavní pilíř - stěna **Min. 1000 mm**
- B2** Vzdálenost vedlejší pilíř - stěna **Min. 700mm**
- L1** Vzdálenost pilířů - stěna **Min. 3200mm**
- L2** Vzdálenost pilířů - stěna **Min. 3200mm**
- H** Požadovaná výška stropu **Min. 3620mm**



2.6 Upevnění



Výstraha

Při instalaci zařízení je nutné dodržovat obecné a místní předpisy.

Tyto kroky by proto měl provádět pouze vyškolený odborník.

Stroj musí být postaven a upevněn na dostatečně pevném povrchu, v případě potřeby v souladu s minimálními požadavky uvedenými v dokumentu. "[Plán založení](#)" a zajistit jej na místě.

Stroj musí být upevněn na určených místech vhodným upevňovacím materiálem, pokud je uveden.

Při volbě místa instalace je třeba kromě podmínek na podlaže dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Při instalaci na stropy v patrech je třeba zkontrolovat jejich dostatečnou nosnost. Při instalaci na stropy v patrech se obecně doporučuje konzultovat odborný posudek se stavebním expertem.



2.7 Elektrické připojení



Upozornění

Je třeba dodržovat obecné a místní předpisy. Proto smí tento krok provádět pouze vyškolený odborník.

Věnujte pozornost potřebnému přívodnímu vedení.

Připojení by mělo být provedeno podle výrobku pomocí zástrčky 230V Schuko (verze 230V) nebo pomocí zástrčky CEE, 5kolíkové, 400V/16A (verze 400V).

Odchyšky napětí by neměly překročit 0,9 - 1,1násobek rozsahu jmenovitého napětí a odchyšky frekvence by neměly překročit 0,99 - 1,01násobek rozsahu frekvence. Aby bylo možné toto zaručit, musí být přijata nezbytná ochranná opatření.

Na konci práce je třeba zkontrolovat směr otáčení motoru.

2.8 Hydraulické připojení

Před prvním uvedením systému do provozu nebo před prvním provozem s olejem je třeba dodržet následující pokyny, aby byl provoz optimální, bezporuchový a prakticky bez přístupu vzduchu:

- Všechna hydraulická vedení musí být připojena a dotažena v souladu s hydraulickým schématem a případně označením hadic.
- Všechna hydraulická vedení a válce musí být odvzdušněny podle hydraulického plánu nebo označení hadic.
- Pro zajištění správné a bezpečné funkce systému a použitých hadicových vedení je nezbytné zajistit, aby použité hydraulické kapaliny odpovídaly specifickým specifikacím a doporučením výrobce.
- Použitá média, která nesplňují specifické požadavky nebo jsou znečištěná, poškozují celý hydraulický systém, zkracují životnost použitých hydraulických systémů a vedou k vyloučení odpovědnosti a záruky.



Nápověda

Při doplňování oleje do systému může dojít k jeho znečištění.

Je třeba kontrolovat minimální požadavky a minimální množství oleje, popř. jej vyrábět.

2.9 Montáž



Nápověda

Tyto pokyny nelze považovat za montážní návod; poskytují pouze informace a pomoc pro kompetentní a zručné montéry.



Výstraha

Pro následující práce je nutné používat vhodný oděv a individuální ochranné pomůcky.



Varování

Nesprávná montáž a nastavení budou mít za následek vyloučení odpovědnosti a záruky.

Částečně smontované stroje musí být před uvedením do provozu zkontrolovány, poučeny a schváleny kompetentní osobou.

Montáž strojů musí provádět kvalifikovaná osoba.

2.9.1 Montáž zvedací plošiny

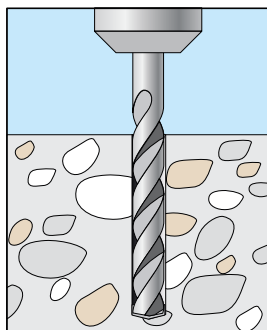
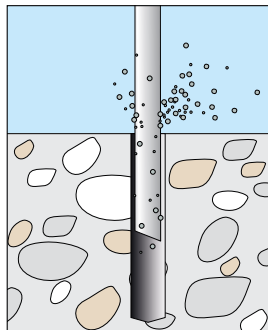
2.9.1.1 Určení polohy

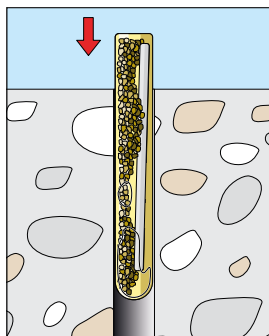
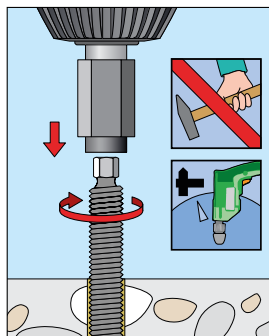
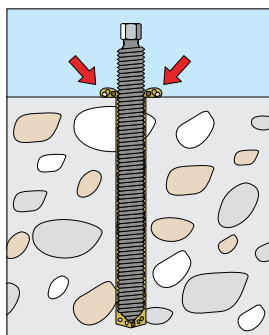
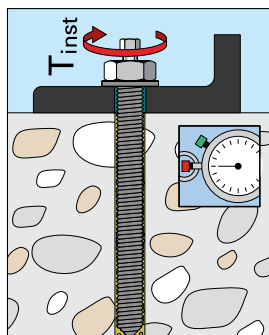
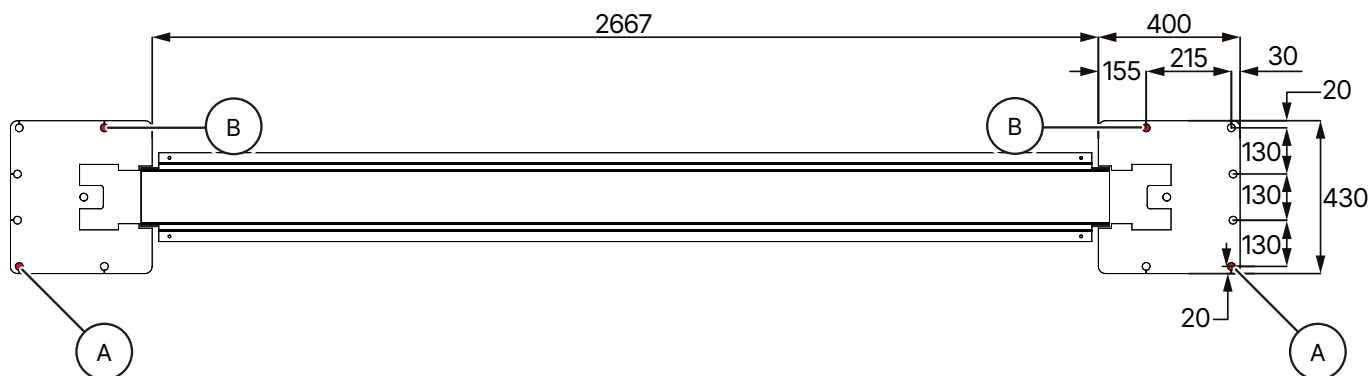
- Určete místo instalace a směr jízdy. Dodržujte požadované vzdálenosti a výšku místnosti. [viz "Umístění"](#).
- Kontrola stavu terénu a sklonu [viz "Plán založení"](#).
- Zajistěte správnou volbu strany pro napájení (stlačený vzduch, elektřina atd.).
- Označte polohu sloupů na podlaze a vyžádejte si souhlas zákazníka.

2.9.1.2 Umístění a vyrovnaní zvedacích sloupů

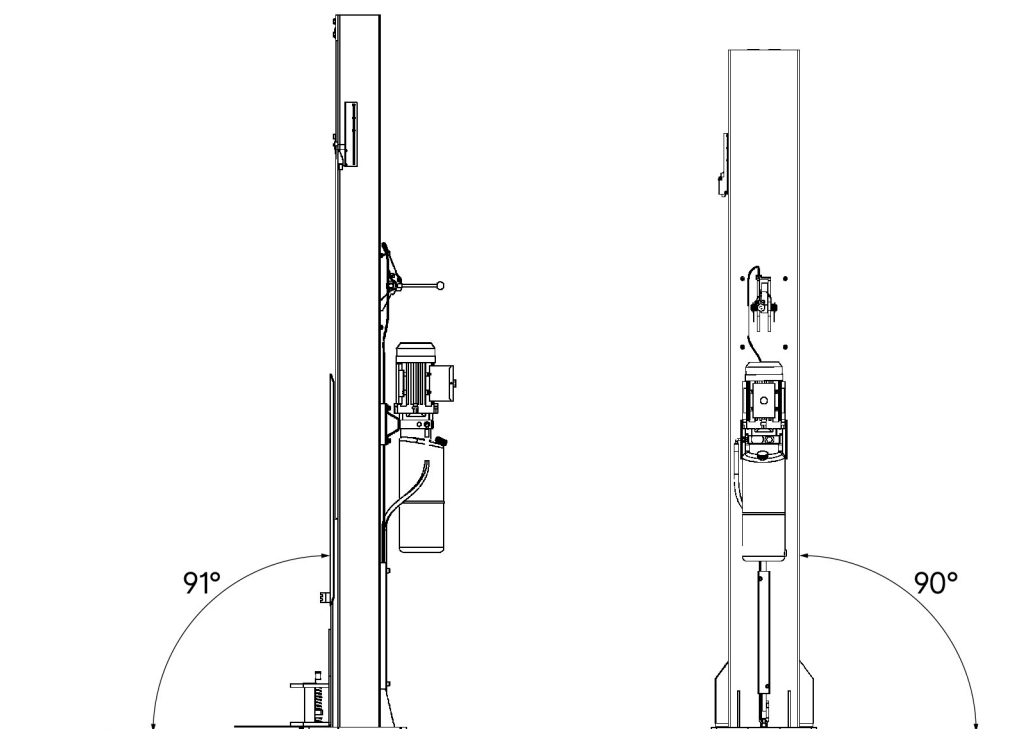
Nastavení a vyrovnaní zvedacích sloupů

1. Nastavte první sloup podle označení, vyrovnejte jej a zajistěte hmoždinkou. ^(A). Vezměte prosím na vědomí. ["Pokyny pro vrtání otvorů"](#)

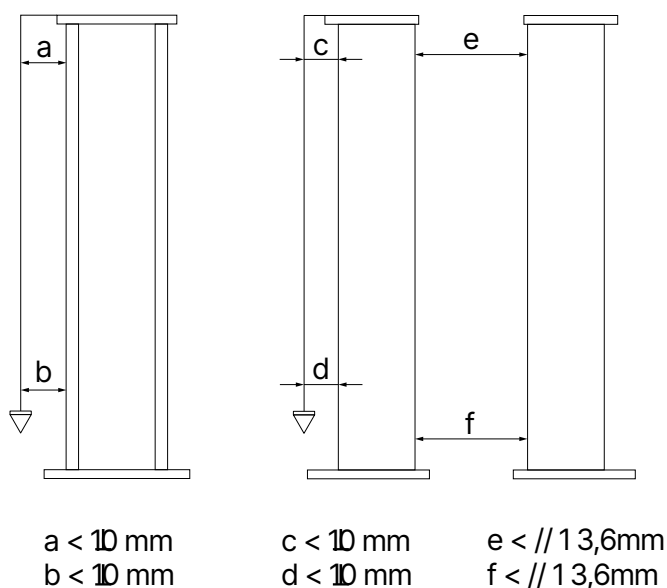




2. Druhý sloupek nastavte v odpovídající vzdálenosti a zarovnání a zajistěte jej hmoždinkou. (A).
3. Poté vyrovnejte zvedací sloupky v obou směrech podle níže uvedených pokynů a v případě potřeby je vyrovnejte podložkami nebo podložkami.



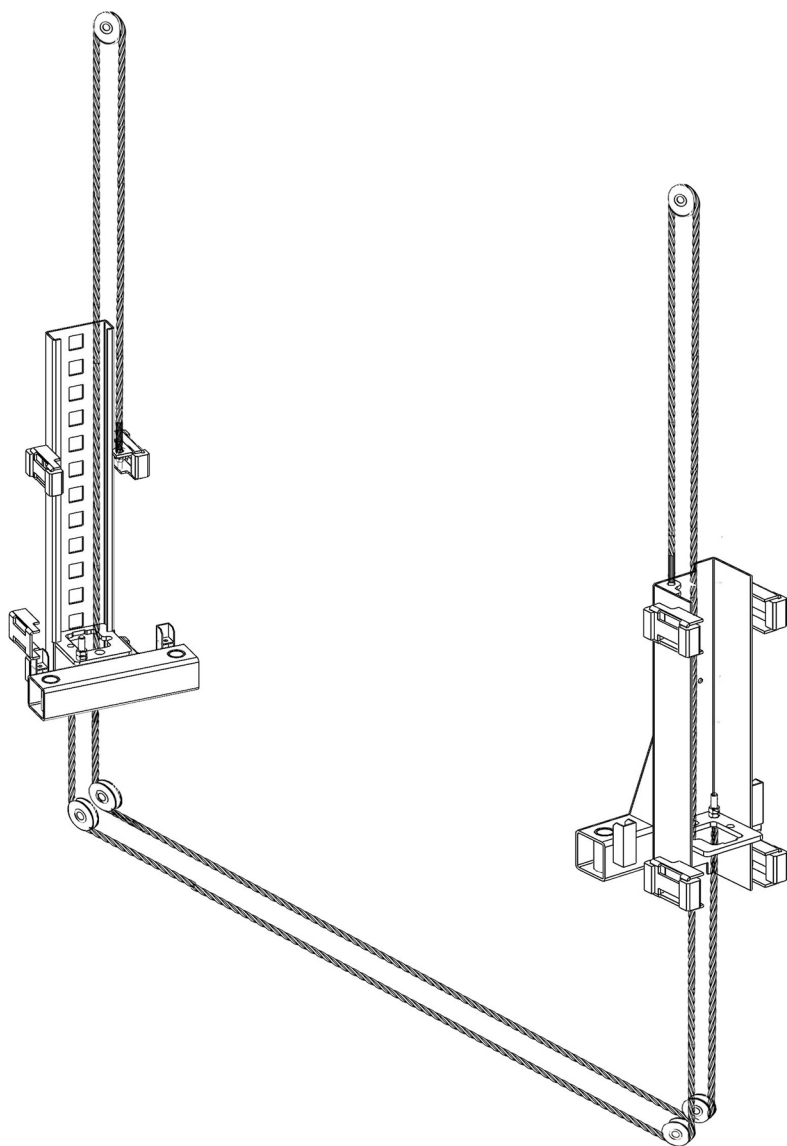
4. Zkontrolujte, zda je sloup svislý.



5. Po vyrovnání sloupů zajistěte každý sloup 2. hmoždinkou. ^(B) Zajistěte každý sloup.
6. Namontujte desku pro přejezd a poté znovu zkontrolujte všechny body vyrovnání.
7. Po uplynutí požadované doby vytvrzení namontujte zbývající hmoždinky a všechny hmoždinky utáhněte stanoveným utahovacím momentem.

2.9.1.3 Pokládání vyvažovacích lan

1. Pomocí vhodného zvedacího zařízení zvedněte zvedací vozíky do první zajišťovací polohy. Oba zvedací vozíky musí být ve stejné výšce, aby bylo možné pokračovat.
2. Zasuňte konce lan do vybrání, která jsou k dispozici na zvedacím vozíku.



3. Vyvažovací lana položte podle obrázku.
4. Dbejte na to, aby lana vedla přes vodící kladky.
5. Pomocí matic rovnoměrně nastavte napnutí vyvažovacích lan.

Nápověda

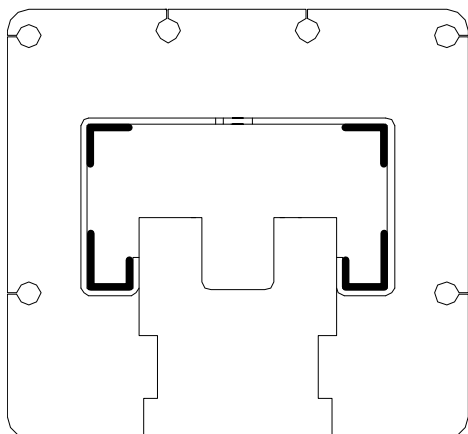


Krátce po instalaci může být nutné znovu nastavit vyvažovací lana zkrácením lana na požadovanou délku.

To je součástí údržby a nezakládá to nárok na záruku!

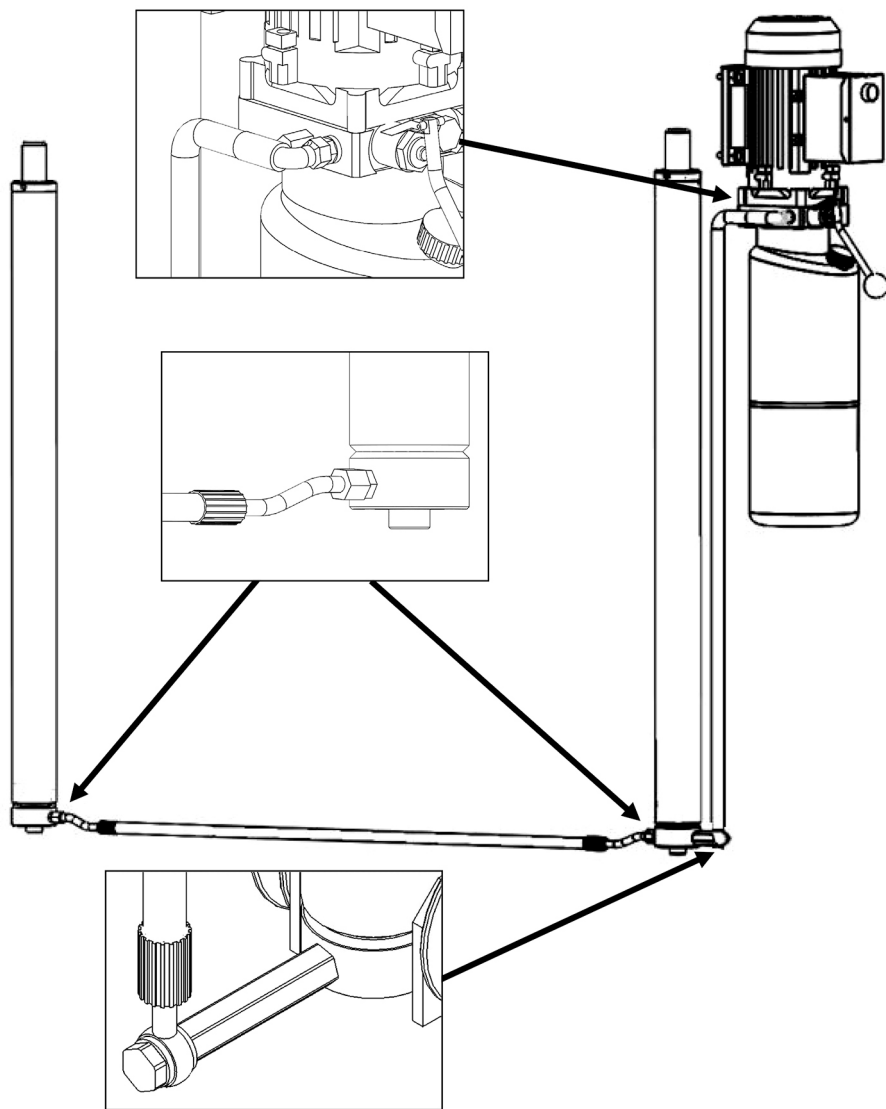
2.9.1.4 Mazání kluzných drah

1. Promažte kluzné dráhy sloupů podle obrázku.



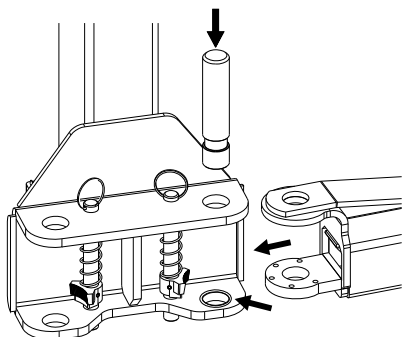
Typ maziva, které se má použít [viz "Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči"](#).

2.9.1.5 Připojení hydrauliky

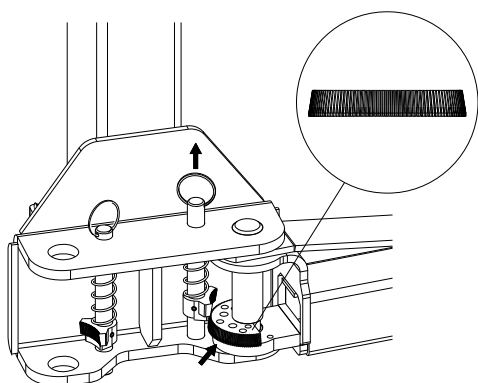


1. Před připojením očistěte všechny hadice a přípojky
2. Zkontrolujte všechny závit, zda nejsou poškozené
3. Položte hadice
4. Pečlivě utáhněte hadicové spoje
5. Naplňte hydraulický olej až po značku na měrce.
6. V případě potřeby výtah odvzdušněte [viz "Vypuštění vzduchu z nůžkového výtahu"](#)

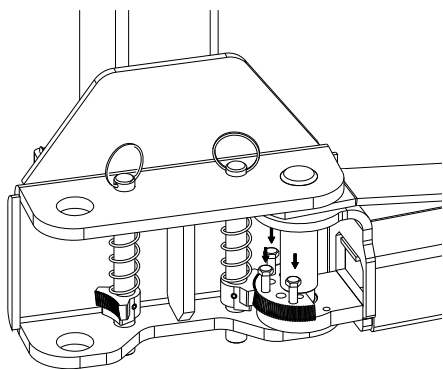
2.9.1.6 Montáž opěrných ramen



- Umístěte podložku do zvedacího vozíku do připravené prohlubně.
- Zvedací rameno posuňte do zamýšlené polohy na zvedacím vozíku.
- Zvedací rameno v této poloze zajistěte dodaným šroubem.



- Zkontrolujte vyrovnaní zařízení proti otáčení. Ozubená kola musí být vždy bezpečně a těsně zasunuta.



- Po kontrole utáhněte montážní šrouby zařízení proti otáčení.

2.9.1.7 Pokyny pro vrtání otvorů

- Jako vodítko pro vrtání použijte základní desku sloupu.
- Otvory vyvrtejte přiklepovým vrtákem D.18 do hloubky 225 mm. Dbejte na to, abyste otvor nevyvrtali, aby byla zajištěna maximální přídržná síla kotev.
- Každý otvor důkladně vyčistěte stlačeným vzduchem nebo drátěným kartáčem, abyste odstranili prach. Dbejte na to, abyste při tom nepohnuli sloupky.
- Vyvrtané otvory vyplňte lepidlem.
- Na kotevní tyče nasadte podložky a matice.
- Vložte kotevní tyče do otvorů vyplněných lepidlem.

Varování



Pokud nedodržíte dobu vytvrzení vstříkovací malty, mohou se sloupky převrátit, přestože jsou hmoždinkovány.

Před prováděním dalších pracovních kroků dodržujte dobu vytvrzení injekční malty.

2.9.2 Plán založení



Upozornění

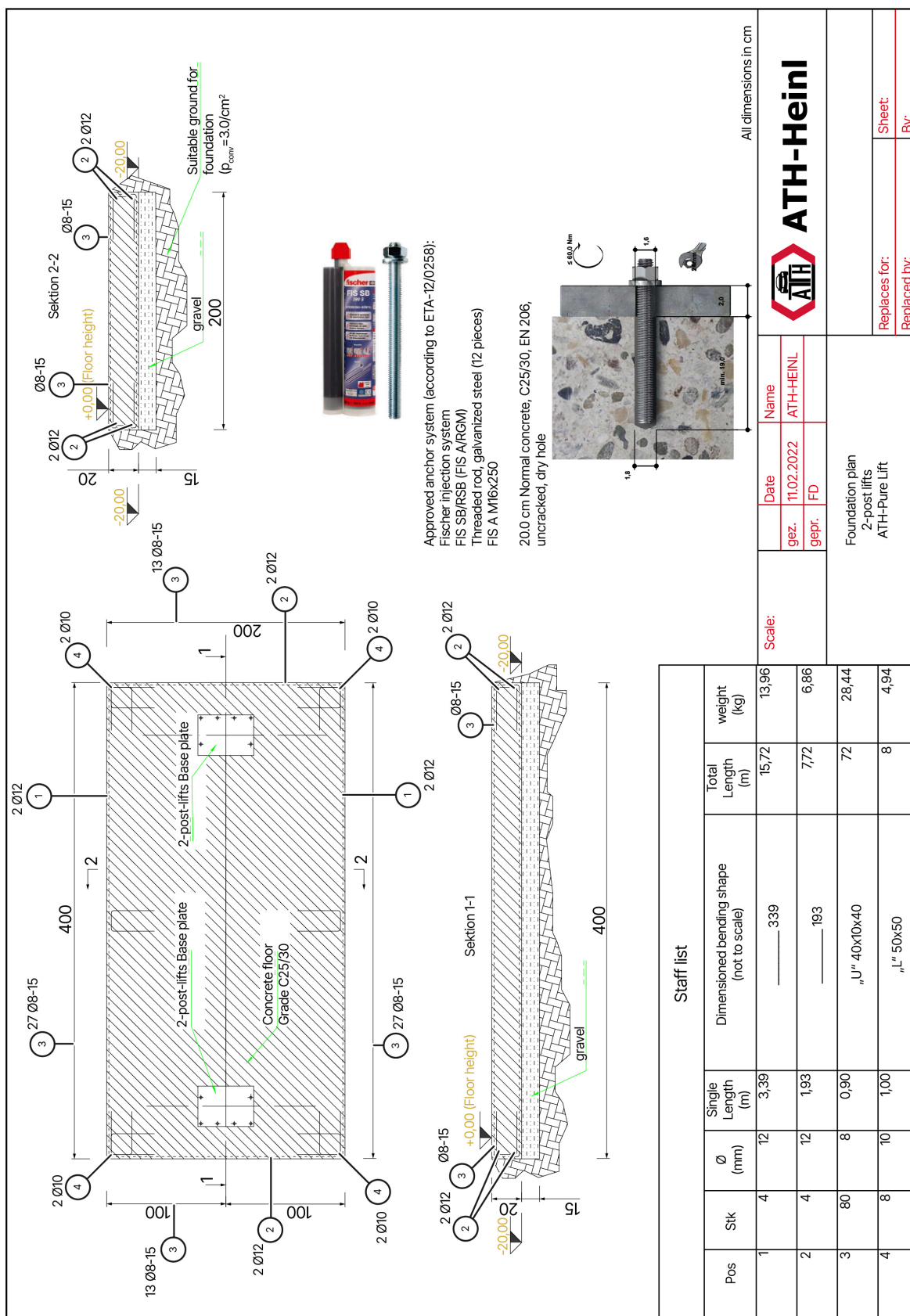
Výtah neinstalujte na asfalt nebo měkký potěr. Nesmí se vyskytovat žádné dilatační spáry nebo trhliny, které by přerušily kontinuitu výztuže. Nosnost zavěšených stropů musí být zkontrolována provozovatelem.

Funkce zvedací plošiny může být narušena, pokud stojí pod úhlem.

Dodržujte předepsanou kvalitu betonu a dobu tvrdnutí.

Kvalita betonu	C25/30
Doba tvrdnutí betonu	Min. 20 dní

Níže uvedený plán základů ukazuje standard. Pro specifitější případy se obraťte na náš technický servis.





2.10 Před uvedením do provozu



Výstraha

Před uvedením do provozu zkontrolujte všechny upevňovací šrouby, elektrické, pneumatické a hydraulické vedení a v případě potřeby je dotáhněte.

Upozornění: V případě, že se jedná o zařízení, které je v rozporu se zákonem, je třeba provést kontrolu, zda je v rozporu s předpisy: Některá z nich je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby dotáhnout.

3 OPERACE

3.1 Před prvním zvednutím zkontrolujte

- Zkontrolujte správné upevnění všech spojů (šroubů, matic, svorníků atd.).
- Zkontrolujte správné nastavení a funkci všech koncových spínačů.
- Zkontrolujte těsnost všech hydraulických a pneumatických součástí a spojů a v případě potřeby je dotáhněte.
- Zkontrolujte správnou funkci všech tlačítek. Zkontrolujte, zda jsou aktivovány všechny součásti potřebné pro danou funkci (otevření detentorů, otevření spouštěcího ventilu, aktivace stykačů motoru atd.)
- Sledujte směr otáčení motoru a v případě potřeby jej změňte.
- Zvedněte a spusťte výtah 2 až 3krát a zkontrolujte synchronizaci.



Tip

Pro kontrolu synchronizace můžete změřit vzdálenost mezi zvedacím vozíkem a základní deskou. V případě nevyváženosti odvzdušněte hydraulický okruh, jak je popsáno v kap. ["Vypuštění vzduchu z nůžkového výtahu"](#) oddílu.

3.2 Zvedání pod zatížením

- Zvedání břemene do výšky přibližně 500 mm.
- Zkontrolujte, zda se všechny zvedací body dotýkají vozidla. Pokud jsou všechny v kontaktu, lze ve zvedání pokračovat.



Nápověda

Po instalaci vyplňte přiložený ["Testovací kniha"](#) formulář.
Tyto informace budou vyžadovány v případě servisu.



3.3 Návod k obsluze

Společnost: Činnost:	Provozní pokyny Pro práci na zvedacích plošinách vozidel	Datum: Podpis:
          Notruf 112	Nebezpečí pro osoby a životní prostředí	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Nebezpečí v důsledku možného sklouznutí vozidla▪ Nebezpečí způsobené horkými povrchy na vozidle▪ Nebezpečí rozdrčení pohyblivými částmi▪ Nebezpečí elektrického proudu v důsledku elektrického zařízení▪ Nebezpečí vyplývající z nedostatečné údržby zařízení	
	Ochranná opatření a pravidla chování	
	Zvedání vozidla <ul style="list-style-type: none">▪ Umístěte vozidlo na zvedací plošinu▪ Zabraňte nerovnoměrnému rozložení nákladu, plošinu nepřetěžujte, používejte vhodné zvedací prvky s protiskluzovým nebo tvarově přizpůsobeným povrchem, zvedejte pouze na určených místech vozidla.▪ Zkontrolujte funkci bezpečnostních zařízení pro odvalování nebo bezpečnostních zařízení s otočným ramenem ve všech směrech.▪ Zvedejte pouze v případě, že nejsou ohroženy žádné osoby.	
	Práce na zvednutém vozidle <ul style="list-style-type: none">▪ V závislosti na druhu práce zvolte a používejte osobní ochranné pomůcky (např. horké povrchy).▪ Dávejte pozor na horké části▪ Demontáž dílů může změnit rozložení zatížení: v případě potřeby zajistěte vozidlo proti převrácení.▪ Používejte pouze schválené montážní podpěry	
	Spouštění vozidla <ul style="list-style-type: none">▪ Odstraňte nářadí a jiné předměty z nebezpečné zóny▪ Spouštějte pouze v případě, že nejsou ohroženy žádné osoby▪ Odrážedla nohou, bezpečnostní hrany nebo výstražný zvuk po mezipřistání zabraňují zranění nohou. Zvedací plošinu smí bez dozoru obsluhovat pouze poučení a způsobilí pracovníci od 18 let.	
	Chování v případě poruchy a v případě nebezpečí	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Závady na stroji nahlasejte montérovi nebo výrobcí.▪ Vypněte stroj a zajistěte jej proti neoprávněnému opětovnému spuštění.▪ Poškození smí opravovat pouze kvalifikovaný personál▪ V případě požáru se pokuste oheň uhasit	
	První pomoc	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Informujte první pomoc (viz poplachový nebo havarijní plán).▪ Okamžitě ošetřete zranění▪ Proveďte zápis do knihy první pomoci▪ V případě vážných zranění zavolejte na tísňovou linku	
	Údržba	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Opravy smí provádět pouze oprávněný a vyškolený personál.▪ Při seřizování, nastavování, údržbě a servisních pracích stroj odpojte nebo zajistěte od zdroje napájení.▪ Po skončení práce vyčistěte zdvihací plošinu a zkontrolujte hladinu hydraulického systému.▪ Každoroční kontrola zdvihací plošiny autorizovanou a poučenou osobou.	

3.4 Základní poznámky

- Stroj smí samostatně obsluhovat pouze osoby, které dosáhly věku 18 let, byly proškoleny v obsluze stroje a prokázaly zaměstnavateli svou kvalifikaci.
- K obsluze stroje musí být výslovně pověřeny zaměstnavatelem. Příkaz k obsluze stroje musí být vydán písemně.
- Stroj smí být používán pouze k určenému účelu.
- K montáži a obsluze používejte vždy předepsaný materiál.
- Před montáží nebo demontáží zkontrolujte všechny součásti; nesmí vykazovat žádné známky poškození.
- V případě potřeby postupujte podle zvláštních pokynů výrobce pro montáž nebo demontáž specifických prací na vozidle.
- Důležitou součástí záruky je plnění plánu údržby. Zejména čistota, ochrana proti korozi, kontrola v případě potřeby okamžité opravy poškození.
- Během provozu vždy dávejte pozor na nebezpečí. Jakmile se vyskytne nebezpečí, okamžitě odpojte systém od všech zdrojů energie (elektrina atd.). Poté se obraťte na svého prodejce.
- Všechny výstražné značky musí být vždy dobře čitelné. Pokud jsou poškozené, musí být okamžitě vyměněny.

Nebezpečí



Dávejte pozor na možná střížná místa na stroji.

Varování



Během provozu může hladina hluku dosáhnout 85 dB (A), proto by obsluha měla přijmout vhodná ochranná opatření.

Nebezpečí



Pohyblivé části stroje mohou zachytit volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky.

3.5 Ovládání výtahu

Zvedání

- Ujistěte se, že je výtah zcela spuštěn.
- Umístěte opěrná ramena tak, aby byla rovnoběžná se zvedákem.
- Najed'te se zvedaným vozidlem na zvedák.
- Umístěte opěrná ramena pod vozidlo.
- Nastavte ramena tak, aby se gumové podložky dotýkaly montážních bodů vozidla doporučených výrobcem vozidla.
- Zapněte vypínač napájení.
- Zvedněte plošinu stisknutím tlačítka Raise, dokud se ramena nedotknou spodní části vozidla.



- Ujistěte se, že je vozidlo zajištěno.
- Pokračujte ve stiskání tlačítka Zvedání, dokud nedosáhnete požadované výšky.

Parkování

- Stiskněte ruční spouštěcí ventil (ATH Pure Lift 2.40) nebo tlačítko Park (ATH Pure Lift 2.40A) pro spuštění do bezpečnostních západek.
- Před prací na vozidle nebo v jeho blízkosti se vždy ujistěte, že jsou bezpečnostní pojistky aktivovány.

Spouštění ATH Pure Lift 2.40

- Odjistěte bezpečnostní pojistku pákou a současně ručním spouštěcím ventilem, dokud nedosáhnete požadované výšky.
- Ujistěte se, že v bezpečnostním prostoru nejsou žádné osoby ani předměty.
- Držte obě páky stisknuté, dokud není výtah zcela spuštěn.
- Vypínač napájení zajistěte visacím zámkem.
- Vysuňte podpěrná ramena zpod vozidla a uveďte je do rovnoběžné polohy se zvedákem. Dávejte pozor, abyste nenarazili do vozidla.
- Nyní sjed'te s vozidlem ze zvedáku.

Spouštění ATH Pure Lift 2.40A

- Spusťte vozidlo stisknutím tlačítka Spuštění. Zvedák potřebuje několik sekund k uvolnění bezpečnostních západek a poté zahájí proces spouštění.
- Ujistěte se, že v bezpečnostním prostoru nejsou žádné osoby ani předměty.
- Stiskněte a podržte tlačítko Spuštění, dokud není výtah zcela spuštěn.
- Zajistěte vypínač visacím zámkem.
- Vysuňte podpěrná ramena zpod vozidla a uveďte je do rovnoběžné polohy se zvedákem. Dávejte pozor, abyste nenarazili do vozidla.
- Nyní vyjed'te s vozidlem ze zvedáku.

4 ÚDRŽBA

Pro zajištění bezpečného provozu stroje je uživatel povinen provádět pravidelnou údržbu stroje. Opravy mohou provádět pouze autorizovaní servisní partneři nebo zákazník po konzultaci s výrobcem.

Výstraha



Před údržbou a opravami musí:

- stroj odpojit od VŠECH zdrojů napájení.
- Vypněte hlavní vypínač nebo odpojte síťovou zástrčku a v případě potřeby vypustte stlačený vzduch ze systému.
- Musí být přijata vhodná opatření, aby se zabránilo opětovnému zapnutí stroje.

Výstraha



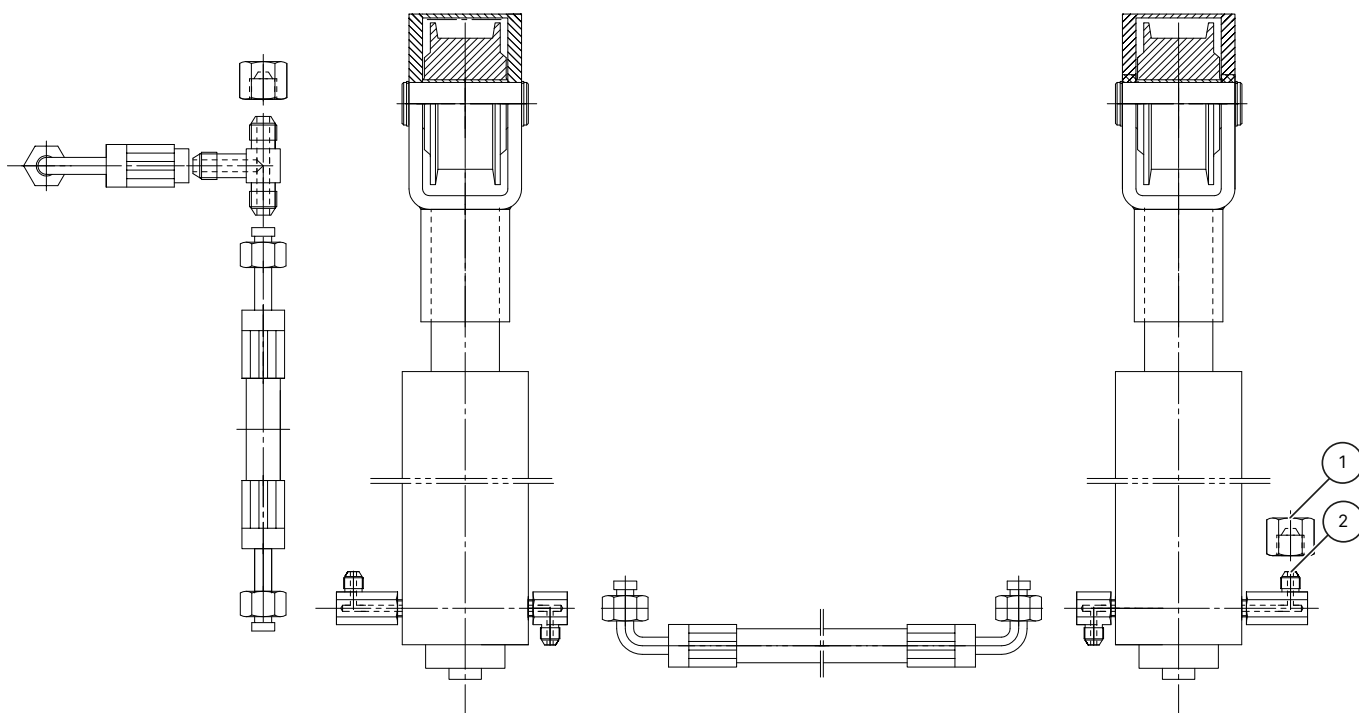
Práce na elektrických prvcích nebo na přívodním vedení smí provádět pouze kvalifikované osoby nebo elektrikáři.

4.1 Vypuštění vzduchu z nůžkového výtahu

Nápověda



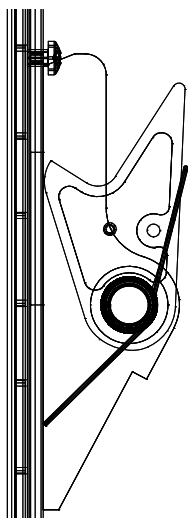
Nezapomeňte doplnit olej, pokud v průběhu odvzdušňování není v okruhu dostatek oleje.



1. V případě potřeby stiskněte spodní tlačítko a současně zatlačte obě pístní tyče co nejdále do válců tlakem na řetězový válec nebo tahem za řetěz.
2. Otevřete šroubovací zátku ^① na válci na další straně.
3. Stiskněte tlačítko zdvihu, dokud nevytéká čistý olej.
4. Zavřete šroubovací zátku ^① znovu zašroubujte.
5. Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby olej doplňte.

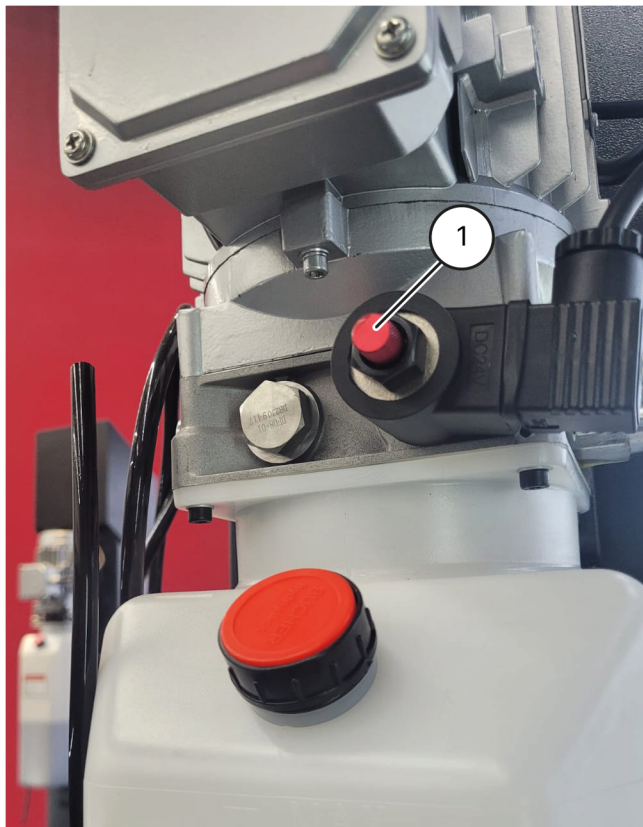
4.2 Nouzové spouštění v případě výpadku proudu

1. Vypněte jeviště hlavním vypínačem a zajistěte je proti opětovnému zapnutí.
2. Pro odblokování bezpečnostních západek zvedněte oba zvedací vozíky o cca 30 mm pomocí vhodného zvedacího zařízení.
3. Ručně odemkněte a zajistěte bezpečnostní západky, aby se zvedací vozíky mohly spustit.



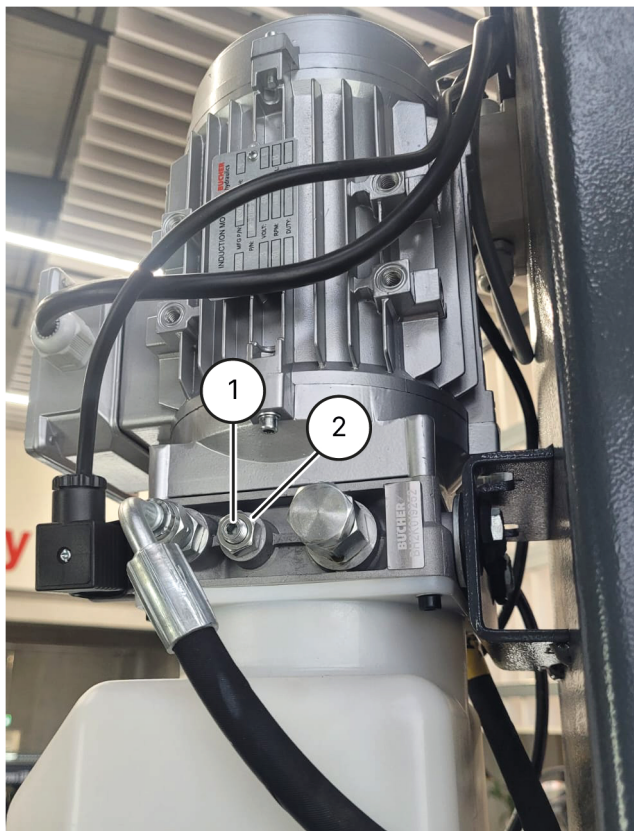
4. Nyní opakujte kroky 2 a 3 na druhém sloupu.
5. Pomalu otáčejte šroubem nouzového spouštění ^① na spouštěcím ventilu doleva (otevřeno). Stupeň se nyní spustí.

6. Po dokončení procesu spouštění opět zavřete šroub nouzového spouštění^①.



4.3 Nastavení ventilu pro rychlost spouštění

1. Povolte pojistnou matici^② rychloupínacího ventilu spouštění^①.
2. Nastavte rychlost spouštění podle technických údajů.
3. Otáčením kluzného šroubu ventilu pro spouštění ve směru hodinových ručiček se výtah spouští pomaleji, otáčením proti směru hodinových ručiček se spouští rychleji.
4. Po dokončení práce zajistěte nastavení dotažením protikusy matice spouštěcího ventilu.



4.4 Nastavení synchronizačních lan



Nápověda

Po krátké době provozu může být nutné znovu nastavit zvedací lana vzhledem k materiálu a nevztahuje se na ně záruka, ale jedná se o údržbařské práce, za které je zodpovědný uživatel.



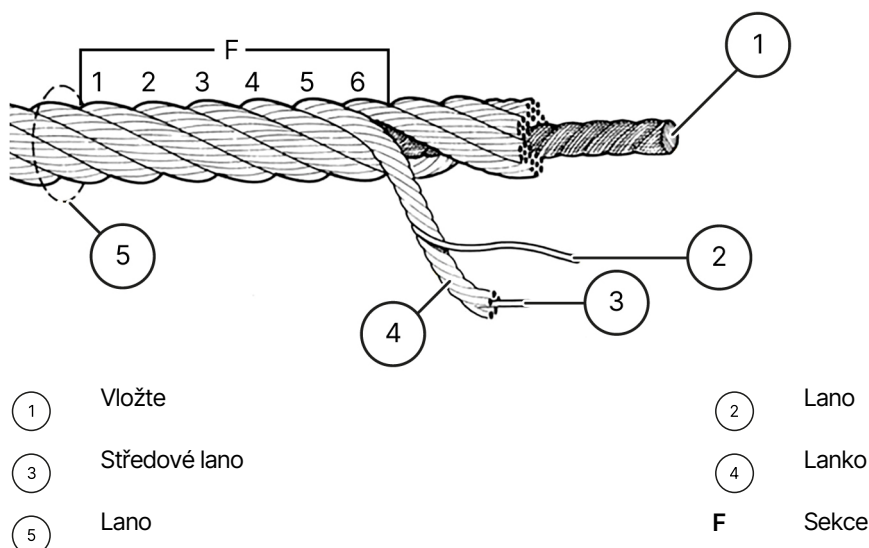
Tip

Pro kontrolu synchronizace můžete poslouchat cvakání bezpečnostních západek. Zvedací vozík (cvaknutí později) musí být znovu dotažen.

Nastavení synchronizačních lan

1. Zvedněte výťah do výšky přibližně 100-200 mm.
2. Odstraňte krycí pásy.
3. Mírně povolte pojistnou matici na tažném laně.
4. Utáhněte tažné lano pomocí plochého klíče.
5. Utáhněte zpět protikusovou matici.

Kontrola synchronizačních lan



Výměna synchronizačních lan musí být provedena podle následujících příslušných bodů:

1. 6 náhodně rozmístěných přerušených lan ² v rámci úseku F.
2. 3 přerušené dráty ² pramene ⁴ v rámci úseku.
3. Koroze, která způsobuje průrazy vodičů a/nebo konektorů.
4. zalomení, rozdrčení, přerušnutí, sevření ptákem nebo prasklé jádro. ¹
5. opotřebení větší než 10 % původního průměru drátu.

4.5 Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči

Hydraulický olej

Minimální požadavek			
Eni PRECIS HLP-D Číslo položky: 090536 (10 litrů)			
Letní	(10° až 45°)	HLP-D 32 ZFR	(např.: Eni PRECIS)
Zimní	(pod 10°)	HLP-D 22 ZFR	(např.: Eni PRECIS)

Konzervační prostředek na lana, sváry, šrouby, rohy, hrany a dutiny.

Minimální požadavek		
Ochranný vosk ve spreji Würth	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo pro kluzné dráhy

Minimální požadavek	
LAGERMEISTER WHS 2002 Bílé vysoce výkonné plastické mazivo EP	Číslo položky: 90530



Mazivo pro pouzdra, řetězy, válečky a pohyblivé části.

Minimální požadavek		
Bílé mazivo Ultra Luber ve spreji	500 ml	Číslo položky: 34403

Ukotvení v podlaze

Minimální požadavek		
Kotevní tyč Würth + Injektážní malta Würth	M16x250 300 ml	Číslo položky: 090527 Číslo položky: 090526

Čištění

Minimální požadavek		
Caramba intenzivní čistič brzd bez acetonu		

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů

Minimální požadavek		
Petec Spray průsvitný	500 ml	Číslo položky: 73550
Petec odsávačka průsvitná	1000 ml	Číslo položky: 73510
Würth ochranný vosk ve spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů v oblasti běhounu a plastových dílů.

Minimální požadavek		
Těsnicí prostředek na plasty Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Číslo položky: 20020034S

4.6 Bezpečnostní předpisy pro ropu

- Vždy dodržujte zákonné požadavky nebo předpisy pro nakládání s použitým olejem.
- Použitý olej vždy likvidujte prostřednictvím certifikované firmy.
- V případě úniku oleje je nutné jej ihned shromáždit pomocí vázacích prostředků nebo vaniček, aby nemohl proniknout do půdy.
- Zabraňte jakémukoli kontaktu oleje s pokožkou.
- Nedovolte, aby výpary oleje unikaly do ovzduší.
- Olej je hořlavé médium. Dbejte na potenciální nebezpečí.
- Používejte ochranný oděv odolný vůči olejům, jako jsou rukavice, ochranné brýle, ochranný oděv atd.

4.7 Plán údržby nebo péče



Nápověda

Stroj musí být pravidelně udržován, čištěn a ošetřován bez ohledu na to, jak je znečištěný.

Stroj musí být následně ošetřen prostředkem pro péči (např. olejem nebo voskem ve spreji).
Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které jsou škodlivé pro pokožku.

Nedodržení výše uvedených bodů má za následek ztrátu záruky!

Interval	Ihned	Týdně	Měsíčně	1/4 roku	1/2 ročně
Kontrola VŠECH částí souvisejících s bezpečností	X				
Čištění	X				
Kontrola nebo obnova povrchové ochrany	X				
Kontrola těsnosti hydraulického systému	X				
Zkontrolujte nebo obnovte ochranu povrchu nebo ochranu proti korozi	X				
Kontrola nebo obnova poškození laku a součástí	X				
Kontrola nebo oprava poškození rzi	X				
Zkontrolujte nebo znovu ošetřete dutiny a nelakovaná místa.	X				
Kontrola těsnosti pneumatického systému	X				
Zkontrolujte pevnost šroubů	X				
Kontrola, mazání a seřízení vůle ložisek	X				
Kontrola opotřebitelných dílů		X			
Kontrola kapalin (hladina, opotřebení, znečištění, kvalita)		X			
Kontrola a mazání kluzných ploch		X			
Odstraňte vnitřní nečistoty			X		
Vyčistěte a zkontrolujte elektrické součásti				X	
Kontrola funkčnosti a opotřebení motoru a převodovky				X	
Kontrola svarů a konstrukce				X	
Proveďte vizuální kontrolu (podle plánu kontrol)					X

4.8 Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění

Problémy se zvedáním

Příznaky	Příčina	Řešení
Zvedák se po stisknutí tlačítka nezvedá (motor neběží)	Poškození motoru	Zkontrolujte motor a v případě potřeby jej vyměňte
	Vadné pojistky způsobené např. kolísáním napětí	Odstraňte příčiny a vyměňte pojistky
	Vadné tlačítko a/nebo kontakt	Vyměňte tlačítko a/nebo kontakt
	Vadný hlavní vypínač a/nebo kontakt	Vyměňte hlavní vypínač a/nebo kontakt
	Vadný nebo nedostatečný přívodní kabel	Vyměňte kabel
	Kolísavé nebo nesprávné vstupní napětí	Zkontrolujte napětí
	Vadný stykač motoru	Vyměňte stykač motoru
	Tepelné relé sepnulo	Zkontrolujte tepelné relé a motor
	Koncový spínač je vadný nebo zablokovaný	Zkontrolujte koncový spínač, v případě potřeby jej vyměňte
Zvedací plošina se po stisknutí tlačítka nezvedá (motor běží)	Nedostatek hydraulického oleje	Doplňte olej
	Ucpaný olejový filtr	Vyčistěte olejový filtr
	Úbytek oleje	Vyměňte poškozené součásti
	Otevřete spouštěcí ventil	Zkontrolujte a případně vyměňte spouštěcí ventil
	Špatný směr otáčení motoru	Vyměňte fáze
	Vadné zubové čerpadlo	Zkontrolujte čerpadlo a v případě potřeby jej vyměňte
	Bylo překročeno přípustné zatížení	Pracujte v rámci stanoveného užitečného zatížení
	Příliš nízko nastavený pojistný ventil	Nastavte pojistný ventil na maximální pracovní zatížení
Zvedací plošina se zvedá trhaně	Příliš malý prostor mezi kluznými dráhami	Vzdálenost mezi kluzáky a vedením musí být 1,5 - 2,5 mm.
	Vzduch v hydraulickém systému	Odvzdušněte hydraulický systém
	Znečištěný hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej
	Posuvné dráhy nejsou promazány	Promažte kluzné dráhy
Zvedací plošina se po uvolnění tlačítka nadále zvedá	Vadné tlačítko nebo stykač	Vyměňte vadné tlačítko nebo stykač



Problémy při spouštění

Příznaky	Příčina	Řešení
Výtah se nespustí	Bezpečnostní pojistky nereagují	Zkontrolujte připojení kabelu Zkontrolujte elektromagnety, v případě potřeby je vyměňte Uvolněte detenty jejich zvednutím.
	Vadné tlačítko a/nebo kontakt	Vyměňte tlačítko a/nebo kontakt
	Vadné ovládací relé	Zkontrolujte ovládací relé
	Překážka pod plošinou	Odstraňte překážku
	Spuštěna ochrana proti prasknutí hadice	Krátce zvedněte plošinu a znovu stiskněte tlačítko "DOWN".
	Spouštěcí ventil není aktivován	Zkontrolujte elektrické připojení
	Elektromagnetická cívka spouštěcího ventilu je vadná.	Vyměňte cívku elektromagnetu
	Vadný řídicí ventil	Vyměňte ovládací ventil
Pokud závady nelze odstranit, spusťte výtah pomocí funkce nouzového spouštění a kontaktujte náš servisní tým.		
Plošina se spouští příliš pomalu nebo trhaně	Spouštěcí ventil je znečištěný	Vyčistěte spouštěcí ventil
Výtah se spouští sám	Netěsné hydraulické spoje	Utáhněte spoje, v případě potřeby utěsněte
	Netěsné hydraulické vedení	Vyměňte hydraulické vedení
	Netěsný hydraulický válec	Vyměňte těsnění a vyčistěte hydraulický systém
	Znečištěný nebo vadný spouštěcí ventil	Vyčistěte nebo vyměňte spouštěcí ventil
	Netěsný zpětný ventil	Vyčistěte nebo vyměňte

Další problémy

Příznaky	Příčina	Řešení
Výtah se nezvedá a nesnižuje synchronně	Vzduch v hydraulickém okruhu	Odvzdušněte hydraulický okruh
	Nedostatečné napnutí synchronních lan	Upravte napnutí nebo synchronizaci
Výrobek vykazuje (závažné) poškození rzi	Poškození nebo nedostatečná ochrana proti korozi Případná údržba	Odstraňte rez, vyčistěte a obnovte povrch.

Příznaky	Příčina	Řešení
Neobvyklá hlasitost motoru	Znečištěný olejový filtr	Vyčistěte olejový filtr
	Vzduch v hydraulickém okruhu	Odvzdušněte hydraulický systém
	Znečištěný hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej
	Nesprávné vstupní napětí / chybějící fáze	Zkontrolujte připojení / zkontrolujte výstupní napětí stykače motoru
Vypadl jistič (pojistka)	Zkontrolujte kontakty na stykači	Vyměňte stykač
	Zkontrolujte kapacitu jističů	Vyměňte pojistky
	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel	Vyměňte kabel
VŽDY SE UJISTĚTE, ŽE POUŽÍVÁTE ORIGINÁLNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ.		

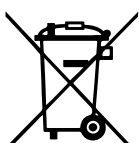
4.9 Pokyny pro údržbu a servis



Nápověda

Veškeré údržbářské a servisní práce by měly být prováděny minimálně po. ["Plán údržby nebo péče"](#) být provedeny

4.10 Likvidace



Odpojte přívod vzduchu a napájení.
Odstraňte všechny nekovové materiály a uskladněte je v souladu s místními předpisy.
Odstraňte ze stroje olej a uskladněte jej v souladu s místními předpisy.
Zrecyklujte všechny kovové materiály.



Nebezpečí

Stroj obsahuje některé nebezpečné látky.
Ty mohou znečistit životní prostředí a způsobit poškození lidského organismu.
Při manipulaci s nimi dbejte náležitě opatrnosti a v případě potřeby používejte ochranný oděv.



5 ES- EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II 1A,
směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, příloha IV

Sériové číslo

Název společnosti a úplná adresa výrobce

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Jméno a adresa zplnomocněného zástupce pro dokumentaci

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Tímto prohlašujeme, že níže popsany stroj v námi uvedené verzi na trh splňuje příslušné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost směrnice ES 2006/42/ES a níže uvedené harmonizační právní předpisy.

Popis stroje

Zvedací plošina pro vozidla

Typové označení

ATH Pure Lift 2.40

ATH Pure Lift 2.40A

Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s následujícími příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie

Směrnice 2006/42/ES, spis EU L157/24 ze dne 9.6.2006.

Byly dodrženy následující harmonizované normy a předpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení)

DIN EN 1493:2022 (směrnice o strojních zařízeních)

DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnost strojních zařízení)

Zkušební ústav

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Referenční číslo technických údajů

Číslo certifikátu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Leden 2024

Hans Heinl
(jednatel)

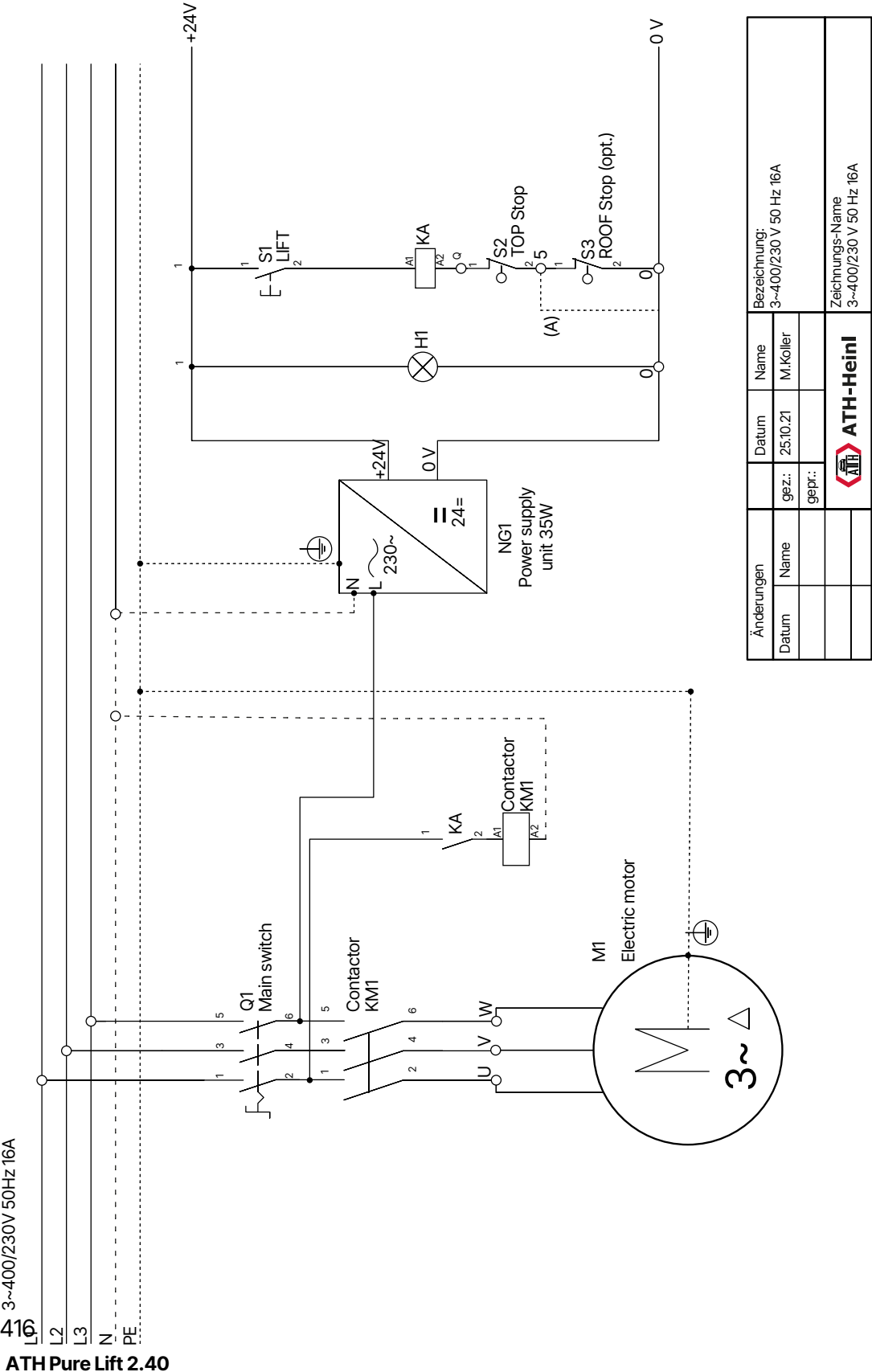
ÚPRAVY A/NEBO ZMĚNY NA STROJI MAJÍ ZA NÁSLEDEK
NEPLATNOST ZKOUŠKY CE A VYLUČUJÍ ODPOVĚDNOST.

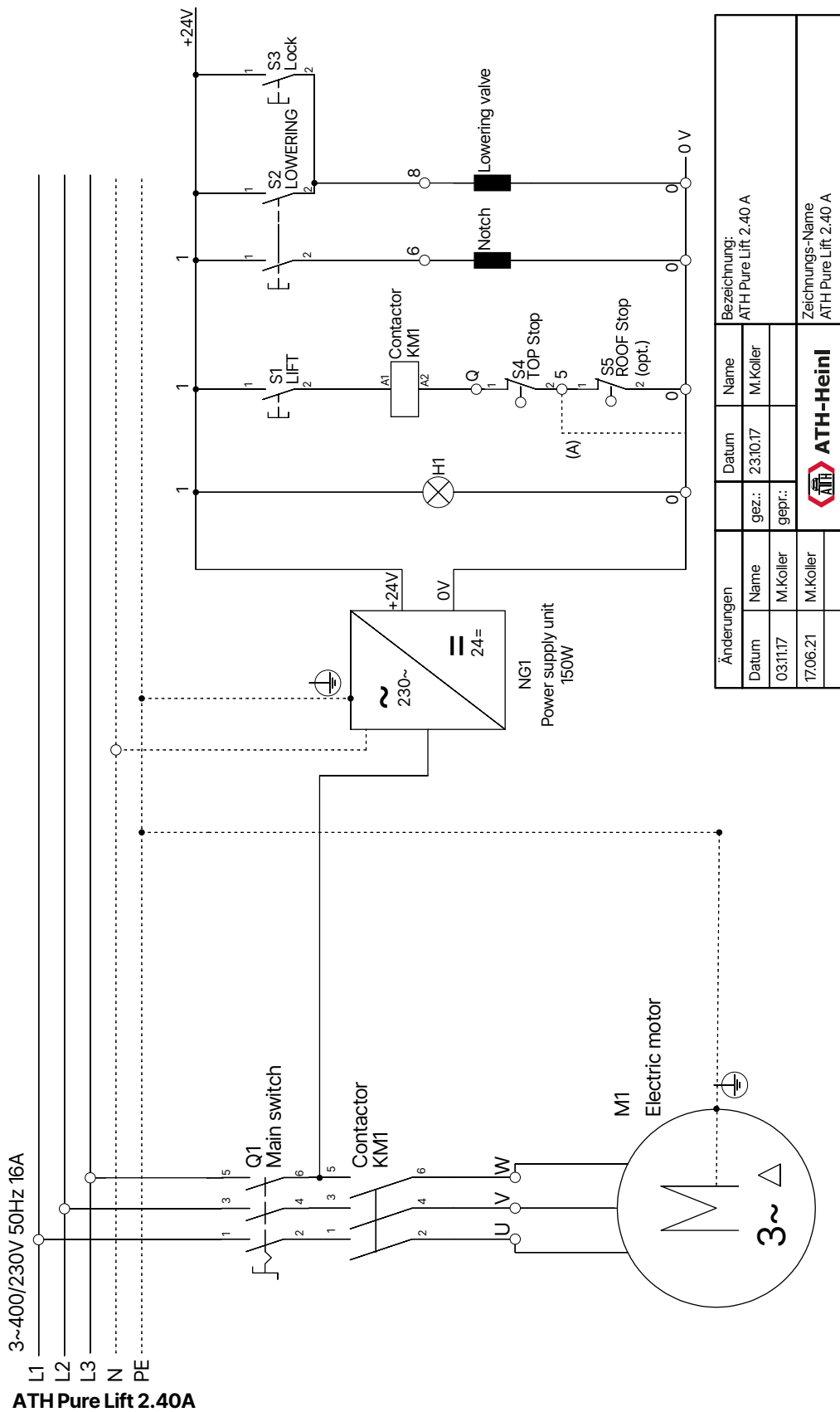


6 DODATEK

6.1 Schéma elektrického obvodu

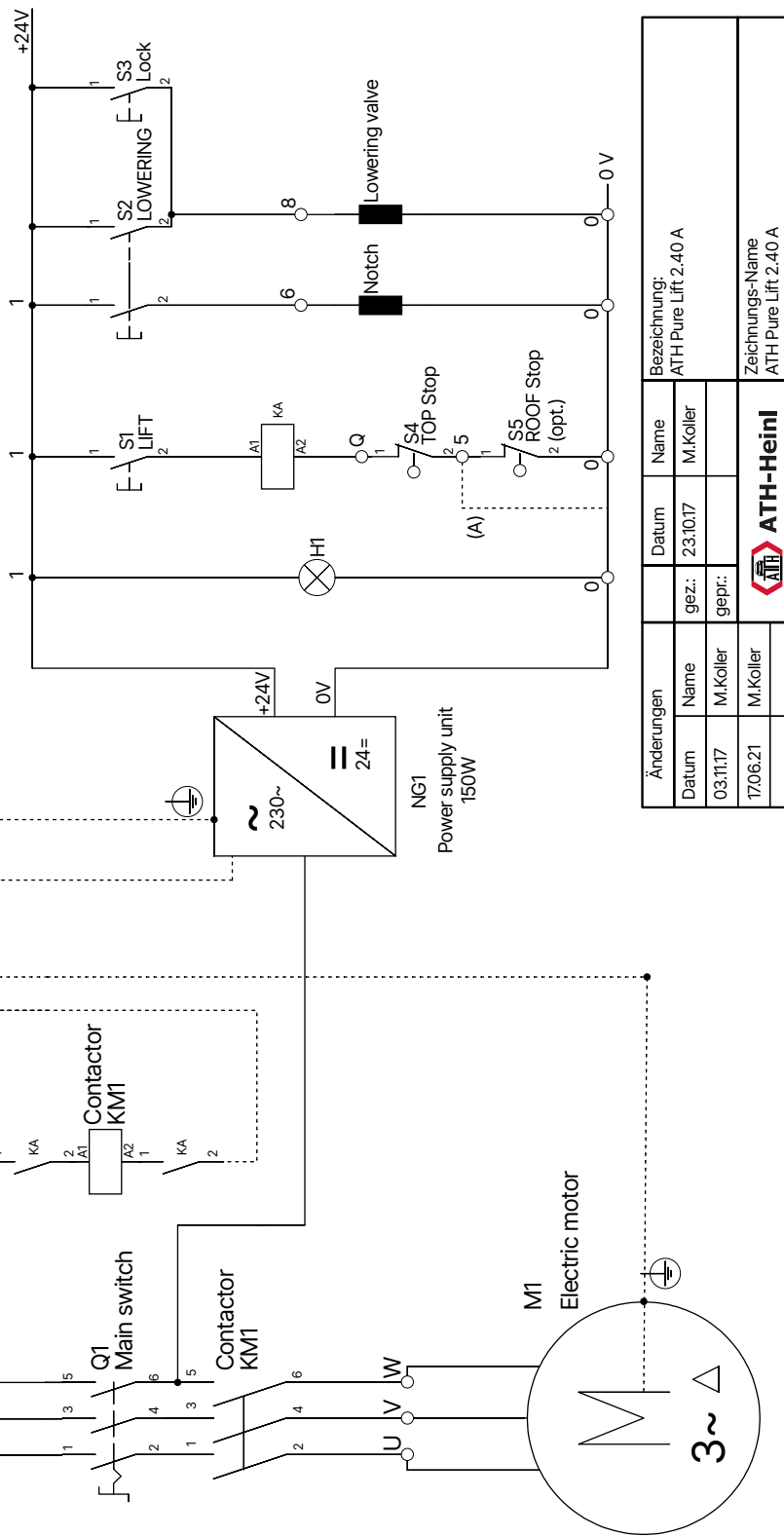
Schéma elektrického obvodu





3~400/230V 50Hz 16A

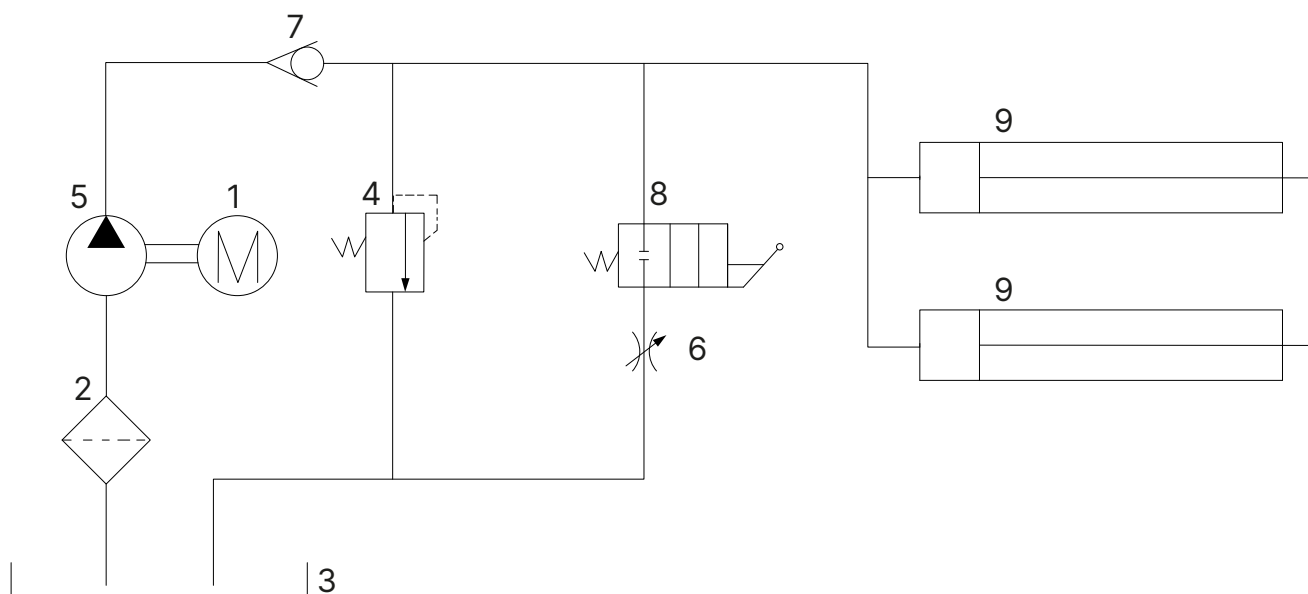
ATH Pure Lift 2.40A



Änderungen					Datum	Name	Bezeichnung: ATH Pure Lift 2.40 A
Datum	Name	gez.:					
03.11.17	M. Koller	gepr.:					
17.06.21	M. Koller						
					 ATH-Heinl		Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A

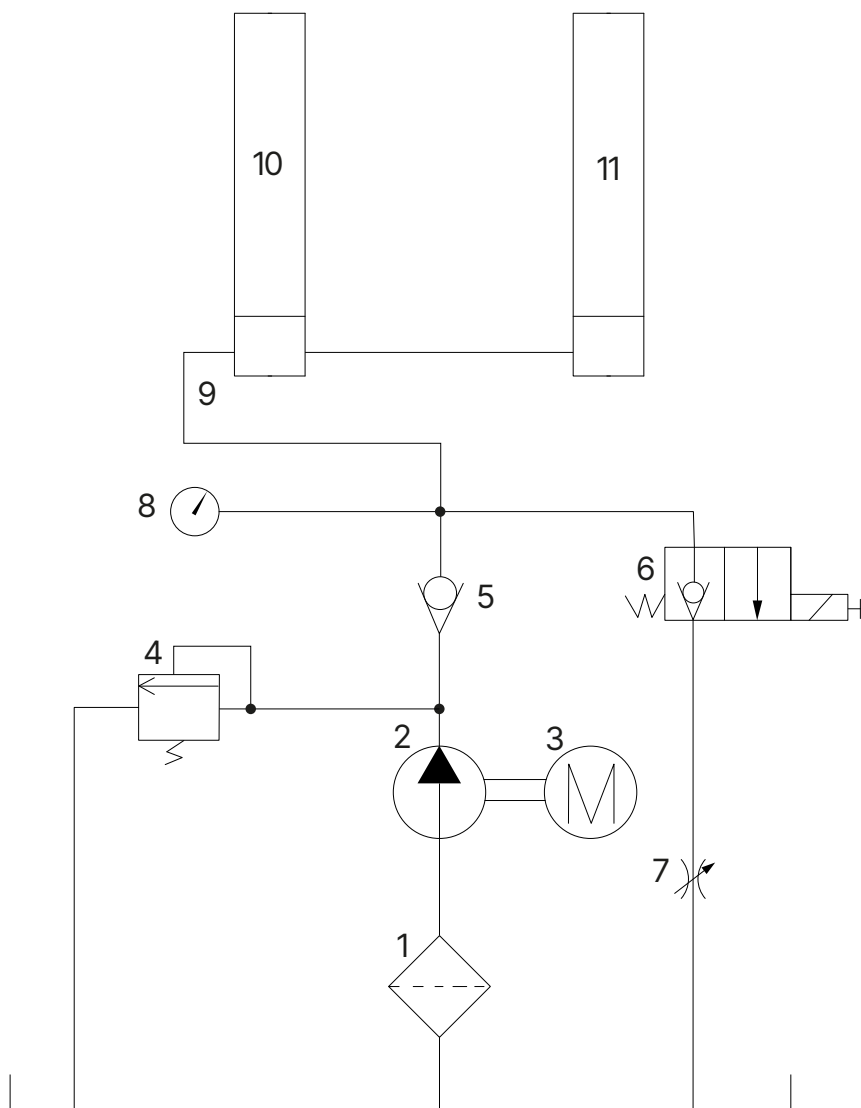
6.2 Schéma hydraulického obvodu

Schéma hydraulického obvodu



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|-------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Motor | 2 | Filtr |
| 3 | Olejová nádrž | 4 | Přetlakový ventil |
| 5 | Ozubené čerpadlo | 6 | Ventil pro snížení otáček |
| 7 | Zpětný ventil | 8 | Mechanický spouštěcí ventil |
| 9 | Hydraulický válec | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Filtr | 2 | Ozubené čerpadlo |
| 3 | Motor | 4 | Přetlakový ventil |
| 5 | Zpětný ventil | 6 | Spouštěcí ventil |
| 7 | Ventil pro snižování rychlosti | 8 | Tlakověr (volitelně) |
| 9 | Ochrana proti prasknutí hadice | 10 | Hlavní válec |
| 11 | Sekundární válec | | |

7 ZÁRUČNÍ LIST

Adresa prodejce:	Adresa zákazníka:
(případně číslo zákazníka):	(případně číslo zákazníka):
Kontaktní osoba:	Kontaktní osoba:
Kontaktní osoba: Ulice:	Kontaktní osoba: Ulice:
Kontaktní osoba: PSČ a město:	Kontaktní osoba: PSČ a město:
Tel & Fax:	Tel & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Rok výroby: Výrobce a model:
Sériové číslo:	Referenční číslo: Výrobní číslo

Popis zprávy: Číslo: Referenční číslo:

Popis potřebných náhradních dílů:

Náhradní díl:	Číslo dílu:	Množství: Díl č:
---------------	-------------	------------------

Důležité poznámky:

Na poškození způsobené nesprávnou manipulací, zanedbanou údržbou nebo mechanickým poškozením se nevztahuje záruka. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným montérem ATH-Heinl, je záruka omezena na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Poškození při přepravě:

- ☐ Zjevná závada (viditelné poškození při přepravě, zaznamenejte na dodací list dopravce, kopii dodacího listu a fotografie zašlete neprodleně společnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (přepravní poškození je zjištěno až při vybalování zboží, do 24 hodin zaslat společnosti ATH-Heinl protokol o poškození s fotografiemi)

Místo a datum

Podpis a razítko



7.1 Rozsah záruky na výrobek

Pět let

- Na konstrukci zařízení

Jeden rok (za běžných okolností/používání v rámci záruky)

- Napájecí jednotky
- Hydraulické válce
- Všechny ostatní součásti podléhající opotřebení, jako jsou točny, pryžové desky, kabely, řetězy, ventily, spínače atd.

Vyloučení záruky

- Závady způsobené běžným opotřebením, nesprávným používáním, poškozením při přepravě, nesprávnou instalací, napětím nebo nedostatkem požadované údržby.
- Poškození vzniklá v důsledku nedbalosti nebo nedodržení uvedených pokynů v této příručce a/nebo dalších příložených pokynů.
- Součásti, které byly poškozeny během přepravy.
- Komponenty, které nejsou výslovně uvedeny, ale je s nimi nakládáno jako s díly podléhajícími běžnému opotřebením.
- Poškození vodou způsobené např. deštěm, nadměrnou vlhkostí, korozivním prostředím nebo jinými nečistotami.
- Vady, které nemají vliv na funkci.

ZÁRUKA NEPLATÍ, POKUD NEBYL ZÁRUČNÍ LIST ZASLÁN SPOLEČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškození a poruchy způsobené nedodržením údržby a seřizovacích prací (podle návodu k obsluze a/nebo pokynů), chybným elektrickým zapojením (točivé pole, jmenovité napětí, jištění pojistkami) nebo nesprávným používáním (přetížení, instalace ve venkovním prostředí, technické úpravy) vylučují nárok na záruku!

8 TESTOVACÍ KNIHA



Nápověda

Tento zkušební protokol (včetně protokolu) je důležitou součástí návodu k obsluze a výrobku.
!!! UCHOVÁVEJTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ!!!

Inspekce

Výrobek musí být po dokončení instalace, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a schválenou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

V případě změn nebo rozšíření typu výrobku musí být veden a akceptován dodatečný zkušební protokol.

Rozsah kontroly

Kromě správné funkce, čistoty a specifikací údržby musí být zkontrolovány zejména komponenty celého systému důležité z hlediska bezpečnosti.

Technické údaje

odkazujeme na "[Technické údaje](#)".

Typový štítek

Zaznamenejte si všechny níže uvedené údaje

Výrobce a typ použitých montážních materiálů

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China</small>	



8.1 Protokol o instalaci a předání

Místo instalace:	Zařízení/instalace:
Společnost:	Výrobce:
Ulice:	Type/Model:
Město:	Sériové číslo:
Země: Země	Rok výroby:

Výše uvedený výrobek byl sestaven, zkontrolován z hlediska funkčnosti a bezpečnosti a uveden do provozu. Instalaci provedl:

☐

Provozovatel

☐

Odborník

Provozovatel potvrzuje, že provedl správnou instalaci daného typu výrobku, že si přečetl a porozuměl všem informacím tohoto návodu k obsluze a protokolu a že je bude odpovídajícím způsobem dodržovat a že tyto dokumenty bude mít kdykoli k dispozici pro poučenou obsluhu.

Provozovatel potvrzuje, že po instalaci a uvedení do provozu proškolenou osobou výrobce nebo autorizovaného prodejce (odborníkem) byl poučen o funkci, manipulaci, bezpečnostně relevantních specifikacích, údržbě a ošetřování stroje, obdržel dokumenty, informace a specifikace stroje a že výrobek správně funguje.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

V PŘÍPADĚ, ŽE VÝŠE UVEDENÉ BODY NEBUDOU SPLNĚNY, NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná pouze v případě dodržení a prokázání řádné instalace, předání, případného poučení stroje, jakož i každoroční údržby odborníkem pověřeným výrobcem. Interval mezi dvěma údržbami nesmí být delší než 12 měsíců. V případě nestandardního použití nebo použití ve více směnách či sezónního použití musí být dohodnuta 1/2 roční kontrola a údržba.

Záruční reklamace budou uznány pouze v případě, že byly splněny všechny body protokolu a návodu k obsluze, reklamace byla uplatněna ihned po zjištění a tento **protokol** byl zaslán **výrobci spolu s protokolem o údržbě a případně servisním protokolem**.

Dále je třeba dodržet konkrétní informace o záruce (rozsah, reklamace a specifikace) popsané v návodu k obsluze.

Ze záruky jsou vyloučeny škody a reklamace vzniklé nesprávným zacházením, nezajištěním údržby a péče, použitím nevhodných nebo nespecifikovaných montážních, provozních, údržbových a ošetřovacích materiálů, mechanickým poškozením, zásahem do zařízení bez konzultace nebo neoprávněnými odborníky. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným odborníkem, je záruka omezena dohodou výrobce maximálně na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Jméno a firemní razítko odborníka v případě potřeby číslo a název VKH

Datum a podpis znalce

Jméno a razítko firmy provozovatele

Datum a podpis provozovatele

8.2 Plán testování

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Výrobní štítek						

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stručný návod k obsluze						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další označení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / Agregát						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládání						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické armatury						
Stav / Pneumatické vedení						
Stav / Pneumatické šroubení						
Stav / Těsnost						
Stav / Šrouby a ložiska						
Stav / Opotřebitelné díly						
Stav / Kryty						
Stav / Funkce při zatížení						
Stav / Bezpečnostně významné součásti						
Stav / Elektrické bezpečnostní zařízení						

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stav / Hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						

Zkouška	7	8	9	10	11	12
Datum na						
Typový štítek						
Stručná referenční příručka						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další značení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická řídicí jednotka						
Stav / Elektrická tlačítka						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické šroubové spojení						
Stav / Pneumatické vedení						

Zkouška	7	8	9	10	11	12
Datum na						
Stav / pneumatické šroubení						
Stav / těsnost						
Stav / šrouby a ložiska						
Stav / opotřebitelné díly						
Stav / kryty						
Stav / funkce při zatížení						
Stav / komponenty důležité z hlediska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostní zařízení						
Stav / hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						

Inspekce	13	14	15	16	17	18
datum						
Typový štítek						
Stručná referenční příručka						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další značení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / převodovka						



Inspekce	13	14	15	16	17	18
datum						
Stav / válec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická řídící jednotka						
Stav / Elektrická tlačítka						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické šroubové spojení						
Stav / Pneumatické vedení						
Stav / pneumatické šroubení						
Stav / těsnost						
Stav / šrouby a ložiska						
Stav / opotřebitelné díly						
Stav / kryty						
Stav / funkce při zatížení						
Stav / komponenty důležité z hlediska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostní zařízení						
Stav / hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						

Inspekce	19	20	21	22	23	24
datum						
Typový štítek						
Stručná referenční příručka						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další značení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						

Inspekce	19	20	21	22	23	24
datum						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická řídicí jednotka						
Stav / Elektrická tlačítka						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické šroubové spojení						
Stav / Pneumatické vedení						
Stav / pneumatické šroubení						
Stav / těsnost						
Stav / šrouby a ložiska						
Stav / opotřebitelné díly						
Stav / kryty						
Stav / funkce při zatížení						
Stav / komponenty důležité z hlediska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostní zařízení						
Stav / hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						



Inspekce	25	26	27	28	29	30
Datum na						
Typový štítek						
Stručná referenční příručka						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další značení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická řídicí jednotka						
Stav / Elektrická tlačítka						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické šroubové spojení						
Stav / Pneumatické vedení						
Stav / pneumatické šroubení						
Stav / těsnost						
Stav / šrouby a ložiska						
Stav / opotřebitelné díly						
Stav / kryty						
Stav / funkce při zatížení						
Stav / komponenty důležité z hlediska bezpečnosti						

Inspekce	25	26	27	28	29	30
Datum na						
Stav / elektrické bezpečnostní zařízení						
Stav / hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						

Inspekce	31	32	33	34	35	36
Datum na						
Typový štítek						
Stručná referenční příručka						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další značení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická řídicí jednotka						
Stav / Elektrická tlačítka						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické šroubové spojení						



Inspekce	31	32	33	34	35	36
Datum na						
Stav / Pneumatické vedení						
Stav / pneumatické šroubení						
Stav / těsnost						
Stav / šrouby a ložiska						
Stav / opotřebitelné díly						
Stav / kryty						
Stav / funkce při zatížení						
Stav / komponenty důležité z hlediska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostní zařízení						
Stav / hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						

8.3 Inspekční zpráva

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolní zjištění

Při pravidelné/mimořádné inspekci/opětovné inspekci*.

Zařízení bylo podrobeno zkoušce provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací

Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, není požadováno *) opakování zkoušky.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobena kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobena kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

439

Gebruikershandleiding



2-koloms lift

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Van serienummer:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Verschijningsdatum: 16.10.2024 | Fouten en omissies
voorbehouden. Verkoop alleen via ATH verkooppartners



INHOUD

1	Inleiding.....	443
1.1	Algemene informatie.....	443
1.2	Beschrijving.....	445
1.3	Werking.....	447
1.4	Veiligheidsinstructies.....	449
1.5	Technische gegevens.....	451
1.6	Belastingsverdeling.....	453
1.7	Maattekening.....	454
2	Installatie.....	457
2.1	Transport- en opslagomstandigheden.....	457
2.2	Uitpakken van het apparaat.....	458
2.3	Omvang van de levering.....	458
2.4	Locatie.....	460
2.5	Locatie Minimumafstanden.....	460
2.6	Bevestiging.....	461
2.7	Elektrische aansluiting.....	462
2.8	Hydraulische aansluiting.....	462
2.9	Montage.....	462
2.9.1	Montage van het hefplatform.....	463
2.9.2	Stichtingsplan.....	470
2.10	Voor ingebruikname.....	472
3	Operatie.....	473
3.1	Controleer voordat je de lift voor de eerste keer optilt.....	473
3.2	Heffen onder last.....	473
3.3	Gebruiksaanwijzing.....	474
3.4	Basisnoten.....	475
3.5	De lift bedienen.....	475
4	Onderhoud.....	477
4.1	Ontluchten van de schaarheftafel.....	477
4.2	Nooddaling bij stroomuitval.....	478
4.3	Instellen van het ventiel voor daalsnelheid.....	479
4.4	De synchronisatietouwen aanpassen.....	480
4.5	Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging.....	481
4.6	Veiligheidsvoorschriften voor olie.....	483

4.7	Onderhouds- of verzorgingsplan.....	484
4.8	Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing.....	485
4.9	Onderhouds- en service-instructies.....	487
4.10	Verwijdering.....	487
5	EG-EU-verklaring van overeenstemming.....	488
6	Bijlage.....	489
6.1	Elektrisch schema.....	489
6.2	Hydraulisch schema.....	492
7	Garantiekaart.....	494
7.1	Omvang van de productgarantie.....	495
8	Testboek.....	496
8.1	Installatie- en overdrachtsprotocol.....	497
8.2	Testplan.....	498
8.3	Inspectierapport.....	506
9	Opmerkingen.....	512

1 INLEIDING

1.1 Algemene informatie



Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine. Zij moet door de gebruiker worden gelezen en begrepen. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze instructies of de geldende veiligheidsvoorschriften.



Voor alle werkzaamheden aan het beschreven systeem moet geschikte beschermende kleding worden gedragen.



Voordat u op, onder of in de buurt van een opgetild voertuig werkt, moet u altijd controleren of de mechanische of hydraulische veiligheidsvoorzieningen op de lift goed zijn ingeschakeld.

Beschrijving van de waarschuwingen

Gevaar



Niet in acht nemen kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel

Voorzichtig



Niet opvolgen kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel

Waarschuwing



Niet-naleving kan leiden tot letsel

Attentie



Niet-naleving kan leiden tot materiële schade en afbreuk doen aan de werking van het product

Aanwijzing



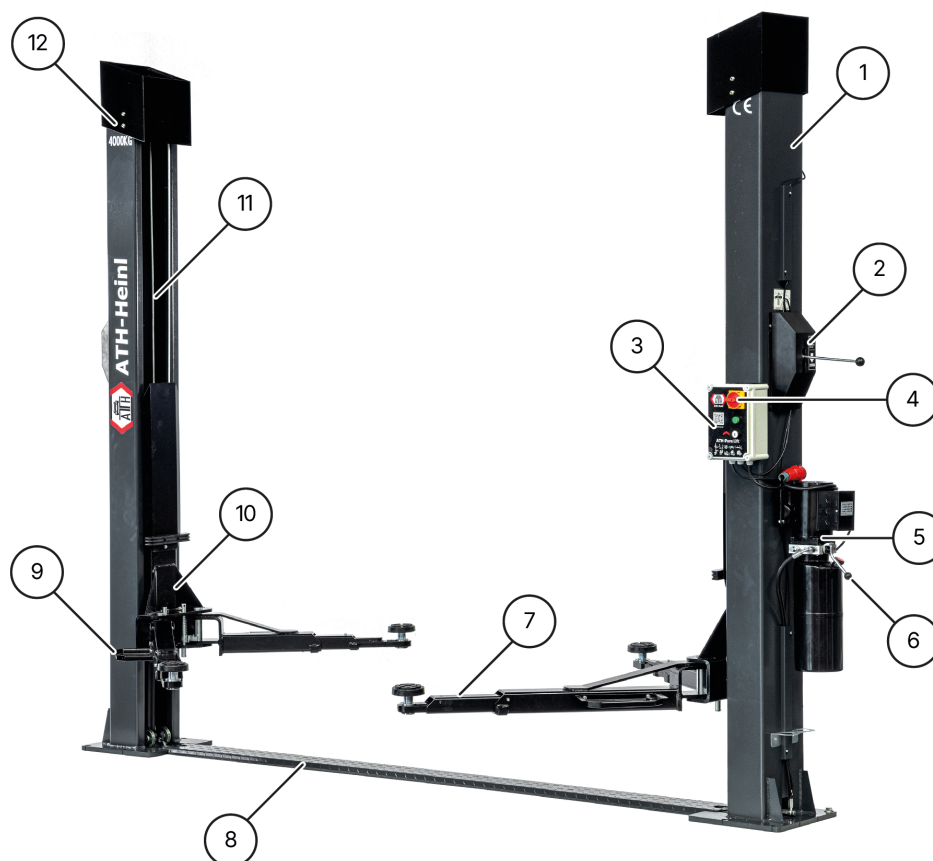
Aanvullende informatie over de bediening van het product

Tip



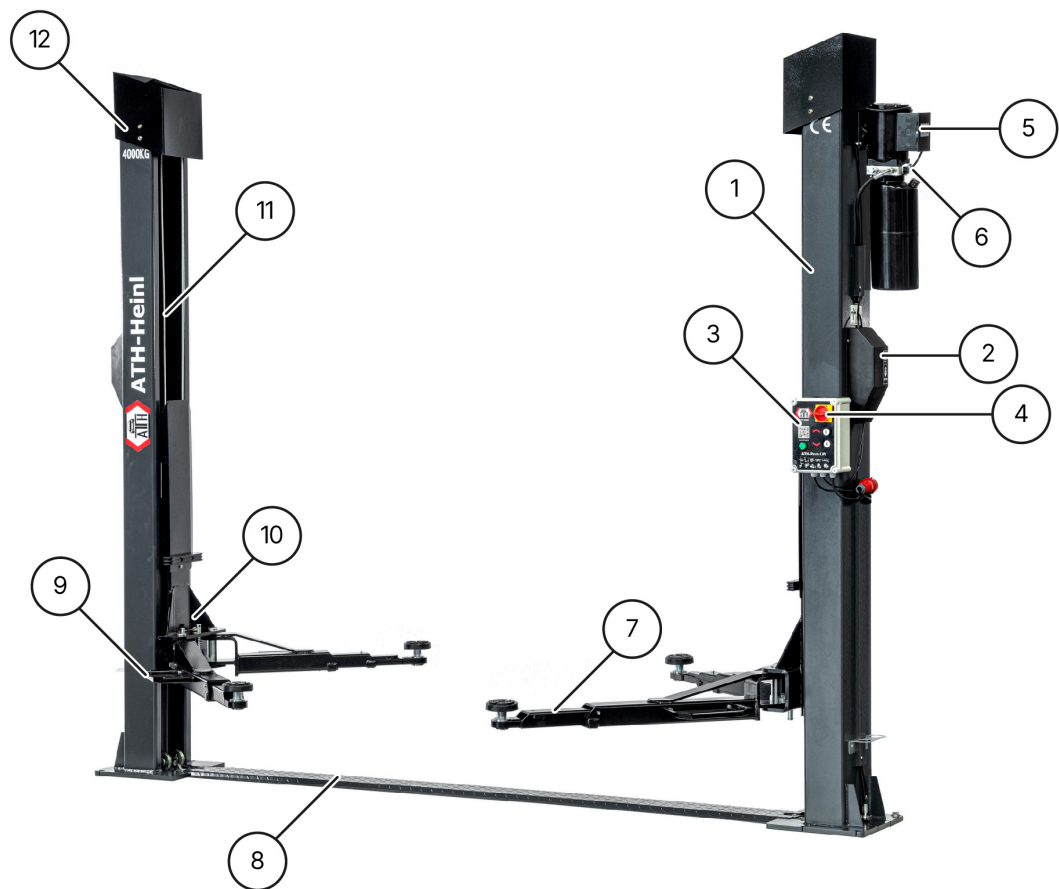
Algemene nuttige informatie

1.2 Beschrijving



ATH Pure Lift 2.40

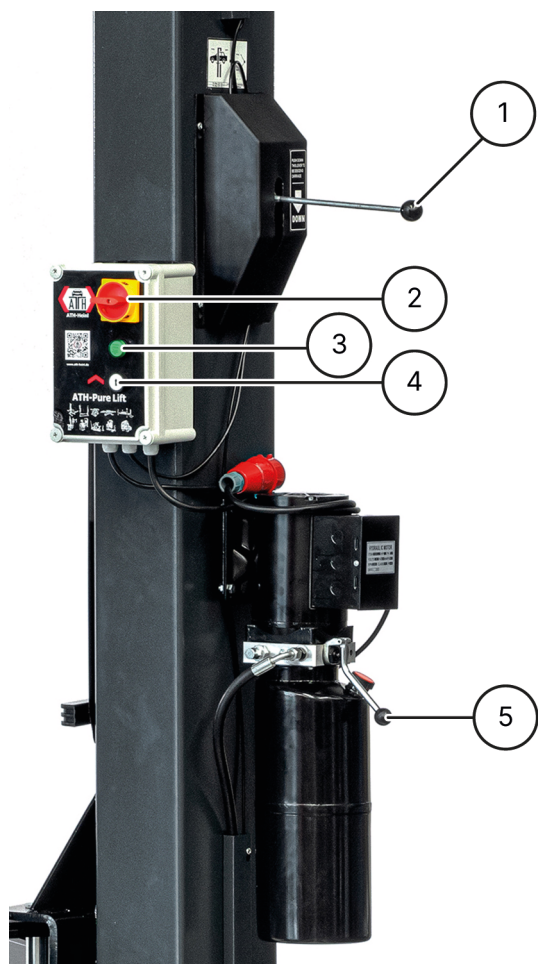
- | | | | |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1 | Hefkolommen | 2 | Handmatige ontgrendeling voor veiligheidspal |
| 3 | Schakelkast | 4 | Hoofdschakelaar |
| 5 | Hydraulische eenheid | 6 | Handmatig daalventiel |
| 7 | Draagarmen | 8 | Overrijplaat ter bescherming van kabels en slang |
| 9 | Voetbescherming (deflectorbalk) | 10 | Hefslede |
| 11 | Gesynchroniseerde kabels | 12 | Deksel voor de kolommen |



ATH Pure Lift 2.40A

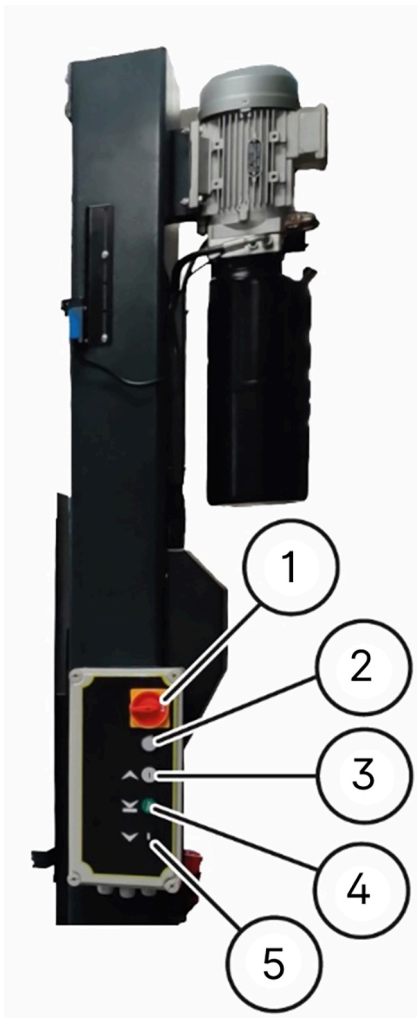
- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|
| ① | Hefkolommen | ② | Elektromagneet voor veiligheidspal |
| ③ | Schakelkast | ④ | Hoofdschakelaar |
| ⑤ | Hydraulische eenheid | ⑥ | Elektrisch daalventiel |
| ⑦ | Draagarmen | ⑧ | Overrijplaat ter bescherming van kabels en slang |
| ⑨ | Voetbescherming (deflectorbalk) | ⑩ | Hefslede |
| ⑪ | Gesynchroniseerde kabels | ⑫ | Afdekking voor de pilaren |

1.3 Werking



Bediening ATH Pure Lift 2.40

- ① Handmatige ontgrendeling voor veiligheidspal
- ② Hoofdschakelaar
- ③ Bedieningslicht
- ④ Hefknop
- ⑤ Handmatig daalventiel



Bediening ATH Pure Lift 2.40A

- ① Hoofdschakelaar
- ② Controlelampje
- ③ Hefknop
- ④ Parkeren
- ⑤ Knop Omlaag

1.4 Veiligheidsinstructies

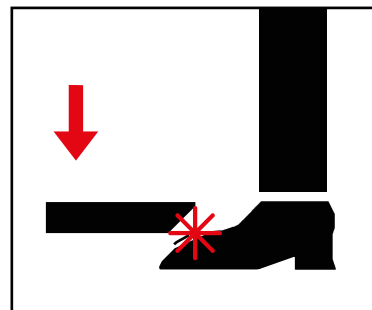
Algemene veiligheidsinstructies



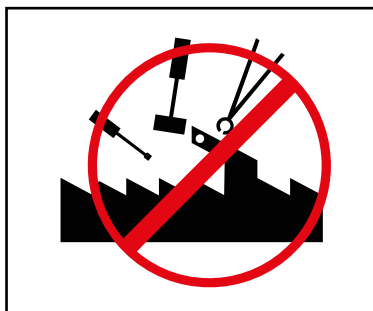
Lees en begrijp de bedieningsinstructies voordat u de lift bedient.



Werkzaamheden aan elektrische componenten zijn alleen toegestaan aan lokaal erkende elektriciens.



Verlaat de gevarenzone bij het laten zakken van het hefplatform



Wijzigingen van welke aard dan ook aan het hefplatform zijn niet toegestaan

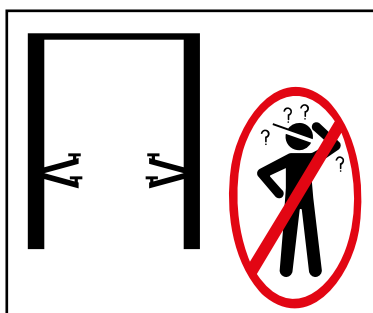


Het hefplatform mag niet onder stromend water worden gereinigd.



Geen verfoeplossende of zeer agressieve reinigingsmiddelen gebruiken

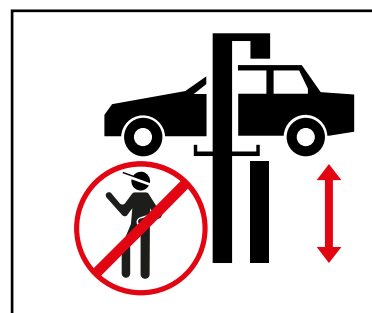
Productspecifieke veiligheidsinstructies



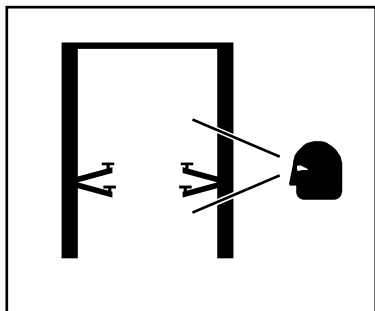
Hefplatform mag alleen door geschoold personeel worden bediend



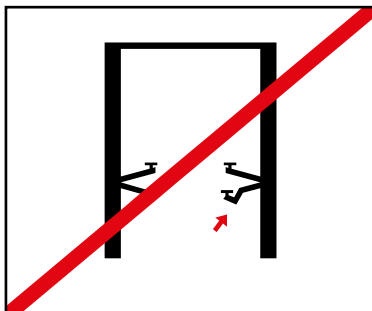
Alleen bevoegde personen mogen de gevarenzone betreden



Bij het heffen en dalen moet de gevarenzone worden vrijgehouden



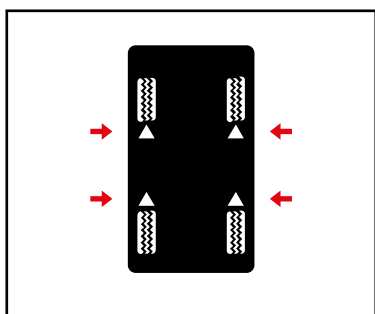
Goed onderhoud en inspecties zijn nodig om veilig te kunnen werken



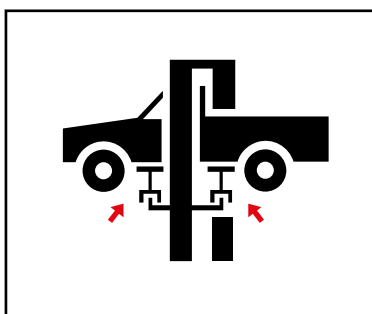
Werk niet aan beschadigde liften



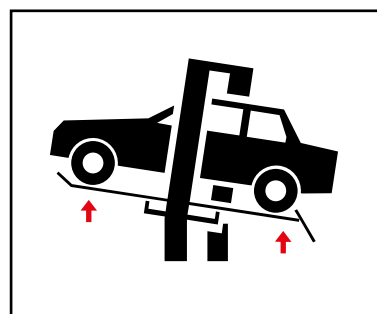
Zorg voor een goede gewichtsverdeling van het voertuig



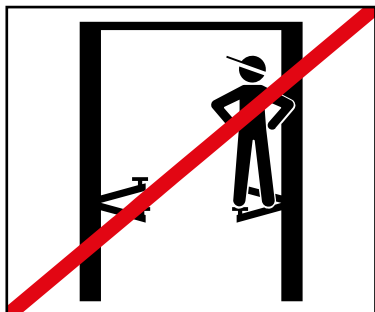
Gebruik de door de voertuigfabrikant opgegeven hefpunten en sluit alle deuren bij het heffen van het voertuig.



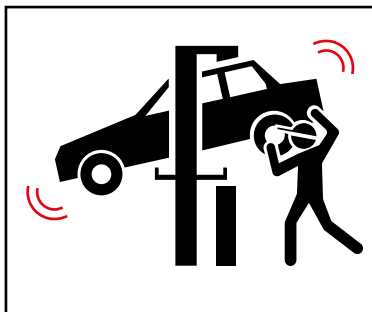
Gebruik zo nodig geschikte adapters



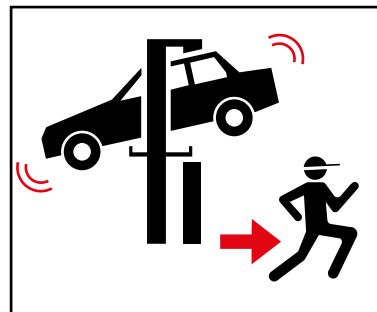
Adapters verminderen het gespecificeerde laadvermogen



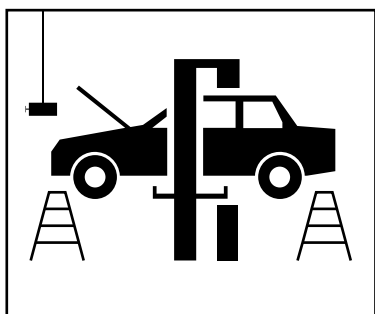
Op het hefplatform, de draagarmen of het te heffen voertuig mogen geen voorwerpen of personen worden vervoerd.



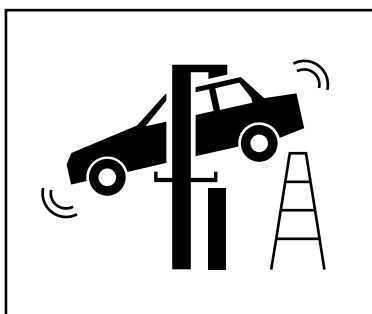
Vermijd sterke zwaaibewegingen op het geheven voertuig



Als er gevaar bestaat dat een voertuig valt, verlaat dan onmiddellijk de gevarenszone



Gebruik bij het installeren of verwijderen van zware voorwerpen altijd een veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat ze omvallen.



Let bij het neerlaten op obstakels

1.5 Technische gegevens

Type	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Draagvermogen	4000 kg
Tijd voor heffen (1200 kg)	Ca. 35 s
Tijd voor dalen (1200 kg)	Ca. 35 s
Elektrisch systeem	1/230V/50Hz
Stuurspanning	DC24V
motor	2,2 KW
Zekering stroomopwaarts	1 C 16 A
Aansluitkabel	3 x 1.5mm ²
Beschermingsklasse	IP 43
Werkdruk ²	125 - 145 bar
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (10° tot 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (onder 10°): HLP-D 22 ZFR
Hoeveelheid olie	Ca. 11 l
Grondverankering	Ankerstang M16x250 (Art. Nr. 090527) Injectiemortelpatroon 300 ml (art. nr. 090526)
Hoeveelheid ankers	12 stuks
Toelaatbare geluidswaarde	≤ 80 dB
gewicht	545 kg
Vloerhelling	Max. 3°

Type	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Max. Draagvermogen	4000 kg
Tijd voor heffen (1200 kg)	Ca. 35 s
Tijd voor dalen (1200 kg)	Ca. 35 s
Elektrisch systeem	3/400V/50Hz
Stuurspanning	DC24V
motor	2,2 KW
Zekering stroomopwaarts	3 C 16 A
Aansluitkabel	Min. 5 x 1.5mm ²
Beschermingsklasse	IP 43
Werkdruk ²	125 - 145 bar
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (10° tot 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (onder 10°): HLP-D 22 ZFR
Hoeveelheid olie	Ca. 11 l



Type	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Grondverankering	Ankerstang M16x250 (Art. Nr. 090527) Injectiemortelpatroon 300 ml (art. nr. 090526)
Hoeveelheid ankers	12 stuks
Toelaatbare geluidswaarde	≤ 80 dB
gewicht	555 kg
Vloerhelling	Max. 3°

Waarschuwing



² De in de fabriek ingestelde werkdruk is aangepast aan de maximale nominale belasting. Er mag niet met het overdrukventiel worden geknoeid.

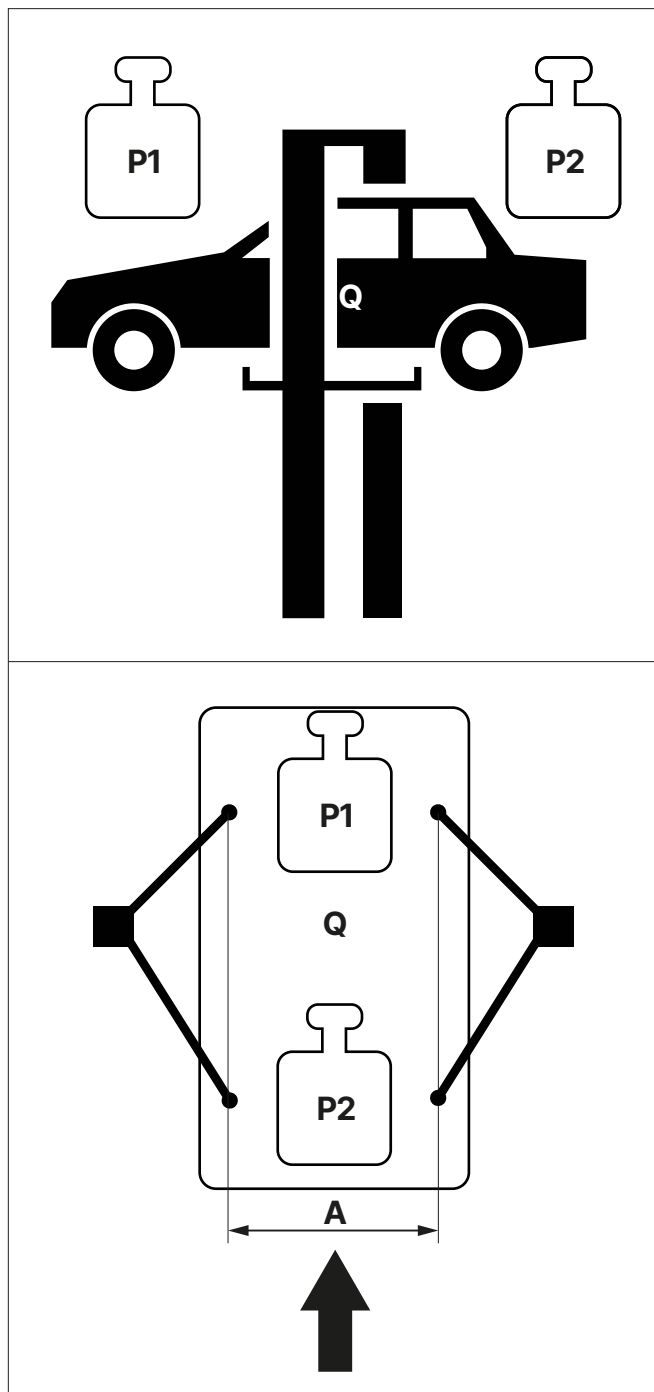
Het wijzigen van de instelling kan leiden tot ernstige schade.

Aanwijzing



Als de opgegeven nominale belasting niet kan worden verhoogd, neem dan contact op met ons serviceteam.

1.6 Belastingsverdeling



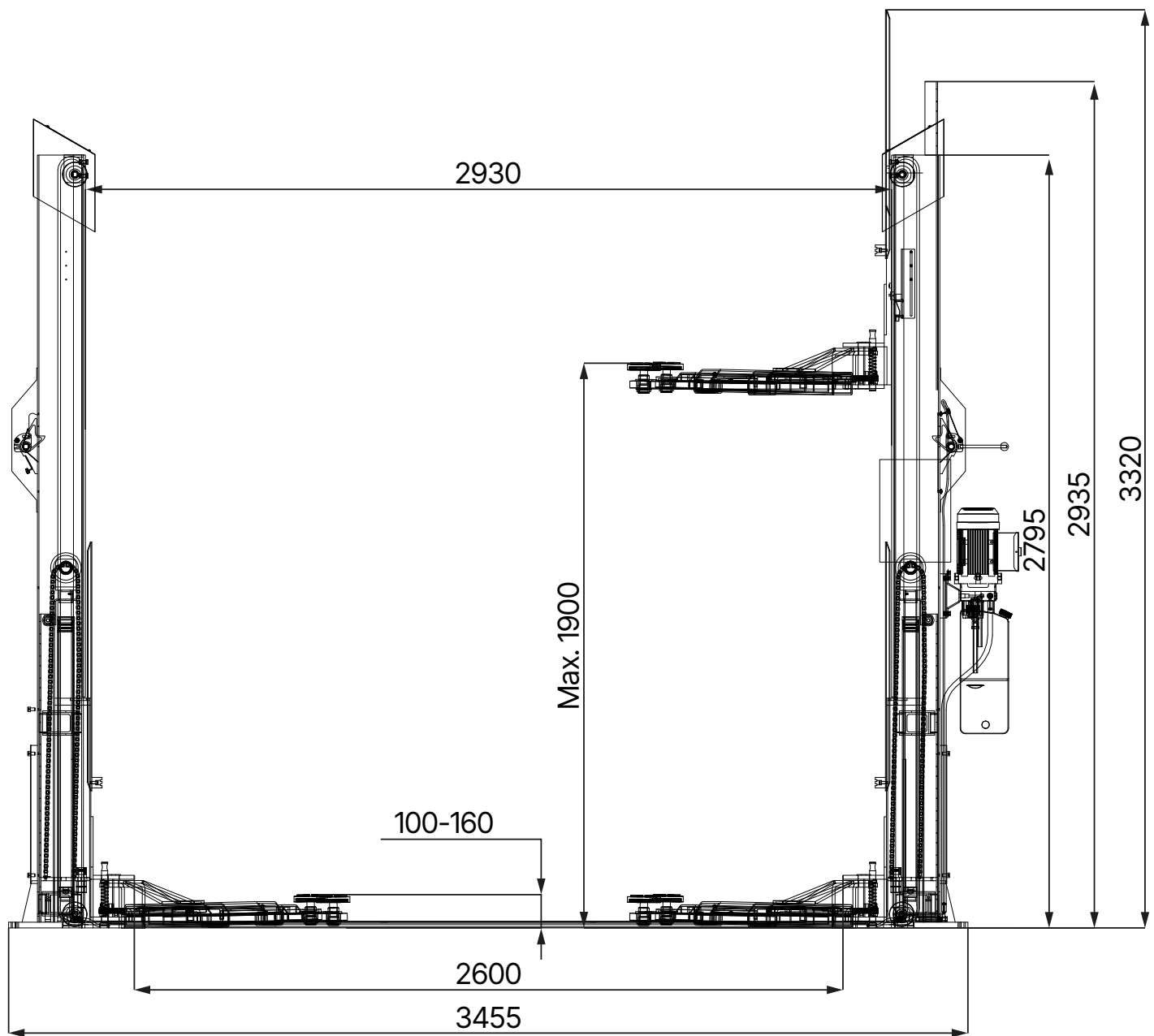
- Q** Totaal gewicht van het voertuig
- P1** Max $\frac{3}{5} \times Q$
- P2** Max $\frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Belastingsverdeling
- A²** Min. 1000 mm

Attentie

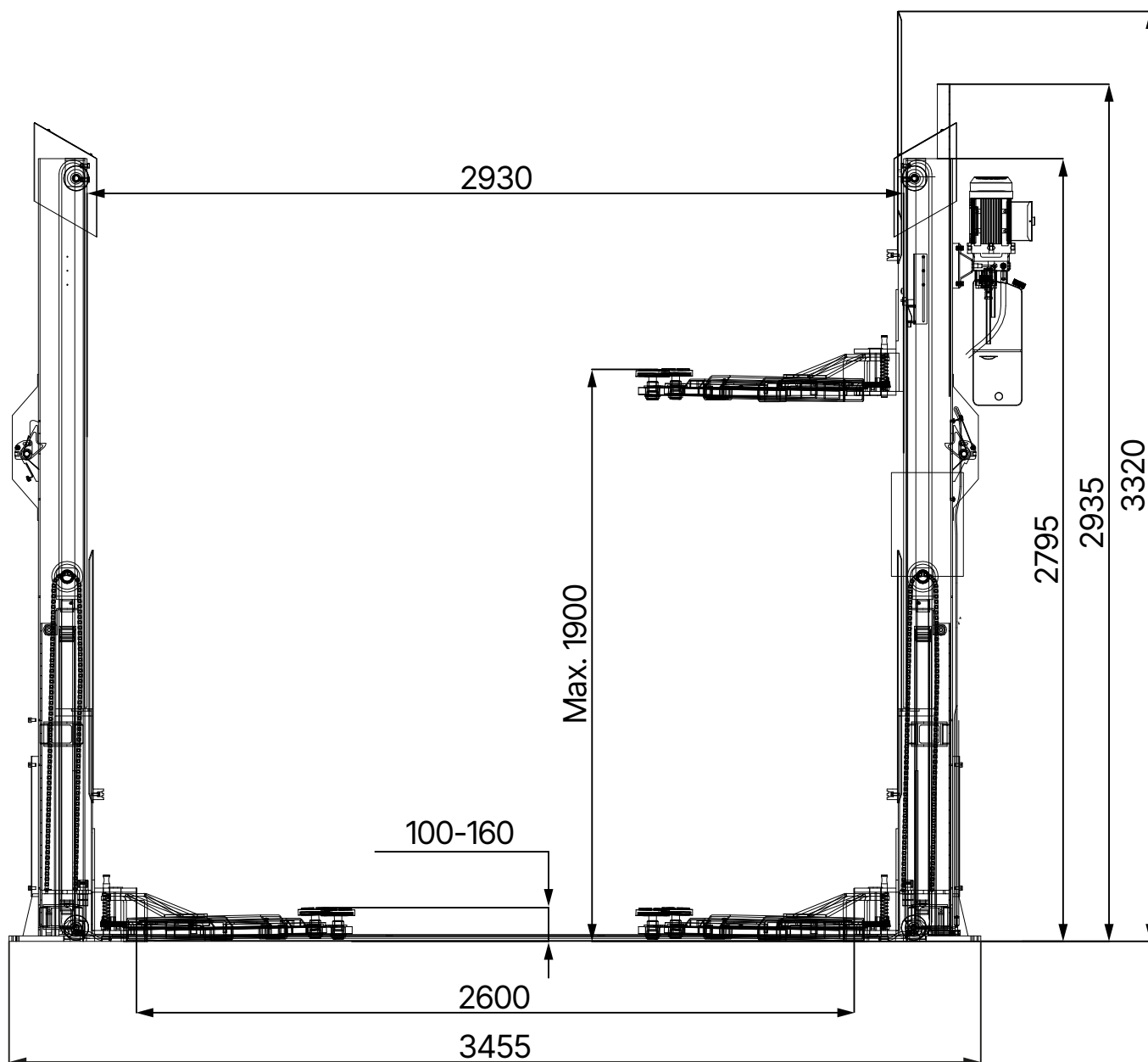


² Als de afstand A kleiner is, wordt de hefcapaciteit van het hefplatform kleiner. Raadpleeg de fabrikant in dergelijke gevallen en andere gevallen waarin deze instructies niet voorzien.

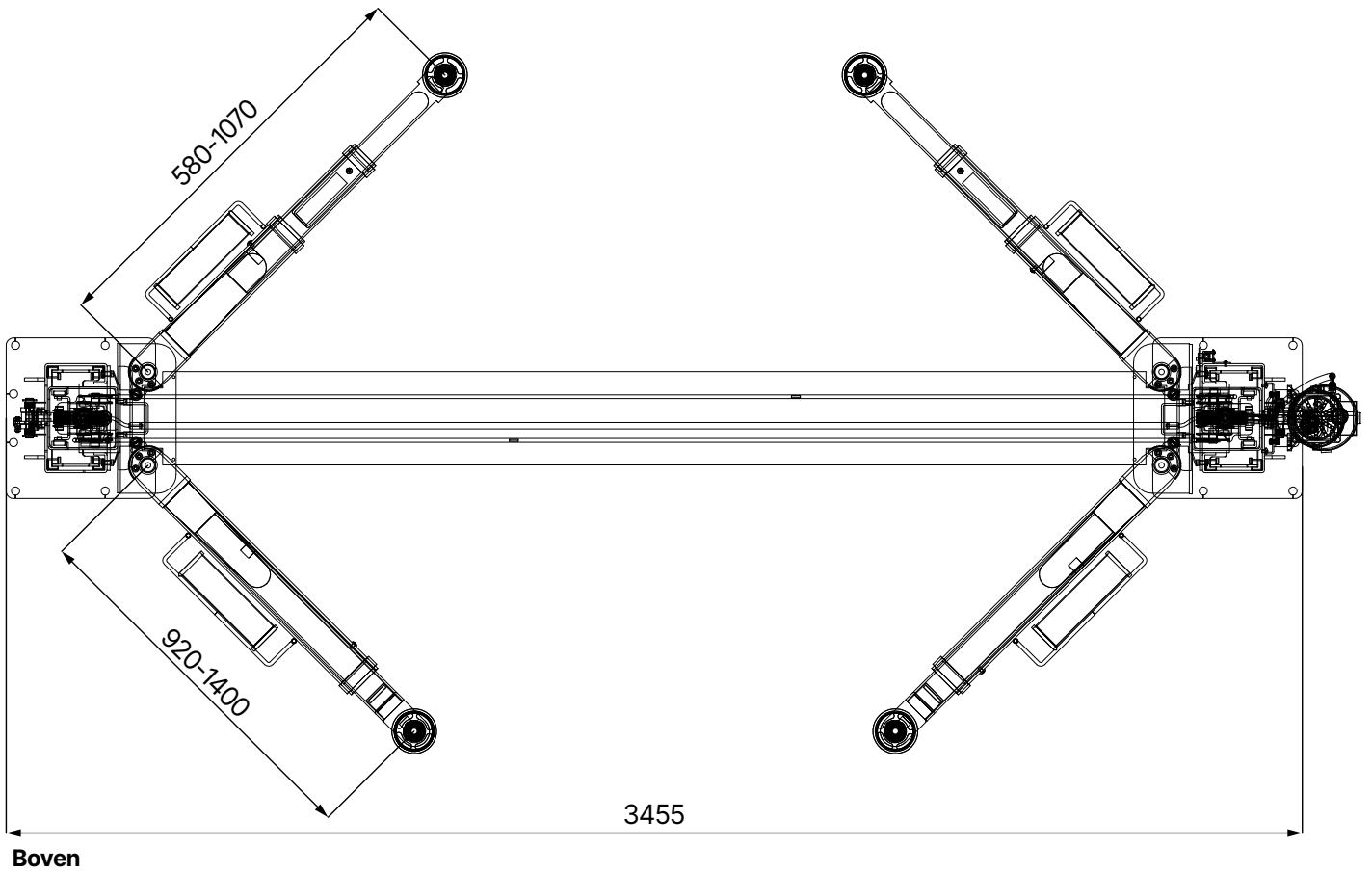
1.7 Maattekening



ATH Pure Lift 2.40 lateraal



ATH Pure Lift 2.40A zijdelings



2 INSTALLATIE

De machine moet worden geïnstalleerd door bevoegd personeel overeenkomstig de instructies.



Aanwijzing

De bedieningshandleiding (inclusief logboek) is een belangrijk onderdeel van de machine of het product.

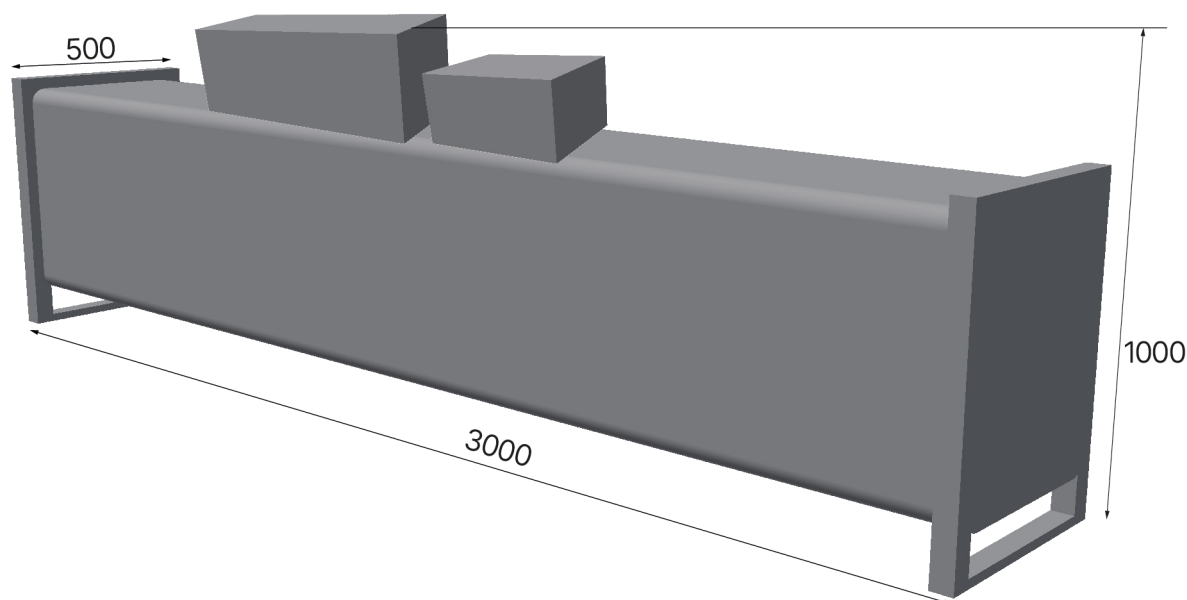
Bewaar deze op een veilige plaats!

Het product moet door een geschikt en bevoegd bedrijf of instelling worden geïnspecteerd na voltooiing van de montage, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

2.1 Transport- en opslagomstandigheden

Gebruik voor het transporteren en plaatsen van de machine altijd geschikte hijs-, hef- of grondtransporteurs en let op het zwaartepunt van de machine.

De machine mag alleen in de originele verpakking worden vervoerd.



Gegevens machine	
Gewicht machine	575 kg
Breedte	500 mm
lengte	3000 mm
hoogte	1000 mm
Opslagtemperatuur	-10 tot +50°C

Instructies voor transport en opslag



Attentie

Til voorzichtig en verplaats de last alleen met geschikt gereedschap dat in perfecte staat verkeert.



Attentie

Vermijd onverwachte verhogingen en schokkende bewegingen. Wees voorzichtig op oneffen oppervlakken, dwars etc.

2.2 Uitpakken van het apparaat

- Verwijder de bovenklep van de verpakking en controleer of er geen schade is ontstaan tijdens het transport. Breng in geval van schade onmiddellijk de dealer op de hoogte.
- Verwijder de bevestigingsbout om de machine van de pallet/frame te halen. Om de machine van de pallet/frame af te halen, gebruikt u een geschikte hefinrichting (eventueel met hijstouw).



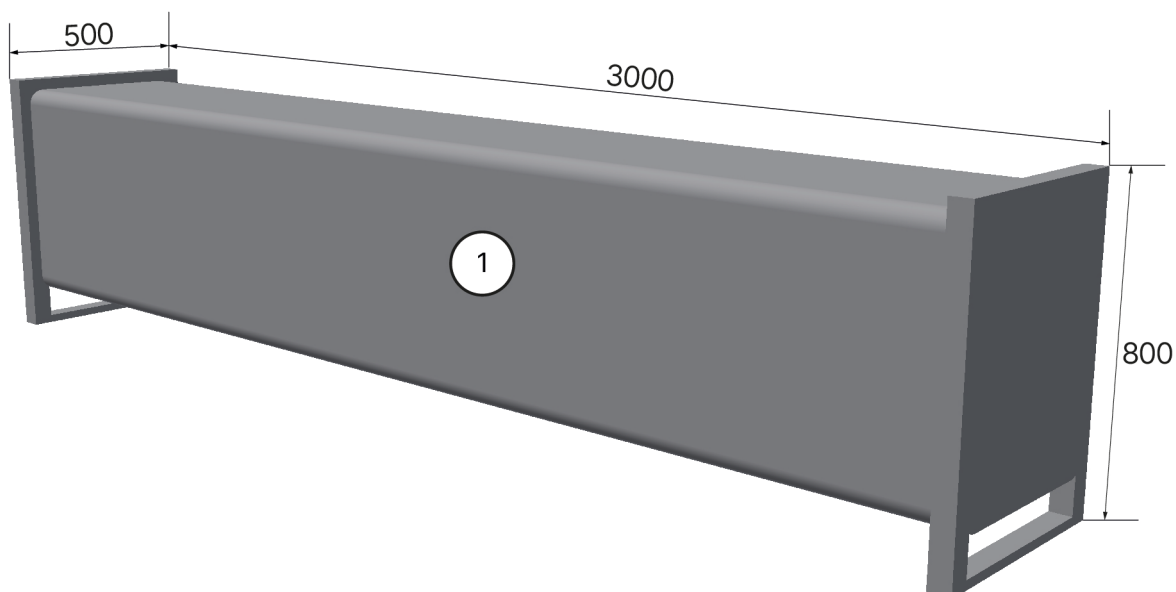
Gevaar

De verwijderde verpakkingsonderdelen kunnen een gevaar vormen voor kinderen en dieren.

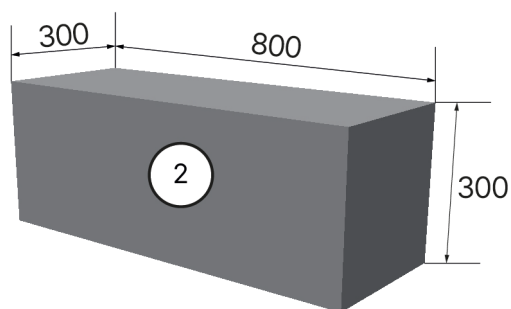
Dit kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een verzamelplaats die ontoegankelijk is voor kinderen en dieren totdat ze worden weggegooid.

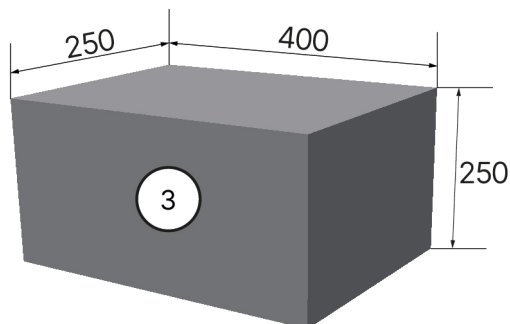
2.3 Omvang van de levering



inhoud	Aantal verpakkingen	lengte	breedte	Hoogte	Gewicht van
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hoofdkolom ▪ Secundaire kolom ▪ Draagarmen ▪ Overrijplaat met hydraulische slang ▪ Afdekplaat voor pallettruck ▪ Accessoirebox met: 4 steunplaten, 4 beschermbeugels voor steunarmen, 2 veiligheidssluitingen, 2 plastic deksels voor veiligheidssluitingen, kleine onderdelen 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Inhoud	Aantal verpakkingen	lengte	breedte	Hoogte	Gewicht van
Hydraulische eenheid	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Capaciteit	Aantal verpakkingen	lengte	breedte	Hoogte	Gewicht
Elektrische schakelkast	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Locatie

Het apparaat moet uit de buurt worden gehouden van brandbare en explosieve materialen, alsmede van zonlicht en intens licht. De machine moet ook op een goed geventileerde plaats worden geplaatst.

De machine moet worden geïnstalleerd op een voldoende stevige ondergrond, indien nodig volgens de minimumeisen van de specificaties in het funderingsplan.

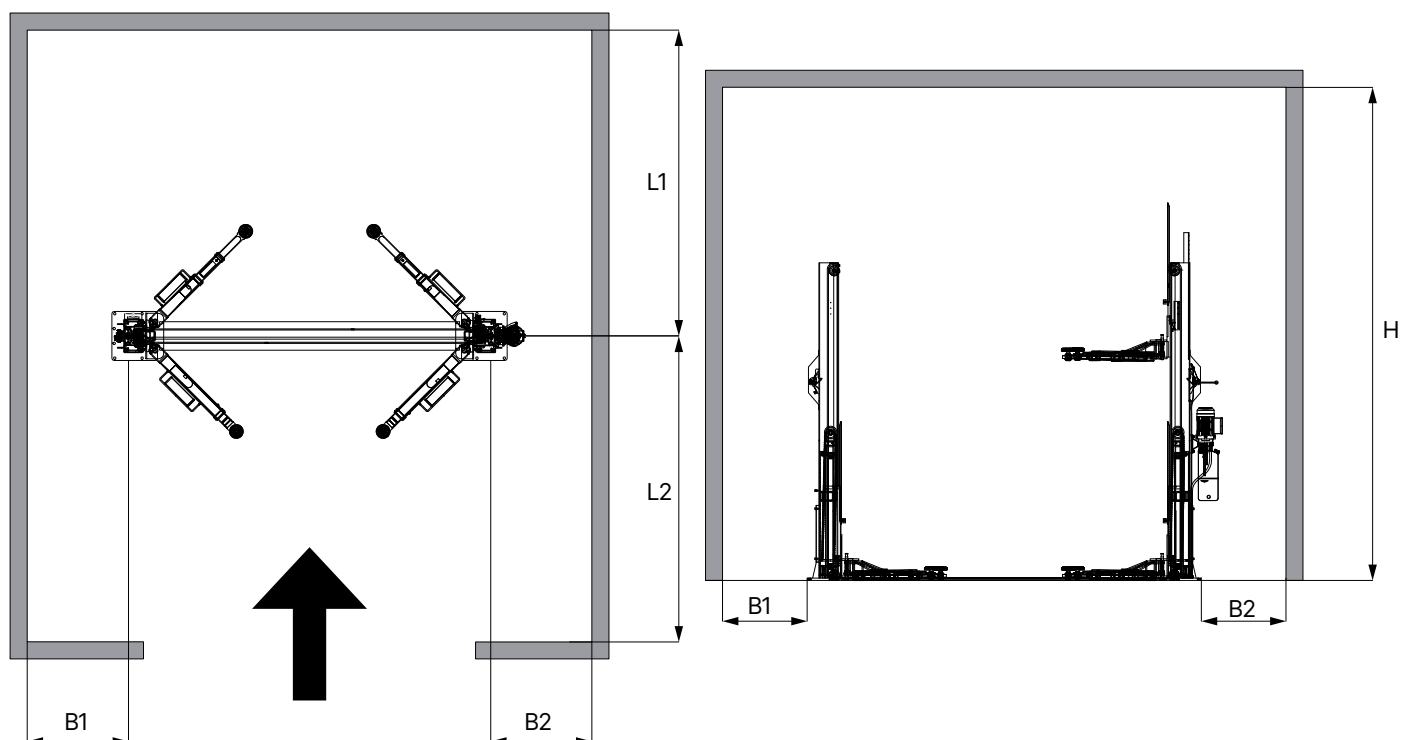
Bij de keuze van de montageplaats moeten naast de bodemgesteldheid ook de richtlijnen en aanwijzingen van de ongevalpreventievoorschriften en de voorschriften voor de werkplek in acht worden genomen.

Als het apparaat op een vloerplaat moet worden geïnstalleerd, moet het voldoende draagvermogen ervan worden gecontroleerd. In het algemeen wordt aanbevolen om bij installatie van de machine op vloerplafonds een bouwkundige te raadplegen voor een beoordeling.

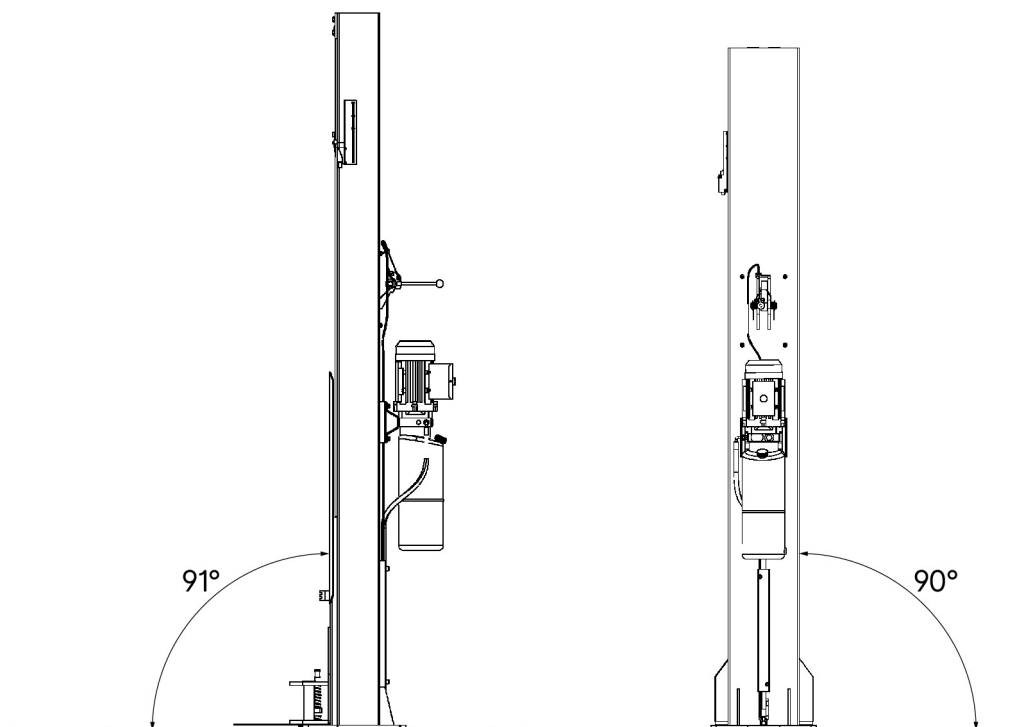
De machine mag alleen in gesloten ruimten worden geïnstalleerd en gebruikt. Het beschikt niet over een geschikte veiligheidsuitrusting (bijv. IP-bescherming, gegalvaniseerd ontwerp) voor gebruik buitenshuis.

Temperatuur	5 - 50°C
Zeeniveau	< 1500m
Vochtigheid	50% bij 40°C - 90% bij 20°C

2.5 Locatie Minimumafstanden



- B1 Afstand hoofdpijler - muur **Min. 1000 mm**
- B2 Afstand secundaire pijler - muur **Min. 700mm**
- L1 Afstand pilaren - muur **Min. 3200mm**
- L2 Afstand stijlen - muur **Min. 3200mm**
- H Vereiste plafondhoogte **Min. 3620mm**



2.6 Bevestiging

Waarschuwing



Bij de installatie van het apparaat moeten de algemene en plaatselijke voorschriften in acht worden genomen.

Deze stappen mogen daarom alleen worden uitgevoerd door een getrainde specialist.

De machine moet worden opgesteld en vastgezet op een voldoende stevige ondergrond, indien nodig in overeenstemming met de minimumvereisten die zijn vermeld in het "[Stichtingsplan](#)" en zet het vast op zijn plaats.

De machine moet op de daarvoor bestemde punten worden bevestigd met geschikt bevestigingsmateriaal, indien dat is voorgeschreven.

Bij het kiezen van de montageplaats moeten naast de vloeromstandigheden ook de richtlijnen en instructies van de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de voorschriften voor de werkplek in acht worden genomen.

Bij installatie op verdiepingsplafonds moet worden gecontroleerd of deze voldoende draagvermogen hebben. Over het algemeen wordt aanbevolen om een bouwkundige te raadplegen voor een deskundig advies bij installatie op verdiepingsplafonds.



2.7 Elektrische aansluiting

Attentie



De algemene en plaatselijke voorschriften moeten worden nageleefd. Daarom mag deze stap alleen worden uitgevoerd door een getrainde specialist.

Let op de noodzakelijke toevoerleiding.

De aansluiting moet worden gemaakt volgens het product met een 230V Schuko stekker (230V versie), of met een CEE stekker, 5-polig, 400V/16A (400V versie).

Spanningsafwijkingen mogen niet groter zijn dan 0,9 - 1,1 maal het nominale spanningsbereik en frequentieafwijkingen niet groter dan 0,99 - 1,01 maal het frequentiebereik. Om dit te kunnen garanderen moeten de nodige beschermingsmaatregelen worden genomen.

Aan het einde van de werkzaamheden moet de draairichting van de motor worden gecontroleerd.

2.8 Hydraulische aansluiting

Voordat het systeem in gebruik wordt genomen of voor het eerst met olie wordt gebruikt, moet het volgende in acht worden genomen voor een optimale, storingsvrije en nagenoeg luchtvrrije werking:

- Alle hydraulische leidingen moeten worden aangesloten en vastgezet volgens het hydraulische schema en, indien van toepassing, de slangaanduiding.
- Alle hydraulische leidingen en cilinders moeten worden ontluicht volgens het hydraulisch schema of de slangaanduiding.
- Voor een goede en veilige werking van het systeem en de gebruikte slangen is het essentieel dat de gebruikte hydraulische vloeistoffen voldoen aan de specifieke specificaties en aanbevelingen van de fabrikant.
- Gebruikte media die niet voldoen aan de specifieke vereisten of verontreinigd zijn, beschadigen het gehele hydraulische systeem, verkorten de levensduur van de gebruikte hydraulische systemen en leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid en garantie.

Aanwijzing



Ook door het bijvullen met olie kan het systeem vervuild raken.

De minimale eis en de minimale oliehoeveelheid moeten worden gecontroleerd of geproduceerd.

2.9 Montage

Aanwijzing



Deze handleiding mag niet worden beschouwd als een montagehandleiding, maar is alleen bedoeld als informatie en hulp voor bekwame en vakkundige monteurs.



Waarschuwing

Voor de volgende werkzaamheden moeten geschikte kleding en persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen.



Voorzichtig

Onjuiste montage en instellingen leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid en garantie.

Gedeeltelijk voormonteerde machines moeten vóór de inbedrijfstelling door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd, geïnstrueerd en geaccepteerd.

De montage van machines moet worden uitgevoerd door een deskundig en bevoegd persoon.

2.9.1 Montage van het hefplatform

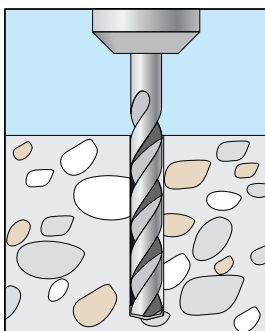
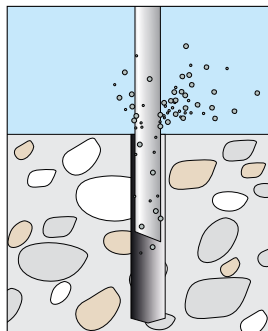
2.9.1.1 Locatie bepalen

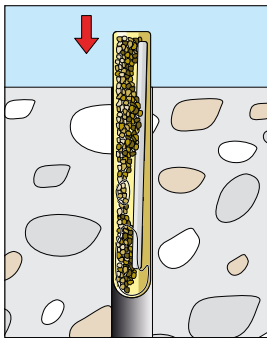
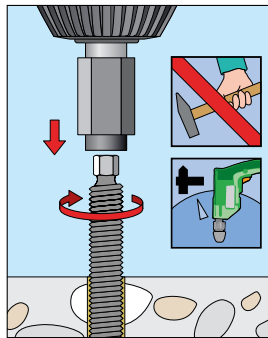
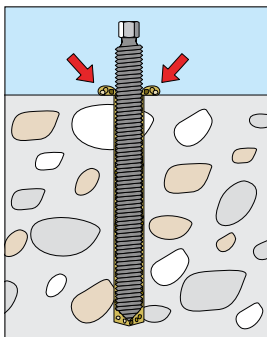
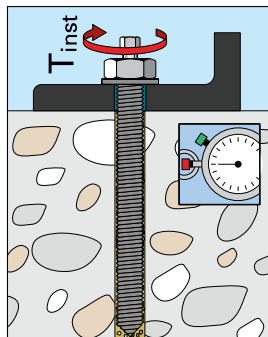
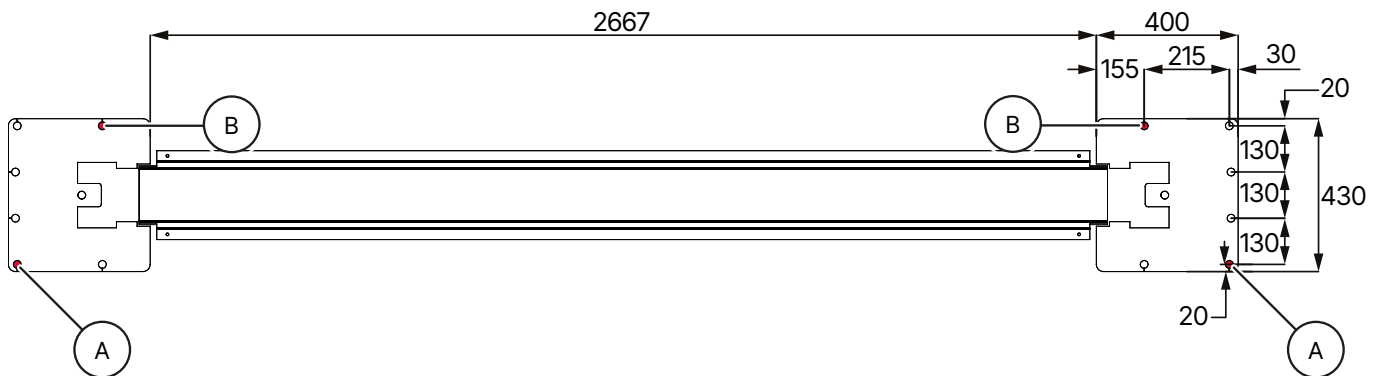
- Bepaal de installatielocatie en oprijrichting. Houd rekening met de vereiste afstanden en kamerhoogte [Zie "Locatie"](#).
- De bodemgesteldheid en helling controleren [Zie "Stichtingsplan"](#).
- Zorg voor de juiste kantkeuze voor de stroomvoorziening (perslucht, elektriciteit, enz.)
- Markeer de positie van de kolommen op de vloer en vraag goedkeuring aan de klant.

2.9.1.2 De hefkolommen opstellen en uitlijnen

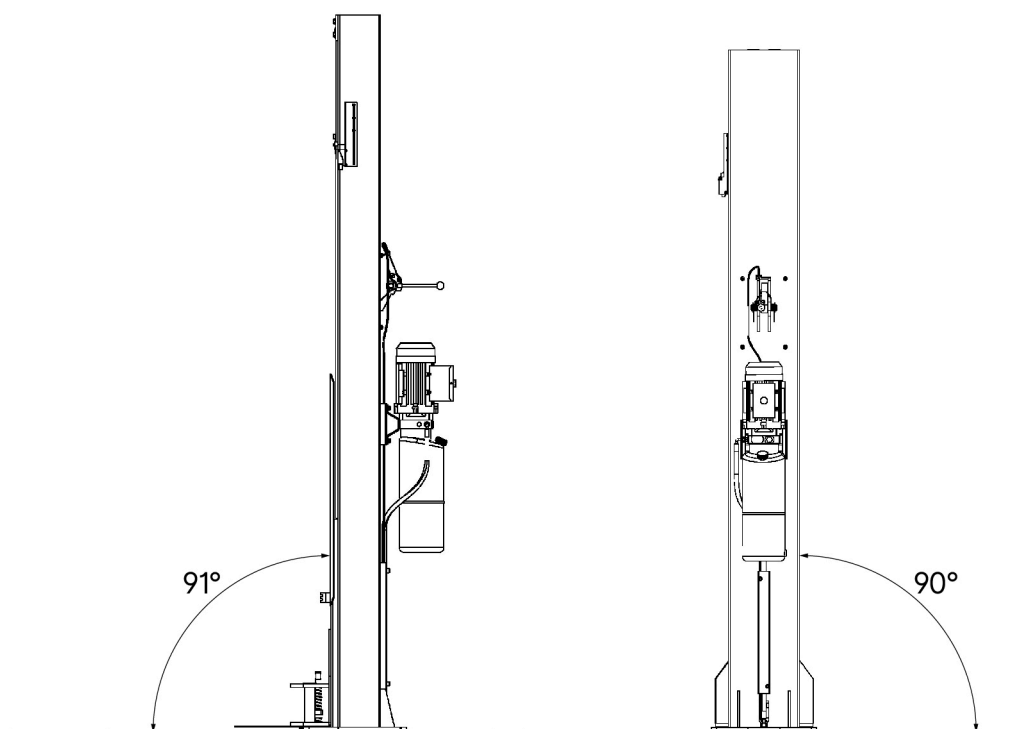
De hefkolommen opstellen en uitlijnen

1. Stel de eerste kolom op volgens de markering, lijn deze uit en zet de kolom vast met een plug. ^(A). Let op ["Instructies voor het boren van de gaten"](#)

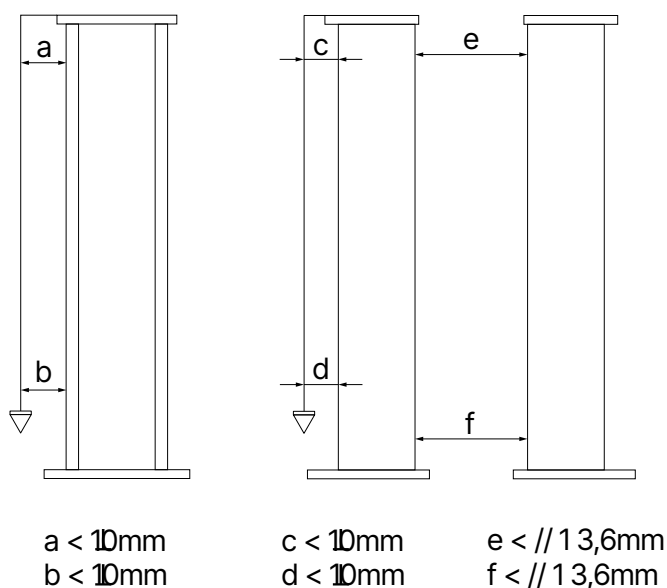




2. Plaats de tweede kolom op de juiste afstand en uitlijning en zet deze vast met een plug. (A).
3. Lijn vervolgens de hefkolommen in beide richtingen uit zoals hieronder aangegeven en stel ze waterpas met ringen of vulplaatjes indien nodig.



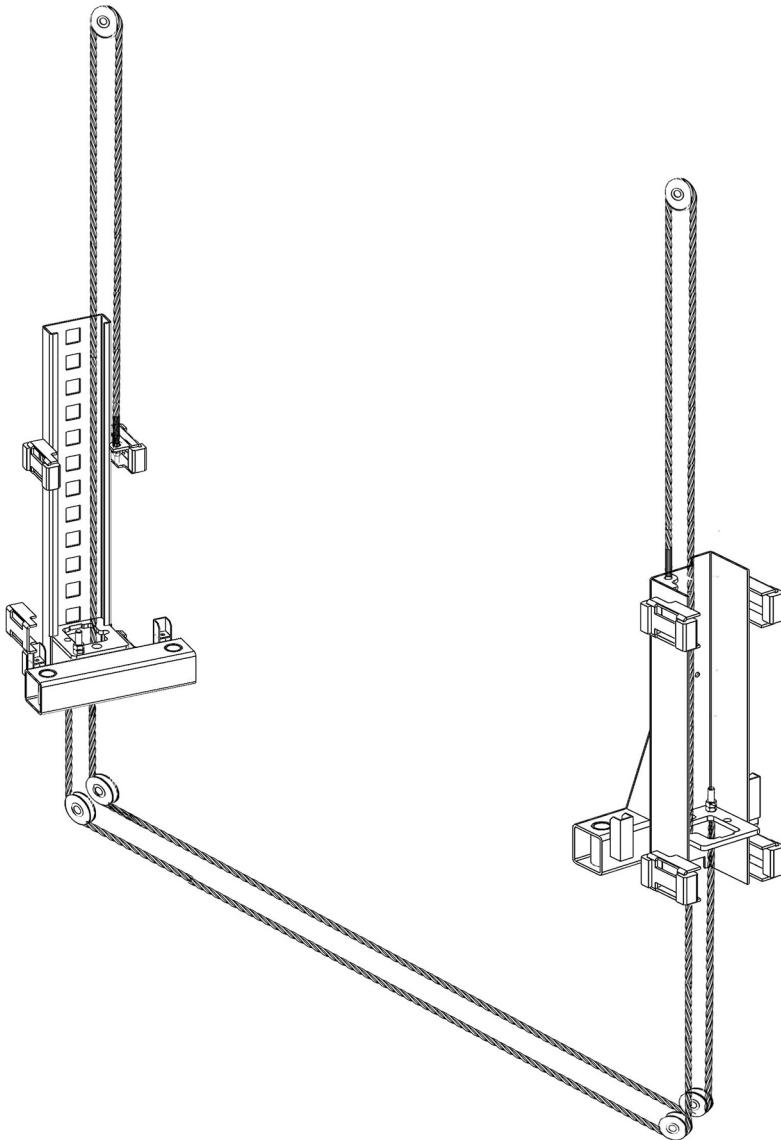
4. Controleer of de kolom loodrecht staat.



5. Zet na het uitlijnen van de kolommen elke kolom vast met een 2e plug. ^(B) Zet elke kolom vast.
6. Monteer de overschuifplaat en controleer alle uitlijnpunten opnieuw.
7. Breng de resterende deuvels aan en draai alle deuvels na de vereiste uithardingstijd vast met het voorgeschreven koppel.

2.9.1.3 De balanceertouwen leggen

1. Gebruik een geschikt hefapparaat om de hefwagens in de eerste vergrendelpositie te brengen. Beide hefwagens moeten zich op dezelfde hoogte bevinden om verder te kunnen gaan.
2. Steek de kabeleinden door de daarvoor bestemde uitsparingen op de hefwagen.



3. Leg de balanceertouwen zoals aangegeven in de illustratie.
4. Zorg ervoor dat de kabels over de geleiderollen lopen.
5. Gebruik de moeren om de spanning van de balanceerkabels gelijkmatig af te stellen.



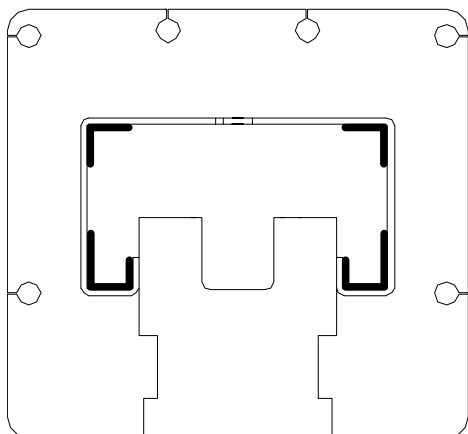
Aanwijzing

Het kan nodig zijn om de balanceertouwen kort na de installatie opnieuw af te stellen door de kabels op lengte te knippen.

Dit maakt deel uit van de onderhoudswerkzaamheden en vormt geen garantieclaim!

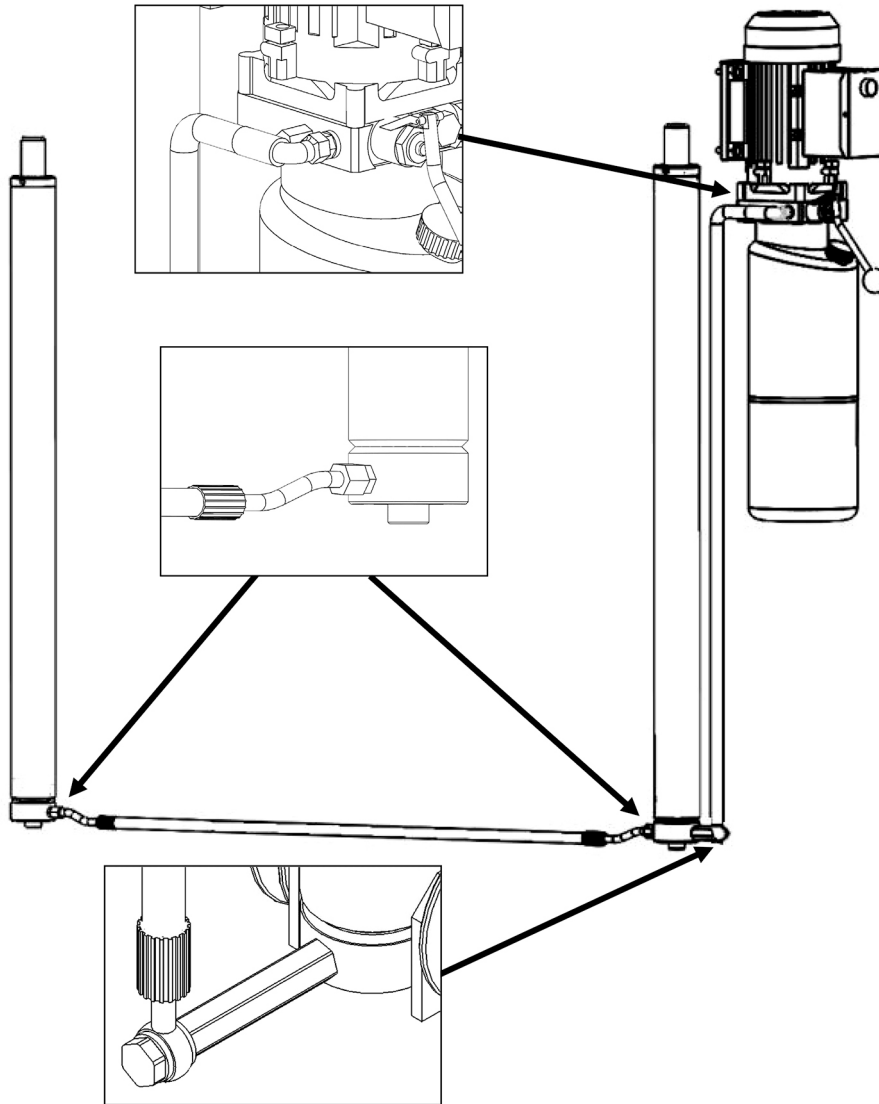
2.9.1.4 De glijbanen smeren

1. Smeer de glijbanen van de kolommen zoals aangegeven in het diagram.



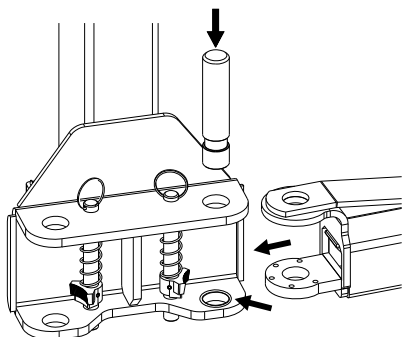
Het type vet dat moet worden gebruikt [Zie "Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging"](#).

2.9.1.5 De hydrauliek aansluiten

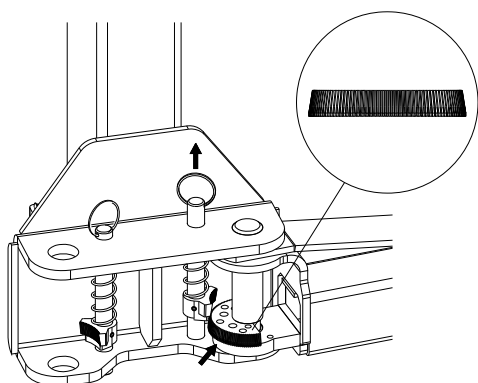


1. Reinig alle slangen en aansluitingen voordat u ze aansluit
2. Controleer alle schroefdraden op beschadigingen
3. Leg de slangen
4. Draai de slangverbindingen zorgvuldig vast
5. Vul met hydraulische olie tot aan de markering op de peilstok
6. Ontlucht de lift indien nodig [Zie "Ontluchten van de schaarheftafel"](#)

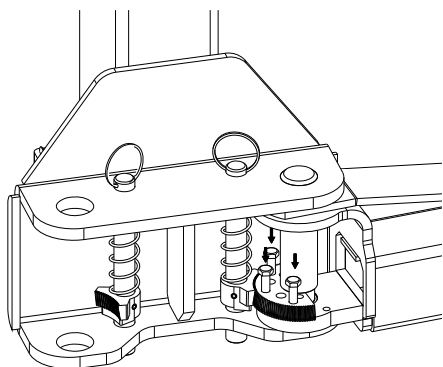
2.9.1.6 De draagarmen monteren



- Plaats de sluitring in de daarvoor bestemde uitsparing in de hefwagen.
- Schuif de hefarm naar de beoogde positie op de hefslede.
- Zet de hefarm in deze positie vast met de meegeleverde bout.



- Controleer de uitlijning van de anti-rotatievoorziening. De tandwielen moeten altijd goed en strak in elkaar grijpen.



- Draai na de controle de bevestigingsbouten van de antikantelvoorziening vast.

2.9.1.7 Instructies voor het boren van de gaten

- Gebruik de bodemplaat van de kolom als boorgeleider.
- Boor de gaten met een slagboor D.18, 225 mm diep. Zorg ervoor dat u het gat niet ruimt om de maximale houdkracht van de ankers te garanderen.
- Reinig elk gat grondig met perslucht of een staalborstel om stof te verwijderen. Zorg ervoor dat de pilaren hierbij niet verschuiven.
- Vul de boorgaten met lijm.
- Monteer de sluitringen en moeren op de ankerstangen.
- Plaats de ankerstangen in de met lijm gevulde gaten.

Voorzichtig



Als u de uithardingstijd van de injectiemortel niet in acht neemt, kunnen de kolommen omvallen ondanks dat ze zijn gedoteerd.

Houd rekening met de uithardingstijd van de injectiemortel voordat u verdere werkzaamheden uitvoert.

2.9.2 Stichtingsplan

Attentie



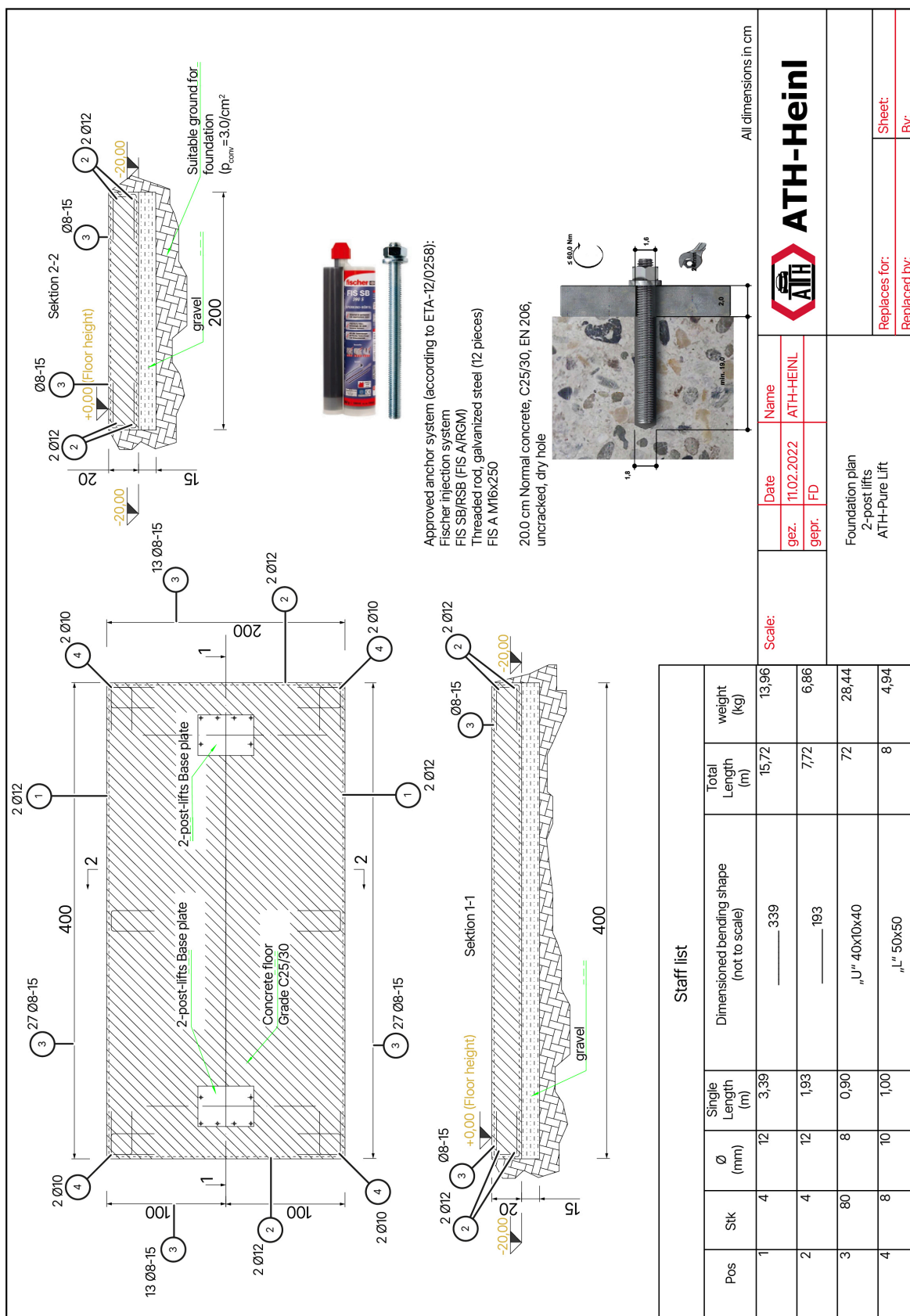
Installeer de lift niet op asfalt of een zachte dekvloer. Er mogen geen uitzettingsvoegen of scheuren zijn die de continuïteit van de wapening zouden onderbreken. Het draagvermogen van verlaagde plafonds moet door de operator worden gecontroleerd.

De functie van het hefplatform kan nadelig beïnvloed worden als het onder een hoek staat.

Neem de voorgeschreven betonkwaliteit en verhardingstijd in acht

Beton kwaliteit	C25/30
Uithardingstijd van beton	Min. 20 dagen

Het funderingsplan hieronder toont de standaard. Neem voor meer specifieke gevallen contact op met onze technische dienst.





2.10 Voor ingebruikname

Waarschuwing



Controleer voor de inbedrijfstelling alle bevestigingsschroeven, elektrische, pneumatische en hydraulische leidingen en draai ze indien nodig vast.

Let op: Sommige hiervan moeten regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig opnieuw worden aangedraaid.

3 OPERATIE

3.1 Controleer voordat je de lift voor de eerste keer optilt

- Controleer of alle aansluitingen (schroeven, moeren, bouten enz.) goed vastzitten.
- Controleer alle eindschakelaars op correcte instelling en werking.
- Controleer alle hydraulische en pneumatische componenten en verbindingen op lekkage en draai ze zo nodig vast.
- Controleer alle knoppen op juiste werking. Controleer of alle componenten die nodig zijn voor de functie geactiveerd zijn (open arrêtering, open daalklep, activeer motorschakelaars, enz.)
- Let op de draairichting van de motor en verander deze indien nodig.
- Breng de lift 2 tot 3 keer omhoog en omlaag en controleer de synchronisatie.



Tip

Om de synchronisatie te controleren, kunt u de afstand tussen de heftruck en de bodemplaat meten. Als er onbalans is, ontluicht dan het hydraulische circuit zoals beschreven in hoofdstuk ["Ontluchten van de schaarheftafel"](#) hoofdstuk.

3.2 Heffen onder last

- Hef een lading tot een hoogte van ongeveer 500 mm.
- Controleer of alle hefpunten contact maken met het voertuig. Als ze allemaal contact maken, kan het hefproces worden voortgezet.



Aanwijzing

Vul na de installatie het bijgevoegde ["Testboek"](#) formulier in.
Deze informatie is nodig in geval van onderhoud.



3.3 Gebruiksaanwijzing

Bedrijf: Activiteit:	<h2 style="text-align: center;">Gebruiksaanwijzing</h2> <p style="text-align: center;">Voor het werken op hefplatforms voor voertuigen</p>		Datum: Handtekening:
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> </div> <p style="color: red; font-weight: bold; margin-top: 10px;">Notruf 112</p>	Gevaren voor mens en milieu		
	<ul style="list-style-type: none"> Gevaar door mogelijk wegglijden van het voertuig Gevaar door hete oppervlakken op het voertuig Gevaar voor beknelling door bewegende delen Gevaar door elektrische apparatuur Gevaar door gebrek aan onderhoud van de uitrusting 		
	Beschermende maatregelen en gedragsregels		
	<p>Heffen van het voertuig</p> <ul style="list-style-type: none"> Plaats het voertuig op het hefplatform Voorkom een ongelijkmatige verdeling van de last, overbelast het platform niet, gebruik geschikte opneemelementen met een antislip- of vormvast oppervlak, neem alleen op aan bepaalde punten van het voertuig. Controleer de werking van de afrolbeveiligingen of de zwenkarmbeveiligingen in alle richtingen. Alleen heffen als er geen personen in gevaar zijn. <p>Werkzaamheden aan het opgetilde voertuig</p> <ul style="list-style-type: none"> Afhankelijk van de werkzaamheden persoonlijke beschermingsmiddelen kiezen en dragen (bijv. hete oppervlakken). Pas op voor hete onderdelen Demontage van onderdelen kan de lastverdeling veranderen: indien nodig voertuig beveiligen tegen kantelen Alleen goedgekeurde montagesteunen gebruiken <p>Voertuig laten zakken</p> <ul style="list-style-type: none"> Gereedschap en andere voorwerpen uit de gevarenszone verwijderen Alleen laten zakken als er geen personen in gevaar zijn Voetbeschermers, veiligheidsranden of waarschuwingsgeluid na tussenstop voorkomen voetletsel <p>Het hefplatform mag alleen zonder toezicht worden bediend door geïnstrueerde en competente medewerkers vanaf 18 jaar.</p>		
	Gedrag bij storingen en bij gevaar		
<ul style="list-style-type: none"> Defecten aan de machine aan de installateur of fabrikant melden De machine uitschakelen en beveiligen tegen onbevoegd herinschakelen. Schade mag alleen door gekwalificeerd personeel gerepareerd worden In geval van brand proberen het vuur te blussen 			
Eerste hulp			
<ul style="list-style-type: none"> Eerste hulp inlichten (zie alarm- of noodplan) Verwondingen onmiddellijk behandelen Maak een aantekening in het eerstehulpboek Bij ernstige verwondingen een noodoproep doen 			
Onderhoud			
<ul style="list-style-type: none"> Reparaties mogen alleen door bevoegd en opgeleid personeel worden uitgevoerd. Bij opstellings-, afstellings-, onderhouds- en servicewerkzaamheden de machine spanningsloos maken of beveiligen. Het hefplatform na afloop van de werkzaamheden reinigen en het niveau van het hydraulische systeem controleren. Jaarlijkse controle van het hefplatform door een bevoegd en geïnstrueerd persoon. 			

3.4 Basisnoten

- De machine mag alleen zelfstandig worden bediend door personen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt, die in de bediening van de machine zijn geïnstrueerd en die hun bekwaamheid tegenover de werkgever hebben bewezen.
- Zij moeten door de werkgever uitdrukkelijk gemachtigd zijn de machine te bedienen. De opdracht om de machine te bedienen moet schriftelijk worden gegeven.
- De machine mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.
- Gebruik altijd voorgeschreven materiaal voor montage en bediening.
- Vóór montage of demontage alle onderdelen controleren; deze mogen geen beschadigingen vertonen.
- Volg eventueel de speciale instructies van de fabrikant voor de montage of demontage van voertuigspecifieke werkzaamheden.
- Een belangrijk onderdeel van de garantie is de naleving van het onderhoudsschema. In het bijzonder de netheid, corrosiebescherming, controle indien nodig onmiddellijke reparatie van schade.
- Let tijdens het gebruik altijd op gevaren. Zodra zich gevaren voordoen, moet u het systeem onmiddellijk loskoppelen van alle energiebronnen (elektriciteit, enz.). Neem vervolgens contact op met uw dealer.
- Alle waarschuwingsborden moeten altijd goed leesbaar zijn. Als ze beschadigd zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.

Gevaar



Let op mogelijke schaarpunten op de machine.

Voorzichtig



Tijdens het gebruik kan het geluidsniveau oplopen tot 85 dB (A), dus de bediener moet de juiste beschermende maatregelen nemen.

Gevaar



Bewegende delen van de machine kunnen losse kleding, lang haar of juwelen grijpen.

3.5 De lift bedienen

Heffen

- Zorg ervoor dat de lift volledig omlaag staat.
- Plaats de draagarmen zo dat ze parallel aan de lift staan.
- Rij het te tillen voertuig op de lift.
- Plaats de draagarmen onder het voertuig.
- Stel de armen zo af dat de rubberen stootkussens de door de voertuigfabrikant aanbevolen montagepunten van het voertuig raken.
- Zet de stroomschakelaar aan.



- Breng het platform omhoog door op de knop Omhoog te drukken totdat de armen de onderkant van het voertuig raken.
- Zorg ervoor dat het voertuig goed vastzit.
- Blijf op de knop Heffen drukken totdat de gewenste hoogte is bereikt.

Parkeren

- Druk op het handmatige daalventiel (ATH Pure Lift 2.40) of op de knop Parkeren (ATH Pure Lift 2.40A) om in de veiligheidsvangers te zakken.
- Zorg er altijd voor dat de veiligheidsvoorzieningen geactiveerd zijn voordat u aan of in de buurt van het voertuig werkt.

Dalen ATH Pure Lift 2.40

- Ontgrendel de veiligheidspal door de hendel en tegelijkertijd het handmatige daalventiel te bedienen totdat u de gewenste hoogte hebt bereikt.
- Zorg ervoor dat de veiligheidszone vrij is van mensen en voorwerpen.
- Houd beide hendels ingedrukt totdat de lift volledig is neergelaten.
- Zet de stroomschakelaar vast met een hangslot.
- Beweeg de steunarmen onder het voertuig vandaan en breng ze in de parallelle positie met de lift. Zorg ervoor dat u niet tegen het voertuig stoot.
- Rij het voertuig nu van de lift af.

laten zakken ATH Pure Lift 2.40A

- Laat het voertuig zakken door op de knop Omlaag te drukken. De lift heeft een paar seconden nodig om de veiligheidspallen vrij te geven en begint dan met zakken.
- Zorg ervoor dat het veiligheidsgebied vrij is van mensen en voorwerpen.
- Houd de knop Omlaag ingedrukt totdat de lift volledig is neergelaten.
- Zet de stroomschakelaar vast met een hangslot.
- Beweeg de steunarmen onder het voertuig vandaan en breng ze in de parallelle positie met de lift. Zorg ervoor dat u niet tegen het voertuig stoot.
- Rij het voertuig nu van de lift af.

4 ONDERHOUD

Voor een veilige werking van de machine is de gebruiker verplicht de machine regelmatig te onderhouden. Reparatiwerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicepartners of door de klant na overleg met de fabrikant.

Waarschuwing



Voor onderhouds- en reparatiwerkzaamheden moet:

- De machine loskoppelen van ALLE stroomvoorzieningen.
- Schakel de hoofdschakelaar uit of trek de stekker uit het stopcontact en laat zo nodig de perslucht uit het systeem ontsnappen.
- Er moeten passende maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de machine opnieuw wordt ingeschakeld

Waarschuwing



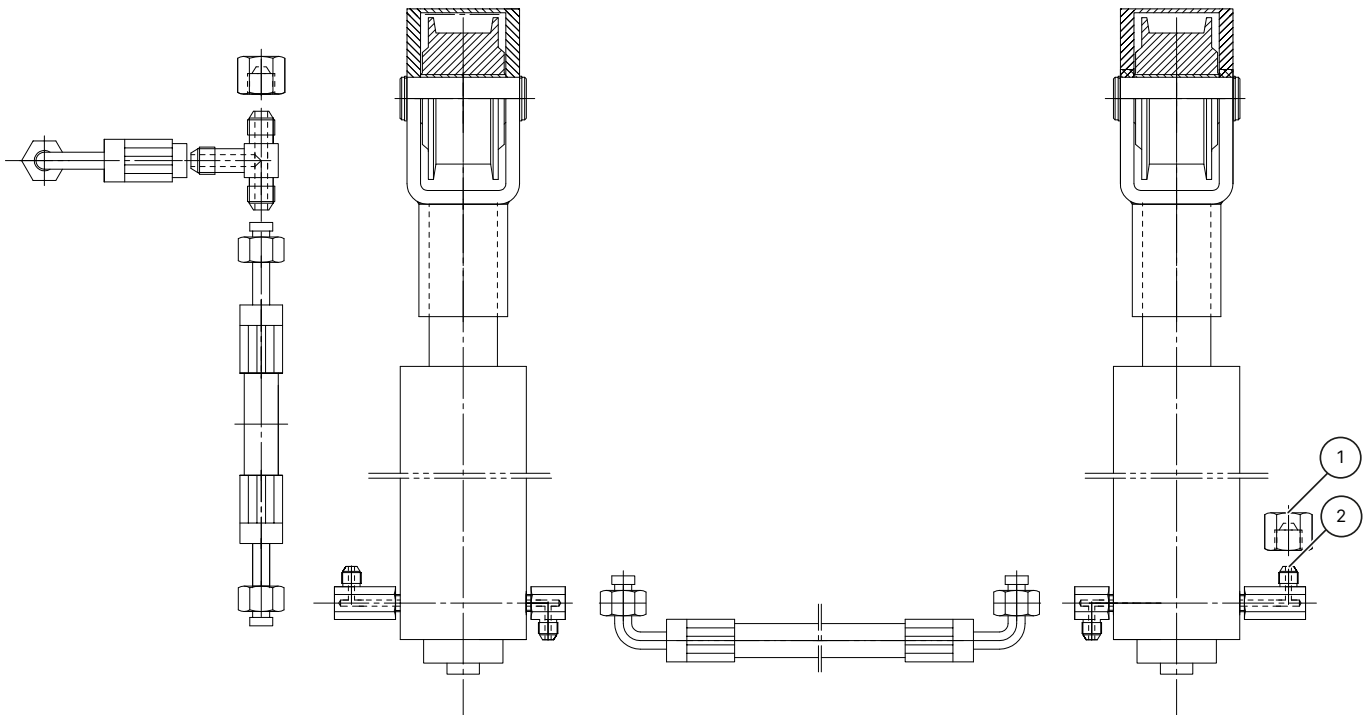
Werkzaamheden aan elektrische elementen of aan de voedingsleiding mogen alleen door gekwalificeerde personen of elektriciens worden uitgevoerd.

4.1 Ontluchten van de schaarheftafel

Aanwijzing



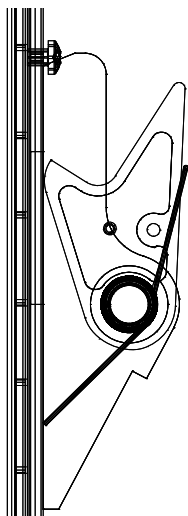
Vul olie bij als er tijdens het ontluchttingsproces niet genoeg olie in het circuit zit.



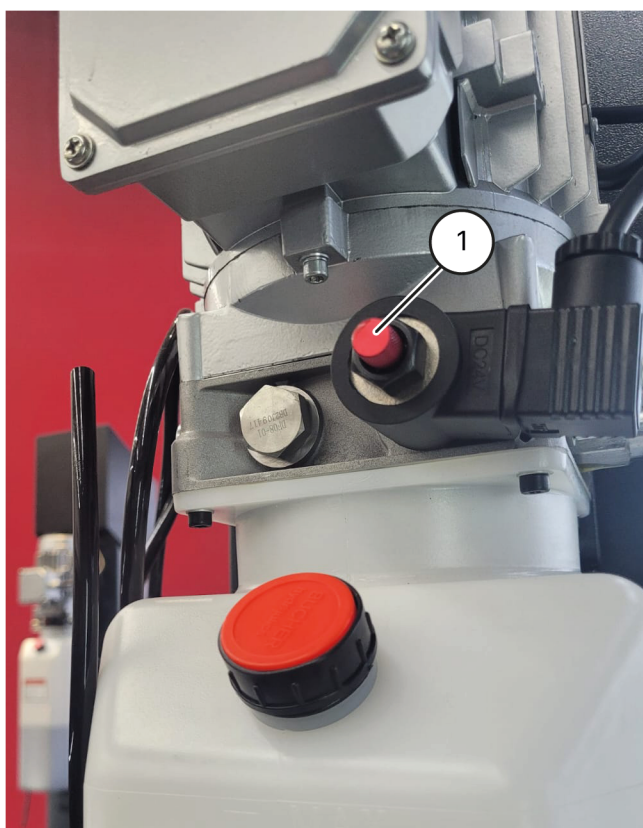
1. Druk indien nodig de onderste knop in en duw tegelijkertijd de twee zuigerstangen zo ver mogelijk in de cilinders door op de kettingrol te drukken of aan de ketting te trekken.
2. Open de afsluitschroef ① op de cilinder aan de volgende zijde.
3. Druk op de hefknop totdat er schone olie uit komt.
4. Sluit de schroefplug ① weer.
5. Controleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij.

4.2 Nooddaling bij stroomuitval

1. Schakel het podium uit via de hoofdschakelaar en beveilig het tegen opnieuw inschakelen.
2. Om de veiligheidssloten te ontgrendelen, tilt u beide hefwagens ca. 30 mm op met een geschikt hefapparaat.
3. Ontgrendel de veiligheidspallen en zet ze handmatig vast zodat de hefwagens kunnen zakken.



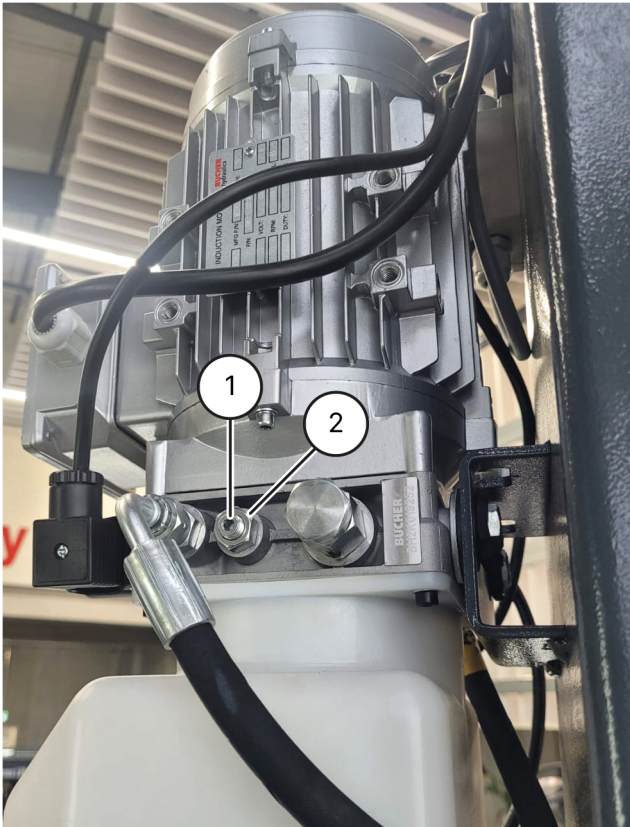
4. Herhaal nu stap 2 en 3 op de andere kolom.
5. Draai de nooddaalschroef ^① op het daalventiel langzaam naar links (open). Het podium daalt nu.
6. Nadat het daalproces is voltooid, sluit u de nooddaalschroef ^① weer.



4.3 Instellen van het ventiel voor daalsnelheid

1. Draai de borgmoer ^② van het daalventiel ^① los.

2. Stel de daalsnelheid in zoals aangegeven in de technische gegevens.
3. Door de stelschroef van het daalventiel met de klok mee te draaien daalt de lift langzamer, door hem tegen de klok in te draaien daalt hij sneller.
4. Na afloop van de werkzaamheden moet u de instelling vastzetten door de contra moer van het daalventiel aan te draaien.



4.4 De synchronisatietouwen aanpassen



Aanwijzing

Het kan nodig zijn om de hefkabels na een korte gebruiksperiode opnieuw af te stellen vanwege het materiaal en valt niet onder de garantie, maar is onderhoudswerk dat onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker valt.



Tip

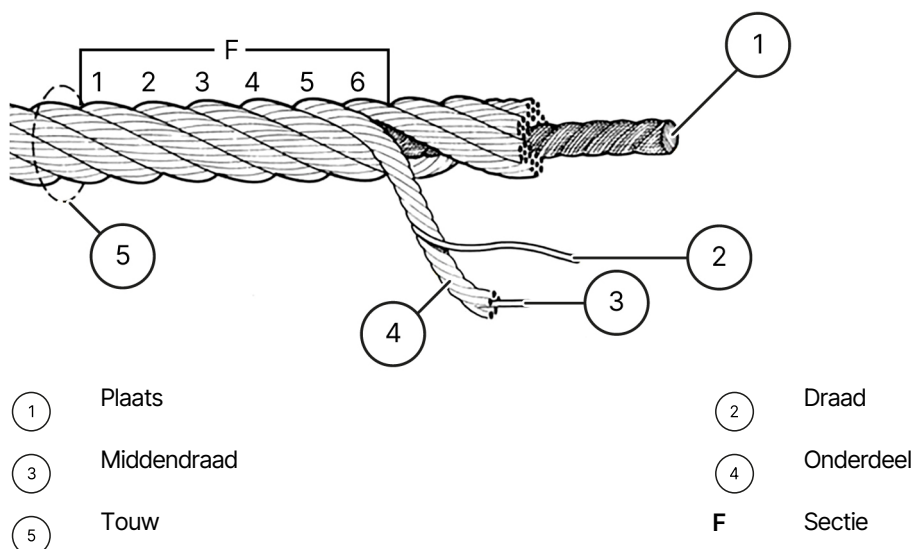
Om de synchronisatie te controleren, kunt u luisteren naar het klikken van de veiligheidssluitingen. De hefwagen (klikt later) moet opnieuw worden vastgezet.

De synchronisatietouwen aanpassen

1. Breng de lift omhoog tot een hoogte van ongeveer 100-200 mm.
2. Verwijder de afdekbanden.

3. Draai de borgmoer van de trekkabel iets los.
4. Draai de trekkabel vast met een platte sleutel.
5. Draai de contra moer weer vast.

De synchronisatietouwen controleren



Een uitwisseling van de synchronisatietouwen moet worden uitgevoerd door de volgende relevante punten:

1. 6 willekeurig verdeelde gebroken draden (2) binnen een sectie F.
2. 3 gebroken draden (2) van een streng (4) binnen een sectie.
3. Corrosie die putjes maakt in de draden en/of connectoren.
4. Knikken, verbrijzelen, afsnijden, vogelkooien of een geknapte kern (1)
5. Slijtage van meer dan 10% van de oorspronkelijke diameter van een draad.

4.5 Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging

Hydraulische olie

Minimum vereiste			
Eni PRECIS HLP-D Art. nr.: 090536 (10 liter)			
Zomer	(10° tot 45°)	HLP-D 32 ZFR	(bijv.: Eni PRECIS)
Winter	(onder 10°)	HLP-D 22 ZFR	(bijv.: Eni PRECIS)

Conserveringsmiddel voor kabels, lassen, schroeven, hoeken, randen en holtes

Minimum vereiste		
Würth beschermende wasspray	400 ml	Artikelnummer: 90534



Smeermiddel voor glijbanen

Minimumvereiste		
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP high-performance vet		Artikelnummer: 90530

Smeermiddel voor bussen, kettingen, rollen & bewegende delen

Minimumvereiste		
Witte Ultra Luber spuitbus	500 ml	Artikelnummer: 34403

Vloerverankering

Minimum vereiste		
Würth ankerstang + Würth injectiemortelpatroon	M16x250 300 ml	Artikelnr.: 090527 Artikelnr.: 090526

Reiniging

Minimumvereiste		
Caramba Intensive Brake Cleaner acetonvrij		

Verzorging en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken

Minimumvereiste		
Petec Spray doorschijnend	500 ml	Artikelnummer: 73550
Petec zuigbus doorschijnend	1000 ml	Artikelnummer: 73510
Würth beschermende wasspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Onderhoud en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken in het loopvlak en kunststof onderdelen

Minimale behoefte		
Valet Pro Classic Protectant kunststof afdichtmiddel	500 ml	Artikelnummer: 20020034S

4.6 Veiligheidsvoorschriften voor olie

- Neem altijd de wettelijke eisen of voorschriften voor de behandeling van afgewerkte olie in acht.
- Laat gebruikte olie altijd afvoeren door een gecertificeerd bedrijf.
- In geval van lekkage moet de olie onmiddellijk worden opgevangen met behulp van bindmiddelen of bakken, zodat deze niet in de bodem kan doordringen.
- Vermijd huidcontact met de olie.
- Laat oliedampen niet ontsnappen in de atmosfeer.
- Olie is een brandbaar medium. Wees u bewust van mogelijke gevaren.
- Draag oliebestendige beschermende kleding zoals handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding, enz.

4.7 Onderhouds- of verzorgingsplan



Aanwijzing

De machine moet regelmatig worden onderhouden, gereinigd en verzorgd, ongeacht hoe vuil hij is.

De machine moet dan worden behandeld met een onderhoudsproduct (bijvoorbeeld olie of wasspray). Gebruik geen reinigingsmiddelen die schadelijk zijn voor de huid.

Bij niet-naleving van bovenstaande punten vervalt de garantie!

Interval	Onmiddellijk	Wekelijks	Maandelijks	1/4 jaarlijks	1/2 jaarlijks
Inspectie van ALLE veiligheidsgerelateerde onderdelen	X				
Reiniging	X				
Controle of herstel van de oppervlaktebescherming	X				
Dichtheid van hydraulisch systeem controleren	X				
Oppervlaktebescherming of corrosiebescherming controleren of herstellen	X				
Schade aan lak en onderdelen controleren of herstellen	X				
Roestschade controleren of herstellen	X				
Holtes en ongeverfde delen controleren of opnieuw behandelen.	X				
Dichtheid van pneumatisch systeem controleren	X				
Sterkte van schroeven controleren	X				
Lagerspeling controleren, smeren en afstellen	X				
Slijtageonderdelen controleren		X			
Vloeistoffen controleren (niveau, slijtage, vervuiling, kwaliteit)		X			
Glijvlakken controleren en smeren		X			
Intern vuil verwijderen			X		
Elektrische componenten reinigen en controleren				X	
Motor en versnellingsbak op werking en slijtage controleren				X	
Lassen en constructie controleren				X	
Visuele inspectie uitvoeren (volgens inspectieplan)					X

4.8 Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing

Problemen met optillen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Lift gaat niet omhoog wanneer de knop wordt ingedrukt (motor draait niet)	Schade aan de motor	Controleer de motor en vervang deze indien nodig
	Defecte zekeringen door bijvoorbeeld spanningsschommelingen	Oorzaken wegnemen en zekeringen vervangen
	Defecte knop en/of contact	Knop en/of contact vervangen
	Defecte hoofdschakelaar en/of contact	Vervang hoofdschakelaar en/of contact
	Defecte of onvoldoende voedingskabel	Vervang kabel
	Fluctuerende of onjuiste ingangsspanning	Controleer de spanning
	Defecte motorschakelaar	Motorschakelaar vervangen
	Thermisch relais is geactiveerd	Thermisch relais en motor controleren
	Eindschakelaar defect of geblokkeerd	Eindschakelaar controleren, zo nodig vervangen
Hefplatform gaat niet omhoog als de knop wordt ingedrukt (motor draait)	Tekort aan hydraulische olie	Olie bijvullen
	Oliefilter verstopt	Oliefilter reinigen
	Olieverlies	Beschadigde onderdelen vervangen
	Daalventiel geopend	Daalklep controleren en eventueel vervangen
	Verkeerde draairichting van de motor	Fasen vervangen
	Defecte tandwielpompe	Pomp controleren en eventueel vervangen
	Toegestane belasting is overschreden	Werk binnen het opgegeven laadvermogen
	Overdrukventiel te laag ingesteld	Overdrukventiel op maximale werklust instellen
Hefplatform gaat schokkerig omhoog	Te weinig ruimte tussen de geleiders	Afstand tussen geleiders en geleider moet 1,5 - 2,5 mm zijn
	Lucht in het hydraulische systeem	Hydraulisch systeem ontluchten
	Vuile hydraulische olie	Ververs de hydraulische olie
	De glijbanen zijn niet gesmeerd	Smeer de glijbanen
Hefplatform blijft omhoog gaan nadat de knop is losgelaten	Defecte knop of schakelaar	Vervang de defecte knop of contactor



Problemen tijdens het dalen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
De lift daalt niet	Veiligheidssluitingen reageren niet	Controleer de kabelverbinding Controleer de elektromagneten, vervang ze indien nodig Ontlast de sluitingen door ze op te tillen
	Defecte knop en/of contact	Vervang knop en/of contact
	Defect stuurrelais	Stuurrelais controleren
	Obstakel onder platform	Obstakel verwijderen
	Slangbreukbeveiliging geactiveerd	Platform kort omhoog brengen en opnieuw op "DOWN" drukken
	Daalventiel is niet geactiveerd	Elektrische aansluiting controleren
	Magneetspoel van daalventiel defect	Magneetspoel vervangen
	Regelklep defect	Vervang het regelventiel
Als de storingen niet kunnen worden verholpen, laat de lift dan zakken met behulp van de nooddaalfunctie en neem contact op met ons serviceteam.		
Platform daalt te langzaam of schokkerig	Daalventiel vuil	Maak het daalventiel schoon
Lift daalt uit zichzelf	Lekke hydraulische verbindingen	Aansluitingen vastdraaien, indien nodig afdichten
	Lekke hydraulische leidingen	Vervang de hydraulische leiding
	Lekke hydraulische cilinder	Afdichtingen vervangen en hydraulisch systeem reinigen
	Vuil of defect daalventiel	Daalventiel reinigen of vervangen
	Lekke terugslagklep	Schoonmaken of vervangen

Andere problemen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
De lift gaat niet synchroon omhoog en omlaag	Lucht in het hydraulische circuit	Ontlucht het hydraulische circuit
	Onvoldoende spanning op de synchrone kabels	Pas de spanning of synchronisatie aan
Product vertoont (ernstige) roestschade	Beschadiging of onvoldoende corrosiebescherming Onderhoud indien nodig	Roest verwijderen, oppervlak reinigen en herstellen.

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Ongewone luidheid van de motor	Oliefilter vervuild	Oliefilter reinigen
	Lucht in hydraulisch circuit	Hydraulisch systeem ontluichten
	Vuile hydraulische olie	Vervang de hydraulische olie
	Ingangsspanning onjuist / fase ontbreekt	Controleer aansluiting / controleer spanning uitgang motor contactor
Stroomonderbreker (zekering) is gesprongen	Contacten op contactor controleren	Vervang de contactor
	Controleer capaciteit van stroomonderbrekers	Vervang de zekeringen
	Controleer of de kabel beschadigd is	Vervang de kabel
GEBRUIK ALTIJD ORIGINELE ONDERDELEN EN ACCESSOIRES.		

4.9 Onderhouds- en service-instructies

Aanwijzing



Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten ten minste na "[Onderhouds- of verzorgingsplan](#)" worden uitgevoerd

4.10 Verwijdering



Koppel de lucht- en stroomtoevoer los.
Verwijder alle niet-metalen materialen en berg ze op volgens de plaatselijke voorschriften.
Verwijder de olie uit de machine en bewaar deze volgens de plaatselijke voorschriften.
Recycle alle metalen materialen.

Gevaar



Het apparaat bevat enkele gevaarlijke stoffen.
Deze kunnen het milieu vervuilen en schade toebrengen aan het menselijk lichaam.
Ga voorzichtig te werk en draag indien nodig beschermende kleding.



5 EG-EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II 1A, EMC-richtlijn 2014/30/EU, bijlage IV

Serienummer

Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Naam en adres van de gemachtigde
documentatievertegenwoordiger

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hierbij verklaren wij dat de hieronder beschreven machine in de door ons in de handel
gebrachte versie voldoet aan de relevante essentiële veiligheids- en gezondheidseisen
van EG-richtlijn 2006/42/EG en de hieronder vermelde harmonisatiewetgeving.

Beschrijving van de machine

Hefplatform voor voertuigen

Typeaanduiding

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

Het voorwerp van de hierboven beschreven
verklaring voldoet aan de volgende relevante
harmonisatiewetgeving van de Unie

Richtlijn 2006/42/EG, EU-dossier L157/24 van
09.06.2006

De volgende geharmoniseerde normen en
voorschriften zijn nageleefd

DIN EN ISO 12100:2010 (Veiligheid van machines)
DIN EN 1493:2022 (Machinerichtlijn)
DIN EN 60204-1: 2018 (Veiligheid van machines)

Testinstituut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referentienummer van de technische gegevens

Nummer van het certificaat

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Januari 2024

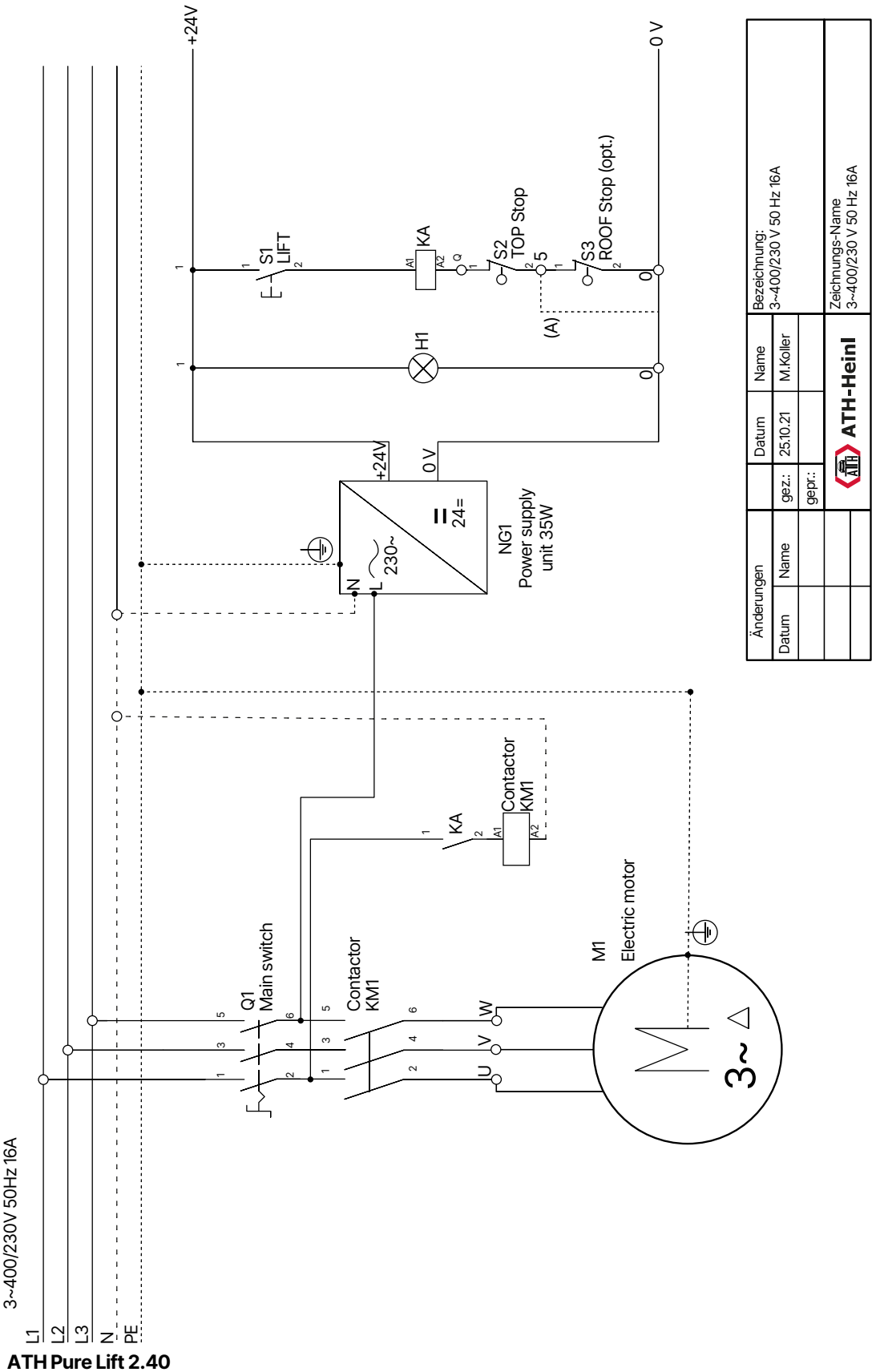
Hans Heinl
(algemeen directeur)

**WIJZIGINGEN EN/OF AANPASSINGEN AAN DE MACHINE MAKEN
DE CE-TEST ONGELDIG EN SLUITEN AANSPRAKELIJKHEID UIT.**

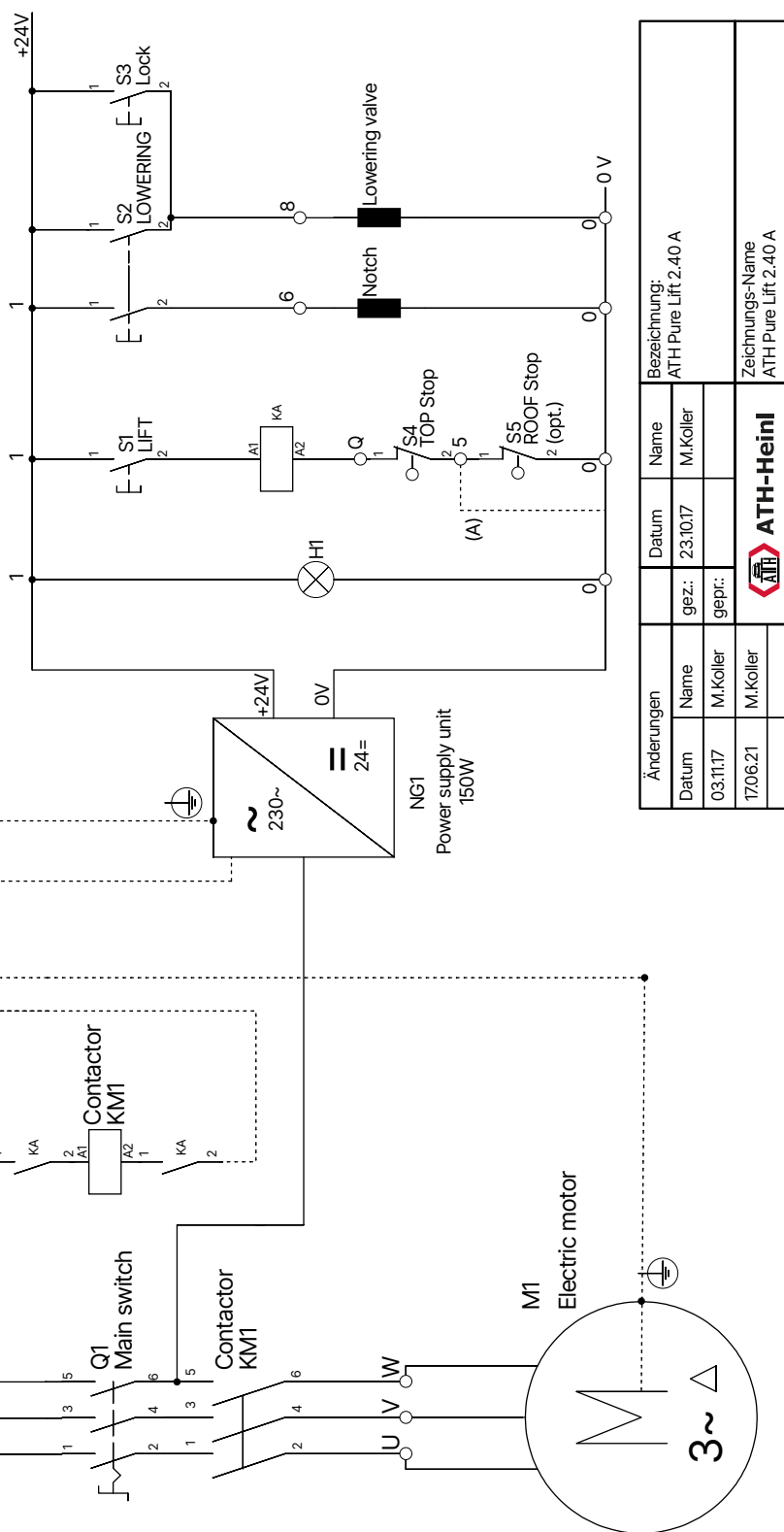
6 BIJLAGE

6.1 Elektrisch schema

Schema elektrisch circuit

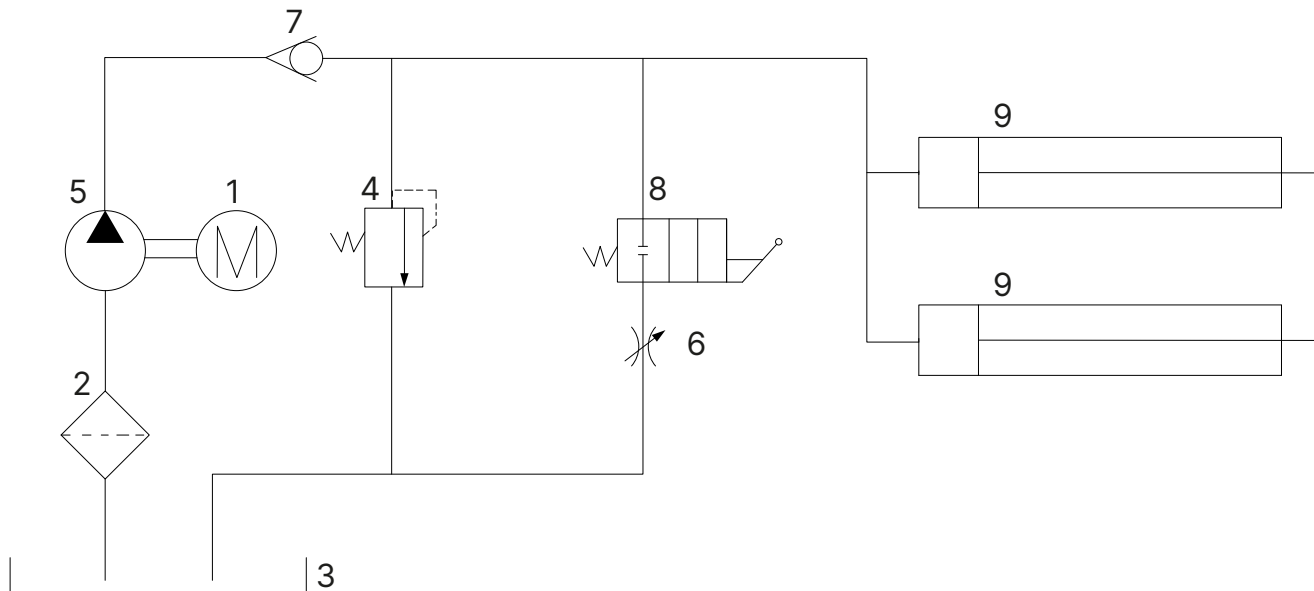






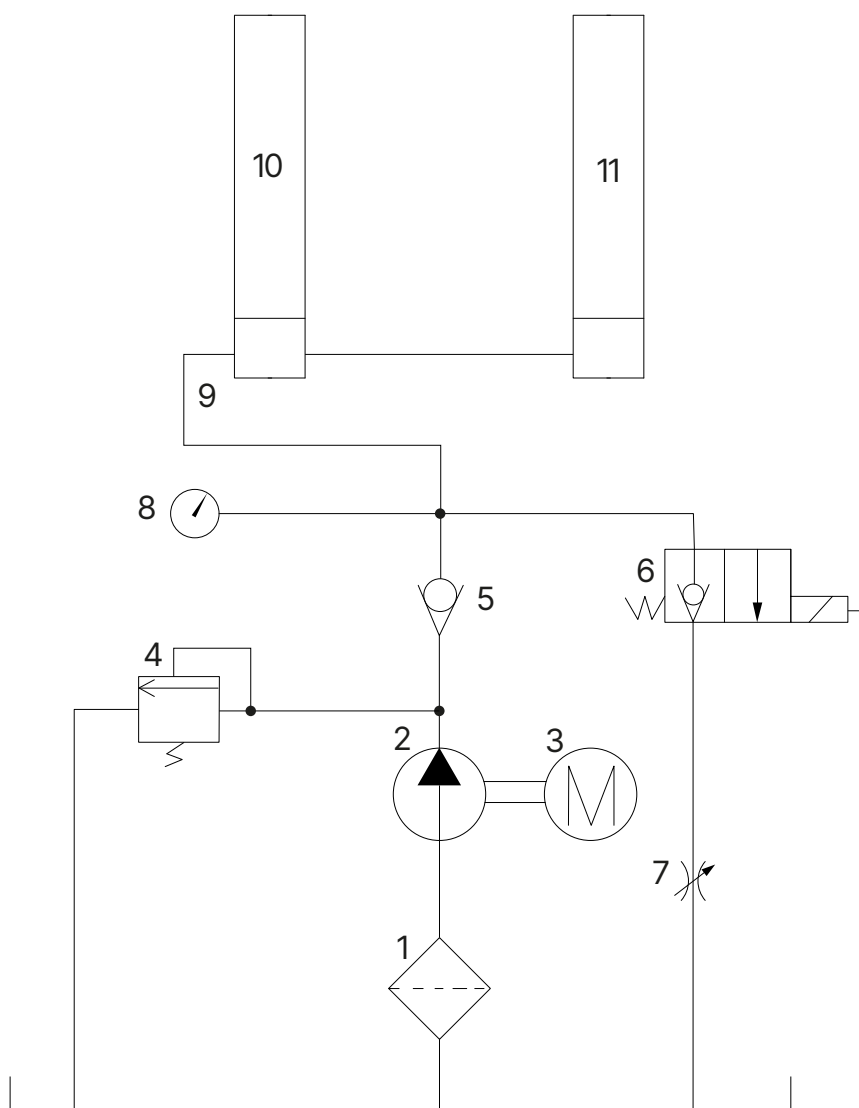
6.2 Hydraulisch schema

Hydraulisch schakelschema



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|-----------------------|---|---|
| 1 | Motor | 2 | Filter |
| 3 | Olietank | 4 | Overdrukventiel |
| 5 | Tandwielpompe | 6 | Ventiel voor het verlagen van de snelheid |
| 7 | Terugslagklep | 8 | Mechanisch daalventiel |
| 9 | Hydraulische cilinder | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|---------------------------|----|------------------|
| 1 | Filter | 2 | Tandwielpompe |
| 3 | Motor | 4 | Overdrukventiel |
| 5 | Terugslagklep | 6 | Daalventiel |
| 7 | Ventiel voor daalsnelheid | 8 | Manometer (opt.) |
| 9 | Slangbreukbeveiliging | 10 | Hoofdcilinder |
| 11 | Secundaire cilinder | | |



7 GARANTIEKAART

Adres van de dealer:	Adres van de klant:
Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):	Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):
Contactpersoon:	Contactpersoon:
Straat:	Straat:
Postcode & Stad:	Postcode & Stad:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Fabrikant & Model:	Bouwjaar:
Serienummer:	Referentienummer:

Bericht Beschrijving:

Beschrijving van de benodigde reserveonderdelen:

Reserveonderdeel:	Onderdeelnummer:	Hoeveelheid:
-------------------	------------------	--------------

Belangrijke opmerkingen:

Schade veroorzaakt door onjuiste behandeling, verwaarloosd onderhoud of mechanische schade valt niet onder de garantie. Voor systemen die niet door een erkende ATH-Heinl installateur zijn geïnstalleerd, is de garantie beperkt tot de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Transportschade:

- | | |
|---|---|
| ☐ Duidelijk defect | (Zichtbare transportschade, aantekening op afleveringsbon van de transporteur, kopie afleveringsbon en foto's onmiddellijk opsturen naar ATH-Heinl) |
| ☐ Verborgен gebrek | (Transportschade wordt pas ontdekt bij het uitpakken van de goederen, schaderapport met foto's binnen 24 uur opsturen naar ATH-Heinl) |

Plaats & Datum

Handtekening & stempel

7.1 Omvang van de productgarantie

Vijf jaar

- Op de structuur van het apparaat

Eén jaar (onder normale omstandigheden/gebruik binnen de reikwijdte van de garantie)

- Voedingseenheden
- Hydraulische cilinders
- Alle andere slijtageonderdelen zoals draaischijven, rubberen platen, kabels, kettingen, kleppen, schakelaars, enz.

Uitsluiting van garantie

- Defecten veroorzaakt door normale slijtage, verkeerd gebruik, transportschade, onjuiste installatie, spanning of gebrek aan vereist onderhoud.
- Schade als gevolg van verwaarlozing of het niet opvolgen van de gespecificeerde instructies in deze handleiding en/of andere begeleidende instructies.
- Onderdelen die beschadigd zijn tijdens transport.
- Onderdelen die niet expliciet zijn vermeld, maar worden behandeld als algemene slijtageonderdelen.
- Waterschade veroorzaakt door bijvoorbeeld regen, overmatig vocht, corrosieve omgevingen of andere verontreinigingen.
- Smetten die de functie niet beïnvloeden.

GARANTIE IS NIET VAN TOEPASSING ALS DE GARANTIEKAART NIET NAAR ATH-HEINL IS GESTUURD.

Er wordt op gewezen dat schade en storingen veroorzaakt door het niet naleven van onderhouds- en instelwerkzaamheden (volgens gebruiksaanwijzing en/of instructie), foutieve elektrische aansluitingen (draaiveld, nominale spanning, zekering) of oneigenlijk gebruik (overbelasting, installatie buitenshuis, technische wijzigingen) de aanspraak op garantie uitsluiten!

**Aanwijzing**

Dit testlogboek (inclusief protocol) is een belangrijk onderdeel van de gebruiksaanwijzing en het product.

!!! BEWAAR HET OP EEN VEILIGE PLAATS!!!

Inspectie

Het product moet door een geschikt en erkend bedrijf of instelling worden gekeurd na voltooiing van de installatie, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

Bij wijzigingen of uitbreidingen van het producttype moet een aanvullend testlogboek worden bijgehouden en geaccepteerd.

Reikwijdte van de inspectie

Naast de goede werking, de reinheid en de onderhoudsvorschriften moeten met name de veiligheidsrelevante componenten van de gehele installatie worden gecontroleerd.

Technische gegevens

raadpleeg de ["Technische gegevens"](#).

Typeplaatje

Gelieve alle onderstaande gegevens te noteren

Fabrikant & type van de gebruikte montage materialen

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Installatie- en overdrachtsprotocol

Installatieplaats:	Apparaat/installatie:
Bedrijf:	Fabrikant:
Straat:	Type/Model:
Stad:	Serienummer:
Land:	Bouwjaar:

Bovenstaand product is gemonteerd, gecontroleerd op werking en veiligheid en in gebruik genomen. De installatie werd uitgevoerd door:

☐

De exploitant

☐

De deskundige

De exploitant bevestigt de correcte installatie van het producttype, alle informatie van deze handleiding en het protocol te hebben gelezen en begrepen en deze dienovereenkomstig na te leven, alsmede deze documenten te allen tijde toegankelijk te houden voor de geïnstrueerde exploitanten.

De gebruiker bevestigt dat hij na installatie en inbedrijfstelling door een opgeleid persoon van de fabrikant of een geautoriseerde dealer (expert), geïnstrueerd is over de werking, het gebruik, de veiligheidsrelevante specificaties, het onderhoud en de verzorging van de machine, dat hij de documenten, informatie en specificaties van de machine heeft ontvangen en dat het product naar behoren functioneert.

BELANGRIJKE OPMERKING:

INDIEN AAN BOVENSTAANDE PUNTEN NIET WORDT VOLDAAN, VERVALT DE AANSPRAAK OP GARANTIE!

De garantie is alleen geldig bij naleving van en bewijs van correcte installatie, overdracht, indien nodig instructie van de machine en het jaarlijkse onderhoud door een door de fabrikant erkende deskundige. Het interval tussen 2 onderhoudsbeurten mag niet meer dan 12 maanden bedragen. In geval van niet-standaard gebruik of gebruik in meerdere ploegen of seizoenen moet een ½ jaarlijkse inspectie en onderhoud worden overeengekomen.

Garantieclaims worden alleen geaccepteerd als aan alle punten in het protocol en in de gebruiksaanwijzing is voldaan, de claim onmiddellijk na ontdekking wordt ingediend en dit **protocolsamen met het onderhouds- en, indien van toepassing, serviceprotocol naar de fabrikant** wordt gestuurd.

Bovendien moet de specifieke informatie over de garantie (omvang, aanspraken en specificaties) zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

Schade en claims als gevolg van ondeskundige behandeling, nalaten van onderhoud en verzorging, gebruik van ongeschikte of niet gespecificeerde montage-, bedienings-, onderhouds- en verzorgingsmaterialen, mechanische schade, knoeien met het apparaat zonder overleg of door onbevoegde deskundigen zijn uitgesloten van de garantie. Voor systemen die niet door een erkende deskundige zijn geïnstalleerd, is de garantie in overleg met de fabrikant beperkt tot maximaal de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Naam en bedrijfsstempel van de deskundige
indien nodig nummer en naam VKH

Datum en handtekening van de deskundige

Naam en firmastempel van de exploitant

Datum en handtekening van de exploitant

8.2 Testplan

Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typeplaatje						
Korte gebruiksaanwijzing						
Gebruiksaanwijzing						
Veiligheidsetiket						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van de betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Toestand / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						
Conditie / smering						
Toestand / Aggregaat						
Conditie / Aandrijving						
Toestand / Motor						
Conditie / Versnellingsbak						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische bediening						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische leidingen						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Toestand / Hydraulische koppelingen						
Toestand / Pneumatische leidingen						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / Lekdichtheid						
Conditie / Bouten en lagers						
Conditie / Slijtageonderdelen						
Conditie / Afdekkingen						
Conditie / Functies onder belasting						

Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Conditie / Veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / Elektrische beveiliging						
Toestand / Hydraulische beveiliging						
Voorwaarde / Pneumatische beveiliging						
Voorwaarde / Mechanische beveiliging						
Conditie / Functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

Examen	7	8	9	10	11	12
Datum op						
Typeplaatje						
Snelle referentieids						
Bedieningsinstructies						
Veiligheidslabel						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Staat / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						
Conditie / smering						
Toestand / aggregaat						
Conditie / aandrijving						
Toestand / motor						
Toestand / Versnellingsbak						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische regeleenheid						
Conditie / Elektrische knoppen						
Conditie / Elektrische schakelaar						
Conditie / Elektrische leidingen						

Examen	7	8	9	10	11	12
Datum op						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Conditie / Hydraulische schroefverbinding						
Toestand / Pneumatische leidingen						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / dichtheid						
Conditie / bouten en lagers						
Conditie / slijtageonderdelen						
Conditie / afdekkingen						
Conditie / functies onder belasting						
Toestand / veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / elektrische veiligheidsuitrusting						
Toestand / Hydraulische veiligheidsvoorziening						
Voorwaarde / Pneumatische veiligheidsvoorziening						
Voorwaarde / Mechanische veiligheidsvoorziening						
Conditie / Functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

Inspectie	13	14	15	16	17	18
datum						
Typeplaatje						
Snelle referentiegid						
Gebruiksaanwijzing						
Veiligheidslabel						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Staat / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						

Inspectie	13	14	15	16	17	18
datum						
Conditie / smering						
Toestand / aggregaat						
Conditie / aandrijving						
Toestand / motor						
Toestand / Versnellingsbak						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische regeleenheid						
Conditie / Elektrische knoppen						
Conditie / Elektrische schakelaar						
Conditie / Elektrische leidingen						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Conditie / Hydraulische schroefverbinding						
Toestand / Pneumatische leidingen						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / dichtheid						
Conditie / bouten en lagers						
Conditie / slijtageonderdelen						
Conditie / afdekkingen						
Conditie / functies onder belasting						
Toestand / veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / elektrische veiligheidsuitrusting						
Toestand / Hydraulische veiligheidsvoorziening						
Voorwaarde / Pneumatische veiligheidsvoorziening						
Voorwaarde / Mechanische veiligheidsvoorziening						
Conditie / Functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

Inspectie	19	20	21	22	23	24
datum						
Typeplaatje						
Snelle referentiegid						

Inspectie	19	20	21	22	23	24
datum						
Gebruiksaanwijzing						
Veiligheidslabel						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Staat / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						
Conditie / smering						
Toestand / aggregaat						
Conditie / aandrijving						
Toestand / motor						
Toestand / Versnellingsbak						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische regeleenheid						
Conditie / Elektrische knoppen						
Conditie / Elektrische schakelaar						
Conditie / Elektrische leidingen						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Conditie / Hydraulische schroefverbinding						
Toestand / Pneumatische leidingen						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / dichtheid						
Conditie / bouten en lagers						
Conditie / slijtageonderdelen						
Conditie / afdekkingen						
Conditie / functies onder belasting						
Toestand / veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / elektrische veiligheidsvoorziening						

Inspectie	19	20	21	22	23	24
datum						
Toestand / Hydraulische beveiliging						
Voorwaarde / Pneumatische beveiliging						
Voorwaarde / Mechanische beveiliging						
Toestand / functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

Inspectie	25	26	27	28	29	30
Datum op						
Typeplaatje						
Snelle referentieids						
Bedieningsinstructies						
Veiligheidslabel						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Staat / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						
Conditie / smering						
Toestand / aggregaat						
Conditie / aandrijving						
Toestand / motor						
Toestand / Versnellingsbak						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische regeleenheid						
Conditie / Elektrische knoppen						
Conditie / Elektrische schakelaar						
Conditie / Elektrische leidingen						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Conditie / Hydraulische schroefverbinding						
Toestand / Pneumatische leidingen						

Inspectie	25	26	27	28	29	30
Datum op						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / dichtheid						
Conditie / bouten en lagers						
Conditie / slijtageonderdelen						
Conditie / afdekkingen						
Conditie / functies onder belasting						
Toestand / veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / elektrische veiligheidsvoorziening						
Toestand / Hydraulische beveiliging						
Voorwaarde / Pneumatische beveiliging						
Voorwaarde / Mechanische beveiliging						
Toestand / functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

Inspectie	31	32	33	34	35	36
Datum op						
Typeplaatje						
Snelle referentieids						
Bedieningsinstructies						
Veiligheidslabel						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Staat / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						
Conditie / smering						
Toestand / aggregaat						
Conditie / aandrijving						
Toestand / motor						
Toestand / Versnellingsbak						

Inspectie	31	32	33	34	35	36
Datum op						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische regeleenheid						
Conditie / Elektrische knoppen						
Conditie / Elektrische schakelaar						
Conditie / Elektrische leidingen						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Conditie / Hydraulische schroefverbinding						
Toestand / Pneumatische leidingen						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / dichtheid						
Conditie / bouten en lagers						
Conditie / slijtageonderdelen						
Conditie / afdekkingen						
Conditie / functies onder belasting						
Toestand / veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / elektrische veiligheidsuitrusting						
Toestand / Hydraulische veiligheidsvoorziening						
Voorwaarde / Pneumatische veiligheidsvoorziening						
Voorwaarde / Mechanische veiligheidsvoorziening						
Conditie / Functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						



8.3 Inspectierapport

Visuele controle (erkende deskundige)

Bevindingen inspectie

Bij een reguliere/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het toestel werd onderworpen aan een test op bedrijfsgereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, er is geen *) herkeuring nodig.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een bevoegde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Používateľská príručka



2-stĺpikový výtah

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Zo sériového čísla:





OBSAH

1	Úvod.....	516
1.1	Všeobecné informácie.....	516
1.2	Popis.....	518
1.3	Operácia.....	520
1.4	Bezpečnostné pokyny.....	522
1.5	Technické údaje.....	524
1.6	Rozdelenie zaťaženia.....	526
1.7	Dimenzovaný výkres.....	527
2	Inštalácia.....	530
2.1	Podmienky prepravy a skladovania.....	530
2.2	Vybalenie stroja.....	531
2.3	Rozsah dodávky.....	531
2.4	Umiestnenie.....	533
2.5	Umiestnenie Minimálne vzdialenosti.....	533
2.6	Upevnenie.....	534
2.7	Elektrické pripojenie.....	535
2.8	Hydraulické pripojenie.....	535
2.9	Montáž.....	535
2.9.1	Montáž zdvíhacej plošiny.....	536
2.9.2	Plán založenia.....	543
2.10	Pred uvedením do prevádzky.....	545
3	Operácia.....	546
3.1	Pred prvým zdvihnutím skontrolujte.....	546
3.2	Zdvíhanie pod zaťažením.....	546
3.3	Návod na obsluhu.....	547
3.4	Základné poznámky.....	548
3.5	Ovládanie výťahu.....	548
4	Údržba.....	550
4.1	Vypustenie vzduchu z nožnicového výťahu.....	550
4.2	Núdzové spúšťanie v prípade výpadku prúdu.....	551
4.3	Nastavenie ventilu pre rýchlosť spúšťania.....	552
4.4	Nastavenie synchronizačných lán.....	553
4.5	Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť.....	554
4.6	Bezpečnostné predpisy pre ropu.....	556

4.7	Plán údržby alebo starostlivosti.....	557
4.8	Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie.....	558
4.9	Pokyny na údržbu a servis.....	560
4.10	Likvidácia.....	560
5	ES- EÚ vyhlásenie o zhode.....	561
6	Príloha.....	563
6.1	Schéma elektrického obvodu.....	563
6.2	Schéma hydraulického obvodu.....	566
7	Záručný list.....	568
7.1	Rozsah záruky na výrobok.....	569
8	Testovacia kniha.....	570
8.1	Protokol o inštalácii a odovzdaní.....	571
8.2	Plán testovania.....	572
8.3	Správa z inšpekcie.....	580
9	Poznámky.....	586



1 ÚVOD

1.1 Všeobecné informácie



Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Používateľ si ich musí prečítať a porozumieť im. Za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu alebo platných bezpečnostných predpisov sa nepreberá žiadna zodpovednosť.



Pri všetkých prácach na opísanom systéme sa musí nosiť vhodný ochranný odev.



Pred prácou na zdvíhanom vozidle, pod ním alebo v jeho blízkosti sa vždy uistite, či sú mechanické alebo hydraulické bezpečnostné zariadenia na zdvíhacom zariadení správne zapnuté.

Opis výstrah



Nebezpečenstvo

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Upozornenie

Nedodržanie môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Varovanie

Nedodržanie môže viesť k zraneniam



Pozor

Nedodržanie môže viesť k materiálnemu poškodeniu a zhoršeniu funkcie výrobku



Poznámka

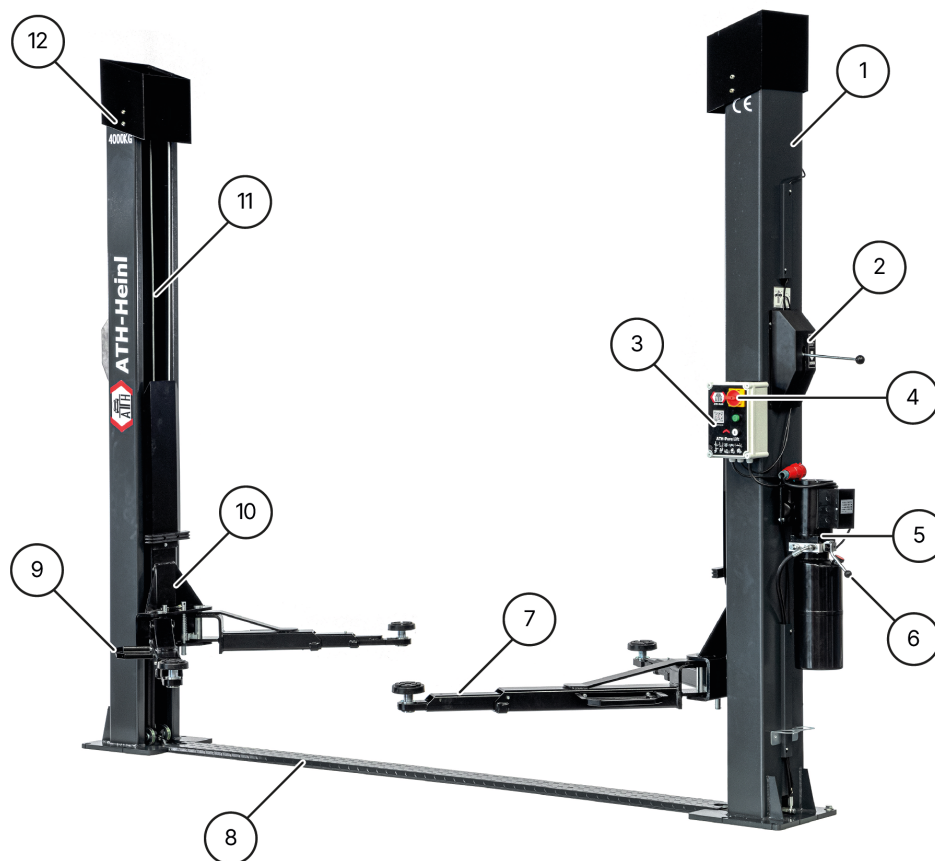
Doplňujúce informácie o prevádzke výrobku



Tipp

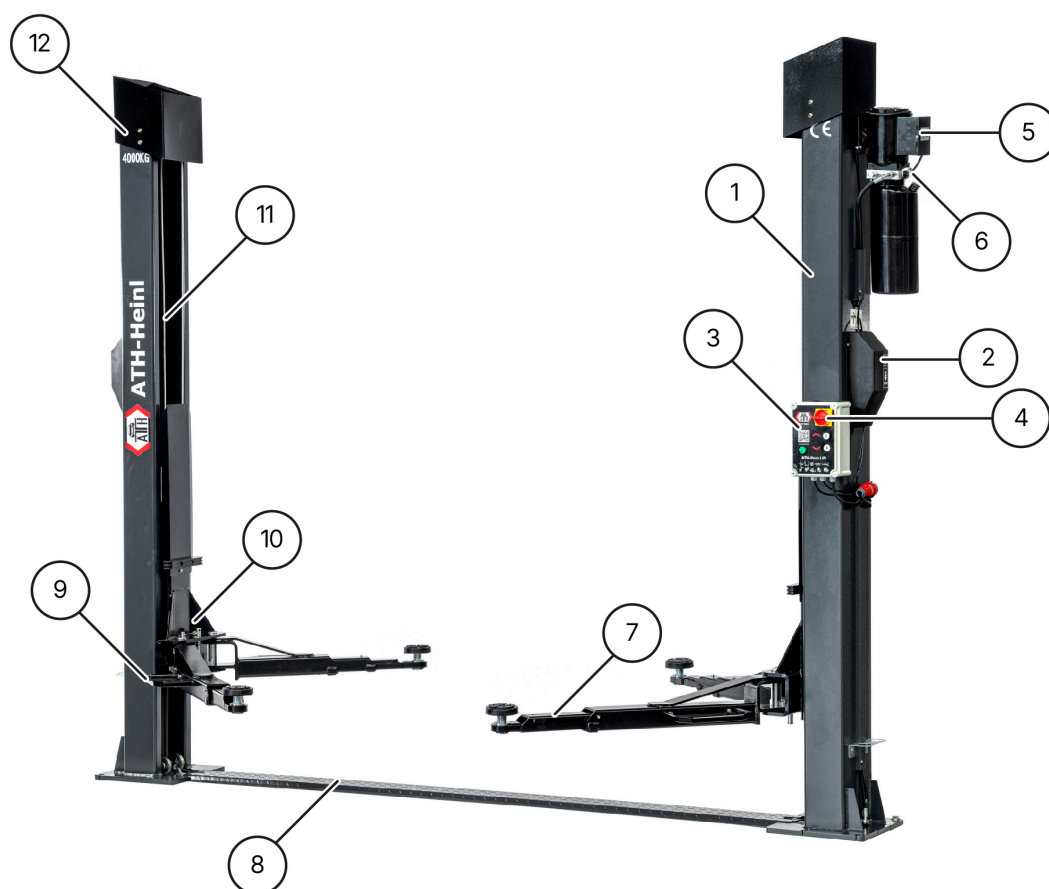
Všeobecné užitočné informácie

1.2 Popis



ATH Pure Lift 2.40

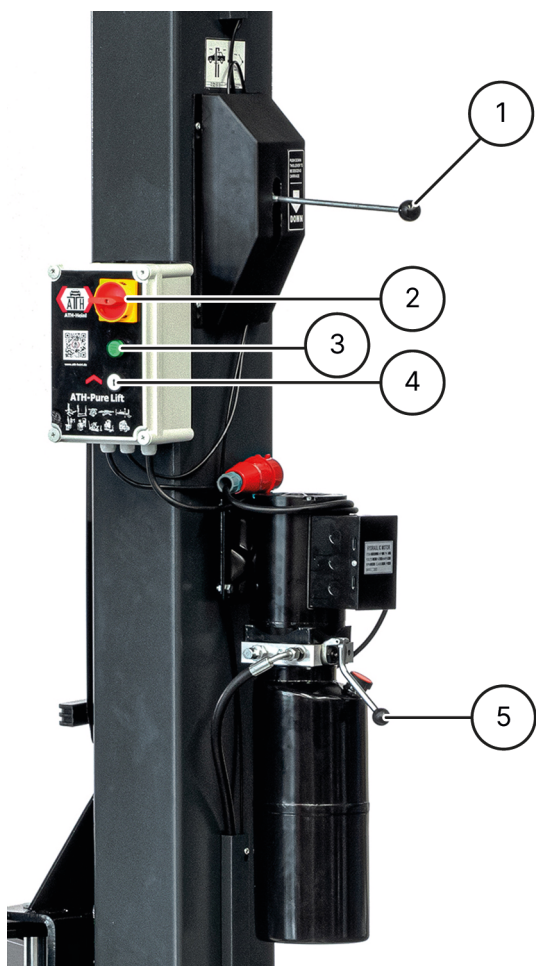
- | | | | |
|----|-------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Zdvíhacie stĺpy | 2 | Ručné uvoľnenie bezpečnostnej poistky |
| 3 | Spínacia skrinka | 4 | Hlavný vypínač |
| 5 | Hydraulická jednotka | 6 | Ručný spúšťací ventil |
| 7 | Podperné ramená | 8 | Pohonná doska na ochranu lán a hadíc |
| 9 | Ochrana nôh (deflektor) | 10 | Zdvíhací vozík |
| 11 | Synchronizované laná | 12 | Kryt stĺpov |



ATH Pure Lift 2.40A

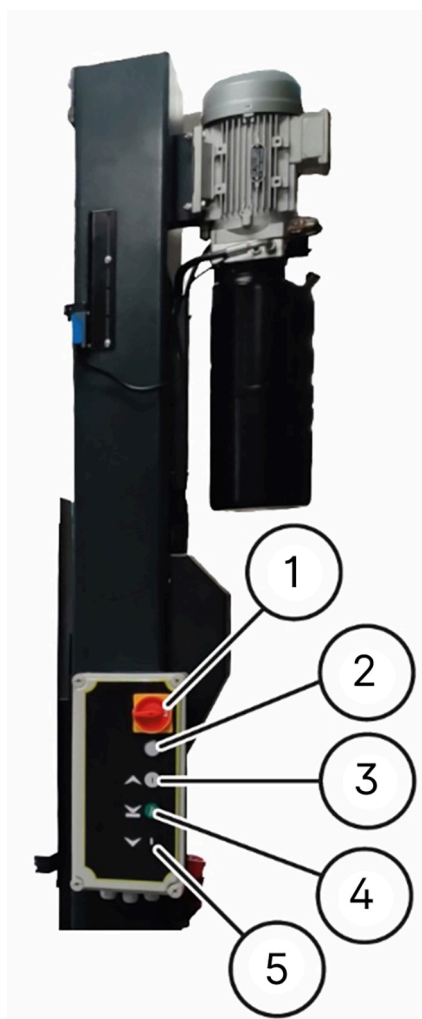
- | | | | |
|----|-------------------------|----|---|
| 1 | Zdvíhacie stĺpy | 2 | Elektromagnet pre bezpečnostné zachytenie |
| 3 | Spínacia skrinka | 4 | Hlavný spínač |
| 5 | Hydraulická jednotka | 6 | Elektrický spúšťací ventil |
| 7 | Podperné ramená | 8 | Pohonná doska na ochranu lán a hadíc |
| 9 | Ochrana nôh (deflektor) | 10 | Zdvíhací vozík |
| 11 | Synchronizované laná | 12 | Kryt stĺpov |

1.3 Operácia



Prevádzka ATH Pure Lift 2.40

- ① Manuálne uvoľnenie bezpečnostnej poistky
- ② Hlavný vypínač
- ③ Prevádzkové svetlo
- ④ Tlačidlo zdvíhania
- ⑤ Manuálny spúšťací ventil



Prevádzka ATH Pure Lift 2.40A

- ① Hlavný vypínač
- ② Prevádzkové svetlo
- ③ Tlačidlo zdvíhania
- ④ Tlačidlo parkovania
- ⑤ Tlačidlo spúšťania

1.4 Bezpečnostné pokyny

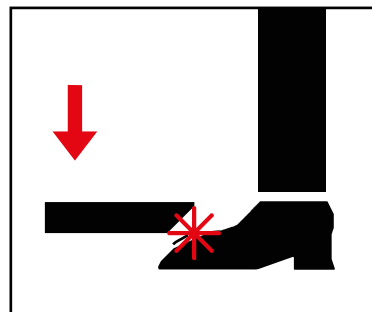
Všeobecné bezpečnostné pokyny



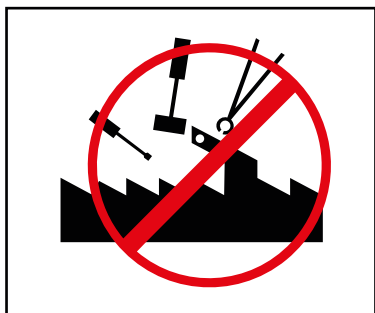
Pred použitím výťahu si prečítajte návod na obsluhu a porozumejte mu.



Práce na elektrických komponentoch sú povolené len miestnym autorizovaným elektrikárom



Pri spúšťaní zdvíhacej plošiny opustíte nebezpečnú zónu



Akkoľvek úpravy zdvíhacej plošiny nie sú povolené

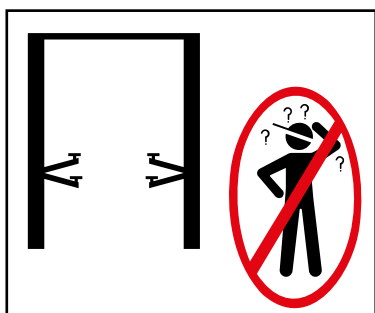


Zdvíhacia plošina sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky na rozpúšťanie farieb alebo vysoko agresívne čistiace prostriedky

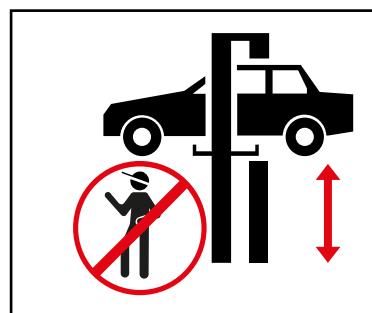
Bezpečnostné pokyny špecifické pre daný výrobok



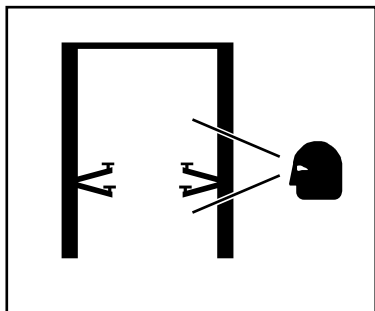
Zdvíhaciu plošinu smie obsluhovať len vyškolený personál



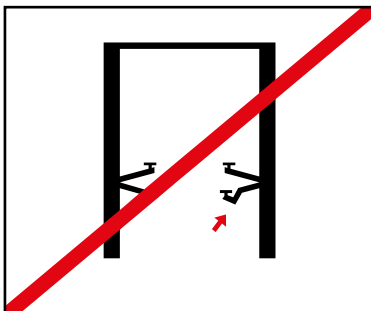
Do nebezpečnej zóny môžu vstupovať len oprávnené osoby



Pri zdvíhaní a spúšťaní musí byť nebezpečný priestor voľný



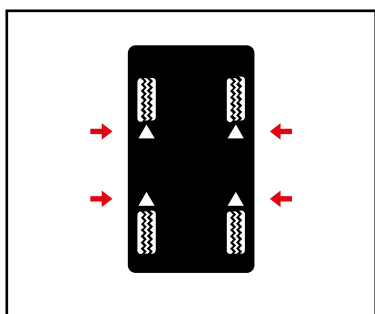
Na bezpečnú prácu je potrebná riadna údržba a kontroly



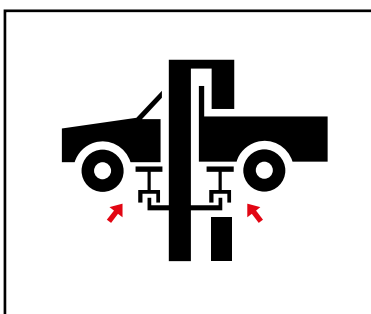
Nepracujte na poškodených výťahoch



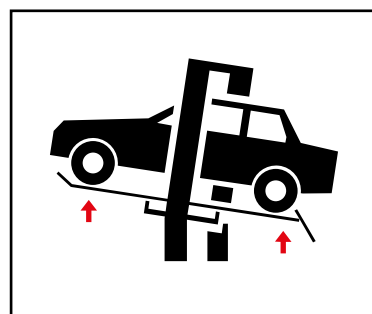
Zabezpečte správne rozloženie hmotnosti vozidla



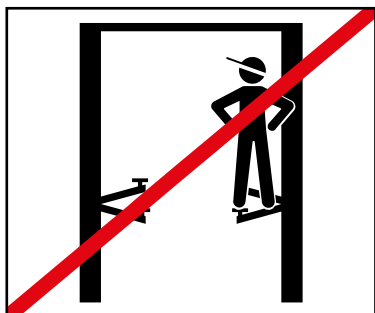
Pri zdvíhaní vozidla používajte body zdvíhania určené výrobcom vozidla a zatvorte všetky dvere



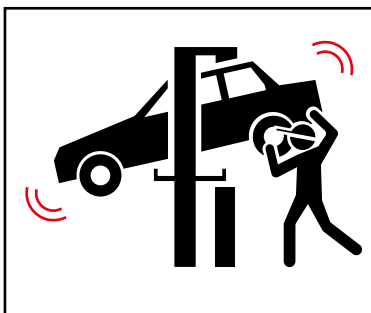
V prípade potreby použite vhodné adaptéry



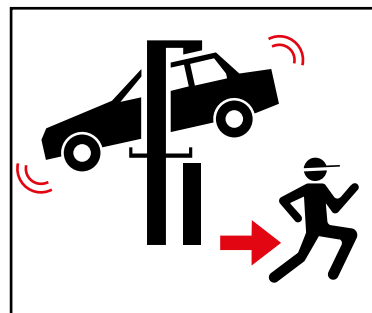
Adaptéry znižujú stanovené užitočné zaťaženie



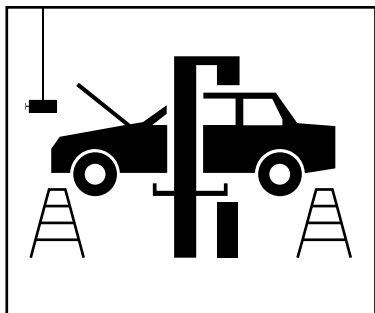
Na zdvíhacej plošine, nosných ramenách ani na zdvíhanom vozidle sa nesmú prepravovať žiadne predmety ani osoby.



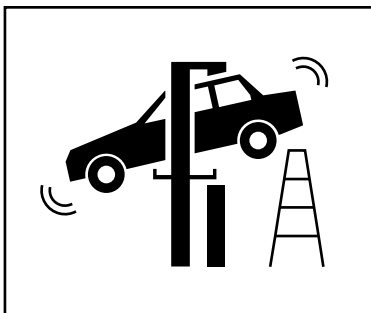
Vyhňte sa silným kývavým pohybom na zdvíhanom vozidle



Ak existuje riziko pádu vozidla, okamžite opustite nebezpečný priestor.



Pri inštalácii alebo odstraňovaní ťažkých predmetov vždy použite bezpečnostné zariadenie, aby ste zabránili ich prevráteniu.



Pri spúšťaní dávajte pozor na prekážky



1.5 Technické údaje

Typ	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Kapacita zaťaženia	4000 kg
Čas pre zdvíhanie (1200 kg)	Približne 35 s
Čas spúšťania (1200 kg)	Približne 35 s
Elektrický systém	1/230 V/50 Hz
Ovládacie napätie	DC24V
motor	2,2 KW
Horná poistka	1 C 16 A
Prípojovací kábel	3 x 1.5mm ²
Trieda ochrany	IP 43
Pracovný tlak ²	125 - 145 bar
Odporúčaný hydraulický olej	Letné obdobie (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množstvo oleja	Približne 11 l
Ukotvenie v zemi	Kotviaca tyč M16x250 (č. výr. 090527) Kartuša s injekčnou maltou 300 ml (č. výr. 090526)
Množstvo kotiev	12 kusov
Prípustná hodnota hluku	≤ 80 dB
hmotnosť	545 kg
Sklon podlahy	Max. 3°

Typ	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Max. Zaťažiteľnosť	4000 kg
Čas pre zdvíhanie (1200 kg)	Približne 35 s
Čas spúšťania (1200 kg)	Približne 35 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Ovládacie napätie	DC24V
motor	2,2 KW
Horná poistka	3 C 16 A
Prípojovací kábel	Min. 5 x 1.5mm ²
Trieda ochrany	IP 43
Pracovný tlak ²	125 - 145 bar
Odporúčaný hydraulický olej	Letné obdobie (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množstvo oleja	Približne 11 l

Typ	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Ukotvenie v zemi	Kotviaca tyč M16x250 (č. výr. 090527) Kartuša s injekčnou maltou 300 ml (č. výr. 090526)
Množstvo kotiev	12 kusov
Prípustná hodnota hluku	≤ 80 dB
hmotnosť	555 kg
Sklon podlahy	Max. 3°

Varovanie



² Pracovný tlak nastavený z výroby je nastavený na maximálne menovité zaťaženie. S pretlakovým ventilom sa nesmie manipulovať.

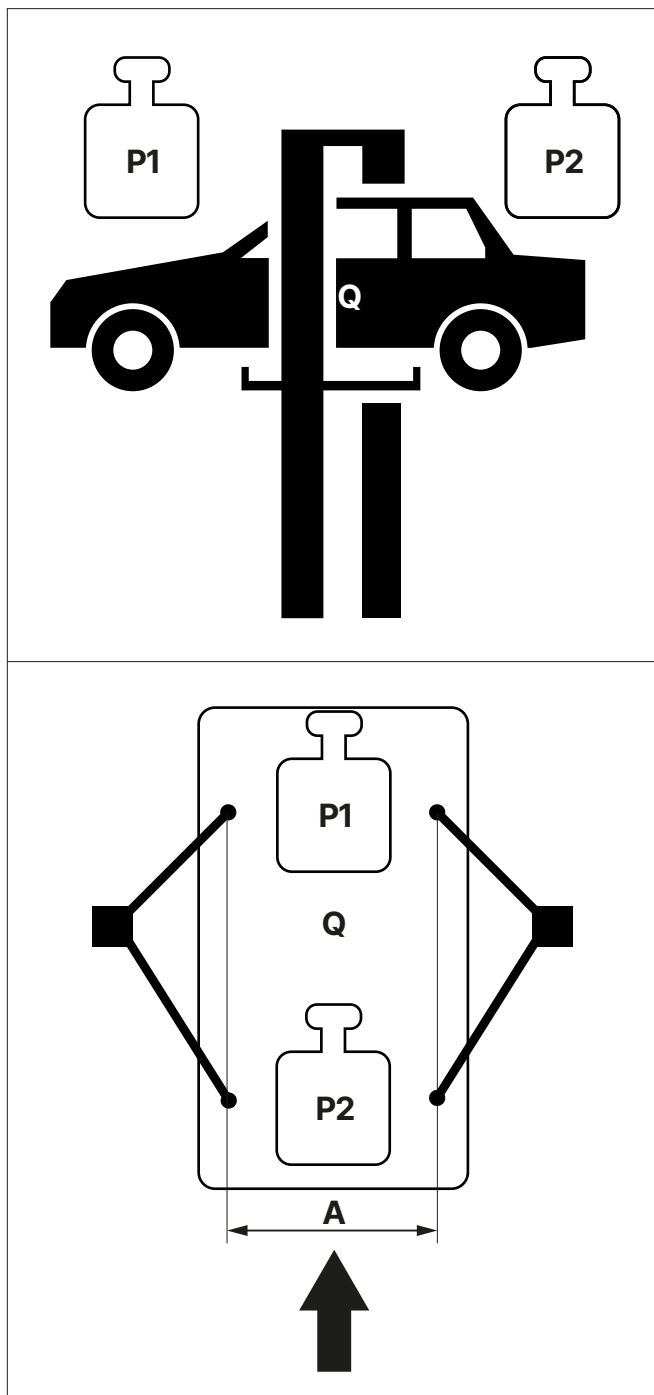
Zmena nastavenia môže viesť k vážnemu poškodeniu.

Poznámka



Ak sa zadané menovité zaťaženie nedá zvýšiť, obráťte sa na náš servisný tím.

1.6 Rozdelenie zaťaženia



Q Celková hmotnosť vozidla

P1 Max. $\frac{3}{5} \times Q$

P2 Max. $\frac{2}{5} \times Q$

3/2 Rozloženie zaťaženia

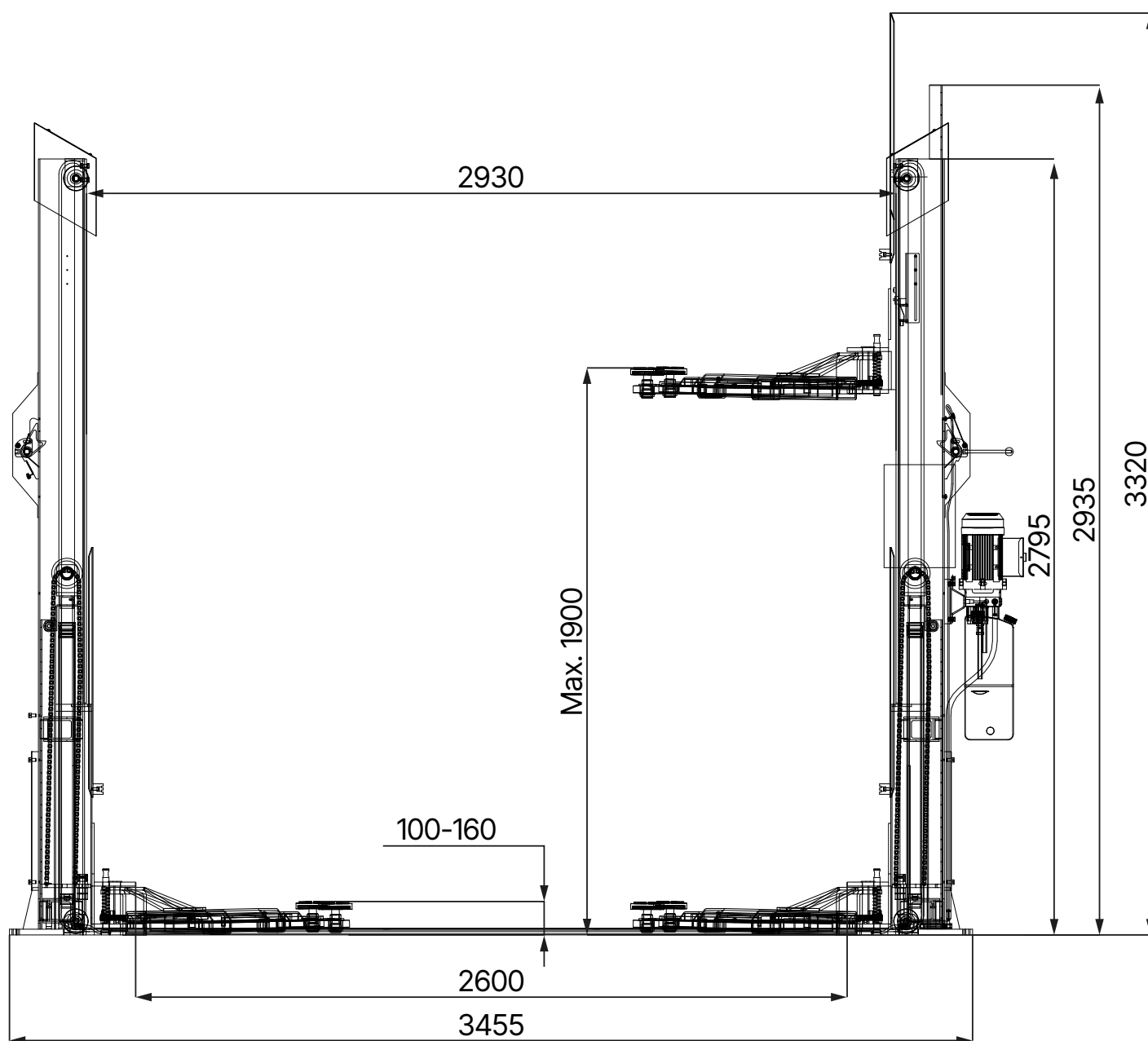
A² Min. 1000 mm

Pozor

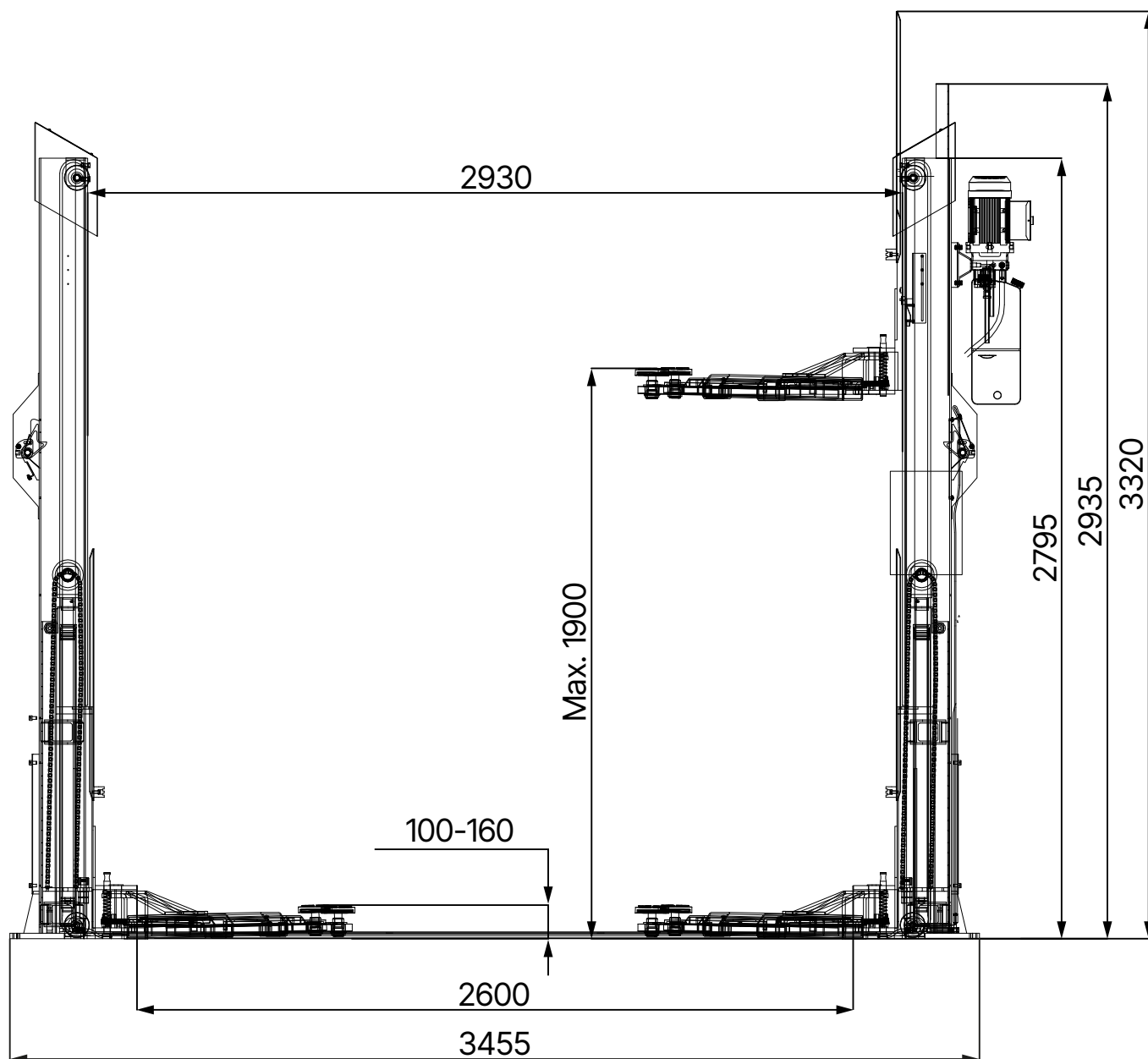


² Ak je vzdialenosť A menšia, zdvíhacia kapacita zdvíhacej plošiny sa zníži. V takýchto a iných prípadoch, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa poraďte s výrobcom.

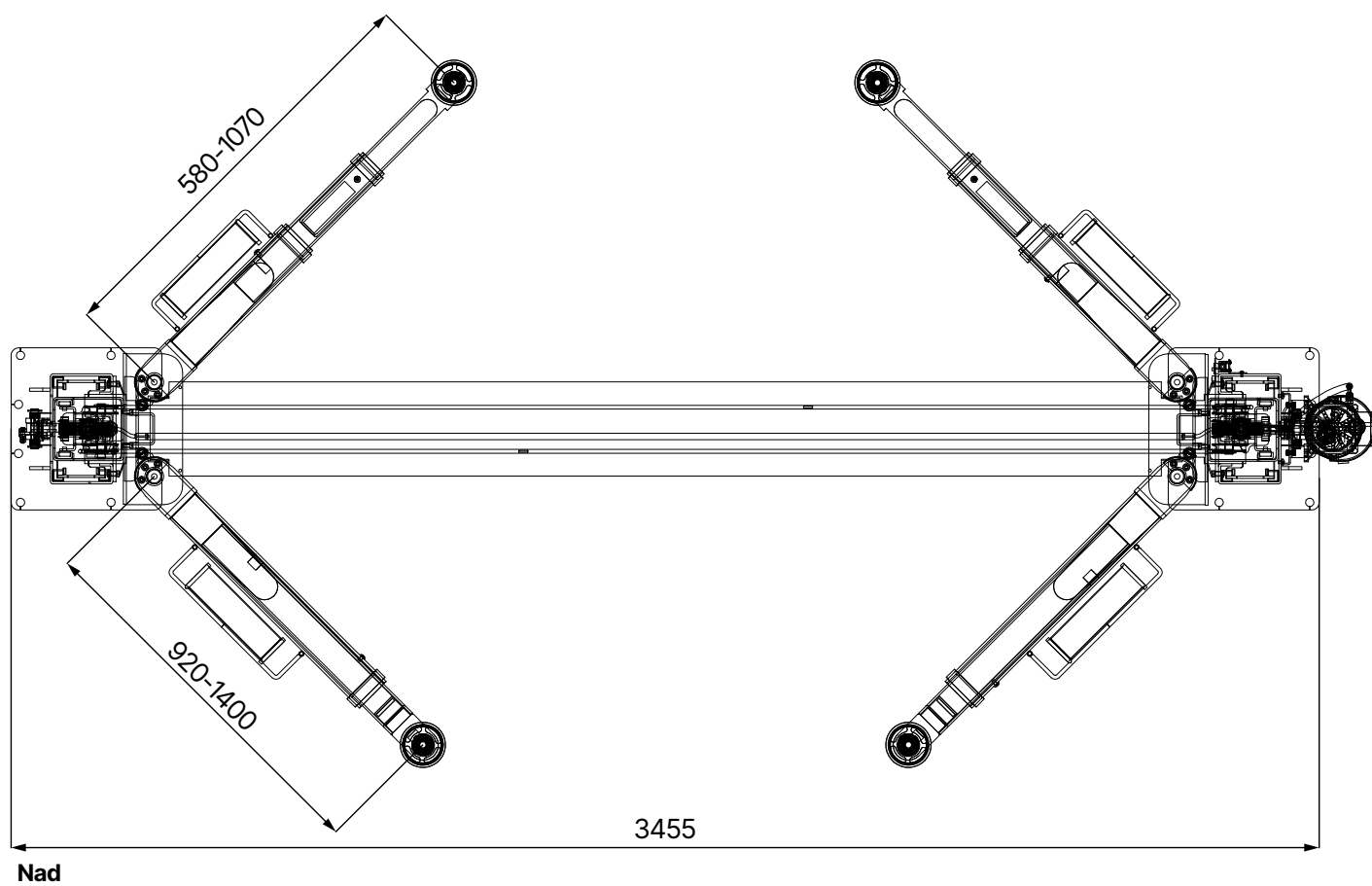
1.7 Dimenzovaný výkres



ATH Pure Lift 2.40 bočné



ATH Pure Lift 2.40A bočné





2 INŠTALÁCIA

Stroj musí byť nainštalovaný autorizovaným personálom v súlade s návodom na obsluhu.



Poznámka

Návod na obsluhu (vrátane denníka) je dôležitou súčasťou stroja alebo výrobku.

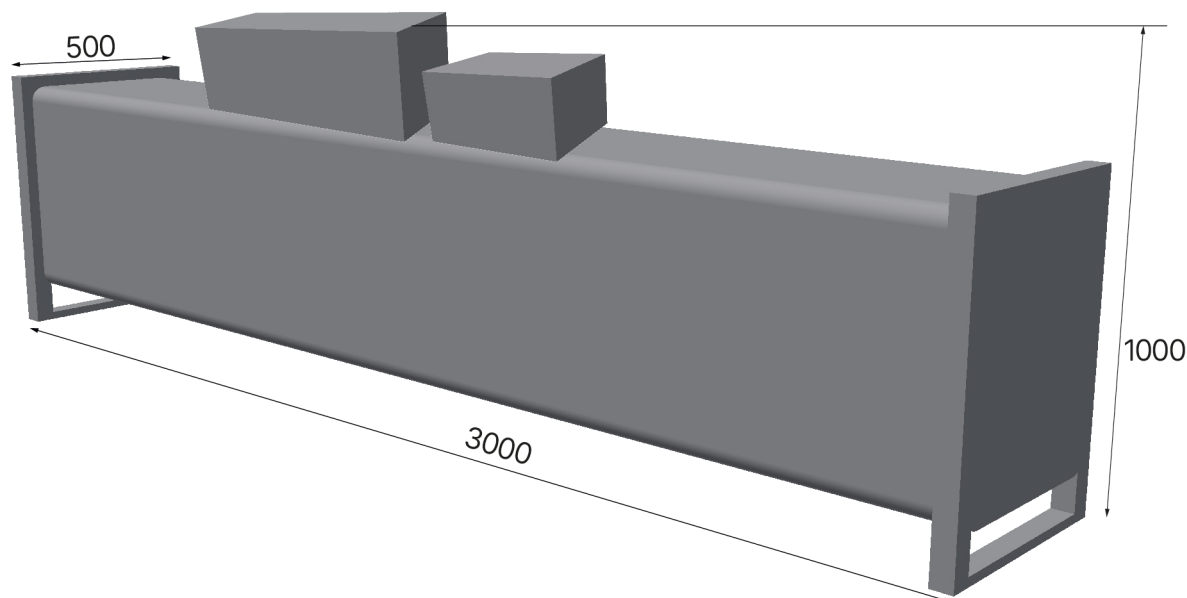
Uchovávajte ho na bezpečnom mieste!

Výrobok musí byť po ukončení montáže, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch kontrolovaný vhodnou a oprávnenou firmou alebo inštitúciou v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

2.1 Podmienky prepravy a skladovania

Na prepravu a umiestnenie stroja vždy používajte vhodné závesné, zdvíhacie alebo pozemné dopravníky a dbajte na ťažisko stroja.

Stroj by sa mal prepravovať len v pôvodnom obale.



Údaje o stroji	
Hmotnosť stroja	575 kg
Šírka	500 mm
dĺžka	3000 mm
výška	1000 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Pokyny na prepravu a skladovanie



Pozor

Bremeno zdvíhajte opatrne a premiestňujte ho len pomocou vhodného náradia, ktoré je v bezchybnom stave.



Pozor

Vyhňte sa neočakávaným zdvihom a otrasovým pohybom. Dbajte na opatrnosť na nerovných povrchoch, v priečnom smere a pod.

2.2 Vybalenie stroja

- Odstráňte horný kryt obalu a skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia okamžite informujte predajcu.
- Odstráňte zabezpečovaciu skrutku, aby ste stroj mohli vybrať z palety/rámu. Na zdvihnutie stroja z palety/rámu použite vhodné zdvíhacie zariadenie (prípadne so závesným lanom).



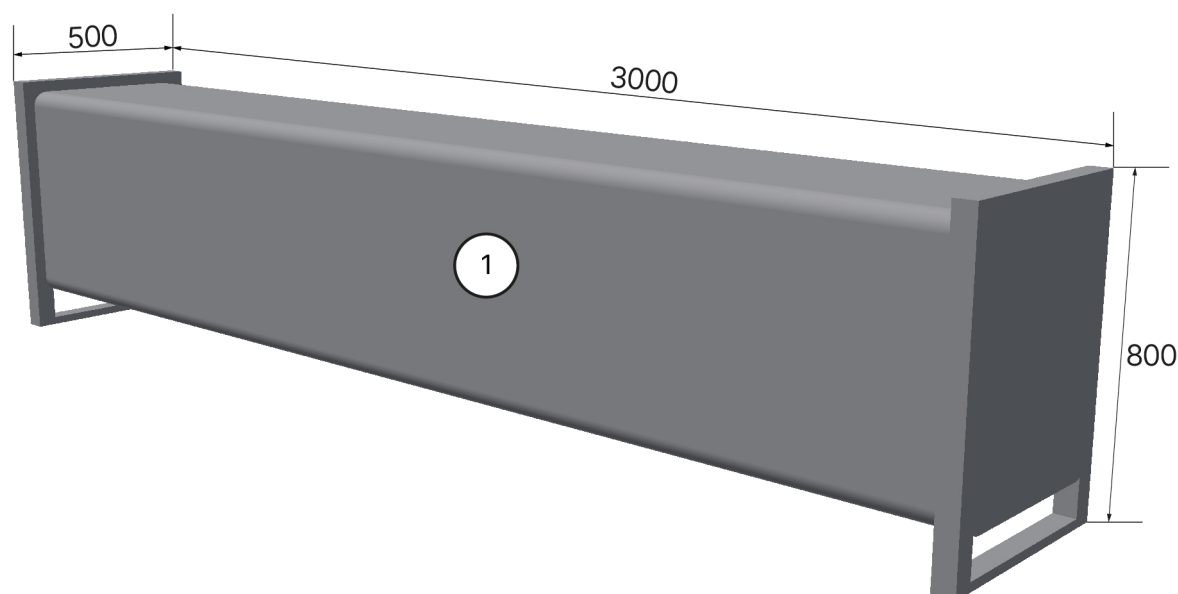
Nebezpečenstvo

Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

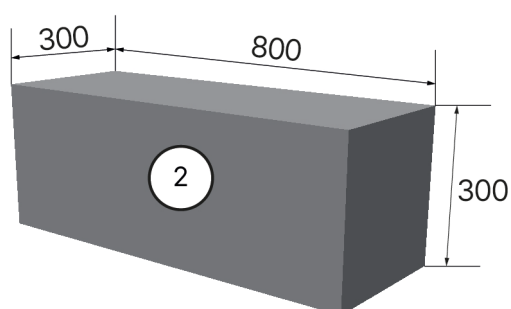
To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

Odstránené časti obalu až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste, ktoré je neprístupné deťom a zvieratám.

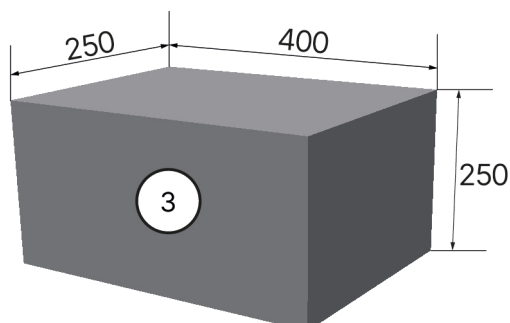
2.3 Rozsah dodávky



obsah	Počet balení	dĺžka	šírka	Výška	Hmotnosť
<ul style="list-style-type: none"> Hlavný stĺpec Vedľajší stĺp Podperné ramená Pohonná doska s hydraulickou hadicou Krycia doska pre paletový vozík Skrinka na príslušenstvo s: 4 nosné dosky, 4 ochranné konzoly pre nosné ramená, 2 bezpečnostné západky, 2 plastové kryty pre bezpečnostné západky, drobné diely 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Obsah	Počet balení	dĺžka	šírka	Výška	Hmotnosť
Hydraulická jednotka	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Kapacita	Počet balení	dĺžka	šírka	Výška	Hmotnosť
Elektrická spínacia skrinka	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Umiestnenie

Stroj by mal byť umiestnený mimo dosahu horľavých a výbušných materiálov, ako aj slnečného žiarenia a intenzívneho svetla. Stroj by mal byť tiež umiestnený na dobre vetranom mieste.

Stroj by mal byť nainštalovaný na dostatočne pevnom podklade, v prípade potreby podľa minimálnych požiadaviek špecifikácií v pláne založenia.

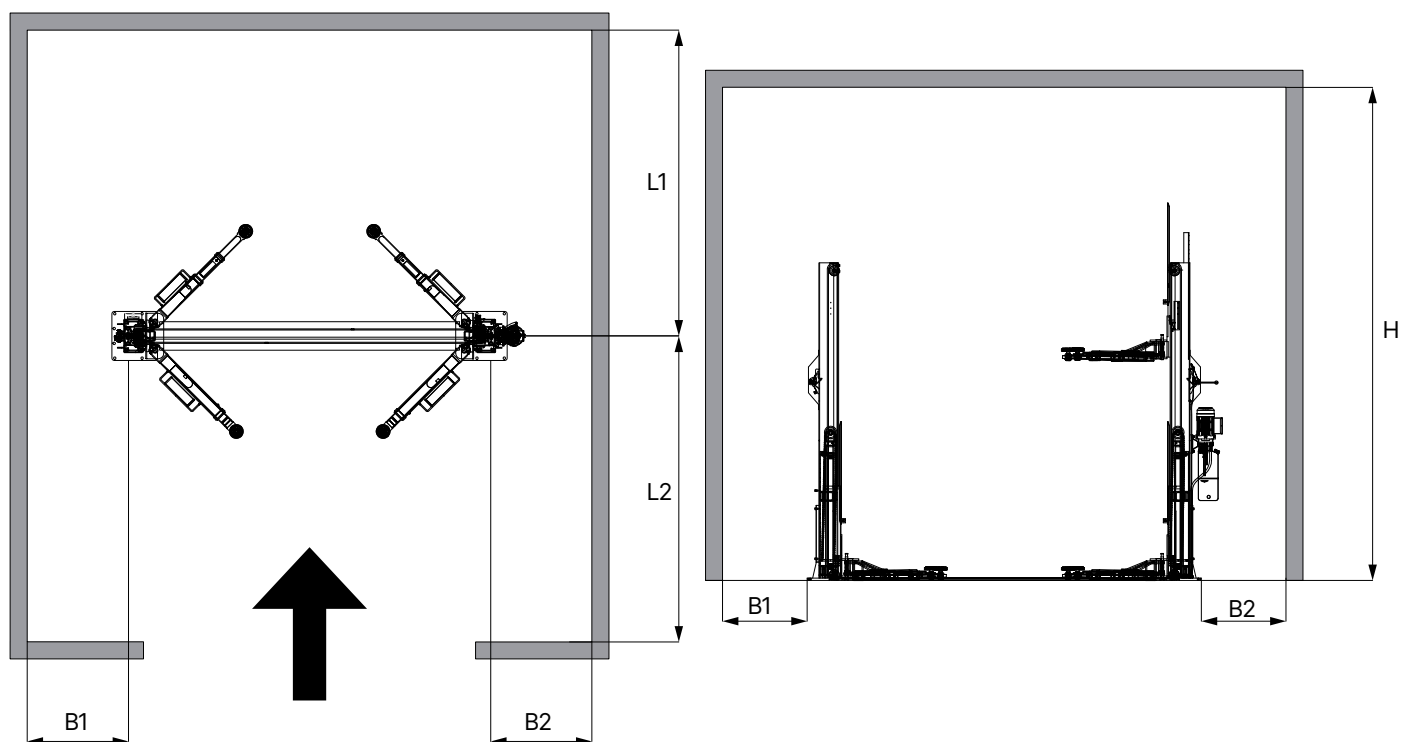
Pri výbere miesta inštalácie je potrebné okrem pôdných podmienok dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Ak sa má zariadenie inštalovať na podlahovú dosku, musí sa skontrolovať jej dostatočná nosnosť. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby sa pri inštalácii stroja na podlahové stropy konzultovalo posúdenie so stavebným odborníkom.

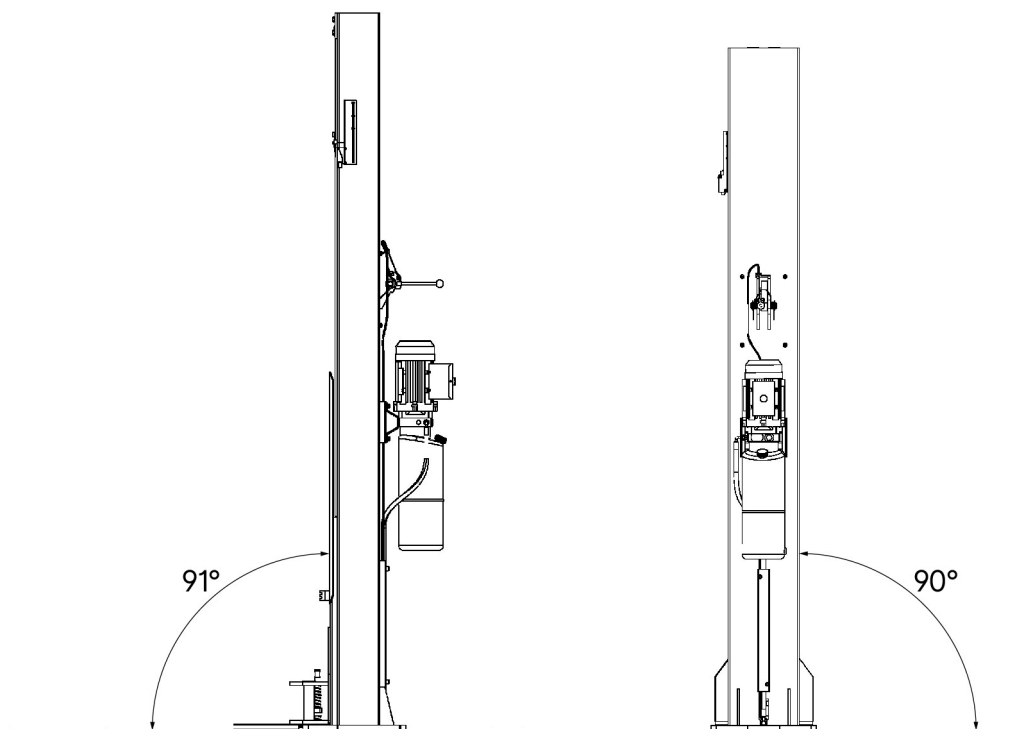
Stroj sa má inštalovať a používať len v uzavretých miestnostiach. Nemá vhodné bezpečnostné vybavenie (napr. krytie IP, pozinkované vyhotovenie) na použitie vo vonkajšom prostredí.

Teplota	5 - 50°C
Hladina mora	< 1500m
Vlhkosť	50% pri 40°C - 90% pri 20°C

2.5 Umiestnenie Minimálne vzdialenosti



- B1** Vzdialenosť hlavný pilier - stena **Min. 1000 mm**
- B2** Vzdialenosť vedľajší pilier - stena **Min. 700mm**
- L1** Vzdialenosť stípy - stena **Min. 3200mm**
- L2** Vzdialenosť stípor - stena **Min. 3200mm**
- H** Požadovaná výška stropu **Min. 3620mm**



2.6 Upevnenie

Varovanie



Pri inštalácii zariadenia je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy.

Tieto kroky by preto mal vykonávať len vyškolený odborník.

Stroj musí byť nastavený a upevnený na dostatočne pevnom povrchu, v prípade potreby v súlade s minimálnymi požiadavkami uvedenými v "[Plán založenia](#)" a zabezpečiť ho na mieste.

Stroj sa musí upevniť na určených miestach vhodným upevňovacím materiálom, ak je to špecifikované.

Pri výbere miesta inštalácie sa okrem podmienok podlahy musia dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Pri inštalácii na stropy poschodí sa musí skontrolovať ich dostatočná nosnosť. Pri inštalácii na stropy poschodí sa všeobecne odporúča konzultovať odborný posudok so stavebným expertom.

2.7 Elektrické pripojenie

Pozor



Je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy. Preto môže tento krok vykonávať len vyškolený odborník.

Venujte pozornosť potrebnému prírodnému vedeniu.

Pripojenie by sa malo vykonať podľa výrobku pomocou zástrčky Schuko 230V (verzia 230V) alebo pomocou zástrčky CEE, 5-pin, 400V/16A (verzia 400V).

Odchýlky napätia by nemali presiahnuť 0,9 - 1,1 násobok rozsahu menovitého napätia a odchýlky frekvencie by nemali presiahnuť 0,99 - 1,01 násobok rozsahu frekvencie. Aby to bolo možné zaručiť, musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.

Na konci práce sa musí skontrolovať smer otáčania motora.

2.8 Hydraulické pripojenie

Pred prvým uvedením systému do prevádzky alebo pred prvou prevádzkou s olejom je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny, aby bola prevádzka optimálna, bezproblémová a prakticky bez prístupu vzduchu:

- Všetky hydraulické vedenia musia byť pripojené a utiahnuté v súlade s hydraulickou schémou a prípadne označením hadíc.
- Všetky hydraulické vedenia a valce musia byť odvzdušnené podľa hydraulického plánu alebo označenia hadíc.
- Na zabezpečenie správnej a bezpečnej funkcie systému a použitých hadicových vedení je nevyhnutné zabezpečiť, aby použité hydraulické kvapaliny zodpovedali špecifickým špecifikáciám a odporúčaniam výrobcu.
- Použité médiá, ktoré nespĺňajú špecifické požiadavky alebo sú znečistené, poškodia celý hydraulický systém, skráti životnosť použitých hydraulických systémov a povedú k vylúčeniu zodpovednosti a záruky.

Poznámka



Znečistenie systému je možné aj jeho opätovným naplnením olejom

Minimálne požiadavky a minimálne množstvo oleja sa musia kontrolovať alebo vyrábať.

2.9 Montáž

Poznámka



Tento návod sa nesmie považovať za montážny návod; poskytuje len informácie a pomoc kompetentným a zručným montážnikom.



Varovanie



Pri nasledujúcich prácach je potrebné používať vhodné oblečenie a individuálne ochranné prostriedky.

Upozornenie



Nesprávna montáž a nastavenie budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti a záruky.

Čiastočne zmontované stroje musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať, poučiť a schváliť kompetentná osoba.

Montáž strojov musí vykonávať kvalifikovaná a odborne spôsobilá osoba.

2.9.1 Montáž zdvíhacej plošiny

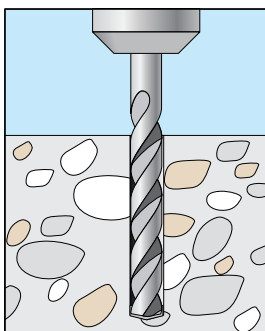
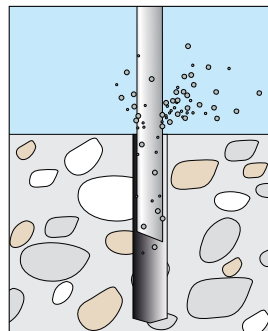
2.9.1.1 Určenie polohy

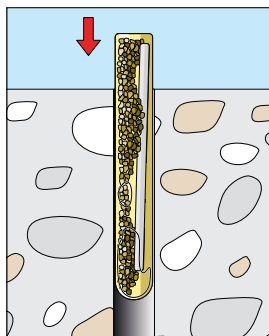
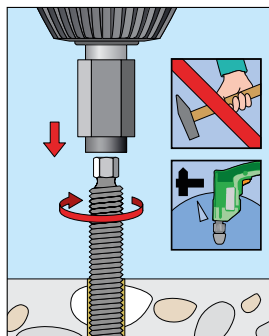
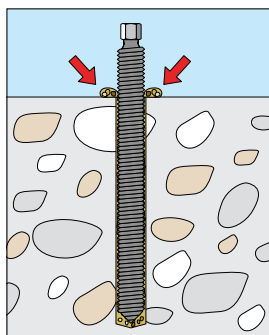
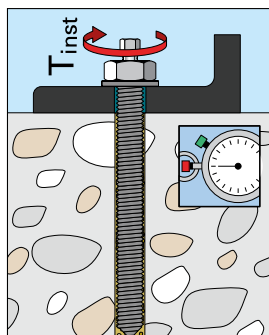
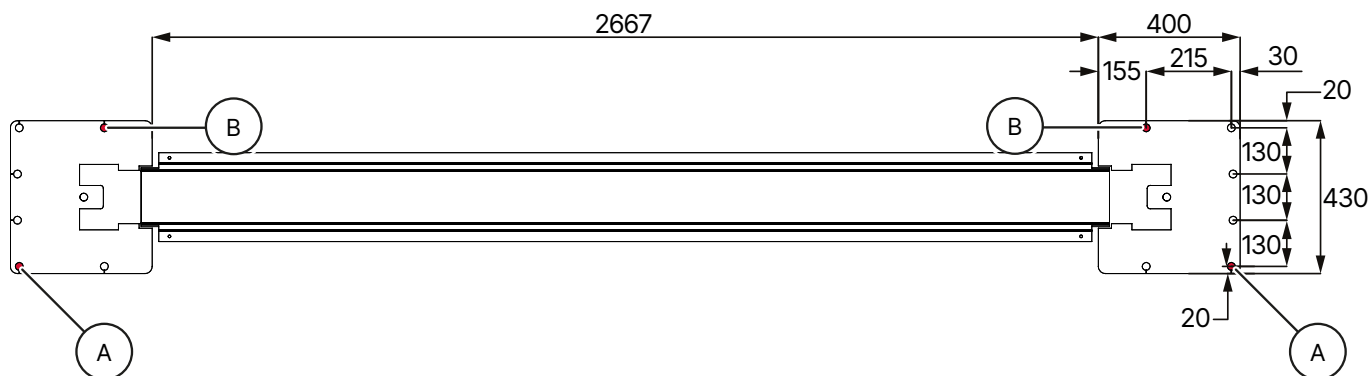
- Určite miesto inštalácie a smer jazdy. Dodržujte požadované vzdialenosti a výšku miestnosti [Pozri "Umiestnenie"](#).
- Kontrola stavu terénu a sklonu [Pozri "Plán založenia"](#).
- Zabezpečte správny výber strany pre napájanie (stlačený vzduch, elektrina atď.).
- Označte polohu stĺpov na podlahe a vyžiadajte si súhlas zákazníka.

2.9.1.2 Umiestnenie a vyrovnanie zdvíhacích stĺpov

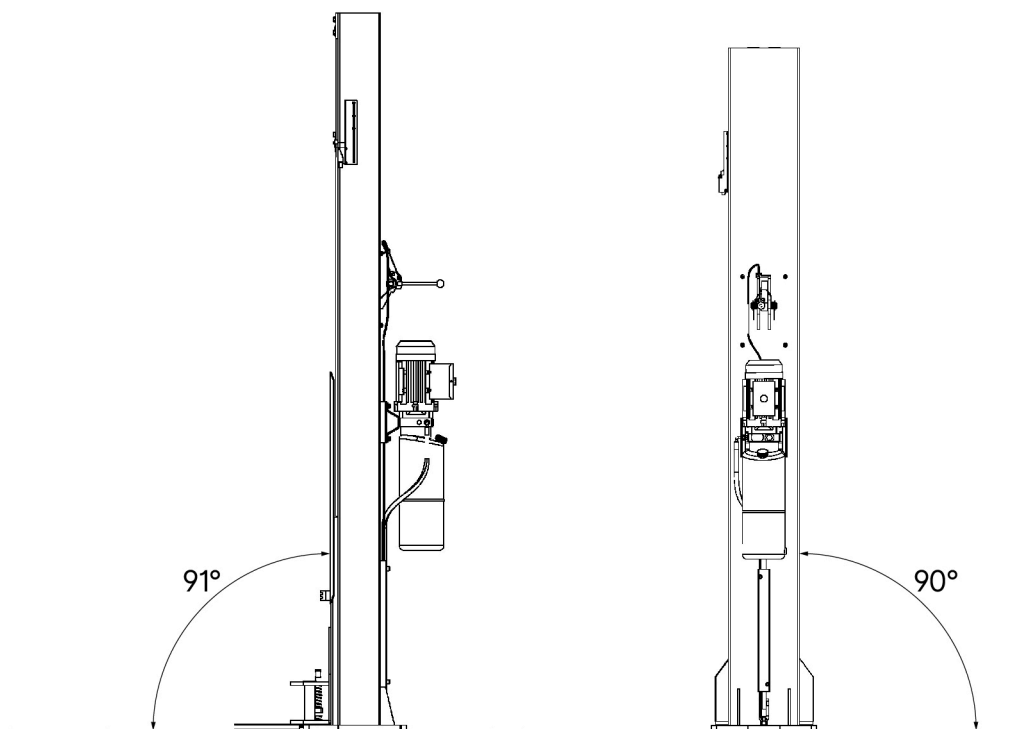
Nastavenie a vyrovnanie zdvíhacích stĺpov

1. Nastavte prvý stĺp podľa označenia, vyrovnejte ho a zaistite stĺp pomocou hmoždinky. ^(A) . Upozornenie ["Pokyny na vŕtanie otvorov"](#)

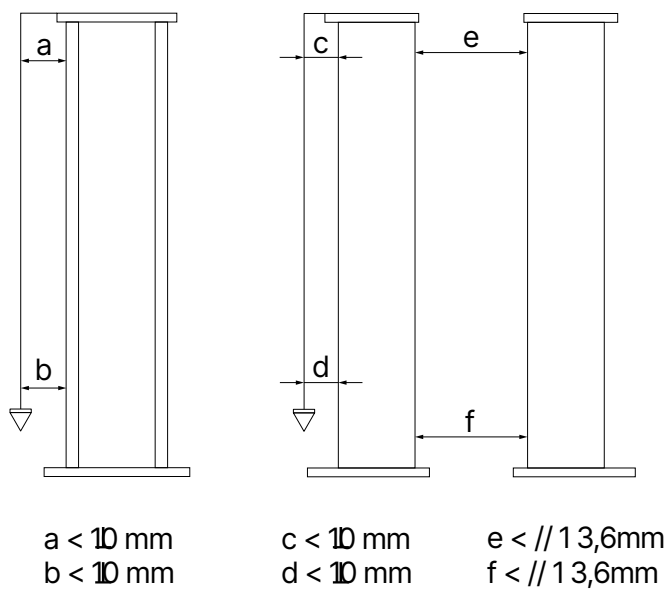




2. Nastavte druhý stĺpik do príslušnej vzdialenosti a zarovnania a zaistite ho hmoždinkou. (A).
3. Potom vyrovnajte zdvíhacie stĺpiky v oboch smeroch podľa nižšie uvedených pokynov a v prípade potreby ich vyrovnajte podložkami alebo podložkami.



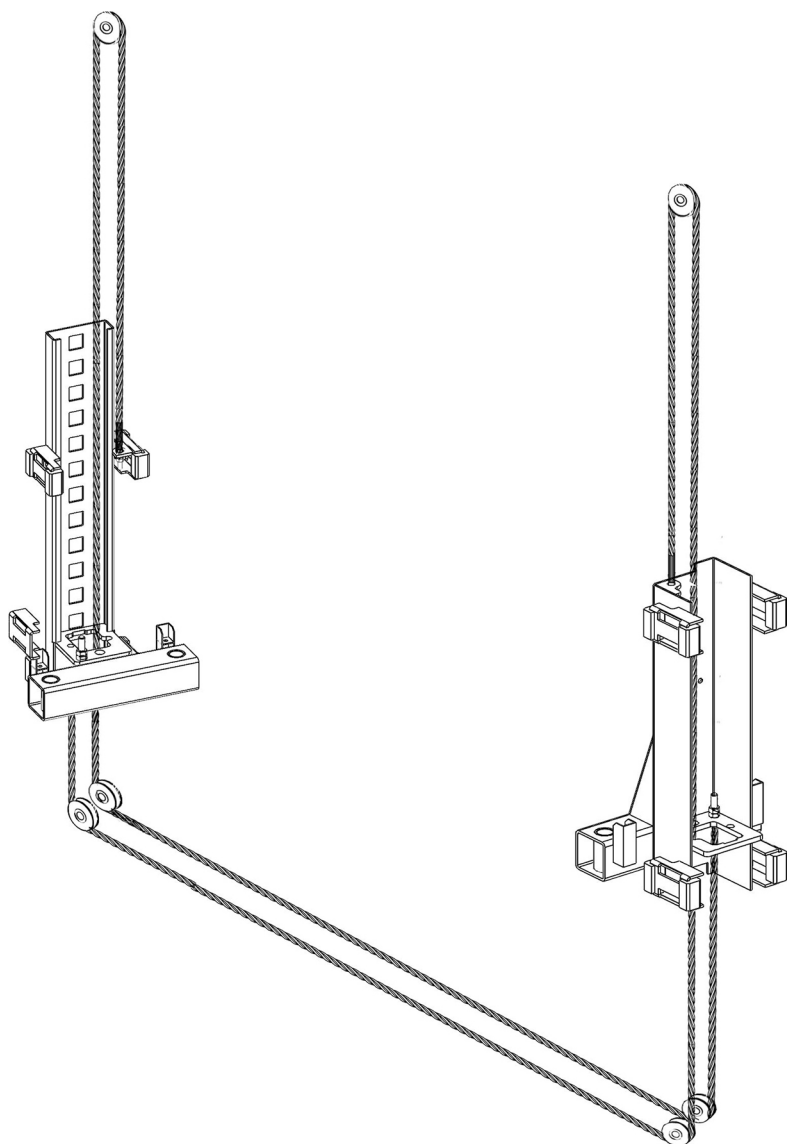
4. Skontrolujte, či je stĺpik kolmý.



5. Po vyrovnaní stĺpikov zaistíte každý stĺpik druhou hmoždinkou. ^(B) zaistíte každý stĺp.
6. Namontujte prejazdovú dosku a potom opäť skontrolujte všetky body vyrovnania.
7. Namontujte zvyšné hmoždinky a po požadovanom čase vytvrdnutia utiahnite všetky hmoždinky predpísaným momentom.

2.9.1.3 Pokladanie vyvažovacích lán

1. Pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia zdvihnite zdvíhacie vozíky do prvej blokovacej polohy. Oba zdvíhacie vozíky musia byť v rovnakej výške, aby bolo možné pokračovať.
2. Konce lán prestrčte cez výklenky, ktoré sú na zdvíhacom vozíku.



3. Vyvažovacie laná položte tak, ako je znázornené na obrázku.
4. Uistite sa, že laná prechádzajú cez vodiace kladky.
5. Pomocou matic rovnomerne nastavte napnutie vyvažovacích lán.

Poznámka

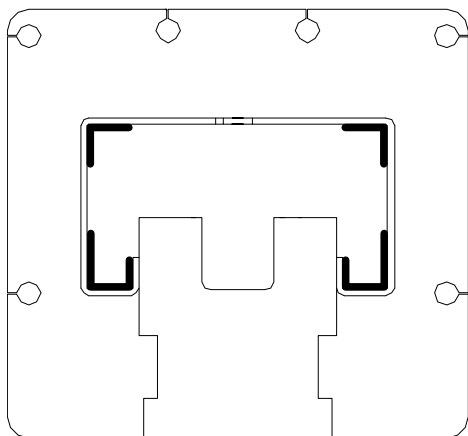


Krátko po inštalácii môže byť potrebné opätovné nastavenie vyvažovacích lán skrátením lán na potrebnú dĺžku.

Je to súčasť údržbárskych prác a nepredstavuje to záručnú reklamáciu!

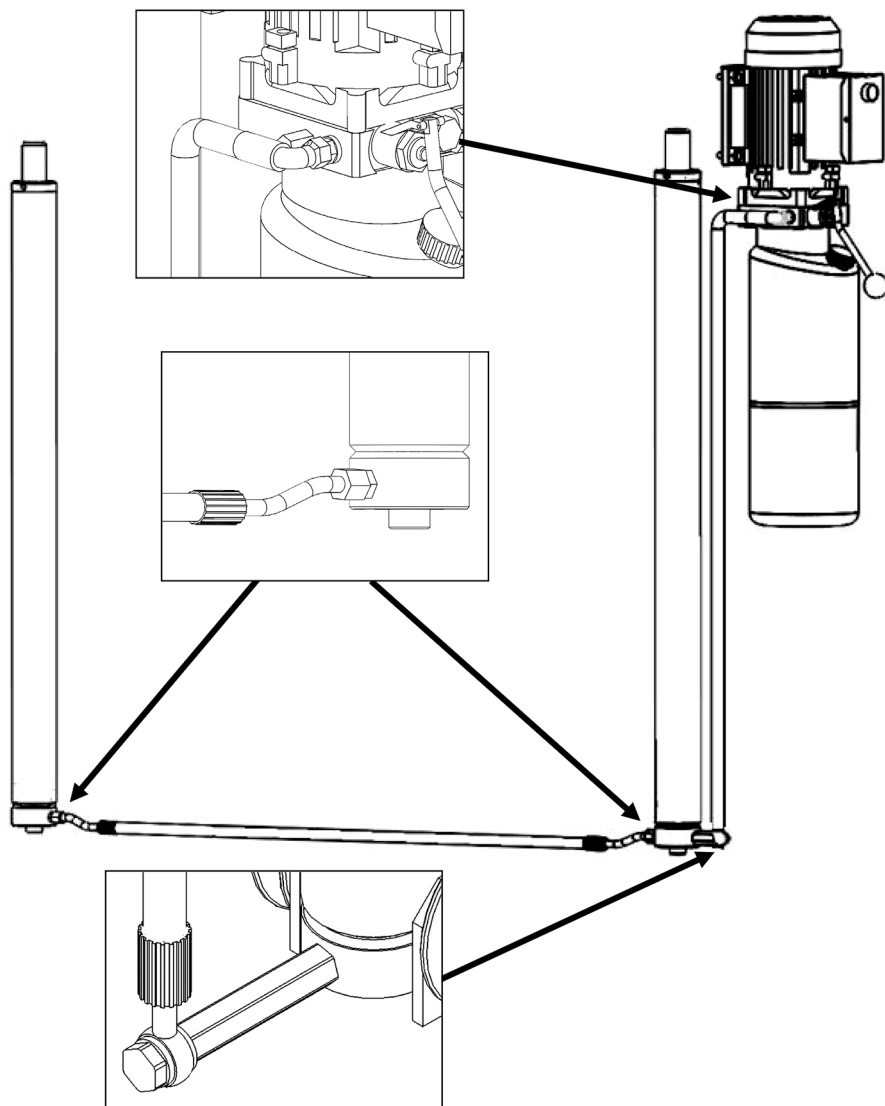
2.9.1.4 Mazanie klzných dráh

1. Namažte klzné dráhy stĺpov podľa obrázku.



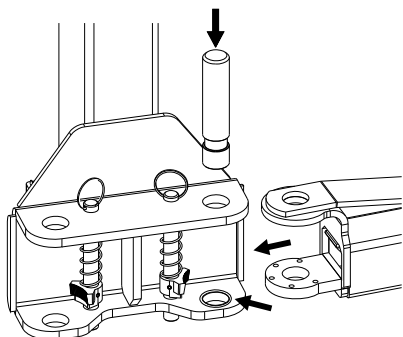
Typ maziva, ktoré sa má použiť [Pozri "Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť"](#).

2.9.1.5 Pripojenie hydrauliky

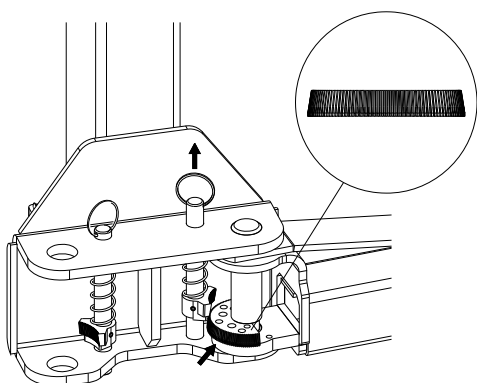


1. Pred pripojením očistite všetky hadice a prípojky
2. Skontrolujte všetky závit, či nie sú poškodené
3. Položte hadice
4. Starostlivo utiahnite hadicové spoje
5. Naplňte hydraulickým olejom po značku na meradle
6. V prípade potreby odvzdušnite výťah [Pozri "Vypustenie vzduchu z nožnicového výťahu"](#)

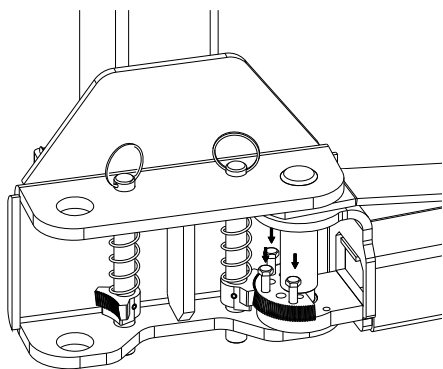
2.9.1.6 Montáž nosných ramien



- Umiestnite podložku do zdvíhacieho vozíka do pripravenej priehlby.
- Posuňte zdvíhacie rameno do určenej polohy na zdvíhacom vozíku.
- Zdvíhacie rameno v tejto polohe zaistíte dodanou skrutkou.



- Skontrolujte nastavenie zariadenia proti otáčaniu. Ozubené kolesá musia byť vždy bezpečne a pevne zaclonené.



- Po kontrole utiahnite montážne skrutky protiotáčkového zariadenia.

2.9.1.7 Pokyny na vŕtanie otvorov

- Ako pomôcku na vŕtanie použite základnú dosku stĺpa.
- Otvory vyvŕtajte príklepovým vrtákom D.18 s hĺbkou 225 mm. Dbajte na to, aby ste dieru nevyvŕtali, aby sa zabezpečila maximálna pridrzná sila kotiev.
- Každý otvor dôkladne vyčistite stlačeným vzduchom alebo drôtenou kefou, aby ste odstránili prach. Dbajte na to, aby ste pri tom nepohli stĺpmi.
- Vyvŕtané otvory vyplňte lepidlom.
- Na kotviace tyče nasad'ite podložky a matice.
- Kotviace tyče vložte do otvorov vyplnených lepidlom.



Upozornenie

Ak nedodržíte čas vytvrdnutia vstrekovacej malty, stĺpiky sa môžu prevrátiť napriek tomu, že sú pripevnené hmoždinkami.

Pred vykonaním ďalších pracovných krokov dodržiavajte čas vytvrdnutia injekčnej malty.

2.9.2 Plán založenia



Pozor

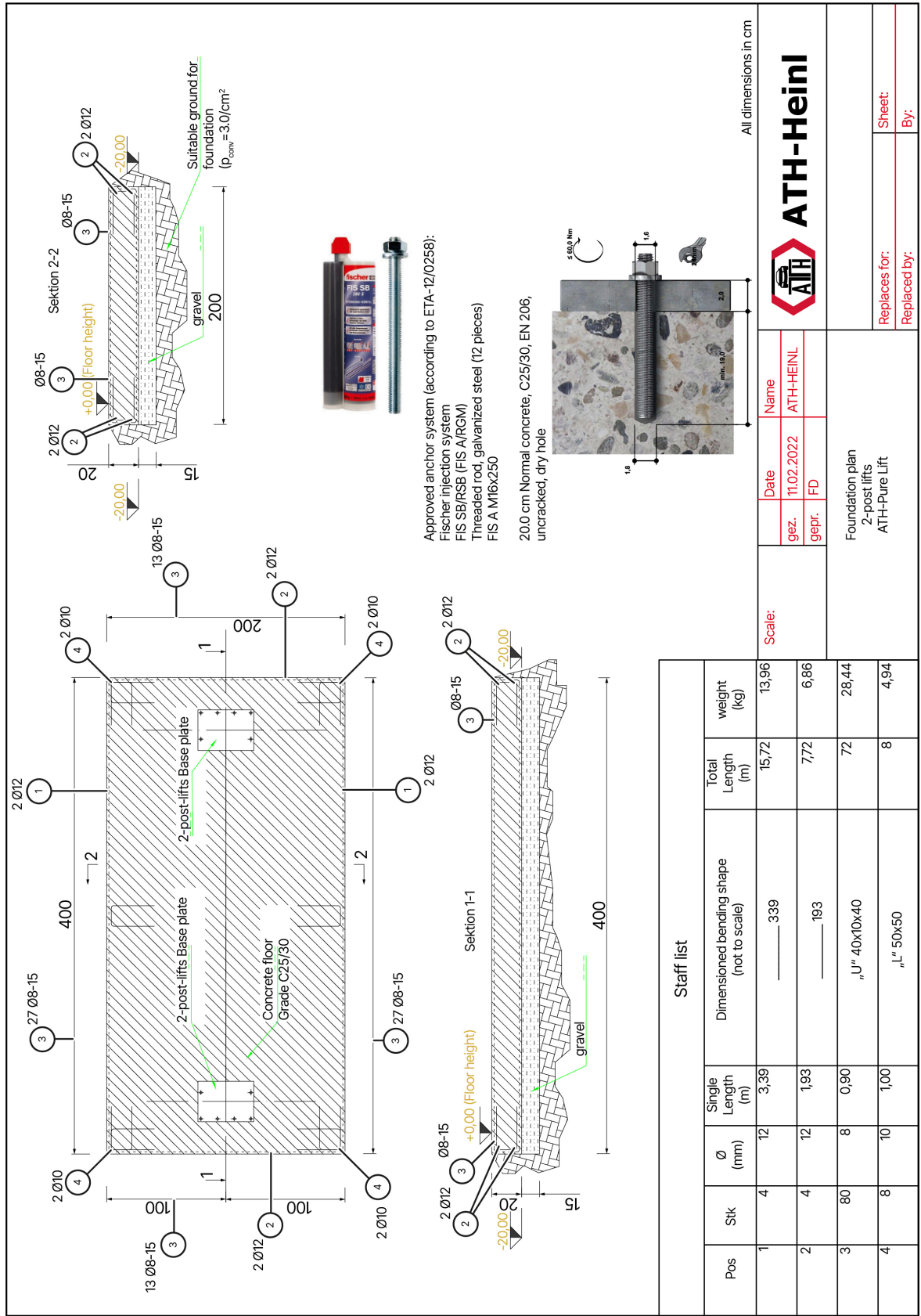
Výťah nemontujte na asfalt alebo mäkký poter. Nesmú sa vyskytovať žiadne dilatačné škáry ani trhliny, ktoré by prerušili kontinuitu výstuže. Nosnosť zavesených stropov musí skontrolovať prevádzkovateľ.

Funkcia zdvíhacej plošiny môže byť narušená, ak stojí pod uhlom.

Dodržiavajte predpísanú kvalitu betónu a čas tvrdnutia

Kvalita betónu	C25/30
Čas tvrdnutia betónu	Min. 20 dní

Základový plán nižšie zobrazuje štandard. V špecifickejších prípadoch sa obráťte na náš technický servis.



2.10 Pred uvedením do prevádzky



Varovanie

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, elektrické, pneumatické a hydraulické vedenia a v prípade potreby ich dotiahnite.

Pozor: Niektoré z nich sa musia v pravidelných intervaloch kontrolovať a v prípade potreby dotiahnuť.



3 OPERÁCIA

3.1 Pred prvým zdvihnutím skontrolujte

- Skontrolujte správne upevnenie všetkých pripojení (skrutky, matice, skrutky atď.).
- Skontrolujte správne nastavenie a funkciu všetkých koncových spínačov.
- Skontrolujte tesnosť všetkých hydraulických a pneumatických komponentov a prípojok a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Skontrolujte správnosť funkcie všetkých tlačidiel. Skontrolujte, či sú aktivované všetky komponenty potrebné pre danú funkciu (otvorené detenty, otvorený spúšťací ventil, aktivované motorové stykače atď.).
- Sledujte smer otáčania motora a v prípade potreby ho zmeňte.
- Zdvihnite a spustite výťah 2 až 3-krát a skontrolujte synchronizáciu.



Tipp

Na kontrolu synchronizácie môžete zmerať vzdialenosť medzi zdvíhacím vozíkom a základnou doskou. V prípade nevyváženosti odvzdušnite hydraulický okruh podľa popisu v kapitole "[Vypustenie vzduchu z nožnicového výťahu](#)" kapitole.

3.2 Zdvíhanie pod zaťažením

- Zdvíhanie nákladu do výšky približne 500 mm
- Skontrolujte, či sú všetky body zdvíhania v kontakte s vozidlom. Ak sú všetky v kontakte, v zdvíhaní sa môže pokračovať.



Poznámka

Po inštalácii vyplňte priložený "[Testovacia kniha](#)" formulár.
Tieto informácie budú potrebné v prípade servisu.

3.3 Návod na obsluhu

Spoločnosť: Činnosť:	Návod na obsluhu Pre prácu na zdvíhacích plošinách vozidiel	Dátum: Podpis:
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div>	Nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku možného skĺznutia vozidla ▪ Nebezpečenstvo spôsobené horúcimi povrchmi na vozidle ▪ Nebezpečenstvo rozdrvenia v dôsledku pohyblivých častí ▪ Nebezpečenstvo elektrického prúdu v dôsledku elektrického zariadenia ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej údržby zariadenia
	Ochranné opatrenia a pravidlá správania	<p>Zdvíhanie vozidla</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Umiestnite vozidlo na zdvíhaciu plošinu ▪ Zabráňte nerovnomernému rozloženiu bremena, nepreťažujte plošinu, používajte vhodné zdvíhacie prvky s protišmykovým alebo tvarovým povrchom, zdvíhajte len na určených miestach na vozidle. ▪ Skontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení na odvažovanie alebo bezpečnostných zariadení s otočným ramenom vo všetkých smeroch. ▪ Zdvíhajte len vtedy, ak nie sú ohrozené žiadne osoby. <p>Práca na zdvihnutom vozidle</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ V závislosti od vykonávanej práce vyberte a používajte osobné ochranné prostriedky (napr. horúce povrchy). ▪ Dávajte pozor na horúce časti ▪ Demontáž komponentov môže zmeniť rozloženie zaťaženia: v prípade potreby zabezpečte vozidlo proti prevráteniu. ▪ Používajte len schválené montážne podpery <p>Spúšťanie vozidla</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Odstráňte náradie a iné predmety z nebezpečnej zóny ▪ Spúšťajte len vtedy, ak nie sú ohrozené žiadne osoby ▪ Odchyľovače nôh, bezpečnostné hrany alebo výstražný zvuk po medzipristátí zabráni poraneniu nôh <p>Zdvíhaciu plošinu môžu bez dozoru obsluhovať len poučení a kompetentní pracovníci od 18 rokov.</p>
	Správanie v prípade poruchy a v prípade nebezpečenstva	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nahlásiť poruchy na stroji inštalatérovi alebo výrobcovi. ▪ Vypnite stroj a zabezpečte ho proti neoprávnenému opätovnému spusteniu. ▪ Poškodenia smie odstraňovať len kvalifikovaný personál ▪ V prípade požiaru sa pokúste oheň uhasiť
	Prvá pomoc	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informujte prvú pomoc (pozri poplachový alebo havarijný plán) ▪ Okamžite ošetríte poranenia ▪ Urobte záznam do knihy prvej pomoci ▪ V prípade vážnych zranení zavolajte na tiesňovú linku
	Údržba	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Opravy smie vykonávať len oprávnený a vyškolený personál. ▪ Počas nastavovania, nastavovania, údržby a servisných prác odpojte alebo zabezpečte stroj od elektrickej siete. ▪ Po skončení práce vyčistite zdvíhaciu plošinu a skontrolujte hladinu hydraulického systému. ▪ Každoročnú kontrolu zdvíhacej plošiny vykonáva oprávnená a poučená osoba.

Notruf 112



3.4 Základné poznámky

- Stroj môžu samostatne obsluhovať len osoby, ktoré dosiahli vek 18 rokov, ktoré boli poučené o obsluhu stroja a ktoré zamestnávateľovi preukázali svoju kvalifikáciu.
- Na obsluhu stroja musia mať výslovné oprávnenie od zamestnávateľa. Príkaz na obsluhu stroja musí byť vydaný písomne.
- Stroj sa môže používať len na určený účel.
- Na montáž a prevádzku vždy používajte určený materiál.
- Pred montážou alebo demontážou skontrolujte všetky komponenty; nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia.
- V prípade potreby postupujte podľa osobitných pokynov výrobcu pre montáž alebo demontáž špecifických prác na vozidle.
- Dôležitou súčasťou záruky/záruky je plnenie plánu údržby. Najmä čistota, ochrana proti korózii, kontrola v prípade potreby okamžitej opravy poškodenia.
- Počas prevádzky vždy dávajte pozor na nebezpečenstvo. Hneď ako sa vyskytne nebezpečenstvo, okamžite odpojte systém od všetkých zdrojov energie (elektriny atď.). Potom sa obráťte na svojho predajcu.
- Všetky výstražné značky musia byť vždy dobre čitateľné. Ak sú poškodené, musia sa okamžite vymeniť.

Nebezpečenstvo



Venujte pozornosť možným strižným miestam na stroji.

Upozornenie



Počas prevádzky môže hladina hluku dosiahnuť 85 dB (A), preto by obsluha mala prijať vhodné ochranné opatrenia.

Nebezpečenstvo



Pohyblivé časti stroja môžu zachytiť voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky.

3.5 Ovládanie výťahu

Zdvíhanie

- Uistite sa, že je výťah úplne spustený.
- Podperné ramená umiestnite tak, aby boli rovnobežné s výťahom.
- Na výťah navezte zdvíhané vozidlo.
- Umiestnite podperné ramená pod vozidlo.
- Nastavte ramená tak, aby sa gumové podložky dotýkali montážnych bodov vozidla odporúčaných výrobcou vozidla.
- Zapnite vypínač napájania.
- Zdvihnite plošinu stlačením tlačidla Raise (Zdvihnúť), kým sa ramená nedotknú spodnej časti vozidla.

- Uistite sa, že je vozidlo zaistené.
- Pokračujte v stláčaní tlačidla Zdvihnutie, kým nedosiahnete požadovanú výšku.

Parkovanie

- Stlačte ručný spúšťací ventil (ATH Pure Lift 2.40) alebo tlačidlo Park (ATH Pure Lift 2.40A) na spustenie do bezpečnostných zábran.
- Pred prácou na vozidle alebo v jeho blízkosti sa vždy uistite, že sú bezpečnostné zariadenia aktivované.

Spúšťanie ATH Pure Lift 2.40

- Bezpečnostnú poistku odomknite ovládaním páky a súčasne ručného spúšťacieho ventilu, kým nedosiahnete požadovanú výšku.
- Uistite sa, že v bezpečnostnom priestore nie sú žiadne osoby a predmety.
- Držte obe páky stlačené, kým sa výťah úplne nespustí.
- Zabezpečte vypínač napájania visiacim zámkom.
- Presuňte podperné ramená spod vozidla a uveďte ich do paralelnej polohy so zdvihákom. Dávajte pozor, aby ste nenarazili do vozidla.
- Teraz odvezte vozidlo zo zdviháka.

Spúšťanie ATH Pure Lift 2.40A

- Vozidlo spustíte stlačením tlačidla Spustiť. Zdvihák potrebuje niekoľko sekúnd na uvoľnenie bezpečnostných západiek a potom začne proces spúšťania.
- Uistite sa, že v bezpečnostnom priestore nie sú žiadne osoby a predmety.
- Stlačte a podržte tlačidlo Lower (Spustiť), kým sa výťah úplne nespustí.
- Zabezpečte vypínač napájania visiacim zámkom.
- Presuňte podperné ramená spod vozidla a uveďte ich do paralelnej polohy so zdvihákom. Dávajte pozor, aby ste nenarazili do vozidla.
- Teraz odvezte vozidlo zo zdviháka.

4 ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečnej prevádzky stroja je používateľ povinný vykonávať pravidelnú údržbu stroja. Opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní partneri alebo zákazník po konzultácii s výrobcom.

Varovanie



Pred údržbou a opravou musí:

- stroj odpojiť od VŠETKÝCH zdrojov napájania.
- Vypnite hlavný vypínač alebo odpojte sieťovú zástrčku a v prípade potreby vypustite stlačený vzduch zo systému.
- Musia sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo opätovnému zapnutiu stroja.

Varovanie



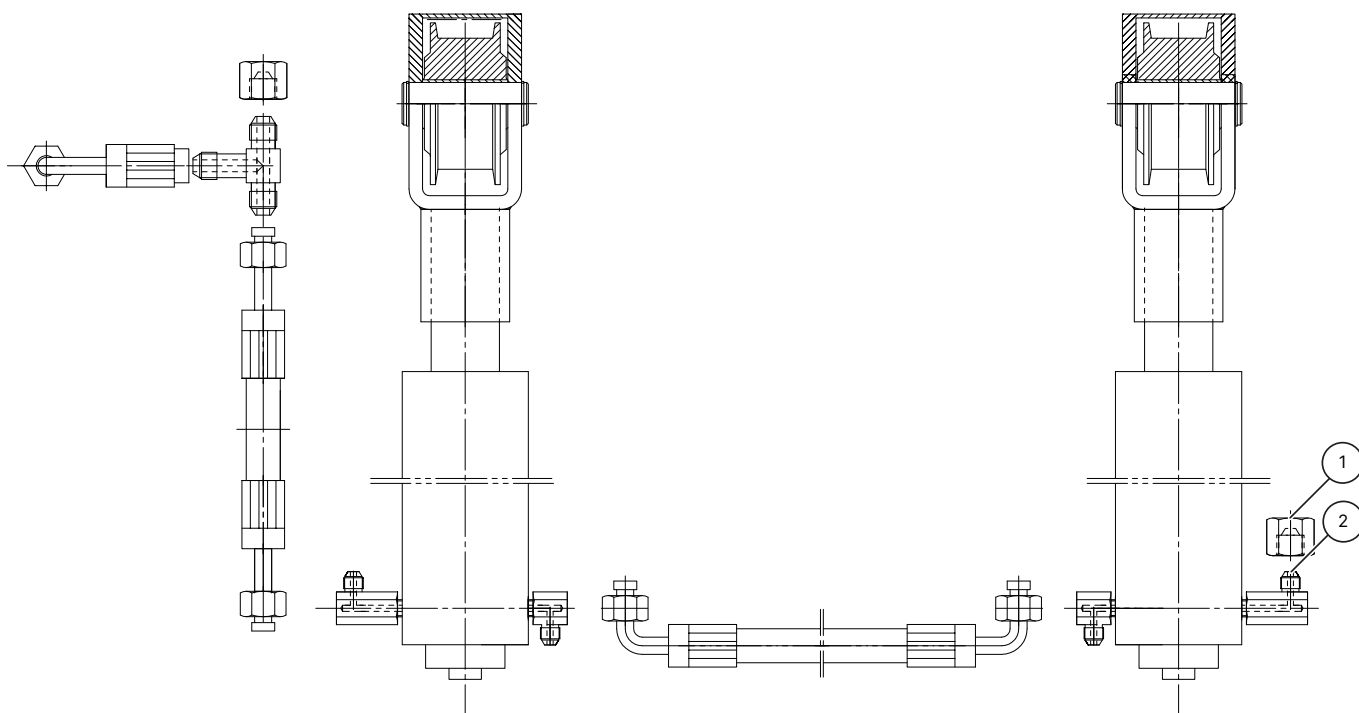
Práce na elektrických prvkoch alebo na napájacom vedení môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo elektrikári.

4.1 Vypustenie vzduchu z nožnicového výťahu

Poznámka



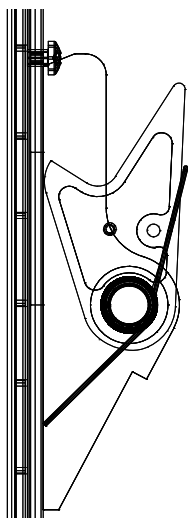
Ak sa v okruhu počas vypúšťania nenachádza dostatok oleja, nezabudnite ho doplniť.



1. V prípade potreby stlačte spodné tlačidlo a súčasne zatlačte obe piestne tyče čo najviac do valcov stlačením na reťazový valec alebo potiahnutím za reťaz.
2. Otvorte skrutkovaciu zátku ① na valci na ďalšej strane.
3. Stláčajte tlačidlo zdvihu, kým nevyteká čistý olej.
4. Zatvorte skrutkovú zátku ① znovu zaskrutkujte.
5. Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby olej doplňte.

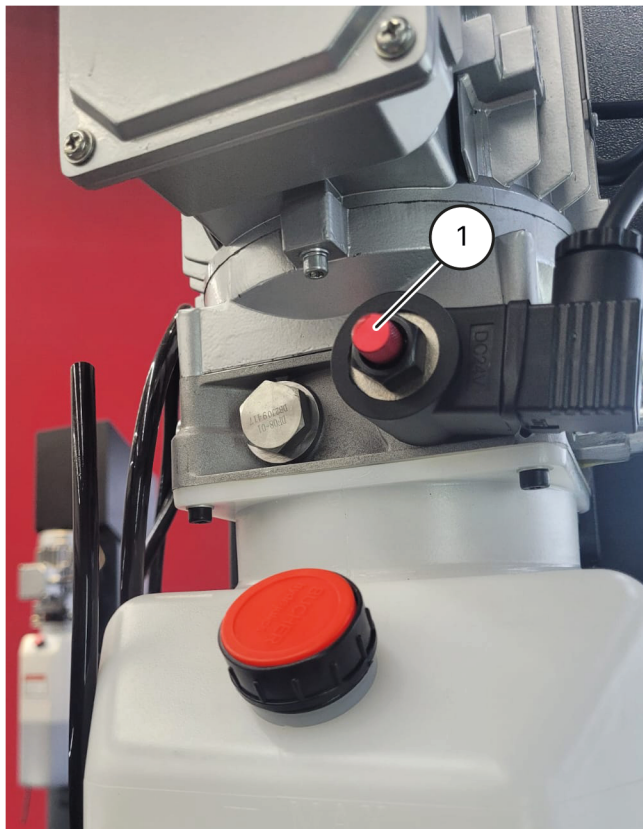
4.2 Núdzové spúšťanie v prípade výpadku prúdu

1. Vypnite javisko prostredníctvom hlavného vypínača a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
2. Ak chcete odblokovať bezpečnostné západky, zdvihnite oba zdvíhacie vozíky približne o 30 mm pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia.
3. Ručne odomknite a zaistite bezpečnostné západky, aby sa zdvíhacie vozíky mohli spustiť.



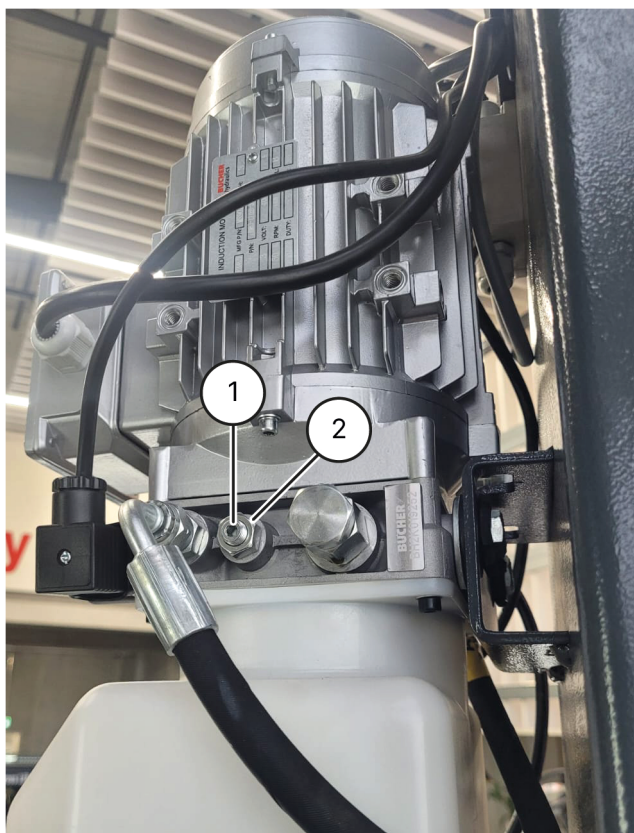
4. Teraz zopakujte kroky 2 a 3 na druhom stĺpe.
5. Pomaly otočte skrutku núdzového spúšťania ① na spúšťacom ventile dol'ava (otvorte). Stupeň sa teraz spúšťa.

6. Po ukončení procesu spúšťania opäť zatvorte núdzovú spúšťaciu skrutku ^①.



4.3 Nastavenie ventilu pre rýchlosť spúšťania

1. Uvoľnite poistnú maticu ^② ventilu rýchlosti spúšťania ^①.
2. Nastavte rýchlosť spúšťania podľa technických údajov.
3. Otáčaním skrutky spúšťacieho ventilu v smere hodinových ručičiek sa výťah spúšťa pomalšie, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa spúšťa rýchlejšie.
4. Po skončení práce zaistite nastavenie dotiahnutím kontramatky spúšťacieho ventilu.



4.4 Nastavenie synchronizačných lán



Poznámka

Po krátkej dobe prevádzky môže byť potrebné opätovné nastavenie zdvíhacích lán vzhľadom na materiál a nevzťahuje sa naň záruka, ale ide o údržbárske práce, za ktoré je zodpovedný používateľ.



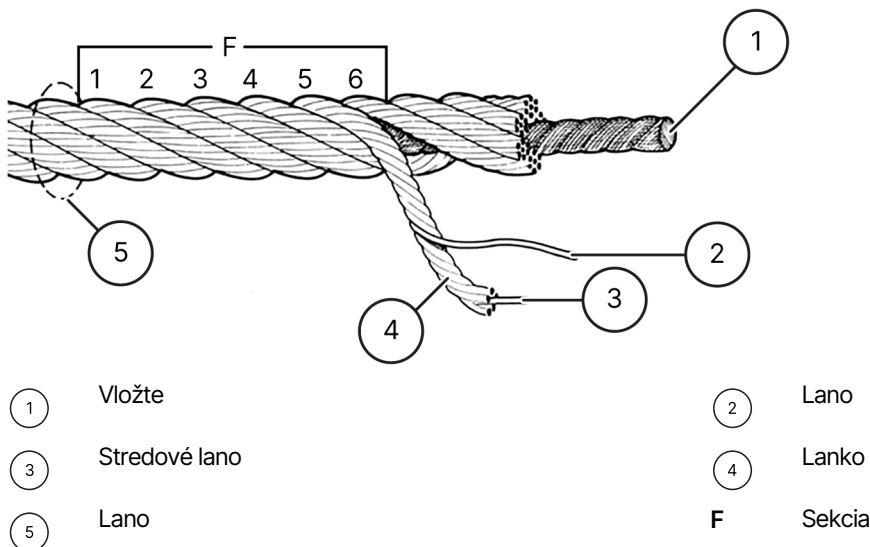
Tipp

Na kontrolu synchronizácie môžete počúvať cvaknutie bezpečnostných západiek. Zdvíhací vozík (cvaknutie neskôr) je potrebné znovu utiahnuť.

Nastavenie synchronizačných lán

1. Zdvihnite výťah do výšky približne 100 - 200 mm.
2. Odstráňte krycie pásy.
3. Mierne uvoľnite poistnú maticu na ťažnom lane.
4. Uťahnite ťažné lano pomocou plochého kľúča.
5. Uťahnite späť kontramaticu.

Kontrola synchronizačných lán



Výmena synchronizačných lán musí byť vykonaná podľa nasledujúcich relevantných bodov:

1. 6 náhodne rozmiestnených prerušených lán (2) v rámci úseku F.
2. 3 prerušené drôty (2) úseku (4) v rámci úseku.
3. Korózia, ktorá spôsobuje rozštiepenie vodičov a/alebo konektorov.
4. Prehnutie, rozdrvenie, prerezanie, vtáčie klieťky alebo prasknuté jadro (1)
5. opotrebenie presahujúce 10 % pôvodného priemeru drôtu.

4.5 Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť

Hydraulický olej

Minimálna požiadavka			
Eni PRECIS HLP-D Číslo položky: 090536 (10 litrov)			
Letné	(10° až 45°)	HLP-D 32 ZFR	(napr.: Eni PRECIS)
Zima	(pod 10°)	HLP-D 22 ZFR	(napr.: Eni PRECIS)

Konzervačný prostriedok na laná, zvary, skrutky, rohy, hrany a dutiny

Minimálna požiadavka		
Würth ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo na klzné dráhy

Minimálna požiadavka	
Vysokoučinné plastické mazivo LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	Číslo položky: 90530

Mazivo na puzdrá, reťaze, valčeky a pohyblivé časti

Minimálna požiadavka		
Biely rozprašovač Ultra Luber	500 ml	Číslo položky: 34403

Kotvenie na podlahu

Minimálna požiadavka		
Kotviaca tyč Würth + Injekčná maltová kazeta Würth	M16x250 300 ml	Číslo položky: 090527 Číslo položky: 090526

Čistenie

Minimálna požiadavka		
Caramba intenzívny čistič brzd bez acetónu		

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov

Minimálna požiadavka		
Petec Spray priesvitný	500 ml	Číslo položky: 73550
Petec odsávačka priesvitná	1000 ml	Číslo položky: 73510
Würth ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov v oblasti behúňa a plastových dielov.

Minimálna požiadavka		
Valet Pro Classic Protectant plastový tmel	500 ml	Číslo položky: 20020034S



4.6 Bezpečnostné predpisy pre ropu

- Vždy dodržiavajte zákonné požiadavky alebo predpisy týkajúce sa zaobchádzania s použitým olejom.
- Použitý olej vždy likvidujte prostredníctvom certifikovanej spoločnosti.
- V prípade úniku sa musí olej okamžite zhromaždiť pomocou viazacích prostriedkov alebo vaničiek, aby nemohol preniknúť do pôdy.
- Zabráňte akémukoľvek kontaktu pokožky s olejom.
- Nedovoľte, aby výpary oleja unikali do ovzdušia.
- Olej je horľavé médium. Dbajte na potenciálne nebezpečenstvo.
- Noste ochranný odev odolný voči oleju, ako sú rukavice, ochranné okuliare, ochranný odev atď.

4.7 Plán údržby alebo starostlivosti



Poznámka

Stroj sa musí udržiavať, čistiť a ošetrovať v pravidelných intervaloch bez ohľadu na jeho znečistenie.

Stroj sa potom musí ošetrovať prostriedkom na starostlivosť (napr. olejom alebo voskom v spreji). Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé pre pokožku.

Nedodržanie vyššie uvedených bodov má za následok stratu platnosti záruky!

Interval	Ihneď	Týždenne	Mesačne	1/4 roka	1/2 ročne
Kontrola VŠETKÝCH častí súvisiacich s bezpečnosťou	X				
Čistenie	X				
Kontrola alebo obnova povrchovej ochrany	X				
Kontrola tesnosti hydraulického systému	X				
Kontrola alebo obnova ochrany povrchu alebo ochrany proti korózii	X				
Kontrola alebo obnova poškodenia laku a komponentov	X				
Kontrola alebo oprava poškodenia hrdzou	X				
Kontrola alebo opätovné ošetrenie dutín a nelakovaných plôch.	X				
Kontrola tesnosti pneumatického systému	X				
Skontrolujte pevnosť skrutiek	X				
Kontrola, mazanie a nastavenie vôle ložísk	X				
Kontrola opotrebovaných častí		X			
Kontrola kvapalín (hladina, opotrebenie, znečistenie, kvalita)		X			
Kontrola a mazanie klzných plôch		X			
Odstráňte vnútorné nečistoty			X		
Vyčistite a skontrolujte elektrické komponenty				X	
Kontrola funkčnosti a opotrebenia motora a prevodovky				X	
Kontrola zvarov a konštrukcie				X	
Vykonajte vizuálnu kontrolu (podľa plánu kontroly)					X



4.8 Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie

Problémy so zdvíhaním

Príznaky	Príčina	Riešenie
Zdvihák sa po stlačení tlačidla nezdvíha (motor nebeží)	Poškodenie motora	Skontrolujte motor a v prípade potreby ho vymeňte
	Chybné poistky spôsobené napr. kolísaním napätia	Odstráňte príčiny a vymeňte poistky
	Poškodené tlačidlo a/alebo kontakt	Vymeňte tlačidlo a/alebo kontakt
	Chybný hlavný vypínač a/alebo kontakt	Vymeňte hlavný vypínač a/alebo kontakt
	Chybný alebo nedostatočný prírodný kábel	Vymeňte kábel
	Kolísave alebo nesprávne vstupné napätie	Skontrolujte napätie
	Chybný stykač motora	Vymeňte stykač motora
	Spustilo sa tepelné relé	Skontrolujte tepelné relé a motor
	Koncový spínač je poškodený alebo zablokovaný	Skontrolujte koncový spínač, v prípade potreby ho vymeňte
Zdvíhacia plošina sa po stlačení tlačidla nezdvíha (motor beží)	Nedostatok hydraulického oleja	Doplňte olej
	Upchatý olejový filter	Vyčistite olejový filter
	Úbytok oleja	Vymeňte poškodené komponenty
	Otvorte spúšťací ventil	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte spúšťací ventil
	Nesprávny smer otáčania motora	Vymeňte fázy
	Poškodené zubové čerpadlo	Skontrolujte čerpadlo a v prípade potreby ho vymeňte
	Bolo prekročené prípustné zaťaženie	Pracujte v rámci stanoveného užitočného zaťaženia
	Príliš nízko nastavený poistný ventil	Nastavte poistný ventil na maximálne pracovné zaťaženie
Zdvíhacia plošina sa zdvíha trhavo	Príliš malý priestor medzi klznými dráhami	Vzdialenosť medzi klznými dráhami a vedením musí byť 1,5 - 2,5 mm
	Vzduch v hydraulickom systéme	Odvzdušnite hydraulický systém
	Znečistený hydraulický olej	Vymeňte hydraulický olej
	Klzná dráha nie sú namazané	Premažte klznú dráhu
Zdvíhacia plošina sa po uvoľnení tlačidla naďalej zdvíha	Poškodené tlačidlo alebo stykač	Vymeňte chybné tlačidlo alebo stykač

Problémy počas spúšťania

Príznaky	Príčina	Riešenie
Výťah sa nespustí	Bezpečnostné západky nereagujú	Skontrolujte pripojenie kábla Skontrolujte elektromagnety, v prípade potreby ich vymeňte Uvoľnite detenty ich zdvihnutím
	Chybné tlačidlo a/alebo kontakt	Vymeňte tlačidlo a/alebo kontakt
	Chybné ovládacie relé	Skontrolujte ovládacie relé
	Prekážka pod plošinou	Odstráňte prekážku
	Spustená ochrana proti pretrhnutiu hadice	Krátko zdvihnite plošinu a znova stlačte tlačidlo "DOWN".
	Spúšťací ventil nie je aktivovaný	Skontrolujte elektrické pripojenie
	Elektromagnetická cievka spúšťacieho ventilu je poškodená	Vymeňte cievku elektromagnetického ventilu
	Chybný riadiaci ventil	Vymeňte ovládaci ventil
Ak sa poruchy nedajú odstrániť, spustite výťah pomocou funkcie núdzového spustenia a kontaktujte náš servisný tím		
Plošina sa spúšťa príliš pomaly alebo trhavo	Spúšťací ventil je znečistený	Vyčistite spúšťací ventil
Výťah sa spúšťa sám	Netesné hydraulické spojenia	Uťahnite spoje, v prípade potreby utesnite
	Netesné hydraulické vedenia	Vymeňte hydraulické potrubie
	Netesný hydraulický valec	Vymeňte tesnenia a vyčistite hydraulický systém
	Znečistený alebo poškodený spúšťací ventil	Vyčistite alebo vymeňte spúšťací ventil
	Netesný spätný ventil	Vyčistite alebo vymeňte

Iné problémy

Príznaky	Príčina	Riešenie
Výťah sa nezdvíha a nespúšťa synchronne	Vzduch v hydraulickom okruhu	Odvzdušnite hydraulický okruh
	Nedostatočné napnutie synchronných lán	Upravte napnutie alebo synchronizáciu
Výrobok vykazuje (vážne) poškodenie hrdzou	Poškodenie alebo nedostatočná ochrana proti korózii Údržba, ak je potrebná	Odstráňte hrdzu, vyčistite a obnovte povrch.



Príznaky	Príčina	Riešenie
Neobvyklá hlasitosť motora	Znečistený olejový filter	Vyčistite olejový filter
	Vzduch v hydraulickom okruhu	Odvzdušnite hydraulický systém
	Znečistený hydraulický olej	Vymeňte hydraulický olej
	Nesprávne vstupné napätie / chýbajúca fáza	Skontrolujte pripojenie / skontrolujte výstupné napätie stykača motora
Vypadol istič (poistka)	Skontrolujte kontakty na stykači	Vymeňte stykač
	Skontrolujte kapacitu ističov	Vymeňte poistky
	Skontrolujte, či nie je poškodený kábel	Vymeňte kábel
VŽDY SA UISTITE, ŽE POUŽÍVATE ORIGINÁLNE DIELY A PRÍSLUŠENSTVO.		

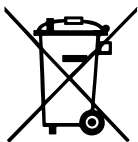
4.9 Pokyny na údržbu a servis

Poznámka



Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať minimálne po "[Plán údržby alebo starostlivosti](#)" vykonať

4.10 Likvidácia



Odpojte prívod vzduchu a napájanie.
Odstráňte všetky nekovové materiály a uskladnite ich podľa miestnych predpisov.
Zo stroja odstráňte olej a uskladnite ho podľa miestnych predpisov.
Zrecyklujte všetky kovové materiály.

Nebezpečenstvo



Stroj obsahuje niektoré nebezpečné látky.
Tieto môžu znečistiť životné prostredie a spôsobiť poškodenie ľudského organizmu.
Pri manipulácii s nimi dbajte na primeranú opatrnosť a v prípade potreby používajte ochranný odev.

5 ES- EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A,
smernice o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, príloha IV

Sériové číslo

Názov spoločnosti a úplná adresa výrobcu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Názov a adresa autorizovaného zástupcu pre dokumentáciu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Týmto vyhlasujeme, že nižšie opísaný stroj vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa príslušné základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky smernice ES 2006/42/ES a nižšie uvedených harmonizačných právnych predpisov.

Opis stroja

Zdvíhacia plošina pre vozidlá

Typové označenie

ATH Pure Lift 2.40

ATH Pure Lift 2.40A

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s týmito príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie

Smernica 2006/42/ES, spis EÚ L157/24 z 9.6.2006.

Boli splnené tieto harmonizované normy a predpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojových zariadení)

DIN EN 1493:2022 (smernica o strojoch)

DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnosť strojových zariadení)

Skúšobný ústav

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Referenčné číslo technických údajov

Číslo certifikátu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Január 2024



Hans Heinl
(výkonný riaditeľ)

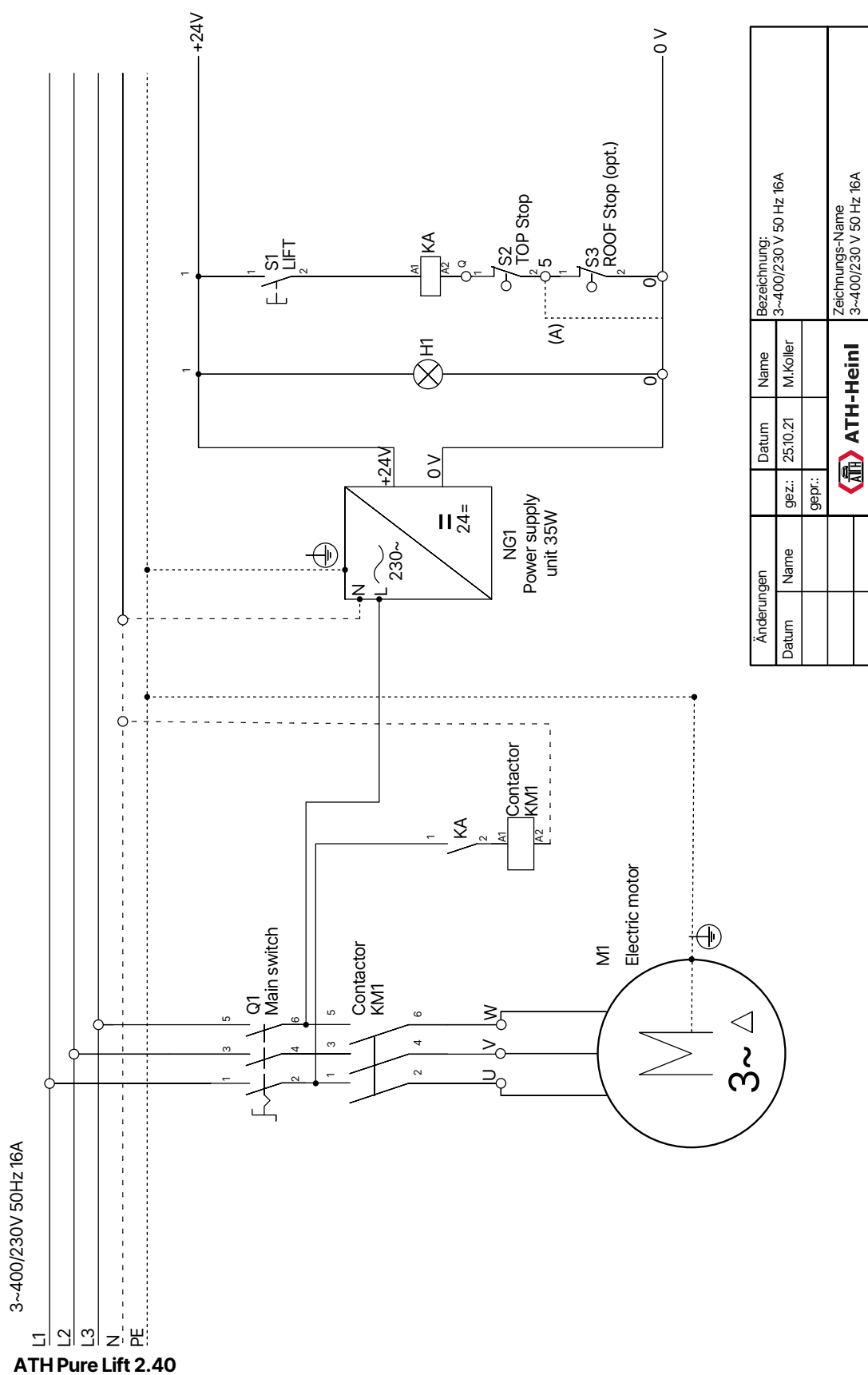


ÚPRAVY A/ALEBO ZMENY STROJA MAJÚ ZA NÁSLEDOK
NEPLATNOSŤ SKÚŠKY CE A VYLUČUJÚ ZODPOVEDNOSŤ.

6 PRÍLOHA

6.1 Schéma elektrického obvodu

Schéma elektrického obvodu

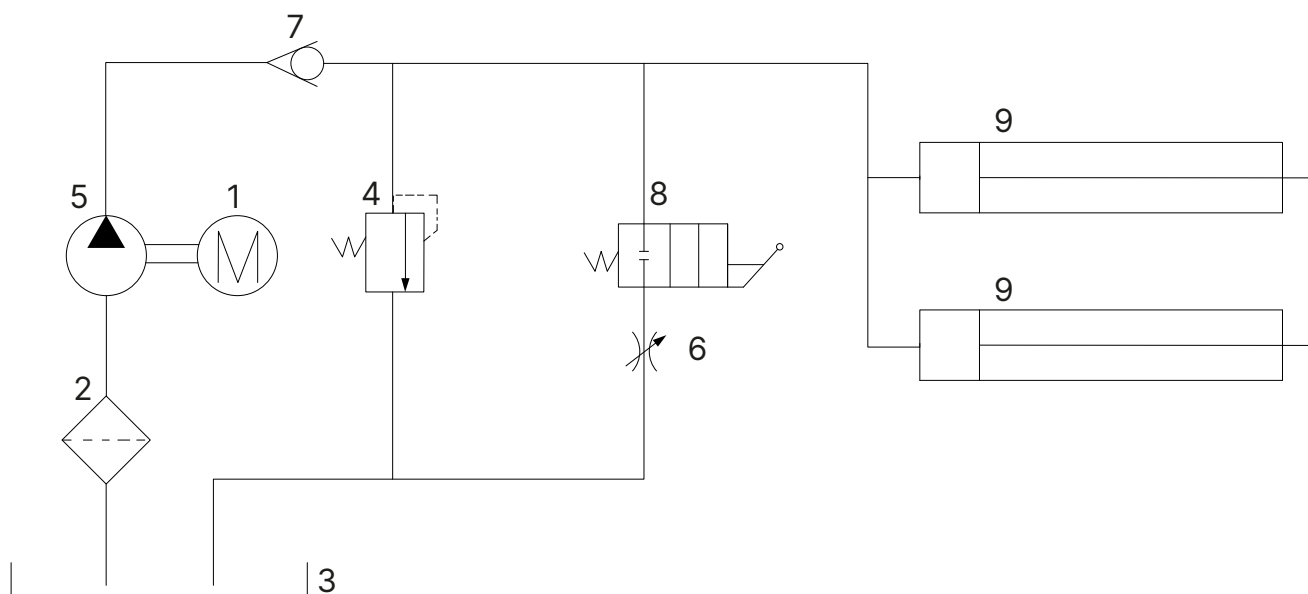




Änderungen				Name	Bezeichnung: ATH Pure Lift 2.40 A	
	Datum	gez.:	Datum			M.Koller
	03.11.17	M.Koller				
17.06.21	M.Koller				Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A	

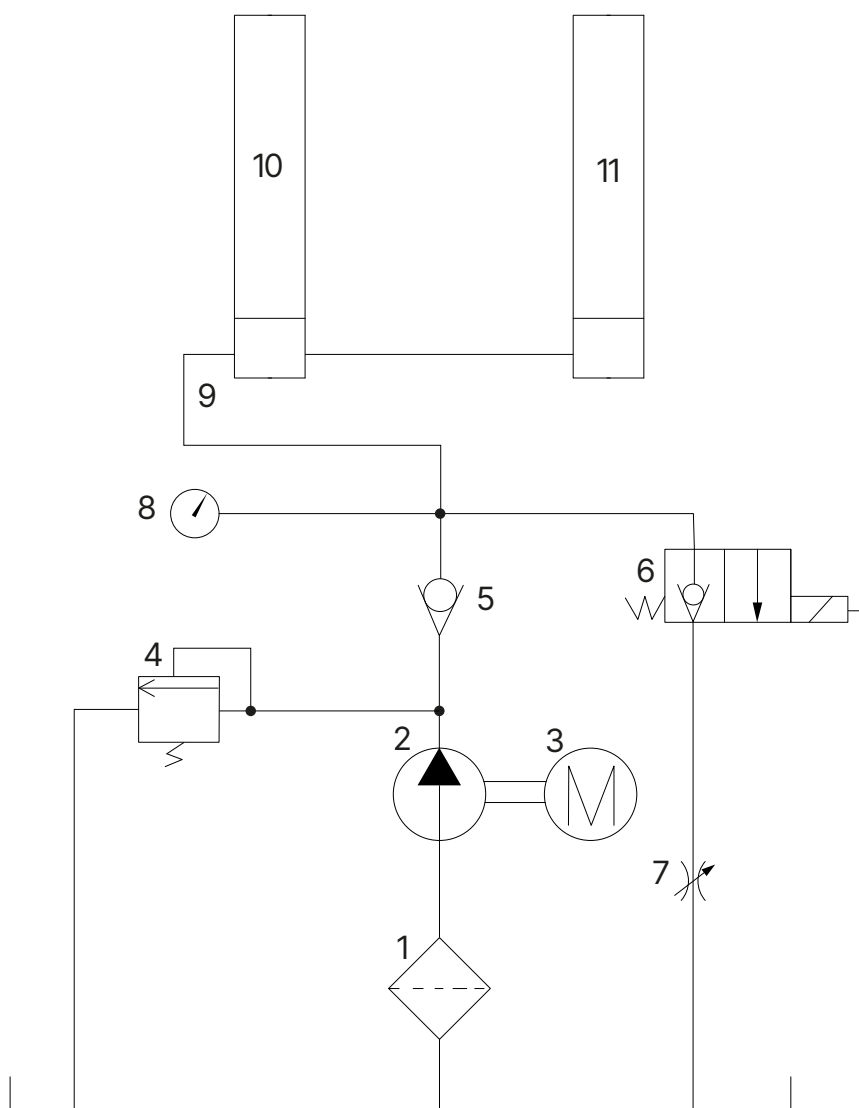
6.2 Schéma hydraulického obvodu

Schéma hydraulického obvodu



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|--------------------|---|----------------------------|
| 1 | Motor | 2 | Filter |
| 3 | Olejová nádrž | 4 | Pretlakový ventil |
| 5 | Prevodové čerpadlo | 6 | Ventil na zníženie otáčok |
| 7 | Spätný ventil | 8 | Mechanický spúšťací ventil |
| 9 | Hydraulický valec | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|----------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Filter | 2 | Prevodové čerpadlo |
| 3 | Motor | 4 | Pretlakový ventil |
| 5 | Spätný ventil | 6 | Spúšťací ventil |
| 7 | Ventil pre znižovanie rýchlosti | 8 | Tlakomer (voliteľný) |
| 9 | Ochrana proti pretrhnutiu hadice | 10 | Hlavný valec |
| 11 | Sekundárny valec | | |



7 ZÁRUČNÝ LIST

Adresa predajcu:	Adresa zákazníka:
(prípadne číslo zákazníka):	(prípadne číslo zákazníka):
Kontaktná osoba:	Kontaktná osoba:
Kontaktná osoba: Ulica:	Kontaktná osoba: Ulica:
Kontaktná osoba: PSČ a mesto:	Kontaktná osoba: PSČ a mesto:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Model a výrobca:
Sériové číslo:	Referenčné číslo: Výrobné číslo

Popis správy: Referenčné číslo:

Popis potrebných náhradných dielov:

Náhradný diel:	Číslo dielu:	Množstvo:
----------------	--------------	-----------

Dôležité poznámky:

Na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, zanedbanou údržbou alebo mechanickým poškodením sa nevzťahuje záruka. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným montážnym pracovníkom ATH-Heinl, je záruka obmedzená na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Poškodenia pri preprave:

- ☐ Zjavná chyba (Viditeľné poškodenie pri preprave, zaznamenať na dodacom liste dopravcu, kópiu dodacieho listu a fotografie ihneď zaslať spoločnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (poškodenie pri preprave sa zistí až pri rozbalení tovaru, do 24 hodín zašlite spoločnosti ATH-Heinl protokol o poškodení s fotografiami)

Miesto a dátum

Podpis a pečiatka

7.1 Rozsah záruky na výrobok

Päť rokov

- Na konštrukciu zariadenia

Jeden rok (za bežných okolností/používania v rámci záruky)

- Napájacie jednotky
- Hydraulické valce
- Všetky ostatné súčasti podliehajúce opotrebovaniu, ako sú otočné stoly, gumové dosky, káble, reťaze, ventily, spínače atď.

Vylúčenie záruky

- Závady spôsobené bežným opotrebovaním, nesprávnym používaním, poškodením pri preprave, nesprávnou inštaláciou, napätím alebo nedostatkom požadovanej údržby.
- Poškodenia vyplývajúce z nedbalosti alebo nedodržania špecifikovaných pokynov v tejto príručke a/alebo iných sprievodných pokynov.
- Komponenty, ktoré boli poškodené počas prepravy.
- Komponenty, ktoré neboli výslovne uvedené, ale s ktorými sa zaobchádza ako so všeobecne opotrebovanými dielmi.
- Poškodenie vodou spôsobené napr. dažďom, nadmernou vlhkosťou, korozívnym prostredím alebo inými nečistotami.
- Škrvny, ktoré nemajú vplyv na funkciu.

ZÁRUKA NEPLATÍ, AK ZÁRUČNÝ LIST NEBOL ZASLANÝ SPOLOČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškodenia a poruchy spôsobené nedodržaním údržbárskych a nastavovacích prác (podľa návodu na obsluhu a/alebo pokynov), chybným elektrickým pripojením (točivé pole, menovité napätie, poisťková ochrana) alebo nesprávnym používaním (preťaženie, inštalácia vo vonkajšom prostredí, technické úpravy) vylučujú nárok na záruku!



8 TESTOVACIA KNIHA



Poznámka

Tento protokol o skúškach (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou návodu na obsluhu a výrobku.

!!! UCHOVÁVAJTE HO NA BEZPEČNOM MIESTE!!!

Kontrola

Výrobok musí byť skontrolovaný vhodnou a schválenou spoločnosťou alebo inštitúciou po dokončení inštalácie, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

V prípade úprav alebo rozšírenia typu výrobku sa musí viesť a akceptovať dodatočný protokol o skúškach.

Rozsah kontroly

Okrem správneho fungovania, čistoty a špecifikácií údržby sa musia skontrolovať najmä komponenty celého systému dôležité z hľadiska bezpečnosti.

Technické údaje

pozrite si prosím "[Technické údaje](#)".

Typový štítok

Zapíšte si všetky nižšie uvedené údaje

Výrobca a typ použitých montážnych materiálov

			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protokol o inštalácii a odovzdaní

Miesto inštalácie:	Zariadenie/inštalácia:
Spoločnosť:	Manufacturer:
Ulica:	Type/Model:
Mesto:	Sériové číslo:
Krajina: Číslo vozidla:	Rok výroby:

Vyššie uvedený výrobok bol zmontovaný, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti a uvedený do prevádzky. Inštaláciu vykonal:

☐

Prevádzkovateľ

☐

Odborník

Prevádzkovateľ potvrdzuje správnu inštaláciu daného typu výrobku, že si prečítal a porozumel všetkým informáciám tohto návodu na obsluhu a protokolu a že ich bude náležite dodržiavať, ako aj to, že tieto dokumenty bude mať kedykoľvek k dispozícii pre poučenie obsluhu.

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že po inštalácii a uvedení do prevádzky vyškolenou osobou výrobcu alebo autorizovaného predajcu (odborníka) bol poučený o funkcii, manipulácii, bezpečnostne relevantných špecifikáciách, údržbe a ošetrovaní stroja, dostal dokumenty, informácie a špecifikácie stroja a že výrobok funguje správne.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

V PRÍPADE NESPLNENIA VYŠŠIE UVEDENÝCH BODOV NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná len v prípade dodržania a preukázania správnej inštalácie, odovzdania, prípadného poučenia stroja, ako aj každoročnej údržby odborníkom povereným výrobcu. Interval medzi 2 údržbami nesmie presiahnuť 12 mesiacov. V prípade neštandardného používania alebo používania vo viacerých zmenách alebo sezónneho používania sa musí dohodnúť 1/2 ročná kontrola a údržba.

Záručné reklamácie budú uznané len vtedy, ak boli splnené všetky body protokolu a návodu na obsluhu, reklamácia bola uplatnená bezprostredne po zistení a tento **protokol** bol zaslaný **výrobcovi spolu s protokolom o údržbe a prípadne servisným protokolom**.

Okrem toho sa musia dodržiavať špecifické informácie o záruke (rozsah, reklamácie a špecifikácie), ako sú opísané v návode na obsluhu.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia a reklamácie vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania, nezabezpečenia údržby a starostlivosti, použitia nevhodných alebo nešpecifikovaných montážnych, prevádzkových, údržbových a ošetrovacích materiálov, mechanického poškodenia, zásahov do zariadenia bez konzultácie alebo neoprávnenými odborníkmi. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným odborníkom, je záruka obmedzená na základe dohody výrobcu maximálne na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Meno a pečiatka spoločnosti odborníka
v prípade potreby číslo a názov VKH

Dátum a podpis znalca

Meno a pečiatka spoločnosti prevádzkovateľa

Dátum a podpis prevádzkovateľa



8.2 Plán testovania

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Štítok s názvom						
Stručný návod na obsluhu						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhlíny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / Prevodovka						
Stav / valec						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládanie						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické armatúry						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / Pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / Tesnosť						
Stav / Skrutky a ložiská						
Stav / Opotrebované diely						
Stav / Kryty						
Stav / Funkcie pri zaťažení						

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Stav / Bezpečnostne relevantné komponenty						
Stav / Elektrické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

Vyšetrenie	7	8	9	10	11	12
Dátum na						
Typový štítok						
Stručná referenčná príručka						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhliny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / prevodovka						
Stav / valec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická riadiaca jednotka						
Stav / Elektrické tlačidlá						

Vyšetrenie	7	8	9	10	11	12
Dátum na						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické skrutkové spojenie						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / tesnosť						
Stav / skrutky a ložiská						
Stav / opotrebovávané časti						
Stav / kryty						
Stav / funkcie pri zaťažení						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenia						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

Inšpekcia	13	14	15	16	17	18
dátum						
Typ štítku						
Stručná referenčná príručka						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhliny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						

Inšpekcia	13	14	15	16	17	18
dátum						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / prevodovka						
Stav / valec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická riadiaca jednotka						
Stav / Elektrické tlačidlá						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické skrutkové spojenie						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / tesnosť						
Stav / skrutky a ložiská						
Stav / opotrebovávané časti						
Stav / kryty						
Stav / funkcie pri zaťažení						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenia						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

Inšpekcia	19	20	21	22	23	24
dátum						
Typový štítok						
Stručná referenčná príručka						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhliny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / prevodovka						
Stav / valec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická riadiaca jednotka						
Stav / Elektrické tlačidlá						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické skrutkové spojenie						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / tesnosť						
Stav / skrutky a ložiská						
Stav / opotrebovávané časti						
Stav / kryty						
Stav / funkcie pri zaťažení						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti						

Inšpekcia	19	20	21	22	23	24
dátum						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenie						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

Inšpekcia	25	26	27	28	29	30
Dátum na						
Typ štítku						
Stručná referenčná príručka						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhlíny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / prevodovka						
Stav / valec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická riadiaca jednotka						
Stav / Elektrické tlačidlá						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedenie						

Inšpekcia	25	26	27	28	29	30
Dátum na						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické skrutkové spojenie						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / tesnosť						
Stav / skrutky a ložiská						
Stav / opotrebovávané časti						
Stav / kryty						
Stav / funkcie pri zaťažení						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenie						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

Inšpekcia	31	32	33	34	35	36
Dátum na						
Typ štítu						
Stručná referenčná príručka						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhliny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						

Inšpekcia	31	32	33	34	35	36
Dátum na						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / motor						
Stav / prevodovka						
Stav / valec						
Stav / ventil						
Stav / Elektrická riadiaca jednotka						
Stav / Elektrické tlačidlá						
Stav / Elektrický spínač						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické skrutkové spojenie						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / tesnosť						
Stav / skrutky a ložiská						
Stav / opotrebovávané časti						
Stav / kryty						
Stav / funkcie pri zaťažení						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenia						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						



8.3 Správa z inšpekcie

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolné zistenia

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené skúške prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

Námietky voči uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne, *) opätovné testovanie nie je potrebné.

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodí sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodí sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodí sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

POZNÁMKY

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Käyttöohjeet



2-pilarinostin

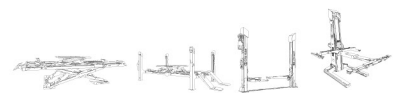
ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Sarjanumerosta:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Julkaisupäivä: 16.10.2024 | Virheet ja puutteet sallittu. Myynti vain ATH:n jälleenmyyjien kautta





SISÄLTÖ

1	Johdanto.....	590
1.1	Yleisiä tietoja.....	590
1.2	Kuvaus.....	592
1.3	Operaatio.....	594
1.4	Turvallisuusohjeet.....	596
1.5	Tekniset tiedot.....	597
1.6	Kuormituksen jakautuminen.....	600
1.7	Mitoitettu piirustus.....	601
2	Asennus.....	604
2.1	Kuljetus- ja varastointiolosuhteet.....	604
2.2	Nostimen purkaminen pakkauksesta.....	605
2.3	Toimituksen laajuus.....	605
2.4	Sijainti.....	607
2.5	Sijainti Vähimmäisetäisyydet.....	607
2.6	Kiinnitys.....	608
2.7	Sähköliitäntä.....	609
2.8	Hydraulinen liitäntä.....	609
2.9	Kokoonpano.....	609
2.9.1	Nostolavan kokoaminen.....	610
2.9.2	Säätöön suunnitelma.....	617
2.10	Ennen käyttöönottoa.....	619
3	Operaatio.....	620
3.1	Tarkista ennen ensimmäistä nostokertaa.....	620
3.2	Nostaminen kuormitettuna.....	620
3.3	Käyttöohjeet.....	621
3.4	Perusmuistiinpanot.....	622
3.5	Hissin käyttö.....	622
4	Huolto.....	624
4.1	Ilman poistaminen saksinostimesta.....	624
4.2	Hätälasku sähkökatkoksen sattuessa.....	625
4.3	Venttiilin asettaminen laskunopeutta varten.....	626
4.4	Synkronointiköysien säätäminen.....	627
4.5	Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten.....	628
4.6	Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset.....	630

4.7	Ylläpito- tai hoitosuunnitelma.....	631
4.8	Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen.....	632
4.9	Huolto- ja kunnossapito-ohjeet.....	634
4.10	Hävittäminen.....	634
5	EY-EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	635
6	Liite.....	636
6.1	Sähköinen piirikaavio.....	636
6.2	Hydraulinen piirikaavio.....	639
7	Takuukortti.....	641
7.1	Tuotetakuun soveltamisala.....	642
8	Testikirja.....	643
8.1	Asennus- ja luovutusprotokolla.....	644
8.2	Tarkastussuunnitelma.....	645
8.3	Tarkastuskertomus.....	653
9	Huomautukset.....	659

1 JOHDANTO

1.1 Yleisiä tietoja



Nämä ohjeet ovat olennainen osa konetta. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä ne. Mitään vastuuta ei oteta vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden tai voimassa olevien turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä.



Kaikissa kuvatus järjestelmän parissa tehtävissä töissä on käytettävä asianmukaista suojavaatetusta.

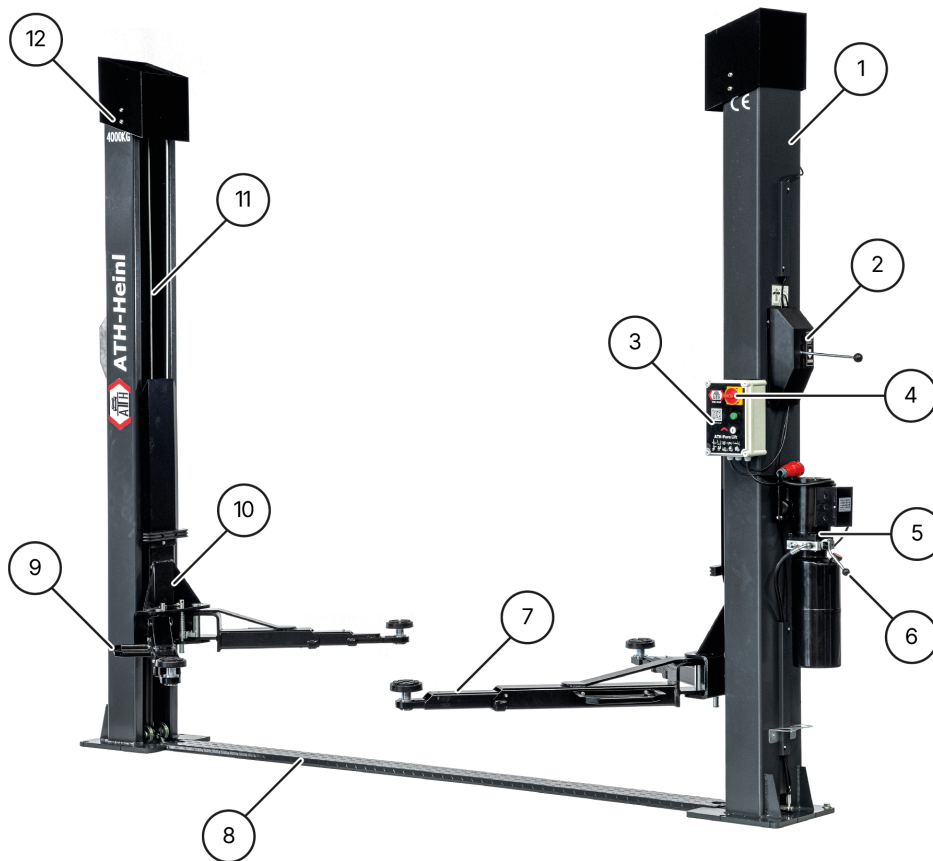


Ennen kuin työskentelet nostetun ajoneuvon päällä, alla tai lähellä, varmista aina, että nostimen mekaaniset tai hydrauliset turvalaitteet ovat kunnolla kytkettyinä.

Varoitusten kuvaus

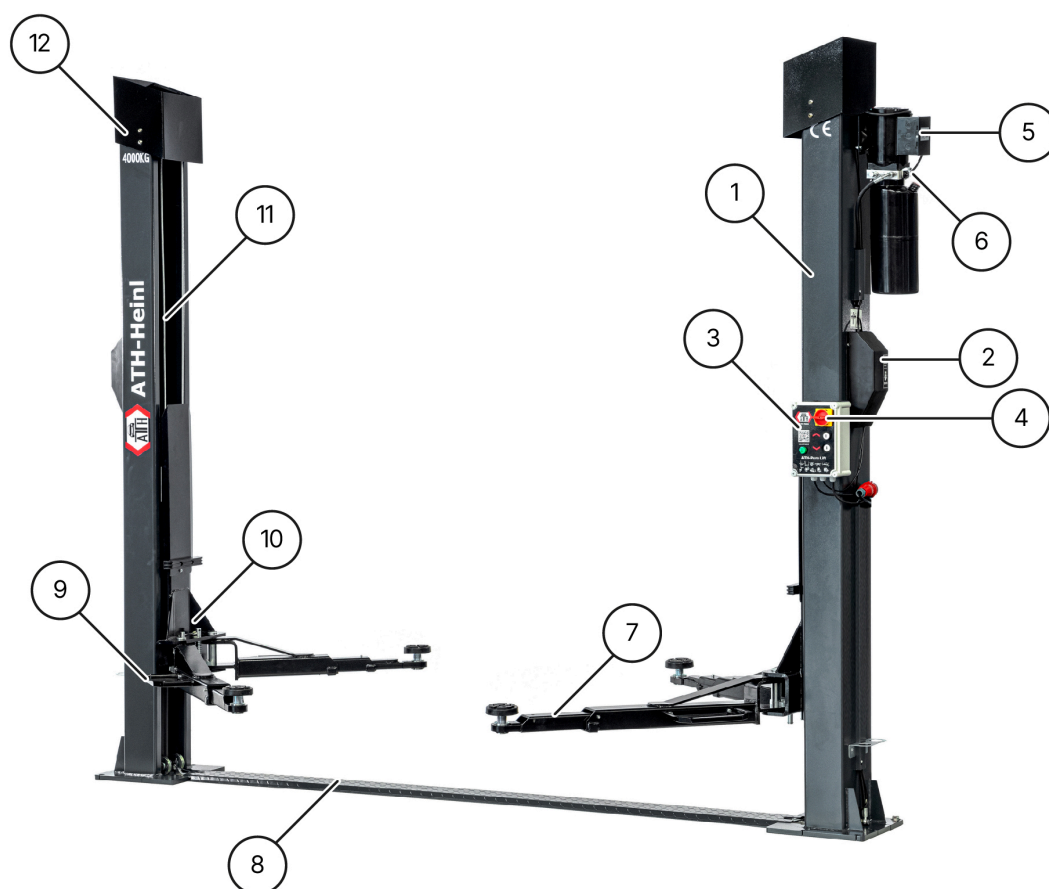
	Vaara	Noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen
	Caution	Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen
	Varoitus	Noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen
	Huomio	Noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja heikentää tuotteen toimintaa.
	Vihje	Tuotteen käyttöä koskevat lisätiedot
	Vihje	Yleistä hyödyllistä tietoa

1.2 Kuvaus



ATH Pure Lift 2.40

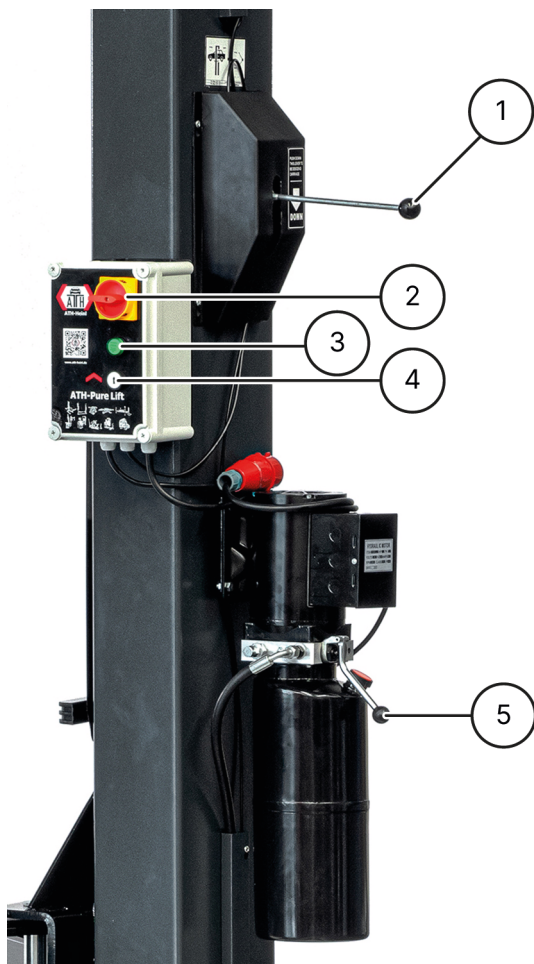
- | | | | |
|----|--------------------------------|----|---|
| 1 | Nostopylväät | 2 | Turvasalvan manuaalinen vapautus |
| 3 | Kytinlaatikko | 4 | Pääkytkin |
| 5 | Hydraulinen yksikkö | 6 | Käsi käyttöinen laskuventtiili |
| 7 | Tukivarret | 8 | Drive-over-levy köysien ja letkun suojaamiseksi |
| 9 | Jalkojen suojaus (suojapalkki) | 10 | Nostovaunu |
| 11 | Synkronoidut köydet | 12 | Pylväiden suojus |



ATH Pure Lift 2.40A

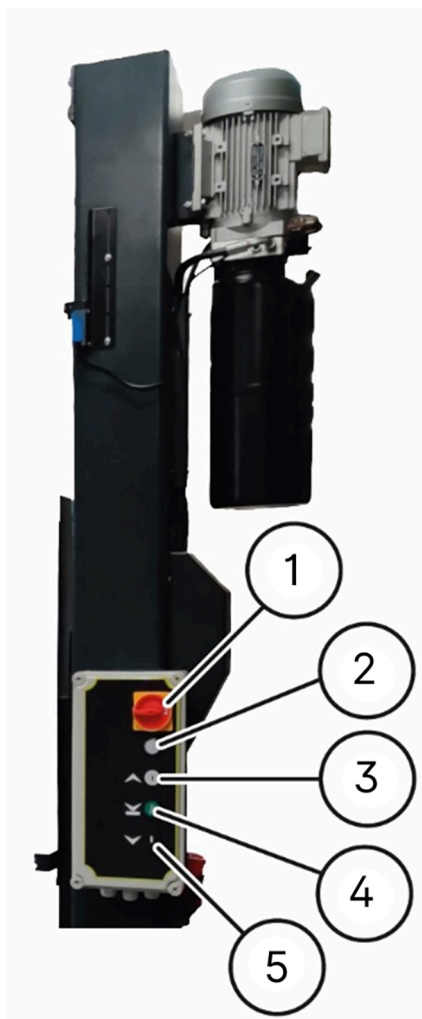
- | | | | |
|----|--------------------------------|----|---|
| 1 | Nostopylväät | 2 | Sähkömagneetti turvasalpaa varten |
| 3 | Kytinlaatikko | 4 | Pääkytkin |
| 5 | Hydraulinen yksikkö | 6 | Sähköinen laskuventtiili |
| 7 | Tukivarret | 8 | Drive-over-levy köysien ja letkun suojaamiseksi |
| 9 | Jalkojen suojaus (suojapalkki) | 10 | Nostovaunu |
| 11 | Synkronoidut köydet | 12 | Pylväiden suojus |

1.3 Operaatio



Toiminta ATH Pure Lift 2.40

- ① Turvasalvan manuaalinen vapautus
- ② Pääkytkin
- ③ Käyttövalo
- ④ Nostopainike
- ⑤ Käsikäyttöinen laskuventtiili



Käyttö ATH Pure Lift 2.40A

- ① Pääkytkin
- ② Käyttövalo
- ③ Nostopainike
- ④ Pysäköintipainike
- ⑤ Alas-painike

1.4 Turvallisuusohjeet

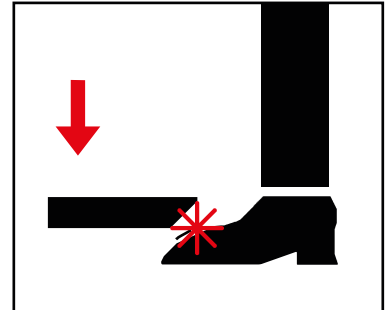
Yleiset turvallisuusohjeet



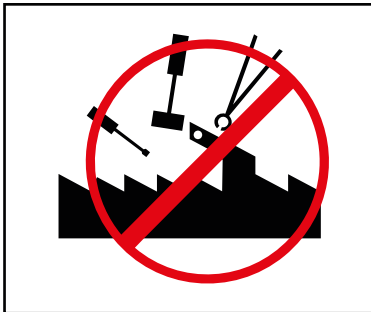
Lue ja ymmärrä käyttöohjeet ennen nostimen käyttöä.



Sähkökomponenttien työstäminen on sallittu vain paikallisesti valtuutetuille sähköasentajille.



Poistu vaaravyöhykkeeltä kun lasket nostinta alas.



Nostimeen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

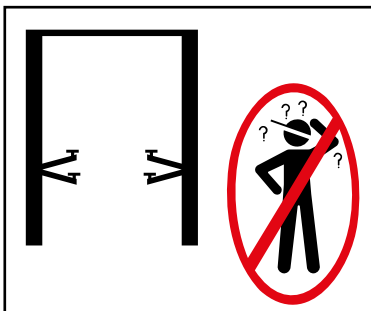


Nostinta ei saa puhdistaa juoksevan veden alla



Älä käytä maalia liuottavia tai erittäin aggressiivisia puhdistusaineita.

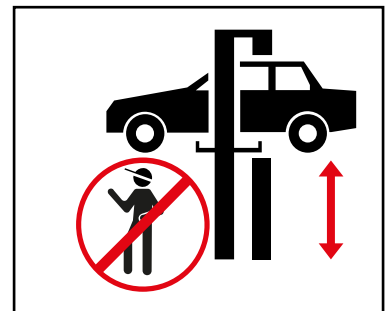
Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet



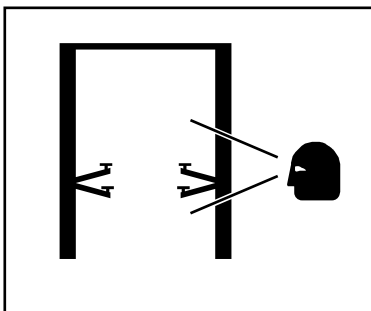
Nostinta saa käyttää vain koulutettu henkilöstö



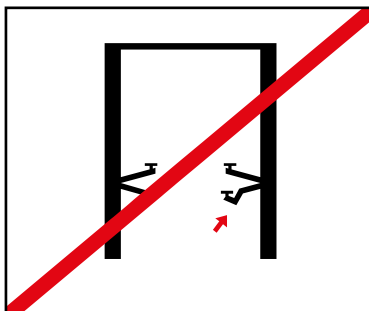
Vaara-alueelle saavat mennä vain valtuutetut henkilöt



Nostettaessa ja laskettaessa vaara-alue on pidettävä vapaana.



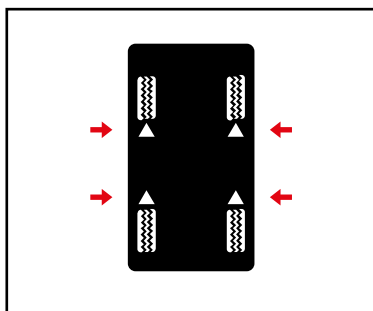
Turvallinen työskentely edellyttää asianmukaista huoltoa ja tarkastuksia



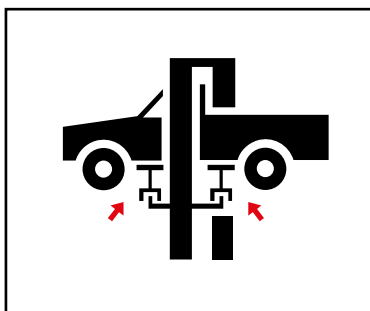
Älä työskentele viallisella nostimella.



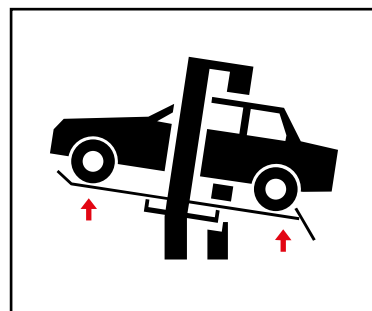
Varmista ajoneuvon oikea painon jakautuminen



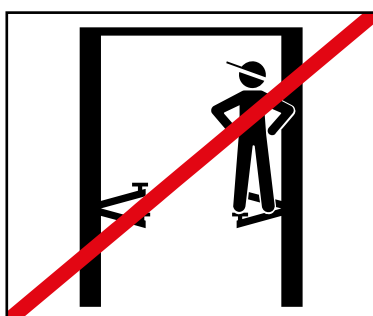
Käytä ajoneuvon valmistajan määrittelemiä nostopisteitä ja sulje kaikki ovet, kun nostat ajoneuvoa.



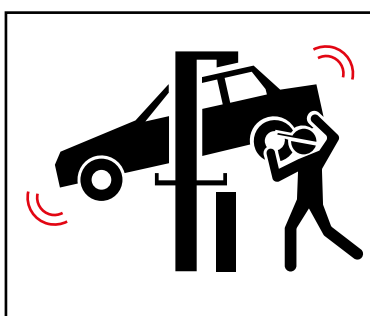
Käytä tarvittaessa sopivia sovittimia



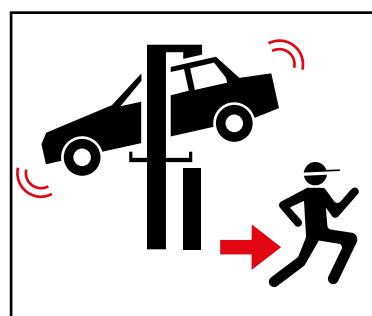
Sovittimet vähentävät määritettyä hyötykuormaa



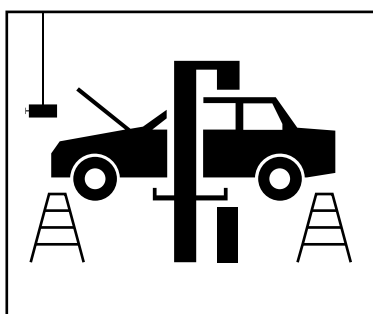
Nostimen, nostovarsien tai nostettavan ajoneuvon päällä ei saa kuljettaa esineitä tai henkilöitä.



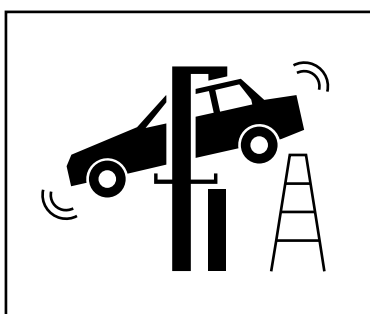
Vältä voimakkaita heilahdusliikkeitä nostettavassa ajoneuvossa.



Jos ajoneuvon putoamisvaara on olemassa, poistu välittömästi vaara-alueelta.



Kun asennat tai poistat raskaita esineitä, käytä aina turvalaitetta niiden kaatumisen estämiseksi.



Varo esteitä laskiessasi

1.5 Tekniset tiedot

Tyyppi	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Kuormituskapasiteetti	4000 kg
Nostoon kuluva aika (1200 kg)	Noin 35 s
Laskeutumiseen kuluva aika (1200 kg)	Noin 35 s
Sähköjärjestelmä	1/230V/50Hz
Ohjausjännite	DC24V



Tyyppi	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
moottori	2,2 KW
Sulake ylävirtaan	1 C 16 A
Liitäntäkaapeli	3 x 1.5mm ²
Suojausluokka	IP 43
Työpaine ²	125 - 145 bar
Suositteltu hydraulioöljy	Kesä (10° - 45°): HLP-D 32 ZFR Talvi (alle 10°): HLP-D 22 ZFR
Öljymäärä	Noin 11 l
Kiinnitys maahan	Kiinnitystanko M16x250 (tuotenro 090527). Ruiskutuslaastipatruuna 300 ml (Art. nro 090526)
Ankkurin määrä	12 kpl
Sallittu ääniarvo	≤ 80 dB
paino	545 kg
Lattian kaltevuus	Max. 3°

Tyyppi	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Max. Kuormituskapasiteetti	4000 kg
Nostoon kuluva aika (1200 kg)	Noin 35 s
Laskeutumiseen kuluva aika (1200 kg)	Noin 35 s
Sähköjärjestelmä	3/400V/50Hz
Ohjausjännite	DC24V
moottori	2,2 KW
Sulake ylävirtaan	3 C 16 A
Liitäntäkaapeli	Min. 5 x 1.5mm ²
Suojausluokka	IP 43
Työpaine ²	125 - 145 bar
Suositteltu hydraulioöljy	Kesä (10° - 45°): HLP-D 32 ZFR Talvi (alle 10°): HLP-D 22 ZFR
Öljymäärä	Noin 11 l
Kiinnitys maahan	Kiinnitystanko M16x250 (tuotenro 090527). Ruiskutuslaastipatruuna 300 ml (Art. nro 090526)
Ankkurin määrä	12 kpl
Sallittu ääniarvo	≤ 80 dB
paino	555 kg
Lattian kaltevuus	Max. 3°

Varoitus

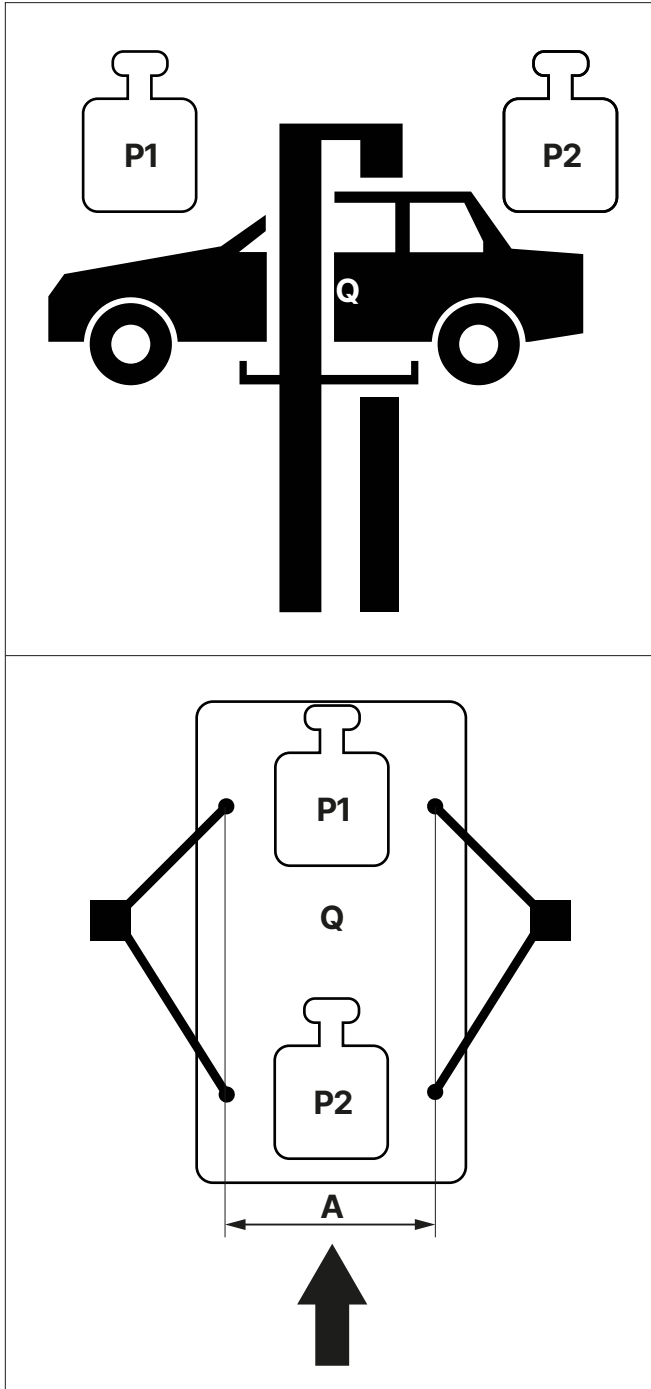
² Tehdasasetus käyttöpaine on säädetty suurimman nimelliskuorman mukaiseksi. Paineenrajoitusventtiiliä ei saa peukaloida.

Asetuksen muuttaminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita.

Vihje

Jos määritettyä nimelliskuormaa ei voida nostaa, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

1.6 Kuormituksen jakautuminen



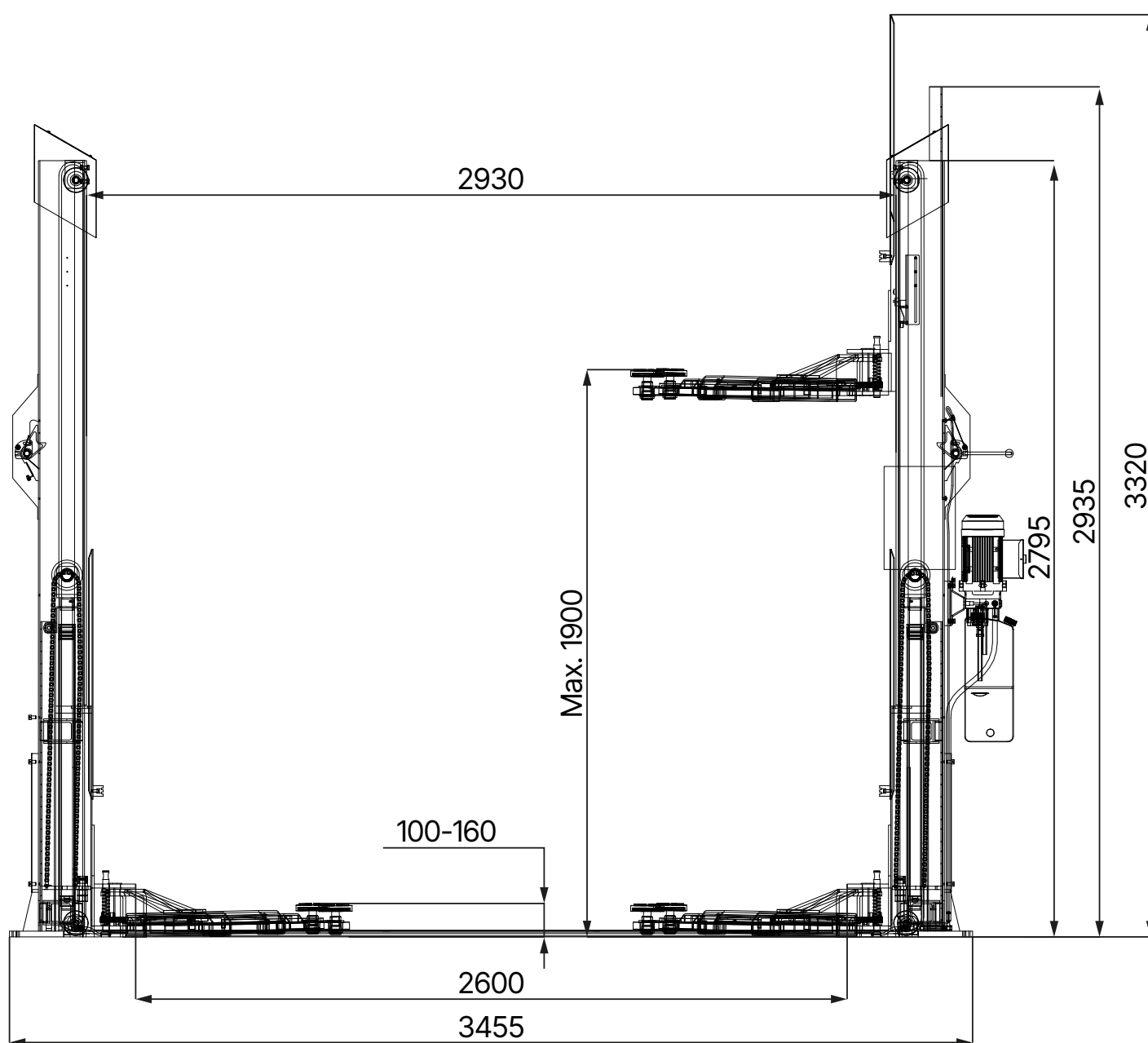
- Q** Ajoneuvon kokonaispaino
P1 Enintään $\frac{3}{5} \times Q$
P2 Enintään $\frac{2}{5} \times Q$
3/2 Kuormituksen jakautuminen
A² Min. 1000 mm

Huomio

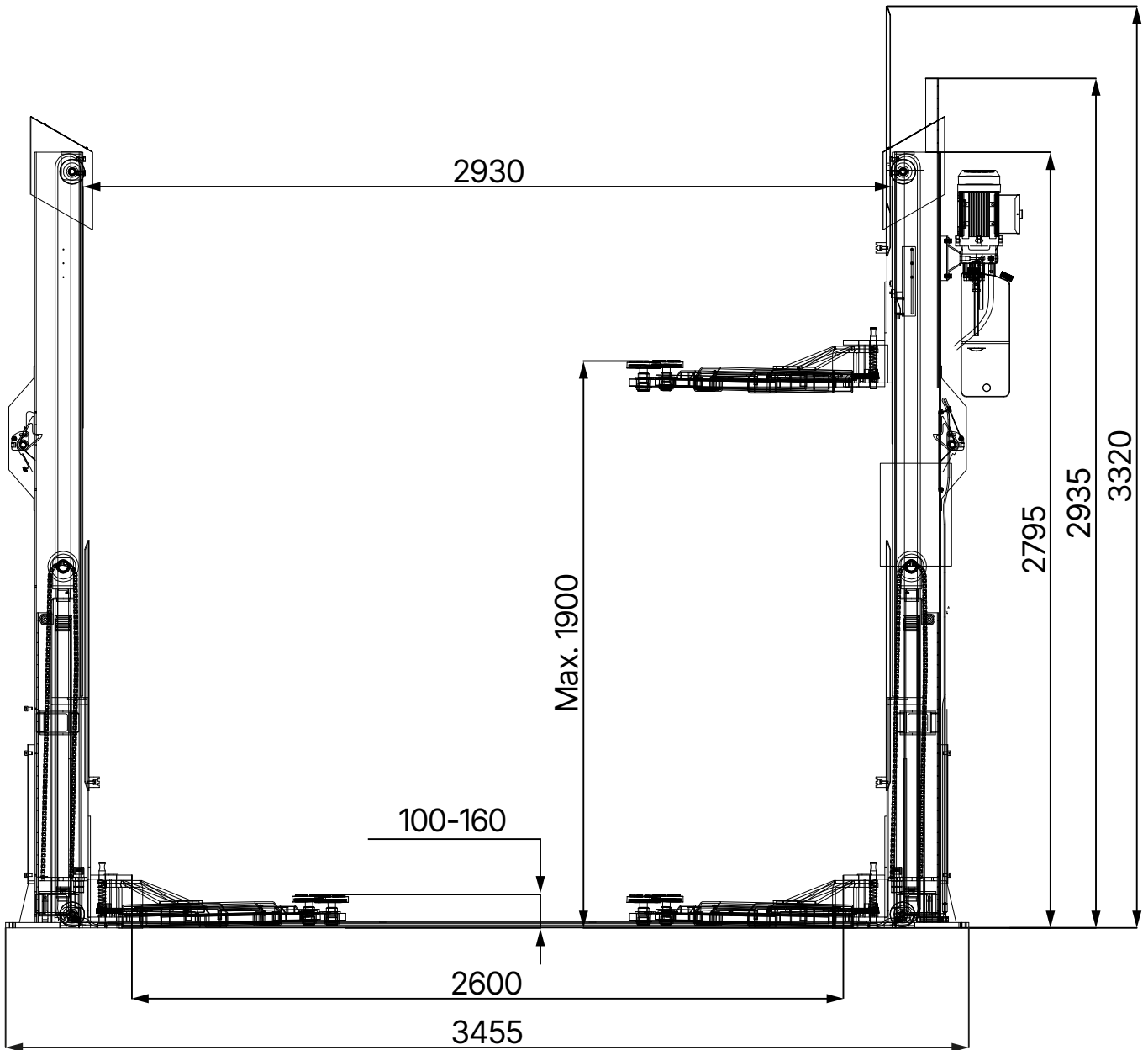


² Jos etäisyys A on pienempi, nostolavan nostokyky pienenee. Tällaisissa tapauksissa ja muissa tapauksissa, joita ei ole mainittu näissä ohjeissa, ota yhteys valmistajaan.

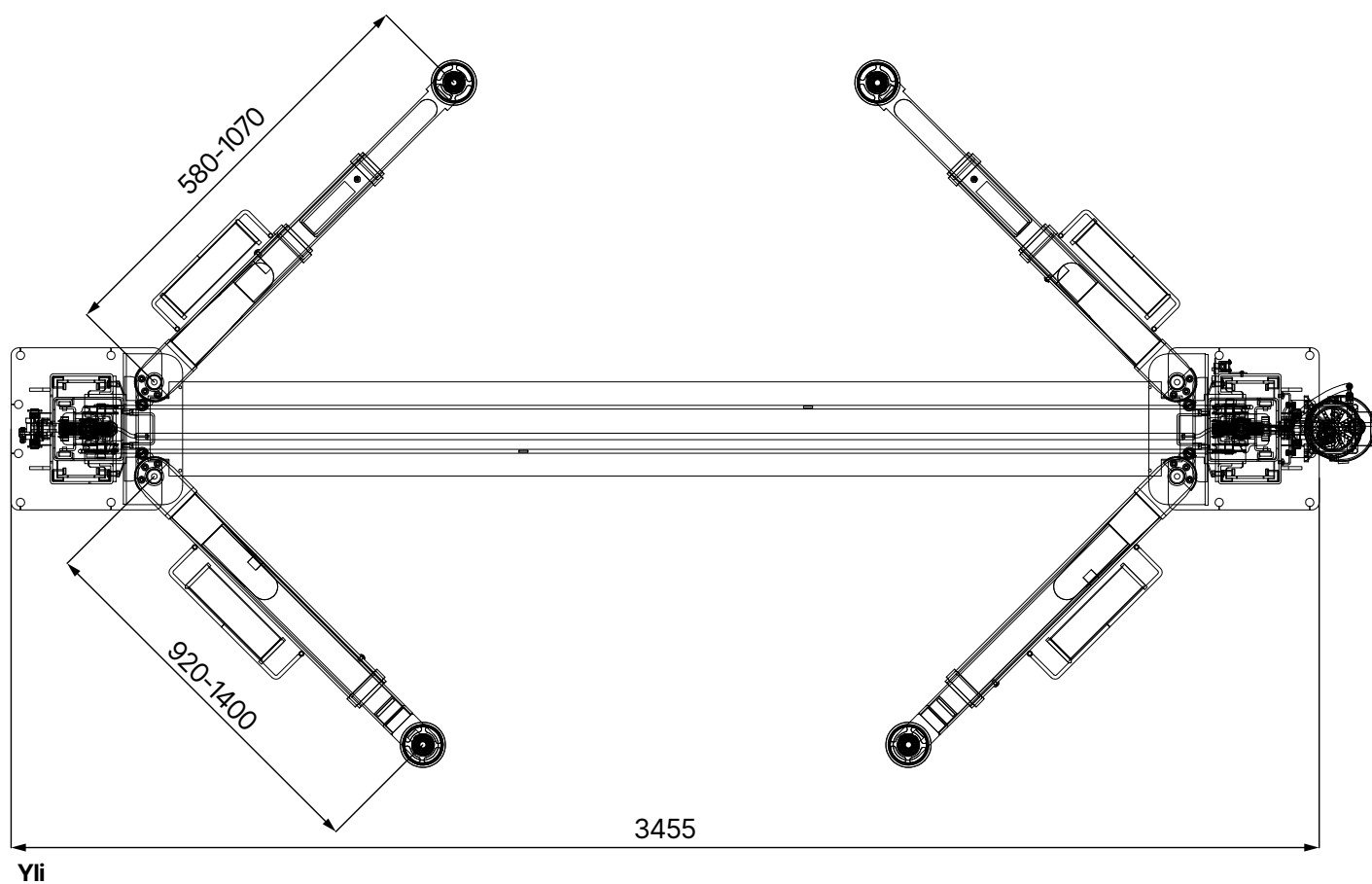
1.7 Mitoitettu piirustus



ATH Pure Lift 2.40 sivusuunnassa



ATH Pure Lift 2.40A sivusuunnassa





2 ASENNUS

Valtuutetun henkilöstön on asennettava kone ohjeiden mukaisesti.



Vihje

Käyttöohjeet (myös loki) ovat tärkeä osa konetta tai tuotetta.

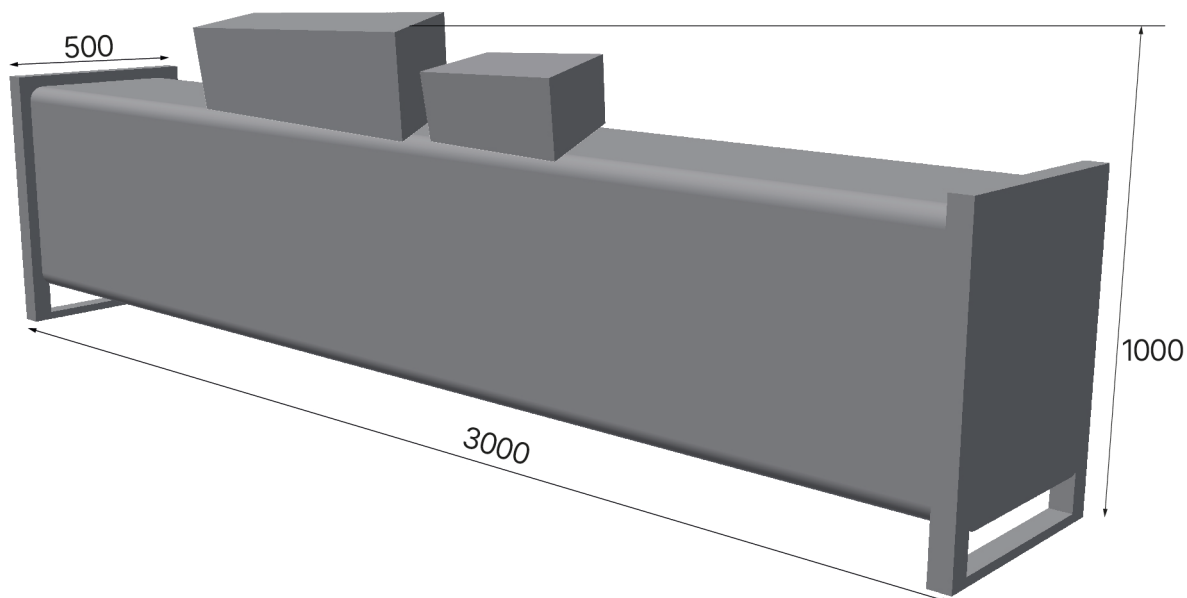
Säilytä se turvallisessa paikassa!

Sopivan ja valtuutetun yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote kokoonpanon, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen ja sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa voimassa olevien säännösten ja lakisääteisten määräysten mukaisesti.

2.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Käytä koneen kuljettamiseen ja sijoittamiseen aina sopivia nosto-, nosto- tai maakuljettimia ja kiinnitä huomiota koneen painopisteeseen.

Konetta saa kuljettaa vain alkuperäispakkauksessa.



Koneen tiedot	
Koneen paino	575 kg
Leveys	500 mm
pituus	3000 mm
korkeus	1000 mm
Varastointilämpötila	-10 - +50°C

Kuljetus- ja varastointiohjeet



Huomio

Nosta varovasti ja siirrä kuormaa vain sopivilla, moitteettomassa kunnossa olevilla työkaluilla.



Huomio

Vältä odottamattomia korotuksia ja täriseviä liikkeitä. Ole varovainen epätasaisilla pinnoilla, poikittaissuunnassa jne.

2.2 Nostimen purkaminen pakkauksesta

- Irrota pakkauksen yläkansi ja varmista, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos vaurioita ilmenee, ilmoita niistä välittömästi jälleenmyyjälle.
- Irrota kiinnityspultti irrottaaksesi koneen kuormalavalta/kehikolta. Nosta nostin alas kuormalavalta/kehikolta käyttämällä sopivaa nostolaitetta (mahdollisesti köysiripustuksella).



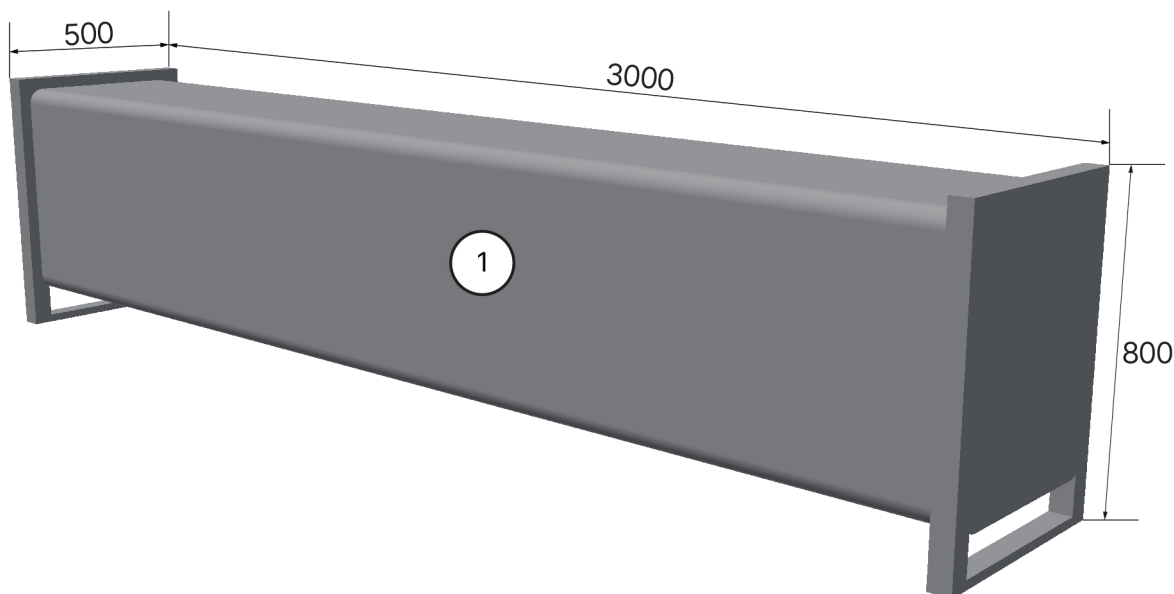
Vaara

Poistetut pakkauksen osat voivat aiheuttaa vaaraa lapsille ja eläimille.

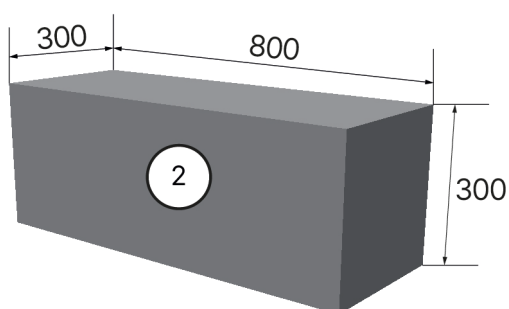
Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

Säilytä poistetut pakkausosat lasten ja eläinten ulottumattomissa olevassa keräyspaikassa, kunnes ne hävitetään.

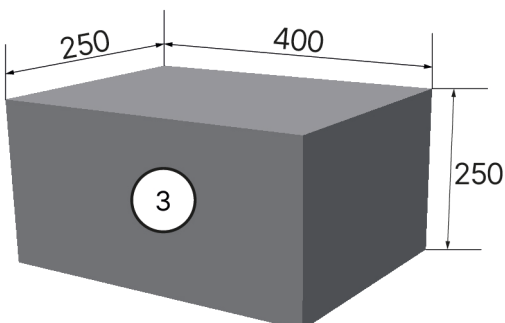
2.3 Toimituksen laajuus



Sisältö	Pakkausten lukumäärä	pituus	leveys	Korkeus	Paino
<ul style="list-style-type: none"> Pääpylväs Toissijainen pylväs Tukivarret Hydrauliletkulla varustettu yliajolevy Kuormalavahyllyjen peitelevy Lisävarustelaatikko, jossa on: 4 tukilevyä, 4 tukivarsien suojakiinnikettä, 2 turvasalpaa, 2 turvasalvan muovisuojusta, pienet osat. 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Sisältö	Pakkausten lukumäärä	pituus	leveys	Korkeus	Paino
Hydraulinen yksikkö	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Kapasiteetti	Pakkausten määrä	pituus	leveys	Korkeus	Paino
Sähköinen kytkentärasia	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Sijainti

Nostin on pidettävä erillään syttyvistä ja räjähtävistä materiaaleista sekä auringonvalosta ja voimakkaasta valosta. Nostin on myös sijoitettava hyvin ilmastoituun paikkaan.

Nostin on asennettava riittävän tukevalle alustalle, tarvittaessa perustussuunnitelman eritelmien vähimmäisvaatimusten mukaisesti.

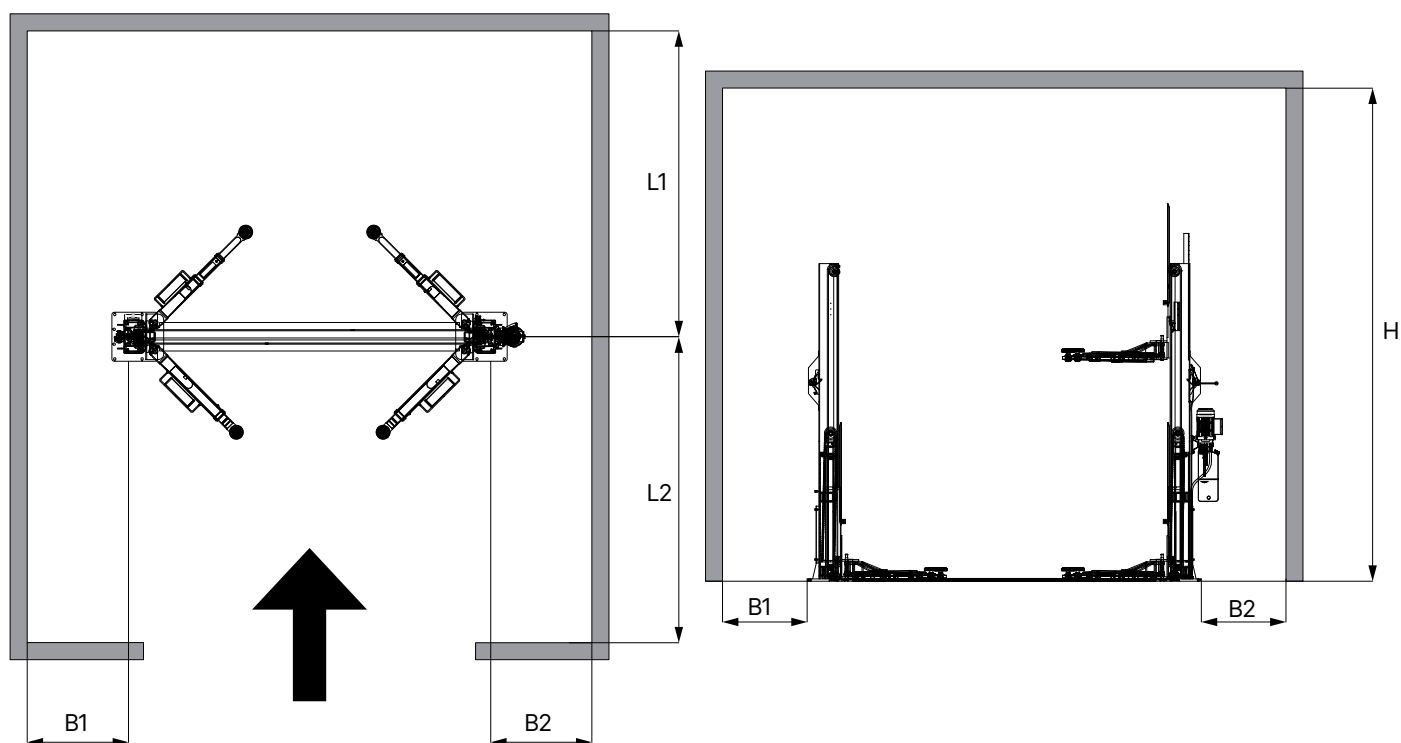
Asennuspaikkaa valittaessa on maaperäolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa muuhun kuin maanvaraiseen lattiaan esim. 2. kerros, on lattian vahvuus varmistettava tarvittaessa rakennusalan asiantuntijan toimesta.

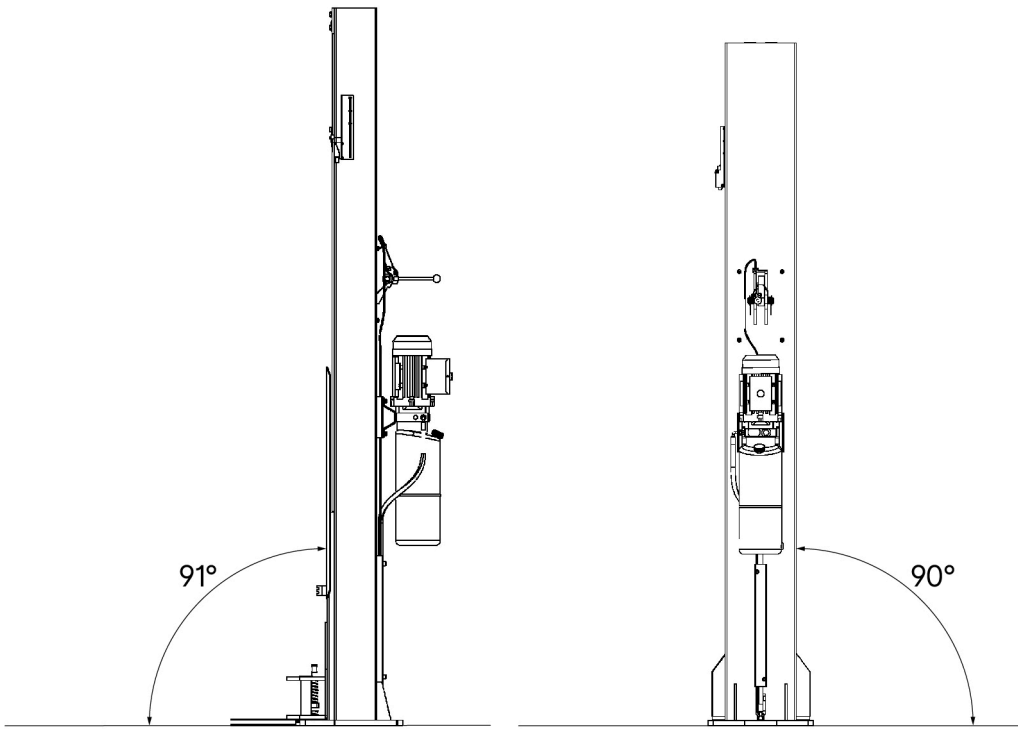
Nostin on asennettava ja käytettävä vain suljettujen tilojen sisällä. Siinä ei ole asianmukaisia turvavarusteita (esim. IP-suojaus, galvanoitu rakenne) ulkokäyttöön.

Lämpötila	5 - 50°C
Merenpinnan taso	< 1500m
Kosteus	50 % 40 °C:ssa - 90 % 20 °C:ssa

2.5 Sijainti Vähimmäisetäisyydet



- B1** Etäisyys pääpilari - seinä **Min. 1000mm**
- B2** Toissijaisen pilarin etäisyys seinästä **Min. 700mm**
- L1** Etäisyys pilarit - seinä **Min. 3200mm**
- L2** Etäisyys pilarit - seinä **Min. 3200mm**
- H** Tarvittava kattokorkeus **Min. 3620mm**



2.6 Kiinnitys

Varoitus



Laitetta asennettaessa on noudatettava yleisiä ja paikallisia määräyksiä.
Nämä toimenpiteet saa siksi suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kone on pystytettävä ja kiinnitettävä riittävän tukevalle alustalle, tarvittaessa ohjeessa "Kone" määriteltyjen vähimmäisvaatimusten mukaisesti. ["Säätöön suunnitelma"](#) ja kiinnittää se paikalleen.

Kone on kiinnitettävä aiottuihin kohtiin sopivalla kiinnitysmateriaalilla, jos se on määritelty.

Asennuspaikkaa valittaessa on lattiaolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa kerroskattoihin on tarkistettava niiden riittävä kantavuus. Yleisesti suositellaan, että kerroskattoihin asennettaessa pyydetään asiantuntijalausunto rakennusalan asiantuntijalta.

2.7 Sähköliitäntä

Huomio



Yleisiä ja paikallisia määräyksiä on noudatettava. Siksi tämän vaiheen saa suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kiinnitä huomiota tarvittavaan syöttöjohtoon.

KytKentä on tehtävä tuotteen mukaan 230V Schuko-pistokkeella (230V versio) tai CEE-pistokkeella, 5-nastainen, 400V/16A (400V versio).

Jännitepoikkeamat eivät saa ylittää 0,9 - 1,1 kertaa nimellisjännitealuetta ja taajuuspoikkeamat eivät saa ylittää 0,99 - 1,01 kertaa taajuusaluetta. Jotta tämä voidaan taata, on ryhdyttävä tarvittaviin suoja-toimenpiteisiin.

Työn päätyttyä moottorin pyörimissuunta on tarkistettava.

2.8 Hydraulinen liitäntä

Ennen kuin järjestelmä otetaan käyttöön tai sitä käytetään ensimmäistä kertaa öljyllä, on noudatettava seuraavia ohjeita optimaalisen, häiriöttömän ja lähes ilmattoman toiminnan varmistamiseksi:

- Kaikki hydraulikkalinjat on liitettävä ja kiristettävä hydraulikkakaavion ja tarvittaessa letkujen merkintöjen mukaisesti.
- Kaikki hydrauliliinjat ja sylinterit on tuuletettava hydraulikkasuunnitelman tai letkumerkinnän mukaisesti.
- Järjestelmän ja käytettyjen letkujohtojen asianmukaisen ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi on varmistettava, että käytetyt hydraulinesteet ovat valmistajan erityisten eritelmien ja suositusten mukaisia.
- Käytetyt aineet, jotka eivät täytä erityisvaatimuksia tai ovat saastuneita, vahingoittavat koko hydraulijärjestelmää, lyhentävät käytettävien hydraulijärjestelmien käyttöikää ja johtavat vastuun ja takuun raukeamiseen.

Vihje



Järjestelmä voi myös saastua, jos se täytetään uudelleen öljyllä.

Vähimmäisvaatimus ja vähimmäisöljymäärä on tarkistettava tai lisättävä tarvittaessa.

2.9 Kokoonpano

Vihje



Näitä ohjeita ei pidä pitää asennusohjeina, vaan ne antavat vain tietoa ja apua päteville ja ammattitaitoisille asentajille.

Varoitus



Seuraavissa töissä on käytettävä asianmukaista vaatetusta ja henkilökohtaisia suojavarusteita.

Caution



Virheellinen kokoonpano ja asetukset johtavat vastuun ja takuun poissulkemiseen.

Osittain valmiiksi kootut nostimet on tarkastettava, opastettava ja hyväksyttävä pätevän henkilön toimesta ennen käyttöönottoa.

Nostimen kokoamisen on oltava ammattitaitoisen ja pätevän henkilön suorittama.

2.9.1 Nostolavan kokoaminen

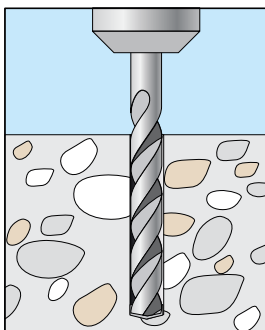
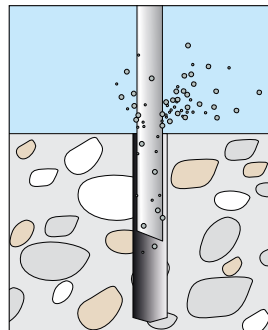
2.9.1.1 Määritä sijainti

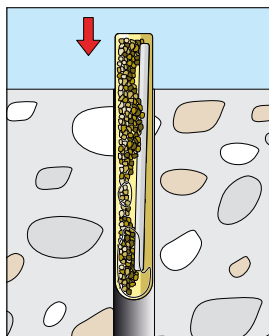
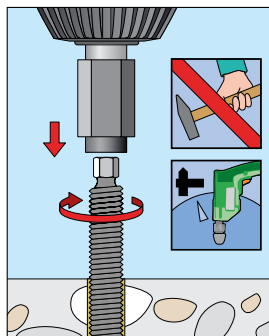
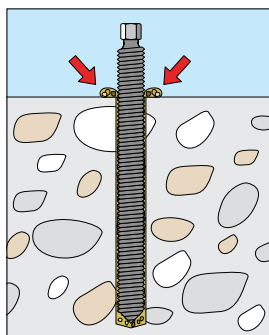
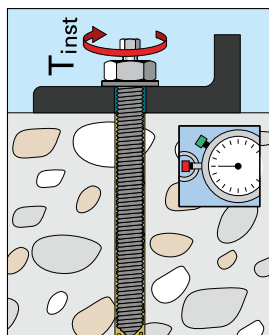
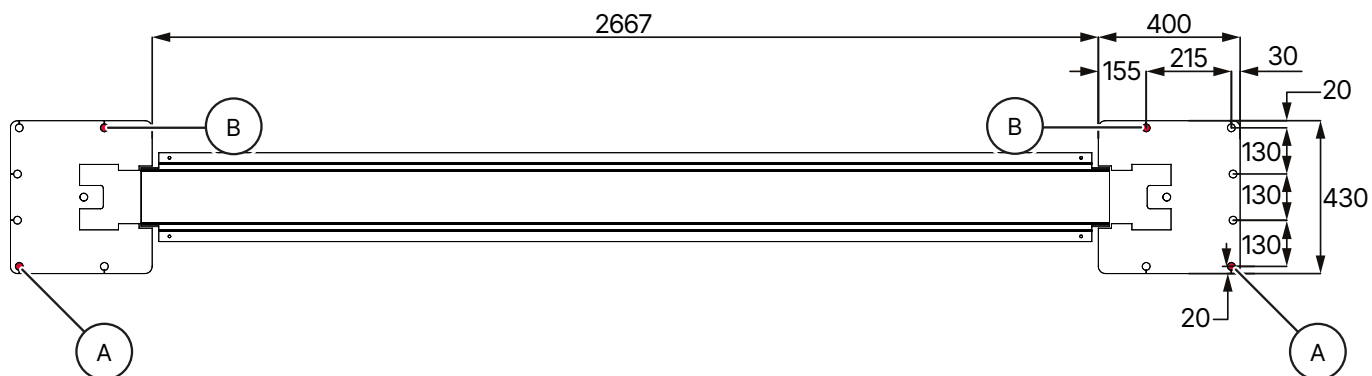
- Määritä asennuspaikka ja ajosuunta. Huomioi vaaditut etäisyydet ja huonekorkeus [katso "Sijainti"](#).
- Maaperän olosuhteiden ja kaltevuuden tarkistaminen [katso "Säätöön suunnitelma"](#).
- Varmista, että virtalähde (paineilma, sähkö jne.) on valittu oikein.
- Merkitse pylväiden sijainti lattiaan ja hanki hyväksyntä asiakkaalta.

2.9.1.2 Nostopylväiden sijoittaminen ja kohdistaminen

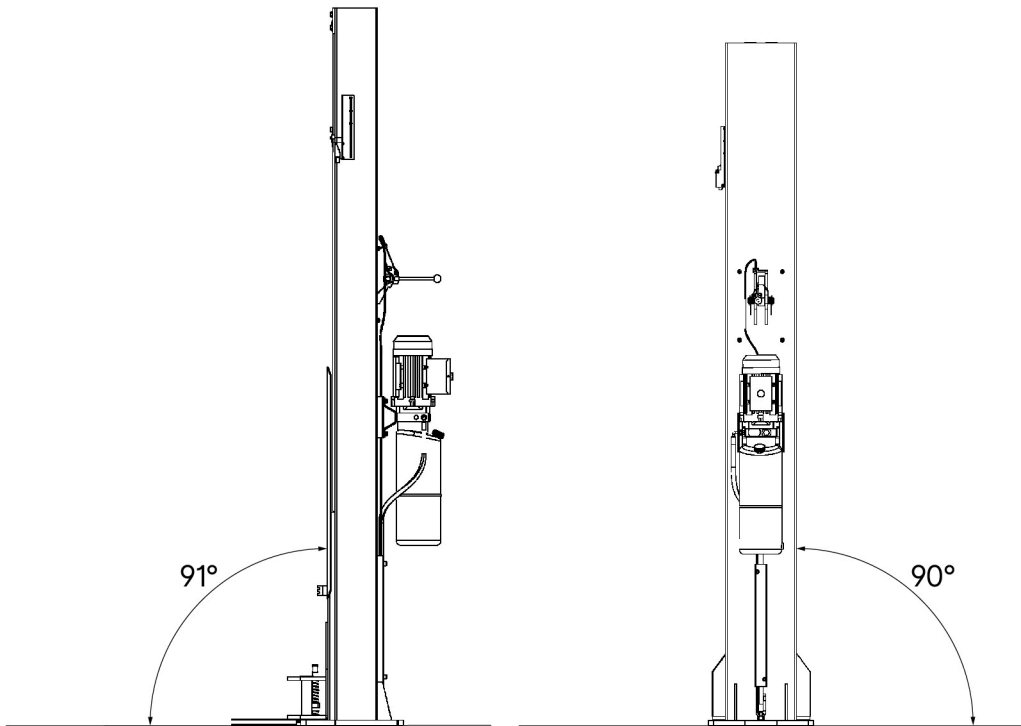
Nostopylväiden asettaminen ja kohdistaminen

1. Aseta ensimmäinen pylväs paikalleen merkinnän mukaisesti, kohdista se ja kiinnitä pylväs tapilla. ^(A). Huomaa ["Ohjeet reikien poraamiseen"](#)

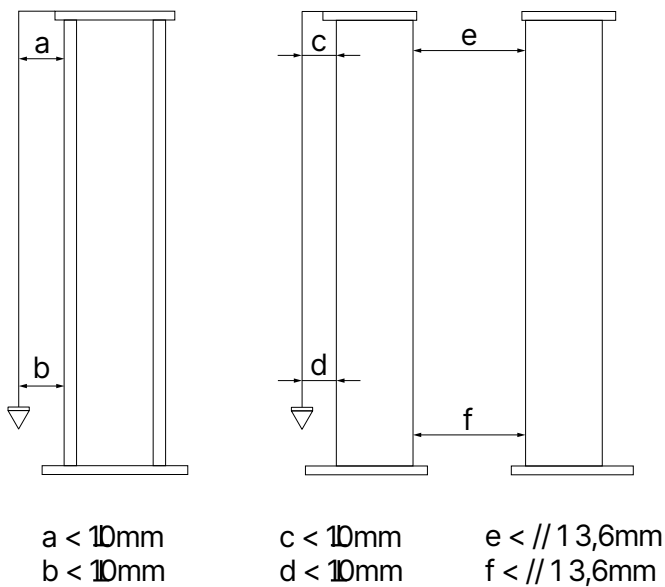




2. Aseta toinen pylväs sopivalle etäisyydelle ja kohdalleen ja kiinnitä se tapilla. (A).
3. Kohdista sitten nostopylväät molempiin suuntiin alla olevien ohjeiden mukaisesti ja tasoita tarvittaessa aluslevyillä tai aluslevyillä.



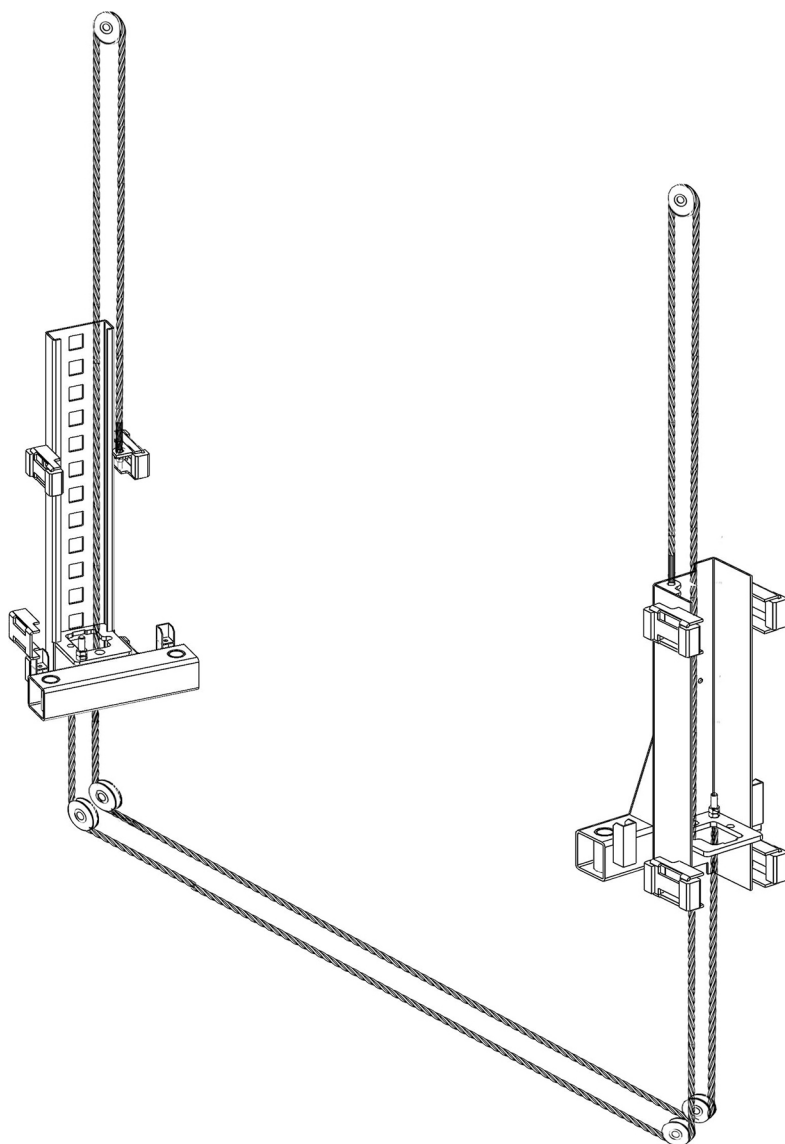
4. Tarkista, että pylväs on pystysuorassa.



5. Kun pylväät on kohdistettu, kiinnitä kukin pylväs toisella tapilla. ^(B) Kiinnitä jokainen pylväs.
6. Asenna ylösajolevy ja tarkista sitten kaikki kohdat uudelleen.
7. Asenna loput tapit ja kiristä kaikki tapit vaaditun kovettumisaian jälkeen määrättyyn momenttiin.

2.9.1.3 Tasapainotusköysien asentaminen

1. Nosta nostovaunut sopivalla nostolaitteella ensimmäiseen lukitusasentoon. Molempien nostovaunujen on oltava samalla korkeudella, jotta voit jatkaa.
2. Työnnä vaijerin päät nostovaunussa olevien syvennyksien läpi.



3. Aseta tasapainotusköydet kuvan osoittamalla tavalla.
4. Varmista, että köydet kulkevat ohjauspyörien yli.
5. Säädä tasapainotusköysien kireys tasaisesti muttereilla.

Vihje

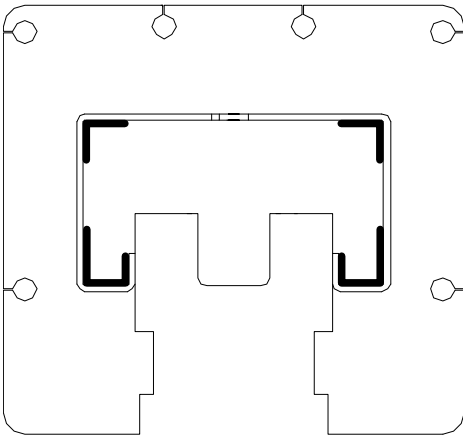


Tasapainotusköysien uudelleensäätö saattaa olla tarpeen pian asennuksen jälkeen leikkaamalla köydet pituuteen.

Tämä on osa huoltotöitä eikä muodosta takuuvaatimusta!

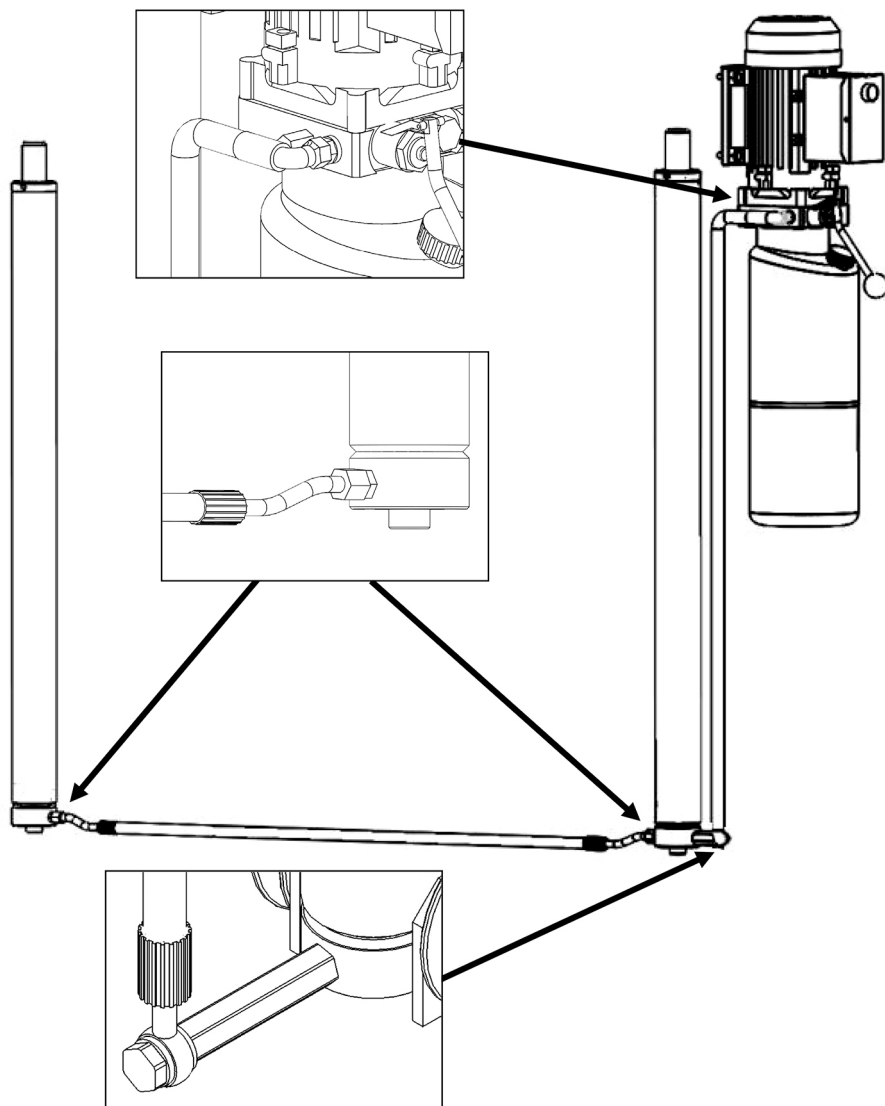
2.9.1.4 Liukukiskojen voitelu

1. Voitele pylväiden liukukiskot kuvassa esitetyllä tavalla.



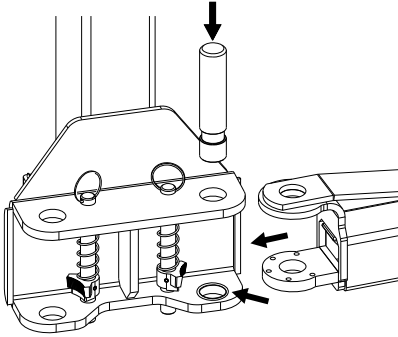
Käytettävä rasvatyyppi [katso "Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten"](#).

2.9.1.5 Hydrauliikan kytkeminen

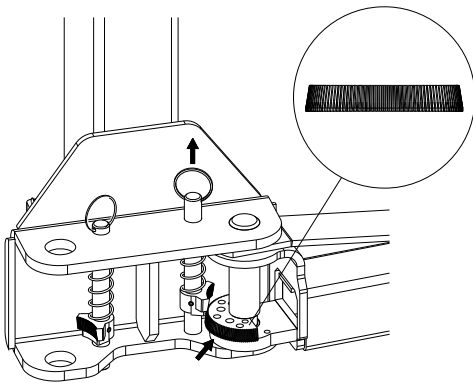


1. Puhdista kaikki letkut ja liitännät ennen kytkemistä
2. Tarkista kaikki kierteet vaurioiden varalta
3. Aseta letkut
4. Kiristä letkuliitokset huolellisesti
5. Täytä hydraulioöljyä mittatikun merkkiin asti.
6. Huuhtelee nostin tarvittaessa [katso "Ilman poistaminen saksinostimesta"](#)

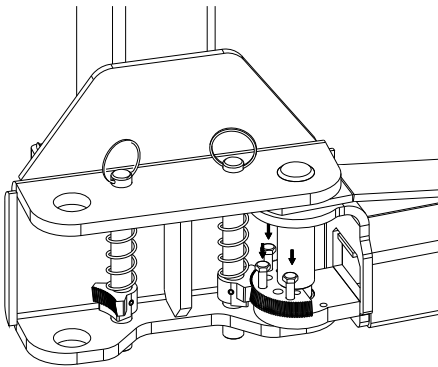
2.9.1.6 Tukivarsien asentaminen



- Aseta aluslevy nostokärkyyn sille varattuun syvennykseen.
- Liu'uta nostovarsi nostovaunussa aiottuun asentoon.
- Kiinnitä nostovarsi tähän asentoon mukana toimitetulla pultilla.



- Tarkista kiertymisenestolaitteen kohdistus. Hammaspyörien on aina kytkeydyttävä varmasti ja tiiviisti toisiinsa.



- Kiristä pyörimisestä kiinnityspultit tarkistuksen jälkeen.

2.9.1.7 Ohjeet reikien poraamiseen

- Käytä pylvään pohjalevyä porausohjeena.
- Poraat reiät D.18-lyöntiporalla 225 mm:n syvyyteen. Varo, ettet rei'itä reikää, jotta ankkureiden kiinnitysvoima on mahdollisimman suuri.
- Puhdista jokainen reikä huolellisesti paineilmalla tai lankaharjalla pölyn poistamiseksi. Varo, etteivät pilarit liiku tässä yhteydessä.
- Täytä poratut reiät liimalla.
- Asenna aluslevyt ja mutterit ankkuritankoihin.
- Aseta ankkuritangot liimalla täytettyihin reikiin.



Caution

Jos et noudata injektointilaastin kovettumisaikaa, pylväät voivat kaatua, vaikka ne on taputettu.

Noudata injektointilaastin kovettumisaikaa ennen jatkotyöstövaiheiden suorittamista.

2.9.2 Säätiön suunnitelma



Huomio

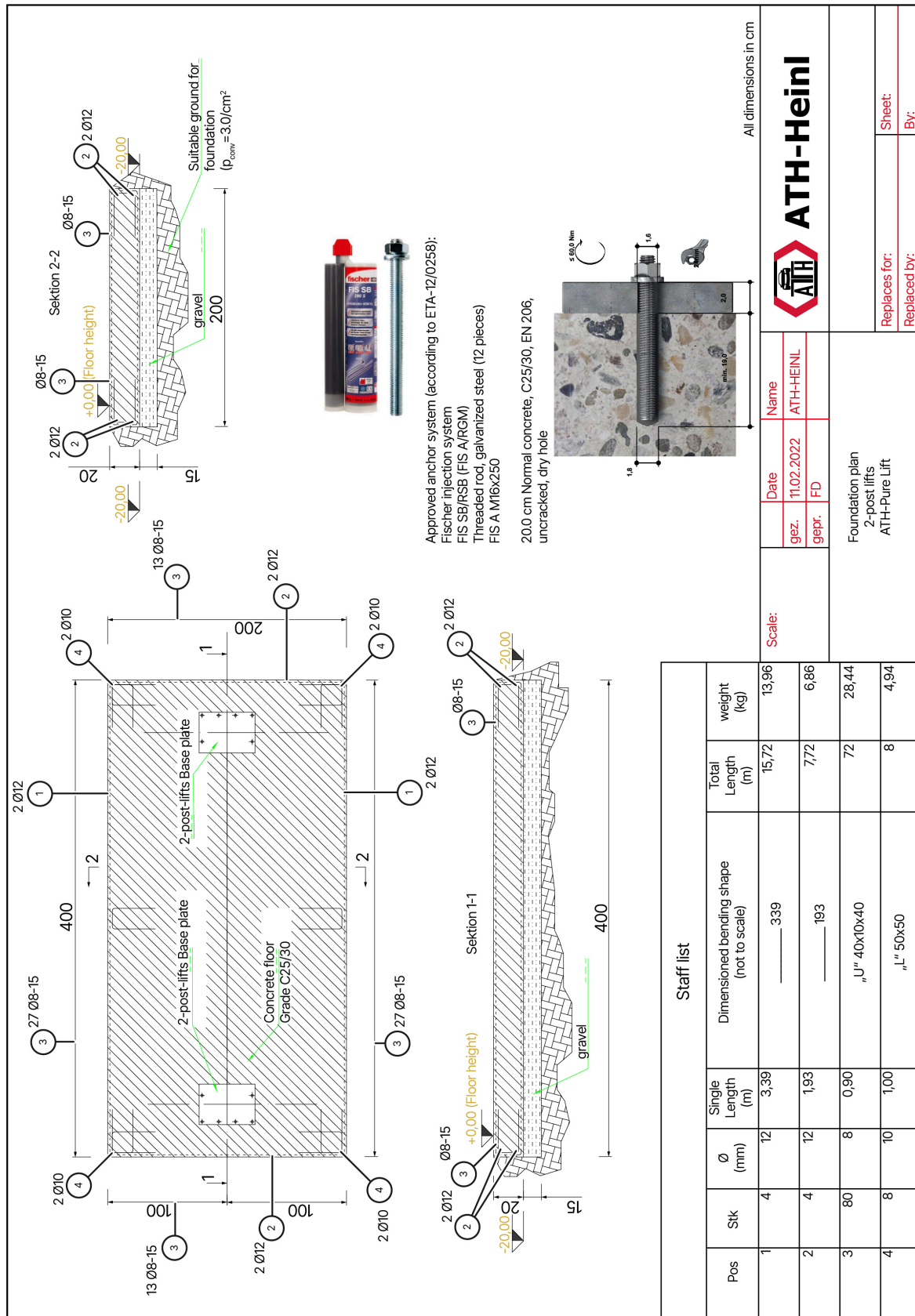
Älä asenna hissiä asfaltille tai pehmeälle tasoitteelle. Siellä ei saa olla liikuntasauvoja tai halkeamia, jotka katkaisisivat raudituksen jatkuvuuden. Käyttäjän on tarkistettava alakattojen kantavuus.

Nostolavan toiminta voi heikentyä, jos se seisoo vinossa.

Noudata määriteltyä betonin laatua ja kovettumisaikaa.

Betonin laatu	C25/30
Betonin kovettumisaika	Vähintään 20 päivää

Alla olevassa pohjapiirroksessa on esitetty standardi. Jos tarvitset erityistapauksia, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.



2.10 Ennen käyttöönottoa



Varoitus

Tarkista ennen käyttöönottoa kaikki kiinnitysruuvit, sähkö-, pneumaattiset ja hydrauliset johdot ja kiristä ne tarvittaessa.

Varoitus: Osa näistä on tarkistettava säännöllisin väliajoin ja kiristettävä tarvittaessa uudelleen.



3 OPERAATIO

3.1 Tarkista ennen ensimmäistä nostokertaa

- Tarkista, että kaikki liitännät (ruuvit, mutterit, pultit jne.) on kiinnitetty oikein.
- Tarkista kaikkien rajakytkimien oikea asetus ja toiminta.
- Tarkista kaikki hydrauliset ja pneumaattiset komponentit ja liitännät vuotojen varalta ja kiristä tarvittaessa.
- Tarkista kaikkien painikkeiden oikea toiminta. Varmista, että kaikki toiminnon edellyttämät komponentit ovat aktivoituneet (avatkaa pidikkeet, avatkaa laskuventtiili, aktivoikaa moottorin kontaktorit jne.).
- Tarkkaile moottorin pyörimissuuntaa ja muuta sitä tarvittaessa.
- Nosta ja laske hissi 2-3 kertaa ja tarkista synkronointi.

Vihje



Voit tarkistaa synkronoinnin mittaamalla nostolavan ja pohjalevyn välisen etäisyyden. Jos epätasapainoa esiintyy, tyhjennä hydraulipiiri luvun ["Ilman poistaminen saksinostimesta"](#) kohdassa.

3.2 Nostaminen kuormitettuna

- Kuorman nostaminen noin 500 mm:n korkeuteen.
- Tarkista, että kaikki nostopisteet ovat kosketuksissa ajoneuvoon. Jos kaikki ovat kosketuksissa, nostoprosessia voidaan jatkaa.

Vihje



Asennuksen jälkeen täytetään oheinen ["Testikirja"](#) lomake.
Näitä tietoja tarvitaan huoltotilanteessa.

3.3 Käyttöohjeet

Yritys: Toiminta:	Toimintaohjeet Ajoneuvojen nostolavoilla työskentelyyn	Päivämäärä: Allekirjoitus:
         	Ihmisille ja ympäristölle aiheutuvat vaarat	
	<ul style="list-style-type: none"> Ajoneuvon mahdollisesta liukastumisesta aiheutuva vaara Ajoneuvon kuumien pintojen aiheuttama vaara Liikkuvien osien aiheuttama puristumisvaara. Sähkölaitteista johtuvat sähkövaarat Laitteiden puutteellisesta huollosta johtuva vaara 	
	Suojatoimenpiteet ja käyttäytymissäännöt	
	Ajoneuvon nostaminen <ul style="list-style-type: none"> Aseta ajoneuvo nostimelle. Vältä epätasaista kuorman jakautumista, älä ylikuormita nostolavaa, käytä sopivia nostoelementtejä, joissa on liukumaton tai muotoon sovitettu pinta, nosta vain ajoneuvon määrätyistä kohdista. Tarkista kääntövarren turvalaitteiden tai kääntyvien varsien turvalaitteiden toiminta kaikissa suunnissa. Nosta vain, jos henkilöitä ei ole vaarassa. 	
	Työskentely nostetussa ajoneuvossa <ul style="list-style-type: none"> Valitse ja käytä henkilökohtaisia suojavarusteita työn mukaan (esim. kuumat pinnat). Varo kuumia osia Osien purkamisen voi muuttaa kuorman jakautumista: varmista tarvittaessa ajoneuvo kaatumisen varalta. Käytä vain hyväksytyjä asennustukia 	
	Ajoneuvon laskeminen <ul style="list-style-type: none"> Poista työkalut ja muut esineet vaara-alueelta Laske ajoneuvo alas vain, jos henkilöitä ei ole vaarassa. Jalkavammoja estävät jalkojen ohjaimet, turvareunat tai varoitusääni välipysähdyksen jälkeen. 	
	Nostolavaa saavat käyttää ilman valvontaa vain ohjeistetut ja pätevät 18 vuotta täyttäneet työntekijät.	
	Käyttäytyminen toimintahäiriöissä ja vaaratilanteissa	
	<ul style="list-style-type: none"> Ilmoita koneen vioista asentajalle tai valmistajalle. Kytke kone pois päältä ja varmista se luvattomalta uudelleenkäynnistykseltä. Vauriot saa korjata vain pätevä henkilökunta Tulipalon sattuessa yritä sammuttaa tulipalo 	
	Ensiapu	
	<ul style="list-style-type: none"> Ilmoita asiasta ensiauttajalle (ks. hälytys- tai pelastussuunnitelma) Hoitakaa vammat välittömästi Tee merkintä ensiapukirjaan Jos kyseessä on vakava loukkaantuminen, hätäkeskukseen 112. 	
	Huolto	
	<ul style="list-style-type: none"> Vain valtuutettu ja koulutettu henkilökunta saa suorittaa korjauksia. Irrota kone virransyötöstä tai varmista se siitä asennus-, säätö-, huolto- ja kunnossapitotöiden ajaksi. Puhdista nostin työn päätyttyä ja tarkista hydraulijärjestelmän nestetaso. Nostin vuositarkastus valtuutetun ja koulutetun henkilön toimesta. 	

Notruf 112



3.4 Perusmuistiinpanot

- Koneetta saavat käyttää itsenäisesti vain 18 vuotta täyttäneet henkilöt, jotka on perehdytetty koneen käyttöön ja jotka ovat osoittaneet pätevyytensä työnantajalle.
- Työnantajan on nimenomaisesti valtuutettava heidät käyttämään koneetta. Määräys koneen käyttämiseen on annettava kirjallisesti.
- Koneetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun tarkoitukseen.
- Käytä kokoonpanossa ja käytössä aina määriteltä materiaalia.
- Tarkasta kaikki osat ennen kokoamista tai purkamista; niissä ei saa olla merkkejä vaurioista.
- Noudata tarvittaessa valmistajan ajoneuvokohtaisia kokoonpano- tai purkamisohjeita.
- Tärkeä osa takuuta / takuuta on huoltosuunnitelman noudattaminen. Erityisesti puhtaus, korroosiosuojaus, valvonta, tarvittaessa välitön vaurioiden korjaus.
- Varo aina vaaroja käytön aikana. Katkaise järjestelmä välittömästi kaikista energialähteistä (sähköstä jne.) heti, kun vaaratilanteita ilmenee. Ota sitten yhteys jälleenmyyjään.
- Kaikkien varoitusmerkkien on aina oltava selvästi luettavissa. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava välittömästi.

Vaara



Kiinnitä huomiota koneen mahdollisiin leikkauskohtiin.

Caution



Käytön aikana melutaso voi nousta 85 dB (A):iin, joten käyttäjän on ryhdyttävä asianmukaisiin suojatoimenpiteisiin.

Vaara



Koneen liikkuvat osat voivat tarttua löysään vaatetukseen, pitkiin hiuksiin tai koruihin.

3.5 Hissin käyttö

Nostaminen

- Varmista, että nostin on täysin laskettu alas.
- Aseta tukivarret siten, että ne ovat nostimen suuntaiset.
- Aja nostettava ajoneuvo nostimen päälle.
- Aseta tukivarret ajoneuvon alle.
- Säädä tukivarret niin, että kumityynyt koskettavat ajoneuvon valmistajan suosittelemia ajoneuvon kiinnityspisteitä.
- Kytke virtakytkin päälle.
- Nosta alustaa painamalla Nosta-painiketta, kunnes tukivarret koskettavat ajoneuvon alapuolta.

- Varmista, että ajoneuvo on kiinnitetty.
- Jatka Nosta-painikkeen painamista, kunnes haluttu korkeus on saavutettu.

Pysäköinti

- Paina manuaalista laskuventtiiliä (ATH Pure Lift 2.40) tai pysäköintipainiketta (ATH Pure Lift 2.40A) laskeutuaksesi turvasalpoihin.
- Varmista aina, että turvalaitteet ovat aktivoituina ennen ajoneuvon parissa tai sen lähellä työskentelyä.

Laskeminen ATH Pure Lift 2.40

- Avaa turvasalpa käyttämällä vipua ja samalla käsikäyttöistä laskuventtiiliä, kunnes olet saavuttanut halutun korkeuden.
- Varmista, että turva-alue on vapaa ihmisistä ja esineistä.
- Pidä molempia vipuja painettuna, kunnes nostin on täysin laskettu alas.
- Kiinnitä virtakytkin riippulukolla.
- Siirrä tukivarret pois ajoneuvon alta ja vie ne nostimen kanssa yhdensuuntaiseen asentoon. Varo, ettet törmää ajoneuvoon.
- Aja ajoneuvo nyt pois nostimesta.

Laskeminen ATH Pure Lift 2.40A

- Laske ajoneuvo alas painamalla Lower-painiketta. Nostin tarvitsee muutaman sekunnin vapauttaakseen turvasalvat ja aloittaa sitten laskuprosessin.
- Varmista, että turva-alueella ei ole ihmisiä eikä esineitä.
- Paina ja pidä alaspainiketta painettuna, kunnes nostin on laskettu kokonaan alas.
- Kiinnitä virtakytkin riippulukolla.
- Siirrä tukivarret pois ajoneuvon alta ja vie ne nostimen kanssa yhdensuuntaiseen asentoon. Varo, ettet törmää ajoneuvoon.
- Aja ajoneuvo nyt pois nostimesta.



4 HUOLTO

Koneen turvallisen käytön varmistamiseksi käyttäjän on huollettava kone säännöllisesti.

Korjaustöitä saavat tehdä vain valtuutetut huoltokumppanit tai asiakas valmistajan kanssa neuvoteltuaan.

Varoitus



Ennen huolto- ja korjaustöitä on:

- Kone on irrotettava KAIKISTA virtalähteistä.
- Kytke pääkytkin pois päältä tai irrota pistoke pistorasiasta ja vapauta tarvittaessa paineilma järjestelmästä.
- On ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin, jotta kone ei pääse kytkeytymään uudelleen päälle

Varoitus



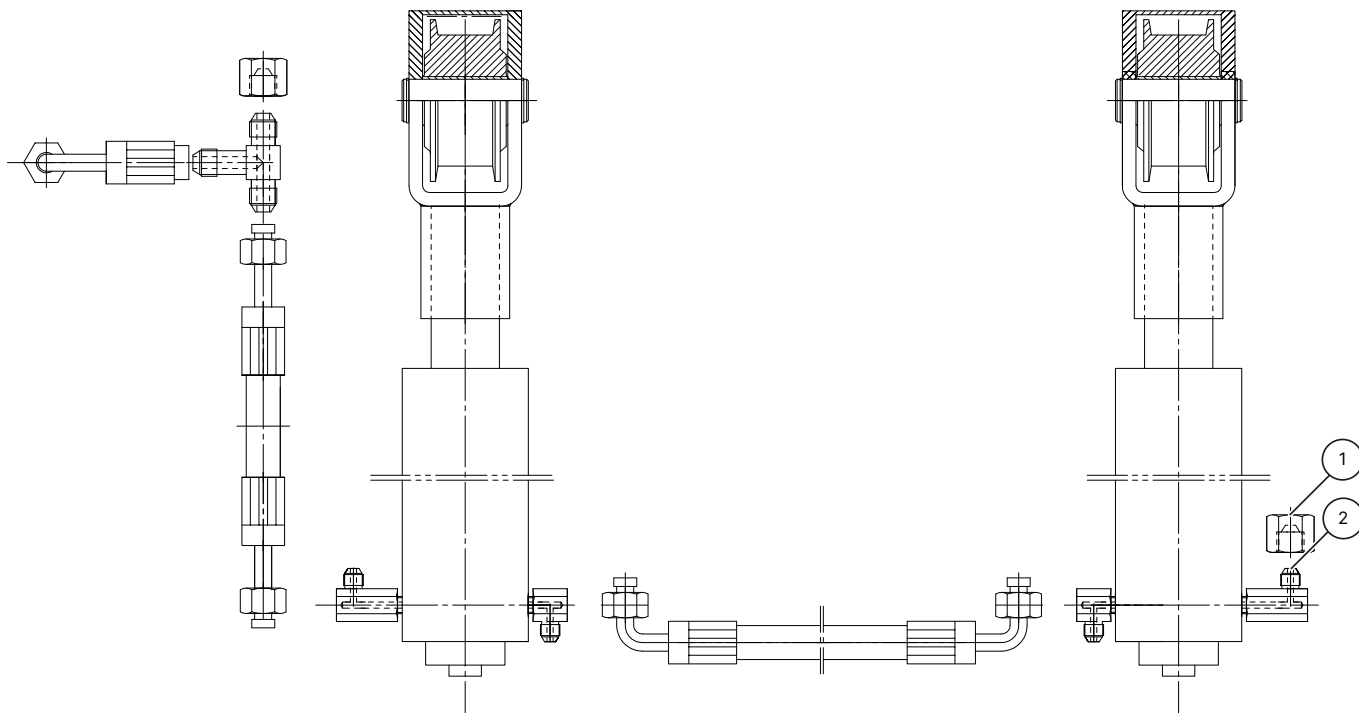
Sähköelementteihin tai syöttöjohtoon kohdistuvia töitä saavat tehdä vain pätevät henkilöt tai sähköasentajat.

4.1 Ilman poistaminen saksinostimesta

Vihje



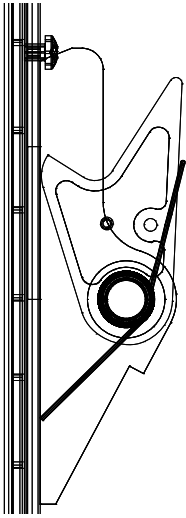
Varmista, että täytät öljyä, jos piirissä ei ole riittävästi öljyä tyhjennyksen aikana.



1. Paina tarvittaessa alemmaa painiketta ja työnnä samanaikaisesti molemmat männänvarret mahdollisimman pitkälle sylintereihin painamalla ketjurullaa tai vetämällä ketjusta.
2. Avaa ruuvitulppa ① sylinterin seuraavalla puolella.
3. Paina nostopainiketta, kunnes puhdasta öljyä tulee ulos.
4. Sulje ruuvitulppa ① uudelleen.
5. Tarkista öljytaso ja täytä tarvittaessa öljyä.

4.2 Hätälasku sähkökatkoksen sattuessa

1. Kytke lava pois pääkytkimen kautta ja varmista se uudelleen kytkemistä vastaan.
2. Lukitussalpojen avaamiseksi nosta molempia nostovaunuja noin 30 mm sopivalla nostolaitteella.
3. Avaa ja kiinnitä turvasalvat käsin, jotta nostovaunut voivat laskeutua.



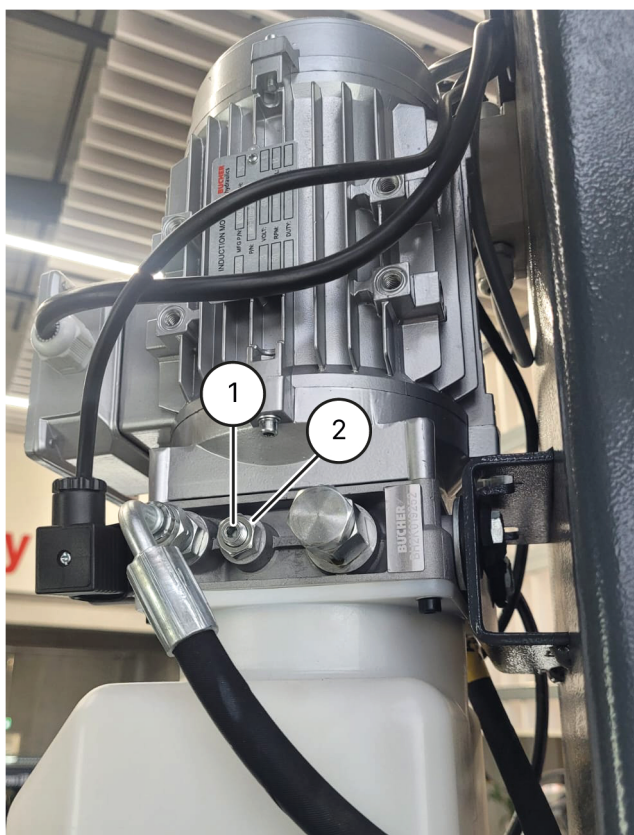
4. Toista nyt vaiheet 2 ja 3 toiselle pylväälle.
5. Käännä hitaasti laskuventtiilin hätälennusruvia ^① vasemmalle (auki). Lava laskeutuu nyt alas.
6. Kun laskeutuminen on päättynyt, sulje hätälaskuruuvi ^① uudelleen.



4.3 Venttiilin asettaminen laskunopeutta varten

1. Löysää laskunopeusventtiilin ^② lukkomutteria ^①.

2. Aseta laskunopeus teknisissä tiedoissa ilmoitetun mukaisesti.
3. Laskeutumisnopeusventtiilin kuusioruuvien kiertäminen myötäpäivään laskee nostinta hitaammin, kiertäminen vastapäivään laskee sitä nopeammin.
4. Kun olet saanut työn valmiiksi, varmista asetus kiristämällä laskuventtiilin vastamutteri.



4.4 Synkronointiköysien säätäminen



Vihje

Nostovaijereiden uudelleensäätö voi olla tarpeen lyhyen käyttöajan jälkeen materiaalista johtuen, eikä se kuulu takuun piiriin, vaan on huoltotyö, joka on käyttäjän vastuulla.



Vihje

Voit tarkistaa synkronoinnin kuuntelemalla turvasalpojen naksahduksen. Nostovaunu (naksahuttaa myöhemmin) on kiristettävä uudelleen.

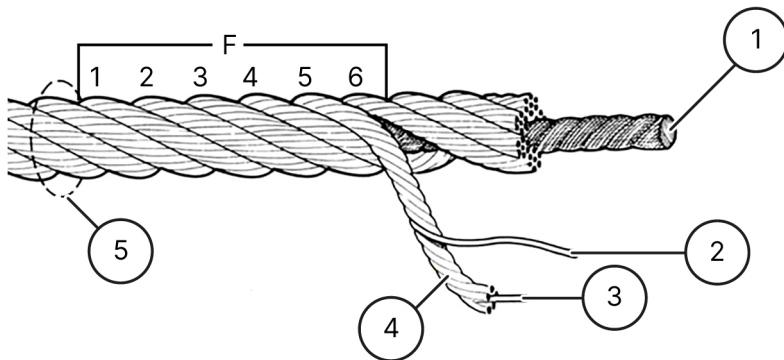
Synkronointiköysien säätäminen

1. Nosta nostin noin 100–200 mm:n korkeuteen.
2. Irrota suojanauhat.
3. Löysää hieman vetoköyden lukkomutteria.



4. Kiristä vetoköysi litteällä jakoavaimella.
5. Kiristä vastamutteri takaisin.

Synkronointiköysien tarkistaminen



- | | |
|-------------------|-----------|
| 1 Aseta | 2 Vaijeri |
| 3 Keskitä vaijeri | 4 Säie |
| 5 Köysi | F Osa |

Synkronointiköysien vaihtaminen on tehtävä seuraavissa asiaankuuluvissa kohdissa:

1. 6 satunnaisesti jakautunutta katkennutta vaijeria ² jakson F sisällä.
2. 3 katkennutta vaijeria ² säikeestä ⁴ jakson sisällä.
3. Korroosio, joka kolhii johtimia ja/tai liittimiä.
4. Murtuma, murskautuminen, leikkautuminen, linnunhäkkyröityminen tai poksautanut sydän. ¹
5. Kuluminen, joka ylittää 10 % langan alkuperäisestä halkaisijasta.

4.5 Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten

Hydrauliikkaöljy

Vähimmäisvaatimus			
Eni PRECIS HLP-D Tuotenumero: 090536 (10 litraa)			
Kesä	(10° - 45°)	HLP-D 32 ZFR	(esim.: Eni PRECIS)
Talvi	(alle 10°)	HLP-D 22 ZFR	(esim. Eni PRECIS)

Säilöntäaine köysille, hitsauksille, ruuveille, kulmille, reunoille ja onteloille.

Vähimmäisvaatimus		
Würth suojaava vahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534

Voiteluaine liukukiskoille

Vähimmäisvaatimus		
LAGERMEISTER WHS 2002 Valkoinen EP-suuritehorasva.		Tuotenro: 90530

Holkkien, ketjujen, rullien ja liikkuvien osien voiteluaine.

Vähimmäisvaatimus		
Valkoinen Ultra Luber -suihkupurkki	500 ml	Tuotenro: 34403

Lattian kiinnitys

Vähimmäisvaatimus		
Würth-ankkuritanko + Würth injektointilaastipatruuna	M16x250 300 ml	Tuotenro: 090527 Tuotenro: 090526

Puhdistus

Vähimmäisvaatimus		
Caramba Intensive Brake Cleaner asetoniton jarrupuhdistusaine		

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus

Vähimmäisvaatimus		
Petec Spray läpikuultava	500 ml	Tuotenro: 73550
Petec imupullo läpikuultava	1000 ml	Tuotenro: 73510
Würth suojavahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus kulutuspinnan alueella ja muoviosien suojaus

Vähimmäisvaatimus		
Valet Pro Classic Protectant - muovintivisteaaine	500 ml	Tuotenro: 20020034S



4.6 Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset

- Noudata aina käytetyn öljyn käsittelyä koskevia lakisääteisiä vaatimuksia tai määräyksiä.
- Hävitä käytetty öljy aina sertifioidun yrityksen toimesta.
- Vuodon sattuessa öljy on kerättävä välittömästi talteen sideaineita tai lokeroita käyttäen, jotta se ei pääse tunkeutumaan maaperään.
- Vältä ihokosketusta öljyn kanssa.
- Älä päästä öljyhöyryjä ilmakehään.
- Öljy on syttyvä väliaine. Ole tietoinen mahdollisista vaaroista.
- Käytä öljynkestävää suojavaatetusta, kuten käsineitä, suojalaseja, suojavaatetusta jne.

4.7 Ylläpito- tai hoitosuunnitelma



Vihje

Kone on huollettava, puhdistettava ja hoidettava säännöllisin väliajoin riippumatta siitä, kuinka likainen se on.

Tämän jälkeen kone on käsiteltävä hoitoaineella (esim. öljy- tai vahasuihke). Älä käytä iholle haitallisia puhdistusaineita.

Edellä mainittujen kohtien noudattamatta jättäminen mitätöi takuun!

Intervalli	Välittömästi	Viikoittain	Kuukausittain	1/4 vuosittain	1/2 vuosittain
KAIKEN turvallisuuteen liittyvän osan tarkastus	X				
Puhdistus	X				
Pintasuojausten tarkistaminen tai palauttaminen	X				
Hydraulijärjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkistetaan tai palautetaan pintasuojaus tai korroosiosuojaus	X				
Tarkistetaan tai korjataan maalipinnan ja osien vauriot	X				
Ruostevaurioiden tarkistaminen tai korjaaminen	X				
Tarkista tai käsittele uudelleen ontelot ja maalaamattomat alueet.	X				
Pneumaattisen järjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkista ruuvien lujuus	X				
Tarkista, voitele ja säädä laakerivälitys.	X				
Tarkista kuluvat osat		X			
Tarkista nesteet (taso, kuluminen, likaantuminen, laatu).		X			
Tarkasta ja voitele liukupinnat		X			
Sisäisen lian poistaminen			X		
Puhdista ja tarkista sähköosat				X	
Tarkasta moottorin ja vaihteiston toiminta ja kuluminen				X	
Tarkasta hitsit ja rakenne				X	
Suoritetaan silmämääräinen tarkastus (tarkastussuunnitelman mukaisesti)					X



4.8 Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen

Nosto-ongelmat

Oireet	Syy	Ratkaisu
Nostin ei nouse, kun painiketta painetaan (moottori ei käy).	Moottorin vaurioituminen	Tarkista moottori ja vaihda tarvittaessa
	Vialliset sulakkeet, jotka johtuvat esim. jännitteen vaihteluista.	Poistetaan syyt ja vaihdetaan sulakkeet
	Viallinen painike ja/tai kosketin	Vaihda painike ja/tai kosketin
	Viallinen pääkytkin ja/tai kosketin	Vaihda pääkytkin ja/tai kosketin
	Viallinen tai riittämätön syöttökaapeli	Vaihda kaapeli
	Vaihteleva tai väärä syöttöjännite	Tarkista jännite
	Viallinen moottorikontaktori	Vaihda moottorin kontaktori
	Lämpörele on lauennut	Tarkista lämpörele ja moottori
	Rajakytkin viallinen tai tukossa	Tarkista rajakytkin, vaihda tarvittaessa
Nostolava ei nouse, kun painiketta painetaan (moottori käynnissä).	Hydrauliöljyvaje	Täytä öljy uudelleen
	Öljynsuodatin tukossa	Puhdista öljynsuodatin
	Öljyhäviö	Vaihda vaurioituneet osat
	Avaa laskuventtiili	Tarkista ja vaihda laskuventtiili tarvittaessa
	Moottorin väärä pyörimissuunta.	Vaihda vaiheet
	Viallinen hammaspyöräpumppu	Tarkista pumppu ja vaihda tarvittaessa
	Sallittu kuormitus on ylitetty	Työskentele määritellyn hyötykuorman rajoissa
	Paineenrajoitusventtiili on asetettu liian alas	Aseta paineenrajoitusventtiili suurimpaan käyttökuormaan
Nostolava nousee nykäisevästi	Liian vähän tilaa liukukiskojen välillä	Liukukiskojen ja ohjaimen välisen etäisyyden on oltava 1,5 - 2,5 mm.
	Hydraulijärjestelmässä on ilmaa	Huuhtelee hydraulijärjestelmä
	Likainen hydrauliöljy	Vaihda hydrauliöljy
	Liukukiskoja ei ole voideltu	Voitele liukukiskot
Nostolava jatkaa nostamista painikkeen vapauttamisen jälkeen	Viallinen painike tai kontaktori	Vaihda viallinen painike tai kontaktori

Ongelmat laskun aikana

Oireet	Syy	Ratkaisu
Nostin ei laskeudu	Turvasalvat eivät reagoi	Tarkista kaapelin kytkentä Tarkista sähkömagneetit, vaihda tarvittaessa Vapauta salvat nostamalla niitä.
	Viallinen painike ja/tai kosketin	Vaihda painike ja/tai kosketin
	Viallinen ohjausrele	Tarkista ohjausrele
	Este lavan alla	Poista este
	Letkun murtumissuoja laukesi	Nosta alustaa lyhyesti ja paina uudelleen "DOWN".
	Laskuventtiili ei ole aktivoitunut	Tarkista sähköliitäntä
	Laskuventtiilin magneettikäämi viallinen.	Vaihda magneettikäämi
	Säätöventtiili viallinen	Vaihda säätöventtiili
Jos vikoja ei voida korjata, laske hissi alas hätälaskutoiminnolla ja ota yhteyttä huoltotiimiimme.		
Lava laskeutuu liian hitaasti tai nykivästi	Laskuventtiili likainen	Puhdista laskuventtiili
Hissi laskeutuu itsestään	Vuotavat hydrauliset liitännät	Kiristä liitokset, tiivistä tarvittaessa
	Vuotavat hydrauliliinjat	Vaihda hydrauliliinja
	Vuotava hydraulisylinteri	Vaihda tiivisteet ja puhdista hydraulijärjestelmä
	Likainen tai viallinen laskuventtiili	Puhdista tai vaihda laskuventtiili
	Vuotava takaiskuventtiili	Puhdista tai vaihda

Muut ongelmat

Oireet	Syy	Ratkaisu
Hissi ei nosta ja laske synkronisesti	Hydraulipiirissä on ilmaa	Huuhtelee hydraulipiiri
	Synkroniköysien riittämätön kireys	Säädä kireyttä tai synkronointia
Tuotteessa on (vakavia) ruostevaurioita	Vaurio tai riittämätön korroosiosuojaus Kunnossapito tarvittaessa	Poista ruoste, puhdista ja kunnosta pinta.



Oireet	Syy	Ratkaisu
Moottorin epätavallinen äänekkyys	Öljynsuodatin likaantunut	Puhdista öljynsuodatin
	Ilma hydraulipiirissä	Huuhtelee hydraulijärjestelmä
	Likainen hydraulioöljy	Vaihda hydraulioöljy
	Tulojännite väärä / vaihe puuttuu	Tarkista kytkentä / tarkista jännitteen ulostulon moottorikontaktori
Katkaisija (sulake) on lauennut.	Tarkista kontaktorin koskettimet	Vaihda kontaktori
	Tarkista katkaisijoiden kapasiteetti	Vaihda sulakkeet
	Tarkista, onko kaapeli vaurioitunut	Vaihda kaapeli
VARMISTA AINA, ETTÄ KÄYTÄT ALKUPERÄISIÄ OSIA JA TARVIKKEITA.		

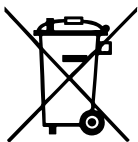
4.9 Huolto- ja kunnossapito-ohjeet

Vihje



Kaikki huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet on suoritettava vähintään seuraavassa vaiheessa. ["Ylläpito- tai hoitosuunnitelma"](#) suoritettava

4.10 Hävittäminen



Irrota ilma- ja virtalähde.

Poista kaikki ei-metalliset materiaalit ja säilytä ne paikallisten määräysten mukaisesti.

Poista koneesta öljy ja säilytä se paikallisten määräysten mukaisesti.

Kierrätä kaikki metalliset materiaalit.

Vaara



Kone sisältää joitakin vaarallisia aineita.

Nämä voivat saastuttaa ympäristöä ja aiheuttaa vahinkoa ihmiskehölle.

Noudata asianmukaista varovaisuutta käsitellessäsi ja käytä tarvittaessa suojavaatetusta.

5 EY-EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A, EMC-direktiivin 2014/30/EU liitteen IV mukaisesti.

Sarjanumero

Yrityksen nimi ja valmistajan täydellinen osoite

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Valtuutetun asiakirjojen edustajan nimi ja osoite

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu kone täyttää jäljempänä mainitussa versiossaan, jonka olemme saattaneet markkinoille, EY-direktiivin 2006/42/EY ja jäljempänä luetellun yhdenmukaistamislainsäädännön asiaa koskevat olennaiset terveyst- ja turvallisuusvaatimukset.

Koneen kuvaus

Ajoneuvojen nostolava

Tyyppimerkintä

ATH Pure Lift 2.40

ATH Pure Lift 2.40A

Edellä kuvatun ilmoituksen kohde on seuraavan asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen

Direktiivi 2006/42/EY, EU:n asiakirja L157/24, 09.06.2006.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja ja määräyksiä on noudatettu.

DIN EN ISO 12100:2010 (koneiden turvallisuus).
DIN EN 1493:2022 (konedirektiivi).
DIN EN 60204-1: 2018 (Koneturvallisuus).

Testauslaitos

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Teknisten tietojen viitenumero

Todistuksen numero

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Tammikuu 2024



Hans Heinl

(toimitusjohtaja)

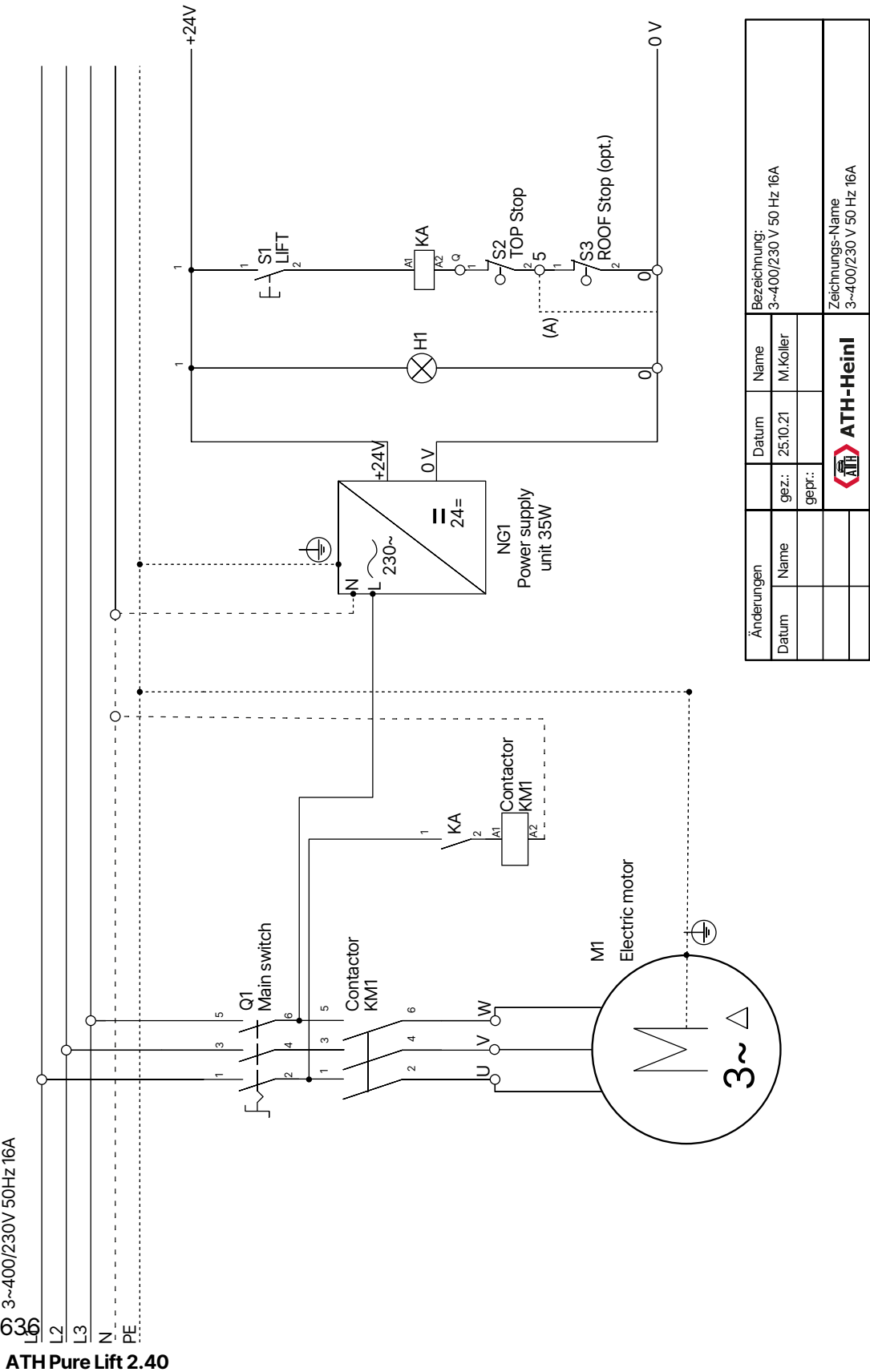
**KONEESEEN TEHDYT MUUTOKSET JA/TAI MUUTOSTYÖT
MITÄTÖIVÄT CE-TESTIN JA SULKEVAT POIS VASTUUN.**

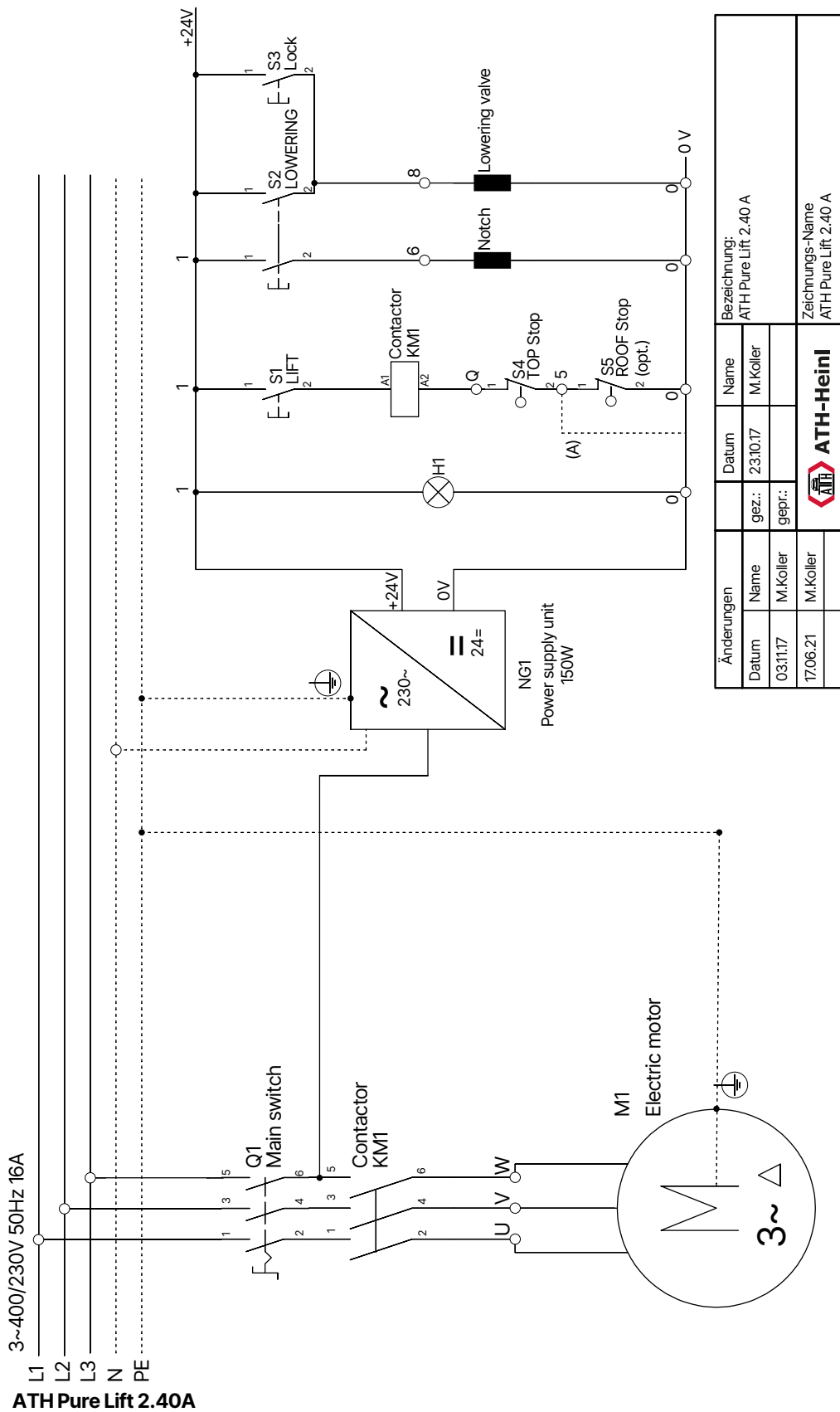


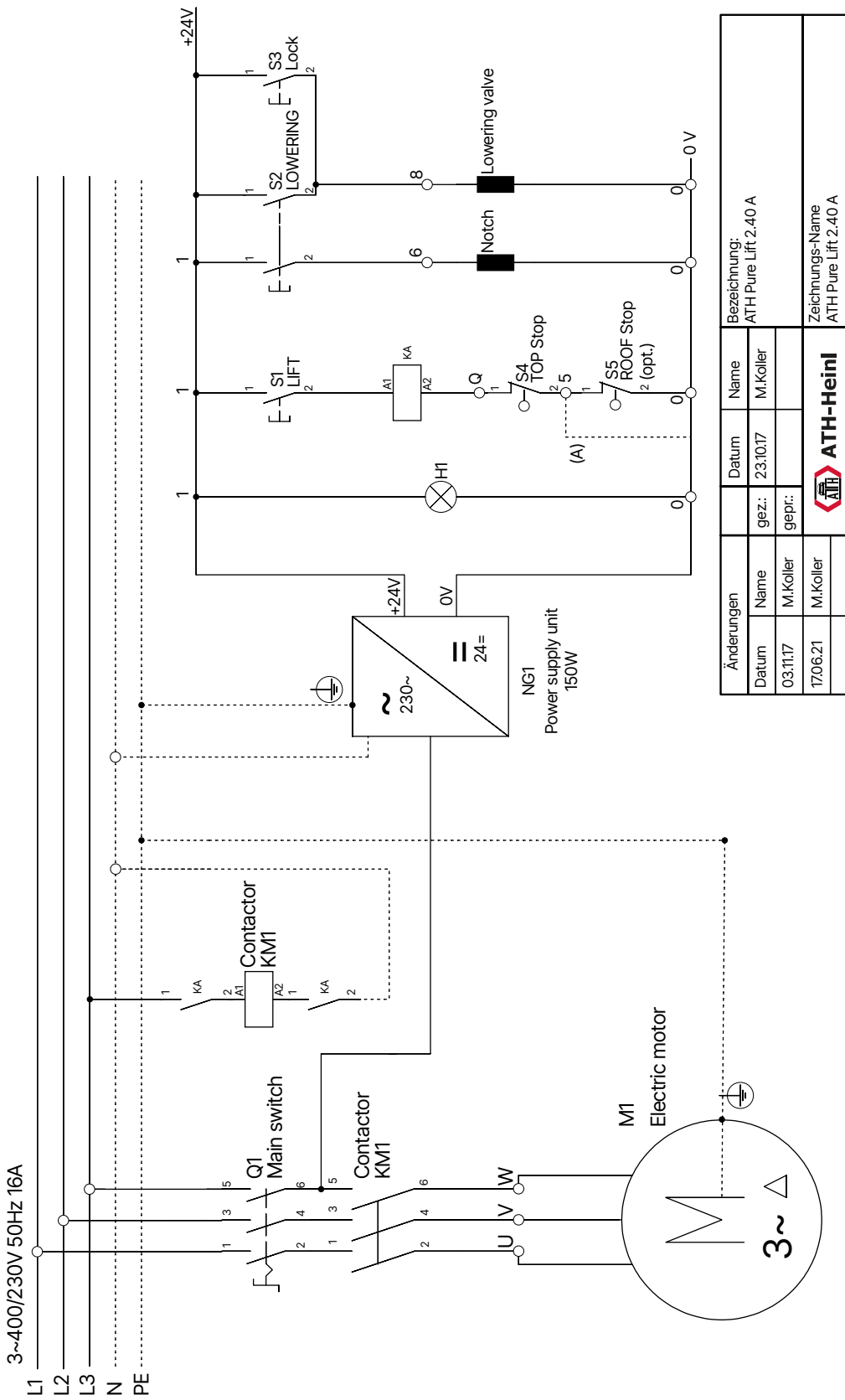
6 LIITE

6.1 Sähköinen piirikaavio

Sähköinen piirikaavio



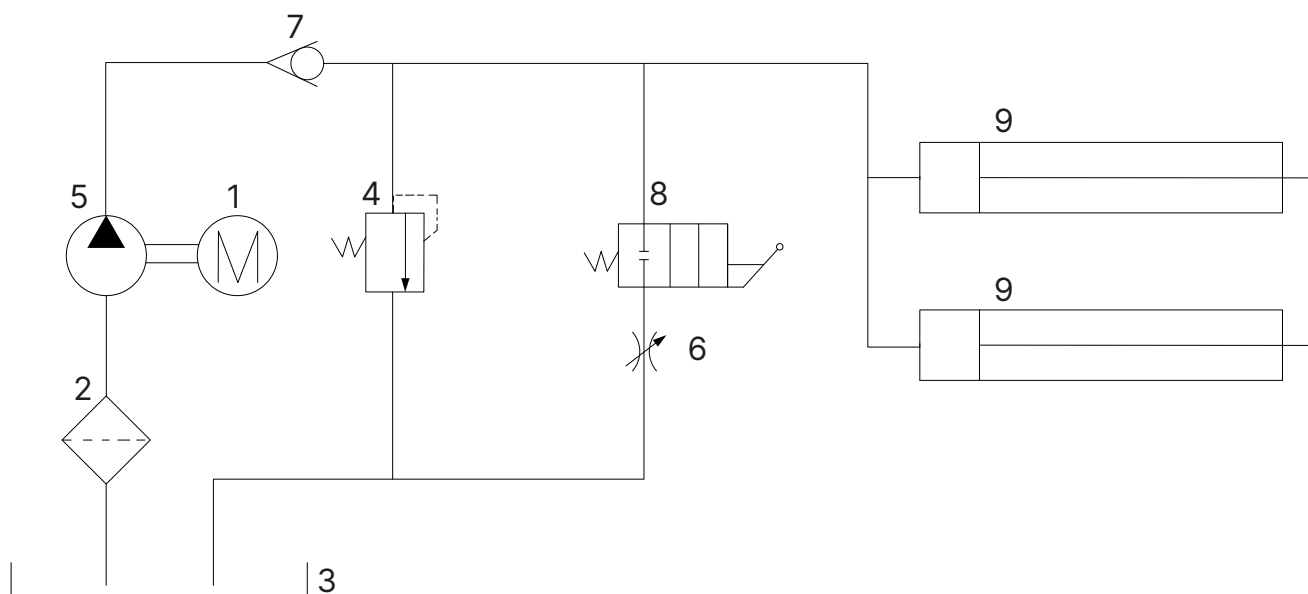




Änderungen						
Datum	Name	gez.:	Datum	Name	Bezeichnung:	
03.11.17	M.Koller	gepr.:	23.10.17	M.Koller	ATH Pure Lift 2.40 A	
17.06.21	M.Koller		 ATH-Heinl			
			Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A			

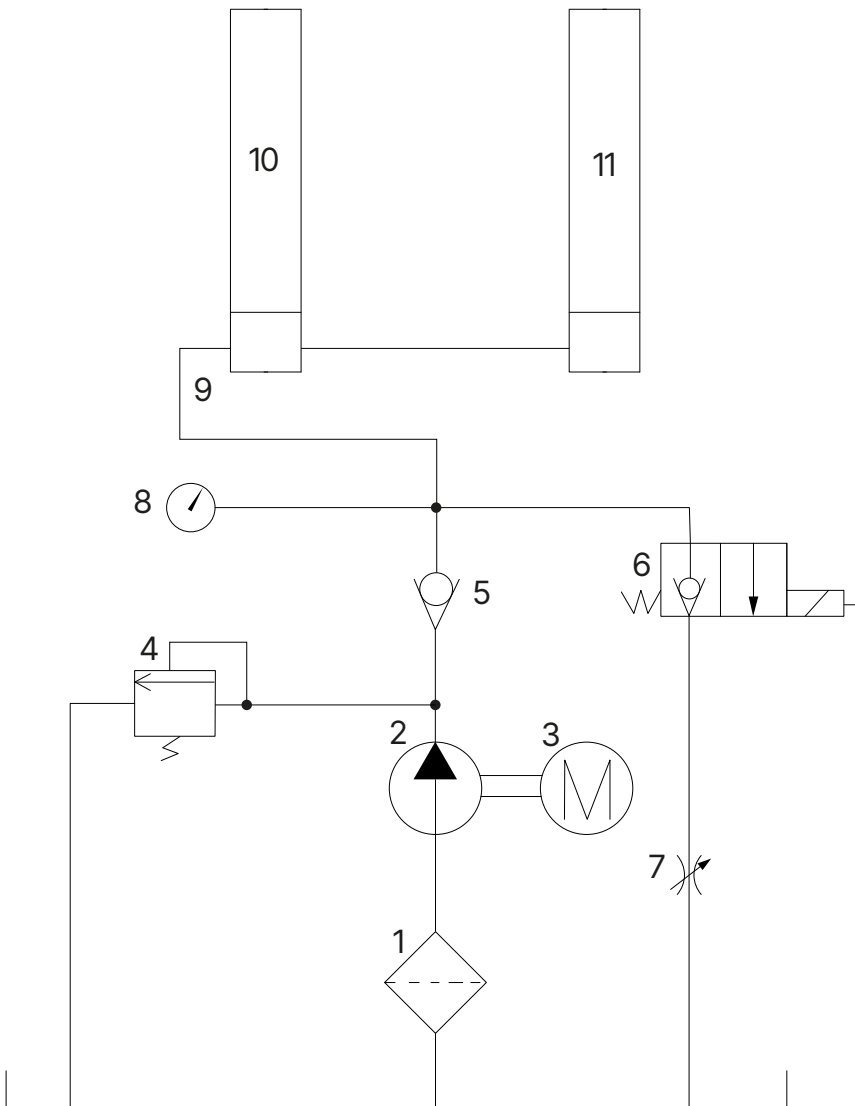
6.2 Hydraulinen piirikaavio

Hydraulinen piirikaavio



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Moottori | 2 | Suodatin |
| 3 | Öljysäiliö | 4 | Paineenrajoitusventtiili |
| 5 | Hammaspyöräpumppu | 6 | Venttiili nopeuden alentamista varten |
| 7 | Takaiskuventtiili | 8 | Mekaaninen laskuventtiili |
| 9 | Hydraulisylinteri | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Suodatin | 2 | Hammaspyöräpumppu |
| 3 | Moottori | 4 | Paineenrajoitusventtiili |
| 5 | Takaikuventtiili | 6 | Laskuventtiili |
| 7 | Venttiili nopeuden laskemista varten | 8 | Painemittari (opt.) |
| 9 | Letkun murtumissuoja | 10 | Pääsylinteri |
| 11 | Toissijainen sylinteri | | |

7 TAKUUKORTTI

Jälleenmyyjän osoite:	Asiakkaan osoite:
Yritys (tarvittaessa asiakasnumero):	Yritys (mahdollinen asiakasnumero):
Yhteyshenkilö:	Yhteyshenkilö:
Katu:	Katu:
Postinumero ja kaupunki:	Postinumero ja kaupunki:
Puhelin ja faksi:	Puhelin ja faksi:
Sähköposti:	Sähköposti:
Valmistaja ja malli:	Valmistusvuosi:
Sarjanumero:	Viitenumero:

Viesti Kuvaus:

Tarvittavien varaosien kuvaus:

Varaosa:	Osan numero:	Määrä:
----------	--------------	--------

Tärkeitä huomautuksia:

Takuu ei kata väärästä käsittelystä, huollon laiminlyönnistä tai mekaanisista vaurioista aiheutuneita vaurioita. Järjestelmille, joita ei ole asentanut valtuutettu ATH-Heinl-asentaja, takuu rajoittuu tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Liikennevahingot:

- ☐ Ilmeinen vika (Näkyvä kuljetusvaurio, merkintä rahdinkuljettajan rahtikirjaan, lähetä kopio rahtikirjasta ja valokuvat välittömästi ATH-Heinlille)
- ☐ Piilevä vika (Kuljetusvaurio havaitaan vasta tavaraa purettaessa, lähetä vahinkoilmoitus kuvineen ATH-Heinlille 24 tunnin kuluessa)

Paikka ja päivämäärä

Allekirjoitus ja leima



7.1 Tuotetakuun soveltamisala

Viisi vuotta

- Laitteen rakenne

Yksi vuosi (normaaliolosuhteissa/käytössä takuun piirissä).

- Virtalähteet
- Hydrauliset sylinterit
- Kaikki muut kuluvat osat, kuten kääntöpyörät, kumilevyt, kaapelit, ketjut, venttiilit, kytkimet jne.

Takuun ulkopuolelle jäävät

- Normaalista kulumisesta, väärinkäytöstä, kuljetusvauriosta, vääränlaisesta asennuksesta, kireydestä tai vaaditun huollon puutteesta johtuvat viat.
- Vauriot, jotka johtuvat laiminlyönnistä tai tässä käyttöohjeessa ja/tai muissa mukana olevissa ohjeissa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Komponentit, jotka ovat vaurioituneet kuljetuksen aikana.
- Komponentit, joita ei ole nimenomaisesti lueteltu, mutta joita käsitellään yleisinä kulutusosina.
- Vesivahingot, jotka ovat aiheutuneet esimerkiksi sateesta, liiallisesta kosteudesta, syövyttävistä ympäristöistä tai muista epäpuhtauksista.
- Virheet, jotka eivät vaikuta toimintaan.

TAKUU EI OLE VOIMASSA, JOS TAKUUKORTTIA EI OLE LÄHETETTY ATH-HEINLILLE.

Huomautetaan, että huolto- ja säätötöiden laiminlyönnistä (käyttöohjeiden ja/tai ohjeiden mukaisesti), virheellisistä sähköliitännöistä (pyörivä kenttä, nimellisjännite, sulakesuojaus) tai epäasianmukaisesta käytöstä (ylikuormitus, asennus ulkotiloihin, tekniset muutokset) johtuvat vauriot ja toimintahäiriöt sulkevat pois takuuoikeuden!

8 TESTIKIRJA

Vihje



Tämä testipöytäkirja (pöytäkirjoineen) on tärkeä osa käyttöohjetta ja tuotetta.

!!! SÄILYTÄ SE TURVALLISESSA PAIKASSA!!!!

Tarkastus

Sopivan ja hyväksytyn yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote asennuksen, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen sekä sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa sovellettavien säännösten ja määräysten mukaisesti.

Jos tuotetyyppiä muutetaan tai laajennetaan, on pidettävä ja hyväksyttävä ylimääräinen testauspäiväkirja.

Tarkastuksen laajuus

Toiminnan, puhtauden ja huoltomääräysten lisäksi on tarkastettava erityisesti koko järjestelmän turvallisuuden kannalta tärkeät osat.

Tekniset tiedot

katso "[Tekniset tiedot](#)".

Tyypikilpi

Merkitse kaikki alla olevat tiedot muistiin

Valmistaja ja käytettyjen kiinnitysmateriaalien tyyppi

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China</small>	



8.1 Asennus- ja luovutusprotokolla

Asennuspaikka:	Laite/asennus:
Yritys:	Valmistaja:
Katu:	Tyyppi/malli:
Kaupunki:	Sarjanumero:
Maa:	Valmistusvuosi:

Yllä mainittu tuote on koottu, sen toiminta ja turvallisuus on tarkastettu ja se on otettu käyttöön. Asennuksen suoritti:

☐ Käyttäjä

☐ Asiantuntija

Käyttäjä vahvistaa, että tuotetyyppi on asennettu asianmukaisesti, että hän on lukenut ja ymmärtänyt kaikki tämän käyttöohjeen ja pöytäkirjan tiedot ja että hän noudattaa niitä asianmukaisesti ja että hän pitää nämä asiakirjat ohjeistettujen käyttäjien saatavilla milloin tahansa.

Käyttäjä vahvistaa, että valmistajan tai valtuutetun jälleenmyyjän (asiantuntija) kouluttaman henkilön suorittaman asennuksen ja käyttöönoton jälkeen hänet on perehdytetty koneen toimintaan, käsittelyyn, turvallisuuteen liittyviin eritelmiin, huoltoon ja hoitoon, että hän on saanut koneen asiakirjat, tiedot ja tekniset tiedot ja että tuote toimii asianmukaisesti.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

JOS EDELLÄ MAINITUT KOHDAT EIVÄT TÄYTY, TAKUUIKEUS RAUKEAA!

Takuu on voimassa vain, jos koneen asianmukaista asennusta, luovutusta, tarvittaessa koneen opastusta sekä valmistajan valtuuttaman asiantuntijan suorittamaa vuosihuoltoa on noudatettu ja todistettu. Kahden huoltovälin väli saa olla enintään 12 kuukautta. Jos konetta käytetään muussa kuin tavanomaisessa käytössä tai monivuorotyössä tai kausiluonteisesti, on sovittava ½ vuoden tarkastuksesta ja huollosta.

Takuuvaatimukset hyväksytään vain, jos kaikki pöytäkirjan ja käyttöohjeiden kohdat on täytetty, vaatimus tehdään välittömästi havaitsemisen jälkeen ja tämä **pöytäkirja** lähetetään **valmistajalle huollon ja tarvittaessa huoltopöytäkirjan** yhteydessä.

Lisäksi on noudatettava käyttöohjeissa kuvattuja takuuta koskevia erityistietoja (soveltamisala, vaatimukset ja eritelvät).

Takuun ulkopuolelle jäävät vahingot ja korvausvaatimukset, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä, huollon ja hoidon laiminlyönnistä, sopimattomien tai määrittelemättömien kokoonpano-, käyttö-, huolto- ja hoitomateriaalien käytöstä, mekaanisista vaurioista, laitteiston peukaloimisesta ilman neuvontaa tai valtuuttamattomien asiantuntijoiden toimesta. Niiden järjestelmien osalta, joita ei ole asentanut valtuutettu asiantuntija, takuu rajoittuu valmistajan suostumuksella enintään tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Asiantuntijan nimi ja yrityksen leima tarvittaessa numero ja nimi VKH

Asiantuntijan päivämäärä ja allekirjoitus

Käyttäjän nimi ja yrityksen leima

Käyttäjän päivämäärä ja allekirjoitus

8.2 Tarkastussuunnitelma

Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Nimikyltti						
Lyhyet käyttöohjeet						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / Voitelu						
Kunto / hydrauliyksikkö						
Kunto / koe nosto						
Kunto / Moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / Sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjaus						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / Hydrauliliinjat						
Kunto / Hydrauliset varusteet						
Kunto / Pneumaattiset linjat						
Kunto / Pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / Vuotojen tiiviys						
Kunto / Pultit ja laakerit						
Kunto / Kuluvat osat						
Kunto / Kannot						
Kunto / Toiminta kuormitettuna						

Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Kunto / Turvallisuuden kannalta merkittävät osat						
Kunto / Sähköinen turvalaite						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

Tutkimus	7	8	9	10	11	12
Päivämäärä						
Tyypikilpi						
Pikaopas						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / voitelu						
Kunto / aggregaatti						
Kunto / Drive						
Kunto / moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjausyksikkö						
Kunto / Sähköpainikkeet						
Kunto / Sähköinen kytkin						
Kunto / Sähköjohdot						

Tutkimus	7	8	9	10	11	12
Päivämäärä						
Kunto / Hydrauliliinjat						
Kunto / Hydraulinen ruuviliitäntä						
Kunto / Pneumaattiset johdot						
Kunto / pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / tiiviys						
Kunto / pultit ja laakerit						
Kunto / kuluvat osat						
Kunto / kannet						
Kunto / toiminnot kuormitettuna						
Kunto / turvallisuuden kannalta tärkeät osat						
Kunto / sähköiset turvalaitteet						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

Tarkastus	13	14	15	16	17	18
päivämäärä						
Tyypikilpi						
Pikaopas						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / voitelu						
Kunto / aggregaatti						
Kunto / Drive						



Tarkastus	13	14	15	16	17	18
päivämäärä						
Kunto / moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjausyksikkö						
Kunto / Sähköpainikkeet						
Kunto / Sähköinen kytkin						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / Hydraulilinjat						
Kunto / Hydraulinen ruuviliitäntä						
Kunto / Pneumaattiset johdot						
Kunto / pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / tiiviys						
Kunto / pultit ja laakerit						
Kunto / kuluvat osat						
Kunto / kannet						
Kunto / toiminnot kuormitettuna						
Kunto / turvallisuuden kannalta tärkeät osat						
Kunto / sähköiset turvalaitteet						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

Tarkastus	19	20	21	22	23	24
päivämäärä						
Tyypikilpi						
Pikaopas						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						

Tarkastus	19	20	21	22	23	24
päivämäärä						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / voitelu						
Kunto / aggregaatti						
Kunto / Drive						
Kunto / moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjausyksikkö						
Kunto / Sähköpainikkeet						
Kunto / Sähköinen kytkin						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / Hydraulilinjat						
Kunto / Hydraulinen ruuviliitäntä						
Kunto / Pneumaattiset johdot						
Kunto / pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / tiiviys						
Kunto / pultit ja laakerit						
Kunto / kuluvat osat						
Kunto / kannet						
Kunto / toiminnot kuormitettuna						
Kunto / turvallisuuden kannalta tärkeät osat						
Kunto / sähköinen turvalaite						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

Tarkastus	25	26	27	28	29	30
Päivämäärä						
Tyypikilpi						
Pikaopas						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / voitelu						
Kunto / aggregaatti						
Kunto / Drive						
Kunto / moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjausyksikkö						
Kunto / Sähköpainikkeet						
Kunto / Sähköinen kytkin						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / Hydraulilinjat						
Kunto / Hydraulinen ruuviliitäntä						
Kunto / Pneumaattiset johdot						
Kunto / pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / tiiviys						
Kunto / pultit ja laakerit						
Kunto / kuluvat osat						
Kunto / kannet						
Kunto / toiminnot kuormitettuna						
Kunto / turvallisuuden kannalta tärkeät osat						

Tarkastus	25	26	27	28	29	30
Päivämäärä						
Kunto / sähköinen turvalaite						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

Tarkastus	31	32	33	34	35	36
Päivämäärä						
Tyypikilpi						
Pikaopas						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / voitelu						
Kunto / aggregaatti						
Kunto / Drive						
Kunto / moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjausyksikkö						
Kunto / Sähköpainikkeet						
Kunto / Sähköinen kytkin						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / Hydraulilinjat						
Kunto / Hydraulinen ruuviliitäntä						

Tarkastus	31	32	33	34	35	36
Päivämäärä						
Kunto / Pneumaattiset johdot						
Kunto / pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / tiiviys						
Kunto / pultit ja laakerit						
Kunto / kuluvat osat						
Kunto / kannet						
Kunto / toiminnot kuormitettuna						
Kunto / turvallisuuden kannalta tärkeät osat						
Kunto / sähköiset turvalaitteet						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

8.3 Tarkastuskertomus

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

Tarkastuksen havainnot

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on tehty käyttövalmiustesti. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, *) uusintatestausta ei tarvita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tentävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



9

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings present.

Användarmanual



2-pelaryft

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Från serienumret:



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Utgivningsdatum: 16.10.2024 | Med reservation för fel
och brister. Försäljning endast genom ATH-distributörer



INNEHÅLL

1	Introduktion.....	663
1.1	Allmän information.....	663
1.2	Beskrivning.....	665
1.3	Verksamhet.....	667
1.4	Säkerhetsanvisningar.....	669
1.5	Tekniska data.....	670
1.6	Fördelning av belastning.....	673
1.7	Dimensionerad ritning.....	674
2	Installation.....	677
2.1	Transport- och lagringsförhållanden.....	677
2.2	Uppackning av maskinen.....	678
2.3	Leveransens omfattning.....	678
2.4	Plats.....	680
2.5	Plats Minsta avstånd.....	680
2.6	Fästning.....	681
2.7	Elektrisk anslutning.....	682
2.8	Hydraulisk anslutning.....	682
2.9	Montering.....	682
2.9.1	Montering av lyftplattformen.....	683
2.9.2	Plan för stiftelsen.....	690
2.10	Före idrifttagning.....	692
3	Operation.....	693
3.1	Kontroll före första lyft.....	693
3.2	Lyftning under belastning.....	693
3.3	Bruksanvisningar.....	694
3.4	Grundläggande anteckningar.....	695
3.5	Använda lyften.....	695
4	Underhåll.....	697
4.1	Avlufta luften från saxliften.....	697
4.2	Nödsänkning vid strömavbrott.....	698
4.3	Inställning av ventilen för sänkningens hastighet.....	699
4.4	Justering av synkroniseringsrepen.....	700
4.5	Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel.....	701
4.6	Säkerhetsbestämmelser för olja.....	703



4.7	Plan för underhåll eller vård.....	704
4.8	Felsökning eller felvisning och åtgärdande av felet.....	705
4.9	Underhålls- och serviceinstruktioner.....	707
4.10	Bortskaffande.....	707
5	EC- EU Försäkran om överensstämmelse.....	708
6	Bilaga.....	709
6.1	Elektriskt kretsschema.....	709
6.2	Hydrauliskt kretsschema.....	712
7	Garantikort.....	714
7.1	Produktgarantins räckvidd.....	715
8	Testbok.....	716
8.1	Protokoll för installation och överlämning.....	717
8.2	Testplan.....	718
8.3	Inspektionsrapport.....	726
9	Anteckningar.....	732

1 INTRODUKTION

1.1 Allmän information



Dessa anvisningar är en integrerad del av maskinen. De måste läsas och förstås av användaren. Inget ansvar tas på sig för skador som orsakas av att dessa instruktioner eller gällande säkerhetsföreskrifter inte följs.



Lämpliga skyddskläder måste bäras vid allt arbete på det beskrivna systemet.



Innan du arbetar på, under eller i närheten av ett lyft fordon ska du alltid se till att de mekaniska eller hydrauliska säkerhetsanordningarna på lyften är ordentligt inkopplade.



Beskrivning av varningarna



Fara

Underlåtenhet att iaktta detta kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador



Försiktighet

Underlåtenhet att iaktta kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador



Varning

Om de inte beaktas kan det leda till personskador



Uppmärksamhet

Om varningarna inte följs kan det leda till materiella skador och försämrad funktion hos produkten



Obs

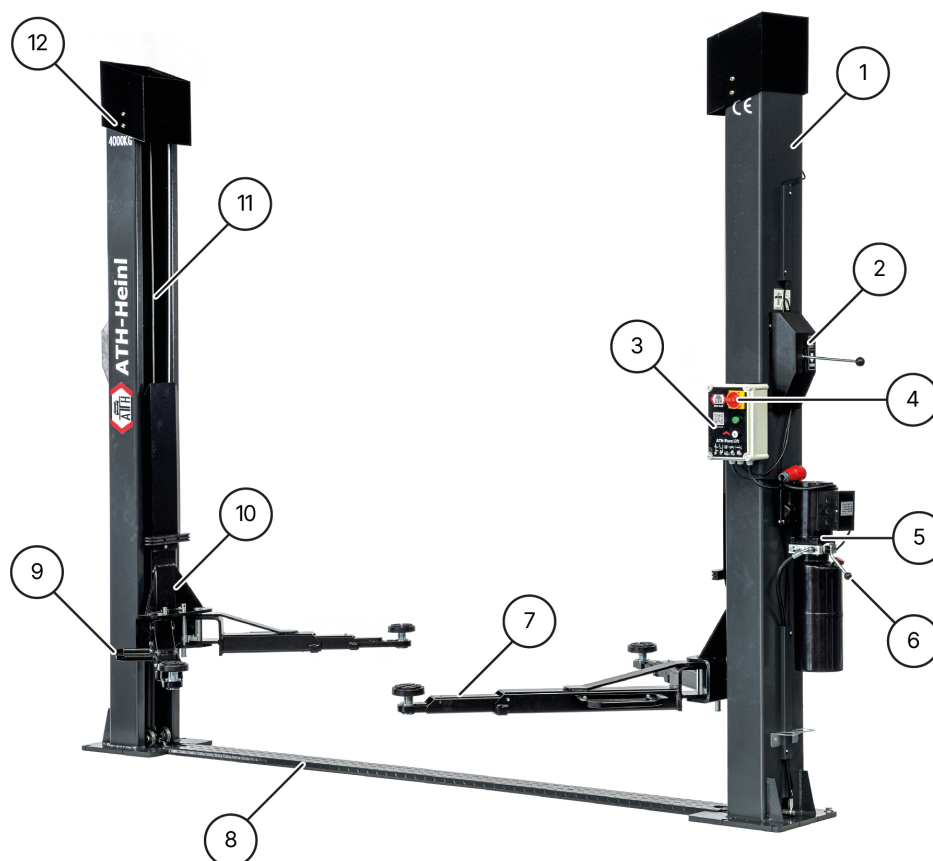
Kompletterande information om hur du använder produkten



Tips

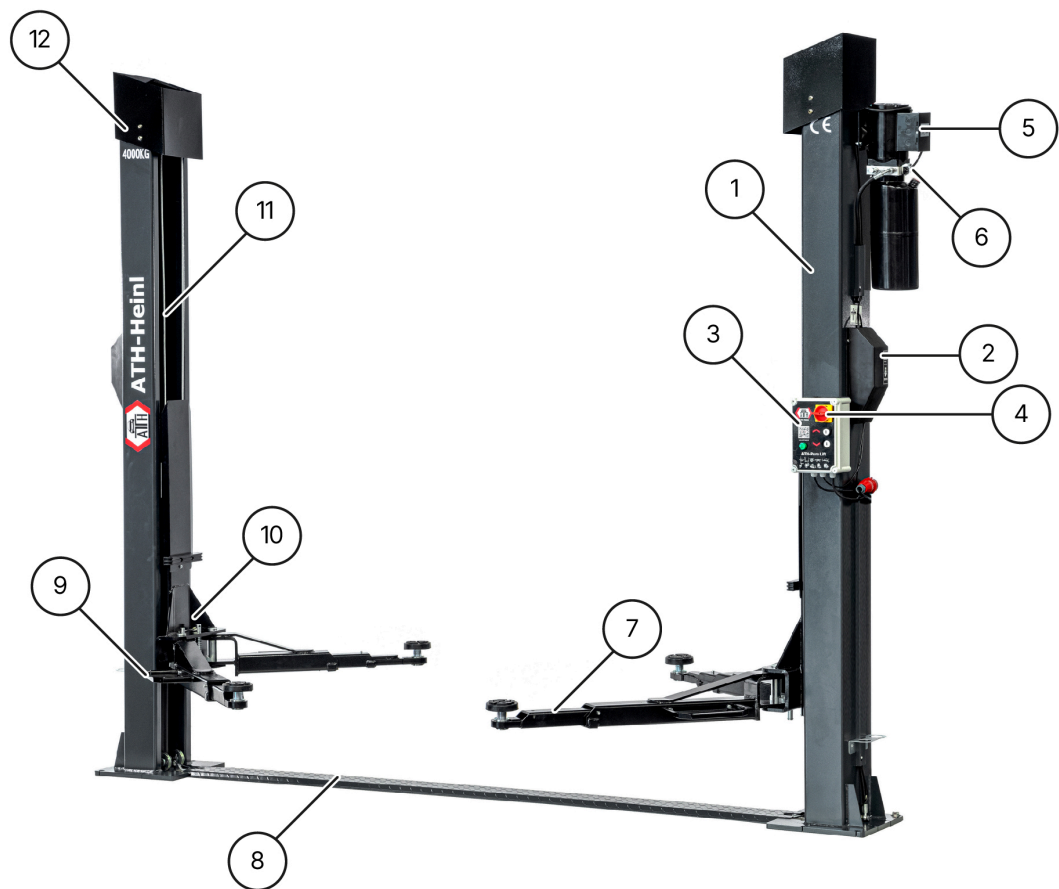
Allmän användbar information

1.2 Beskrivning



ATH Pure Lift 2.40

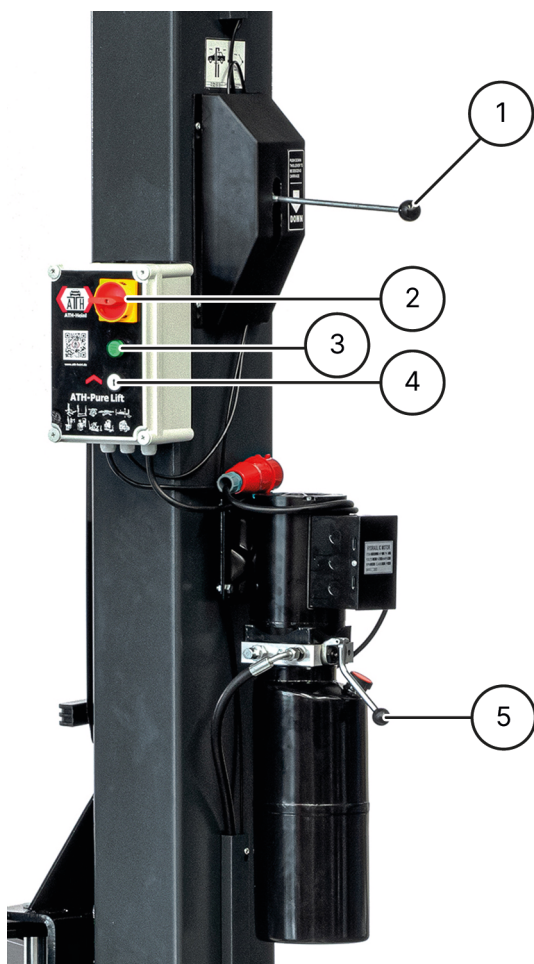
- | | | | |
|----|---------------------------|----|---|
| 1 | Lyftpelare | 2 | Manuell utlösning för säkerhetsspärr |
| 3 | Brytarbox | 4 | Huvudströmbrytare |
| 5 | Hydraulisk enhet | 6 | Ventil för manuell sänkning |
| 7 | Stödarmar | 8 | Överkörningsplatta för skydd av linor och slangar |
| 9 | Fotskydd (deflektorstång) | 10 | Lyftande vagn |
| 11 | Synkroniserade linor | 12 | Skydd för pelarna |



ATH Pure Lift 2.40A

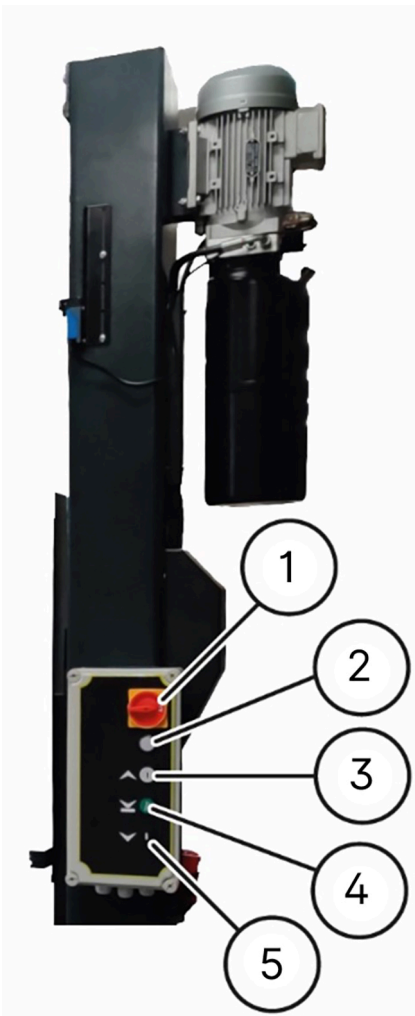
- | | | | |
|----|---------------------------|----|---|
| 1 | Lyftpelare | 2 | Elektromagnet för säkerhetsspärr |
| 3 | Brytarbox | 4 | Huvudströmbrytare |
| 5 | Hydraulisk enhet | 6 | Elektrisk sänkventil |
| 7 | Stödarmar | 8 | Överkörningsplatta för skydd av linor och slangar |
| 9 | Fotskydd (deflektorstång) | 10 | Lyftande vagn |
| 11 | Synkroniserade linor | 12 | Skydd för pelarna |

1.3 Verksamhet



Användning ATH Pure Lift 2.40

- ① Manuell utlösning för säkerhetsspärr
- ② Huvudströmbrytare
- ③ Manöverbelysning
- ④ Knapp för lyft
- ⑤ Manuell sänkingsventil



Manövrering ATH Pure Lift 2.40A

- ① Huvudströmbrytare
- ② Manöverljus
- ③ Lyftknapp
- ④ Parkerings-knapp
- ⑤ Nedre knapp

1.4 Säkerhetsanvisningar

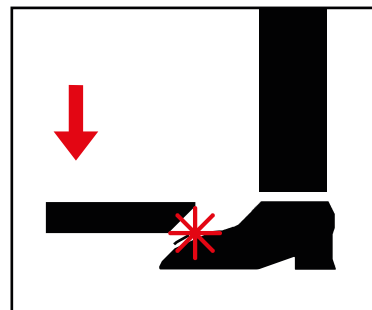
Allmänna säkerhetsanvisningar



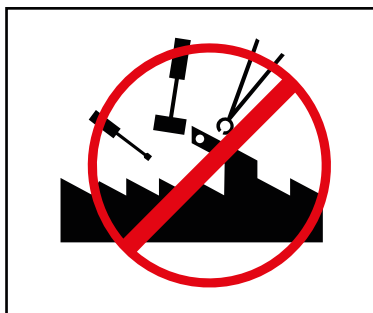
Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder hissen.



Arbete på elektriska komponenter är endast tillåtet för lokalt auktoriserade elektriker.



Lämna farozonen när du sänker lyftplattformen.



Modifieringar av något slag av lyftplattformen är inte tillåtna.

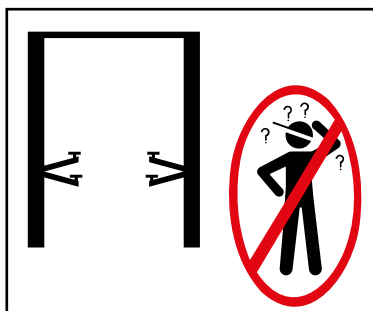


Lyftplattformen får inte rengöras under rinnande vatten.



Använd inga färglösande eller mycket aggressiva rengöringsmedel.

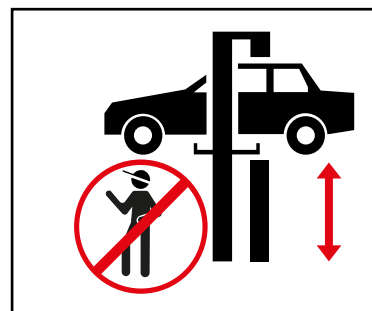
Produktspecifika säkerhetsanvisningar



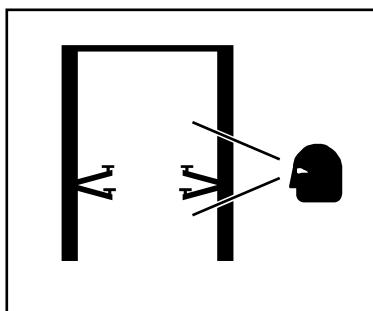
Lyftplattformen får endast användas av utbildad personal.



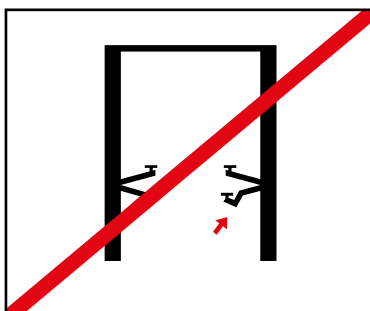
Endast auktoriserade personer får beträda riskområdet



Vid lyftning och sänkning måste riskområdet hållas fritt.



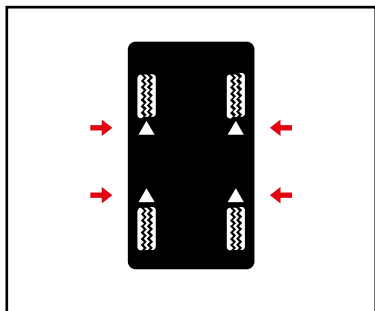
Korrekt underhåll och inspektioner krävs för att arbeta säkert.



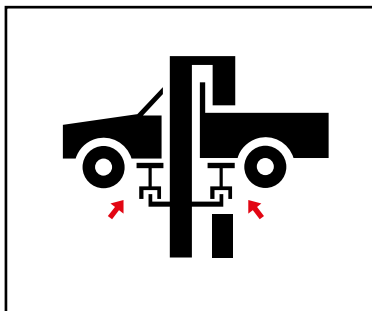
Arbeta inte på skadade hissar



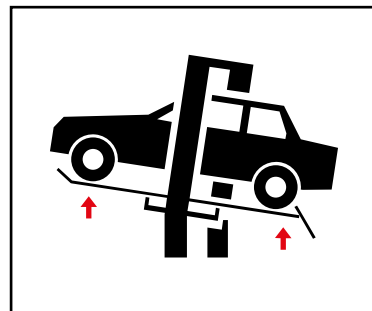
Se till att fordonets viktfordelning är korrekt.



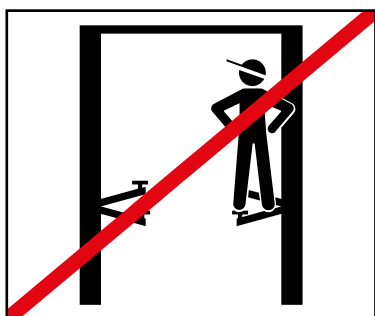
Använd fordonstillverkarens angivna lyftpunkter och stäng alla dörrar när fordonet lyfts.



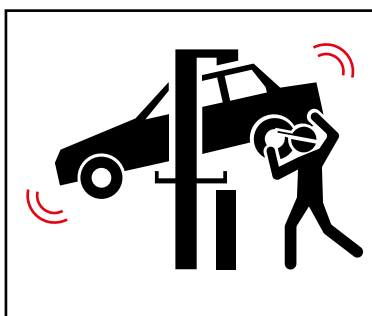
Använd lämpliga adapttrar vid behov.



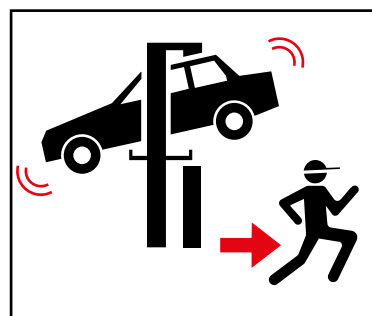
Adaptrar minskar den angivna nyttolasten



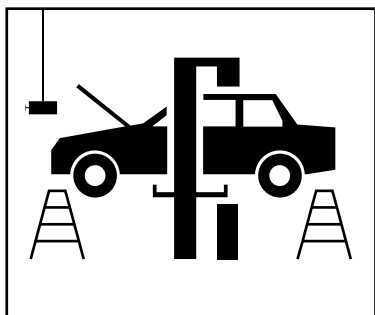
Inga föremål eller personer får transporteras på lyftplattformen, stöddarmarna eller på fordonet som ska lyftas.



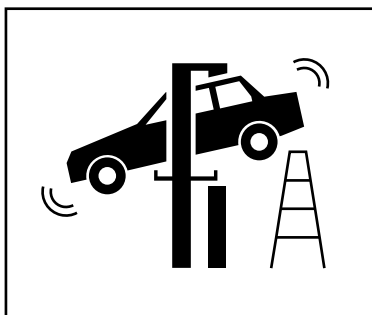
Undvik kraftiga svängningsrörelser på det lyfta fordonet.



Om det finns risk för att ett fordon faller, lämna omedelbart riskområdet.



När du installerar eller tar bort tunga föremål ska du alltid använda en säkerhetsanordning för att förhindra att de välter.



Se upp för hinder när du sänker

1.5 Tekniska data

Typ av utrustning	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Lastkapacitet	4000 kg
Tid för lyftoperation (1200 kg)	Cirka 35 s
Tid för sänkning (1200 kg)	Cirka 35 s
Elektriskt system	1/230V/50Hz

Typ av utrustning	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Styrspänning	DC24V
Motor	2,2 KW
Säkring uppströms	1 C 16 A
Anslutningskabel	3 x 1.5mm ²
Skyddsklass	IP 43
Arbetsstryck ²	125 - 145 bar
Rekommenderad hydraulolja	Sommar (10° till 45°): HLP-D 32 ZFR Vinter (under 10°): HLP-D 22 ZFR
Mängd olja	Cirka 11 liter
Förankring i mark	Ankarstång M16x250 (art.nr 090527) Injektionsbrukspatron 300 ml (art.nr 090526)
Antal ankare	12 stycken
Tillåtet ljudvärde	≤ 80 dB
Vikt	545 kg
Lutning på golv	max. 3°

Typ av strömförsörjning	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
max. Lastkapacitet	4000 kg
Tid för lyftoperation (1200 kg)	Cirka 35 s
Tid för sänkning (1200 kg)	Cirka 35 s
Elektriskt system	3/400V/50Hz
Styrspänning	DC24V
Motor	2,2 KW
Säkring uppströms	3 C 16 A
Anslutningskabel	Min. 5 x 1.5mm ²
Skyddsklass	IP 43
Arbetsstryck ²	125 - 145 bar
Rekommenderad hydraulolja	Sommar (10° till 45°): HLP-D 32 ZFR Vinter (under 10°): HLP-D 22 ZFR
Mängd olja	Cirka 11 liter
Förankring i mark	Ankarstång M16x250 (art.nr 090527) Injektionsbrukspatron 300 ml (art.nr 090526)
Antal ankare	12 stycken
Tillåtet ljudvärde	≤ 80 dB
Vikt	555 kg
Golvets lutning	max. 3°



Varning



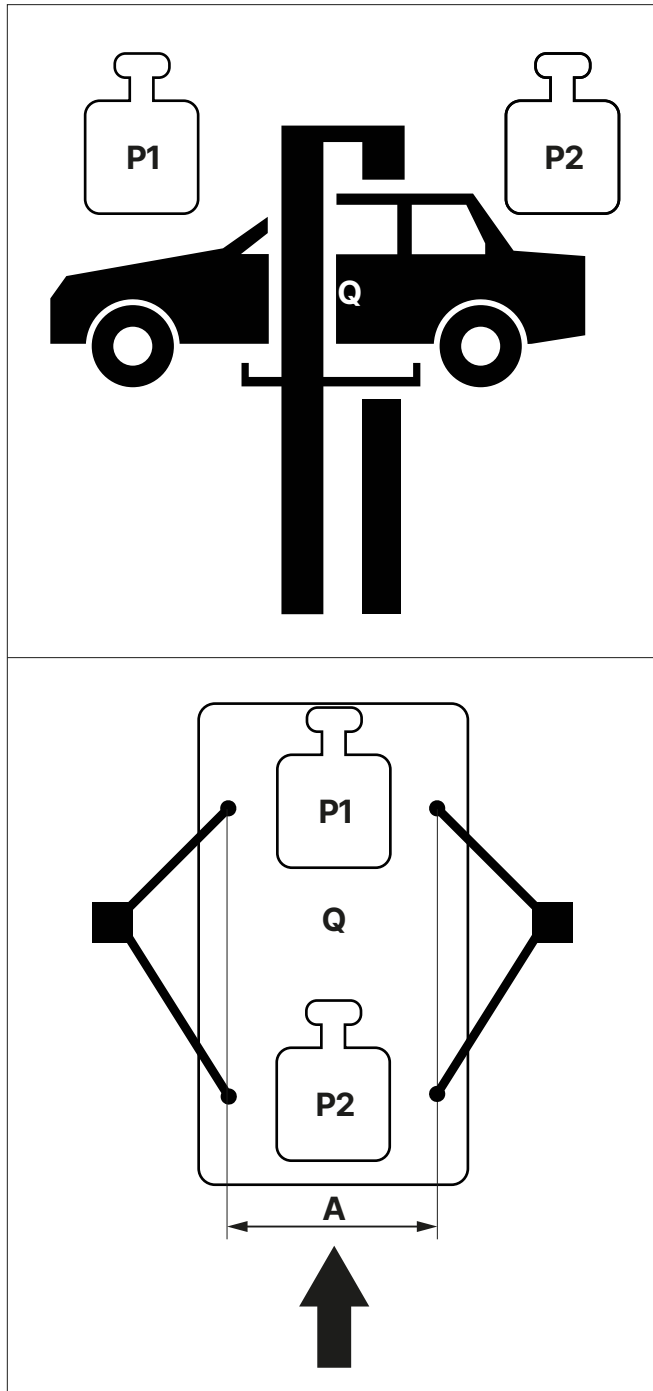
² Det fabriksinställda arbetstrycket är anpassat till den maximala nominella belastningen. Tryckbegränsningsventilen får inte manipuleras. Om inställningen ändras kan det leda till allvarliga skador.

Obs



Om den angivna nominella lasten inte kan höjas, kontakta vår serviceavdelning.

1.6 Fördelning av belastning



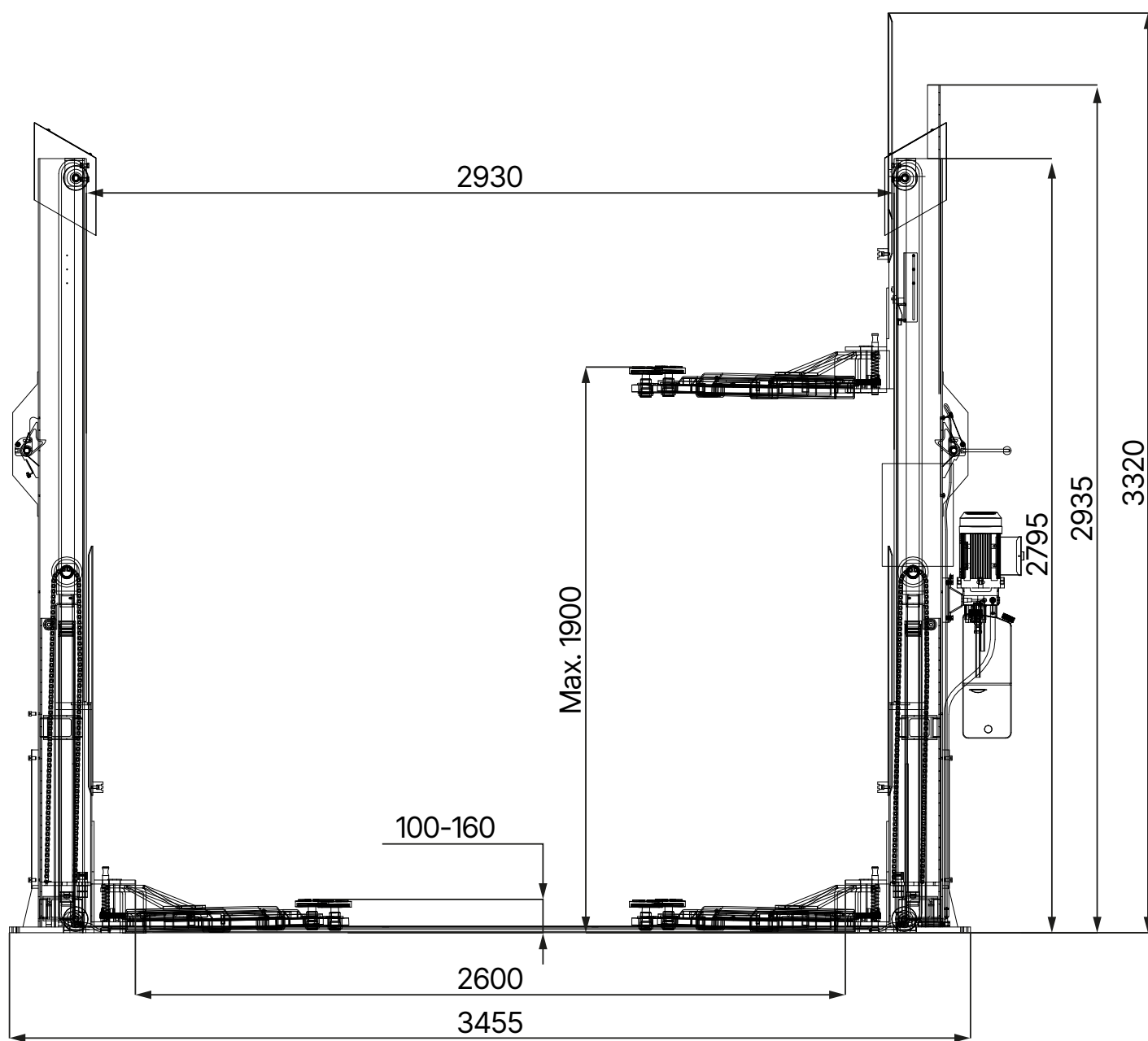
Q	Fordonets totalvikt
P1	Max $\frac{3}{5} \times Q$
P2	Max $\frac{2}{5} \times Q$
3/2	Lastfördelning
A²	Min. 1000 mm

Uppmärksamhet

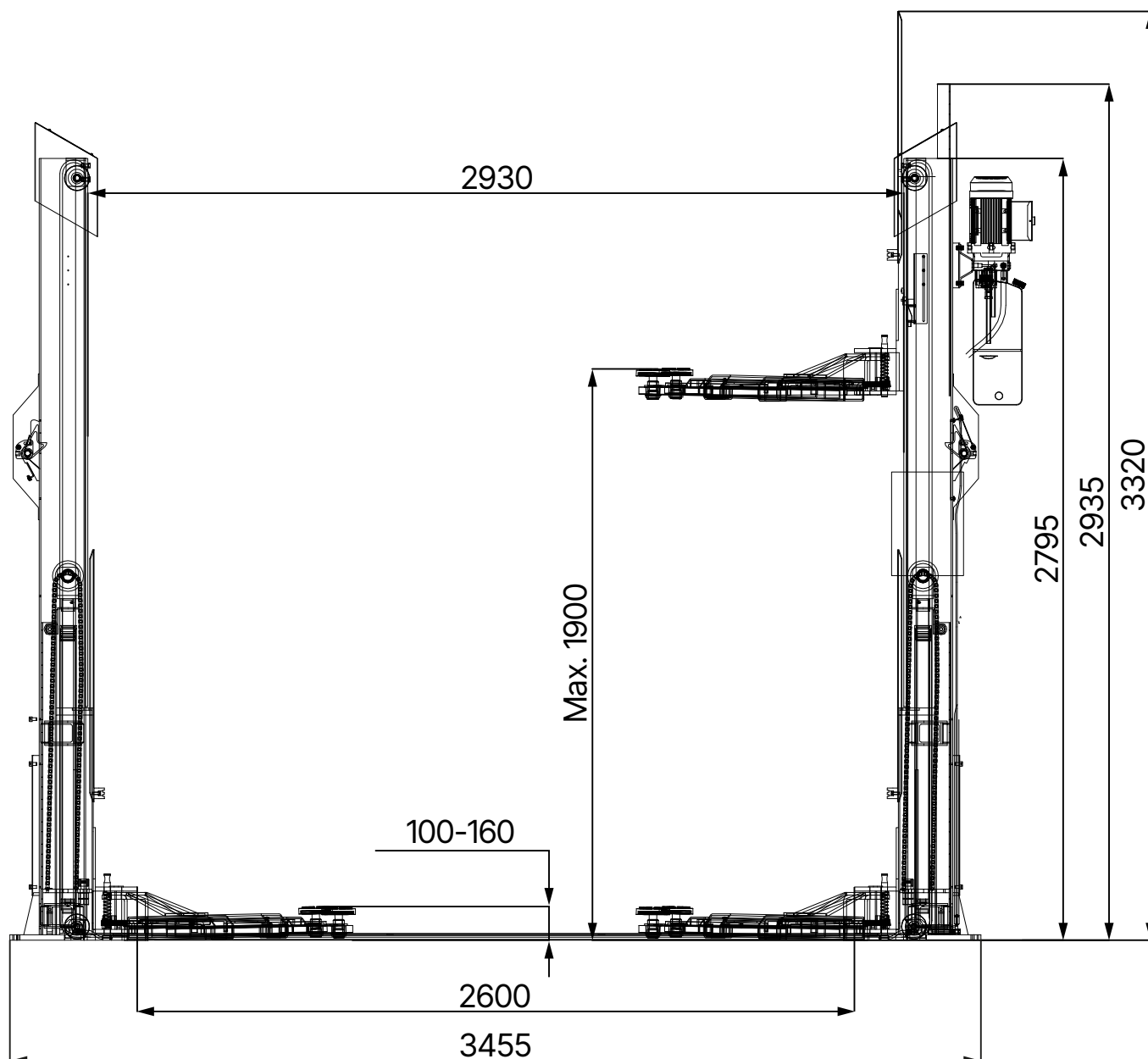


² Om avståndet A är mindre reduceras lyftplattformens lyftkapacitet. I sådana fall och i andra fall som inte nämns i denna bruksanvisning bör tillverkaren kontaktas.

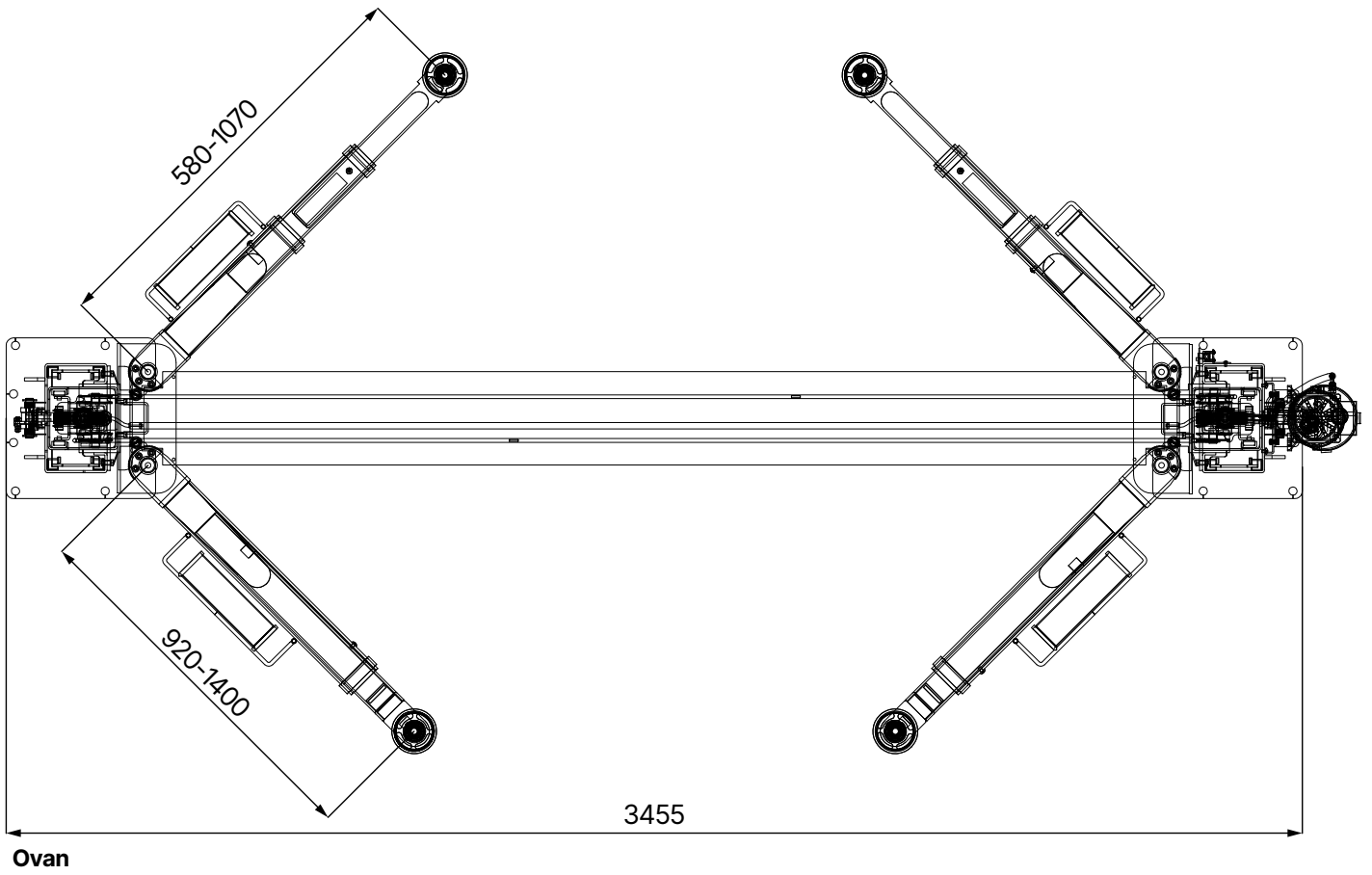
1.7 Dimensionerad ritning



ATH Pure Lift 2.40 lateral



ATH Pure Lift 2.40A lateral



2 INSTALLATION

Maskinen måste installeras av auktoriserad personal i enlighet med instruktionerna.



Obs

Bruksanvisningen (inklusive logg) är en viktig del av maskinen eller produkten.

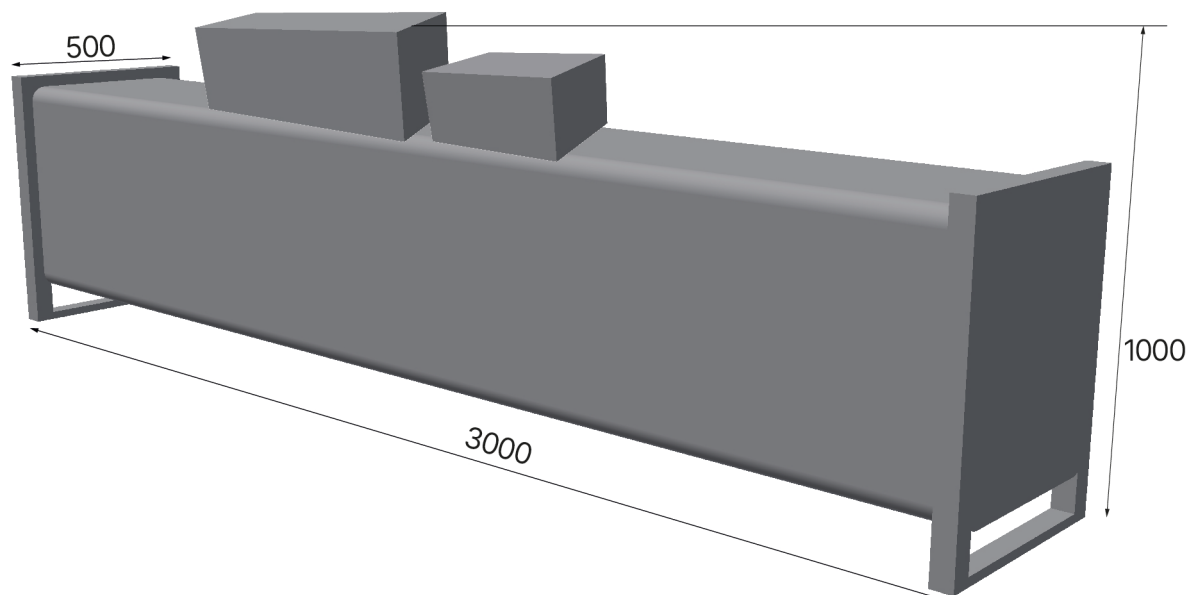
Förvara den på ett säkert ställe!

Produkten måste inspekteras av ett lämpligt och auktoriserat företag eller institution efter avslutad montering, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

2.1 Transport- och lagringsförhållanden

Vid transport och uppställning av maskinen ska alltid lämpliga lyftanordningar eller transportörer användas och hänsyn ska tas till maskinens tyngdpunkt.

Maskinen får endast transporteras i sin originalförpackning.



Maskinens data	
Maskinens vikt	575 kg
Bredd	500 mm
Längd	3000 mm
höjd	1000 mm
Förvaringstemperatur	-10 till +50 °C



Instruktioner för transport och förvaring



Uppmärksamhet

Lyft försiktigt och flytta lasten endast med lämpliga verktyg som är i perfekt skick.



Uppmärksamhet

Undvik oväntade höjningar och skakande rörelser. Var försiktig på ojämna ytor, i korsningar etc.

2.2 Uppackning av maskinen

- Avlägsna förpackningens övre lock och kontrollera att inga skador har uppstått under transporten. I händelse av skada, informera återförsäljaren omedelbart.
- Ta bort fästsruven för att ta bort maskinen från pallen/ramen. För att lyfta ner maskinen från pallen/ramen, använd en lämplig lyftanordning (eventuellt med lyftlina).



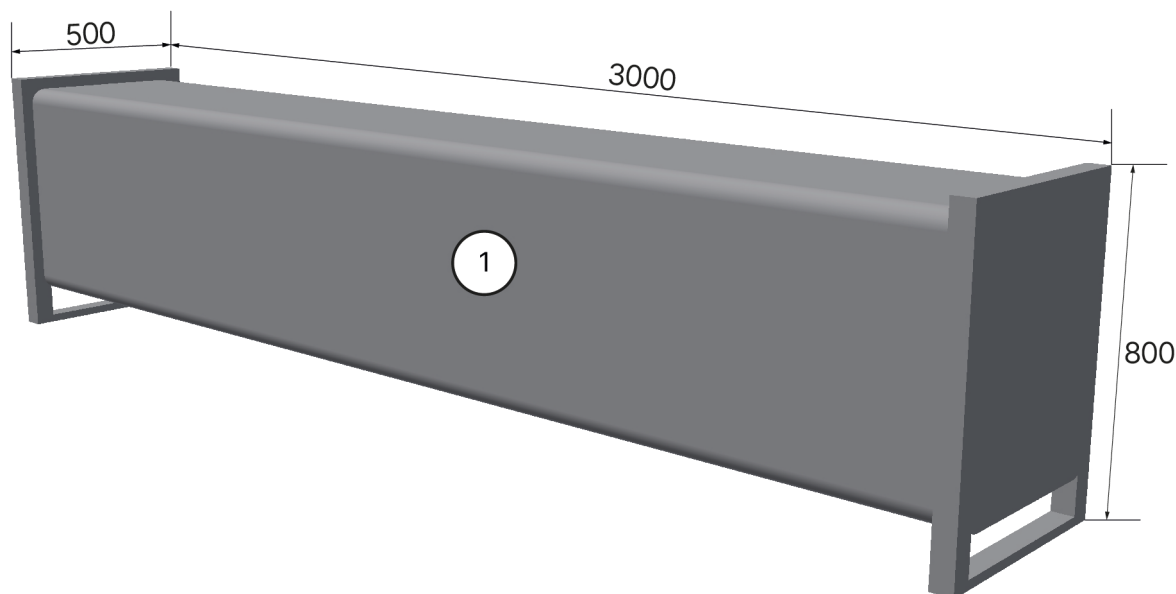
Fara

De borttagna förpackningsdelarna kan utgöra en fara för barn och djur.

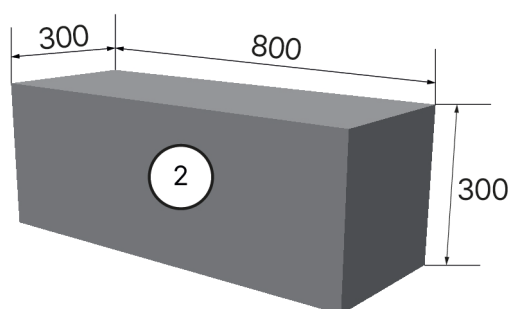
Detta kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Förvara de borttagna förpackningsdelarna på en uppsamlingsplats som är oåtkomlig för barn och djur tills de ska kasseras.

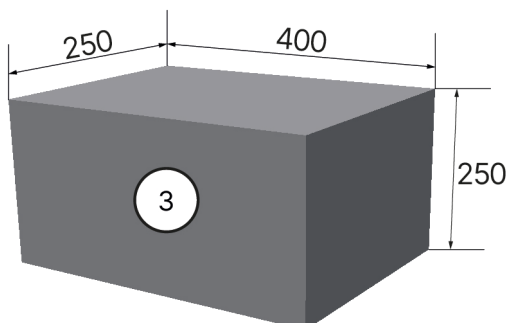
2.3 Leveransens omfattning



Innehåll	Antal förpackningar	längd	bredd	höjd	Vikt av
<ul style="list-style-type: none"> Huvudpelare Sekundär pelare Stödarmar Överkörningsplatta med hydraulslang Täckplåt för pallvagn Tillbehörslåda med: 4 stödplattor, 4 skyddskonsoler för stödarmar, 2 säkerhetsspärrar, 2 plastskydd för säkerhetsspärrar, smådelar 	1	3000 mm	500 mm	500 mm 800 mm	550 kg



Innehåll	Antal förpackningar	längd	bredd	höjd	Vikt för
Hydraulisk enhet	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Kapacitet	Antal förpackningar	längd	bredd	höjd	vikt
Elektrisk kopplingsbox	1	Bredd 400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Plats

Maskinen ska hållas borta från brandfarliga och explosiva material samt från solljus och intensivt ljus. Maskinen bör också placeras på en väl ventilerad plats.

Maskinen bör installeras på tillräckligt fast mark, vid behov enligt minimikraven i specifikationerna i fundamentplanen.

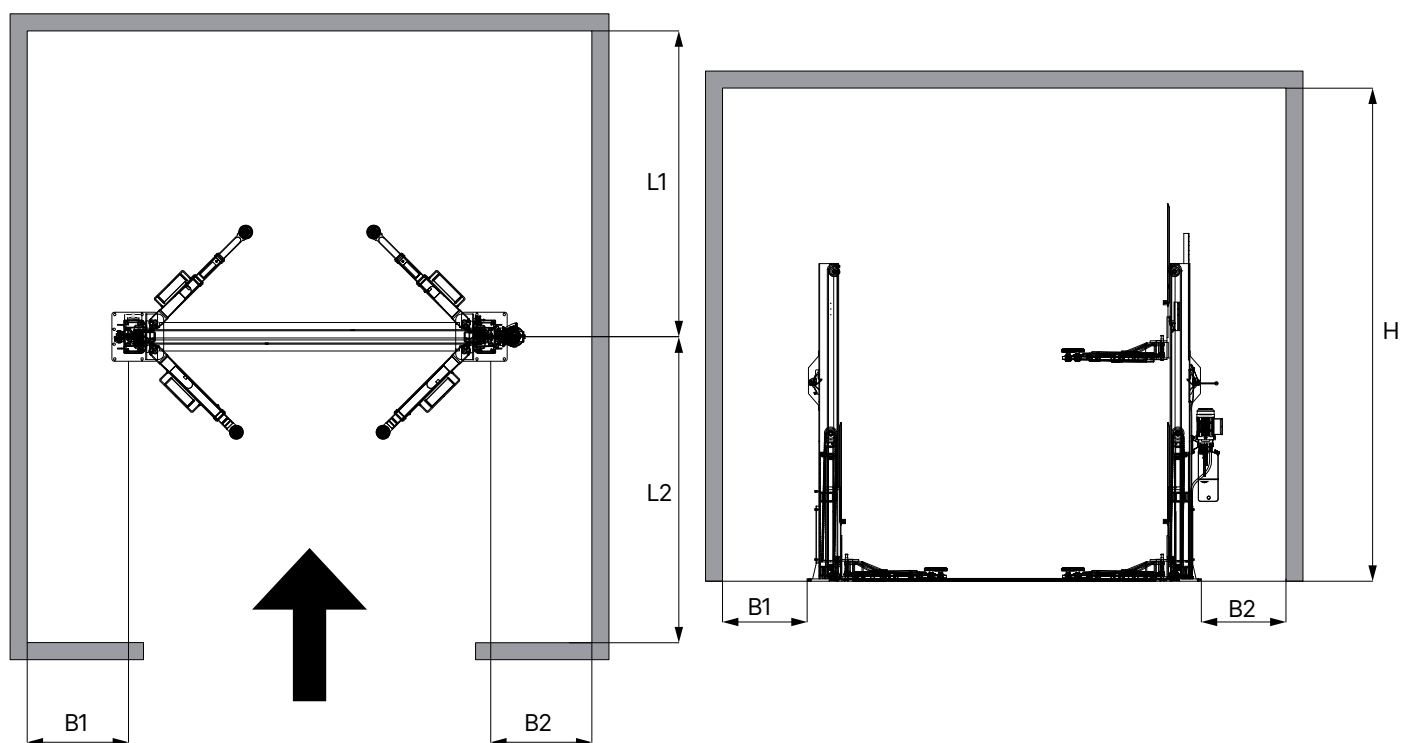
Vid val av installationsplats ska förutom markförhållandena även riktlinjerna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Om enheten ska installeras på en golvplatta måste dess tillräckliga bärförmåga kontrolleras. I allmänhet rekommenderas att en byggnadsexpert konsulteras för en bedömning när maskinen installeras på golvtag.

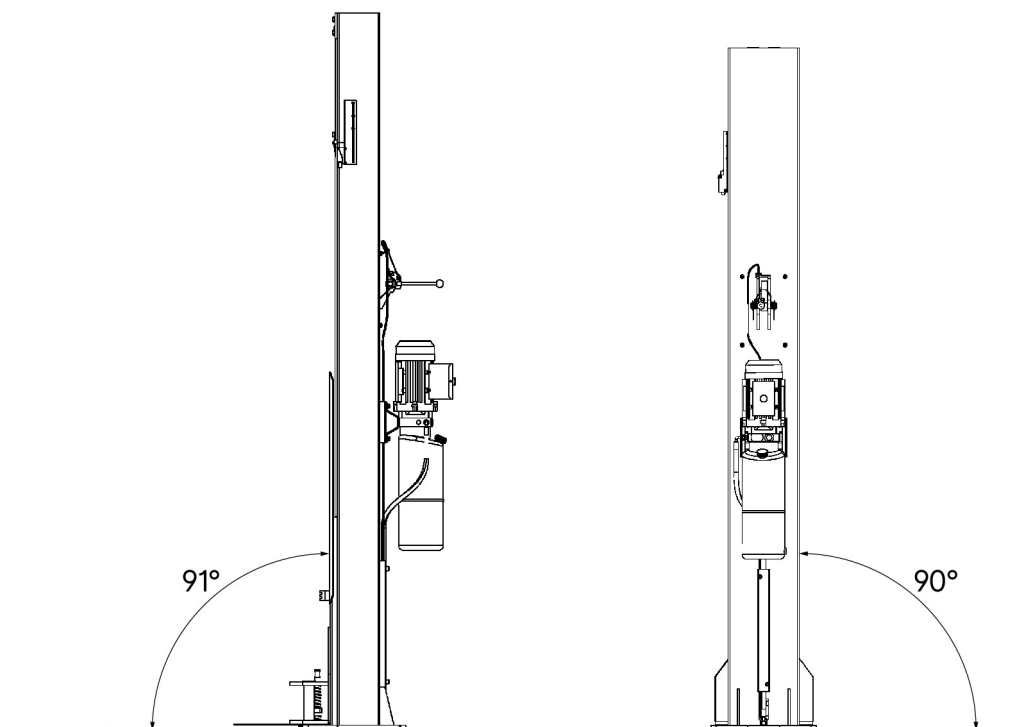
Maskinen får endast installeras och användas i slutna rum. Den har ingen lämplig säkerhetsutrustning (t.ex. IP-skydd, galvaniserad konstruktion) för utomhusbruk.

Temperatur	5 - 50°C
Havsnivå	< 1500m
Luftfuktighet	50 % vid 40 °C - 90 % vid 20 °C

2.5 Plats Minsta avstånd



- B1** Avstånd huvudpelare - vägg **Min. 1000 mm**
- B2** Avstånd sekundär pelare - vägg **Min. 700 mm**
- L1** Avstånd pelare - vägg **Min. 3200 mm**
- L2** Avstånd pelare - vägg **Min. 3200 mm**
- H** Erforderlig takhöjd **Min. 3620 mm**



2.6 Fästning

Varning



Vid installation av enheten måste allmänna och lokala föreskrifter följas.

Dessa steg får därför endast utföras av en utbildad fackman.

Maskinen måste ställas upp och säkras på ett tillräckligt fast underlag, om nödvändigt i enlighet med de minimikrav som anges i "[Plan för stiftelsen](#)" och säkra den på plats.

Maskinen skall fästas på de avsedda punkterna med lämpligt fästmaterial, om detta anges.

Vid val av uppställningsplats måste förutom golvförhållandena även föreskrifterna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Vid installation på våningstak måste deras tillräckliga bärförmåga kontrolleras. Det rekommenderas generellt att en byggnadsexpert konsulteras för ett expertutlåtande vid installation på våningstak.



2.7 Elektrisk anslutning



Uppmärksamhet

Allmänna och lokala föreskrifter måste följas. Därför får detta steg endast utföras av en utbildad fackman.

Var uppmärksam på den nödvändiga matningsledningen.

Anslutningen ska göras enligt produkten med en 230V Schuko-kontakt (230V-version) eller med en CEE-kontakt, 5-polig, 400V/16A (400V-version).

Spänningsavvikelser bör inte överstiga 0,9 - 1,1 gånger det nominella spänningsområdet och frekvensavvikelser bör inte överstiga 0,99 - 1,01 gånger frekvensområdet. För att kunna garantera detta måste nödvändiga skyddsåtgärder vidtas.

I slutet av arbetet måste motorns rotationsriktning kontrolleras.

2.8 Hydraulisk anslutning

Innan systemet tas i drift eller drivs med olja för första gången måste följande iakttas för optimal, störningsfri och praktiskt taget luftfri drift:

- Alla hydraulledningar måste anslutas och dras åt i enlighet med hydraulschemat och, i förekommande fall, slangbeteckningen.
- Alla hydraulledningar och cylindrar måste vara avluftade enligt hydraulikplanen eller slangbeteckningen.
- För att säkerställa att systemet och de slangledningar som används fungerar korrekt och säkert är det viktigt att säkerställa att de hydraulvätskor som används överensstämmer med tillverkarens specifika specifikationer och rekommendationer.
- Använda medier som inte uppfyller de specifika kraven eller är förorenade kommer att skada hela hydraulsystemet, förkorta livslängden på de hydraulsystem som används och leda till uteslutning av ansvar och garanti.



Obs

Det är också möjligt att förorena systemet genom att fylla på olja

Minimikravet och den minsta oljemängden måste kontrolleras eller framställas.

2.9 Montering



Obs

Dessa anvisningar är inte att betrakta som monteringsanvisningar, utan endast som information och hjälp för kompetenta och utbildade montörer.

Varning



Vid följande arbeten måste lämplig klädsel och individuell skyddsutrustning användas.

Försiktighet



Felaktig montering och felaktiga inställningar leder till att ansvar och garanti utesluts.

Delvis förmonterade maskiner måste inspekteras, instrueras och godkännas av en kompetent person innan de tas i drift.

Montering av maskinerna skall utföras av en kunnig och kvalificerad person.

2.9.1 Montering av lyftplattformen

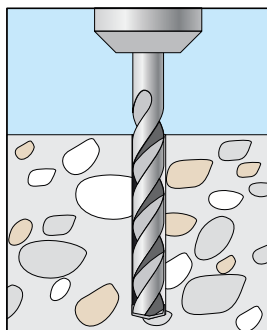
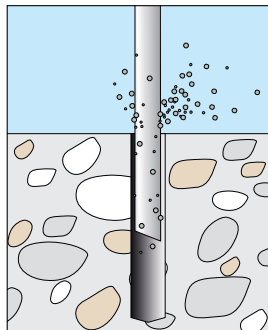
2.9.1.1 Bestäm plats

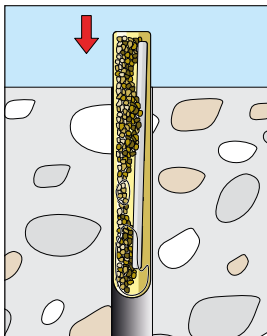
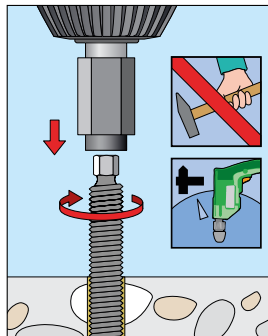
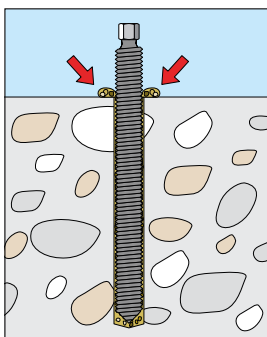
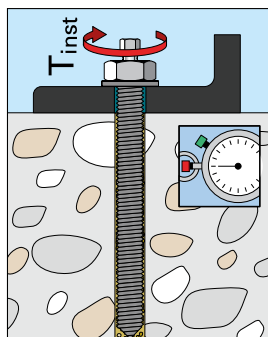
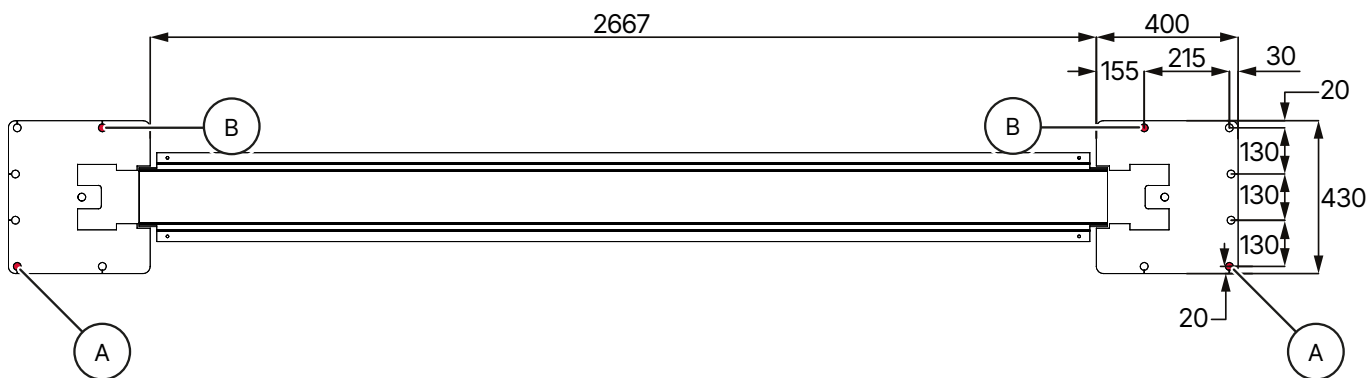
- Bestäm uppställningsplats och uppkörningsriktning. Beakta nödvändiga avstånd och rumshöjd [se "Plats"](#).
- Kontroll av markförhållanden och lutning [se "Plan för stiftelsen"](#).
- Säkerställ korrekt sidval för strömförsörjningen (tryckluft, el, etc.)
- Markera pelarnas position på golvet och inhämta godkännande från kunden.

2.9.1.2 Positionera och rikta in lyftpelarna

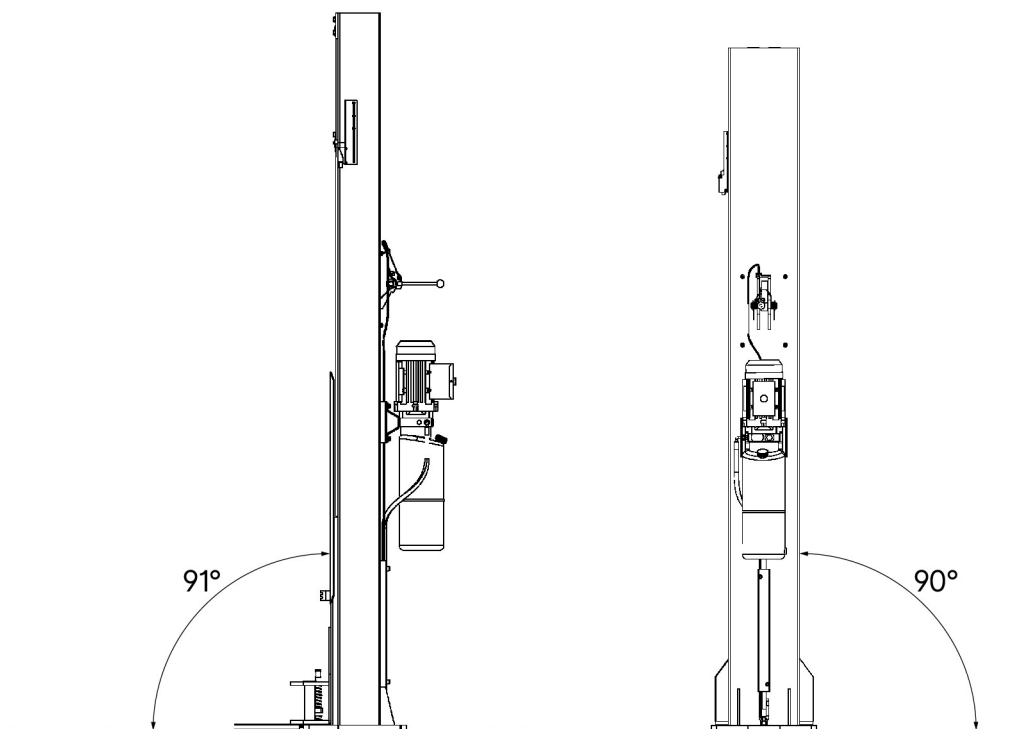
Uppställning och inriktning av lyftpelarna

1. Ställ upp den första pelaren enligt markeringen, rikta in den och säkra pelaren med en plugg ^(A). Vänligen notera ["Anvisningar för borrar av hål"](#)

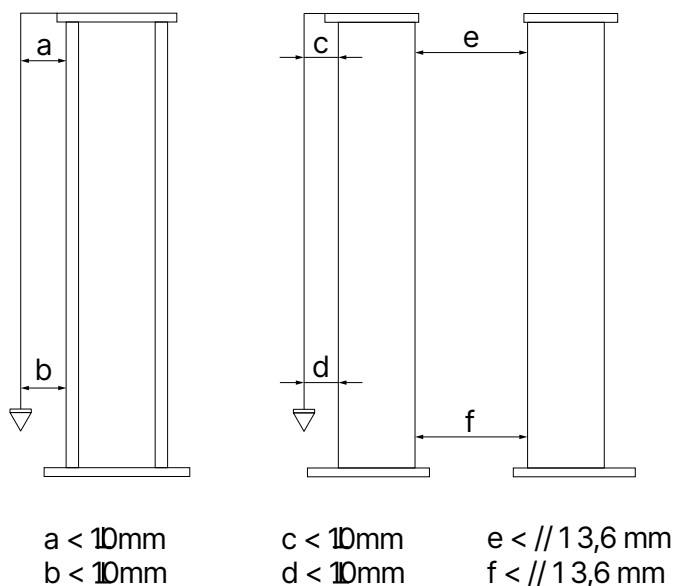




2. Ställ upp den andra pelaren på rätt avstånd och i rätt riktning och säkra den med en plugg (A).
3. Rikta sedan in lyftpelarna i båda riktningarna enligt nedan och jämna till med brickor eller mellanlägg om det behövs.



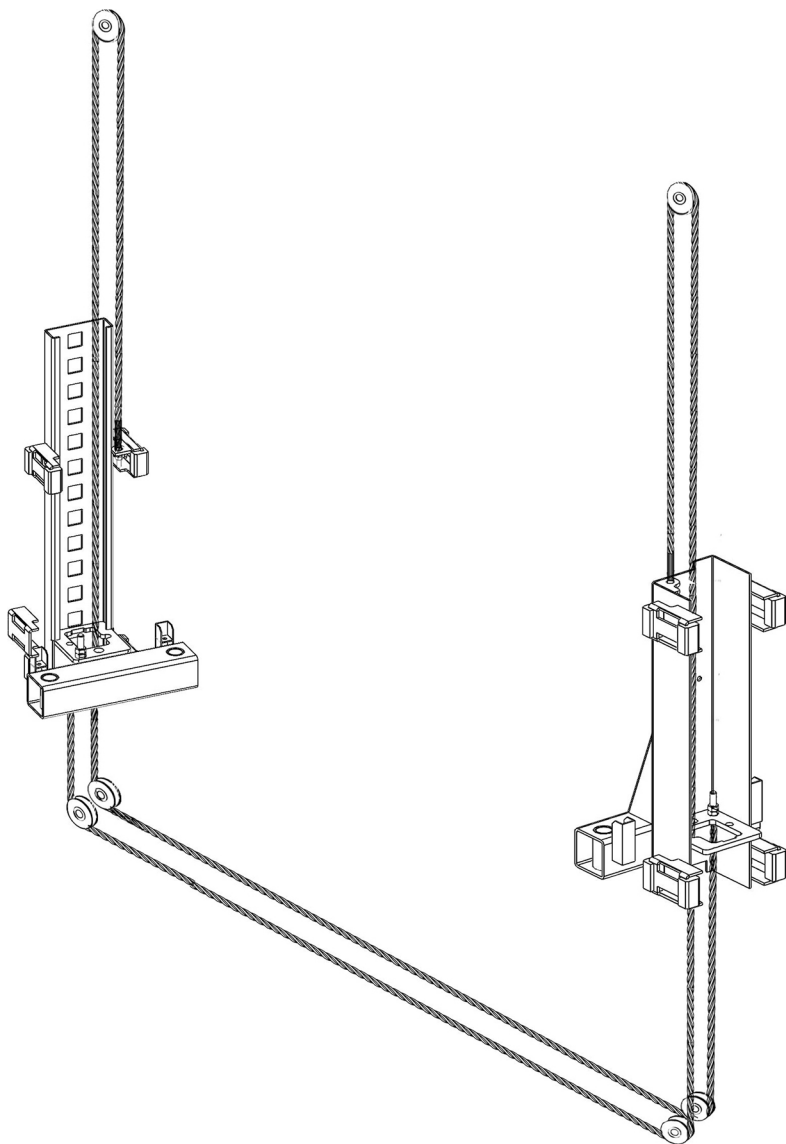
4. Kontrollera att pelaren är i lod.



5. När du har riktat in pelarna ska du säkra varje pelare med en 2:a plugg. ^(B) säkra varje pelare.
6. Montera överkörningsplattan och kontrollera sedan alla uppriktningpunkter igen.
7. Montera de återstående pluggarna och dra åt alla pluggarna med angivet åtdragningsmoment efter den erforderliga härdningstiden.

2.9.1.3 Utläggning av balanslinor

1. Använd en lämplig lyftanordning för att lyfta lyftvagnarna till det första låsläget. Båda lyftvagnarna måste vara på samma höjd för att man ska kunna fortsätta.
2. För in kabeländarna genom de urtag som finns på lyftvagnen.



3. Lägg ut balanslinorna enligt illustrationen.
4. Se till att linorna löper över styrsnivorna.
5. Använd muttrarna för att justera balanslinornas spänning jämnt.

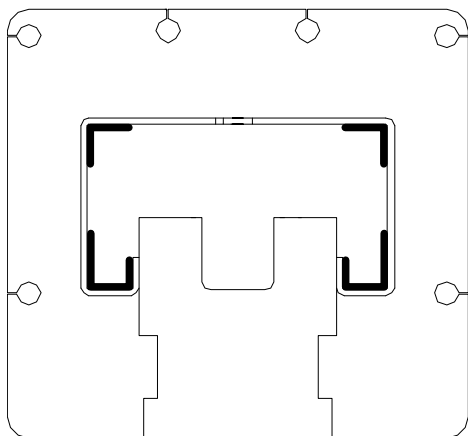
**Obs**

Kort efter monteringen kan det vara nödvändigt att justera balanslinorna genom att kapa linorna till rätt längd.

Detta är en del av underhållsarbetet och utgör inte ett garantianspråk!

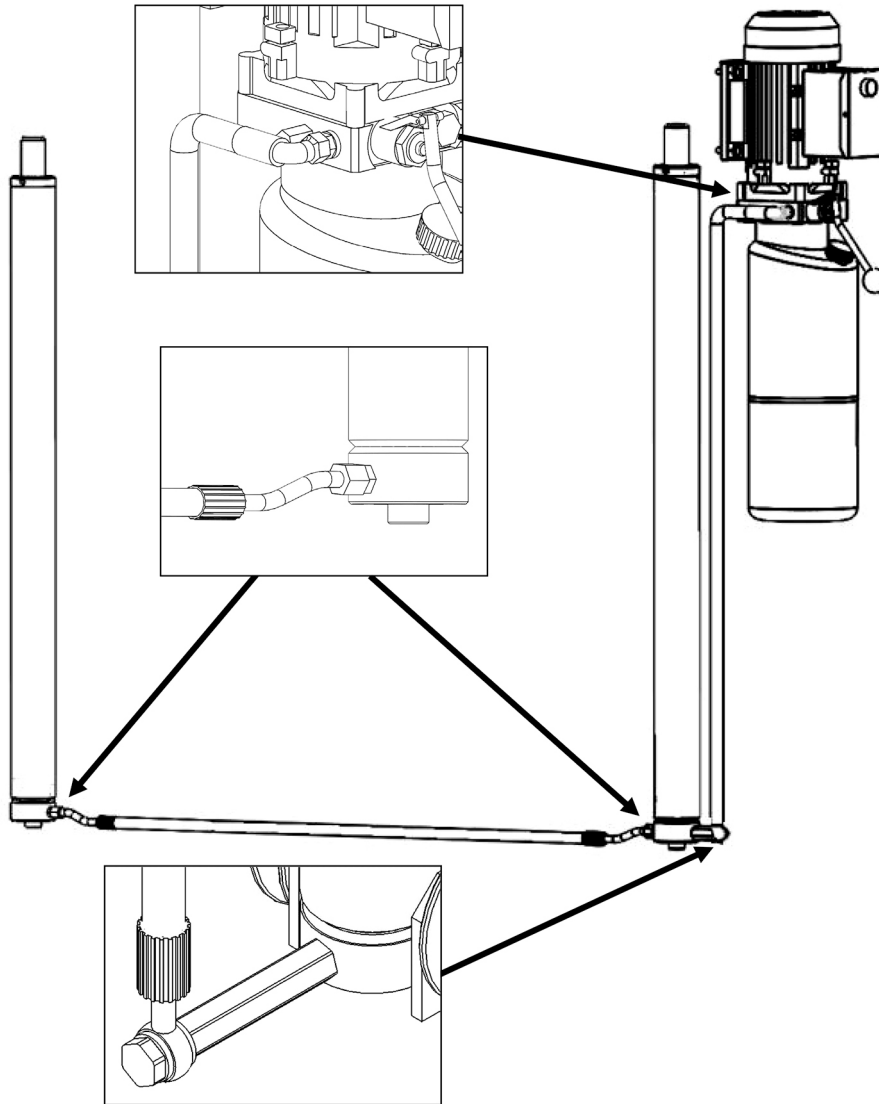
2.9.1.4 Smörjning av glidskenorna

1. Smörj kolonnernas glidbanor enligt bilden.



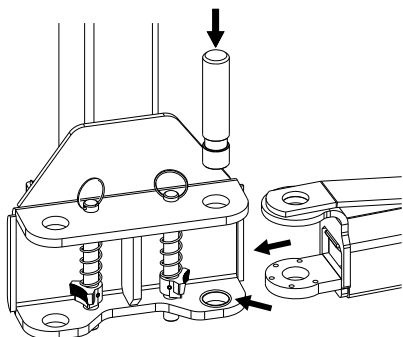
Vilken typ av fett som ska användas [se "Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel"](#).

2.9.1.5 Anslutning av hydrauliken

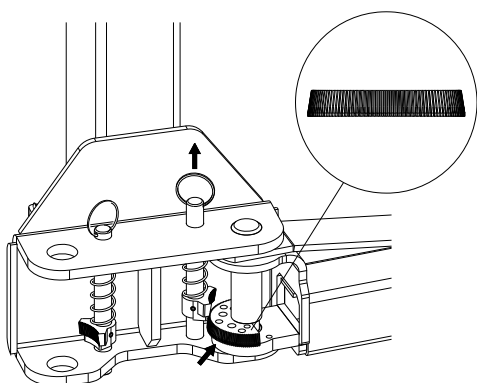


1. Rengör alla slangar och anslutningar före anslutning
2. Kontrollera alla gängor med avseende på skador
3. Lägg ut slangarna
4. Dra åt slanganslutningarna försiktigt
5. Fyll på hydraulolja upp till markeringen på mätsticken
6. Avlufta lyften om det behövs [se "Avlufta luften från saxliften"](#)

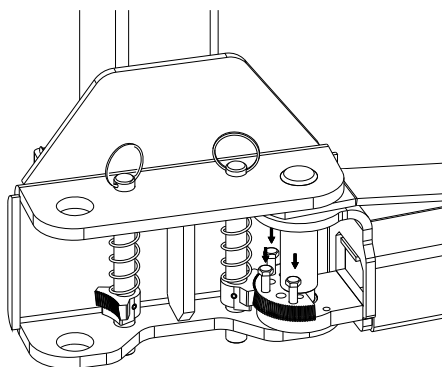
2.9.1.6 Montering av stödarmarna



- Placera brickan i lyftvagnen i det avsedda urtaget.
- Skjut lyftarmen till avsedd position på lyftvagnen.
- Säkra lyftarmen i detta läge med den medföljande bulten.



- Kontrollera rotationsskyddets uppriktning. Kugghjulen måste alltid samverka säkert och tätt.



- Dra åt rotationsskyddets monteringsbultar efter kontrollen.

2.9.1.7 Anvisningar för borrarning av hål

- Använd pelarens bottenplatta som borrhjule.
- Borra hålen med en slagborrmaskin D.18, 225 mm djup. Var noga med att inte fräsa hålet för att säkerställa maximal hållkraft hos förankringarna.
- Rengör varje hål noggrant med tryckluft eller en stålborste för att avlägsna damm. Se till att inte flytta pelarna under processen.
- Fyll borrhålen med lim.
- Montera brickor och muttrar på förankringsstängerna.
- För in förankringsstängerna i hålen som fyllts med lim.



Försiktighet



Om du inte iakttar härdningstiden för injektionsbruket kan pelarna välta trots att de är dymlade.

Observera härdningstiden för injektionsbruket innan du utför ytterligare arbetsmoment.

2.9.2 Plan för stiftelsen

Uppmärksamhet



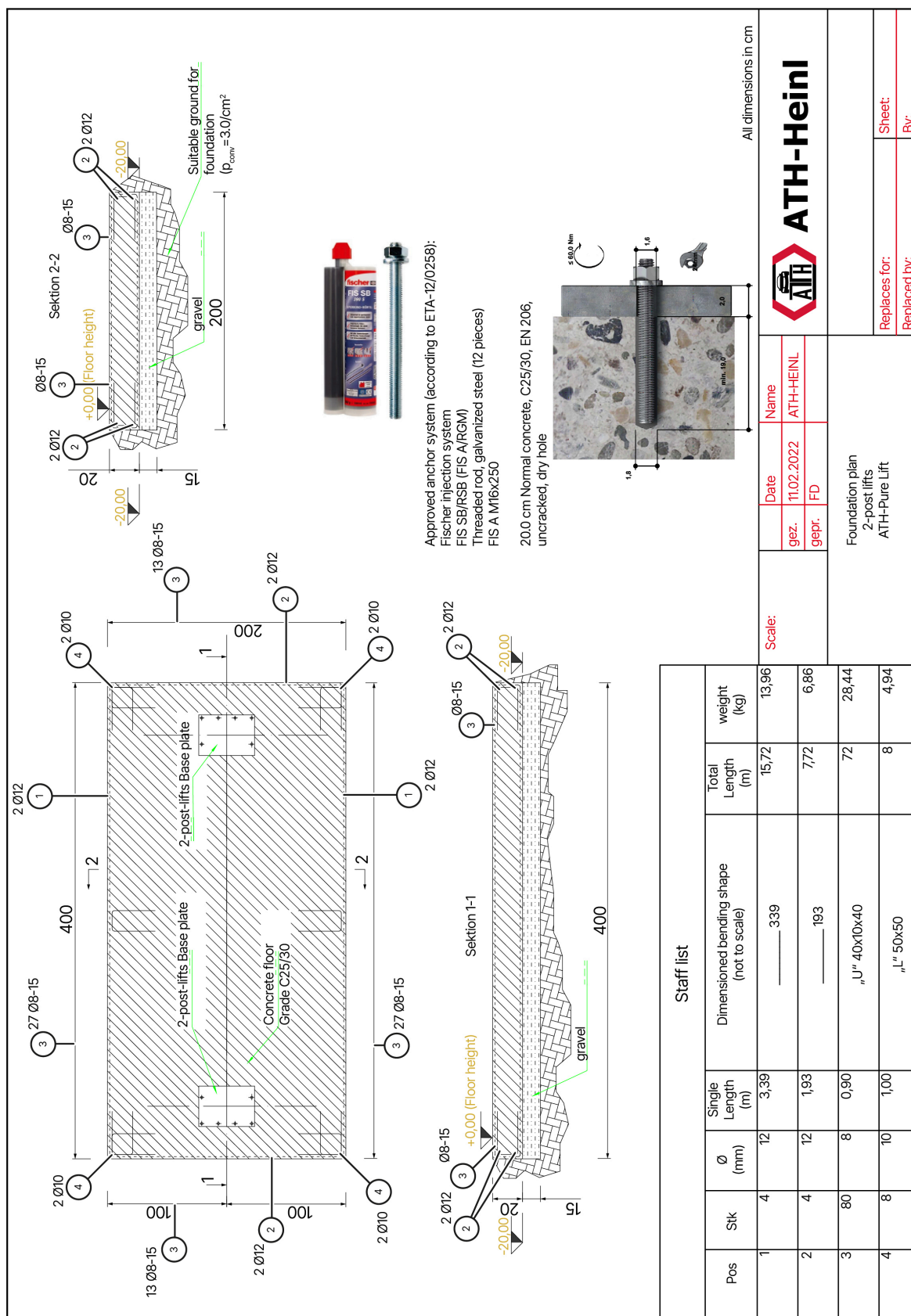
Installera inte lyften på asfalt eller mjuka avjämningsmassor. Det får inte finnas några expansionsfogar eller sprickor som kan avbryta armeringens kontinuitet. Bärförmågan hos undertak måste kontrolleras av operatören.

Lyftplattformens funktion kan försämrats om den står snett.

Beakta angiven betongkvalitet och härdningstid

Betongens kvalitet	C25/30
Betongens härdningstid	Min. 20 dagar

Fundamentplanen nedan visar standarden. För mer specifika fall, vänligen kontakta vår tekniska service.





2.10 Före idrifttagning

Varning



Kontrollera alla fästsruvar, el-, trycklufts- och hydraulledningar före idrifttagningen och dra åt dem vid behov.

Varning för detta: Vissa av dessa måste kontrolleras med jämna mellanrum och efterdras vid behov.

3 OPERATION

3.1 Kontroll före första lyft

- Kontrollera att alla anslutningar (skruvar, muttrar, bultar etc.) är korrekt fastsatta.
- Kontrollera alla gränslägesbrytare för korrekt inställning och funktion.
- Kontrollera alla hydrauliska och pneumatiska komponenter och anslutningar med avseende på läckage och dra åt vid behov.
- Kontrollera alla knappar för korrekt funktion. Se till att alla komponenter som krävs för funktionen är aktiverade (öppna spärrar, öppna sänkventil, aktivera motorkontakter etc.)
- Observera motorns rotationsriktning och ändra den vid behov.
- Höj och sänk lyften 2 till 3 gånger och kontrollera synkroniseringen.

Tips



För att kontrollera synkroniseringen kan du mäta avståndet mellan lyftvagnen och basplattan. Vid obalans ska du avlufta hydraulkretsen enligt beskrivningen i kapitel "[Avlufta luften från saxliften](#)" avsnitt.

3.2 Lyftning under belastning

- Lyft en last till en höjd av ca 500 mm
- Kontrollera att alla lyftpunkter är i kontakt med fordonet. Om alla är i kontakt kan lyftprocessen fortsätta.

Obs



Fyll i bifogad blankett efter installationen. "[Testbok](#)" bifogade formuläret.
Denna information kommer att behövas vid eventuell service.



3.3 Bruksanvisningar

Företag: Verksamhet:	Verksamhetsinstruktioner För arbete på lyftplattformer för fordon	Datum: Underskrift:
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">           </div> <div style="margin-top: 10px;"> Notruf 112 </div>	Faror för människor och miljö	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fara på grund av att fordonet kan glida av. ▪ Fara på grund av varma ytor på fordonet ▪ Risk för klämning på grund av rörliga delar ▪ Elektrisk fara på grund av den elektriska utrustningen ▪ Faror på grund av bristande underhåll av utrustningen. 	
	Skyddsåtgärder och uppföranderegler	
	Lyftning av fordonet <ul style="list-style-type: none"> ▪ Placera fordonet på lyftplattformen. ▪ Undvik ojämn lastfördelning, överlasta inte plattformen, använd lämpliga upptagningsselement med en halkfri eller formsäker yta, lyft endast upp på angivna punkter på fordonet. ▪ Kontrollera funktionen hos avrullningssäkerhetsanordningarna eller svängarmssäkerhetsanordningarna i alla riktningar. ▪ Lyft endast om inga personer är i fara. 	
	Arbete på det lyftta fordonet <ul style="list-style-type: none"> ▪ Välj och bär personlig skyddsutrustning beroende på arbetet (t.ex. vid varma ytor). ▪ Se upp för heta delar ▪ Demontering av komponenter kan förändra lastfördelningen: säkra vid behov fordonet mot att tippa över. ▪ Använd endast godkända monteringsstöd. 	
	Sänkning av fordonet <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ta bort verktyg och andra föremål från farozonen. ▪ Sänk endast om inga personer är i fara. ▪ Fotskydd, säkerhetskanter eller varningsljud efter mellanliggande stopp förhindrar fotskador. 	
Lyftplattformen får endast användas utan övervakning av instruerade och kompetenta medarbetare från 18 år och uppåt.		
Beteende vid funktionsstörningar och vid fara		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rapportera fel på maskinen till installatören eller tillverkaren. ▪ Stäng av maskinen och säkra den mot obehörig återstart. ▪ Skador får endast repareras av kvalificerad personal. ▪ Vid brand, försök att släcka branden. 		
Första hjälpen		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informera första hjälparen (se larm- eller beredskapsplan). ▪ Behandla skador omedelbart ▪ Gör en anteckning i första hjälpen-boken. ▪ Vid allvarliga skador, ring ett nödsamtal. 		
Underhåll		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reparationer får endast utföras av auktoriserad och utbildad personal. ▪ Koppla bort eller säkra maskinen från strömförsörjningen under inställnings-, justerings-, underhålls- och servicearbeten. ▪ Rengör lyftplattformen vid arbetets slut och kontrollera nivån i hydraulsystemet. ▪ Årlig kontroll av lyftplattformen av en auktoriserad och instruerad person. 		

3.4 Grundläggande anteckningar

- Maskinen får endast användas självständigt av personer som har fyllt 18 år, som har fått instruktioner om hur maskinen ska användas och som har visat sin kompetens för arbetsgivaren.
- De måste uttryckligen ha fått tillstånd av arbetsgivaren att använda maskinen. Ordern att använda maskinen måste ges skriftligen.
- Maskinen får endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Använd alltid specificerat material för montering och drift.
- Före montering eller demontering ska alla komponenter kontrolleras; de får inte visa några tecken på skador.
- Följ vid behov tillverkarens särskilda anvisningar för montering eller demontering av fordonsspecifika arbeten.
- En viktig del av garantin / garantin är uppfyllandet av underhållsschemat. I synnerhet renlighet, korrosionsskydd, kontroll om nödvändigt omedelbar reparation av skador.
- Se alltid upp för faror under drift. Koppla omedelbart bort systemet från alla energikällor (el etc.) så snart faror uppstår. Kontakta sedan din återförsäljare.
- Alla varningsskyltar måste alltid vara tydligt läsbara. Om de är skadade måste de omedelbart bytas ut.

Fara



Var uppmärksam på eventuella skjuvpunkter på maskinen.

Försiktighet



Under drift kan bullernivån uppgå till 85 dB (A), varför operatören bör vidta lämpliga skyddsåtgärder.

Fara



Maskinens rörliga delar kan fånga upp lösa kläder, långt hår eller smycken.

3.5 Använda lyften

Lyfta

- Se till att lyften är helt nedsänkt.
- Placera stödarmarna så att de är parallella med lyften.
- Kör upp det fordon som ska lyftas på lyften.
- Placera stödarmarna under fordonet.
- Justera armarna så att gummikuddarna vidrör fordonets fästpunkter som rekommenderas av fordonstillverkaren.
- Slå på strömbrytaren.
- Hög plattformen genom att trycka på knappen Raise tills armarna vidrör fordonets undersida.
- Se till att fordonet är fastspänt.
- Fortsätt att trycka på lyftknappen tills önskad höjd har uppnåtts.



Parkering

- Tryck på den manuella sänkningsventilen (ATH Pure Lift 2.40) eller parkeringsknappen (ATH Pure Lift 2.40A) för att sänka ned i säkerhetsfästena.
- Säkerställ alltid att säkerhetsanordningarna är aktiverade innan du arbetar på eller i närheten av fordonet.

Sänkning ATH Pure Lift 2.40

- Lås upp säkerhetsspärren genom att manövrera spaken och samtidigt den manuella sänkningsventilen tills du har nått önskad höjd.
- Se till att säkerhetsområdet är fritt från personer och föremål.
- Håll båda spakarna intryckta tills lyften är helt nedsänkt.
- Säkra strömbrytaren med ett hänglås.
- Flytta ut stödarmarna under fordonet och för dem till ett parallellt läge med lyften. Var försiktig så att du inte stöter emot fordonet.
- Kör nu bort fordonet från lyften.

Sänkning ATH Pure Lift 2.40A

- Sänk fordonet genom att trycka på knappen Lower. Lyften behöver några sekunder för att frigöra säkerhetsspärrarna och påbörjar sedan sänkningen.
- Se till att säkerhetsområdet är fritt från personer och föremål.
- Håll nedfällningsknappen intryckt tills lyften är helt nedfälld.
- Säkra strömbrytaren med ett hänglås.
- Flytta ut stödarmarna från under fordonet och för dem till ett parallellt läge med lyften. Var försiktig så att du inte stöter i fordonet.
- Kör nu bort fordonet från lyften.

4 UNDERHÅLL

För att säkerställa en säker drift av maskinen är användaren skyldig att regelbundet underhålla maskinen. Reparationer får endast utföras av auktoriserade servicepartner eller av kunden efter samråd med tillverkaren.

Varning



Före underhålls- och reparationsarbeten måste:

- Koppla bort maskinen från ALLA strömförsörjningar.
- Stäng av huvudströmbrytaren eller dra ut stickkontakten och, om nödvändigt, släpp ut tryckluften från systemet.
- Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra att maskinen sätts på igen.

Varning



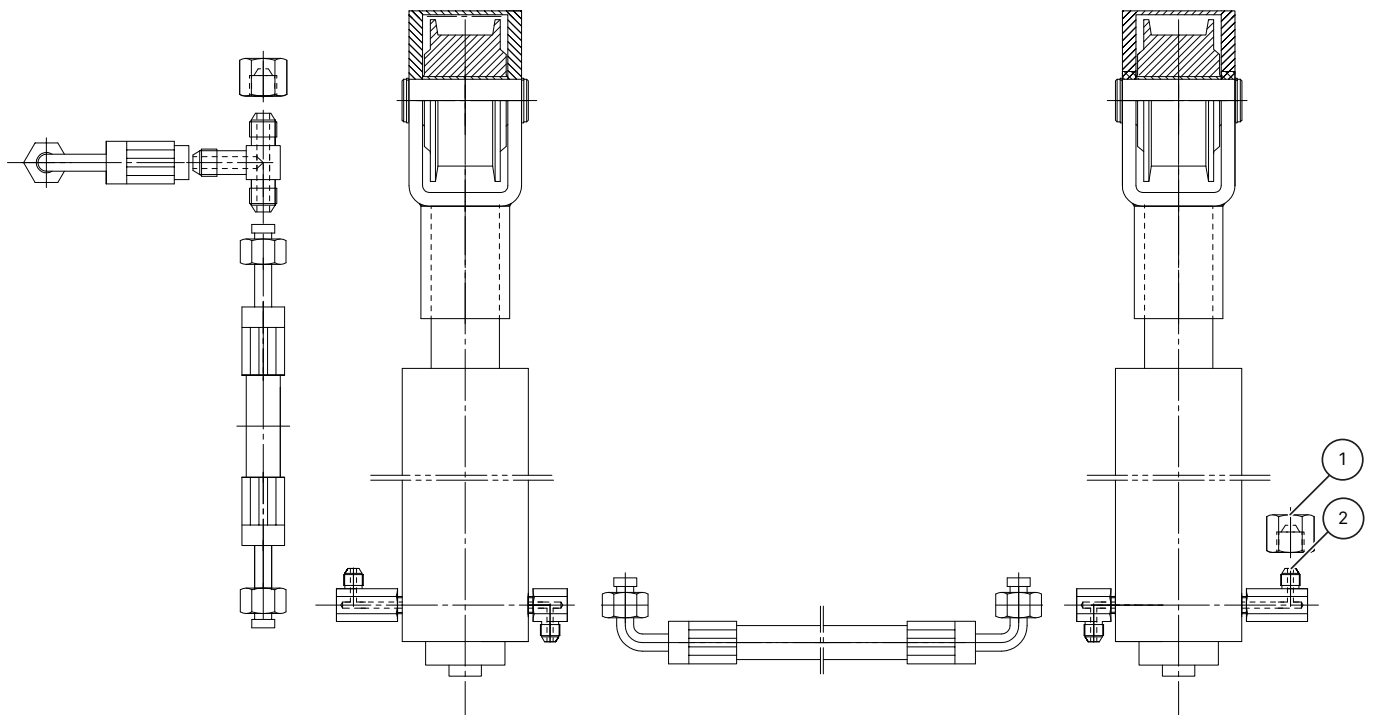
Arbete på elektriska element eller på matningsledningen får endast utföras av kvalificerade personer eller elektriker.

4.1 Avlufta luften från saxliften

Obs



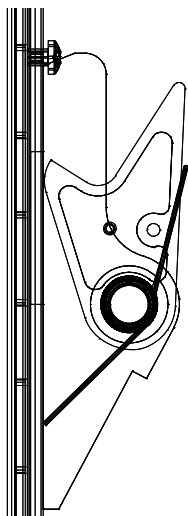
Se till att fylla på olja om det inte finns tillräckligt med olja i kretsen under avluftsprocessen.



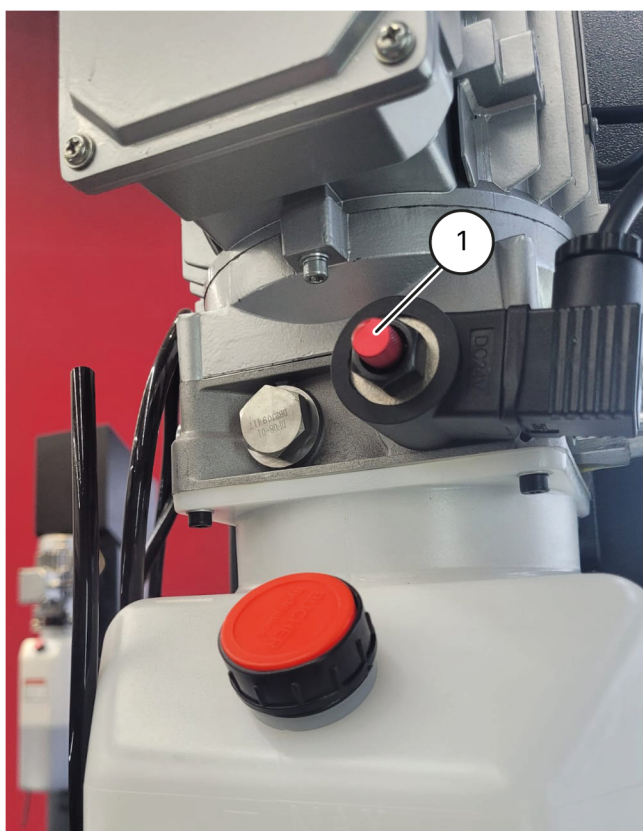
1. Tryck vid behov på den nedre knappen och skjut samtidigt in de båda kolvstängerna så långt som möjligt i cylindrarna genom att trycka på kedjerullen eller dra i kedjan.
2. Öppna skruvpluggen ① på cylindern på nästa sida.
3. Tryck på lyftknappen tills ren olja kommer ut.
4. Stäng skruvpluggen ① igen.
5. Kontrollera oljenivån och fyll på olja vid behov.

4.2 Nödsänkning vid strömavbrott

1. Stäng av scenen via huvudströmbrytaren och säkra den mot att den kan slås på igen.
2. För att låsa upp säkerhetsspärrarna, lyft båda lyftvagnarna ca 30 mm med hjälp av en lämplig lyftanordning.
3. Lås upp och säkra säkerhetsspärrarna manuellt så att lyftvagnarna kan sänkas.



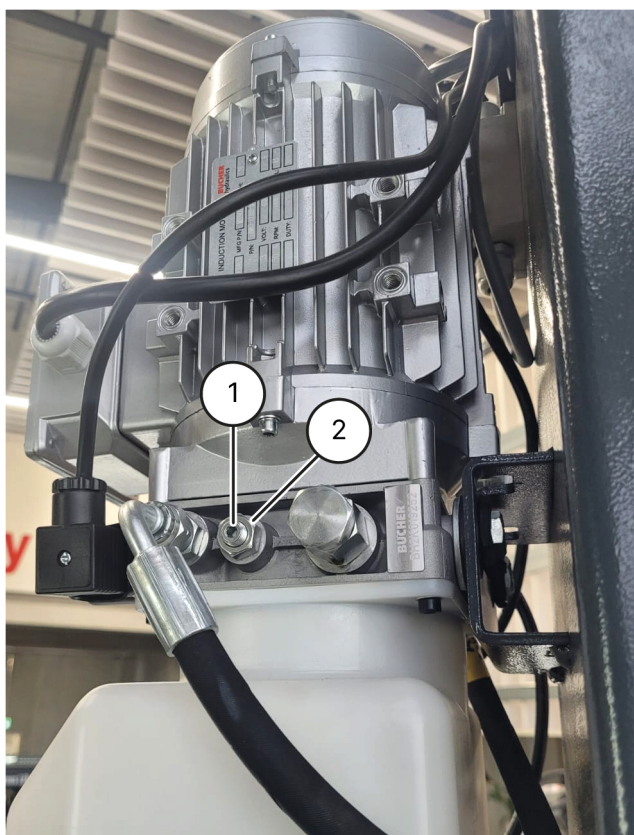
4. Upprepa nu steg 2 och 3 på den andra pelaren.
5. Vrid långsamt nödsänkningsskruven ^① på sänkingsventilen åt vänster (öppen). Scenen sänks nu.
6. När sänkingsprocessen är avslutad stänger du nödsänkningsskruven ^① igen.



4.3 Inställning av ventilen för sänkningens hastighet

1. Lossa låsmuttern ^② på sänkningens hastighetsventil ^①.

2. Ställ in sänkningshastigheten enligt de tekniska uppgifterna.
3. Genom att vrida sänkeventilens skruva medurs sänks hissen långsammare, genom att vrida den moturs sänks den snabbare.
4. När du har slutfört arbetet säkrar du din inställning genom att dra åt sänkeventilens kontramutter.



4.4 Justering av synkroniseringsrepen

Obs



Det kan vara nödvändigt att justera lyftvajrarna efter en kort tids drift på grund av materialet och täcks inte av garantin, utan är underhållsarbete som användaren ansvarar för.

Tips



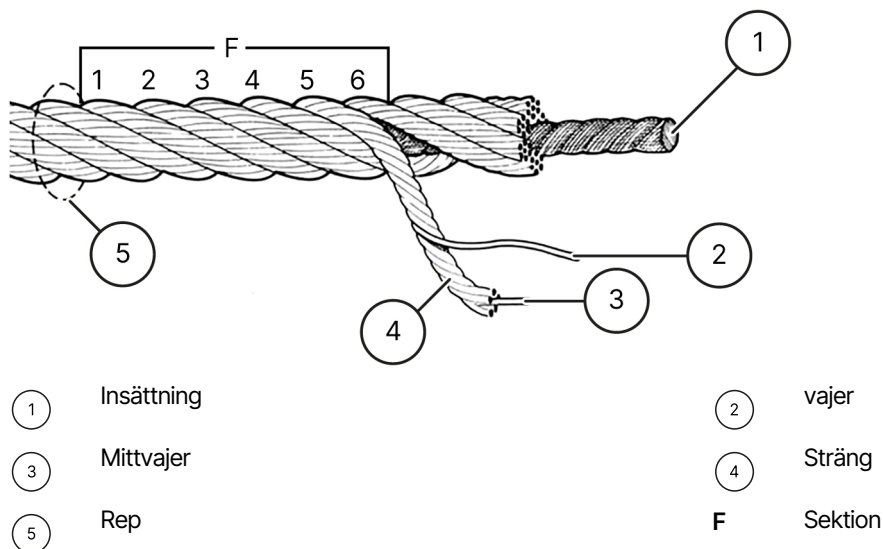
För att kontrollera synkroniseringen kan du lyssna på säkerhetsspärrarnas klickljud. Lyftvagnen (klickar senare) måste dras åt igen.

Justering av synkroniseringslinorna

1. Lyft upp lyften till en höjd av ca 100-200 mm.
2. Ta bort täckbanden.
3. Lossa låsmuttern på dragkabeln något.

4. Dra åt draglinan med hjälp av en plattnyckel.
5. Dra åt kontramuttern igen.

Kontroll av synkroniseringslinorna



Ett utbyte av synkroniseringslinorna måste göras med hjälp av följande relevanta punkter:

1. 6 slumpmässigt fördelade brutna vajrar (2) inom en sektion F.
2. 3 trasiga vajrar (2) av en sträng (4) inom en sektion.
3. Korrosion som gör hål i ledningarna och/eller kontaktdonen.
4. Knäckning, krossning, kapning, fågelbur eller en poppad kärna (1)
5. Slitage som överstiger 10 % av en tråds ursprungliga diameter.

4.5 Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel

Hydraulisk olja

Minsta krav			
Eni PRECIS HLP-D Art.nr: 090536 (10 liter)			
Sommar	(10° till 45°)	HLP-D 32 ZFR	(t.ex.: Eni PRECIS)
Vinter	(under 10°)	HLP-D 22 ZFR	(t.ex.: Eni PRECIS)

Konserveringsmedel för linor, svetsar, skruvar, hörn, kanter och håligheter.

Minimikrav		
Würth skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534



Smörjmedel för glidbanor

Minimikrav		
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP högpresterande fett med hög prestanda		Artikelnummer: 90530

Smörjmedel för bussningar, kedjor, rullar och rörliga delar

Minimikrav		
Vit Ultra Luber sprayburk	500 ml	Artikelnummer: 34403

Golförankring

Minimikrav		
Würth förankringsstång + Würth injektionsmortelpatron	M16x250 300 ml	Artikelnummer: 090527 Artikelnummer: 090526

Rengöring

Minimikrav		
Caramba Intensive Brake Cleaner acetonfri		

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor

Minimikrav		
Petec Spray genomskinlig	500 ml	Artikelnummer: 73550
Petec sugkanna genomskinlig	1000 ml	Artikelnummer: 73510
Würth skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor i slitbanan och plastdelar.

Minimikrav		
Valet Pro Classic Protectant plasttättningsmedel	500 ml	Artikelnummer: 20020034S

4.6 Säkerhetsbestämmelser för olja

- Följ alltid de lagstadgade kraven eller bestämmelserna för hantering av spillolja.
- Gör alltid avfallshanteringen av spillolja av ett certifierat företag.
- Vid läckage måste oljan omedelbart samlas upp med hjälp av bindemedel eller brickor så att den inte kan tränga ner i marken.
- Undvik all hudkontakt med oljan.
- Låt inte oljeångor komma ut i atmosfären.
- Olja är ett brännbart medium. Var medveten om potentiella faror.
- Bär oljeresistenta skyddskläder som handskar, skyddsglasögon, skyddskläder osv.



4.7 Plan för underhåll eller vård



Obs

Maskinen måste underhållas, rengöras och skötas med jämna mellanrum, oavsett hur smutsig den är.

Maskinen ska därefter behandlas med en skötselprodukt (t.ex. olja eller vaxspray). Använd inga rengöringsmedel som är skadliga för huden.

Om ovanstående punkter inte följs upphör garantin att gälla!

Intervall	Omedelbart	Veckovis	Månadsvis	1/4 årligen	1/2 årligen
Inspektion av ALLA säkerhetsrelaterade delar	X				
Rengöring	X				
Kontrollera eller återställa ytskydd	X				
Kontrollera tätheten i hydraulsystemet	X				
Kontrollera eller återställa yt- eller korrosionsskydd	X				
Kontrollera eller åtgärda skador på lackering och komponenter	X				
Kontrollera eller reparera rostskador	X				
Kontrollera eller återbehandla håligheter och omålade områden.	X				
Kontrollera att det pneumatiska systemet är tätt.	X				
Kontrollera skruvarnas hållfasthet.	X				
Kontrollera, smörj och justera lagerspelet.	X				
Kontrollera slitdelar		X			
Kontrollera vätskor (nivå, slitage, föroreningar, kvalitet)		X			
Kontrollera och smörja glidytor		X			
Avlägsna inre smuts			X		
Rengör och kontrollera elektriska komponenter				X	
Kontrollera motor och växellåda med avseende på funktion och slitage.				X	
Kontrollera svetsar och konstruktion				X	
Utför visuell inspektion (enligt inspektionsplanen).					X

4.8 Felsökning eller felvisning och åtgärdande av felet

Problem vid lyftning

Symtom	Orsak	Lösning
Lyftaren lyfter inte när man trycker på knappen (motorn går inte).	Skada på motorn	Kontrollera motorn och byt ut den vid behov.
	Defekta säkringar på grund av t.ex. spänningsvariationer	Eliminera orsakerna och byt ut säkringar
	Defekt knapp och/eller kontakt	Byt ut knappen och/eller kontakten.
	Defekt huvudströmbrytare och/eller kontakt	Byt ut huvudbrytare och/eller kontakt
	Defekt eller otillräcklig matningskabel	Byt ut kabeln
	Fluktuerande eller felaktig ingångsspänning	Kontrollera spänningen
	Defekt motorkontaktor	Byt ut motorkontakten
	Termiskt relä har utlöst	Kontrollera termiskt relä och motor
	Slutbrytaren är defekt eller blockerad	Kontrollera gränskopplaren, byt ut den vid behov
Lyftplattformen lyfts inte när man trycker på knappen (motorn är igång).	Brist på hydraulolja	Fyll på olja
	Oljefilter igensatt	Rengör oljefiltret
	Oljeförlust	Byt ut skadade komponenter
	Öppna sänkeventilen	Kontrollera och byt ut sänkeventilen vid behov
	Fel rotationsriktning på motorn	Byt ut faserna
	Defekt kugghjulpump	Kontrollera pumpen och byt ut den vid behov
	Tillåten belastning har överskridits	Arbeta inom den angivna nyttolasten
	Övertrycksventilen är inställd för lågt	Ställ in tryckavlastningsventilen på maximal arbetsbelastning
Lyftplattformen lyfter ryckigt	För litet utrymme mellan glidskenorna	Avståndet mellan glidskenorna och styrningen måste vara 1,5 - 2,5 mm.
	Luft i hydraulsystemet	Avluftning av hydraulsystemet
	Smutsig hydraulolja	Byt hydraulolja
	Glidskenorna är inte smorda	Smörj glidbanorna
Lyftplattformen fortsätter att lyfta efter att knappen släppts	Defekt knapp eller kontaktor	Byt ut den defekta knappen eller kontaktorn.



Problem vid sänkning

Symtom	Orsak	Lösning
Hissen sänks inte	Säkerhetsspärrarna reagerar inte	Kontrollera kabelanslutningen Kontrollera elektromagneterna, byt vid behov ut dem Avlasta spärrarna genom att höja dem.
	Defekt knapp och/eller kontakt	Byt ut knapp och/eller kontakt
	Defekt styrrelä	Kontrollera styrreläet
	Hinder under plattformen	Ta bort hindret
	Slangbrottsskydd utlöst	Höj plattformen kort och tryck på "DOWN" igen.
	Sänkningsventilen är inte aktiverad	Kontrollera den elektriska anslutningen
	Sänkningsventilens magnetpole är defekt.	Byt ut magnetpolen
	Styrventilen defekt	Byt ut styrventilen
Om felen inte kan åtgärdas, sänk hissen med hjälp av nödsänkningsfunktionen och kontakta vår serviceavdelning		
Plattformen sänks för långsamt eller ryckigt	Sänkningsventilen är smutsig	Rengör sänkeventilen
Hissen sänks av sig själv	Läckande hydrauliska anslutningar	Dra åt anslutningarna, tätning vid behov
	Otäta hydrauliska ledningar	Byt ut hydrauliska ledningar
	Läckande hydraulcylinder	Byt ut tätningar och rengör hydraulsystemet
	Smutsig eller defekt sänkeventil	Rengör eller byt ut sänkeventilen
	Läckande backventil	Rengör eller byt ut

Andra problem

Symtom	Orsak	Lösning
Lyften höjs och sänks inte synkront	Luft i den hydrauliska kretsen	Avluftning av hydraulkretsen
	Otillräcklig spänning av de synkrona repen	Justera spänningen eller synkroniseringen
Produkten uppvisar (allvarliga) rostskador	Skada eller otillräckligt rostskydd Underhåll vid behov	Avlägsna rost, rengör och återställ ytan.

Symtom	Orsak	Lösning
Ovanligt högljudd motor	Oljefiltret är förorenat.	Rengör oljefiltret
	Luft i hydraulkretsen	Avluftning av hydraulsystemet
	Smutsig hydraulolja	Byt ut hydrauloljan
	Ingångsspänningen är felaktig / fas saknas	Kontrollera anslutningen / kontrollera spänningen vid utgången av motorns kontaktor
Brytaren (säkringen) har löst ut.	Kontrollera kontakterna på kontaktorn	Byt ut kontaktorn
	Kontrollera kapaciteten hos brytare	Byt ut säkringarna.
	Kontrollera att kabeln inte är skadad.	Byt ut kabeln.
SE ALLTID TILL ATT ANVÄNDA ORIGINALDELAR OCH ORIGINALTILLBEHÖR.		

4.9 Underhålls- och serviceinstruktioner

Obs



Alla underhålls- och servicearbeten bör utföras minst efter ["Plan för underhåll eller vård"](#) utföras

4.10 Bortskaffande



Koppla bort luft- och strömförsörjningen.
 Avlägsna alla icke-metalliska material och förvara dem enligt lokala föreskrifter.
 Avlägsna oljan från maskinen och förvara den enligt lokala föreskrifter.
 Återvinn allt metalliskt material.

Fara



Maskinen innehåller vissa farliga ämnen.
 Dessa kan förorena miljön och orsaka skador på människokroppen.
 Var försiktig vid hanteringen och använd skyddskläder om det behövs.



5 EC- EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A, EMC-direktivet 2014/30/EU, bilaga IV

Serienummer

Tillverkarens företagsnamn och fullständiga adress

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Namn och adress till den auktoriserade dokumentationsrepresentanten

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Vi försäkrar härmed att den maskin som beskrivs nedan, i den version som vi har släppt ut på marknaden, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i EG-direktiv 2006/42/EG och den harmoniseringslagstiftning som anges nedan.

Beskrivning av maskinen

Lyftplattform för fordon

Typbeteckning

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

Föremålet för den förklaring som beskrivs ovan överensstämmer med följande relevanta unionslagstiftning om harmonisering

Direktiv 2006/42/EG, EU-fil L157/24 av den 09.06.2006

Följande harmoniserade standarder och förordningar har följts

DIN EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet)
DIN EN 1493:2022 (Maskindirektiv)
DIN EN 60204-1: 2018 (Maskinsäkerhet)

Provningsinstitut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referensnummer för de tekniska uppgifterna

Certifikatets nummer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(Verkställande direktör)

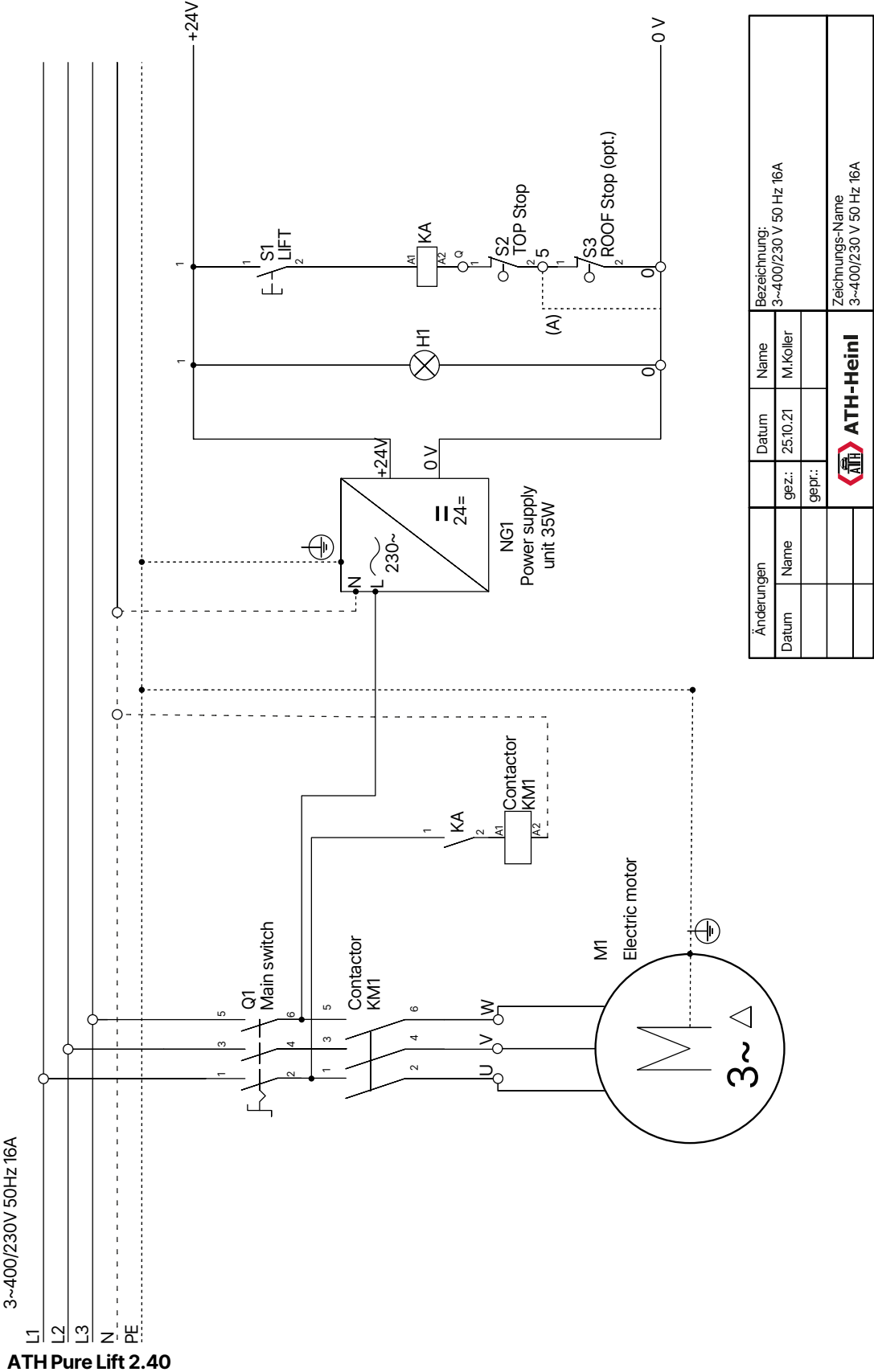
Januari 2024

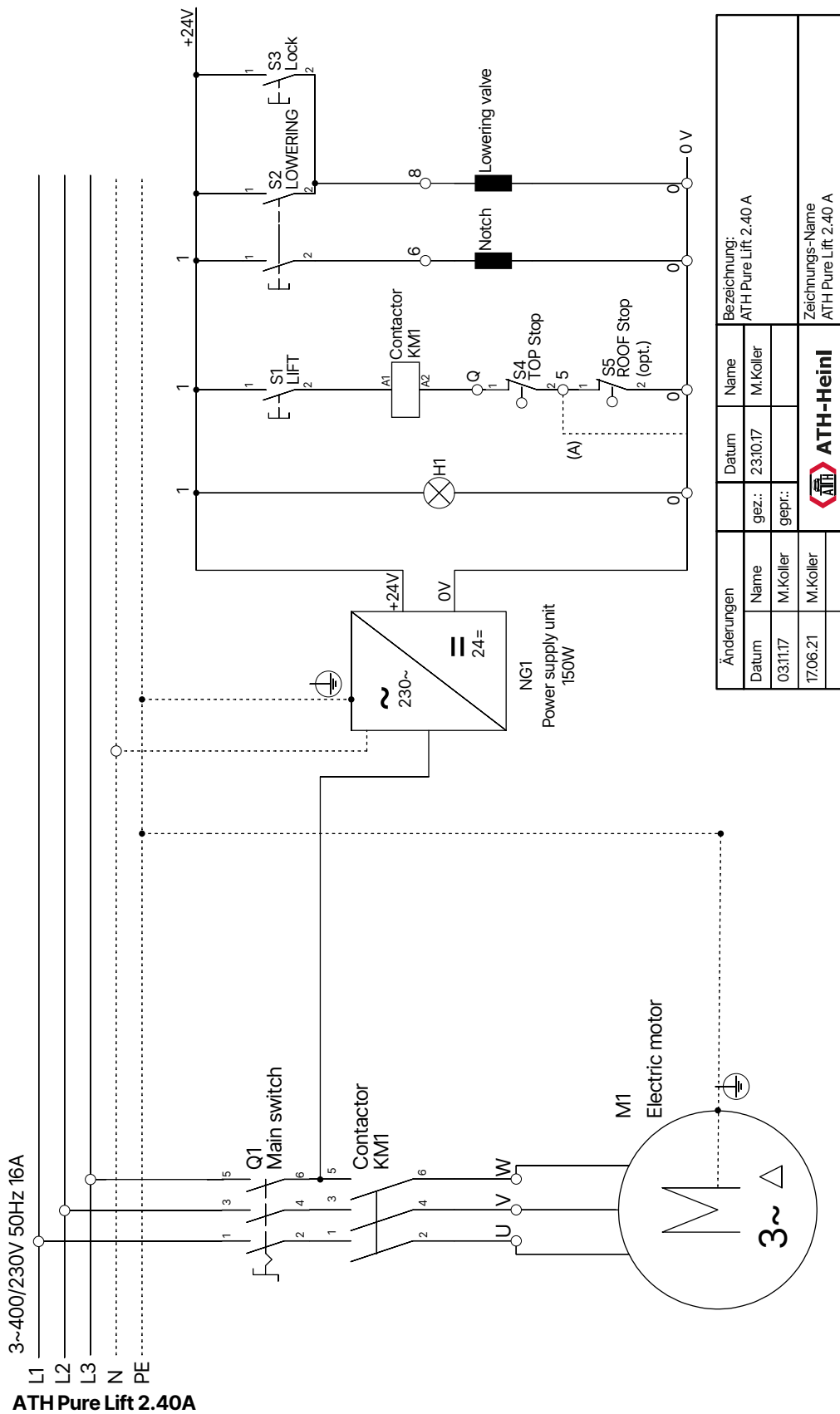
**MODIFIERINGAR OCH/ELLER ÄNDRINGAR AV MASKINEN
OGILTIGFÖRKLARAR CE-TESTET OCH UTESLUTER ANSVAR.**

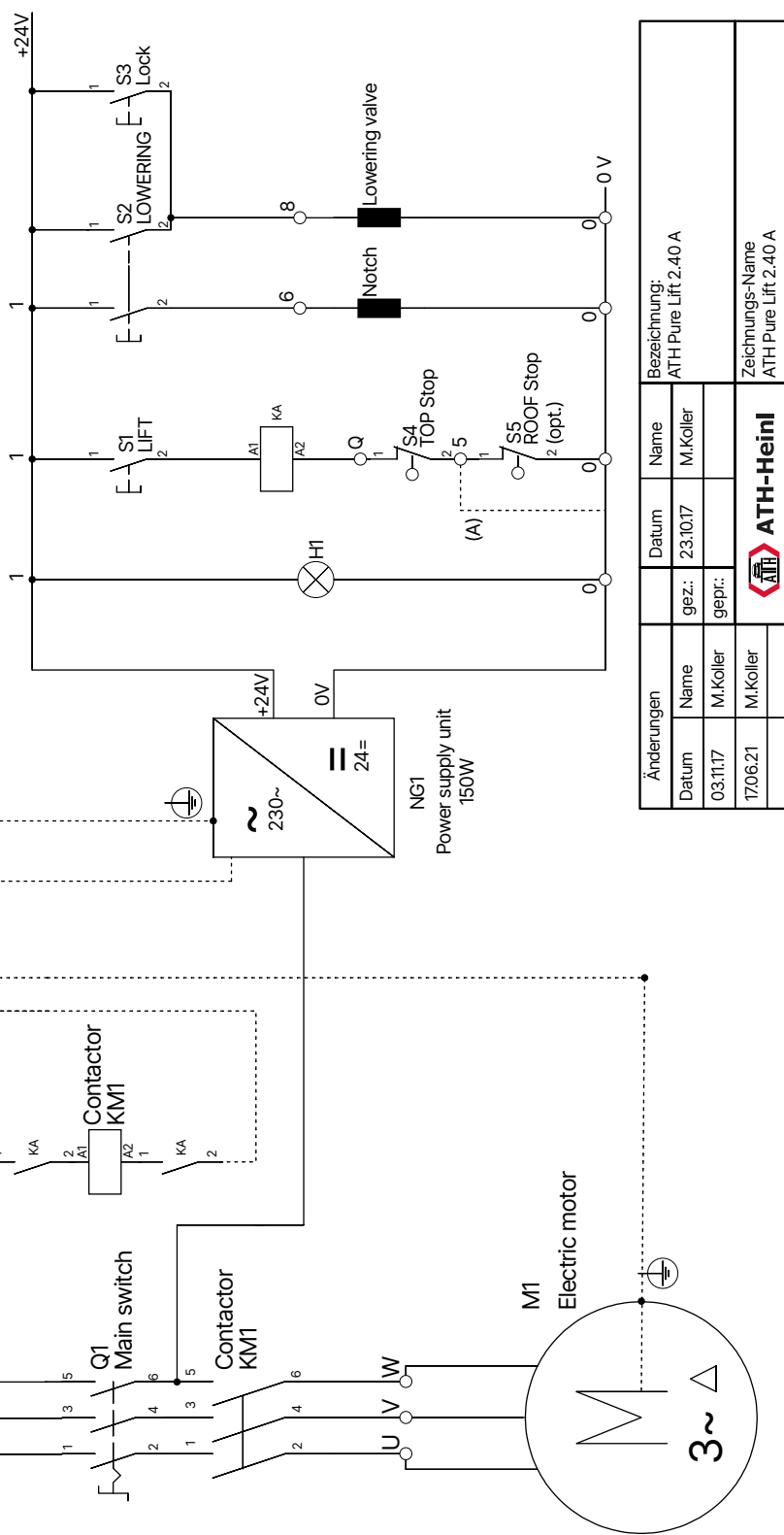
6 BILAGA

6.1 Elektriskt kretsschema

Elektriskt kretsschema



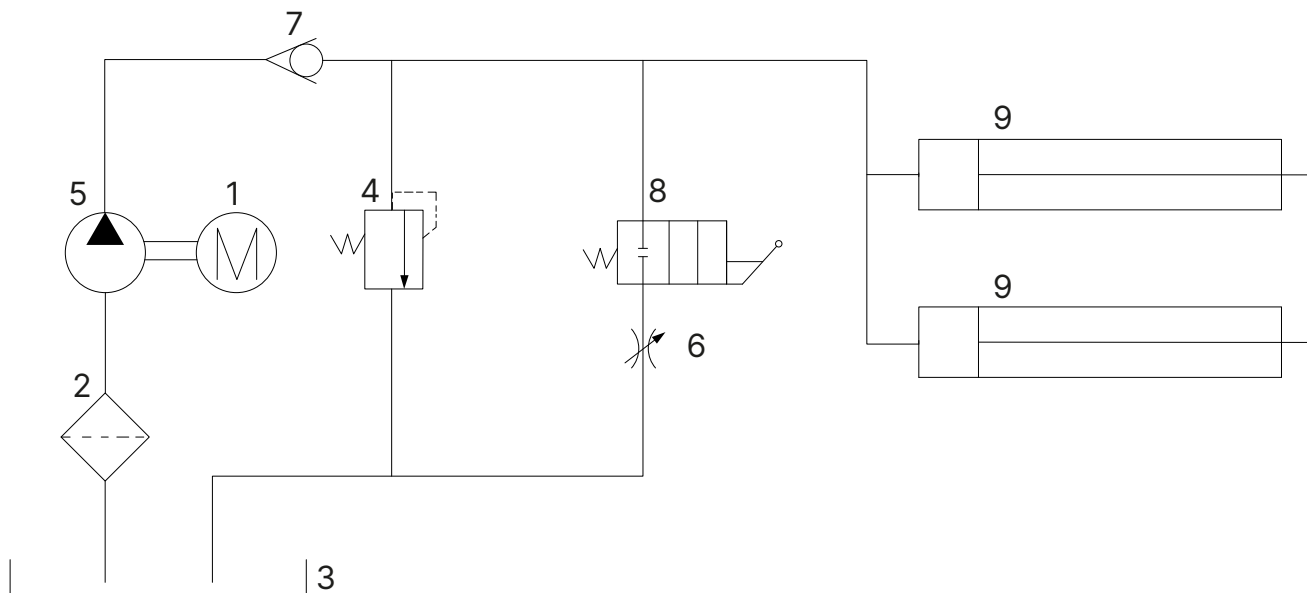




Änderungen	Datum	Name	gez.:	Datum	Name	Bezeichnung: ATH Pure Lift 2.40 A
	03.11.17	M.Koller	gepr.:		M.Koller	
	17.06.21	M.Koller				
 ATH-Heinl						Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A

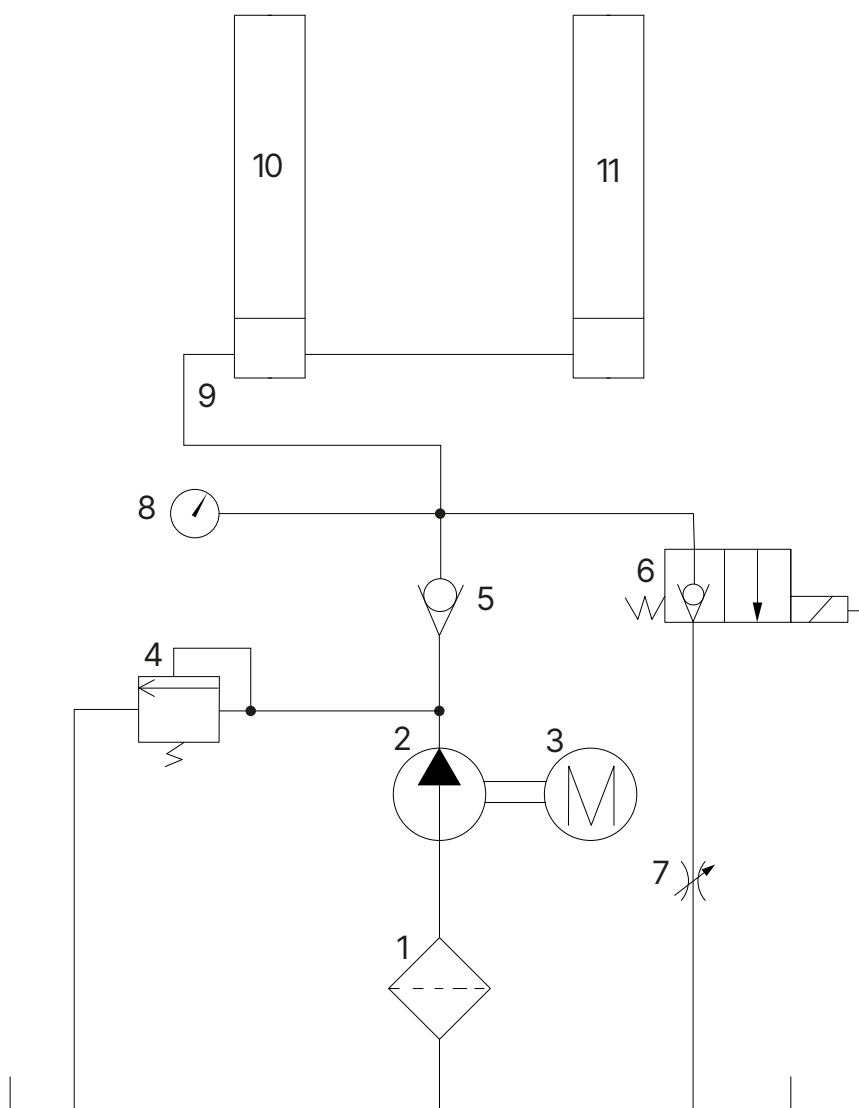
6.2 Hydrauliskt kretsschema

Hydrauliskt kretsschema



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|---------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Motor | 2 | Filter |
| 3 | Oljetank | 4 | Tryckbegränsningsventil |
| 5 | Kugghjulspump | 6 | Ventil för sänkning av hastigheten |
| 7 | Backventil | 8 | Mekanisk sänkventil |
| 9 | Hydraulisk cylinder | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Filter | 2 | Kugghjulspump |
| 3 | Motor | 4 | Tryckbegränsningsventil |
| 5 | Backventil | 6 | Sänkningsventil |
| 7 | Ventil för sänkning av hastigheten | 8 | Tryckmätare (opt.) |
| 9 | Skydd mot slangbrott | 10 | Huvudcylinder |
| 11 | Sekundär cylinder | | |



7 GARANTIKORT

Handlarens adress:	Kundadress:
Företag (eventuellt kundnummer):	Företag (eventuellt kundnummer):
Kontakta:	Kontakta:
Street:	Gata:
Postnummer och stad:	Postnummer och stad:
Telefon och fax:	Telefon och fax:
E-post:	E-post:
Tillverkare & modell:	Tillverkningsår:
Tillverkningsår: År:	Säkerhetsnummer:

Beskrivning av meddelandet:

Beskrivning av de reservdelar som behövs:

Reservdel:	Part number:	Antal:
------------	--------------	--------

Viktiga anmärkningar:

Skador orsakade av felaktig hantering, försummat underhåll eller mekanisk skada täcks inte av garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad ATH-Heinl-montör är garantin begränsad till tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Transportskador:

- ☐ Uppenbart fel (Synlig transportskada, notera på transportörens följesedel, skicka kopia av följesedel och foton omedelbart till ATH-Heinl).
- ☐ Dolda fel (Transportskada upptäcks först vid upppackning av varan, skicka skadeanmälan med bilder till ATH-Heinl inom 24 timmar).

Plats och datum

Underskrift och stämpel

7.1 Produktgarantins räckvidd

Fem år

- Om enhetens struktur

Ett år (under normala omständigheter/användning inom ramen för garantin)

- Strömförsörjningsenheter
- Hydrauliska cylindrar
- Alla andra slitdelar som t.ex. vridskivor, gummiplattor, kablar, kedjor, ventiler, brytare osv.

Undantag från garantin för

- Defekter som orsakas av normalt slitage, felaktig användning, transportskador, felaktig installation, spänning eller brist på erforderligt underhåll.
- Skador till följd av försummelse eller underlåtenhet att följa de angivna instruktionerna i denna manual och/eller andra medföljande instruktioner.
- Komponenter som har skadats under transport.
- Komponenter som inte uttryckligen listats men som hanteras som allmänna slitdelar.
- Vattenskador orsakade av t.ex. regn, överdriven fukt, korrosiva miljöer eller andra föroreningar.
- Fläckar som inte påverkar funktionen.

GARANTIN GÄLLER INTE OM GARANTIKORTET INTE HAR SKICKATS TILL ATH-HEINL.

Det påpekas att skador och funktionsstörningar som orsakas av att underhålls- och inställningsarbeten inte följs (enligt bruksanvisningar och/eller instruktion), felaktiga elektriska anslutningar (rotationsfält, nominell spänning, säkringsskydd) eller felaktig användning (överbelastning, installation utomhus, tekniska ändringar) utesluter garantianspråk!



8 TESTBOK



Obs

Denna testlogg (inklusive protokoll) är en viktig del av bruksanvisningen och produkten.
!!! FÖRVARA DEN PÅ EN SÄKER PLATS!!!

Inspektion

Produkten ska inspekteras av ett lämpligt och godkänt företag eller institution efter avslutad installation, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

Vid ändringar eller utvidgningar av produkttypen skall en ytterligare provningslogg bok föras och godkännas.

Inspektionens omfattning

Förutom att det är nödvändigt att kontrollera att systemet fungerar, är rent och underhållsfritt, skall de säkerhetsrelevanta komponenterna i hela systemet särskilt kontrolleras.

Tekniska uppgifter

hänvisa till "[Tekniska data](#)".

Typskylt

Notera alla uppgifter nedan

Tillverkare och typ av monteringsmaterial som används

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protokoll för installation och överlämning

Installationsplats:	Anordning/installation:
Företag:	Tillverkare:
Street:	Typ/Modell:
Stad:	Serienummer:
Land:	Tillverkningsår:

Den produkt som anges ovan har monterats, kontrollerats med avseende på funktion och säkerhet och tagits i bruk. Installationen har utförts av:

☐ Operatören ☐ experten

Operatören bekräftar att produkttypen är korrekt installerad, att han/hon har läst och förstått all information i denna bruksanvisning och detta protokoll och att han/hon iakttar dem i enlighet med detta, samt att han/hon håller dessa dokument tillgängliga för de instruerade operatörerna när som helst.

Operatören bekräftar att han efter installation och driftsättning av en utbildad person från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare (expert) har fått instruktioner om maskinens funktion, hantering, säkerhetsrelevanta specifikationer, underhåll och skötsel, att han har fått maskinens dokument, information och specifikationer och att produkten fungerar korrekt.

VIKTIG ANMÄRKNING:

OM OVANSTÅENDE PUNKTER INTE UPPFYLLS UPPHÖR GARANTIANSPRÅKET ATT GÄLLA!

Garantin är endast giltig vid uppfyllande av och bevis för korrekt installation, överlämnande, vid behov instruktion av maskinen samt årligt underhåll av en av tillverkaren auktoriserad expert. Intervallet mellan 2 underhållsintervaller får inte överstiga 12 månader. Vid icke-standardiserad användning eller vid användning i flera skift eller säsongsbetonad användning måste man komma överens om en ½ årlig inspektion och ett ½ årligt underhåll.

Garantianspråk godkänns endast om alla punkter i protokollet och i bruksanvisningen har uppfyllts, om anspråket framställs omedelbart efter upptäckt och om detta **protokoll** skickas **till tillverkaren i samband med underhålls- och, i förekommande fall, serviceprotokollet**.

Dessutom måste den särskilda informationen om garantin (omfattning, anspråk och specifikationer) som beskrivs i bruksanvisningen iakttas.

Skador och anspråk till följd av felaktig hantering, underlåtenhet att sköta underhåll och skötsel, användning av olämpliga eller inte specificerade monterings-, drifts-, underhålls- och skötselmaterial, mekaniska skador, manipulering av utrustningen utan samråd eller av obehöriga experter är uteslagna från garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad expert begränsas garantin genom tillverkarens överenskommelse till högst tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Expertens namn och företagsstämpel vid behov nummer och namn VKH

Expertens datum och underskrift

Operatörens namn och företagsstämpel

Operatörens datum och underskrift



8.2 Testplan

Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Namnskylt						
Kortfattad bruksanvisning						
Bruksanvisningar						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformationer, sprickor)						
Fästdockor och stabilitet						
Betonggolvet skick (sprickor)						
Tillstånd/allmänt skick						
Tillstånd / renhet						
Tillstånd/underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Skick / Smörjning						
Tillstånd / Aggregat						
Tillstånd / Drivning						
Tillstånd / Motor						
Skick / växellåda						
Skick / Cylinder						
Skick / Ventil						
Skick / Elektrisk styrning						
Skick / Elektriska strömbrytare						
Tillstånd / Elektriska strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						
Skick / Hydrauliska kopplingar						
Skick / Pneumatiska ledningar						
Skick / Pneumatisk skruvförbindelse						
Skick / Täthet mot läckage						
Skick / Bultar och lager						
Skick / Slitdelar						
Skick / Täckningar						
Skick / Funktioner under belastning						

Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Skick / Säkerhetsrelevanta komponenter						
Skick / Elektrisk säkerhetsanordning						
Skick / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Villkor / Funktioner under belastning						
Kontrollmärke utfärdat						

Undersökning	7	8	9	10	11	12
Datum på						
Typskylt						
Snabbpreferensguide						
Bruksanvisning						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformation, sprickor)						
Infästning av dymlingar och stabilitet						
Betonggolvet skick (sprickor)						
Skick / allmänt skick						
Tillstånd / renlighet						
Skick / underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Tillstånd / smörjning						
Tillstånd / aggregat						
Tillstånd / drivning						
Tillstånd / motor						
Tillstånd / växellåda						
Kondition / Cylinder						
Kondition / Ventil						
Skick / Elektrisk styrenhet						
Skick / Elektriska knappar						
Skick / Elektrisk strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						



Undersökning	7	8	9	10	11	12
Datum på						
Skick / Hydraulisk skruvanslutning						
Skick / Pneumatiska ledningar						
Skick / pneumatisk skruvanslutning						
Skick / täthet						
Skick / bultar och lager						
Kondition / slitdelar						
Kondition / skydd						
Kondition / funktioner under belastning						
Skick / säkerhetsrelevanta komponenter						
Skick / Elektrisk säkerhetsutrustning						
Villkor / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Skick / Funktioner under belastning						
Utfärdade besiktningsdekal						

Besiktning	13	14	15	16	17	18
datum						
Typskylt						
Snabbguide för referens						
Bruksanvisning						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformation, sprickor)						
Infästning av dymlingar och stabilitet						
Betonggolvet skick (sprickor)						
Skick / allmänt skick						
Tillstånd / renlighet						
Skick / underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Tillstånd / smörjning						
Tillstånd / aggregat						
Tillstånd / drivning						
Tillstånd / motor						

Besiktning	13	14	15	16	17	18
datum						
Tillstånd / växellåda						
Kondition / Cylinder						
Kondition / Ventil						
Skick / Elektrisk styrenhet						
Skick / Elektriska knappar						
Skick / Elektrisk strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						
Skick / Hydraulisk skruvanslutning						
Skick / Pneumatiska ledningar						
Skick / pneumatisk skruvanslutning						
Skick / täthet						
Skick / bultar och lager						
Kondition / slitdelar						
Kondition / skydd						
Kondition / funktioner under belastning						
Skick / säkerhetsrelevanta komponenter						
Skick / Elektrisk säkerhetsutrustning						
Villkor / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Skick / Funktioner under belastning						
Utfärdade besiktningsdekaler						

Besiktning	19	20	21	22	23	24
datum						
Typskylt						
Snabbguide för referens						
Bruksanvisning						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformation, sprickor)						
Infästning av dymlingar och stabilitet						
Betonggolvet skick (sprickor)						



Besiktning	19	20	21	22	23	24
datum						
Skick / allmänt skick						
Tillstånd / renlighet						
Skick / underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Tillstånd / smörjning						
Tillstånd / aggregat						
Tillstånd / drivning						
Tillstånd / motor						
Tillstånd / växellåda						
Kondition / Cylinder						
Kondition / Ventil						
Skick / Elektrisk styrenhet						
Skick / Elektriska knappar						
Skick / Elektrisk strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						
Skick / Hydraulisk skruvanslutning						
Skick / Pneumatiska ledningar						
Skick / pneumatisk skruvanslutning						
Skick / täthet						
Skick / bultar och lager						
Kondition / slitdelar						
Kondition / skydd						
Kondition / funktioner under belastning						
Skick / säkerhetsrelevanta komponenter						
Villkor / Elektrisk säkerhetsanordning						
Villkor / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Skick / Funktioner under belastning						
Utfärdade besiktningsdekaler						

Besiktning	25	26	27	28	29	30
Datum på						
Typskylt						

Besiktning	25	26	27	28	29	30
Datum på						
Snabbreferensguide						
Bruksanvisning						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformation, sprickor)						
Infästning av dymlingar och stabilitet						
Betonggolvet skick (sprickor)						
Skick / allmänt skick						
Tillstånd / renlighet						
Skick / underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Tillstånd / smörjning						
Tillstånd / aggregat						
Tillstånd / drivning						
Tillstånd / motor						
Tillstånd / växellåda						
Kondition / Cylinder						
Kondition / Ventil						
Skick / Elektrisk styrenhet						
Skick / Elektriska knappar						
Skick / Elektrisk strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						
Skick / Hydraulisk skruvanslutning						
Skick / Pneumatiska ledningar						
Skick / pneumatisk skruvanslutning						
Skick / täthet						
Skick / bultar och lager						
Kondition / slitdelar						
Kondition / skydd						
Kondition / funktioner under belastning						
Skick / säkerhetsrelevanta komponenter						
Villkor / Elektrisk säkerhetsanordning						



Besiktning	25	26	27	28	29	30
Datum på						
Villkor / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Skick / Funktioner under belastning						
Utfärdade besiktningsdekaler						

Besiktning	31	32	33	34	35	36
Datum på						
Typskylt						
Snabbguide för referens						
Bruksanvisning						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformation, sprickor)						
Infästning av dymlingar och stabilitet						
Betonggolvet skick (sprickor)						
Skick / allmänt skick						
Tillstånd / renlighet						
Skick / underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Tillstånd / smörjning						
Tillstånd / aggregat						
Tillstånd / drivning						
Tillstånd / motor						
Tillstånd / växellåda						
Kondition / Cylinder						
Kondition / Ventil						
Skick / Elektrisk styrenhet						
Skick / Elektriska knappar						
Skick / Elektrisk strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						
Skick / Hydraulisk skruvanslutning						
Skick / Pneumatiska ledningar						

Besiktning	31	32	33	34	35	36
Datum på						
Skick / pneumatisk skruvanslutning						
Skick / täthet						
Skick / bultar och lager						
Kondition / slitdelar						
Kondition / skydd						
Kondition / funktioner under belastning						
Skick / säkerhetsrelevanta komponenter						
Skick / Elektrisk säkerhetsutrustning						
Villkor / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Skick / Funktioner under belastning						
Inspektionsdekal utfärdad						



8.3 Inspektionsrapport

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Resultat av inspektionen

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått ett test för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter har upptäckts:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot idrifttagningen, ingen *) ny provning krävs.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

ANTECKNINGAR

[illegible]

Εγχειρίδιο χρήσης



ανυψωτικό δικόλωνο

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

Από τον αύξοντα αριθμό:





ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1	Εισαγωγή.....	736
1.1	Γενικές πληροφορίες.....	736
1.2	Περιγραφή.....	738
1.3	Επιχείρηση.....	740
1.4	Οδηγίες ασφαλείας.....	742
1.5	Τεχνικά στοιχεία.....	744
1.6	Κατανομή φορτίου.....	746
1.7	Διαστασιοποιημένο σχέδιο.....	747
2	Εγκατάσταση.....	750
2.1	Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης.....	750
2.2	Αποσυσκευασία του μηχανήματος.....	751
2.3	Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.....	752
2.4	Τοποθεσία.....	753
2.5	Τοποθεσία Ελάχιστες αποστάσεις.....	754
2.6	Στερέωση.....	755
2.7	Ηλεκτρική σύνδεση.....	755
2.8	Υδραυλική σύνδεση.....	755
2.9	Συναρμολόγηση.....	756
2.9.1	Συναρμολόγηση της πλατφόρμας ανύψωσης.....	756
2.9.2	Σχέδιο θεμελίωσης.....	764
2.10	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	766
3	Επιχείρηση.....	767
3.1	Έλεγχος πριν από την πρώτη ανύψωση.....	767
3.2	Ανύψωση υπό φορτίο.....	767
3.3	Οδηγίες λειτουργίας.....	768
3.4	Βασικές σημειώσεις.....	769
3.5	Χειρισμός του ανελκυστήρα.....	769
4	Συντήρηση.....	771
4.1	Απομάκρυνση του αέρα από το φαλιδωτό ανυψωτικό μηχανήμα.....	771
4.2	Κατέβασμα έκτακτης ανάγκης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.....	772
4.3	Ρύθμιση της βαλβίδας για την ταχύτητα καθόδου.....	773
4.4	Ρύθμιση των σχοινιών συγχρονισμού.....	774
4.5	Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα.....	775
4.6	Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο.....	777

4.7	Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας.....	778
4.8	Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων.....	779
4.9	Οδηγίες συντήρησης και σέρβις.....	781
4.10	Διάθεση.....	782
5	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ-ΕΕ.....	783
6	Παράρτημα.....	784
6.1	Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος.....	784
6.2	Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος.....	787
7	Κάρτα εγγύησης.....	789
7.1	Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος.....	790
8	Βιβλίο δοκιμών.....	791
8.1	Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης.....	792
8.2	Σχέδιο δοκιμών.....	793
8.3	Έκθεση επιθεώρησης.....	802
9	Σημειώσεις.....	808



1 ΕΙΣΑΓΩΓΉ

1.1 Γενικές πληροφορίες



Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος. Πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν από τον χρήστη. Καμία ευθύνη δεν αναλαμβάνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών ή των ισχυόντων κανονισμών ασφαλείας.



Για όλες τις εργασίες στο περιγραφόμενο σύστημα πρέπει να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.



Πριν από την εκτέλεση εργασιών πάνω, κάτω ή κοντά σε ανυψωμένο όχημα, βεβαιωθείτε πάντα ότι οι μηχανικές ή υδραυλικές διατάξεις ασφαλείας του ανυψωτήρα είναι σωστά ενεργοποιημένες.

Περιγραφή των προειδοποιήσεων

Κίνδυνος



Η μη τήρηση θα έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό

Προσοχή



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό

Προειδοποίηση



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς

Προσοχή



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και να επηρεάσει τη λειτουργία του προϊόντος

Υπόδειξη



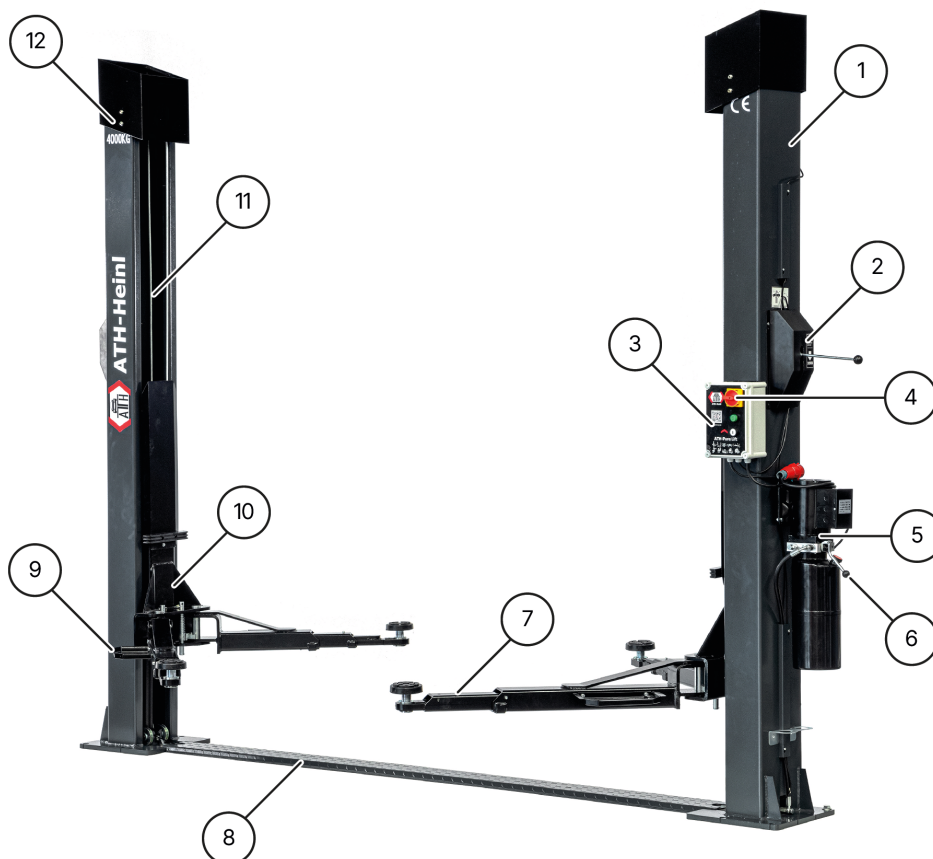
Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος

Συμβουλή



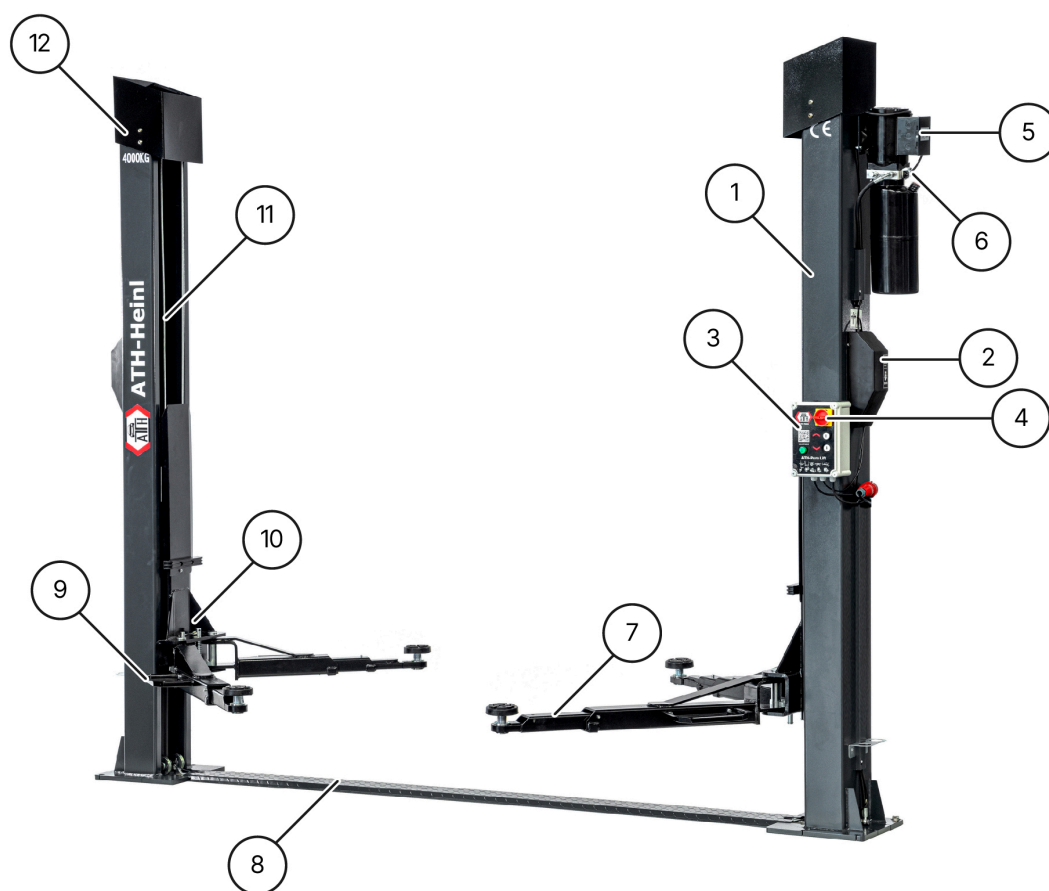
Γενικές χρήσιμες πληροφορίες

1.2 Περιγραφή



ATH Pure Lift 2.40

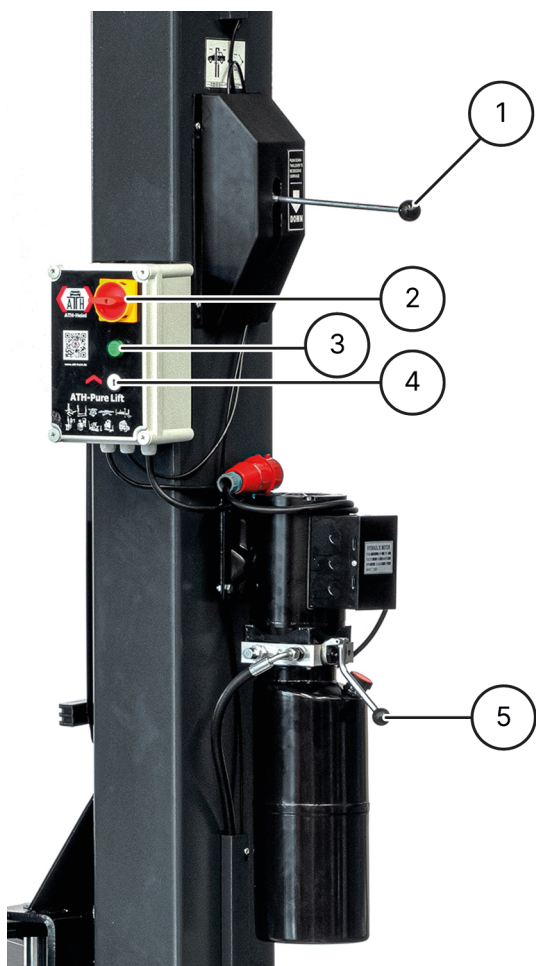
- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1 | Στήλες ανύψωσης | 2 | Χειροκίνητη απελευθέρωση για ασφάλεια |
| 3 | Κιβώτιο διακοπών | 4 | Κύριος διακόπτης |
| 5 | Υδραυλική μονάδα | 6 | Χειροκίνητη βαλβίδα καθόδου |
| 7 | Βραχίονες στήριξης | 8 | Πλάκα υπερπήδησης για την προστασία των σχοινιών και του εύκαμπτου σωλήνα |
| 9 | Προστασία ποδιών (μπάρα εκτροπής) | 10 | Αμαξίδιο ανύψωσης |
| 11 | Συγχρονισμένα σχοινιά | 12 | Κάλυμμα για τις στήλες |



ATH Pure Lift 2.40A

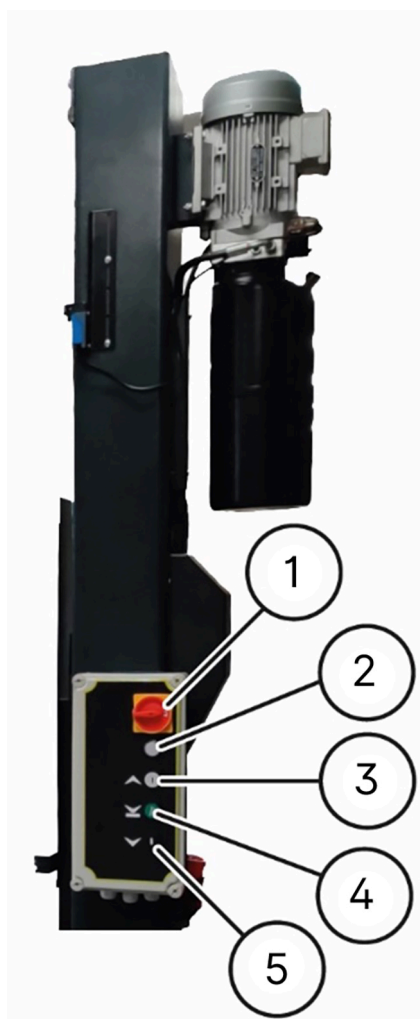
- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1 | Στήλες ανύψωσης | 2 | Ηλεκτρομαγνήτης για ασφάλεια |
| 3 | Κιβώτιο διακοπών | 4 | Κύριος διακόπτης |
| 5 | Υδραυλική μονάδα | 6 | Ηλεκτρική βαλβίδα καθόδου |
| 7 | Βραχίονες στήριξης | 8 | Πλάκα υπερπίδησης για την προστασία των σχοινιών και του εύκαμπτου σωλήνα |
| 9 | Προστασία ποδιών (μπάρα εκτροπής) | 10 | Αμαξίδιο ανύψωσης |
| 11 | Συγχρονισμένα σχοινιά | 12 | Κάλυμμα για τους πυλώνες |

1.3 Επιχείρηση



Λειτουργία ATH Pure Lift 2.40

- ① Χειροκίνητη απελευθέρωση για ασφάλεια
- ② Κύριος διακόπτης
- ③ Φως λειτουργίας
- ④ Κουμπί ανύψωσης
- ⑤ Χειροκίνητη βαλβίδα καθόδου



Λειτουργία ATH Pure Lift 2.40A

- ① Κύριος διακόπτης
- ② Φως λειτουργίας
- ③ Κουμπί ανύψωσης
- ④ Κουμπί στάθμευσης
- ⑤ Κάτω κουμπί

1.4 Οδηγίες ασφαλείας

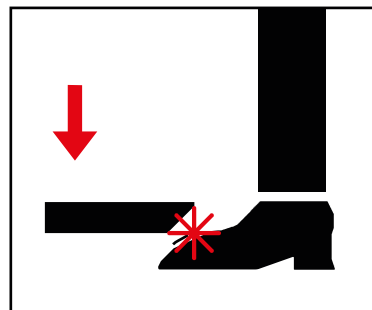
Γενικές οδηγίες ασφαλείας



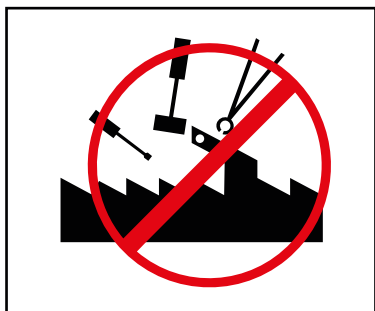
Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση του ανελκυστήρα.



Οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπονται μόνο σε τοπικά εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους



Απομακρυνθείτε από τη ζώνη κινδύνου όταν κατεβάζετε την πλατφόρμα ανύψωσης



Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις κάθε είδους στην πλατφόρμα ανύψωσης

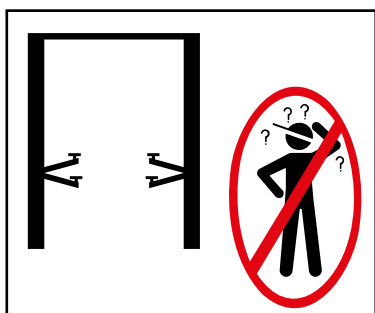


Η πλατφόρμα ανύψωσης δεν πρέπει να καθαρίζεται κάτω από τρεχούμενο νερό



Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που διαλύουν χρώματα ή ιδιαίτερα επιθετικά μέσα καθαρισμού

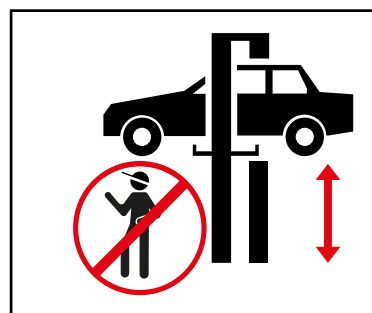
Οδηγίες ασφαλείας ειδικά για το προϊόν



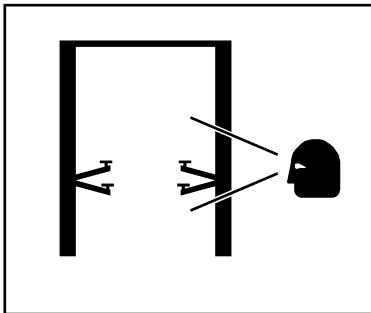
Η πλατφόρμα ανύψωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό



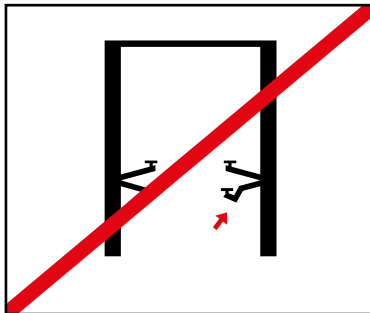
Μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα επιτρέπεται να εισέρχονται στη ζώνη κινδύνου



Κατά την ανύψωση και το κατέβασμα, η περιοχή κινδύνου πρέπει να διατηρείται ελεύθερη



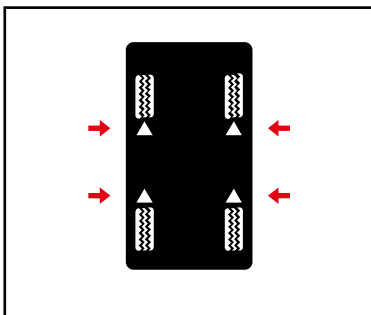
Για την ασφαλή εργασία απαιτείται κατάλληλη συντήρηση και επιθεώρηση



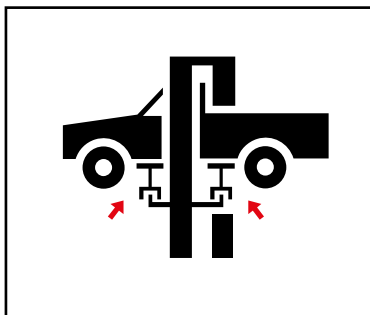
Μην εργάζεστε σε ανελκυστήρες που έχουν υποστεί ζημιές



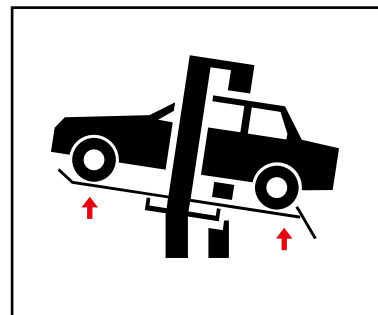
Διασφαλίστε τη σωστή κατανομή του βάρους του οχήματος



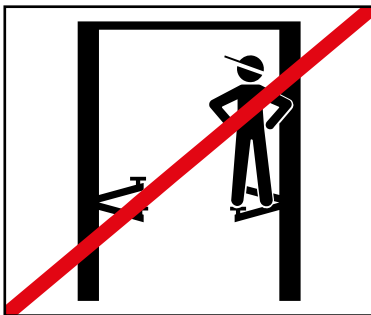
Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα από τον κατασκευαστή του οχήματος σημεία ανύψωσης και κλείνετε όλες τις πόρτες κατά την ανύψωση του οχήματος



Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε κατάλληλους προσαρμογείς



Οι προσαρμογείς μειώνουν το καθορισμένο ωφέλιμο φορτίο



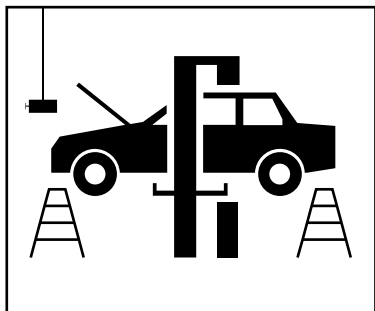
Δεν επιτρέπεται η μεταφορά αντικειμένων ή προσώπων στην πλατφόρμα ανύψωσης, στους βραχίονες στήριξης ή στο προς ανύψωση όχημα.



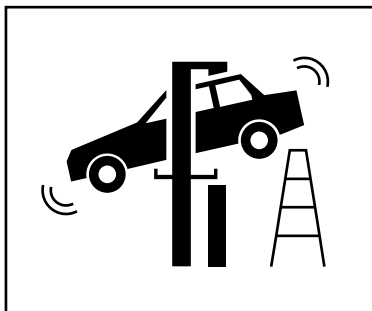
Αποφύγετε τις έντονες ταλαντευόμενες κινήσεις στο ανυψωμένο όχημα



Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης οχήματος, εγκαταλείψτε αμέσως την επικίνδυνη περιοχή



Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση βαρέων αντικειμένων, χρησιμοποιείτε πάντα μια διάταξη ασφαλείας για να αποτρέψετε την ανατροπή τους.



Προσέχετε τα εμπόδια κατά το κατέβασμα

1.5 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Max. Χωρητικότητα φορτίου	4000 kg
Χρόνος λειτουργίας ανύψωσης (1200 kg)	Περίπου 35 δευτερόλεπτα
Χρόνος για τη λειτουργία κατεβάσματος (1200 kg)	Περίπου 35 δευτερόλεπτα
Ηλεκτρικό σύστημα	1/230V/50Hz
Τάση ελέγχου	DC24V
Κινητήρας	2,2 KW
Ασφάλεια ανάντη	1 C 16 A
Καλώδιο σύνδεσης	3 x 1.5mm ²
Κατηγορία προστασίας	IP 43
Πίεση λειτουργίας ²	125 - 145 bar
Συνιστώμενο υδραυλικό λάδι	Καλοκαίρι (10° έως 45°): HLP-D 32 ZFR Χειμώνας (κάτω από 10°): HLP-D 22 ZFR
Ποσότητα λαδιού	Περίπου 11 l
Αγκύρωση στο έδαφος	Ράβδος αγκύρωσης M16x250 (αρ. είδους 090527) Φυσίγγιο ενέσιμου κονιάματος 300 ml (αρ. είδους 090526)
Ποσότητα αγκύρωσης	12 τεμάχια
Επιτρεπόμενη τιμή ήχου	≤ 80 dB
Βάρος	545 kg
Κλίση δαπέδου	Μεγ. 3°

Τύπος	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Max. Χωρητικότητα φορτίου	4000 kg
Χρόνος λειτουργίας ανύψωσης (1200 kg)	Περίπου 35 δευτερόλεπτα
Χρόνος για τη λειτουργία κατεβάσματος (1200 kg)	Περίπου 35 δευτερόλεπτα
Ηλεκτρικό σύστημα	3/400V/50Hz
Τάση ελέγχου	DC24V
Κινητήρας	2,2 KW
Ασφάλεια ανάντη	3 C 16 A
Καλώδιο σύνδεσης	Ελάχ. 5 x 1.5mm ²
Κατηγορία προστασίας	IP 43
Πίεση λειτουργίας ²	125 - 145 bar
Συνιστώμενο υδραυλικό λάδι	Καλοκαίρι (10° έως 45°): HLP-D 32 ZFR Χειμώνας (κάτω από 10°): HLP-D 22 ZFR
Ποσότητα λαδιού	Περίπου 11 l
Αγκύρωση στο έδαφος	Ράβδος αγκύρωσης M16x250 (αρ. είδους 090527) Φυσίγγιο ενέσιμου κονιάματος 300 ml (αρ. είδους 090526)
Ποσότητα αγκύρωσης	12 τεμάχια
Επιτρεπόμενη τιμή ήχου	≤ 80 dB
Βάρος	555 kg
Κλίση δαπέδου	Μεγ. 3°

Προειδοποίηση



² Η εργοστασιακά ρυθμισμένη πίεση λειτουργίας προσαρμόζεται στο μέγιστο ονομαστικό φορτίο. Η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης δεν πρέπει να παραβιάζεται.

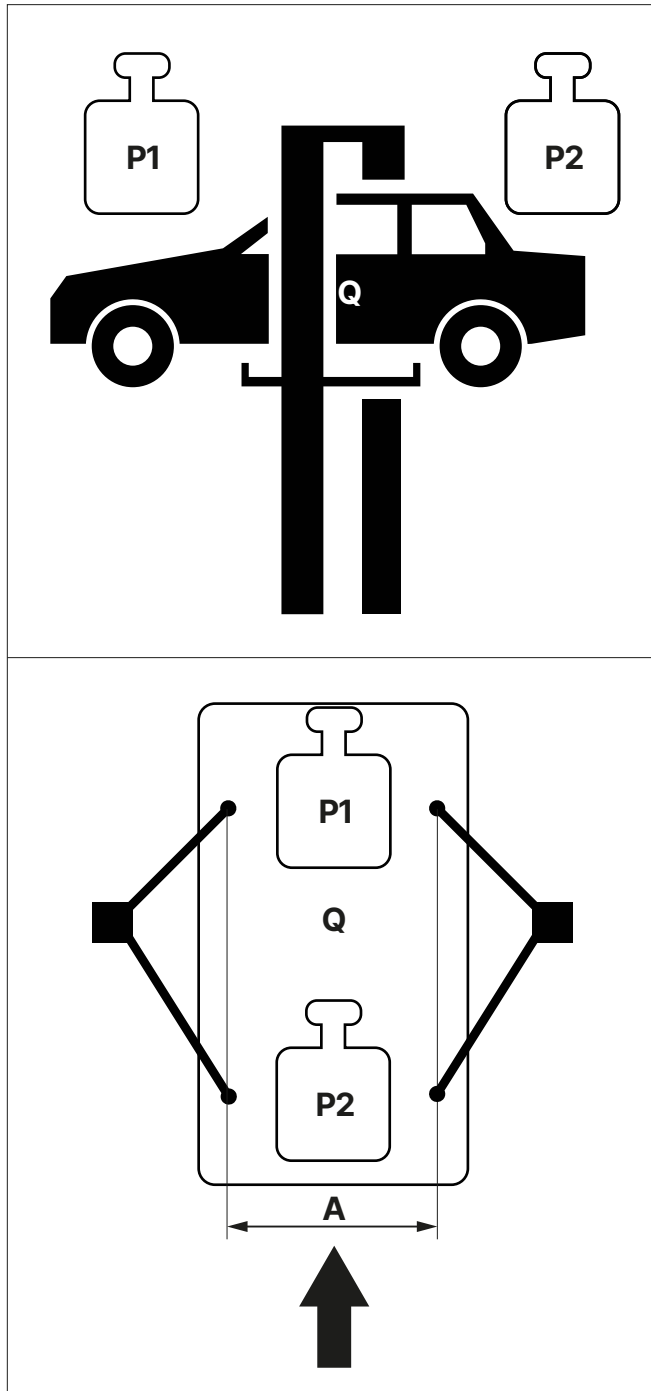
Η αλλαγή της ρύθμισης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές ζημιές.

Υπόδειξη



Εάν το καθορισμένο ονομαστικό φορτίο δεν μπορεί να αυξηθεί, επικοινωνήστε με την ομάδα σέρβις.

1.6 Κατανομή φορτίου



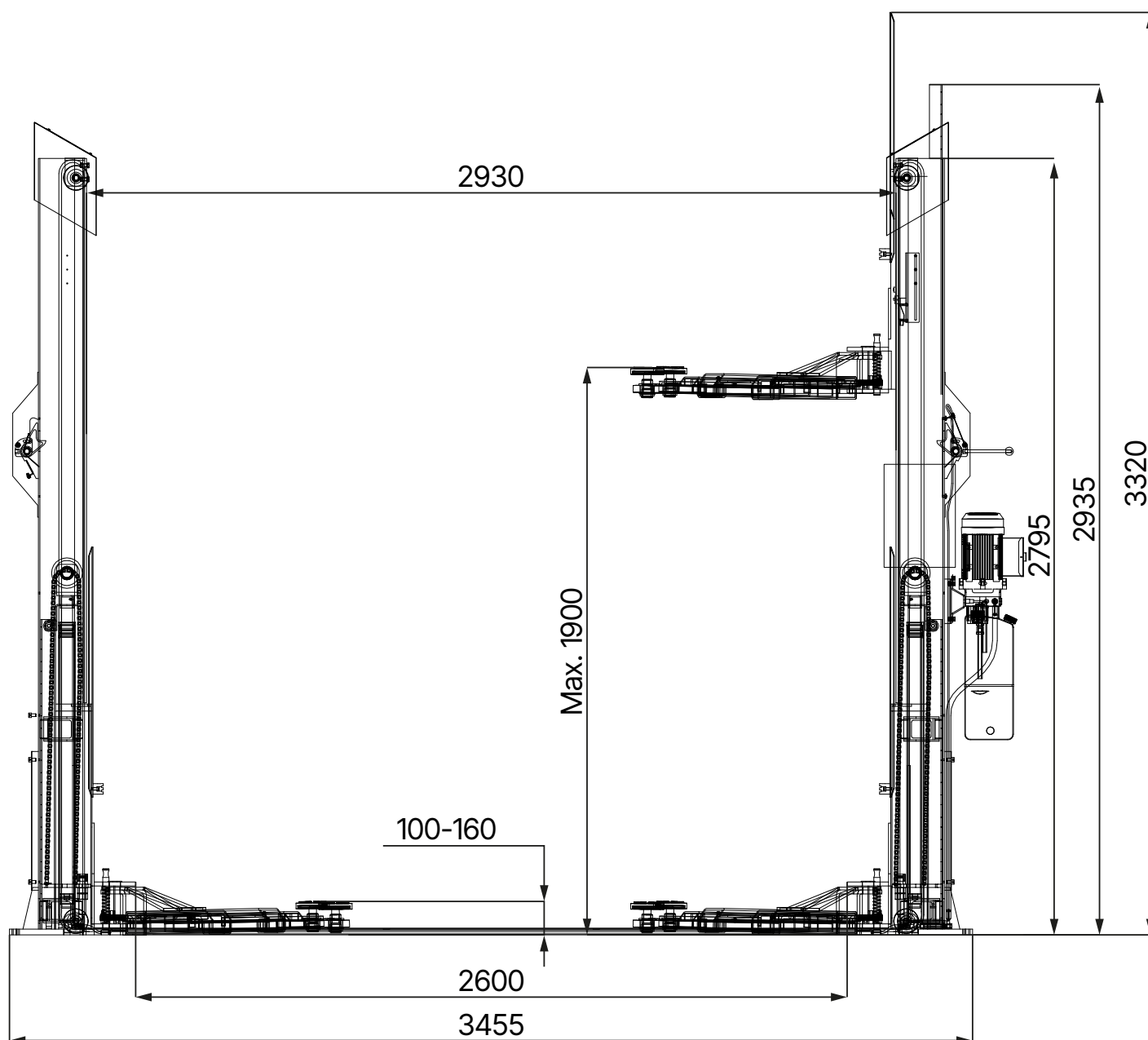
- Q** Συνολικό βάρος του οχήματος
P1 Μέγιστο $3/5 \times Q$
P2 Μέγιστο $2/5 \times Q$
3/2 Κατανομή φορτίου
A² Min. 1000 mm

Προσοχή

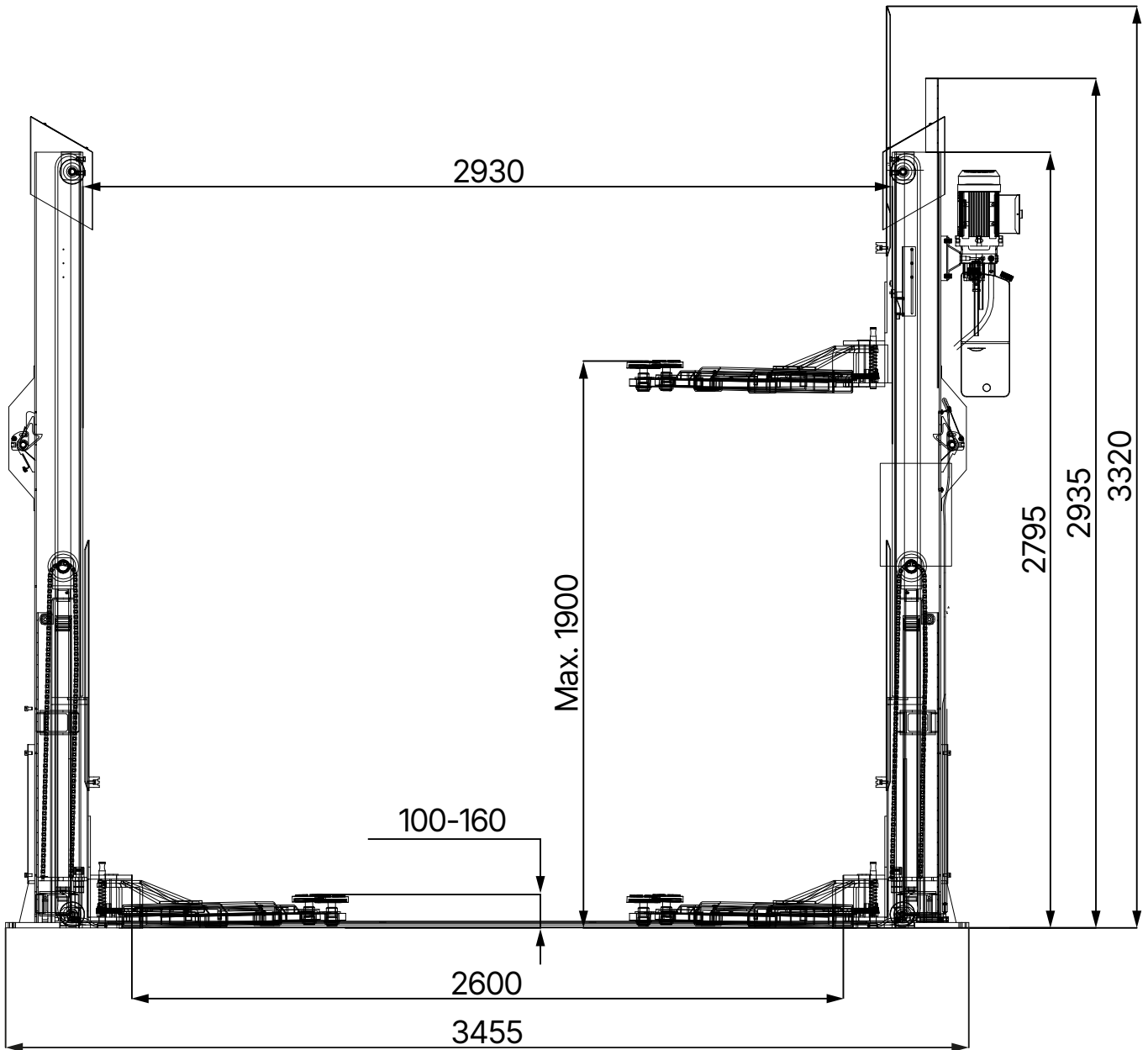


² Εάν η απόσταση A είναι μικρότερη, η ανυψωτική ικανότητα της πλατφόρμας ανύψωσης μειώνεται. Σε αυτές τις περιπτώσεις και σε άλλες που δεν προβλέπονται στις παρούσες οδηγίες, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

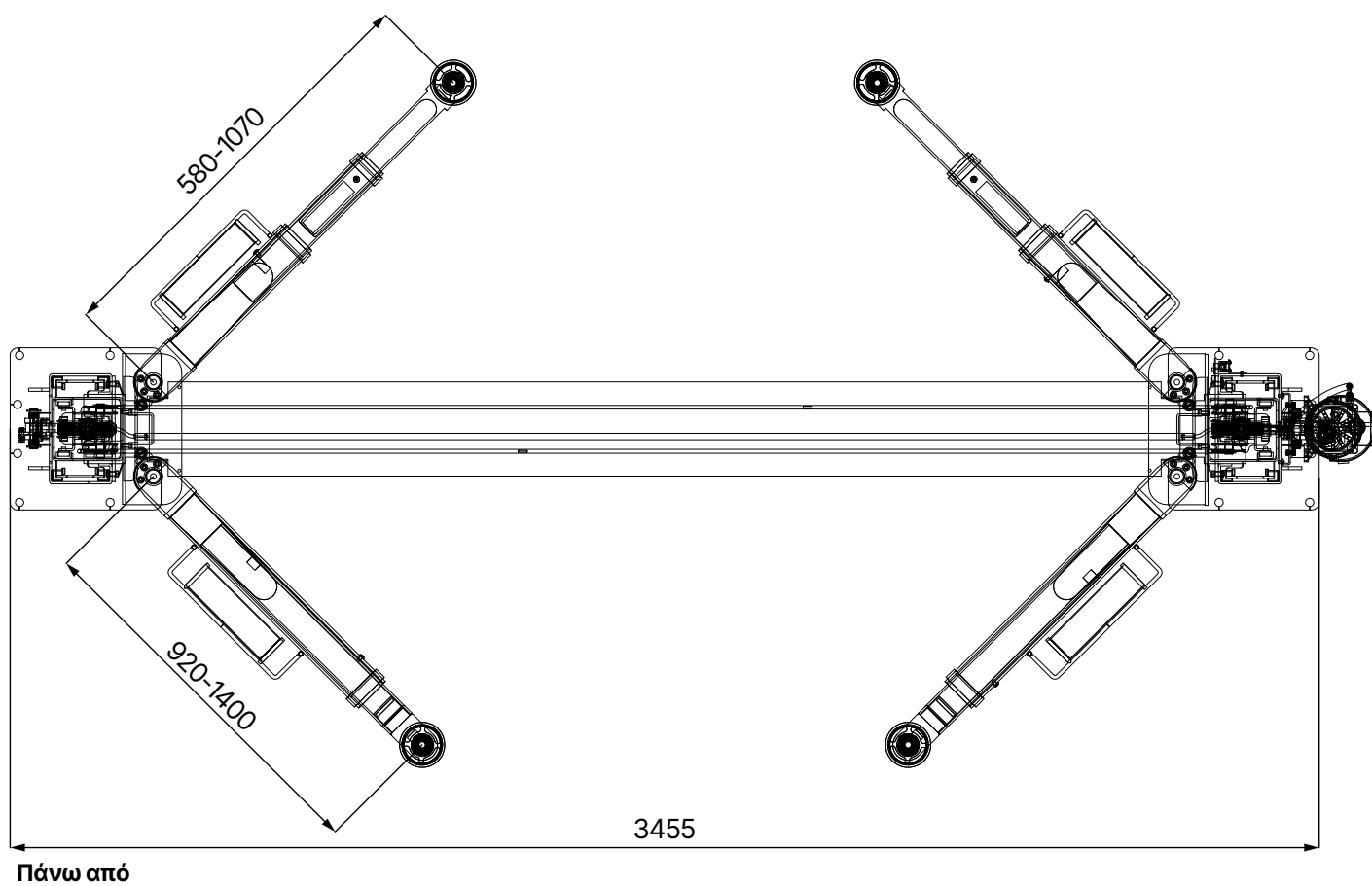
1.7 Διαστασιολογημένο σχέδιο



ATH Pure Lift 2.40 πλευρική



ATH Pure Lift 2.40A πλευρική



2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες.



Υπόδειξη

Οι οδηγίες λειτουργίας (συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου) αποτελούν σημαντικό μέρος του μηχανήματος ή του προϊόντος.

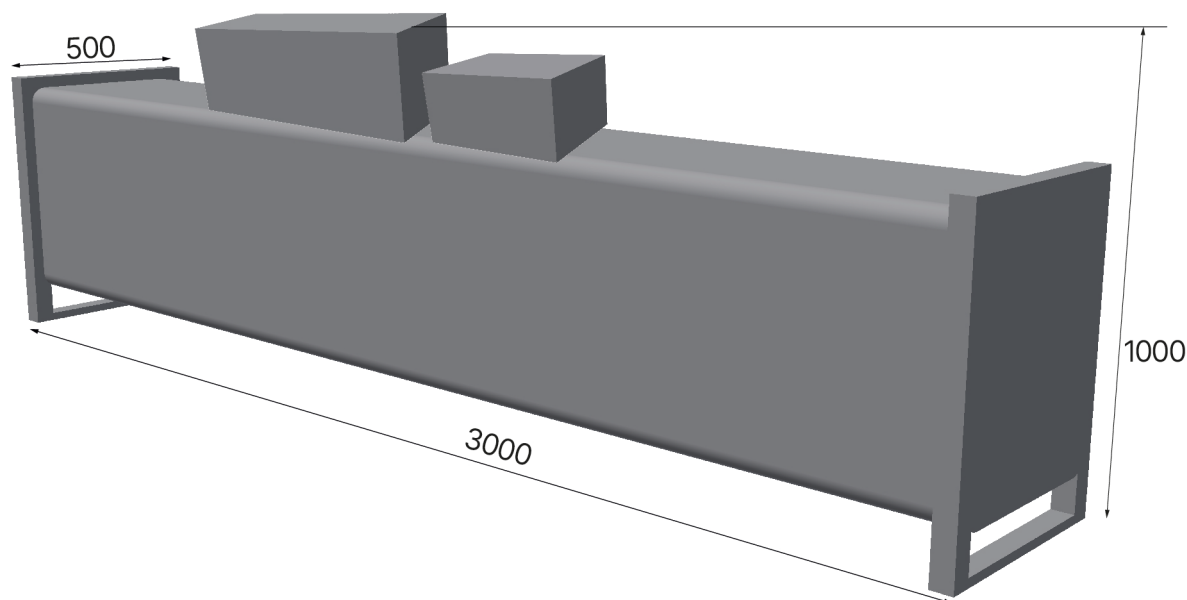
Παρακαλούμε φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος!

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν χρειάζεται, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

2.1 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

Για τη μεταφορά και την τοποθέτηση του μηχανήματος, να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλους ιμάντες, ανυψωτήρες ή επίγειους μεταφορείς και να δίνετε προσοχή στο κέντρο βάρους του μηχανήματος.

Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην αρχική του συσκευασία.



Στοιχεία του μηχανήματος	
Βάρος μηχανήματος	575 kg
Πλάτος	500 mm
Μήκος	3000 mm
ύψος	1000 mm

Στοιχεία του μηχανήματος	
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-10 έως +50°C

Οδηγίες μεταφοράς και αποθήκευσης



Προσοχή

Ανυψώνετε προσεκτικά και μετακινείτε το φορτίο μόνο με κατάλληλα εργαλεία που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.



Προσοχή

Αποφεύγετε τις απροσδόκητες ανυψώσεις και τις τρανταχτές κινήσεις. Προσέχετε σε ανώμαλες επιφάνειες, εγκάρσιες διαδρομές κ.λπ.

2.2 Αποσυσκευασία του μηχανήματος

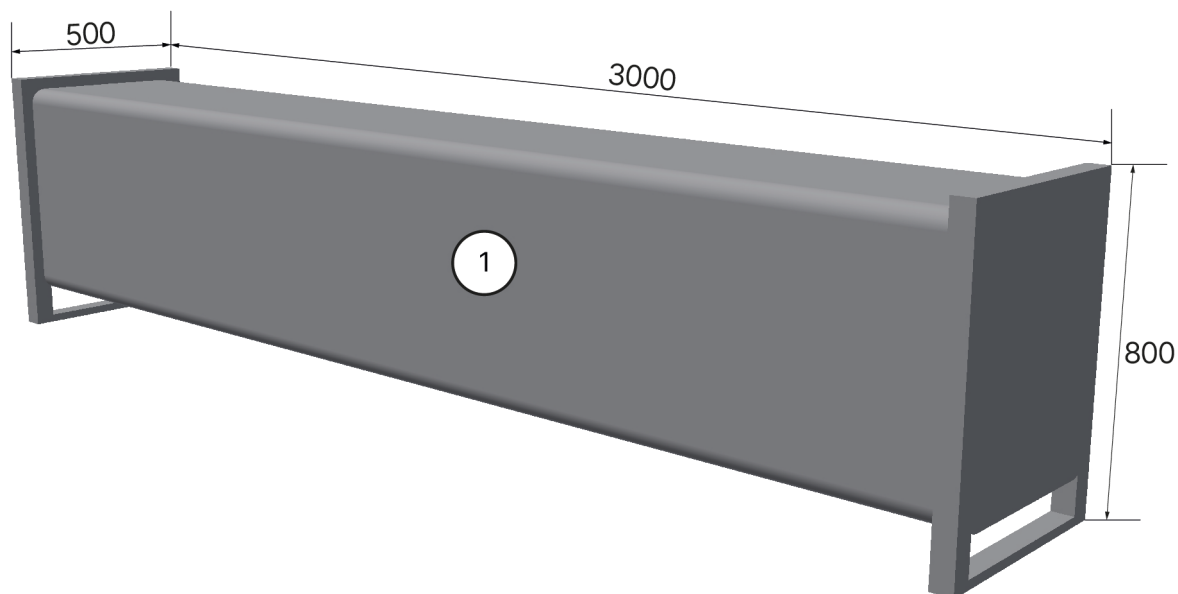
- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα της συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, ενημερώστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.
- Αφαιρέστε τον κοχλία ασφάλισης για να αφαιρέσετε το μηχανήμα από την παλέτα/πλαίσιο. Για την ανύψωση του μηχανήματος από την παλέτα/πλαίσιο, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ανυψωτική συσκευή (ενδεχομένως με σχοινί σφεντόνας).



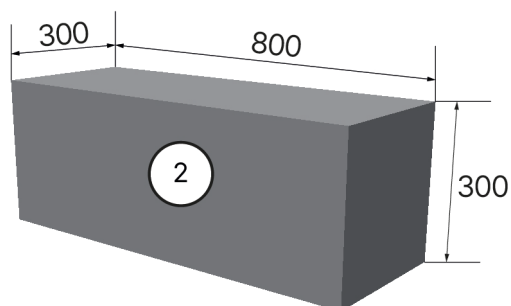
Κίνδυνος

Τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για παιδιά και ζώα. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Φυλάξτε τα αφαιρεθέντα μέρη συσκευασίας σε ένα σημείο συλλογής που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά και ζώα μέχρι την απόρριψή τους.

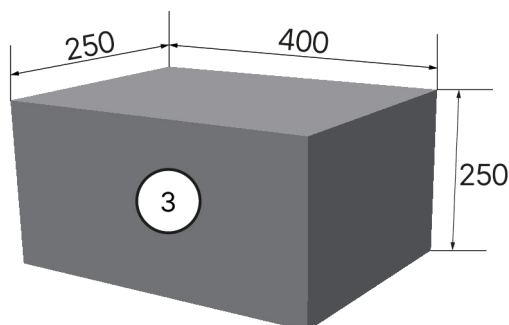
2.3 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης



περιεχόμενα	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	πλάτος	Ύψος	Βάρος
<ul style="list-style-type: none"> Κύρια στήλη Δευτερεύουσα στήλη Βραχίονες στήριξης Πλάκα κίνησης με υδραυλικό σωλήνα Πλάκα κάλυψης για παλετοφόρο Κουτί εξαρτημάτων με: 4 πλάκες στήριξης, 4 προστατευτικά στηρίγματα για βραχίονες στήριξης, 2 δικλείδες ασφαλείας, 2 πλαστικά καλύμματα για δικλείδες ασφαλείας, μικροϋλικά 	1	3000 mm	500 mm	800 mm	550 kg



Περιεχόμενα	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	πλάτος	Ύψος	Βάρος
Υδραυλική μονάδα	1	800 mm	300 mm	300 mm	22 kg



Χωρητικότητα	Αριθμός συσκευασιών	μήκος	πλάτος	Ύψος	Βάρος
Κουτί ηλεκτρικού διακόπτη	1	400 mm	250 mm	250 mm	3 kg

2.4 Τοποθεσία

Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά, καθώς και από το ηλιακό φως και το έντονο φως. Το μηχάνημα θα πρέπει επίσης να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Το μηχάνημα θα πρέπει να εγκατασταθεί σε επαρκώς στερεό έδαφος, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις των προδιαγραφών στο σχέδιο θεμελίωσης.

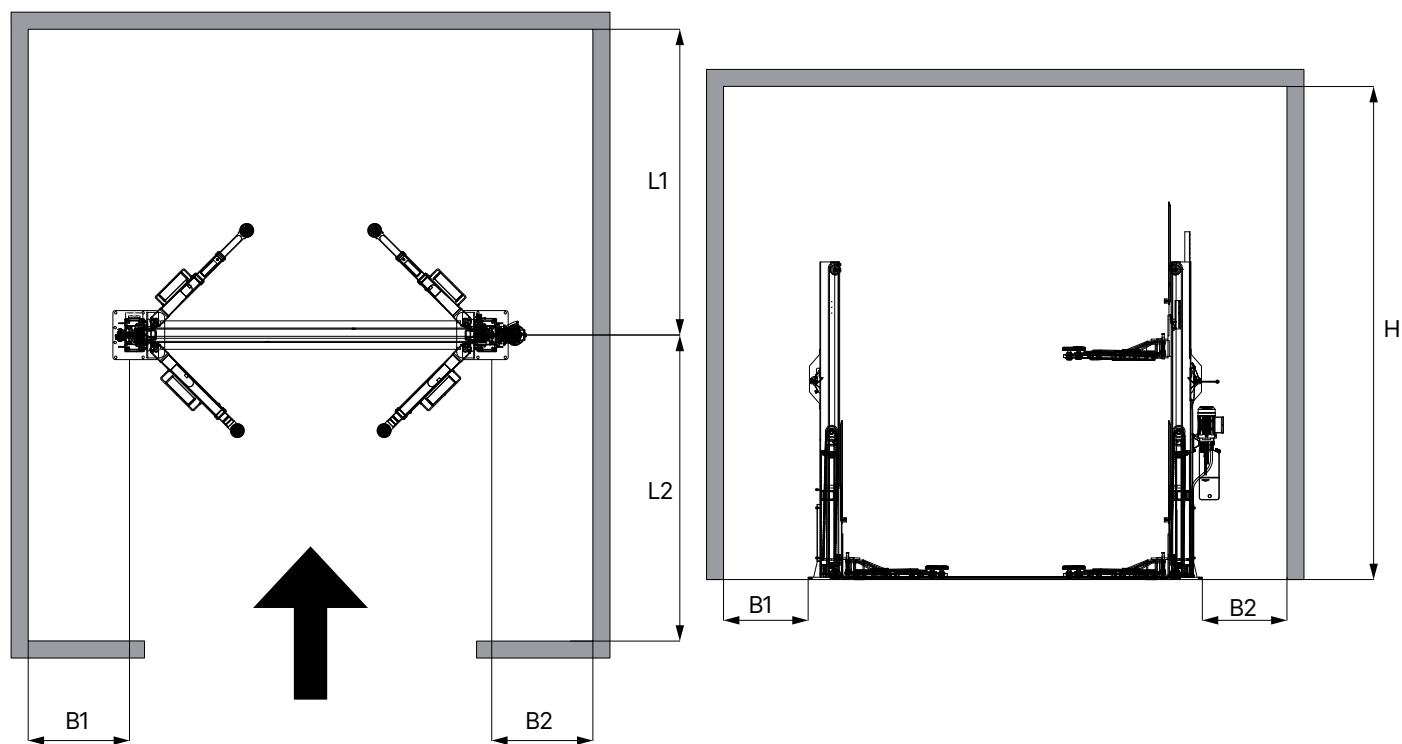
Κατά την επιλογή του χώρου εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του εδάφους, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών εργασίας.

Εάν η μονάδα πρόκειται να εγκατασταθεί σε πλάκα δαπέδου, πρέπει να ελεγχθεί η επαρκής φέρουσα ικανότητά της. Γενικά, συνιστάται να ζητείται η γνώμη ενός ειδικού οικοδόμου για μια εκτίμηση όταν η μηχανή εγκαθίσταται σε οροφή δαπέδου.

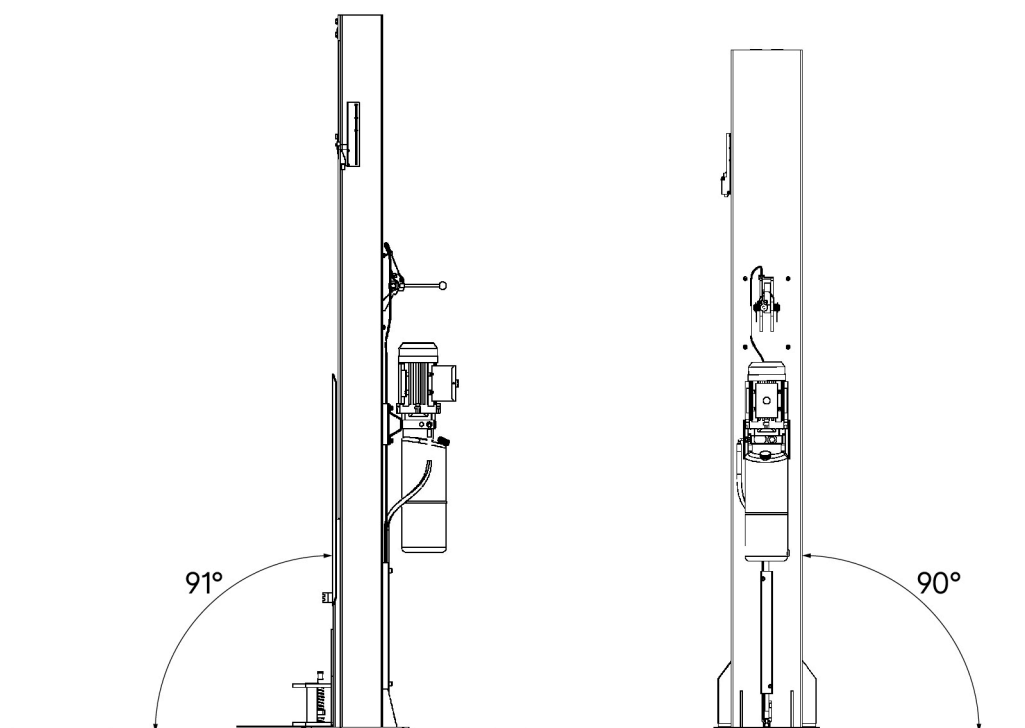
Το μηχάνημα πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται μόνο εντός κλειστών χώρων. Δεν διαθέτει κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας (π.χ. προστασία IP, γαλβανισμένη κατασκευή) για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Θερμοκρασία	5 - 50°C
Επίπεδο θάλασσας	< 1500m
Υγρασία	50% στους 40°C - 90% στους 20°C

2.5 Τοποθεσία Ελάχιστες αποστάσεις



- B1** Απόσταση κύριου πυλώνα - τοίχου **Ελάχ. 1000mm**
B2 Απόσταση δευτερεύοντος πυλώνα - τοίχου **Ελάχ. 700mm**
L1 Απόσταση πυλώνων - τοίχου **Ελάχ. 3200mm**
L2 Απόσταση πυλώνων - τοίχου **Ελάχ. 3200mm**
H Απαιτούμενο ύψος οροφής **Ελάχ. 3620mm**



2.6 Στερέωση

Προειδοποίηση



Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να τηρούνται οι γενικοί και τοπικοί κανονισμοί. Επομένως, τα βήματα αυτά πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί και να στερεωθεί σε επαρκώς σταθερή επιφάνεια, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στην οδηγία ["Σχέδιο θεμελίωσης"](#) και να το ασφαλίσει στη θέση του.

Το μηχάνημα πρέπει να στερεώνεται στα προβλεπόμενα σημεία με κατάλληλο υλικό στερέωσης, εφόσον προβλέπεται.

Κατά την επιλογή της θέσης εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του δαπέδου, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών χώρου εργασίας.

Κατά την εγκατάσταση σε οροφές ορόφων, πρέπει να ελέγχεται η επαρκής φέρουσα ικανότητά τους. Συνιστάται γενικά να ζητείται η γνώμη ειδικού οικοδόμου για την τοποθέτηση σε οροφές ορόφων.

2.7 Ηλεκτρική σύνδεση

Προσοχή



Πρέπει να τηρούνται οι γενικοί και οι τοπικοί κανονισμοί. Ως εκ τούτου, αυτό το βήμα επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Δώστε προσοχή στην απαραίτητη γραμμή τροφοδοσίας.

Η σύνδεση πρέπει να γίνεται ανάλογα με το προϊόν με βύσμα Schuko 230V (έκδοση 230V) ή με βύσμα CEE, 5 ακίδων, 400V/16A (έκδοση 400V).

Οι αποκλίσεις τάσης δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,9 - 1,1 φορές το εύρος της ονομαστικής τάσης και οι αποκλίσεις συχνότητας δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,99 - 1,01 φορές το εύρος της συχνότητας. Για να μπορέσει να εξασφαλιστεί αυτό, πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα προστασίας.

Στο τέλος των εργασιών πρέπει να ελέγχεται η φορά περιστροφής του κινητήρα.

2.8 Υδραυλική σύνδεση

Πριν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα ή πριν λειτουργήσει για πρώτη φορά με λάδι, πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα όσον αφορά τη βέλτιστη, απροβλημάτιστη και σχεδόν χωρίς αέρα λειτουργία:

- Όλες οι υδραυλικές γραμμές πρέπει να συνδέονται και να σφίγγονται σύμφωνα με το υδραυλικό διάγραμμα και, κατά περίπτωση, την ονομασία του σωλήνα.
- Όλες οι υδραυλικές γραμμές και οι κύλινδροι πρέπει να εξαερίζονται σύμφωνα με το υδραυλικό σχέδιο ή την ονομασία του εύκαμπτου σωλήνα.

- Προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή και ασφαλής λειτουργία του συστήματος και των χρησιμοποιούμενων σωληνογραμμών, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα υδραυλικά υγρά που χρησιμοποιούνται συμμορφώνονται με τις ειδικές προδιαγραφές και συστάσεις του κατασκευαστή.
- Τα χρησιμοποιούμενα μέσα που δεν πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις ή είναι μολυσμένα θα προκαλέσουν βλάβη σε ολόκληρο το υδραυλικό σύστημα, θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής των χρησιμοποιούμενων υδραυλικών συστημάτων και θα οδηγήσουν στον αποκλεισμό της ευθύνης και της εγγύησης.

Υπόδειξη



Είναι επίσης δυνατόν να μολυνθεί το σύστημα με την επαναπλήρωσή του με λάδι

Η ελάχιστη απαίτηση και η ελάχιστη ποσότητα λαδιού πρέπει να ελέγχονται ή να παράγονται.

2.9 Συναρμολόγηση

Υπόδειξη



Οι παρούσες οδηγίες δεν πρέπει να θεωρηθούν ως οδηγίες συναρμολόγησης- παρέχουν μόνο πληροφορίες και βοήθεια για ικανούς και εξειδικευμένους εγκαταστάτες.

Προειδοποίηση



Για τις ακόλουθες εργασίες πρέπει να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό και ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Προσοχή



Η λανθασμένη συναρμολόγηση και οι λανθασμένες ρυθμίσεις έχουν ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό της ευθύνης και της εγγύησης.

Τα μερικώς προσυναρμολογημένα μηχανήματα πρέπει να επιθεωρούνται, να καθοδηγούνται και να γίνονται αποδεκτά από αρμόδιο άτομο πριν από τη θέση σε λειτουργία.

Η συναρμολόγηση των μηχανημάτων πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο και καταρτισμένο άτομο.

2.9.1 Συναρμολόγηση της πλατφόρμας ανύψωσης

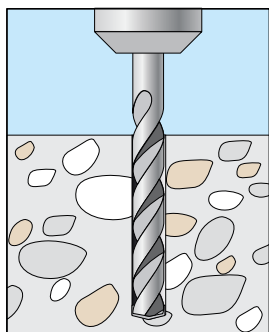
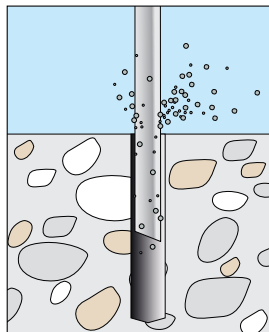
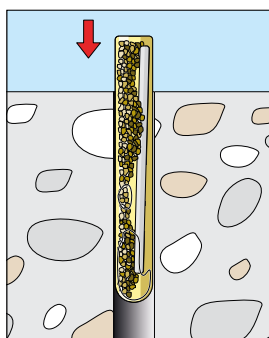
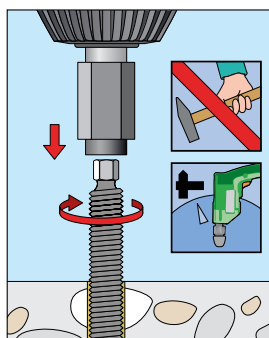
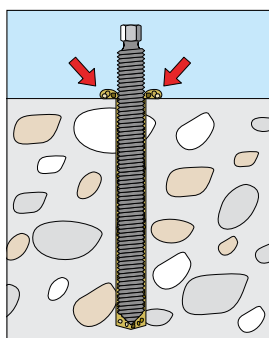
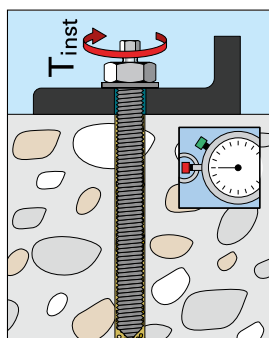
2.9.1.1 Καθορίστε τη θέση

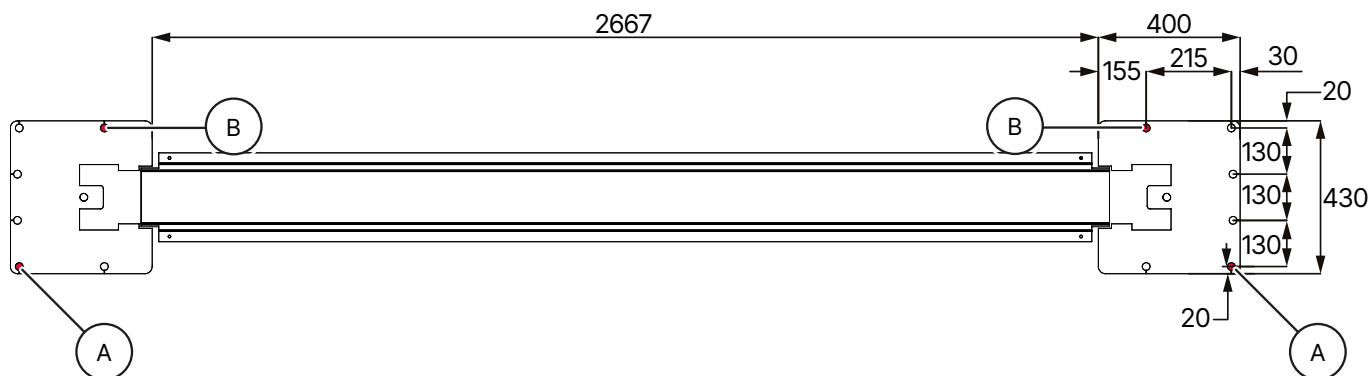
- Καθορίστε τη θέση εγκατάστασης και την κατεύθυνση οδήγησης. Παρατηρήστε τις απαιτούμενες αποστάσεις και το ύψος του χώρου [βλέπε "Τοποθεσία"](#).
- Έλεγχος των συνθηκών του εδάφους και της κλίσης [βλέπε "Σχέδιο θεμελίωσης"](#).
- Βεβαιωθείτε για τη σωστή επιλογή πλευράς για την παροχή ρεύματος (πεπιεσμένος αέρας, ηλεκτρικό ρεύμα κ.λπ.)
- Σημειώστε τη θέση των στηλών στο δάπεδο και λάβετε την έγκριση του πελάτη.

2.9.1.2 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση των στηλών ανύψωσης

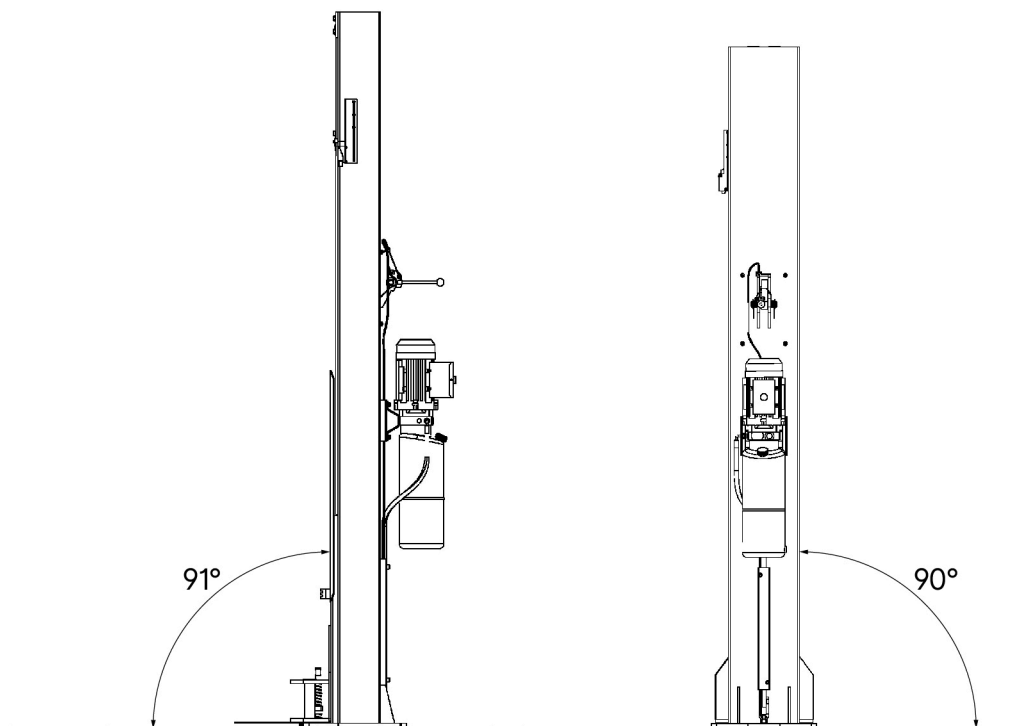
Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση των στηλών ανύψωσης

1. Τοποθετήστε την πρώτη κολώνα σύμφωνα με τη σήμανση, ευθυγραμμίστε την και στερεώστε την κολώνα με ένα πείρο ^(A). Σημειώστε ["Οδηγίες για τη διάνοιξη των οπών"](#)

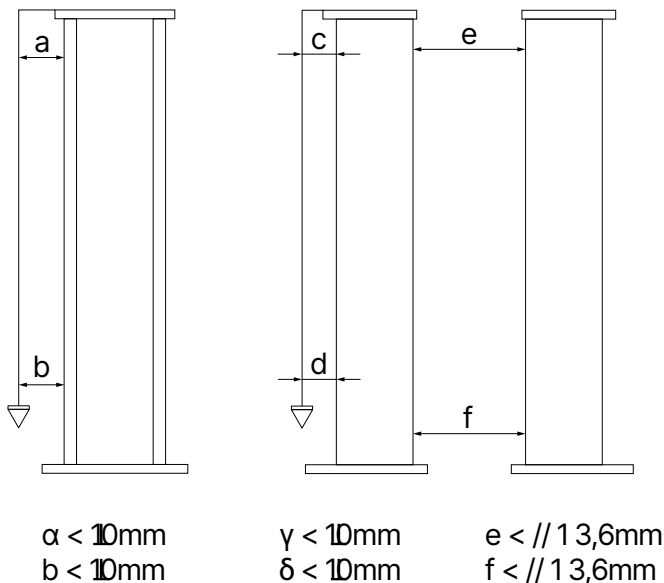




2. Τοποθετήστε τη δεύτερη κολώνα στην κατάλληλη απόσταση και ευθυγράμμιση και στερεώστε την με ένα πείρο. (A).
3. Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε τις στήλες ανύψωσης και προς τις δύο κατευθύνσεις όπως υποδεικνύεται παρακάτω, ισοπεδώνοντας με ροδέλες ή υποστυλώματα εάν είναι απαραίτητο.



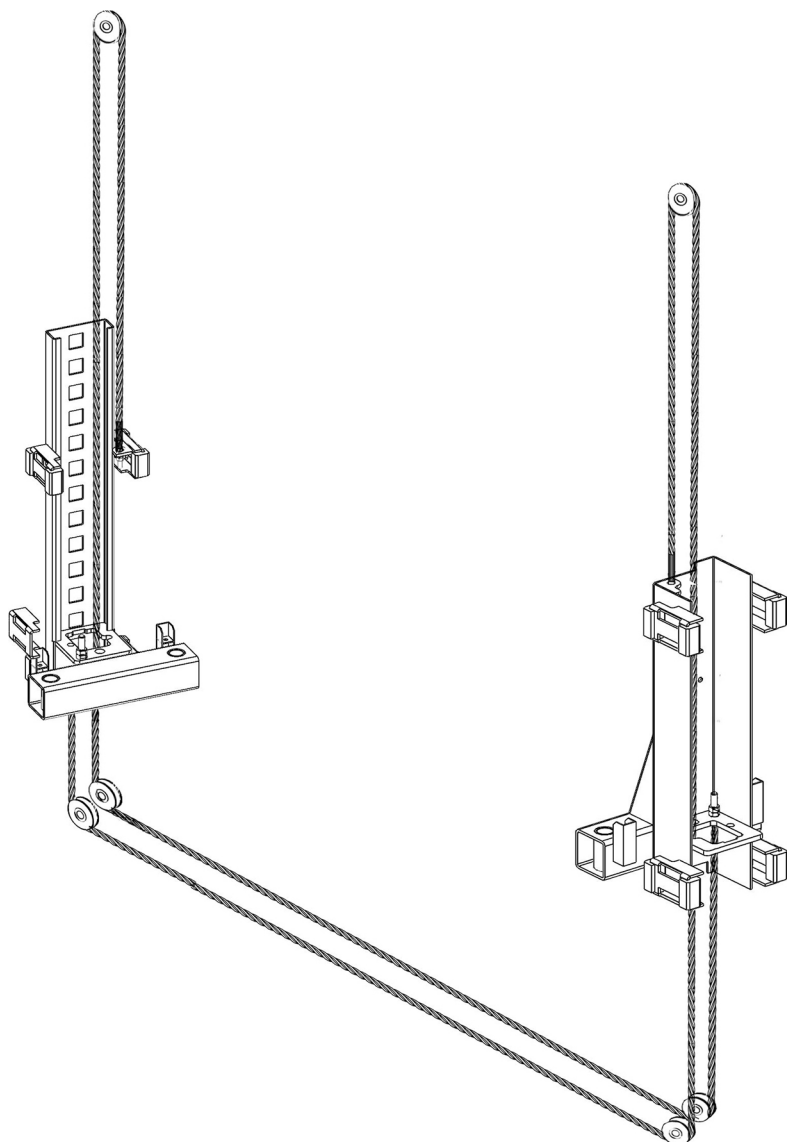
4. Ελέγξτε ότι η κολώνα είναι κατακόρυφη.



5. Μετά την ευθυγράμμιση των στηλών, ασφαλίστε κάθε στήλη με ένα 2ο πείρο. ^(B) στερεώστε κάθε κολώνα.
6. Τοποθετήστε την πλάκα κίνησης και στη συνέχεια ελέγξτε ξανά όλα τα σημεία ευθυγράμμισης.
7. Τοποθετήστε τους υπόλοιπους πείρους και σφίξτε όλους τους πείρους με την καθορισμένη ροπή μετά τον απαιτούμενο χρόνο σκλήρυνσης.

2.9.1.3 Τοποθέτηση των σχοινιών εξισορρόπησης

1. Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ανυψωτική συσκευή για να ανυψώσετε τα καροτσάκια ανύψωσης στην πρώτη θέση ασφάλισης. Και τα δύο ανυψωτικά αμαξίδια πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος για να συνεχίσετε.
2. Εισάγετε τα άκρα των συρματόσχοινων μέσα από τις εσοχές που προβλέπονται στο καρότσι ανύψωσης.



3. Τοποθετήστε τα σχοινιά εξισορρόπησης όπως φαίνεται στην εικόνα.
4. Βεβαιωθείτε ότι τα σχοινιά περνούν πάνω από τις τροχαλίες οδήγησης.
5. Χρησιμοποιήστε τα παξιμάδια για να ρυθμίσετε ομοιόμορφα την τάση των καλωδίων εξισορρόπησης.

Υπόδειξη

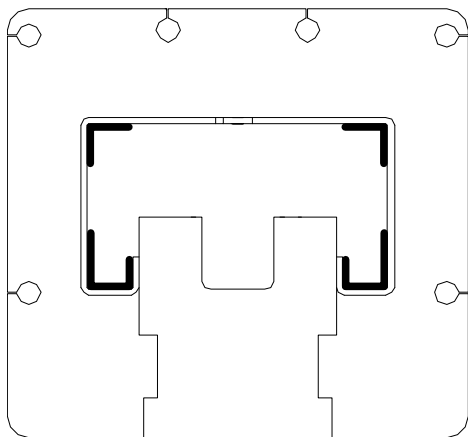


Ενδέχεται να χρειαστεί να ρυθμίσετε εκ νέου τα σχοινιά εξισορρόπησης λίγο μετά την εγκατάσταση, κόβοντας τα σχοινιά στο κατάλληλο μήκος.

Αυτό αποτελεί μέρος των εργασιών συντήρησης και δεν συνιστά αξίωση εγγύησης!

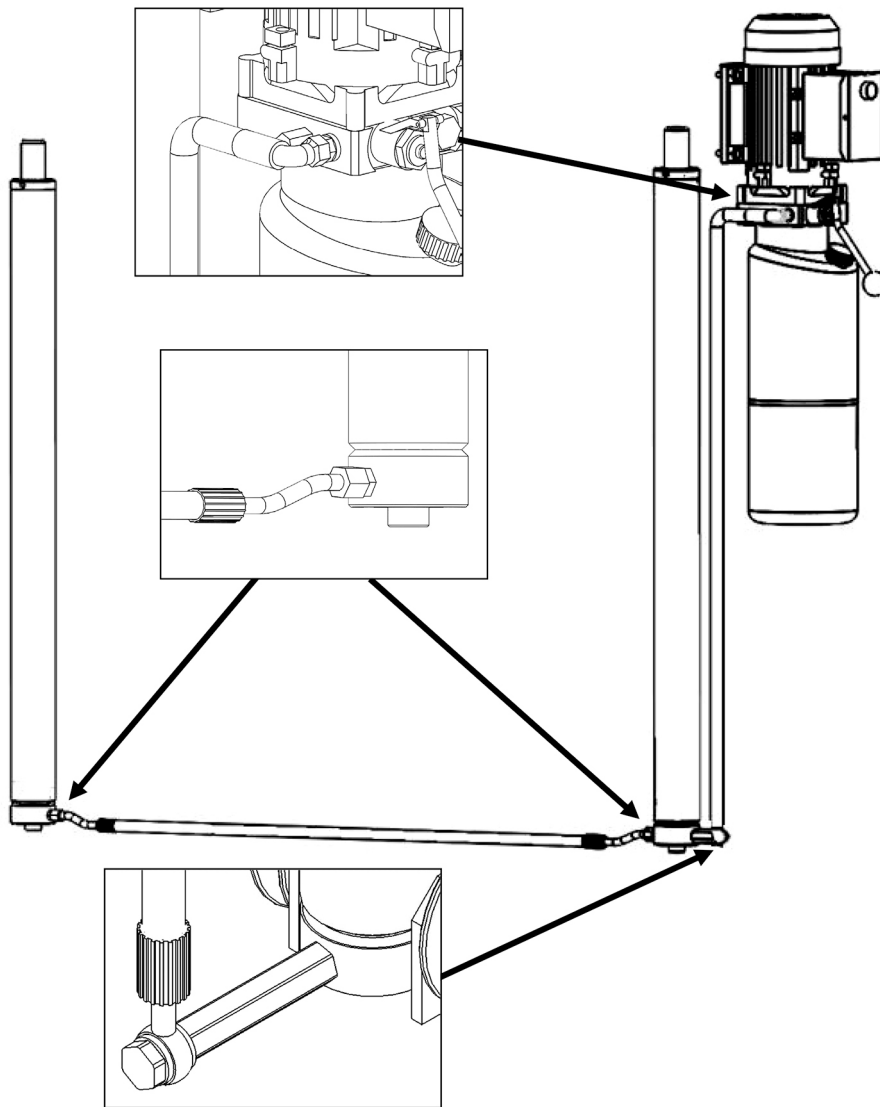
2.9.1.4 Λίπανση των ολισθητήρων

1. Λιπάνετε τους ολισθαίνοντες διαδρόμους των στηλών όπως φαίνεται στο διάγραμμα.



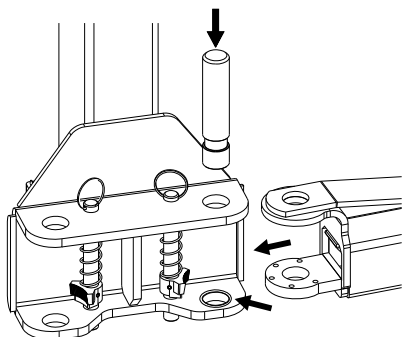
Ο τύπος του γράσου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί [βλέπε "Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα"](#).

2.9.1.5 Σύνδεση των υδραυλικών συστημάτων

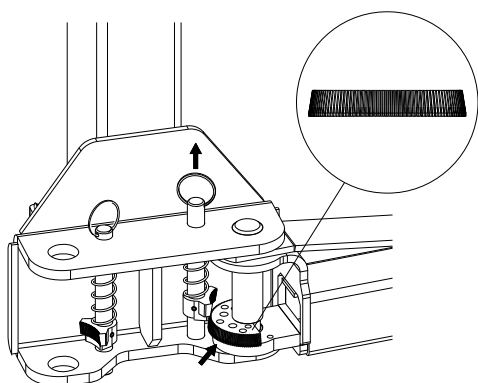


1. Καθαρίστε όλους τους εύκαμπτους σωλήνες και τις συνδέσεις πριν από τη σύνδεση
2. Ελέγξτε όλα τα σπειρώματα για ζημιές
3. Τοποθετήστε τους σωλήνες
4. Σφίξτε προσεκτικά τις συνδέσεις των σωλήνων
5. Γεμίστε με υδραυλικό λάδι μέχρι το σημάδι στη βυθομετρική ράβδο
6. Εξαερώστε τον ανελκυστήρα εάν είναι απαραίτητο [βλέπε "Απομάκρυνση του αέρα από το ψαλιδωτό ανυψωτικό μηχάνημα"](#)

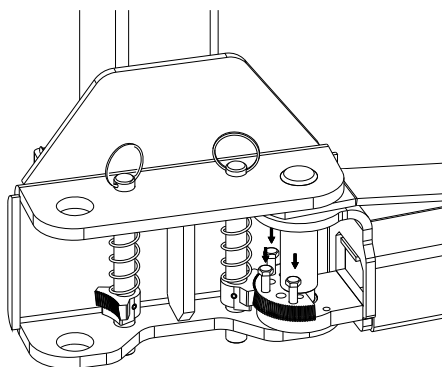
2.9.1.6 Τοποθέτηση των βραχιόνων στήριξης



- Τοποθετήστε τη ροδέλα στο τρόλεϊ ανύψωσης στην προβλεπόμενη εσοχή.
- Σύρετε τον ανυψωτικό βραχίονα στην προβλεπόμενη θέση πάνω στην άμαξα ανύψωσης.
- Ασφαλίστε τον βραχίονα ανύψωσης σε αυτή τη θέση με τον παρεχόμενο κοχλία.



- Ελέγξτε την ευθυγράμμιση της αντιπεριστροφικής διάταξης. Οι οδοντωτοί τροχοί πρέπει να συμπλέκονται σταθερά και σφιχτά ανά πάσα στιγμή.



- Μετά τον έλεγχο, σφίξτε τις βίδες στερέωσης της αντιπεριστροφικής διάταξης.

2.9.1.7 Οδηγίες για τη διάνοιξη των οπών

- Χρησιμοποιήστε την πλάκα βάσης της στήλης ως οδηγό διάτρησης.
- Τρυπήστε τις οπές με ένα κρουστικό τρυπάνι D.18, βάθους 225 mm. Προσέξτε να μην ανοίξετε την οπή για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη δύναμη συγκράτησης των αγκυρίων.
- Καθαρίστε καλά κάθε οπή με πεπιεσμένο αέρα ή συρματόβουρτσα για να απομακρύνετε τη σκόνη. Προσέξτε να μην μετακινήσετε τους πυλώνες κατά τη διαδικασία.
- Γεμίστε τις οπές διάτρησης με κόλλα.
- Τοποθετήστε τις ροδέλες και τα παξιμάδια στις ράβδους των αγκυρίων.
- Τοποθετήστε τις ράβδους αγκυρίων στις οπές που έχουν γεμίσει με κόλλα.



Προσοχή

Εάν δεν τηρήσετε το χρόνο σκλήρυνσης του ενέσιμου κονιάματος, οι κολώνες μπορεί να πέσουν παρά το γεγονός ότι έχουν επικολληθεί.

Παρατηρήστε το χρόνο σκλήρυνσης του ενέσιμου κονιάματος πριν από την εκτέλεση περαιτέρω βημάτων εργασίας.

2.9.2 Σχέδιο θεμελίωσης



Προσοχή

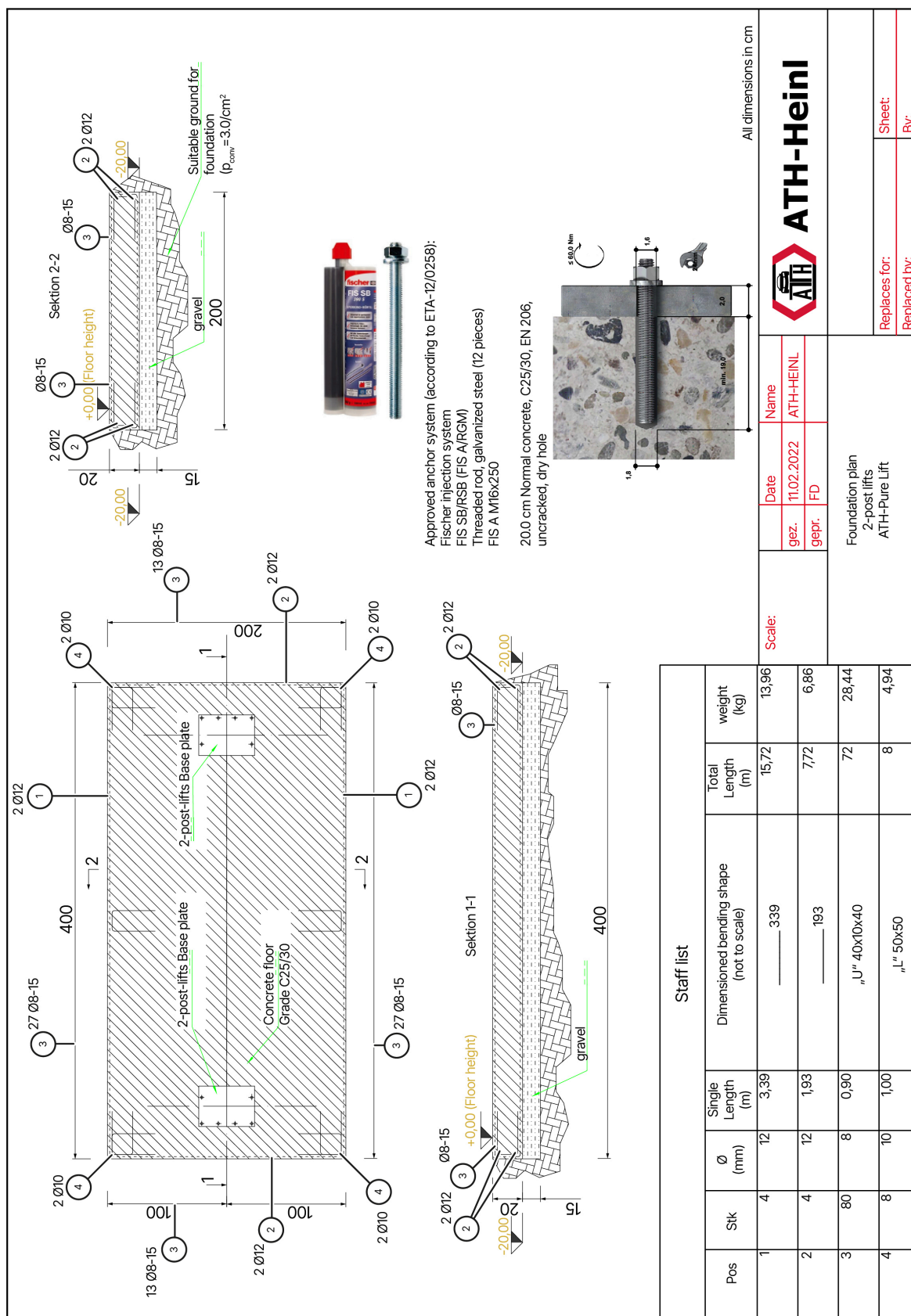
Μην εγκαθιστάτε τον ανελκυστήρα σε άσφαλτο ή μαλακό κονίαμα. Δεν πρέπει να υπάρχουν αρμοί διαστολής ή ρωγμές που θα διέκοπταν τη συνέχεια του οπλισμού. Η φέρουσα ικανότητα των ψευδοροφών πρέπει να ελέγχεται από τον χειριστή.

Η λειτουργία της πλατφόρμας ανύψωσης μπορεί να επηρεαστεί εάν στέκεται υπό γωνία.

Να τηρείται η προδιαγραφόμενη ποιότητα σκυροδέματος και ο χρόνος σκλήρυνσης.

Ποιότητα σκυροδέματος	C25/30
Χρόνος σκλήρυνσης του σκυροδέματος	Τουλάχιστον 20 ημέρες

Το παρακάτω σχέδιο θεμελίωσης δείχνει το πρότυπο. Για πιο ειδικές περιπτώσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική μας υπηρεσία.





2.10 Πριν από τη θέση σε λειτουργία



Προειδοποίηση

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης, τις ηλεκτρικές, πνευματικές και υδραυλικές γραμμές και σφίξτε τις, εάν χρειάζεται.

Προσοχή! Ορισμένες από αυτές πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα και να επανασφίγγονται εάν είναι απαραίτητο.

3 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

3.1 Έλεγχος πριν από την πρώτη ανύψωση

- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις (βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια κ.λπ.) για τη σωστή στερέωση.
- Ελέγξτε όλους τους οριακούς διακόπτες για τη σωστή ρύθμιση και λειτουργία.
- Ελέγξτε όλα τα υδραυλικά και πνευματικά εξαρτήματα και τις συνδέσεις για διαρροές και σφίξτε τα αν χρειαστεί.
- Ελέγξτε όλα τα κουμπιά για τη σωστή λειτουργία τους. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα που απαιτούνται για τη λειτουργία είναι ενεργοποιημένα (άνοιγμα των αναστολέων, άνοιγμα της βαλβίδας καθόδου, ενεργοποίηση των επαφών του κινητήρα κ.λπ.)
- Παρατηρήστε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα και αλλάξτε την αν χρειαστεί.
- Ανυψώστε και κατεβάστε τον ανελκυστήρα 2 έως 3 φορές και ελέγξτε τον συγχρονισμό.

Συμβουλή



Για να ελέγξετε τον συγχρονισμό, μπορείτε να μετρήσετε την απόσταση μεταξύ του ανυψωτικού οχήματος και της πλάκας βάσης. Σε περίπτωση ανισορροπίας, εξαερώστε το υδραυλικό κύκλωμα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο ["Απομάκρυνση του αέρα από το ψαλιδωτό ανυψωτικό μηχάνημα"](#) κεφάλαιο.

3.2 Ανύψωση υπό φορτίο

- Ανυψώστε ένα φορτίο σε ύψος περίπου 500 mm.
- Ελέγξτε ότι όλα τα σημεία ανύψωσης βρίσκονται σε επαφή με το όχημα. Εάν είναι όλα σε επαφή, η διαδικασία ανύψωσης μπορεί να συνεχιστεί.

Υπόδειξη



Μετά την εγκατάσταση, συμπληρώστε το συνημμένο ["Βιβλίο δοκιμών"](#) έντυπο.
Οι πληροφορίες αυτές θα χρειαστούν σε περίπτωση συντήρησης.

3.3 Οδηγίες λειτουργίας

Εταιρεία: Δραστηριότητα:	Λειτουργικές οδηγίες Για εργασίες σε πλατφόρμες ανύψωσης οχημάτων	Ημερομηνία: Υπογραφή:
	Κίνδυνοι για τον άνθρωπο και το περιβάλλον	
	<ul style="list-style-type: none"> Κίνδυνος λόγω πιθανής ολίσθησης του οχήματος Κίνδυνος από καυτές επιφάνειες του οχήματος Κίνδυνος σύνθλιψης λόγω κινούμενων μερών Ηλεκτρικοί κίνδυνοι λόγω του ηλεκτρικού εξοπλισμού Κίνδυνος λόγω έλλειψης συντήρησης του εξοπλισμού 	
	Μέτρα προστασίας και κανόνες συμπεριφοράς	
	Ανύψωση του οχήματος <ul style="list-style-type: none"> Τοποθετήστε το όχημα στην πλατφόρμα ανύψωσης Αποφύγετε την ανομοιόμορφη κατανομή του φορτίου, μην υπερφορτώνετε την πλατφόρμα, χρησιμοποιήστε κατάλληλα στοιχεία ανύψωσης με αντλιοσθητική ή φορμαρισμένη επιφάνεια, σηκώστε μόνο σε καθορισμένα σημεία του οχήματος. Ελέγξτε τη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας ανατροπής ή των διατάξεων ασφαλείας περιστρεφόμενου βραχίονα προς όλες τις κατευθύνσεις. Ανυψώνετε μόνο εάν δεν κινδυνεύουν άτομα. 	
	Εργασίες στο ανυψωμένο όχημα <ul style="list-style-type: none"> Ανάλογα με την εργασία, επιλέξτε και φορέστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (π.χ. θερμές επιφάνειες). Προσέχετε τα καυτά μέρη Η αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων μπορεί να αλλάξει την κατανομή του φορτίου: εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε το όχημα κατά της ανατροπής Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα στηρίγματα συναρμολόγησης 	
	Κατέβασμα του οχήματος <ul style="list-style-type: none"> Απομακρύνετε εργαλεία και άλλα αντικείμενα από τη ζώνη κινδύνου Κατεβάστε το όχημα μόνο εάν δεν κινδυνεύουν άτομα Οι εκτροπείς ποδιών, οι ακμές ασφαλείας ή ο προειδοποιητικός ήχος μετά την ενδιάμεση στάση αποτρέπουν τους τραυματισμούς των ποδιών 	
	Η πλατφόρμα ανύψωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη μόνο από εκπαιδευμένους και ικανούς υπαλλήλους από 18 ετών και άνω.	
Notruf 112	Συμπεριφορά σε περίπτωση δυσλειτουργιών και σε περίπτωση κινδύνου	
	<ul style="list-style-type: none"> Αναφέρετε ελαττώματα του μηχανήματος στον εγκαταστάτη ή τον κατασκευαστή Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και ασφαλίστε το από μη εξουσιοδοτημένη επανεκκίνηση. Οι βλάβες επιτρέπεται να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό Σε περίπτωση πυρκαγιάς, επιχειρήστε να σβήσετε τη φωτιά 	
	Πρώτες βοήθειες	
Notruf 112	<ul style="list-style-type: none"> Ενημερώστε τον πρώτο βοηθό (βλ. σχέδιο συναγερμού ή έκτακτης ανάγκης) Αντιμετωπίστε αμέσως τους τραυματισμούς Καταχώρηση στο βιβλίο πρώτων βοηθειών Σε περίπτωση σοβαρών τραυματισμών, πραγματοποιήστε κλήση έκτακτης ανάγκης. 	
	Συντήρηση	
Notruf 112	<ul style="list-style-type: none"> Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Αποσυνδέστε ή ασφαλίστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος κατά τη διάρκεια εργασιών εγκατάστασης, ρύθμισης, συντήρησης και σέρβις. Καθαρίζετε την πλατφόρμα ανύψωσης στο τέλος των εργασιών και ελέγχετε τη στάθμη του υδραυλικού συστήματος. Ετήσιος έλεγχος της πλατφόρμας ανύψωσης από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο άτομο. 	

3.4 Βασικές σημειώσεις

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χειρίζονται ανεξάρτητα μόνο άτομα που έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους, που έχουν εκπαιδευτεί στη λειτουργία του μηχανήματος και που έχουν αποδείξει την ικανότητά τους στον εργοδότη.
- Πρέπει να έχουν ρητή εξουσιοδότηση από τον εργοδότη για το χειρισμό του μηχανήματος. Η εντολή χειρισμού του μηχανήματος πρέπει να δίδεται εγγράφως.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό του.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα προδιαγεγραμμένα υλικά για τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία.
- Πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα- δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια φθοράς.
- Εάν είναι απαραίτητο, ακολουθήστε τις ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή για τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση σε εργασίες που αφορούν ειδικά οχήματα.
- Σημαντικό μέρος της εγγύησης/εγγύησης είναι η τήρηση του προγράμματος συντήρησης. Ειδικότερα, η καθαριότητα, η αντιδιαβρωτική προστασία, ο έλεγχος εάν είναι απαραίτητο η άμεση αποκατάσταση των βλαβών.
- Προσέχετε πάντα για κινδύνους κατά τη λειτουργία. Μόλις εμφανιστούν κίνδυνοι, αποσυνδέστε αμέσως το σύστημα από όλες τις πηγές ενέργειας (ηλεκτρικό ρεύμα κ.λπ.). Στη συνέχεια, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Όλες οι προειδοποιητικές πινακίδες πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστες. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Κίνδυνος



Δώστε προσοχή στα πιθανά σημεία διάτμησης του μηχανήματος.

Προσοχή



Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το επίπεδο θορύβου μπορεί να φτάσει τα 85dB (A), γι' αυτό ο χειριστής πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.

Κίνδυνος



Τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος μπορεί να πιάσουν χαλαρά ρούχα, μακριά μαλλιά ή κοσμήματα.

3.5 Χειρισμός του ανελκυστήρα

Ανύψωση

- Βεβαιωθείτε ότι ο ανελκυστήρας έχει χαμηλώσει πλήρως.
- Τοποθετήστε τους βραχίονες στήριξης έτσι ώστε να είναι παράλληλοι με τον ανελκυστήρα.
- Οδηγήστε το προς ανύψωση όχημα πάνω στον ανυψωτήρα.
- Τοποθετήστε τους βραχίονες στήριξης κάτω από το όχημα.
- Ρυθμίστε τους βραχίονες έτσι ώστε τα ελαστικά μαξιλαράκια να ακουμπούν στα σημεία στερέωσης του οχήματος που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματος.



- Ενεργοποιήστε το διακόπτη ρεύματος.
- Ανυψώστε την πλατφόρμα πατώντας το κουμπί Raise (Ανύψωση) μέχρι οι βραχίονες να ακουμπήσουν στην κάτω πλευρά του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι στερεωμένο.
- Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί ανύψωσης μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό ύψος.

Στάθμευση

- Πιέστε τη χειροκίνητη βαλβίδα χαμήςλωσης (ATH Pure Lift 2.40) ή το κουμπί στάθμευσης (ATH Pure Lift 2.40A) για να κατεβάσετε το αυτοκίνητο στις δικλίδες ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι ασφαλιστικές δικλίδες είναι ενεργοποιημένες πριν από την εκτέλεση εργασιών πάνω ή κοντά στο όχημα.

Χαμήλωμα ATH Pure Lift 2.40

- Ξεκλειδώστε τη δικλίδα ασφαλείας χειριζόμενοι το μοχλό και ταυτόχρονα τη χειροκίνητη βαλβίδα χαμήςλωσης μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό ύψος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος ασφαλείας είναι ελεύθερος από ανθρώπους και αντικείμενα.
- Κρατήστε πατημένους και τους δύο μοχλούς μέχρι να χαμηλώσει πλήρως ο ανελκυστήρας.
- Ασφαλίστε τον διακόπτη λειτουργίας με λουκέτο.
- Μετακινήστε τους βραχίονες στήριξης από κάτω από το όχημα και φέρτε τους σε παράλληλη θέση με τον ανυψωτήρα. Προσέξτε να μην προσκρούσετε στο όχημα.
- Τώρα οδηγήστε το όχημα από τον ανυψωτήρα.

Χαμήλωμα ATH Pure Lift 2.40A

- Χαμηλώστε το όχημα πατώντας το κουμπί Lower (Χαμηλώστε). Ο ανυψωτήρας χρειάζεται μερικά δευτερόλεπτα για να απελευθερώσει τις ασφάλειες και στη συνέχεια ξεκινά τη διαδικασία κατέλκυσης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος ασφαλείας είναι ελεύθερος από ανθρώπους και αντικείμενα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Lower (Χαμηλώστε) έως ότου ο ανελκυστήρας χαμηλώσει πλήρως.
- Ασφαλίστε τον διακόπτη τροφοδοσίας με λουκέτο.
- Μετακινήστε τους βραχίονες στήριξης από κάτω από το όχημα και φέρτε τους σε παράλληλη θέση με τον ανυψωτήρα. Προσέξτε να μην προσκρούσετε στο όχημα.
- Τώρα οδηγήστε το όχημα από τον ανυψωτήρα.

4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος, ο χρήστης υποχρεούται να συντηρεί τακτικά το μηχάνημα.

Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις ή από τον πελάτη μετά από συνεννόηση με τον κατασκευαστή.

Προειδοποίηση



Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει:

- Να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από ΟΛΕΣ τις παροχές ρεύματος.
- Απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη ή αποσυνδέστε το φως ρεύματος και, εάν είναι απαραίτητο, απελευθερώστε τον πεπιεσμένο αέρα από το σύστημα.
- Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για να αποτραπεί η εκ νέου ενεργοποίηση του μηχανήματος

Προειδοποίηση



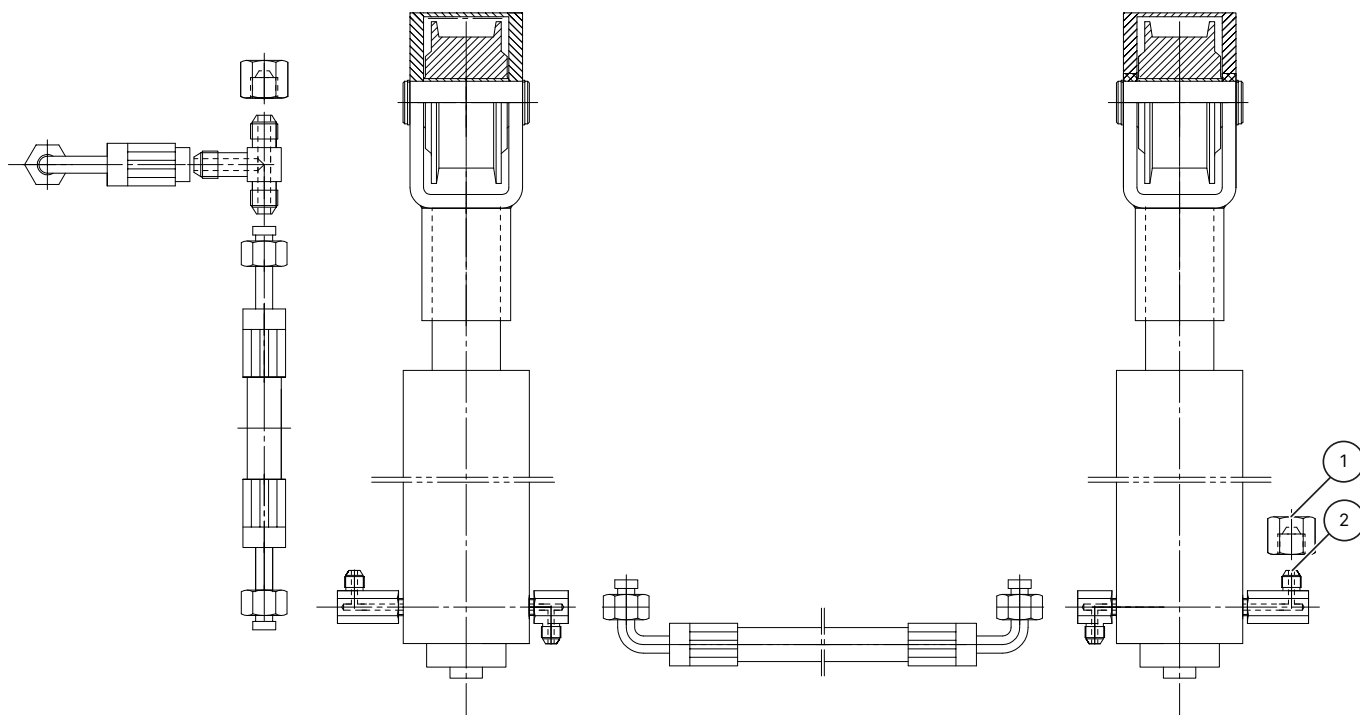
Οι εργασίες στα ηλεκτρικά στοιχεία ή στη γραμμή τροφοδοσίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα ή ηλεκτρολόγους.

4.1 Απομάκρυνση του αέρα από το ψαλιδωτό ανυψωτικό μηχάνημα

Υπόδειξη



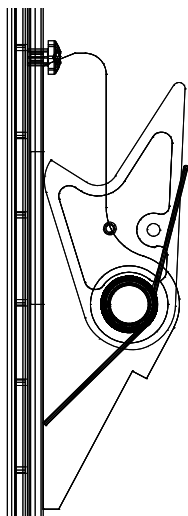
Φροντίστε να συμπληρώσετε το λάδι, εάν δεν υπάρχει αρκετό λάδι στο κύκλωμα κατά τη διαδικασία αφαίμαξης.



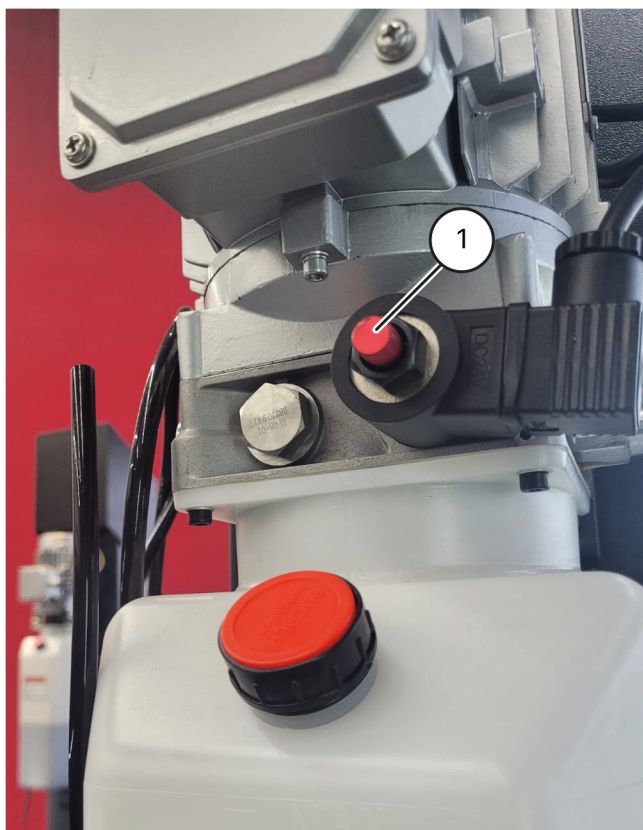
1. Εάν είναι απαραίτητο, πατήστε το κάτω κουμπί και ταυτόχρονα σπρώξτε τις δύο ράβδους εμβόλου όσο το δυνατόν περισσότερο μέσα στους κυλίνδρους πιέζοντας τον κύλινδρο της αλυσίδας ή τραβώντας την αλυσίδα.
2. Ανοίξτε το βιδωτό πώμα ¹ στον κύλινδρο στην επόμενη πλευρά.
3. Πιέστε το κουμπί ανύψωσης μέχρι να βγει καθαρό λάδι.
4. Κλείστε τη βιδωτή τάπα ¹ και πάλι.
5. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώστε λάδι, εάν είναι απαραίτητο.

4.2 Κατέβασμα έκτακτης ανάγκης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος

1. Απενεργοποιήστε τη σκηνή μέσω του κεντρικού διακόπτη και ασφαλίστε την από την εκ νέου ενεργοποίησή της.
2. Για να ξεκλειδώσετε τις ασφάλειες ασφαλείας, ανασηκώστε και τα δύο ανυψωτικά αμαξίδια κατά περίπου 30 mm χρησιμοποιώντας μια κατάλληλη ανυψωτική συσκευή.
3. Ξεκλειδώστε και ασφαλίστε τις ασφάλειες ασφαλείας με το χέρι, ώστε να μπορούν να κατέβουν τα ανυψωτικά αμαξίδια.



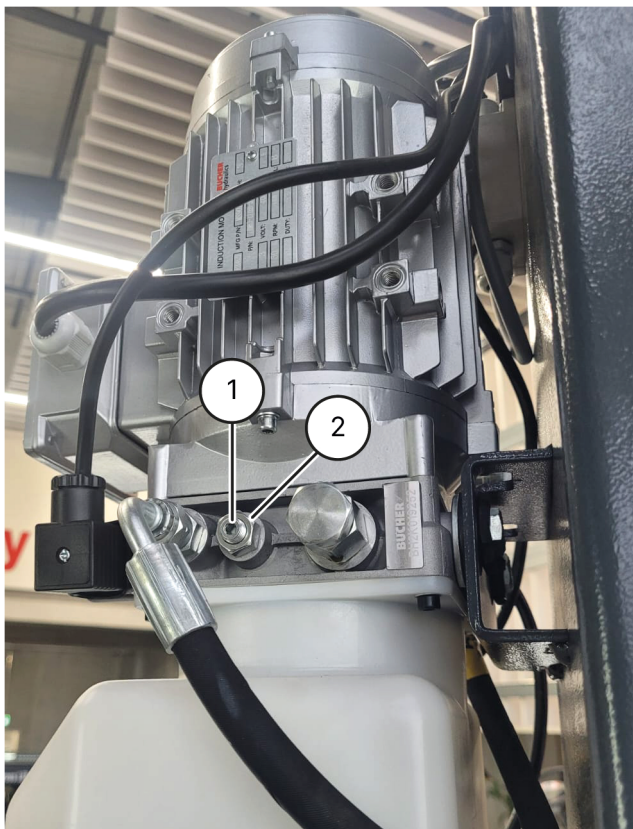
4. Επαναλάβετε τώρα τα βήματα 2 και 3 στην άλλη στήλη.
5. Γυρίστε αργά τη βίδα έκτακτης καθίζησης ^① στη βαλβίδα καθίζησης προς τα αριστερά (ανοικτή). Η σκηνή χαμηλώνει τώρα.
6. Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία χαμήςλωσης, κλείστε ξανά τη βίδα έκτακτης χαμήςλωσης ^①.



4.3 Ρύθμιση της βαλβίδας για την ταχύτητα καθόδου

1. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης ^② της βαλβίδας ταχύτητας καθόδου ^①.

2. Ρυθμίστε την ταχύτητα καθόδου όπως αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία.
3. Στρέφοντας τη γωνιακή βίδα της βαλβίδας ταχύτητας μείωσης δεξιόστροφα, ο ανελκυστήρας χαμηλώνει πιο αργά, ενώ στρέφοντάς την αριστερόστροφα, χαμηλώνει πιο γρήγορα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, ασφαλίστε τη ρύθμισή σας σφίγγοντας το αντιπαξιμάδι της βαλβίδας μείωσης.



4.4 Ρύθμιση των σχοινιών συγχρονισμού



Υπόδειξη

Μπορεί να χρειαστεί να αναπροσαρμόσετε τα καλώδια ανύψωσης μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας λόγω του υλικού και δεν καλύπτεται από την εγγύηση, αλλά είναι εργασία συντήρησης που αποτελεί ευθύνη του χρήστη.



Συμβουλή

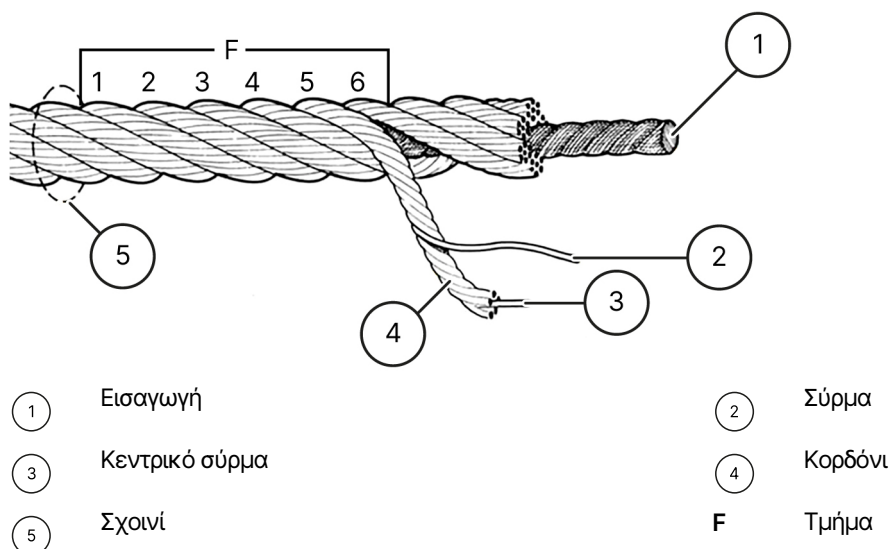
Για να ελέγξετε τον συγχρονισμό, μπορείτε να ακούσετε το κλικ των ασφαλιστικών δικλίδων. Το καρότσι ανύψωσης (κάνει κλικ αργότερα) πρέπει να ξανασφίγγεται.

Ρύθμιση των σχοινιών συγχρονισμού

1. Ανυψώστε τον ανελκυστήρα σε ύψος περίπου 100-200 mm.
2. Αφαιρέστε τις ταινίες κάλυψης.

3. Χαλαρώστε ελαφρά το παξιμάδι ασφάλισης στο συρματόσχοινο έλξης.
4. Σφίξτε το συρματόσχοινο έλξης χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο κλειδί.
5. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι του αντιδραστήρα.

Έλεγχος των σχοινιών συγχρονισμού



Η ανταλλαγή των σχοινιών συγχρονισμού πρέπει να γίνεται από τα επόμενα σχετικά σημεία:

1. 6 τυχαία κατανεμημένα σπασμένα σύρματα (2) μέσα σε ένα τμήμα F.
2. 3 σπασμένα σύρματα (2) ενός σκέλους (4) μέσα σε ένα τμήμα.
3. Διάβρωση που τρυπά τα σύρματα ή/και τους συνδέσμους.
4. Γύρισμα, σύνθλιψη, κοπή, κλουβιά πουλιών ή πεσμένος πυρήνας. (1)
5. Φθορά που υπερβαίνει το 10% της αρχικής διαμέτρου του σύρματος.

4.5 Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα

Υδραυλικό λάδι

Ελάχιστη απαίτηση			
Eni PRECIS HLP-D Αρ. είδους: 090536 (10 λίτρα)			
Καλοκαίρι	(10° έως 45°)	HLP-D 32 ZFR	(π.χ.: Eni PRECIS)
Χειμώνας	(κάτω από 10°)	HLP-D 22 ZFR	(π.χ.: Eni PRECIS)

Συντηρητικό για σχοινιά, συγκολλήσεις, βίδες, γωνίες, ακμές και κοιλότητες

Ελάχιστη απαίτηση		
Προστατευτικό σπρέι κεριού Würth	400 ml	Αρ. είδους: 90534



Λιπαντικό για ολισθαίνοντες διαδρόμους

Ελάχιστη απαίτηση		
LAGERMEISTER WHS 2002 Λευκό EP γράσο υψηλής απόδοσης		Αρ. είδους: 90530

Λιπαντικό για κουζινέτα, αλυσίδες, κυλίνδρους και κινούμενα μέρη

Ελάχιστη απαίτηση		
Λευκό δοχείο ψεκασμού Ultra Luber	500 ml	Αρ. είδους: 34403

Αγκύρωση δαπέδου

Ελάχιστη απαίτηση		
Ράβδος αγκύρωσης Würth + Φυσίγγιο ενέσιμου κονιάματος Würth	M16x250 300 ml	Αρ. είδους: 090527 Αρ. είδους: 090526

Καθαρισμός

Ελάχιστη απαίτηση		
Caramba Intensive Brake Cleaner χωρίς ακετόνη		

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων επιφανειών ή των επιφανειών με επίστρωση πούδρας

Ελάχιστη απαίτηση		
Petec Spray ημιδιαφανές	500 ml	Αρ. είδους: 73550
Δοχείο αναρρόφησης Petec ημιδιαφανές	1000 ml	Αρ. είδους: 73510
Προστατευτικό σπρέι κεριού Würth	400 ml	Αρ. είδους: 90534

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων ή βαμμένων με πούδρα επιφανειών στην περιοχή του πέλματος και των πλαστικών μερών

Ελάχιστη απαίτηση		
Valet Pro Classic Protectant πλαστικό στεγανωτικό	500 ml	Αρ. είδους: 20020034S

4.6 Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο

- Τηρείτε πάντα τις νομικές απαιτήσεις ή τους κανονισμούς για την επεξεργασία του χρησιμοποιημένου λαδιού.
- Απορρίπτετε πάντα το χρησιμοποιημένο λάδι από πιστοποιημένη εταιρεία.
- Σε περίπτωση διαρροής, το πετρέλαιο πρέπει να συλλέγεται αμέσως με τη χρήση συνδετικών μέσων ή δίσκων, ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει στο έδαφος.
- Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του δέρματος με το πετρέλαιο.
- Μην αφήνετε τους ατμούς του λαδιού να διαφύγουν στην ατμόσφαιρα.
- Το πετρέλαιο είναι εύφλεκτο μέσο. Έχετε επίγνωση των πιθανών κινδύνων.
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό ανθεκτικό στο πετρέλαιο, όπως γάντια, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτική ενδυμασία κ.λπ.

4.7 Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας



Υπόδειξη

Το μηχανήμα πρέπει να συντηρείται, να καθαρίζεται και να φροντίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα, ανεξάρτητα από το πόσο βρώμικο είναι.

Το μηχανήμα πρέπει στη συνέχεια να επεξεργάζεται με ένα προϊόν φροντίδας (π.χ. λάδι ή σπρέι κεριού). Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που είναι επιβλαβή για το δέρμα.

Η μη τήρηση των παραπάνω σημείων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης!

Διάστημα	Αμέσως	Εβδομαδιαία	Μηνιαία	1/4 ετησίως	1/2 ετησίως
Επιθεώρηση ΟΛΩΝ των εξαρτημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια	X				
Καθαρισμός	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας	X				
Έλεγχος στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας ή της προστασίας από τη διάβρωση	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών στο χρώμα και στα εξαρτήματα	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών σκουριάς	X				
Έλεγχος ή επανεπεξεργασία κοιλοτήτων και άβαφων περιοχών.	X				
Έλεγχος της στεγανότητας του πνευματικού συστήματος	X				
Έλεγχος της αντοχής των βιδών	X				
Έλεγχος, λίπανση και ρύθμιση του διακένου των ρουλεμάν	X				
Έλεγχος εξαρτημάτων φθοράς		X			
Έλεγχος υγρών (στάθμη, φθορά, μόλυνση, ποιότητα)		X			
Έλεγχος και λίπανση των επιφανειών ολίσθησης		X			
Απομάκρυνση της εσωτερικής βρωμιάς			X		
Καθαρισμός και έλεγχος των ηλεκτρικών εξαρτημάτων				X	
Έλεγχος λειτουργίας και φθοράς κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων				X	
Έλεγχος συγκολλήσεων και κατασκευής				X	
Διενέργεια οπτικού ελέγχου (σύμφωνα με το σχέδιο ελέγχου)					X

4.8 Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων

Προβλήματα ανύψωσης

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν ανυψώνεται όταν πατηθεί το κουμπί (ο κινητήρας δεν λειτουργεί)	Βλάβη στο μοτέρ	Ελέγξτε το μοτέρ και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
	Ελαττωματικές ασφάλειες λόγω π.χ. διακυμάνσεων τάσης	Εξαλείψτε τις αιτίες και αντικαταστήστε τις ασφάλειες
	Ελαττωματικό κουμπί ή/και επαφή	Αντικαταστήστε το κουμπί ή/και την επαφή
	Ελαττωματικός κύριος διακόπτης ή/και επαφή	Αντικαταστήστε τον κύριο διακόπτη ή/και την επαφή
	Ελαττωματικό ή ανεπαρκές καλώδιο τροφοδοσίας	Αντικαταστήστε το καλώδιο
	Διακυμαινόμενη ή λανθασμένη τάση εισόδου	Ελέγξτε την τάση
	Ελαττωματικός επαφέας κινητήρα	Αντικαταστήστε τον επαφέα κινητήρα
	Το θερμικό ρελέ ενεργοποιήθηκε	Ελέγξτε το θερμικό ρελέ και τον κινητήρα
	Ελαττωματικός ή μπλοκαρισμένος οριακός διακόπτης	Ελέγξτε τον οριακό διακόπτη, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο
Η πλατφόρμα ανύψωσης δεν ανυψώνεται όταν πατηθεί το κουμπί (ο κινητήρας λειτουργεί)	Έλλειψη υδραυλικού λαδιού	Συμπληρώστε λάδι
	Φραγμένο φίλτρο λαδιού	Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού
	Απώλεια λαδιού	Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα
	Ανοίξτε τη βαλβίδα μείωσης	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τη βαλβίδα χαμήςλωσης εάν είναι απαραίτητο
	Λάθος κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα	Αντικαταστήστε τις φάσεις
	Ελαττωματική αντλία γραναζιών	Ελέγξτε την αντλία και αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο
	Έχει ξεπεραστεί το επιτρεπόμενο φορτίο	Εργαστείτε εντός του καθορισμένου ωφέλιμου φορτίου
	Η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά	Ρυθμίστε τη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης στο μέγιστο φορτίο λειτουργίας

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Η πλατφόρμα ανύψωσης ανυψώνεται σπασμωδικά	Πολύ μικρός χώρος μεταξύ των ολισθητήρων	Η απόσταση μεταξύ των ολισθητήρων και του οδηγού πρέπει να είναι 1,5 - 2,5 mm
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικο υδραυλικό λάδι	Αλλάξτε το υδραυλικό λάδι
	Οι οδηγοί ολίσθησης δεν λιπαίνονται	Λιπάνετε τους ολισθαίνοντες διαδρόμους
Η πλατφόρμα ανύψωσης συνεχίζει να ανυψώνεται μετά την απελευθέρωση του κουμπιού	Ελαττωματικό κουμπί ή επαφές	Αντικαταστήστε το ελαττωματικό κουμπί ή τον επαφέα

Προβλήματα κατά την καθέλκυση

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν κατεβαίνει	Οι ασφάλειες δεν αντιδρούν	Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου Ελέγξτε τους ηλεκτρομαγνήτες, αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο Ανακουφίστε τις ασφάλειες ανασηκώνοντάς τις
	Ελαττωματικό κουμπί ή/και επαφή	Αντικαταστήστε το κουμπί ή/και την επαφή
	Ελαττωματικό ρελέ ελέγχου	Ελέγξτε το ρελέ ελέγχου
	Εμπόδιο κάτω από την πλατφόρμα	Απομακρύνετε το εμπόδιο
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία ρήξης σωλήνα	Ανυψώστε την πλατφόρμα για λίγο και πατήστε ξανά "DOWN".
	Η βαλβίδα καθόδου δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση
	Ελαττωματικό ηλεκτρομαγνητικό πηνίο της βαλβίδας κατεβάσματος	Αντικαταστήστε το πηνίο ηλεκτρομαγνήτη
	Ελαττωματική βαλβίδα ελέγχου	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα ελέγχου
Εάν οι βλάβες δεν μπορούν να αποκατασταθούν, κατεβάστε τον ανελκυστήρα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία κατεβάσματος έκτακτης ανάγκης και επικοινωνήστε με την ομάδα σέρβις μας		
Η πλατφόρμα χαμηλώνει πολύ αργά ή σπασμωδικά	Η βαλβίδα χαμήςλωσης είναι βρώμικη	Καθαρίστε τη βαλβίδα καθόδου

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας χαμηλώνει μόνος του	Διαρροή υδραυλικών συνδέσεων	Σφίξτε τις συνδέσεις, σφραγίστε εάν είναι απαραίτητο
	Διαρροή υδραυλικών γραμμών	Αντικαταστήστε την υδραυλική γραμμή
	Διαρροή υδραυλικού κυλίνδρου	Αντικαταστήστε τις τσιμούχες και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικη ή ελαττωματική βαλβίδα χαμήςλωσης	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα κατεβάσματος
	Ανεπαρκής βαλβίδα αντεπιστροφής	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε

Άλλα προβλήματα

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν ανυψώνεται και δεν κατεβαίνει συγχρονισμένα	Αέρας στο υδραυλικό κύκλωμα	Εξαερώστε το υδραυλικό κύκλωμα
	Ανεπαρκής τάση των σύγχρονων σχοινιών	Ρυθμίστε την ένταση ή τον συγχρονισμό
Το προϊόν παρουσιάζει (σοβαρή) φθορά από σκουριά	Βλάβη ή ανεπαρκής αντιδιαβρωτική προστασία Συντήρηση εάν είναι απαραίτητο	Αφαιρέστε τη σκουριά, καθαρίστε και αποκαταστήστε την επιφάνεια.
Ασυνήθιστη θόρυβος του κινητήρα	Μολυσμένο φίλτρο λαδιού	Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού
	Αέρας στο υδραυλικό κύκλωμα	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικο υδραυλικό λάδι	Αντικαταστήστε το υδραυλικό λάδι
	Λανθασμένη τάση εισόδου / έλλειψη φάσης	Ελέγξτε τη σύνδεση / ελέγξτε τον επαφέα εξόδου τάσης κινητήρα
Ο διακόπτης κυκλώματος (ασφάλεια) έχει ενεργοποιηθεί	Ελέγξτε τις επαφές στον επαφέα	Αντικαταστήστε τον επαφέα
	Ελέγξτε τη χωρητικότητα των διακοπών κυκλώματος	Αντικαταστήστε τις ασφάλειες
	Ελέγξτε για ζημιά στο καλώδιο	Αντικαταστήστε το καλώδιο
ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.		

4.9 Οδηγίες συντήρησης και σέρβις

Υπόδειξη



Όλες οι εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον μετά από ["Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας"](#) να εκτελεστούν

4.10 Διάθεση



Αποσυνδέστε τον αέρα και την παροχή ρεύματος.

Αφαιρέστε όλα τα μη μεταλλικά υλικά και αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Αφαιρέστε το λάδι από το μηχάνημα και αποθηκεύστε το σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ανακυκλώστε όλα τα μεταλλικά υλικά.



Κίνδυνος

Το μηχάνημα περιέχει ορισμένες επικίνδυνες ουσίες.

Αυτές μπορεί να μολύνουν το περιβάλλον και να προκαλέσουν βλάβες στον ανθρώπινο οργανισμό.

Προσέχετε κατάλληλα κατά το χειρισμό και φορέστε προστατευτικό ρουχισμό, εάν είναι απαραίτητο.

5 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ-ΕΕ

σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
παράρτημα II 1Α, οδηγία για την ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ, παράρτημα IV

Αύξων αριθμός

Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του
κατασκευαστή

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου
αντιπροσώπου τεκμηρίωσης

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που περιγράφεται παρακάτω, στην έκδοση που
διαθέτουμε στην αγορά, συμμορφώνεται με τις σχετικές βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας
της οδηγίας 2006/42/ΕΚ της ΕΚ και της νομοθεσίας εναρμόνισης που απαριθμούνται παρακάτω.

Περιγραφή του μηχανήματος

Πλατφόρμα ανύψωσης για οχήματα

Ονομασία τύπου

ATH Pure Lift 2.40
ATH Pure Lift 2.40A

Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται
ανωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη
σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης

Οδηγία 2006/42/ΕΚ, φάκελος ΕΕ L157/24 της
09.06.2006.

Έχουν τηρηθεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα
πρότυπα και κανονισμοί

DIN EN ISO 12100:2010 (Ασφάλεια μηχανημάτων)
DIN EN 1493:2022 (Οδηγία για τις μηχανές)
DIN EN 60204-1: 2018 (Ασφάλεια μηχανημάτων)

Ινστιτούτο δοκιμών

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Αριθμός αναφοράς των τεχνικών δεδομένων

Αριθμός του πιστοποιητικού

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang



Hans Heinl
(Διευθύνων Σύμβουλος)

Ιανουάριος 2024

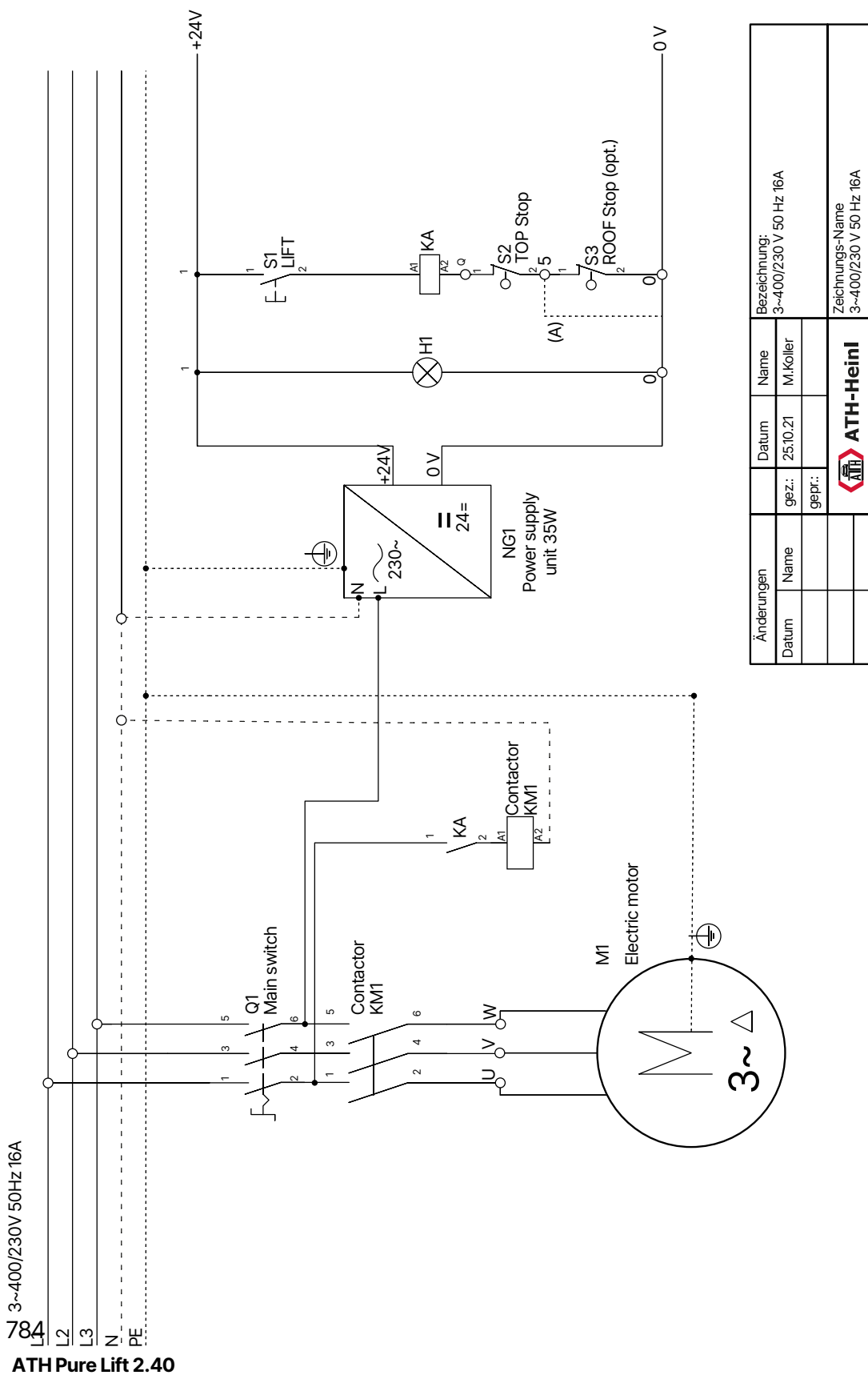
**ΟΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Ή/ΚΑΙ ΜΕΤΑΤΡΟΠΈΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ
ΚΑΘΙΣΤΟΎΝ ΑΚΥΡΗ ΤΗ ΔΟΚΙΜΉ ΣΕ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΪΟΥΝ ΤΗΝ ΕΥΘΎΝΗ.**



6 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

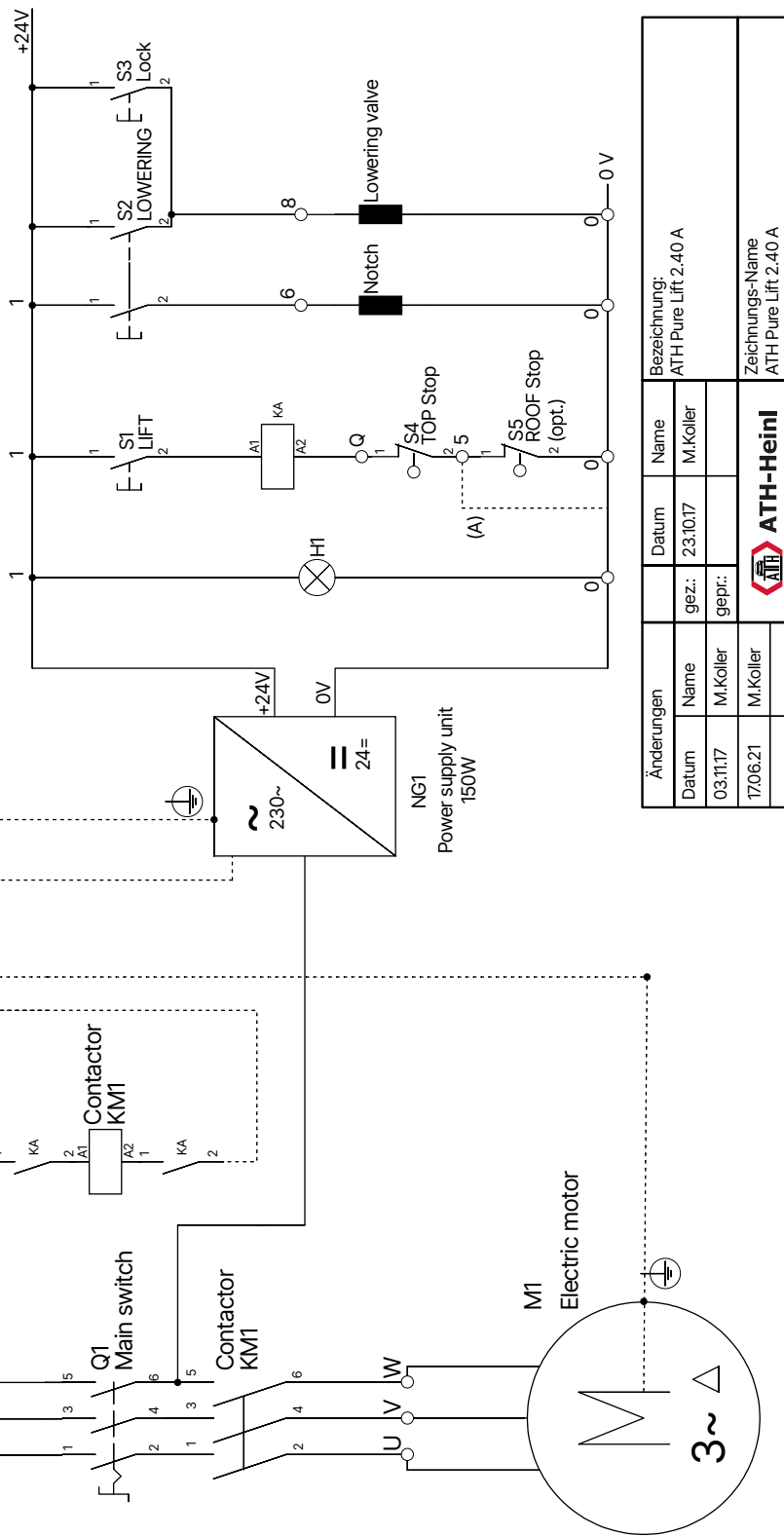
6.1 Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος

Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος



3~400/230V 50Hz 16A

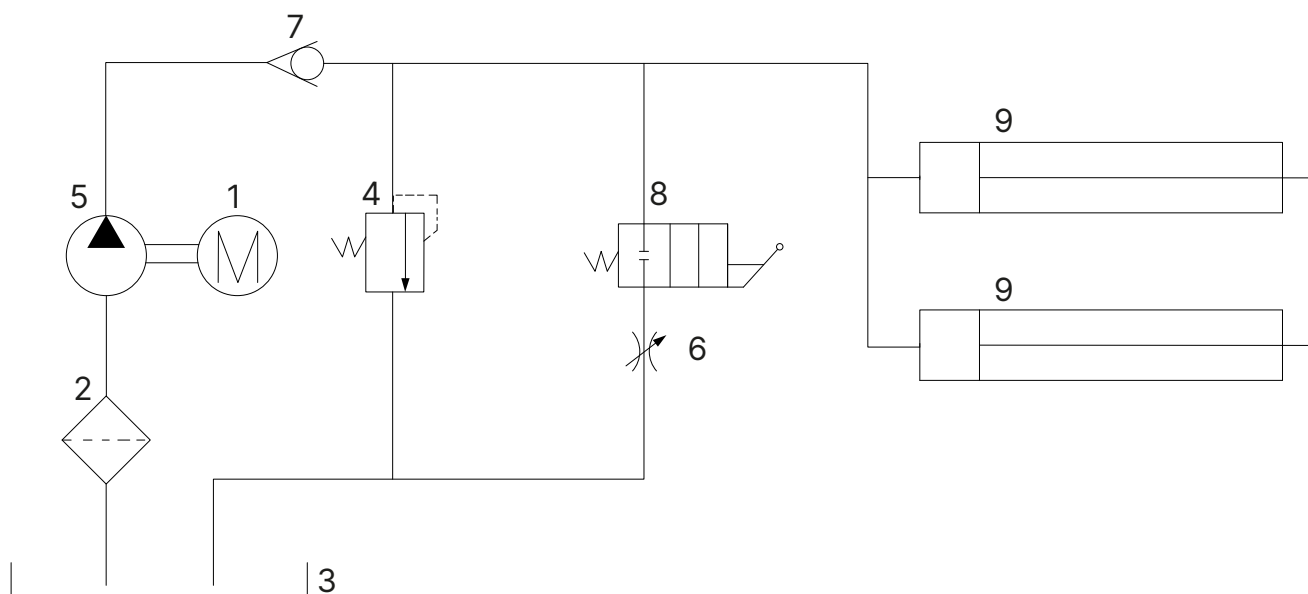
ATH Pure Lift 2.40A



Änderungen					Datum	Name	Bezeichnung: ATH Pure Lift 2.40 A
Datum	Name	gez.:					
03.11.17	M.Koller	gepr.:					
17.06.21	M.Koller						
		 ATH-Heinl			Zeichnungs-Name ATH Pure Lift 2.40 A		

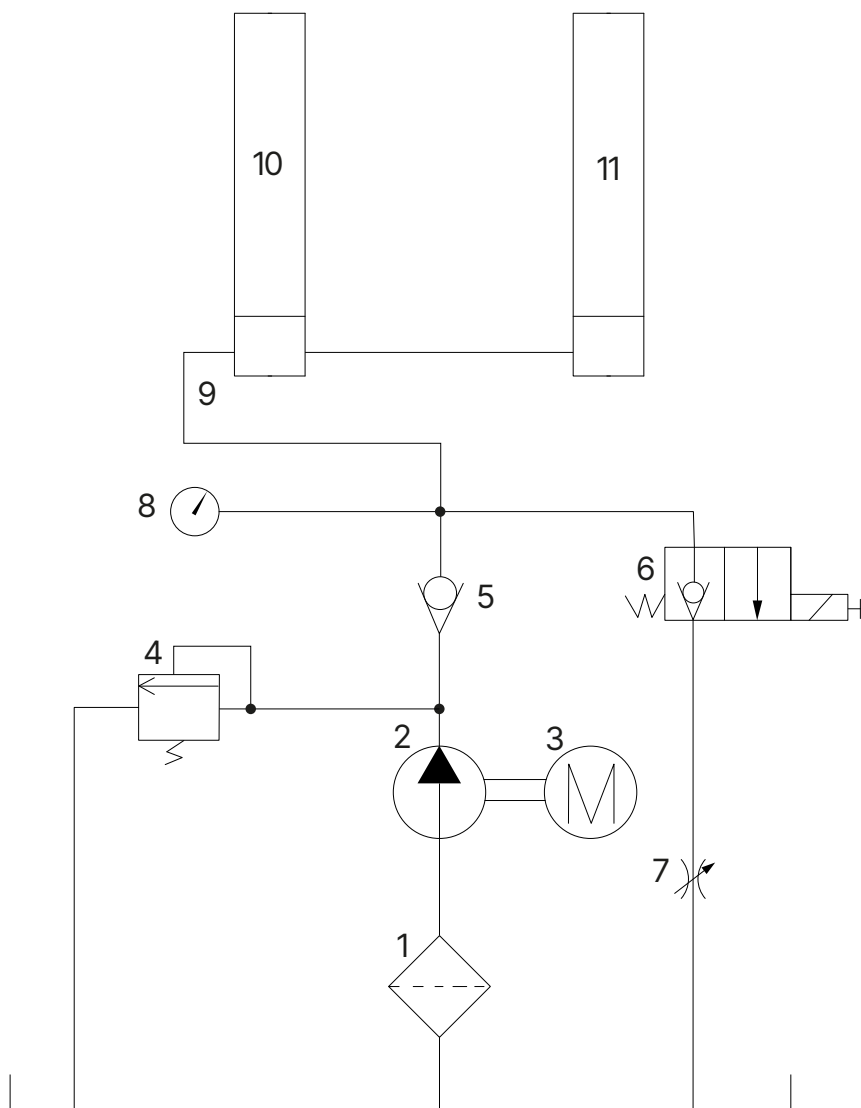
6.2 Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος

Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Κινητήρας | 2 | Φίλτρο |
| 3 | Δεξαμενή λαδιού | 4 | Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης |
| 5 | Αντλία γραναζιών | 6 | Βαλβίδα μείωσης της ταχύτητας |
| 7 | Βαλβίδα ελέγχου | 8 | Μηχανική βαλβίδα μείωσης |
| 9 | Υδραυλικός κύλινδρος | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Φίλτρο | 2 | Αντλία γραναζιών |
| 3 | Κινητήρας | 4 | Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης |
| 5 | Βαλβίδα ελέγχου | 6 | Βαλβίδα καθόδου |
| 7 | Βαλβίδα μείωσης της ταχύτητας | 8 | Μανόμετρο (opt.) |
| 9 | Προστασία από ρήξη σωλήνα | 10 | Κύριος κύλινδρος |
| 11 | Δευτερεύων κύλινδρος | | |

7 ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Διεύθυνση εμπόρου:	Διεύθυνση πελάτη:
Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):	Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):
Υπεύθυνος επικοινωνίας:	Υπεύθυνος επικοινωνίας:
Οδός:	Οδός:
ΤΚ & Πόλη:	ΤΚ & Πόλη:
Τηλέφωνο & Φαξ:	Τηλέφωνο & Φαξ:
Email:	Email:
Κατασκευαστής & Μοντέλο:	Μοντέλο: Έτος κατασκευής:
Σειριακός αριθμός:	Αριθμός αναφοράς:

Περιγραφή μηνύματος:

Περιγραφή των ανταλλακτικών που απαιτούνται:

Ανταλλακτικό:	Αριθμός ανταλλακτικού:	Αριθμός ανταλλακτικού: Ποσότητα:
---------------	------------------------	-------------------------------------

Σημαντικές σημειώσεις:

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό, παραμελημένη συντήρηση ή μηχανική βλάβη. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη της ATH-Heinl, η εγγύηση περιορίζεται στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ζημιές κατά τη μεταφορά:

- ☐ Προφανές ελάττωμα (Ορατή βλάβη μεταφοράς, σημείωση στο δελτίο αποστολής του μεταφορέα, αποστολή αντιγράφου του δελτίου αποστολής και φωτογραφιών αμέσως στην ATH-Heinl)
- ☐ Κρυφό ελάττωμα (Η ζημιά μεταφοράς εντοπίζεται μόνο κατά την αποσυσκευασία των εμπορευμάτων, αποστολή αναφοράς ζημιάς με φωτογραφίες στην ATH-Heinl εντός 24 ωρών)



7.1 Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος

Πέντε έτη

- Στη δομή της συσκευής

Ένα έτος (υπό κανονικές συνθήκες/χρήση εντός του πεδίου εφαρμογής της εγγύησης)

- Στις μονάδες τροφοδοσίας
- Υδραυλικοί κύλινδροι
- Όλα τα άλλα εξαρτήματα φθοράς, όπως περιστρεφόμενοι δίσκοι, λαστιχένιες πλάκες, καλώδια, αλυσίδες, βαλβίδες, διακόπτες κ.λπ.

Εξαίρεση από την εγγύηση

- Ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, κακή χρήση, ζημιά κατά τη μεταφορά, ακατάλληλη εγκατάσταση, ένταση ή έλλειψη της απαιτούμενης συντήρησης.
- Βλάβες που οφείλονται σε αμέλεια ή μη τήρηση των καθορισμένων οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου ή/και άλλων συνοδευτικών οδηγιών.
- Εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Εξαρτήματα που δεν έχουν αναφερθεί ρητά, αλλά αντιμετωπίζονται ως γενικά εξαρτήματα φθοράς.
- Ζημιές από νερό που προκαλούνται π.χ. από βροχή, υπερβολική υγρασία, διαβρωτικό περιβάλλον ή άλλους ρύπους.
- Ατέλειες που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΕΑΝ Η ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΑΠΟΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΤΗ-HEINL.

Επισημαίνεται ότι ζημιές και δυσλειτουργίες που οφείλονται σε μη τήρηση των εργασιών συντήρησης και ρύθμισης (σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας ή/και τις οδηγίες), σε ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις (περιστρεφόμενο πεδίο, ονομαστική τάση, προστασία ασφαλειών) ή σε ακατάλληλη χρήση (υπερφόρτωση, εγκατάσταση σε εξωτερικό χώρο, τεχνικές τροποποιήσεις) αποκλείουν την αξίωση εγγύησης!



Υπόδειξη

Αυτό το ημερολόγιο δοκιμών (συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου) αποτελεί σημαντικό μέρος των οδηγιών λειτουργίας και του προϊόντος.

!!! ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΤΟ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ!!!

Επιθεώρηση

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εγκεκριμένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν είναι απαραίτητο, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

Σε περίπτωση τροποποιήσεων ή επεκτάσεων του τύπου του προϊόντος, πρέπει να τηρείται και να γίνεται αποδεκτό ένα πρόσθετο ημερολόγιο δοκιμών.

Πεδίο επιθεώρησης

Εκτός από την καλή λειτουργία, την καθαριότητα και τις προδιαγραφές συντήρησης, πρέπει να ελέγχονται ιδίως τα εξαρτήματα ολόκληρου του συστήματος που σχετίζονται με την ασφάλεια.

Τεχνικά στοιχεία

παρακαλούμε ανατρέξτε στο ["Τεχνικά στοιχεία"](#).

Πινακίδα τύπου

Σημειώστε όλα τα παρακάτω στοιχεία

Κατασκευαστής και τύπος των χρησιμοποιούμενων υλικών στερέωσης

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China</small>	

8.1 Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης

Τοποθεσία εγκατάστασης:	Συσκευή/εγκατάσταση:
Εταιρεία:	Κατασκευαστής:
Οδός:	Τύπος/Μοντέλο:
Πόλη:	Αριθμός σειράς:
Χώρα:	Έτος κατασκευής:

Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω έχει συναρμολογηθεί, έχει ελεγχθεί ως προς τη λειτουργία και την ασφάλεια και έχει τεθεί σε λειτουργία. Η εγκατάσταση πραγματοποιήθηκε από:

☐ Ο χειριστής

☐ Ο εμπειρογνώμονας

Ο χειριστής επιβεβαιώνει την ορθή εγκατάσταση του τύπου του προϊόντος, ότι έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας και του πρωτοκόλλου και ότι τις τηρεί αναλόγως, καθώς και ότι διατηρεί τα έγγραφα αυτά προσβάσιμα στους εντεταλμένους χειριστές ανά πάσα στιγμή.

Ο χειριστής επιβεβαιώνει ότι μετά την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία από εκπαιδευμένο άτομο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο (εμπειρογνώμονα), έχει λάβει οδηγίες σχετικά με τη λειτουργία, το χειρισμό, τις σχετικές με την ασφάλεια προδιαγραφές, τη συντήρηση και τη φροντίδα του μηχανήματος, έχει λάβει τα έγγραφα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές του μηχανήματος και ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΉ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΛΗΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΣΗΜΕΙΑ, Η ΑΞΙΩΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΛΉΓΕΙ!

Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περίπτωση τήρησης και απόδειξης της σωστής εγκατάστασης, παράδοσης, ενδεχομένως της διδασκαλίας του μηχανήματος καθώς και της ετήσιας συντήρησης από εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή ειδικό. Το διάστημα μεταξύ 2 διαστημάτων συντήρησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 μήνες. Σε περίπτωση μη τυποποιημένης χρήσης ή χρήσης σε πολλές βάρδιες ή εποχιακή χρήση, πρέπει να συμφωνηθεί ½ ετήσια επιθεώρηση και συντήρηση.

Οι αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο εάν έχουν εκπληρωθεί όλα τα σημεία του πρωτοκόλλου και των οδηγιών λειτουργίας, η αξίωση υποβάλλεται αμέσως μετά την ανακάλυψη και το παρόν **πρωτόκολλο** αποστέλλεται **στον κατασκευαστή σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο συντήρησης και, κατά περίπτωση, το πρωτόκολλο σέρβις**.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι ειδικές πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση (πεδίο εφαρμογής, αξιώσεις και προδιαγραφές), όπως περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Από την εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές και οι αξιώσεις που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό, παράλειψη συντήρησης και φροντίδας, χρήση ακατάλληλων ή μη προδιαγεγραμμένων υλικών συναρμολόγησης, λειτουργίας, συντήρησης και φροντίδας, μηχανικές βλάβες, επέμβαση στον εξοπλισμό χωρίς συνεννόηση ή από μη εξουσιοδοτημένους ειδικούς. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εμπειρογνώμονα, η εγγύηση περιορίζεται με συμφωνία του κατασκευαστή το πολύ στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του
εμπειρογνώμονα, εάν είναι απαραίτητο αριθμός και όνομα VKH

Ημερομηνία και υπογραφή του εμπειρογνώμονα

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του φορέα εκμετάλλευσης

Ημερομηνία και υπογραφή του φορέα εκμετάλλευσης

8.2 Σχέδιο δοκιμών

Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Πινακίδα τύπου						
Σύντομες οδηγίες λειτουργίας						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση για τη λειτουργία						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
Στήριξη και σταθερότητα						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / Λίπανση						
Κατάσταση / Αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / Κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός έλεγχος						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικά εξαρτήματα						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / Πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Στεγανότητα						
Κατάσταση / Μπουλόνια και ρουλεμάν						
Κατάσταση / Εξαρτήματα φθοράς						
Κατάσταση / Καλύμματα						

Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / Εξαρτήματα σχετικά με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

Εξέταση	7	8	9	10	11	12
Ημερομηνία στις						
Πινακίδα τύπου						
Οδηγός γρήγορης αναφοράς						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση λειτουργίας						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
πείροι στερέωσης και σταθερότητα						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / λίπανση						
Κατάσταση / αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						

Εξέταση	7	8	9	10	11	12
Ημερομηνία στις						
Κατάσταση / Ηλεκτρική μονάδα ελέγχου						
Κατάσταση / Ηλεκτρικά κουμπιά						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός διακόπτης						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / στεγανότητα						
Κατάσταση / βίδες και ρουλεμάν						
Κατάσταση / φθορά εξαρτημάτων						
Κατάσταση / καλύμματα						
Κατάσταση / λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός εξοπλισμός ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

Επιθεώρηση	13	14	15	16	17	18
Ημερομηνία						
Πινακίδα τύπου						
Οδηγός γρήγορης αναφοράς						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση λειτουργίας						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
πείροι στερέωσης και σταθερότητα						

Επιθεώρηση	13	14	15	16	17	18
Ημερομηνία						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / λίπανση						
Κατάσταση / αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρική μονάδα ελέγχου						
Κατάσταση / Ηλεκτρικά κουμπιά						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός διακόπτης						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / στεγανότητα						
Κατάσταση / βίδες και ρουλεμάν						
Κατάσταση / φθορά εξαρτημάτων						
Κατάσταση / καλύμματα						
Κατάσταση / λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός εξοπλισμός ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						

Επιθεώρηση	13	14	15	16	17	18
Ημερομηνία						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

Επιθεώρηση	19	20	21	22	23	24
Ημερομηνία						
Πινακίδα τύπου						
Οδηγός γρήγορης αναφοράς						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση λειτουργίας						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
πείροι στερέωσης και σταθερότητα						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / λίπανση						
Κατάσταση / αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρική μονάδα ελέγχου						
Κατάσταση / Ηλεκτρικά κουμπιά						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός διακόπτης						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / στεγανότητα						

Επιθεώρηση	19	20	21	22	23	24
Ημερομηνία						
Κατάσταση / βίδες και ρουλεμάν						
Κατάσταση / φθορά εξαρτημάτων						
Κατάσταση / καλύμματα						
Κατάσταση / λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

Επιθεώρηση	25	26	27	28	29	30
Ημερομηνία στις						
Πινακίδα τύπου						
Οδηγός γρήγορης αναφοράς						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση λειτουργίας						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
πείροι στερέωσης και σταθερότητα						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / λίπανση						
Κατάσταση / αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / κινητήρας						

Επιθεώρηση	25	26	27	28	29	30
Ημερομηνία στις						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρική μονάδα ελέγχου						
Κατάσταση / Ηλεκτρικά κουμπιά						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός διακόπτης						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / στεγανότητα						
Κατάσταση / βίδες και ρουλεμάν						
Κατάσταση / φθορά εξαρτημάτων						
Κατάσταση / καλύμματα						
Κατάσταση / λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

Επιθεώρηση	31	32	33	34	35	36
Ημερομηνία στις						
Πινακίδα τύπου						
Οδηγός γρήγορης αναφοράς						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση λειτουργίας						
Περαιτέρω σήμανση						

Επιθεώρηση	31	32	33	34	35	36
Ημερομηνία στις						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
Πείροι στερέωσης και σταθερότητα						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / λίπανση						
Κατάσταση / αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρική μονάδα ελέγχου						
Κατάσταση / Ηλεκτρικά κουμπιά						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός διακόπτης						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / στεγανότητα						
Κατάσταση / βίδες και ρουλεμάν						
Κατάσταση / φθορά εξαρτημάτων						
Κατάσταση / καλύμματα						
Κατάσταση / λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός εξοπλισμός ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						

Επιθεώρηση	31	32	33	34	35	36
Ημερομηνία στις						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						



8.3 Έκθεση επιθεώρησης

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Ευρήματα επιθεώρησης

Κατά την τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε δοκιμή επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτείται *) επανέλεγχος.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the page.

Посібник користувача



2-стійковий підйомник

ATH Pure Lift 2.40 ATH Pure Lift 2.40A

За серійним номером:





ЗМІСТ

1	Вступ.....	812
1.1	Загальна інформація.....	812
1.2	Опис.....	814
1.3	Операція.....	816
1.4	Інструкції з техніки безпеки.....	818
1.5	Технічні характеристики.....	820
1.6	Розподіл навантаження.....	822
1.7	Габаритне креслення.....	823
2	Встановлення.....	826
2.1	Умови транспортування та зберігання.....	826
2.2	Розпакування машини.....	827
2.3	Обсяг поставки.....	827
2.4	Розташування.....	829
2.5	Розташування Мінімальні відстані.....	829
2.6	Кріплення.....	830
2.7	Електричне підключення.....	831
2.8	Гідравлічне підключення.....	831
2.9	Збірка.....	831
2.9.1	Збірка підйомної платформи.....	832
2.9.2	План фундаменту.....	839
2.10	Перед введенням в експлуатацію.....	841
3	Операція.....	842
3.1	Перевірте перед першим підйомом.....	842
3.2	Підйом під навантаженням.....	842
3.3	Інструкція з експлуатації.....	843
3.4	Основні вказівки.....	844
3.5	Керування підйомником.....	844
4	Технічне обслуговування.....	846
4.1	Видалення повітря з ножичного підйомника.....	846
4.2	Аварійне опускання в разі відключення живлення.....	847
4.3	Налаштування клапана для зниження швидкості.....	848
4.4	Регулювання канатів синхронізації.....	849
4.5	Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду.....	850
4.6	Правила безпеки для оливи.....	852

4.7	План технічного обслуговування або догляду.....	853
4.8	Усунення несправностей або відображення та усунення помилок.....	854
4.9	Інструкції з технічного обслуговування та ремонту.....	856
4.10	Утилізація.....	856
5	Декларація відповідності ЄС-ЄС.....	858
6	Додаток.....	860
6.1	Електрична принципова схема.....	860
6.2	Гідравлічна схема.....	863
7	Гарантійний талон.....	865
7.1	Обсяг гарантії на виріб.....	866
8	Залікова книжка.....	867
8.1	Протокол встановлення та передачі.....	868
8.2	План тестування.....	869
8.3	Акт огляду.....	877
9	Примітки.....	883



1 ВСТУП

1.1 Загальна інформація



Ця інструкція є невід'ємною частиною машини. Користувач повинен прочитати і зрозуміти її. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням цієї інструкції або чинних правил техніки безпеки.



Під час усіх робіт з описаною системою необхідно носити відповідний захисний одяг.



Перед виконанням робіт на піднятому транспортному засобі, під ним або поблизу нього завжди переконайтеся, що механічні або гідравлічні захисні пристрої на підйомнику належним чином задіяні.

Опис попереджень



Небезпека

Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм



Обережно

Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм



Попередження

Недотримання може призвести до травм



Увага

Недотримання може призвести до матеріальних збитків і погіршення функціонування виробу



Примітка

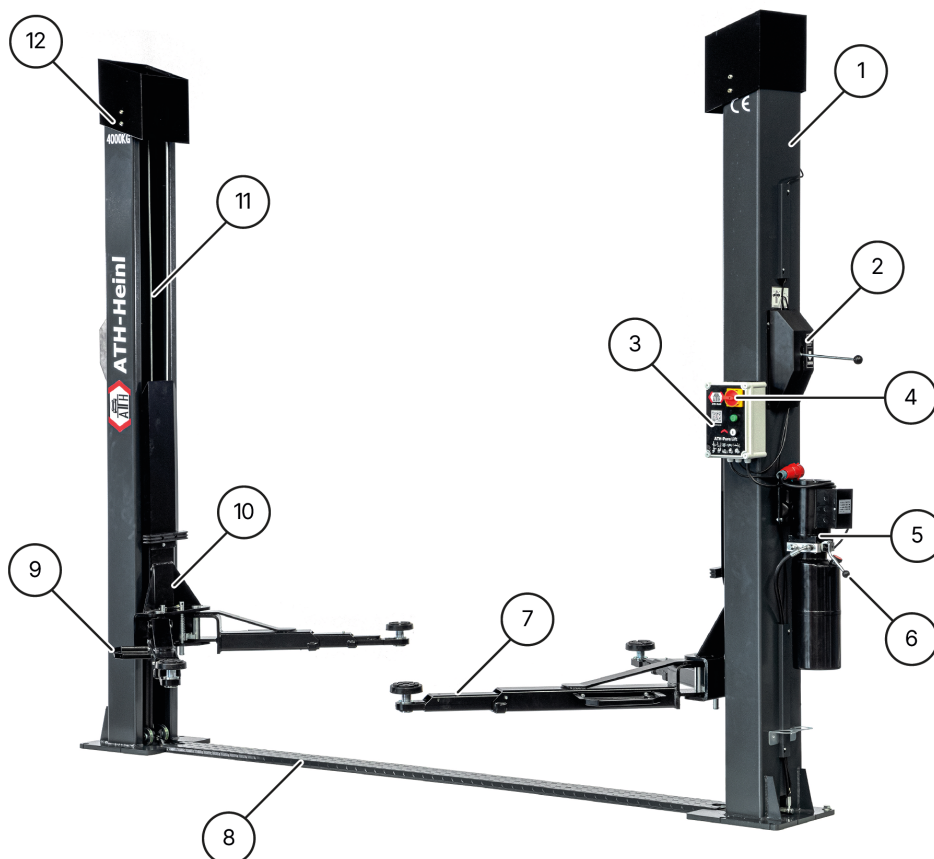
Додаткова інформація щодо експлуатації виробу



Порада

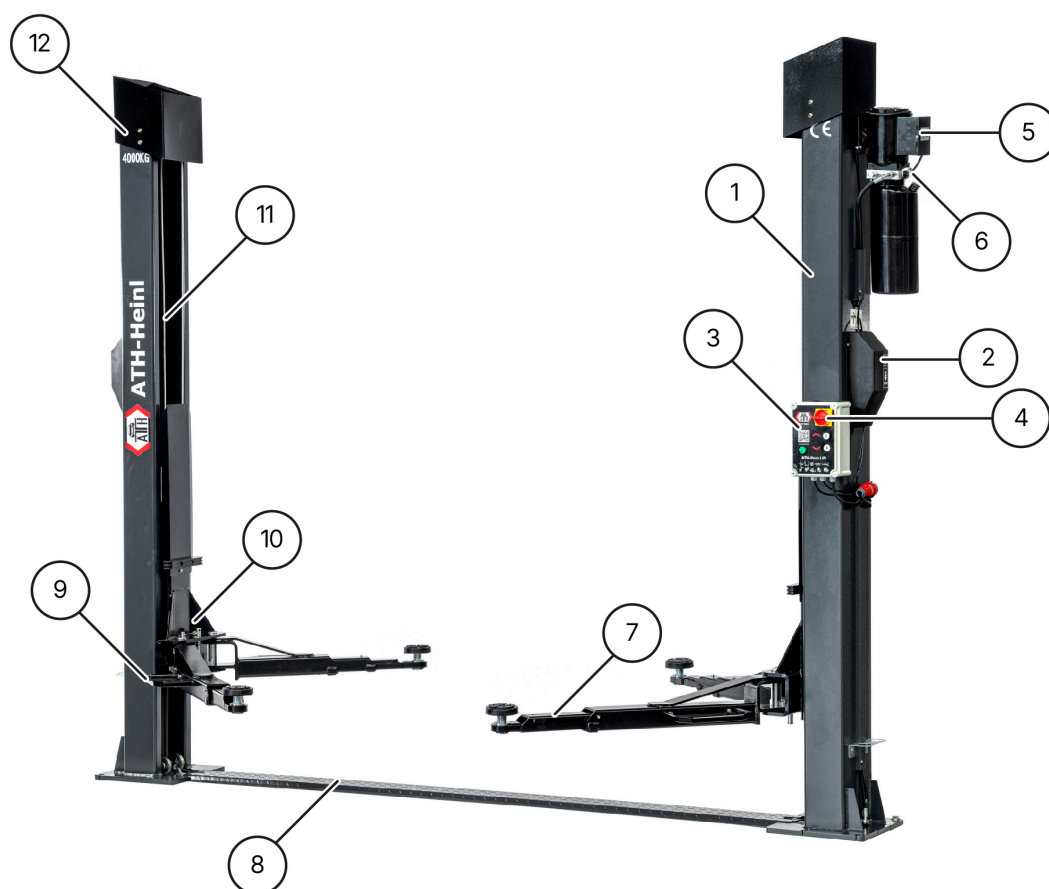
Загальна корисна інформація

1.2 Опис



ATH Pure Lift 2.40

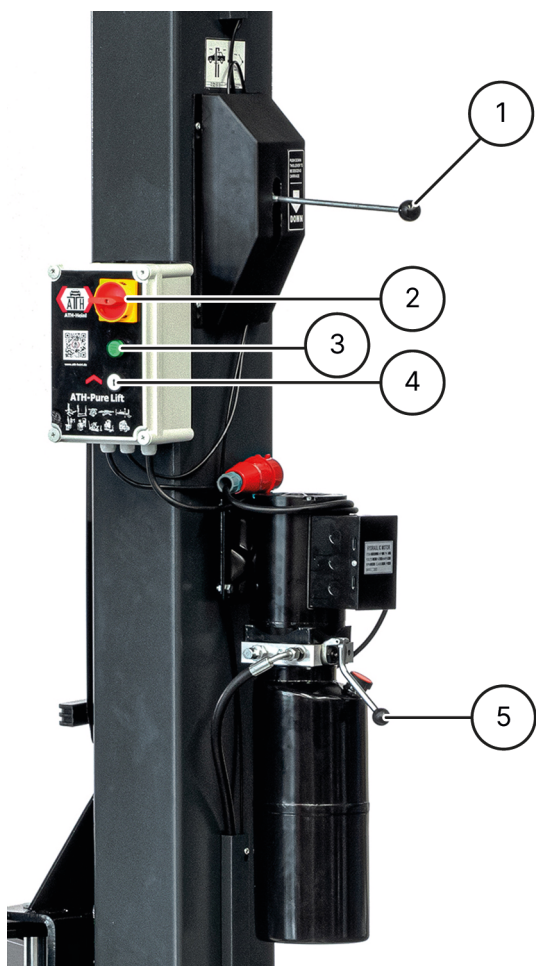
- | | | | |
|----|---------------------------------|----|---|
| 1 | Підйомні колони | 2 | Ручне розблокування для запобіжника |
| 3 | Коробка вимикачів | 4 | Головний вимикач |
| 5 | Гідравлічний блок | 6 | Клапан ручного опускання |
| 7 | Опорні кронштейни | 8 | Захисний щиток для захисту тросів і шлангів |
| 9 | Захист ніг (дефлекторна планка) | 10 | Підйомна каретка |
| 11 | Синхронізовані канати | 12 | Кришка для колон |



ATH Pure Lift 2.40A

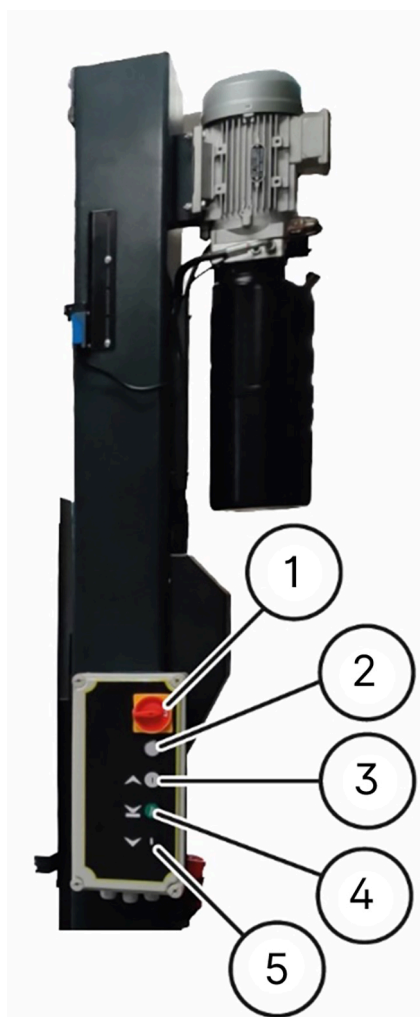
- | | | | |
|----|---------------------------------|----|---|
| 1 | Підйомні колони | 2 | Електромагніт для фіксатора |
| 3 | Коробка вимикачів | 4 | Головний вимикач |
| 5 | Гідравлічний блок | 6 | Електричний клапан опускання |
| 7 | Опорні кронштейни | 8 | Захисний щиток для захисту тросів і шлангів |
| 9 | Захист ніг (дефлекторна планка) | 10 | Підйомна каретка |
| 11 | Синхронізовані канати | 12 | Кожух для стійок |

1.3 Операція



Експлуатація ATH Pure Lift 2.40

- ① Ручне розблокування для запобіжника
- ② Головний вимикач
- ③ Індикатор роботи
- ④ Кнопка підйому
- ⑤ Клапан ручного опускання



Експлуатація ATH Pure Lift 2.40A

- ① Головний вимикач
- ② Індикатор роботи
- ③ Кнопка підйому
- ④ Кнопка паркування
- ⑤ Кнопка опускання

1.4 Інструкції з техніки безпеки

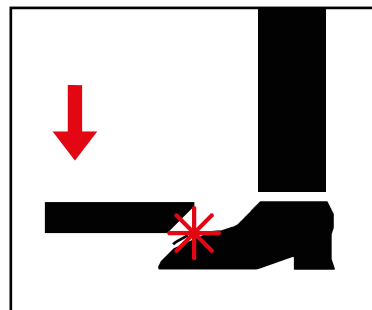
Загальні вказівки з техніки безпеки



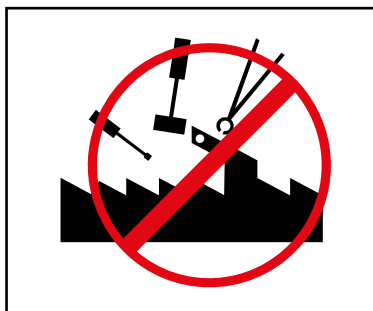
Перед початком експлуатації підйомника прочитайте та зрозумійте інструкцію з експлуатації.



Роботи з електричними компонентами дозволяється виконувати тільки уповноваженим електрикам.



Під час опускання підйомної платформи залиште небезпечну зону



Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію підйомної платформи

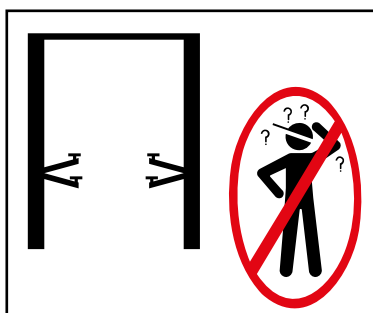


Підйомну платформу не можна мити під проточною водою



Не використовуйте засоби, що розчиняють фарбу, або високоагресивні миючі засоби

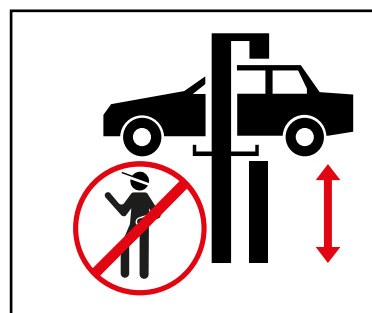
Вказівки з техніки безпеки для конкретного виробу



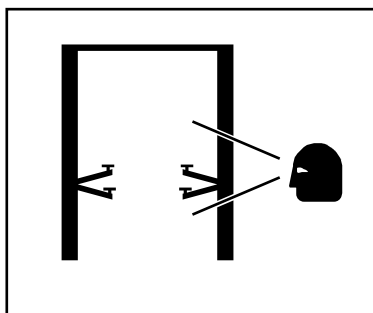
Підйомною платформою може користуватися тільки навчений персонал



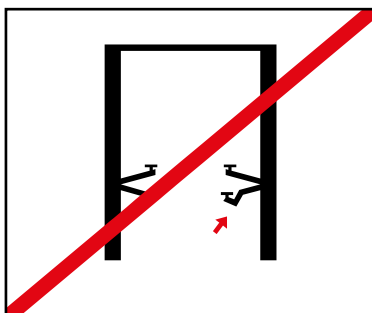
Вхід у небезпечну зону дозволяється тільки уповноваженим особам



Під час підйому та опускання небезпечна зона повинна бути вільною



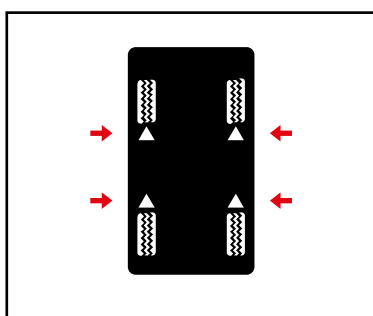
Для безпечної роботи
необхідне належне технічне
обслуговування та перевірки



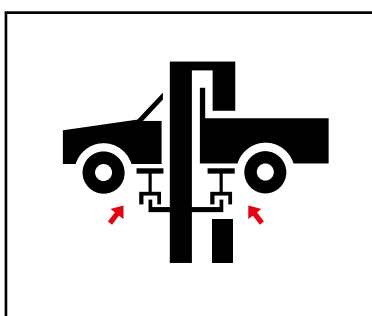
Не працюйте на несправних
підйомниках



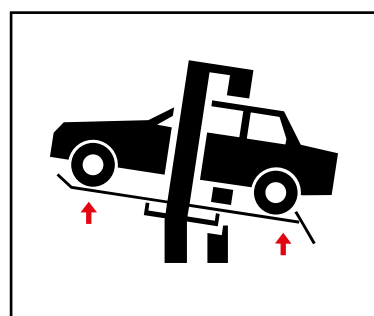
Забезпечити правильний розподіл
ваги транспортного засобу



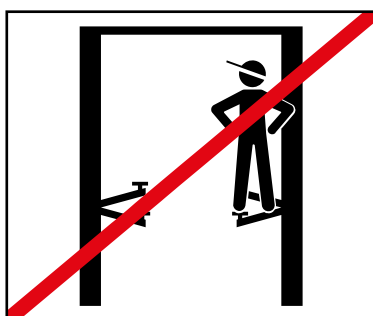
Використовуйте точки
підйому, вказані виробником
транспортного засобу, і
зачиняйте всі двері під час
підйому транспортного засобу



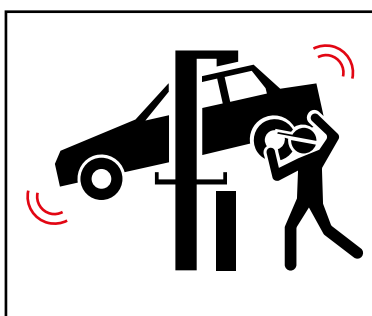
За необхідності використовуйте
відповідні адаптери



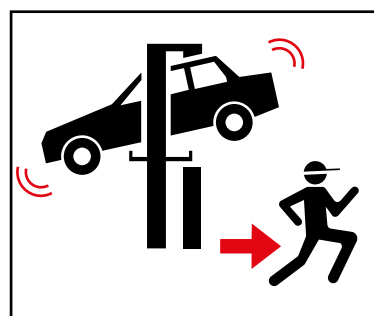
Адаптери зменшують допустиму
вантажопідйомність



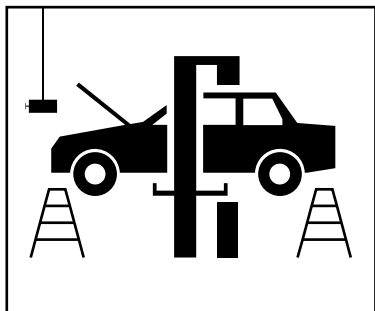
На підйомній платформі,
опорних кронштейнах або
на транспортному засобі,
що підіймається, не можна
перевозити сторонні предмети
або людей.



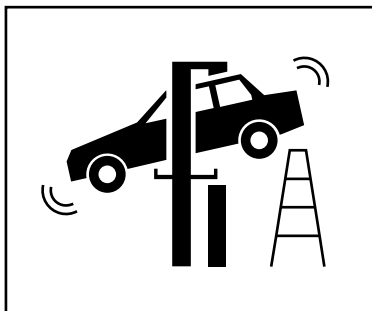
Уникайте сильних розгойдувань
транспортного засобу, що
піднімається



Якщо існує ризик падіння
транспортного засобу, негайно
залиште небезпечну зону



Під час встановлення або зняття важких предметів завжди використовуйте запобіжний пристрій, щоб запобігти їх перекиданню.



Під час опускання слідкуйте за перешкодами

1.5 Технічні характеристики

Тип	ATH Pure Lift 2.40 230V ATH Pure Lift 2.40A 230V
Макс. Вантажопідйомність	4000 кг
Час на операцію підйому (1200 кг)	Прибл. 35 с
Час на опускання (1200 кг)	Прибл. 35 с
Електрична система	1/230В/50Гц
Напруга керування	DC24V
двигун	2,2 КВТ
Запобіжник перед входом	1 С 16 А
З'єднувальний кабель	3 x 1.5 мм ²
Клас захисту	IP 43
Робочий тиск ²	125 - 145 бар
Рекомендована гідравлічна олива	Літо (від 10° до 45°): HLP-D 32 ZFR Зима (нижче 10°): HLP-D 22 ZFR
Кількість оливи	Прибл. 11 л
Закріплення на землі	Анкерний стрижень M16x250 (арт. 090527) Картридж для ін'єкційного розчину 300 мл (арт. 090526)
Кількість анкерів	12 штук
Допустимий рівень шуму	≤ 80 дБ
вага	545 кг
Нахил підлоги	макс. 3°
Тип	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Макс. Вантажопідйомність	4000 кг

Тип	ATH Pure Lift 2.40 400V ATH Pure Lift 2.40A 400V
Час на операцію підйому (1200 кг)	Прибл. 35 с
Час на опускання (1200 кг)	Прибл. 35 с
Електрична система	3/400В/50Гц
Напруга керування	DC24V
двигун	2,2 КВТ
Запобіжник перед входом	3 С 16 А
З'єднувальний кабель	Мін. 5 x 1.5 мм ²
Клас захисту	IP 43
Робочий тиск ²	125 - 145 бар
Рекомендована гідравлічна олива	Літо (від 10° до 45°): HLP-D 32 ZFR Зима (нижче 10°): HLP-D 22 ZFR
Кількість оливи	Прибл. 11 л
Закріплення на землі	Анкерний стрижень M16x250 (арт. 090527) Картридж для ін'єкційного розчину 300 мл (арт. 090526)
Кількість анкерів	12 штук
Допустимий рівень шуму	≤ 80 дБ
вага	555 кг
Нахил підлоги	макс. 3°

Попередження



² Встановлений на заводі робочий тиск відповідає максимальному номінальному навантаженню. Не можна втручатися в роботу запобіжного клапана.

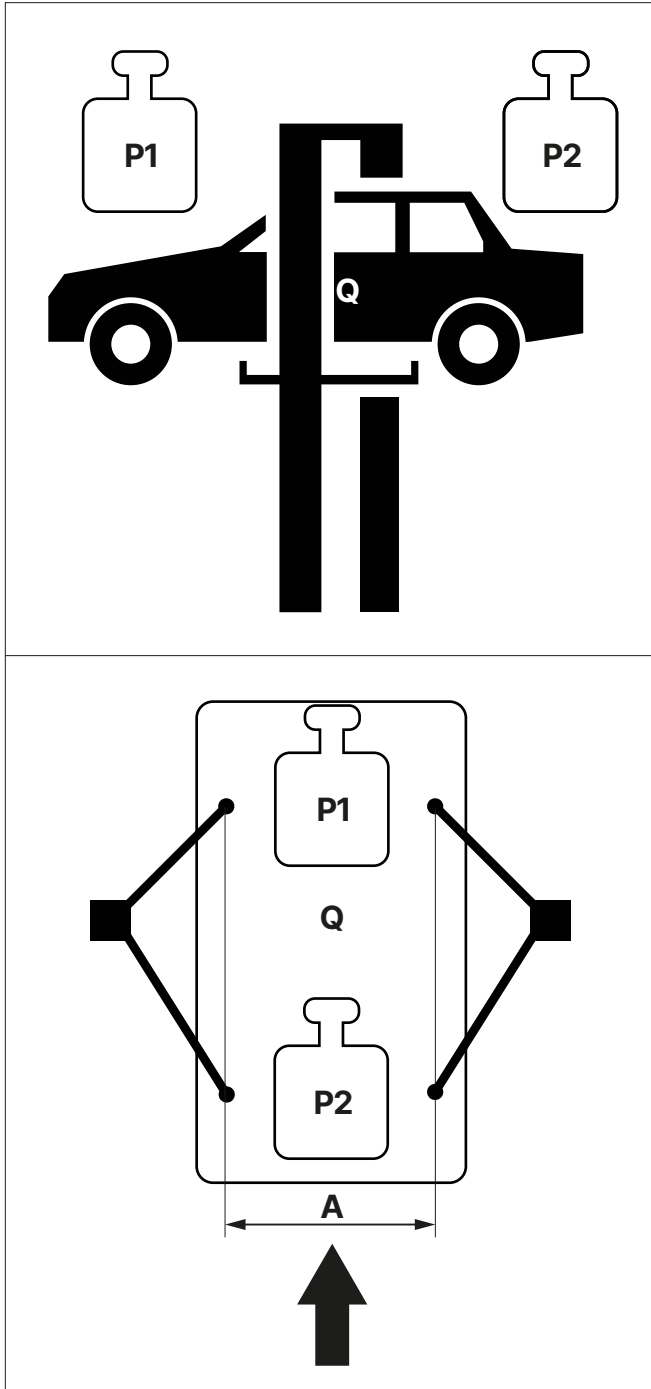
Зміна налаштувань може призвести до серйозних пошкоджень.

Примітка



Якщо вказане номінальне навантаження не може бути збільшене, зверніться до нашої сервісної служби.

1.6 Розподіл навантаження



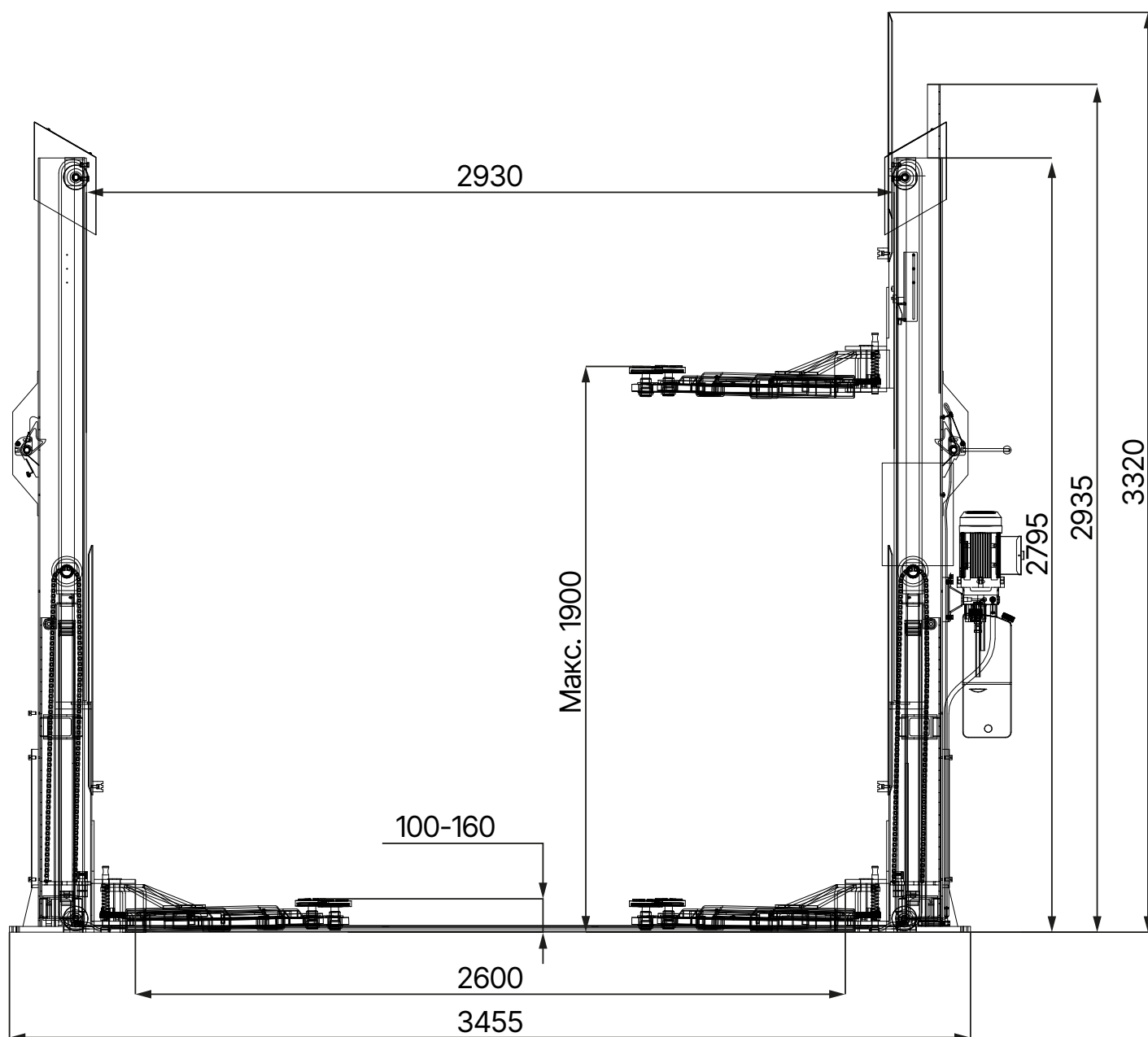
- Q** Загальна вага автомобіля
- P1** Максимум $\frac{3}{5} \times Q$
- P2** Максимум $\frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Розподіл навантаження
- A2** Мінімум 1000 мм

Увага

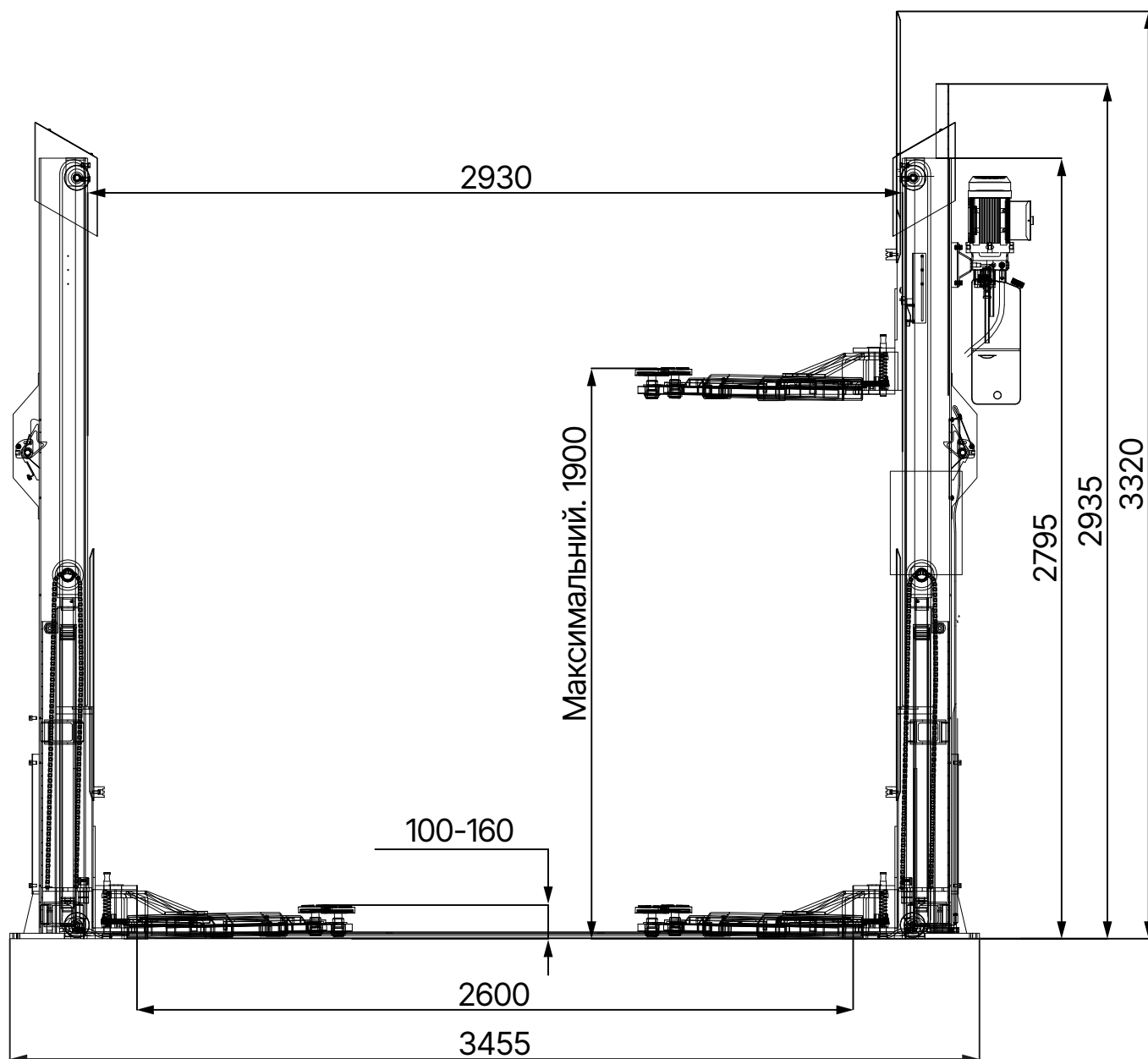


² Якщо відстань А менша, вантажопідйомність підйомної платформи зменшується. У таких випадках та інших, не передбачених цією інструкцією, слід проконсультуватися з виробником.

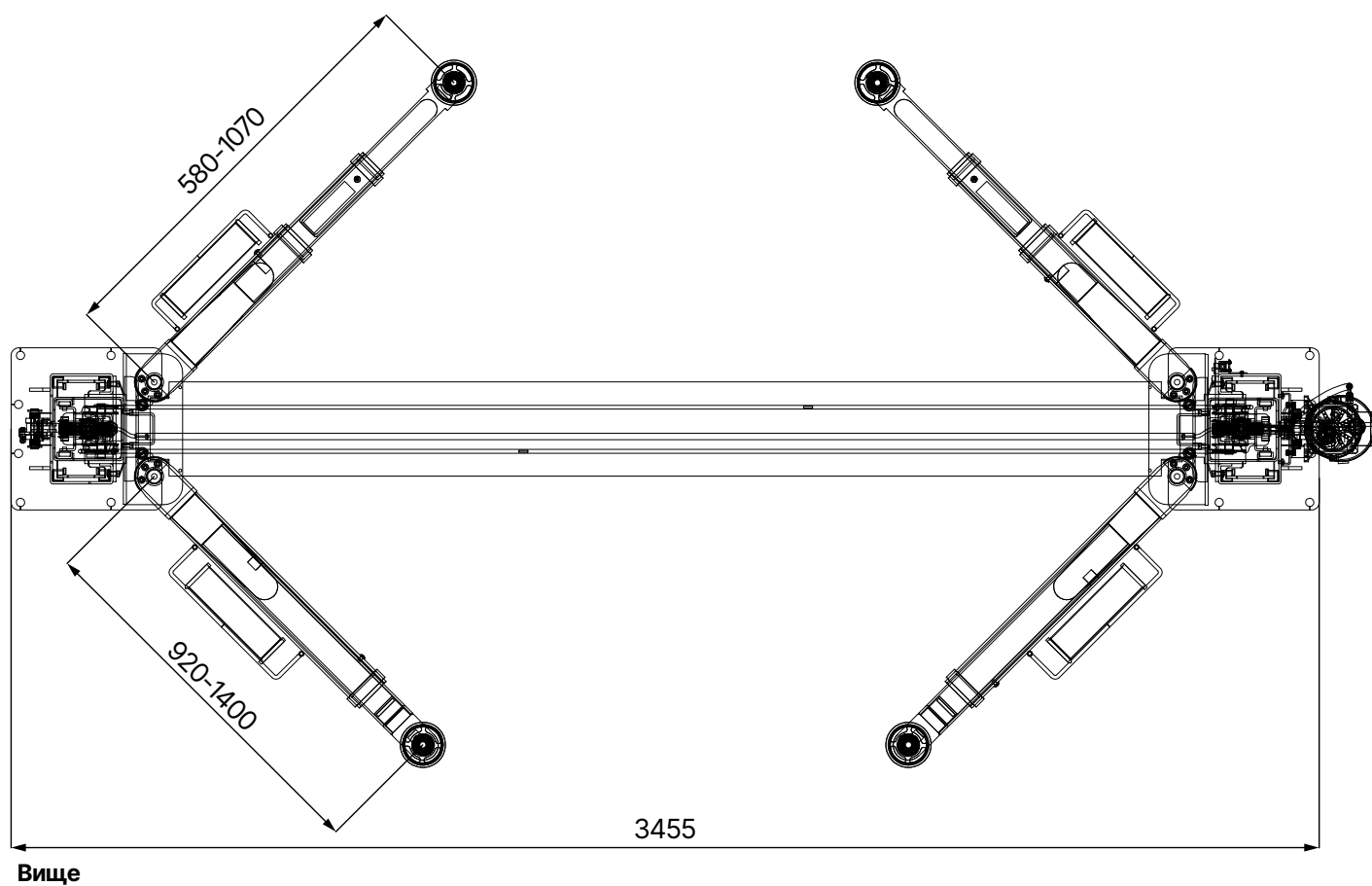
1.7 Габаритне креслення



ATH Pure Lift 2.40 бічний



ATH Pure Lift 2.40A бічний





2 ВСТАНОВЛЕННЯ

Машина повинна бути встановлена уповноваженим персоналом відповідно до інструкцій.



Примітка

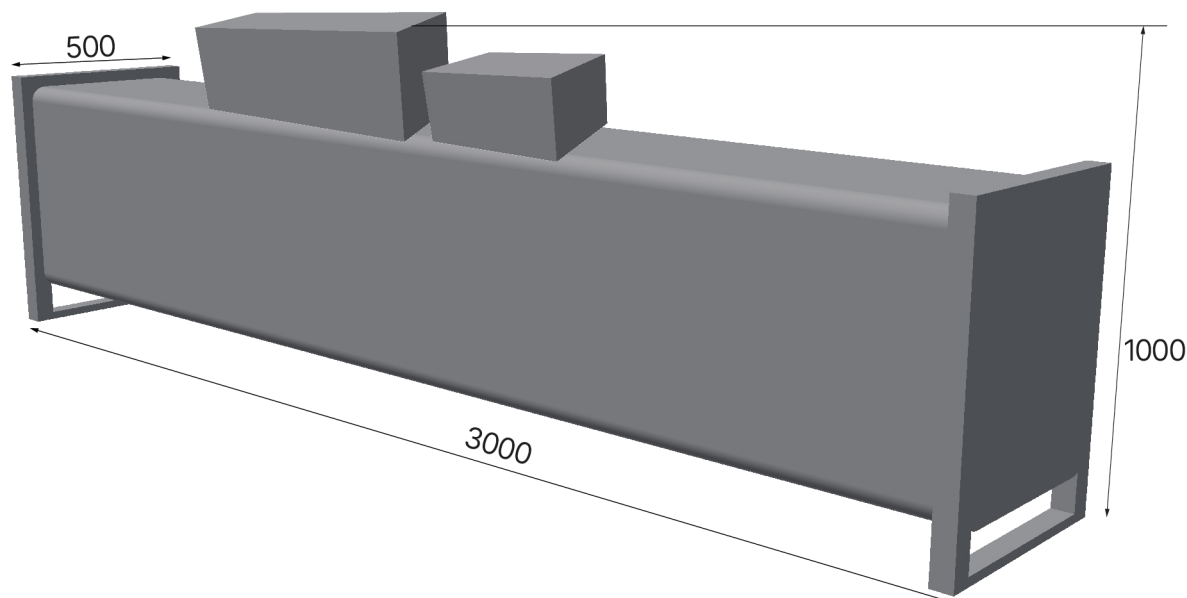
Посібник з експлуатації (включаючи журнал) є важливою частиною машини або виробу.
Будь ласка, зберігайте її в безпечному місці!

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що діють в країні експлуатації.

2.1 Умови транспортування та зберігання

Для транспортування і розміщення машини завжди використовуйте відповідні стропи, підйомні або наземні конвеєри і звертайте увагу на центр ваги машини.

Машину слід транспортувати тільки в оригінальній упаковці.



Дані машини	
Вага машини	575 кг
Ширина	500 мм
довжина	3000 мм
висота	1000 мм
Температура зберігання	від -10 до +50°C

Інструкція з транспортування та зберігання



Увага

Піднімайте і переміщуйте вантаж обережно і тільки за допомогою відповідних інструментів, які знаходяться в ідеальному стані.



Увага

Уникайте несподіваних підйомів і поштовхів. Будьте обережні на нерівних поверхнях, перехрестях тощо.

2.2 Розпакування машини

- Зніміть верхню кришку упаковки і переконайтеся, що під час транспортування не було завдано жодних пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень негайно повідомте про це дилера.
- Викрутіть кріпильний болт, щоб зняти машину з піддону/рами. Щоб зняти машину з піддону/рами, використовуйте відповідний підйомний пристрій (можливо, зі стропом).



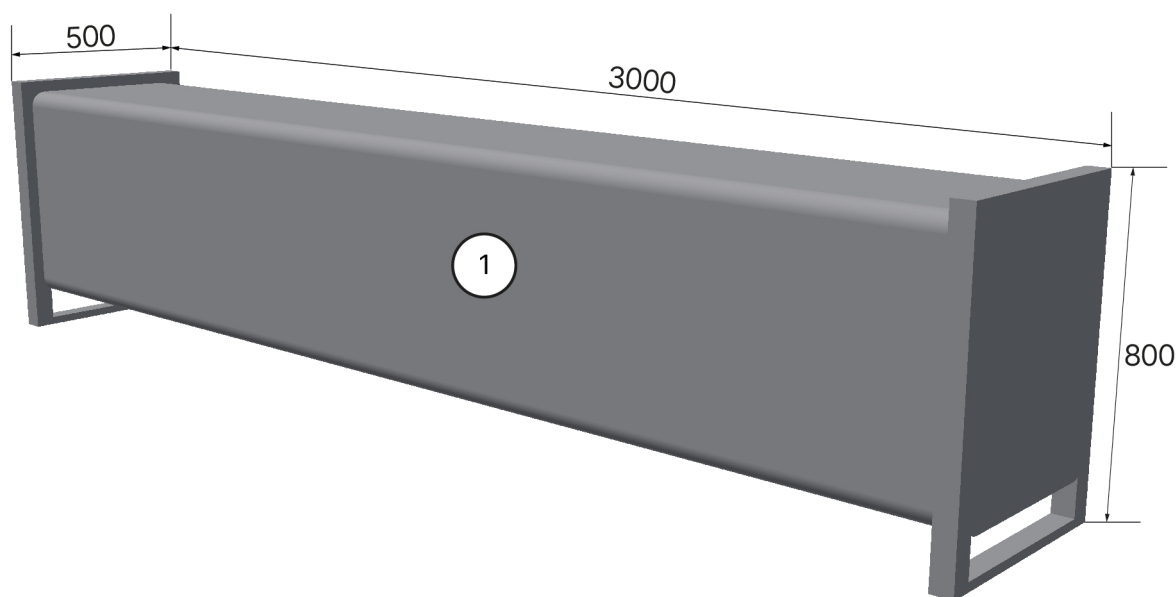
Небезпека

Видалені частини упаковки можуть становити небезпеку для дітей і тварин.

Це може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

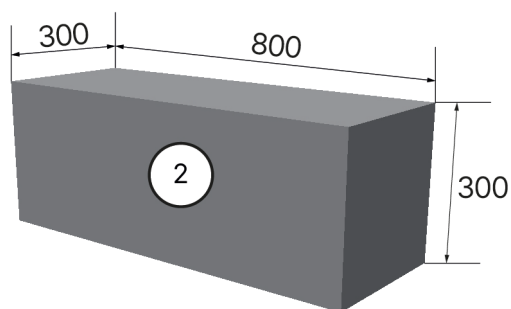
Зберігайте вилучені частини упаковки в місці, недоступному для дітей і тварин, до їх утилізації.

2.3 Обсяг поставки

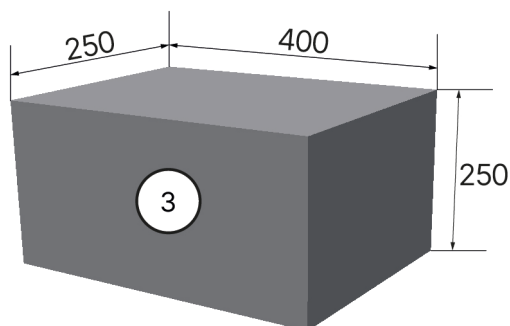




Вміст	Кількість упаковок	довжина	ширина	Висота	Вага
<ul style="list-style-type: none"> Основна колонка Додаткова колона Опорні кронштейни Підйомна плита з гідравлічним шлангом Кришка для візка для піддонів Коробка для аксесуарів з: 4 опорні плити, 4 захисні кронштейни для опорних кронштейнів, 2 запобіжні зачіпки, 2 пластикові кришки для запобіжних зачіпок, дрібні деталі 	1	3000 мм	500 мм	800 мм	550 кг



Вміст	Кількість упаковок	довжина	ширина	Висота	Вага
Гідравлічний блок	1	800 мм	300 мм	300 мм	22 кг



Місткість	Кількість упаковок	довжина	ширина	Висота	Вага
Електрична розподільна коробка	1	400 мм	250 мм	250 мм	3 кг

2.4 Розташування

Машину слід тримати подалі від легкозаймистих і вибухонебезпечних матеріалів, а також від сонячних променів та інтенсивного світла. Агрегат також слід розміщувати в добре провітрюваному місці.

Машину слід встановлювати на достатньо міцному ґрунті, якщо це необхідно відповідно до мінімальних вимог специфікацій, зазначених у плані фундаменту.

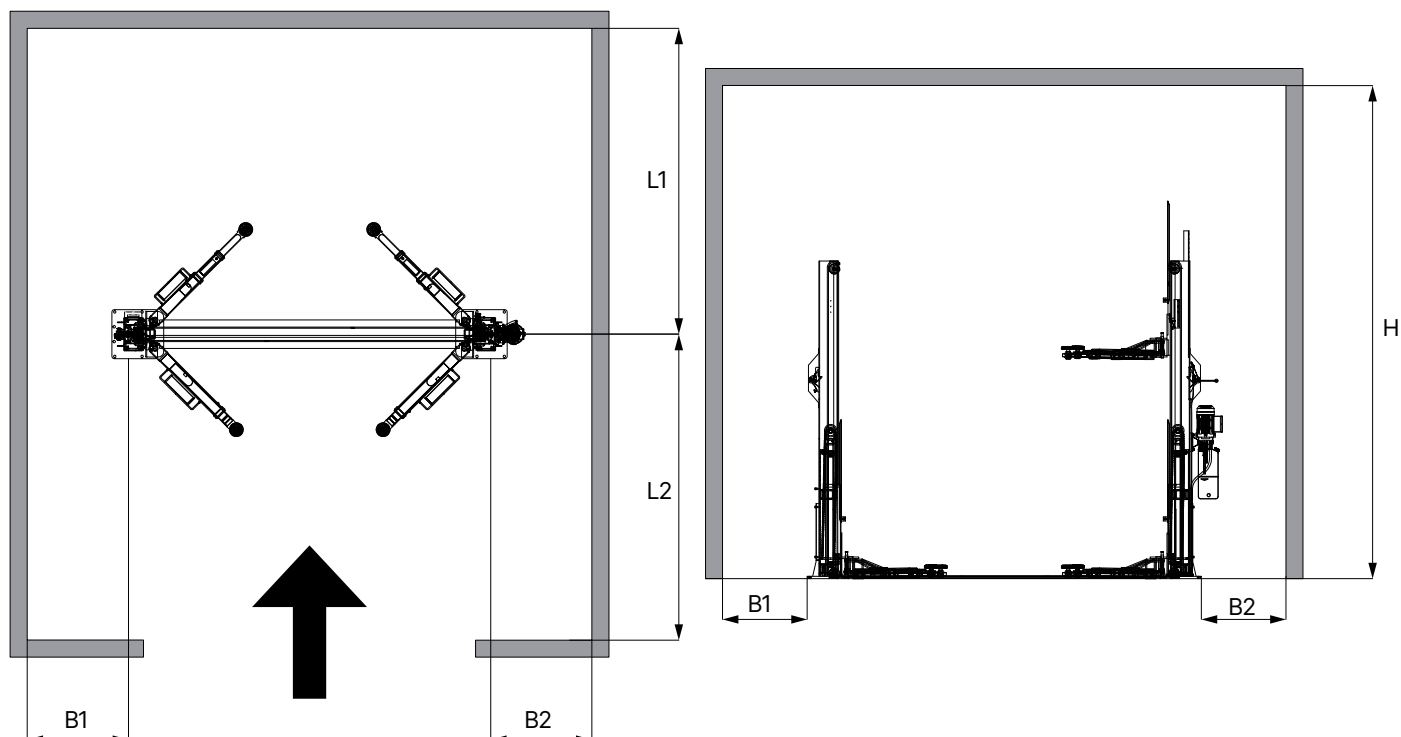
При виборі місця установки, крім умов ґрунту, необхідно дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам і правил техніки безпеки на робочому місці.

Якщо агрегат встановлюється на перекриття, необхідно перевірити його достатню несучу здатність. У разі встановлення машини на перекриттях рекомендується проконсультуватися з фахівцем-будівельником для отримання відповідної оцінки.

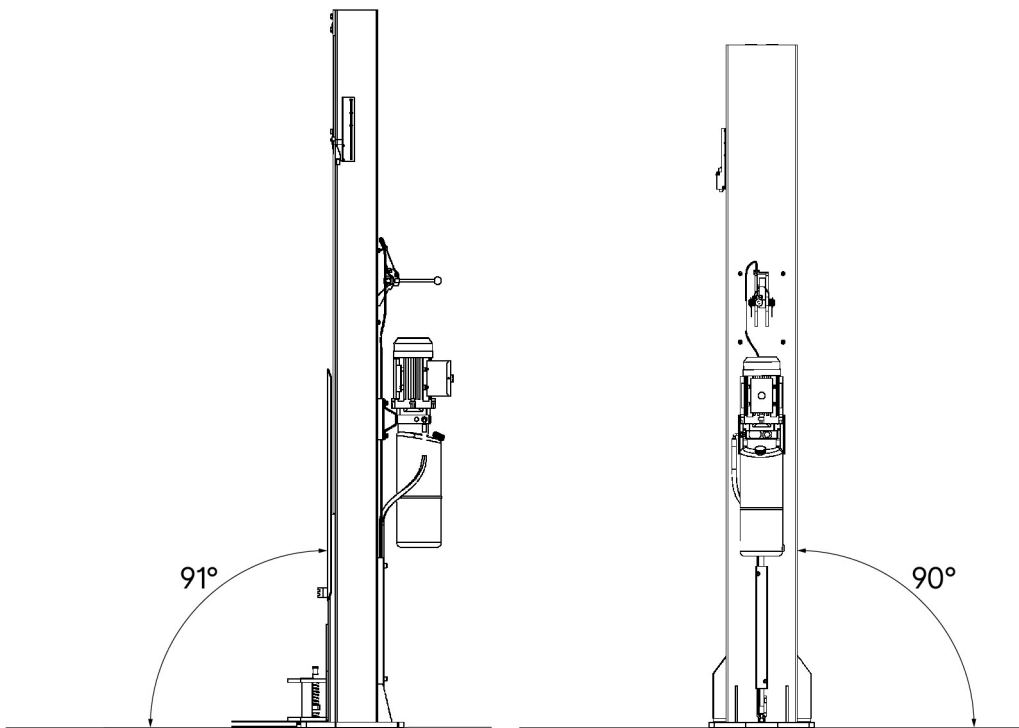
Машину можна встановлювати та використовувати тільки в закритих приміщеннях. Він не має відповідних засобів захисту (наприклад, IP-захист, оцинкована конструкція) для використання на відкритому повітрі.

Температура	5 - 50°C
Рівень моря	< 1500m
Вологість	50% при 40°C - 90% при 20°C

2.5 Розташування Мінімальні відстані



- B1** Відстань основна опора - стіна **Мін. 1000мм**
- B2** Відстань додаткова опора - стіна **Мін. 700мм**
- L1** Відстань колони - стіна **Мін. 3200мм**
- L2** Відстань між опорами - стіна **Мін. 3200мм**
- H** Необхідна висота стелі **Мін. 3620мм**



2.6 Кріплення

Попередження



Під час встановлення пристрою необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому ці дії повинен виконувати лише кваліфікований фахівець.

Машину необхідно встановити та закріпити на достатньо твердій поверхні, за необхідності відповідно до мінімальних вимог, зазначених у розділі ["План фундаменту"](#) і закріпити його на місці.

Машину необхідно закріпити в передбачених точках за допомогою відповідного кріпильного матеріалу, якщо це передбачено.

Під час вибору місця встановлення, окрім умов підлоги, слід дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам, а також правил безпеки на робочому місці.

Під час монтажу на перекриттях поверху необхідно перевірити їхню достатню несучу здатність. Зазвичай рекомендується проконсультуватися з будівельним експертом для отримання експертного висновку при монтажі на поверхових перекриттях.

2.7 Електричне підключення

Увага



Необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому цю операцію може виконувати тільки кваліфікований фахівець.

Зверніть увагу на необхідну лінію живлення.

Підключення слід виконувати відповідно до виробу за допомогою штекера Schuko 230 В (версія 230 В) або штекера CEE, 5-контактного, 400 В/16 А (версія 400 В).

Відхилення напруги не повинні перевищувати 0,9 - 1,1 рази від номінального діапазону напруги, а відхилення частоти не повинні перевищувати 0,99 - 1,01 рази від діапазону частоти. Щоб гарантувати це, слід вжити необхідних захисних заходів.

Після закінчення роботи необхідно перевірити напрямок обертання двигуна.

2.8 Гідравлічне підключення

Перед введенням системи в експлуатацію або першим запуском з використанням оливи необхідно виконати наступні дії для забезпечення оптимальної, безперебійної та практично безповітряної роботи:

- Всі гідравлічні лінії повинні бути підключені і затягнуті відповідно до гідравлічної схеми і, за наявності, позначення шланга.
- Всі гідравлічні лінії та циліндри повинні бути продуті відповідно до гідравлічної схеми або позначення шланга.
- Для забезпечення належного і безпечного функціонування системи і використовуваних шлангів необхідно переконатися, що використовувані гідравлічні рідини відповідають специфікаціям і рекомендаціям виробника.
- Використання робочих середовищ, які не відповідають спеціальним вимогам або забруднені, призведе до пошкодження всієї гідравлічної системи, скорочення терміну служби використовуваних гідравлічних систем і призведе до виключення відповідальності та гарантійних зобов'язань.

Примітка



Під час заливання оливи можна також забруднити систему

Необхідно перевіряти або виробляти мінімальну потребу та мінімальну кількість оливи.

2.9 Збірка

Примітка



Ця інструкція не повинна розглядатися як інструкція з монтажу; вона лише надає інформацію та допомогу для компетентних і кваліфікованих монтажників.



Попередження



Для виконання наступних робіт необхідно носити відповідний одяг та індивідуальні засоби захисту.

Обережно



Неправильний монтаж і налаштування призведуть до втрати відповідальності та гарантії.

Перед введенням в експлуатацію частково зібрані машини повинні бути перевірені, проінструктовані та прийняті компетентною особою.

Збірка машин повинна виконуватися кваліфікованим і досвідченим персоналом.

2.9.1 Збірка підйомної платформи

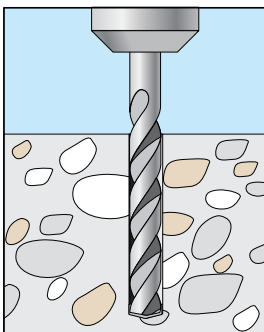
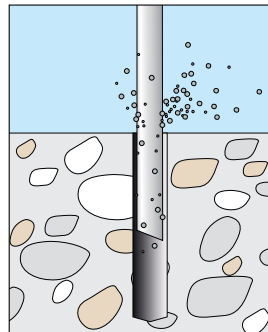
2.9.1.1 Визначте місце розташування

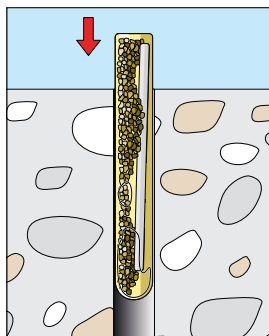
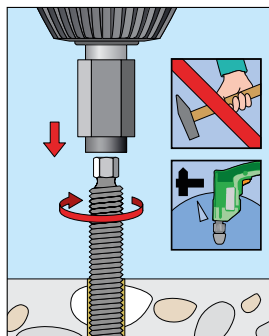
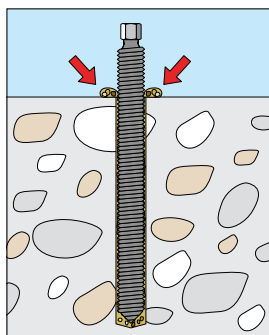
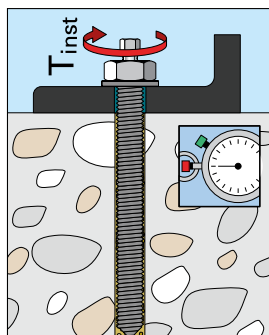
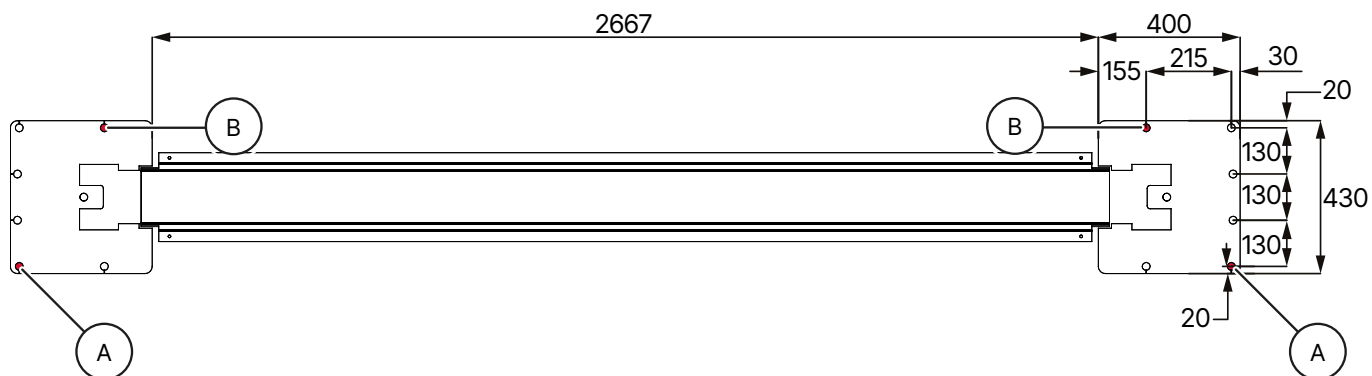
- Визначте місце встановлення та напрямок під'їзду. Дотримуйтесь необхідних відстаней і висоти приміщення [див. "Розташування"](#).
- Перевірка стану ґрунту та ухилу [див. "План фундаменту"](#).
- Переконайтеся в правильному виборі сторони для підключення живлення (стиснене повітря, електрика і т.д.)
- Позначте положення колон на підлозі та отримайте дозвіл від замовника.

2.9.1.2 Встановлення та вирівнювання підйомних колон

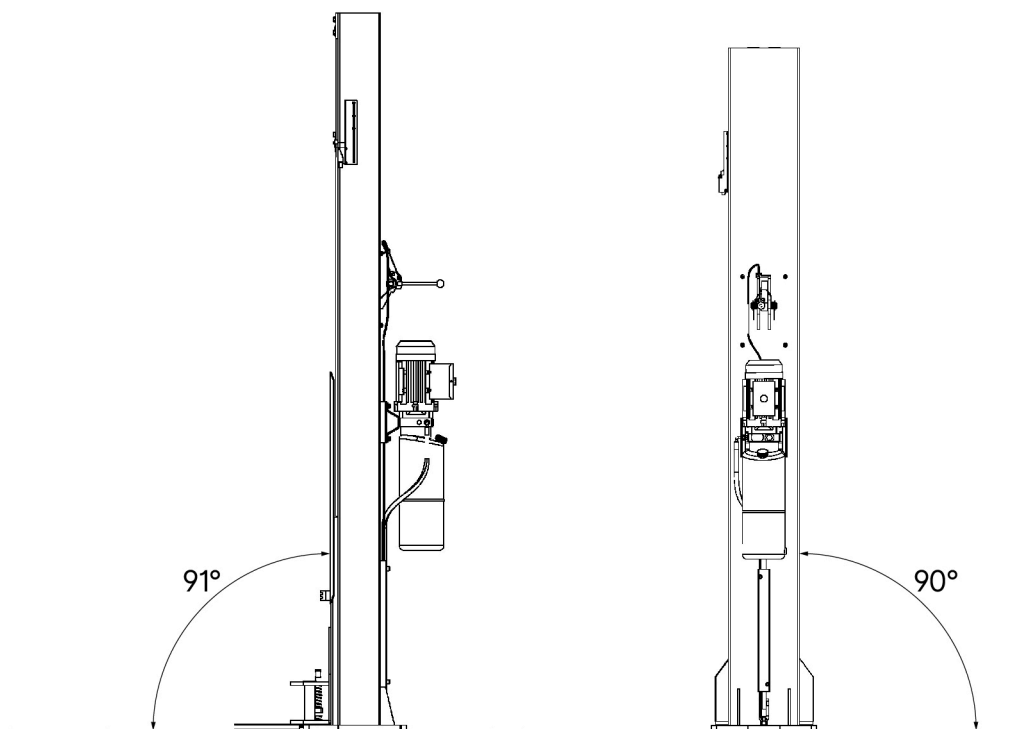
Встановлення та вирівнювання підйомних колон

1. Встановіть першу колону відповідно до розмітки, вирівняйте її та закріпіть за допомогою дюбеля. A.
Зверніть увагу ["Інструкція зі свердління отворів"](#)

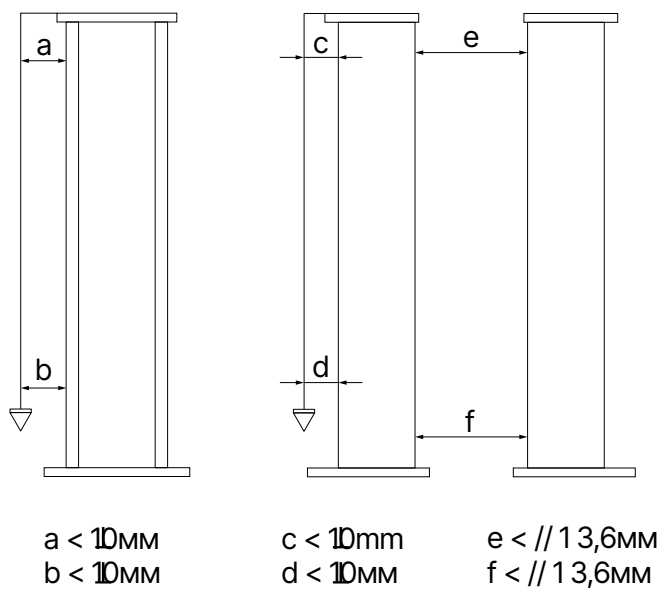




2. Встановіть другу колону на відповідній відстані та вирівняйте її і закріпіть дубелем. (A).
3. Потім вирівняйте підйомні колони в обох напрямках, як показано нижче, вирівнюючи за допомогою шайб або прокладок, якщо необхідно.



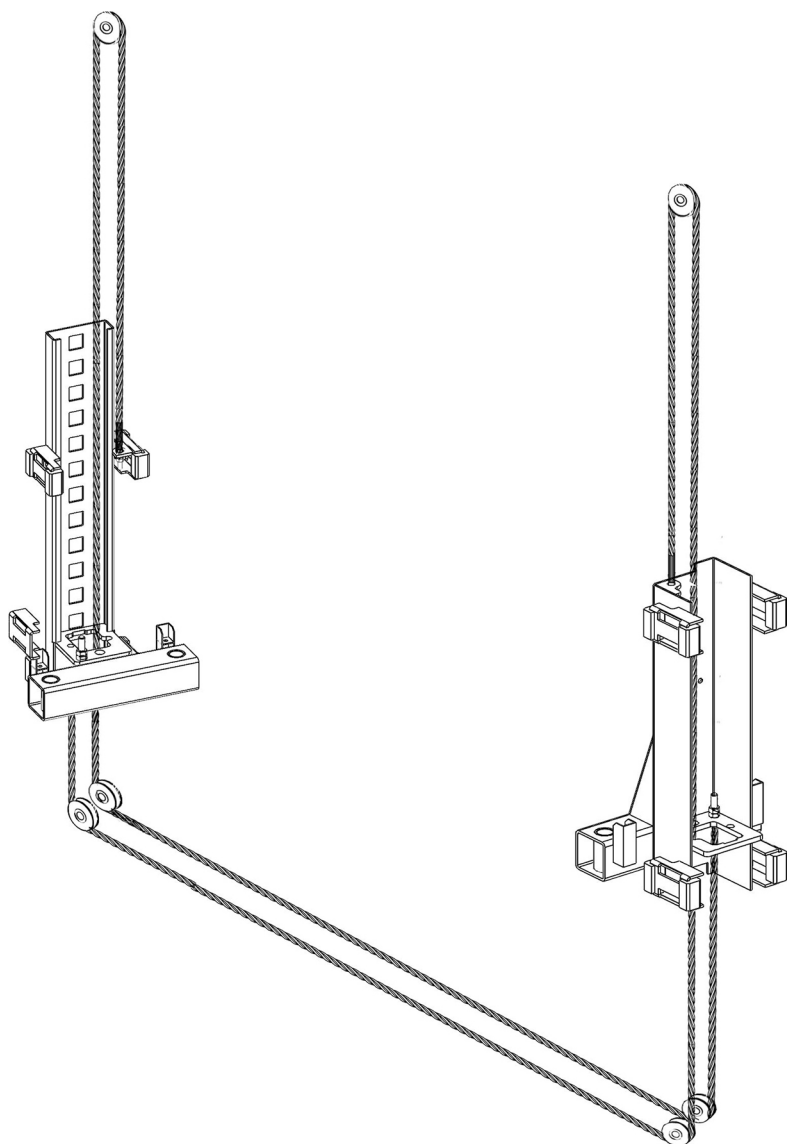
4. Переконайтеся, що колона стоїть по схилю.



5. Після вирівнювання колон закріпіть кожну колону 2-м дюбелем. (B) Закріпіть кожну колону.
6. Встановіть заїзну пластину і ще раз перевірте всі точки вирівнювання.
7. Встановіть решту дюбелів і затягніть всі дюбелі із зазначеним моментом затягування після необхідного часу затвердіння.

2.9.1.3 Укладання балансувальних канатів

1. За допомогою відповідного підйомного пристрою підніміть підйомні візки в перше фіксуюче положення. Для продовження роботи обидва підйомні візки повинні бути на однаковій висоті.
2. Вставте кінці тросів у виїмки, передбачені на підйомному візку.



3. Прокладіть балансувальні троси, як показано на малюнку.
4. Переконайтеся, що троси проходять над напрямними шківками.
5. За допомогою гайок рівномірно відрегулюйте натяг балансувальних тросів.



Примітка

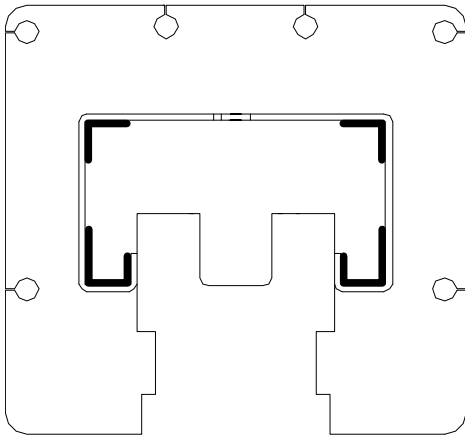


Незабаром після встановлення може знадобитися відрегулювати балансувальні канати, обрізавши їх по довжині.

Це є частиною робіт з технічного обслуговування і не є гарантійною вимогою!

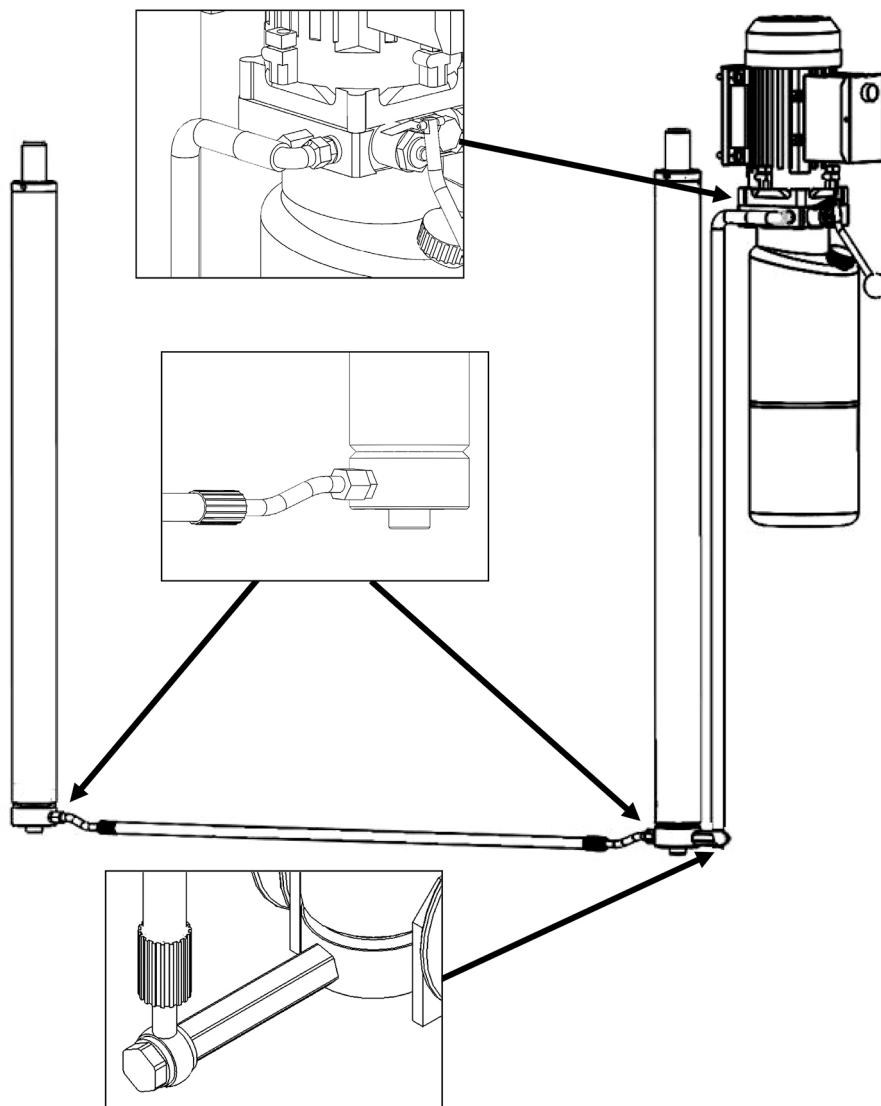
2.9.1.4 Змащення напрямних

1. Змастіть направляючі колонок, як показано на схемі.



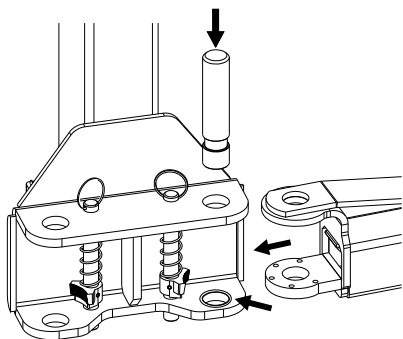
Тип мастила, що використовується [див. "Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду"](#).

2.9.1.5 Підключення гідравліки

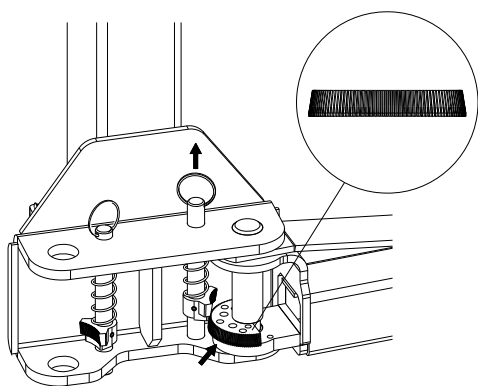


1. Перед підключенням очистіть всі шланги та з'єднання
2. Перевірте всі різьблення на наявність пошкоджень
3. Прокладіть шланги
4. Ретельно затягніть з'єднання шлангів
5. Заповніть гідравлічним маслом до позначки на щупі
6. За необхідності видаліть повітря з підйомника [див. "Видалення повітря з ножичного підйомника"](#)

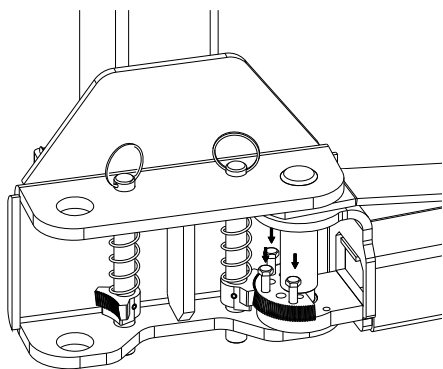
2.9.1.6 Встановлення опорних кронштейнів



- Помістіть шайбу в підйомному візку в передбачену виїмку.
- Перемістіть підйомний кронштейн у потрібне положення на підйомній каретці.
- Зафіксуйте підйомний кронштейн у цьому положенні за допомогою болта з комплекту поставки.



- Перевірте вирівнювання пристрою проти обертання. Шестерні повинні завжди надійно і щільно зчіплюватися.



- Після перевірки затягніть кріпильні болти пристрою захисту від провертання.

2.9.1.7 Інструкція зі свердління отворів

- Використовуйте опорну плиту колони як орієнтир для свердління.
- Просвердліть отвори ударним свердлом D.18 глибиною 225 мм. Будьте обережні, щоб не розсвердлити отвір, щоб забезпечити максимальну силу утримання анкерів.
- Ретельно очистіть кожен отвір стисненим повітрям або дротяною щіткою, щоб видалити пилю. Будьте обережні, щоб не зрушити стовпи в процесі роботи.
- Заповніть просвердлені отвори клеєм.
- Встановіть шайби та гайки на анкерні стрижні.
- Вставте анкерні стрижні в отвори, заповнені клеєм.



Обережно

Якщо не дотримуватися часу затвердіння ін'єкційного розчину, стовпчики можуть впасти, незважаючи на те, що вони закріплені дюбелями.

Дотримуйтесь часу затвердіння ін'єкційного розчину перед виконанням подальших робіт.

2.9.2 План фундаменту



Увага

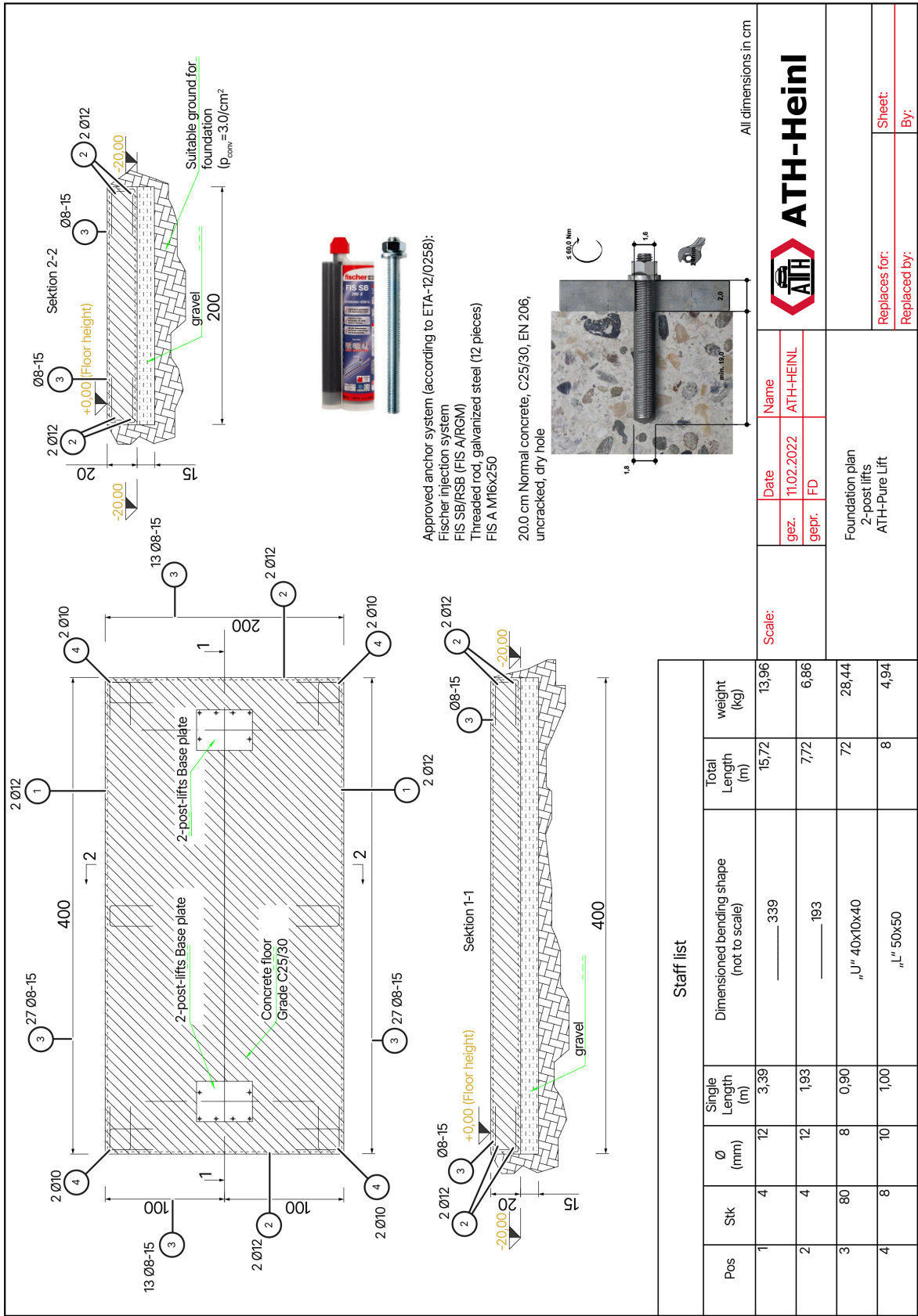
Не встановлюйте підйомник на асфальт або м'яку стяжку. Не повинно бути деформаційних швів або тріщин, які б переривали безперервність армування. Несуча здатність підвісних стель повинна бути перевірена оператором.

Функція підйомної платформи може бути порушена, якщо вона стоїть під кутом.

Дотримуйтесь вказаної якості бетону та часу застигання

Якість бетону	C25/30
Час затвердіння бетону	Мін. 20 днів

Нижче наведено стандартний план фундаменту. Для більш специфічних випадків, будь ласка, зв'яжіться з нашою технічною службою.



2.10 Перед введенням в експлуатацію



Попередження

Перед введенням в експлуатацію перевірте всі кріпильні гвинти, електричні, пневматичні та гідравлічні лінії та за необхідності підтягніть їх.

Увага! Деякі з них необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу і за необхідності підтягувати.



3 ОПЕРАЦІЯ

3.1 Перевірте перед першим підйомом

- Перевірте всі з'єднання (гвинти, гайки, болти і т.д.) на правильність кріплення.
- Перевірте всі кінцеві вимикачі на правильність налаштування та функціонування.
- Перевірте всі гідравлічні та пневматичні компоненти та з'єднання на наявність витоків і за необхідності затягніть їх.
- Перевірте правильність роботи всіх кнопок. Переконайтеся, що всі компоненти, необхідні для виконання функції, активовані (відкриті фіксатори, відкритий опускний клапан, активовані контактори двигуна і т.д.).
- Зверніть увагу на напрямок обертання двигуна та за потреби змініть його.
- Підніміть і опустіть підйомник 2-3 рази і перевірте синхронізацію.

Порада



Для перевірки синхронізації можна виміряти відстань між навантажувачем і опорною плитою. У разі розбалансування, видаліть повітря з гідравлічного контуру, як описано в розділі ["Видалення повітря з ножичного підйомника"](#) розділ.

3.2 Підйом під навантаженням

- Підніміть вантаж на висоту приблизно 500 мм
- Перевірте, чи всі точки підйому контактують з транспортним засобом. Якщо всі точки контакту є, процес підйому можна продовжувати.

Примітка



Після монтажу заповніть прикріплений ["Залікова книжка"](#) формуляр, що додається. Ця інформація знадобиться в разі сервісного обслуговування.

3.3 Інструкція з експлуатації

Компанія: Діяльність:	Інструкції з експлуатації Для роботи на автомобільних підйомниках	Дата: Підпис:
          Notruf 112	Небезпека для людей і навколишнього середовища	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Небезпека через можливе ковзання транспортного засобу▪ Небезпека від гарячих поверхонь на транспортному засобі▪ Небезпека защемлення рухомими частинами▪ Небезпека ураження електричним струмом через електрообладнання▪ Небезпека через відсутність технічного обслуговування обладнання	
	Захисні заходи та правила поведінки	
	Підйом автомобіля <ul style="list-style-type: none">▪ Встановити транспортний засіб на підйомну платформу▪ Уникайте нерівномірного розподілу вантажу, не перевантажуйте платформу, використовуйте відповідні захвати з неслизькою або припасованою поверхнею, піднімайте тільки у визначених точках на транспортному засобі.▪ Перевірте роботу запобіжних пристроїв відкочування або запобіжних пристроїв поворотного кронштейна в усіх напрямках.▪ Піднімайте тільки тоді, коли немає загрози для людей.	
	Роботи на піднятому транспортному засобі <ul style="list-style-type: none">▪ Залежно від виконуваної роботи виберіть і використовуйте засоби індивідуального захисту (наприклад, від гарячих поверхонь).▪ Обережно, гарячі деталі▪ Демонтаж компонентів може змінити розподіл навантаження: за необхідності зафіксуйте автомобіль від перекидання▪ Використовуйте тільки дозволені монтажні опори	
	Опускання автомобіля <ul style="list-style-type: none">▪ Приберіть інструменти та інші предмети з небезпечної зони▪ Опускати тільки тоді, коли немає загрози для людей▪ Захист для ніг, захисні бортики або попереджувальний звуковий сигнал після проміжної зупинки запобігають травмуванню ніг	
	Підйомну платформу дозволяється експлуатувати без нагляду тільки проінструктованим і компетентним працівникам, які досягли 18-річного віку.	
	Поведінка в разі несправностей і в разі небезпеки	
	<ul style="list-style-type: none">▪ У разі виявлення дефектів машини повідомте про них установнику або виробнику▪ Вимкніть машину та заблокуйте її від несанкціонованого ввімкнення.▪ Пошкодження дозволяється усувати тільки кваліфікованому персоналу▪ У разі загоряння спробувати загасити вогонь	
	Перша допомога	
<ul style="list-style-type: none">▪ Поінформуйте першу допомогу (див. план аварійної сигналізації або план дій у надзвичайних ситуаціях)▪ Негайно обробити травми▪ Зробити запис у книзі першої допомоги▪ У разі серйозних травм викликати швидку допомогу		
Технічне обслуговування		
<ul style="list-style-type: none">▪ Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки уповноваженим і навченим персоналом.▪ Під час робіт з налаштування, регулювання, технічного обслуговування та ремонту від'єднайте або заблокуйте машину від мережі електроживлення.▪ Після закінчення роботи очистіть підйомну платформу і перевірте рівень гідравлічної системи.▪ Щорічна перевірка підйомної платформи уповноваженою та проінструктованою особою.		



3.4 Основні вказівки

- До самостійного керування машиною допускаються особи, які досягли 18-річного віку, пройшли інструктаж з експлуатації машини та підтвердили свою кваліфікацію роботодавцю.
- Вони повинні мати прямий дозвіл роботодавця на керування машиною. Доручення на експлуатацію машини повинно бути видане в письмовій формі.
- Машину можна використовувати тільки за призначенням.
- Завжди використовуйте для монтажу та експлуатації вказані матеріали.
- Перед монтажем або демонтажем перевірте всі компоненти, вони не повинні мати жодних ознак пошкодження.
- У разі необхідності дотримуйтесь спеціальних інструкцій виробника для монтажу або демонтажу, що стосуються конкретного транспортного засобу.
- Важливою частиною гарантії/гарантії є виконання графіка технічного обслуговування. Зокрема, дотримання чистоти, захист від корозії, контроль, при необхідності негайне усунення пошкоджень.
- Завжди стежте за безпекою під час роботи. Як тільки виникне небезпека, негайно відключіть систему від усіх джерел енергії (електрики тощо). Потім зверніться до свого дилера.
- Усі попереджувальні знаки завжди повинні бути добре читабельними. Якщо вони пошкоджені, їх слід негайно замінити.

Небезпека



Зверніть увагу на можливі місця різання на машині.

Обережно



Під час роботи рівень шуму може досягати 85 дБ (А), тому оператор повинен взяти відповідних заходів захисту.

Небезпека



Рухомі частини машини можуть захопити вільний одяг, довге волосся або ювелірні вироби.

3.5 Керування підйомником

Підйом

- Переконайтеся, що підйомник повністю опущений.
- Розташуйте опорні кронштейни так, щоб вони були паралельні підйомнику.
- Під'їдьте до підйомника на транспортному засобі, який потрібно підняти.
- Встановіть опорні кронштейни під автомобілем.
- Відрегулюйте кронштейни так, щоб гумові прокладки торкалися точок кріплення автомобіля, рекомендованих виробником автомобіля.
- Увімкніть вимикач живлення.

- Підніміть платформу, натискаючи кнопку підйому, доки кронштейни не торкнуться нижньої частини автомобіля.
- Переконайтеся, що автомобіль закріплений.
- Продовжуйте натискати кнопку підйому, доки не буде досягнута бажана висота.

Паркування

- Натисніть клапан ручного опускання (ATH Pure Lift 2.40) або кнопку "Паркування" (ATH Pure Lift 2.40A), щоб опуститися на запобіжні фіксатори.
- Завжди переконайтеся, що захисні пристрої активовані, перш ніж працювати на транспортному засобі або поблизу нього.

Опускання ATH Pure Lift 2.40

- Розблокуйте фіксатор, натискаючи на важіль і одночасно на клапан ручного опускання, доки не досягнете потрібної висоти.
- Переконайтеся, що в зоні безпеки немає людей і предметів.
- Тримайте обидва важелі натиснутими до повного опускання підйомника.
- Заблокуйте вимикач живлення навісним замком.
- Витягніть опорні кронштейни з-під автомобіля та встановіть їх у паралельне положення до підйомника. Будьте обережні, щоб не врізатися в автомобіль.
- Тепер вивезіть автомобіль з підйомника.

Опускання ATH Pure Lift 2.40A

- Опустіть автомобіль, натиснувши кнопку "Опустити". Підйомнику знадобиться кілька секунд, щоб розблокувати запобіжники, після чого почнеться процес опускання.
- Переконайтеся, що в зоні безпеки немає людей і предметів.
- Натисніть і утримуйте кнопку "Опускання" до повного опускання підйомника.
- Закрийте вимикач живлення на навісний замок.
- Витягніть опорні кронштейни з-під автомобіля та встановіть їх у паралельне положення до підйомника. Будьте обережні, щоб не врізатися в автомобіль.
- Тепер вивезіть автомобіль з підйомника.



4 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для забезпечення безпечної експлуатації машини користувач зобов'язаний регулярно проводити технічне обслуговування машини.

Ремонтні роботи можуть виконуватися тільки уповноваженими сервісними партнерами або самим користувачем після консультації з виробником.

Попередження



Перед проведенням робіт з технічного обслуговування та ремонту необхідно

- Відключити машину від УСІХ джерел живлення.
- Вимкнути головний вимикач або від'єднати штепсельну вилку і, при необхідності, випустити стиснене повітря з системи.
- Необхідно вжити відповідних заходів для запобігання повторному ввімкненню машини

Попередження



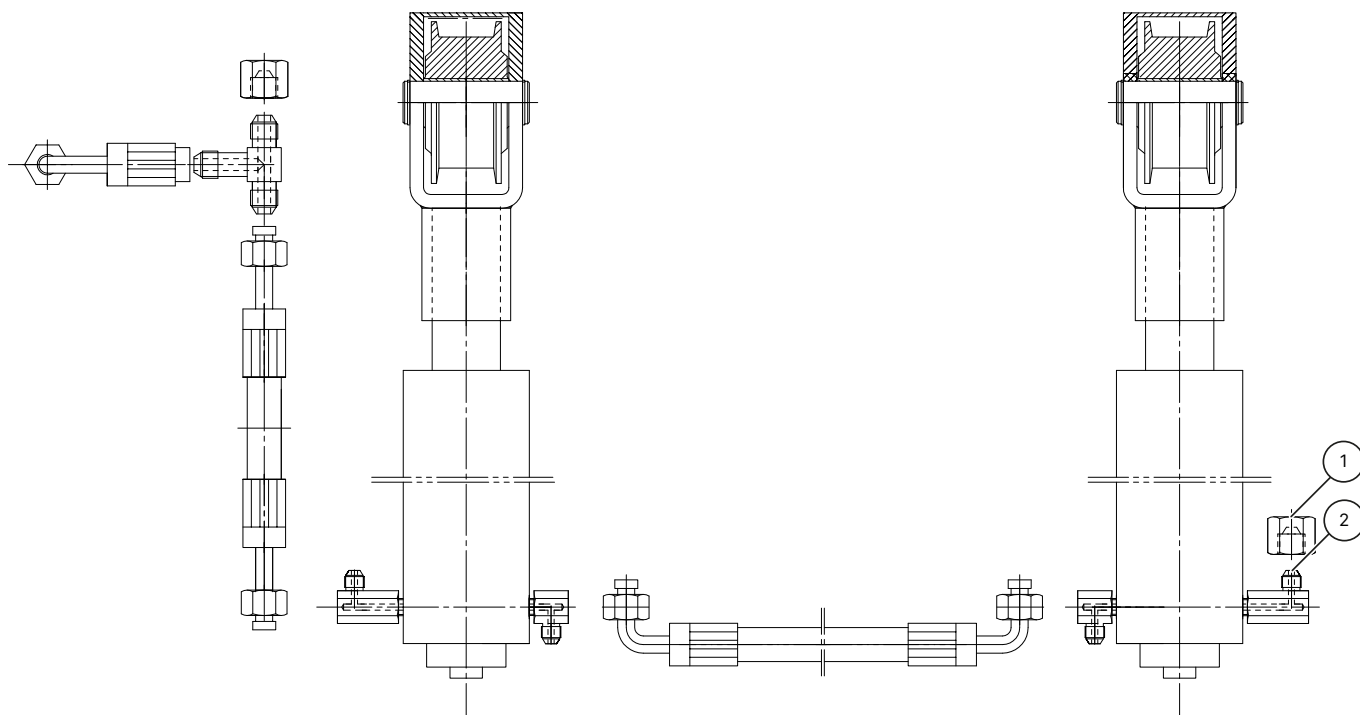
Роботи на електричних елементах або на лінії електроживлення дозволяється виконувати тільки кваліфікованим фахівцям або електрикам.

4.1 Видалення повітря з ножичного підйомника

Примітка



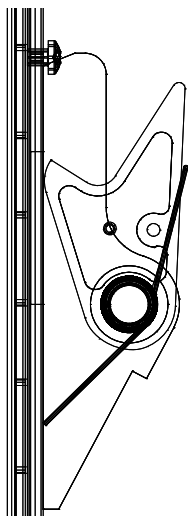
Обов'язково доливайте масло, якщо його не вистачає в контурі під час процесу видалення повітря.



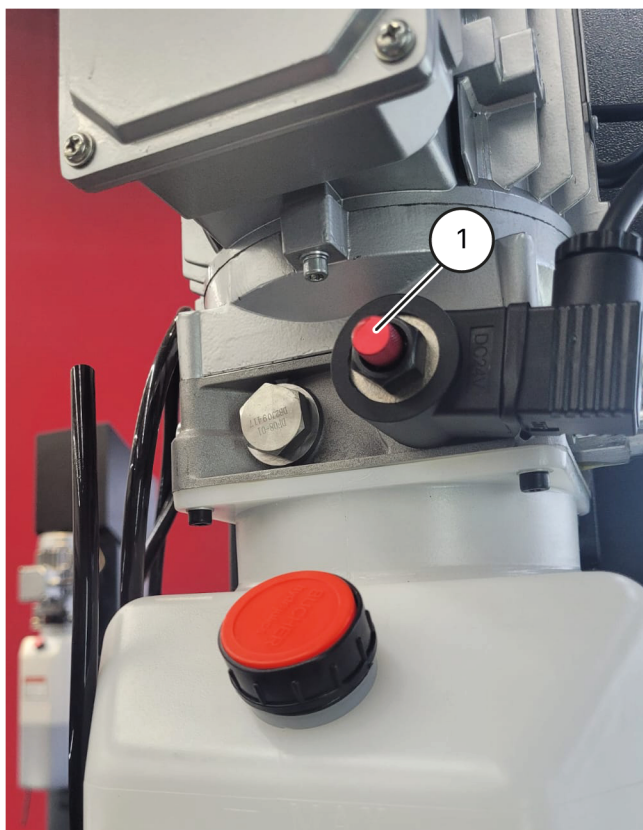
1. Якщо необхідно, натисніть нижню кнопку і одночасно просуньте обидва поршневі штоки якомога далі в циліндри, натиснувши на ролик ланцюга або потягнувши за ланцюг.
2. Відкрийте гвинтову пробку ① на балоні з іншого боку.
3. Натискайте кнопку підйому, доки не потече чисте масло.
4. Знову закрийте гвинтову пробку ① знову.
5. Перевірте рівень оливи та за потреби долийте оливу.

4.2 Аварійне опускання в разі відключення живлення

1. Вимкніть сцену за допомогою головного вимикача і заблокуйте її від повторного ввімкнення.
2. Щоб розблокувати запобіжники, підніміть обидва підйомних візка приблизно на 30 мм за допомогою відповідного підйомного пристрою.
3. Розблокуйте і зафіксуйте запобіжники вручну, щоб підйомні візки могли опуститися.



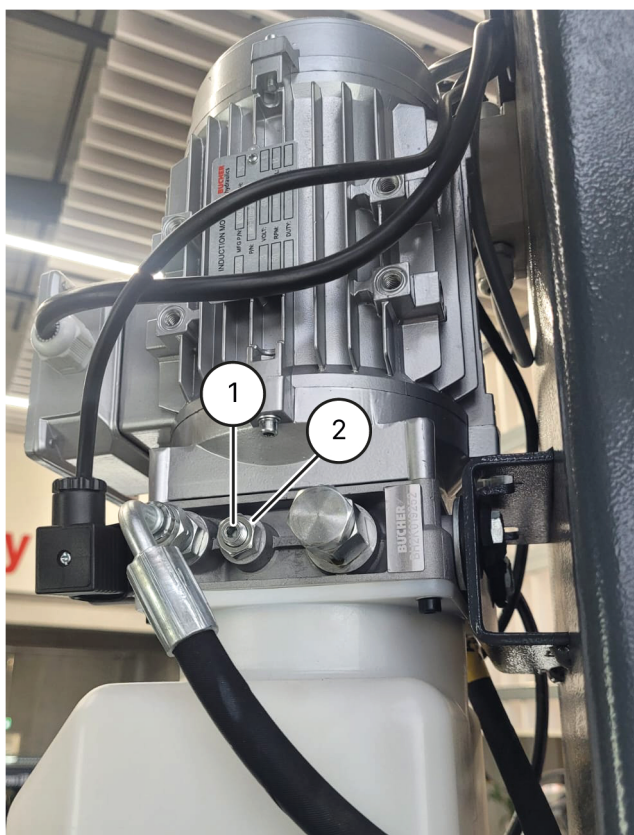
4. Тепер повторіть кроки 2 і 3 на іншій колоні.
5. Повільно поверніть гвинт аварійного опускання ^① на клапані опускання вліво (відкрито). Тепер сцена опускається.
6. Після завершення процесу опускання закрийте гвинт аварійного опускання ^① знову.



4.3 Налаштування клапана для зниження швидкості

1. Відкрутіть контргайку ^② клапана зниження швидкості ^①.

2. Встановіть швидкість опускання відповідно до технічних характеристик.
3. Обертаючи регулювальний гвинт клапана опускання за годинниковою стрілкою, ліфт опускається повільніше, обертаючи його проти годинникової стрілки, опускається швидше.
4. Після завершення роботи зафіксуйте налаштування, затягнувши контргайку клапана опускання.



4.4 Регулювання канатів синхронізації



Примітка

Після короткого періоду експлуатації може знадобитися перенастроювання підйомних тросів, що пов'язано з матеріалом і не покривається гарантією, але є роботою з технічного обслуговування, відповідальність за яку несе користувач.



Порада

Щоб перевірити синхронізацію, ви можете почути клацання запобіжників. Підйомну каретку (клацання пізніше) необхідно затягнути.

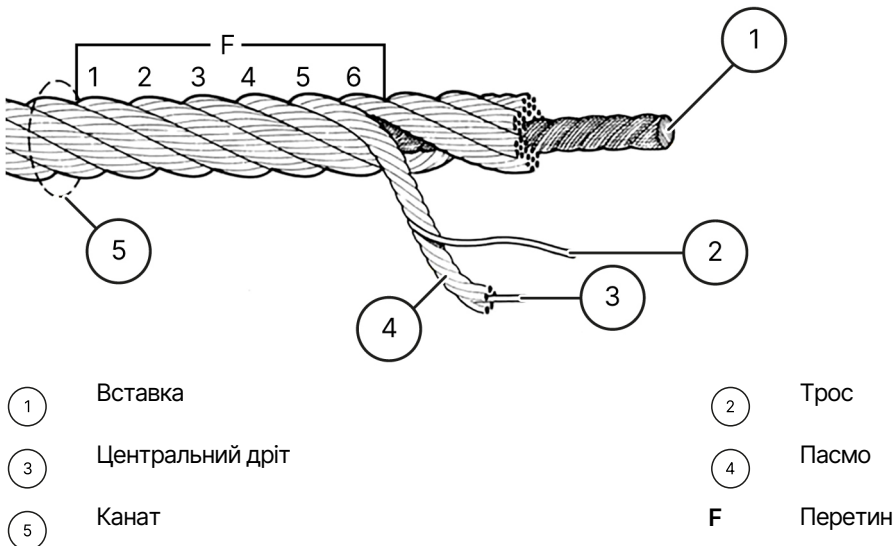
Регулювання синхронізаційних канатів

1. Підніміть підйомник на висоту приблизно 100-200 мм.
2. Зніміть захисні стрічки.



3. Злегка ослабте контргайку на тяговому тросі.
4. Затягніть тяговий трос за допомогою плоского ключа.
5. Затягніть контргайку.

Перевірка тросів синхронізації



Заміна тросів синхронізації повинна бути здійснена в наступних відповідних точках:

1. 6 випадково розподілених обірваних дротів (2) в межах секції F.
2. 3 обірваних дроти (2) пасма (4) в межах секції.
3. Корозія, яка роз'їдає дроти та/або з'єднувачі.
4. Перегинання, зминання, порізи, пташині клітки або розірвана жила (1).
5. Знос, що перевищує 10% від початкового діаметра дроту.

4.5 Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду

Гідравлічна олива

Мінімальна потреба			
Eni PRECIS HLP-D Артикул: 090536 (10 л)			
Літо	(від 10° до 45°)	HLP-D 32 ZFR	(наприклад: Eni PRECIS)
Зима	(нижче 10°)	HLP-D 22 ZFR	(наприклад: Eni PRECIS)

Консервант для канатів, зварних швів, гвинтів, кутів, кромek і порожнин

Мінімальна потреба		
Захисний віск-спрей Würth	400 мл	Кодовий номер: 90534

Мастило для ковзанок

Мінімальна потреба		
Високоєфективне мастило LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	Артикул: 90530	

Мастило для втулок, ланцюгів, роликів і рухомих частин

Мінімальна потреба		
Біле ультрамастило в аерозольному балончику	500 мл	Артикул: 34403

Підлогове кріплення

Мінімальна потреба		
Анкерна штанга Würth	M16x250	Артикул: 090527
Касета для ін'єкційного розчину Würth	300 мл	Артикул: 090526

Очищення

Мінімальна потреба		
Інтенсивний очищувач гальм Caramba без ацетону		

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь

Мінімальна потреба		
Petec Спрей напівпрозорий	500 мл	Код: 73550
Банка для всмоктування Petec прозора	1000 мл	Артикул: 73510
Захисний віск-спрей Würth	400 мл	Артикул: 90534

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь в зоні протектора і пластикових деталей

Мінімальна потреба		
Герметик для пластику Valet Pro Classic Protectant	500 мл	Артикул: 20020034S



4.6 Правила безпеки для оливи

- Завжди дотримуйтесь законодавчих вимог або норм щодо поводження з відпрацьованою оливою.
- Завжди утилізуйте відпрацьовану оливу в сертифікованих компаніях.
- У разі витоку оливи необхідно негайно зібрати за допомогою зв'язуючих речовин або піддонів, щоб вона не потрапила в ґрунт.
- Уникайте будь-якого контакту оливи зі шкірою.
- Не допускайте потрапляння парів оливи в атмосферу.
- Олія є легкозаймистою речовиною. Пам'ятайте про потенційну небезпеку.
- Носіть маслостійкий захисний одяг, наприклад, рукавички, захисні окуляри, захисний одяг тощо.

4.7 План технічного обслуговування або догляду



Примітка

Машину необхідно регулярно обслуговувати, чистити та доглядати за нею, незалежно від ступеня її забруднення.

Потім машину необхідно обробити засобом для догляду (наприклад, масляним або восковим спреєм). Не використовуйте засоби для чищення, шкідливі для шкіри.

Недотримання вищезазначених пунктів призведе до анулювання гарантії!

Інтервал	Негайно	Щотижня	Щомісяця	1/4 рази на рік	1/2 року
Перевірка ВСІХ деталей, пов'язаних з безпекою	X				
Очищення	X				
Перевірка або відновлення захисту поверхні	X				
Перевірка герметичності гідравлічної системи	X				
Перевірити або відновити захист поверхні або захист від корозії	X				
Перевірити або відновити пошкодження лакофарбового покриття та компонентів	X				
Перевірити або усунути пошкодження від іржі	X				
Перевірка або повторна обробка порожнин і нефарбованих ділянок.	X				
Перевірити герметичність пневматичної системи	X				
Перевірити міцність гвинтів	X				
Перевірка, змащення та регулювання зазору підшипників	X				
Перевірка швидкозношуваних деталей		X			
Перевірка рідин (рівень, знос, забруднення, якість)		X			
Перевірка та змащення поверхонь ковзання		X			
Видалити внутрішні забруднення			X		
Очищення та перевірка електричних компонентів				X	
Перевірити двигун і коробку передач на працездатність і знос				X	
Перевірте зварні шви та конструкцію				X	
Виконати візуальний огляд (згідно з планом огляду)					X



4.8 Усунення несправностей або відображення та усунення помилок

Проблеми з підйомом

Симптоми	Причина	Усунення
Підйомник не піднімається після натискання кнопки (двигун не працює)	Пошкодження двигуна	Перевірте двигун і за потреби замініть його
	Несправні запобіжники через, наприклад, колювання напруги	Усуньте причини та замініть запобіжники
	Несправна кнопка та/або контакт	Замінити кнопку та/або контакт
	Несправний головний вимикач та/або контакт	Замінити головний вимикач та/або контакт
	Несправний або недостатній кабель живлення	Замініть кабель
	Нестабільна або неправильна вхідна напруга	Перевірте напругу
	Несправний контактор двигуна	Замініть контактор двигуна
	Спрацювало теплове реле	Перевірте теплове реле та двигун
	Несправний або заблокований кінцевий вимикач	Перевірте кінцевий вимикач, за потреби замініть
Підйомна платформа не піднімається при натисканні кнопки (двигун працює)	Не вистачає гідравлічної оливи	Долити масло
	Забитий масляний фільтр	Очистити масляний фільтр
	Втрата масла	Замінити пошкоджені компоненти
	Відкритий опускний клапан	Перевірте та за потреби замініть опускний клапан
	Неправильний напрямок обертання двигуна	Замінити фази
	Несправний шестеренний насос	Перевірте насос і при необхідності замініть
	Перевищено допустиме навантаження	Працюйте в межах зазначеного корисного навантаження
	Занадто низький тиск на запобіжному клапані	Установіть запобіжний клапан на максимальне робоче навантаження
Підйомна платформа піднімається ривками	Замалий простір між напрямними	Відстань між напрямними повинна становити 1,5 - 2,5 мм
	Повітря в гідравлічній системі	Випустити повітря з гідравлічної системи
	Забруднене гідравлічне масло	Замініть гідравлічну оливу
	Направляючі не змащені	Змастіть направляючі

Симптоми	Причина	Усунення
Підйомна платформа продовжує підніматися після відпускання кнопки	Несправна кнопка або контактор	Замініть несправну кнопку або контактор

Проблеми під час опускання

Симптоми	Причина	Усунення
Ліфт не опускається	Запобіжники не спрацьовують	Перевірте підключення кабелю Перевірте електромагніти, за потреби замініть Зніміть фіксатори, піднявши їх
	Несправна кнопка та/або контакт	Замінити кнопку та/або контакт
	Несправне реле керування	Перевірте реле керування
	Перешкода під платформою	Усунути перешкоду
	Спрацював захист від розриву шланга	Коротко підняти платформу і знову натиснути кнопку "ВНИЗ"
	Клапан опускання не активований	Перевірте електричне з'єднання
	Несправна котушка електромагнітного клапана опускання	Замініть котушку електромагніту
	Несправний керуючий клапан	Замінити клапан керування

Якщо несправність не вдається усунути, опустіть підйомник за допомогою функції аварійного опускання та зверніться до нашої сервісної служби

Платформа опускається занадто повільно або ривками	Забруднений клапан опускання	Очистіть клапан опускання
Підйомник опускається сам	Негерметичні гідравлічні з'єднання	Підтягнути з'єднання, за необхідності ущільнити
	Негерметичність гідравлічних ліній	Замінити гідравлічну лінію
	Негерметичність гідроциліндра	Замінити ущільнення та очистити гідравлічну систему
	Забруднений або несправний клапан опускання	Очистити або замінити клапан опускання
	Негерметичний зворотний клапан	Почистити або замінити



Інші проблеми

Симптоми	Причина	Усунення
Підйомник не піднімається та опускається синхронно	Повітря в гідравлічному контурі	Випустити повітря з гідравлічного контуру
	Недостатній натяг синхронних канатів	Відрегулюйте натяг або синхронізацію
Виріб має (сильне) пошкодження іржею	Пошкодження або недостатній антикорозійний захист. За необхідності виконати технічне обслуговування	Видалити іржу, очистити та відновити поверхню.
Незвичайна гучність двигуна	Забруднений масляний фільтр	Очистіть масляний фільтр
	Повітря в гідравлічному контурі	Випустити повітря з гідравлічної системи
	Забруднене гідравлічне масло	Замініть гідравлічну оливу
	Неправильна вхідна напруга / відсутня фаза	Перевірте підключення / перевірте вихідну напругу контактора двигуна
Спрацював автоматичний вимикач (запобіжник)	Перевірте контакти на контакторі	Замініть контактор
	Перевірте потужність автоматичних вимикачів	Замінити запобіжники
	Перевірте, чи не пошкоджений кабель	Замініть кабель
ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОРИГІНАЛЬНІ ДЕТАЛІ ТА АКСЕСУАРИ.		

4.9 Інструкції з технічного обслуговування та ремонту

Примітка



Усі роботи з технічного обслуговування та ремонту слід проводити щонайменше після того, як ["План технічного обслуговування або догляду"](#) бути виконані

4.10 Утилізація



Відключіть подачу повітря та електроживлення.
Видаліть усі неметалеві матеріали та зберігайте їх відповідно до місцевих правил.
Видаліть масло з машини та зберігайте його відповідно до місцевих правил.
Утилізуйте всі металеві матеріали.



Небезпека

Машина містить деякі небезпечні речовини.

Вони можуть забруднювати навколишнє середовище і завдавати шкоди людському організму.

Будьте обережні при поводженні з ними і, за необхідності, носіть захисний одяг.



5 ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС-ЄС

відповідно до Директиви щодо машин 2006/42/ЄС, Додаток II 1А,
Директиви щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС, Додаток IV

Серійний номер

Назва компанії та повна адреса виробника

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Ім'я та адреса уповноваженого представника
документації

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Цим ми заявляємо, що описаний нижче верстат у версії, яку ми вводимо в обіг,
відповідає відповідним основним вимогам щодо охорони здоров'я та безпеки
Директиви ЄС 2006/42/ЄС і переліченим нижче законодавчим актам з гармонізації.

Опис машини

**Підйомна платформа для транспортних
засобів**

Позначення типу

ATH Pure Lift 2.40

ATH Pure Lift 2.40A

Описаний вище об'єкт декларації відповідає
наступним відповідним гармонізаційним
законодавчим актам Союзу

Директива 2006/42/ЄС, файл ЄС L157/24 від
09.06.2006

Були дотримані наступні гармонізовані
стандарти та правила

DIN EN ISO 12100:2010 (Безпека машин)
DIN EN 1493:2022 (Директива щодо машин)
DIN EN 60204-1: 2018 (Безпека машин)

Випробувальний інститут

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Реєстраційний номер технічних даних

Номер сертифікату

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Січень 2024

Ганс Хайнль
(виконавчий директор)

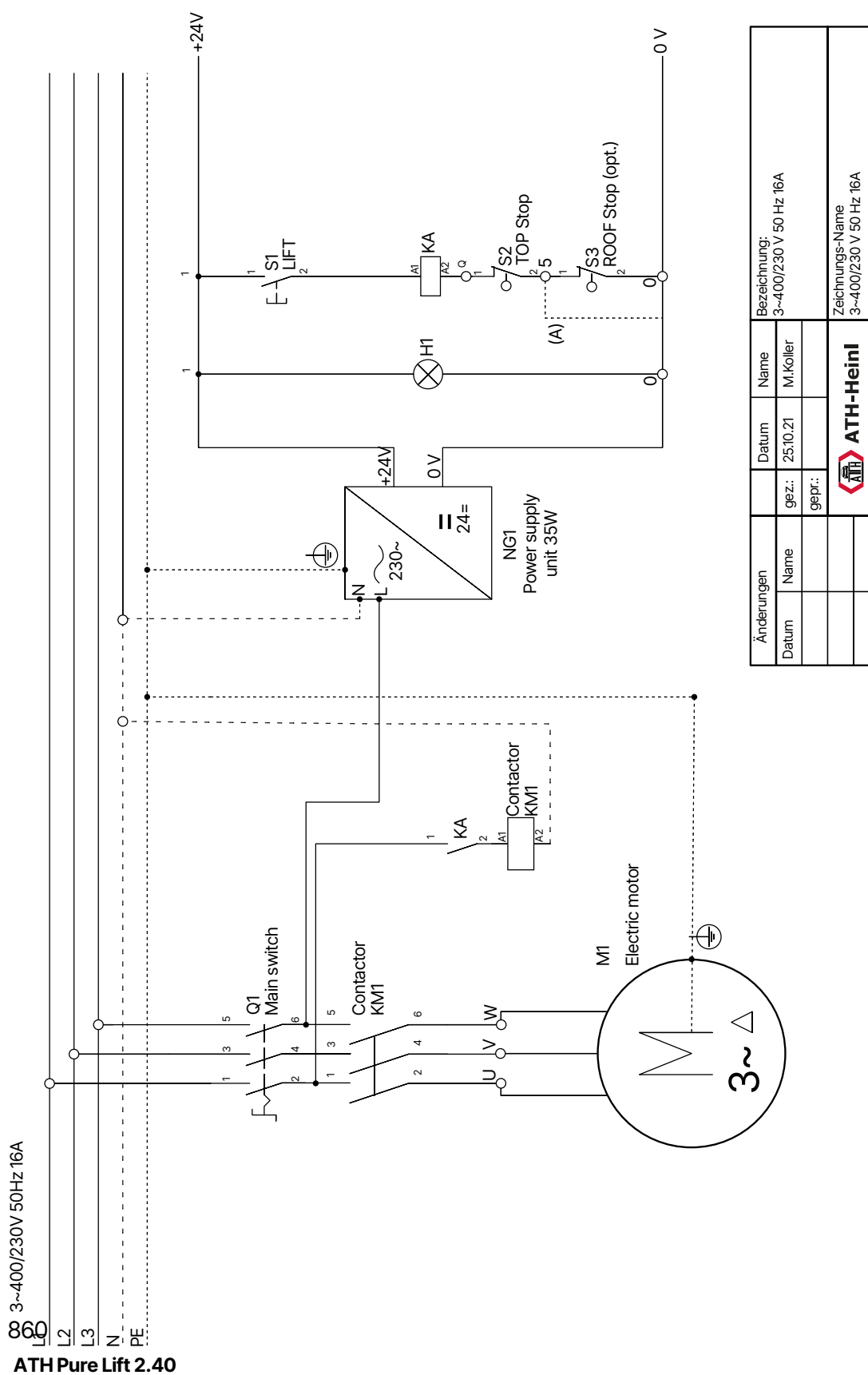
**МОДИФІКАЦІЇ ТА/АБО ЗМІНИ В МАШИНІ ПРИЗВОДЯТЬ ДО АНУЛЮВАННЯ
РЕЗУЛЬТАТІВ ВИПРОБУВАНЬ НА МІЦНІСТЬ І ВИКЛЮЧАЮТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ.**

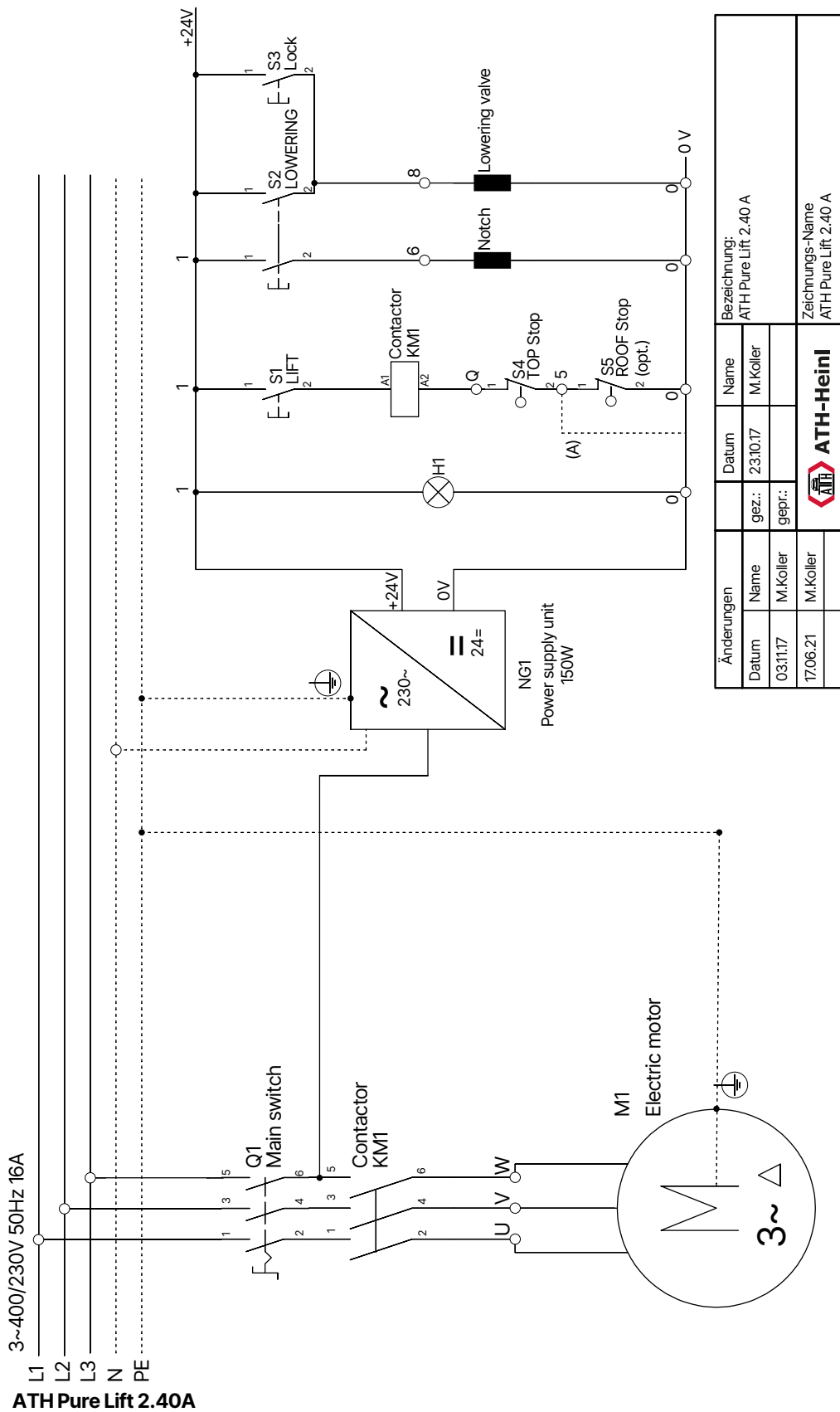


6 ДОДАТОК

6.1 Електрична принципова схема

Електрична принципова схема

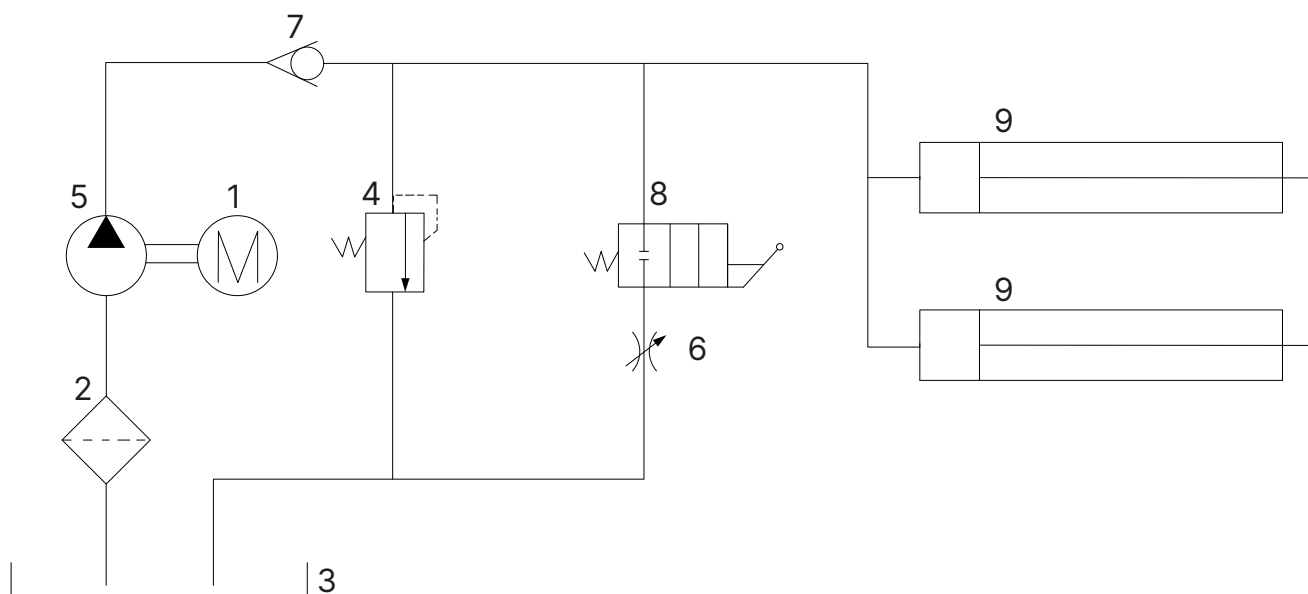






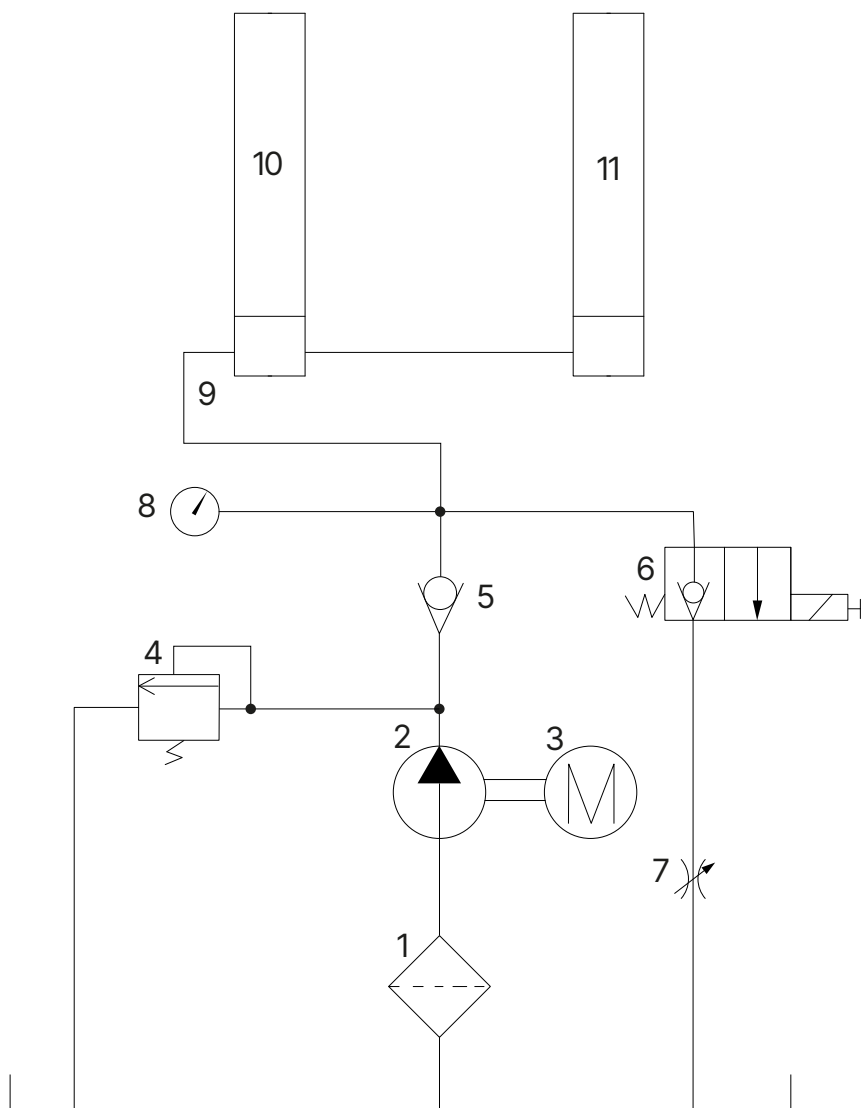
6.2 Гідравлічна схема

Гідравлічна принципова схема



ATH Pure Lift 2.40

- | | | | |
|---|----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Мотор | 2 | Фільтр |
| 3 | Масляний бак | 4 | Клапан скидання тиску |
| 5 | Шестеренчастий насос | 6 | Клапан для зниження швидкості |
| 7 | Зворотний клапан | 8 | Механічний клапан опускання |
| 9 | Гідроциліндр | | |



ATH Pure Lift 2.40A

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Фільтр | 2 | Шестеренчастий насос |
| 3 | Двигун | 4 | Клапан скидання тиску |
| 5 | Зворотний клапан | 6 | Опускний клапан |
| 7 | Клапан для зниження швидкості | 8 | Манометр (опція) |
| 9 | Захист від розриву шланга | 10 | Головний циліндр |
| 11 | Вторинний циліндр | | |

7 ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Адреса дилера:	Адреса замовника:
Компанія (номер клієнта, якщо є):	Компанія (номер клієнта, якщо такий є):
Контактна особа:	Контактна особа:
Вулиця:	Вулиця:
Zip & City:	Поштовий індекс та місто:
Тел. та факс:	Тел. та факс:
Email:	Email:
Виробник та модель:	Рік випуску:
Серійний номер:	Контрольний номер:

Опис повідомлення:

Опис необхідних запчастин:

Запасна частина:	Номер деталі:	Кількість:
------------------	---------------	------------

Важливі примітки:

Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним поводженням, нехтуванням технічним обслуговуванням або механічними пошкодженнями. Для систем, які не були встановлені авторизованим монтажником ATH-Heinl, гарантія обмежується наданням необхідних запасних частин.

Пошкодження при транспортуванні:

- ☐ Очевидний дефект (Видимі транспортні пошкодження, відмітка на транспортній накладній перевізника, негайно надішліть копію транспортної накладної та фотографії до ATH-Heinl)
- ☐ Прихований дефект (Транспортні пошкодження виявляються тільки при розпакуванні товару, надішліть звіт про пошкодження з фотографіями в ATH-Heinl протягом 24 годин)

Місце та дата

Підпис та печатка



7.1 Обсяг гарантії на виріб

П'ять років

- На конструкцію пристрою

Один рік (за звичайних обставин/використання в межах гарантії)

- Блоки живлення
- Гідроциліндри
- Всі інші швидкозношувані компоненти, такі як поворотні столи, гумові пластини, кабелі, ланцюги, клапани, перемикачі тощо.

Гарантія не поширюється на

- Дефекти, спричинені нормальним зносом, неправильним використанням, пошкодженням під час транспортування, неправильним встановленням, натягом або відсутністю необхідного технічного обслуговування.
- Пошкодження, спричинені нехтуванням або недотриманням зазначених інструкцій у цьому посібнику та/або інших супровідних інструкціях.
- Компоненти, які були пошкоджені під час транспортування.
- Компоненти, які не були явно вказані в переліку, але розглядаються як швидкозношувані деталі.
- Пошкодження водою, спричинені, наприклад, дощем, надмірною вологістю, корозійним середовищем або іншими забруднювачами.
- Плями, які не впливають на функцію.

ГАРАНТІЯ НЕ ДІЄ, ЯКЩО ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН НЕ БУЛО НАДІСЛАНО ДО КОМПАНІЇ ATN-HEINL.

Звертаємо увагу, що пошкодження та несправності, спричинені недотриманням робіт з технічного обслуговування та регулювання (відповідно до інструкції з експлуатації та/або інструкції), несправними електричними з'єднаннями (обертове поле, номінальна напруга, захист запобіжників) або неправильним використанням (перевантаження, установка на відкритому повітрі, технічні модифікації), виключають гарантійні зобов'язання!

8 ЗАЛІКОВА КНИЖКА

Примітка



Цей журнал випробувань (включаючи протокол) є важливою частиною інструкції з експлуатації та виробу.

!!! БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ!!!

Перевірка

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що застосовуються в країні експлуатації.

У разі внесення змін або розширення типу виробу необхідно вести і приймати додатковий журнал випробувань.

Обсяг перевірки

Окрім належного функціонування, чистоти та технічного обслуговування, необхідно перевіряти компоненти всієї системи, що впливають на безпеку, зокрема, компоненти, що мають відношення до безпеки.

Технічні дані

будь ласка, зверніться до ["Технічні характеристики"](#).

Типова табличка

Будь ласка, запишіть усі наведені нижче дані

Виробник і тип використовуваних монтажних матеріалів

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Протокол встановлення та передачі

Місце встановлення:	Пристрій/інсталяція:
Підприємство:	Виробник:
Street:	Тип/Модель:
Місто:	Серійний номер:
Країна:	Рік випуску:

Вищевказаний виріб було змонтовано, перевірено на працездатність і безпеку та введено в експлуатацію. Монтаж здійснював:

☐ Оператор

☐ Експерт

Оператор підтверджує, що встановив виріб належним чином, прочитав і зрозумів усю інформацію, викладену в цьому посібнику з експлуатації та протоколі, і дотримуватиметься її, а також забезпечить доступ до цих документів для проінструктованих операторів у будь-який час.

Оператор підтверджує, що після монтажу та введення в експлуатацію кваліфікованою особою виробника або уповноваженого дилера (експерта) він був проінструктований про функції, поводження, технічні характеристики, що стосуються безпеки, технічного обслуговування та догляду за машиною, отримав документи, інформацію та технічні характеристики машини, а також те, що виріб функціонує належним чином.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ:

ЯКЩО ВИЩЕЗАНАЧЕНІ ПУНКТИ НЕ БУДУТЬ ВИКОНАНІ, ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ БУДУТЬ АНУЛЬОВАНІ!

Гарантія є дійсною лише за умови дотримання та підтвердження належного монтажу, передачі, при необхідності інструктажу машини, а також щорічного технічного обслуговування фахівцем, уповноваженим виробником, а також за умови його проведення. Інтервал між 2-ма технічними обслуговуваннями не повинен перевищувати 12 місяців. У разі нестандартного використання, багатозмінного або сезонного використання, необхідно узгодити піврічний огляд і технічне обслуговування.

Гарантійні претензії приймаються тільки в тому випадку, якщо були виконані всі пункти протоколу та інструкції з експлуатації, претензія була заявлена відразу після виявлення дефекту і цей **протокол** був відправлений **виробнику разом з протоколом технічного обслуговування і, якщо це можливо, сервісного обслуговування.**

Крім того, слід дотримуватися конкретної інформації про гарантію (обсяг, претензії та технічні характеристики), як описано в інструкції з експлуатації.

Гарантія не поширюється на пошкодження і претензії, що виникли в результаті неналежного поводження, відсутності технічного обслуговування і догляду, використання невідповідних або не зазначених матеріалів для монтажу, експлуатації, технічного обслуговування і догляду, механічних пошкоджень, втручання в роботу обладнання без консультації з виробником або неавторизованими фахівцями. Для систем, які не були встановлені уповноваженим фахівцем, гарантія обмежується за погодженням з виробником максимальним обсягом надання необхідних запасних частин.

Ім'я та печатка компанії експерта, за необхідності номер та назва VKH

Дата та підпис експерта

Ім'я та печатка оператора

Дата та підпис оператора

8.2 План тестування

Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Паспортна табличка						
Коротка інструкція з експлуатації						
Посібник з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксуючі дюбелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / Мاستило						
Стан / Агрегат						
Стан / Привід						
Стан / Двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						
Стан / Електричне управління						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічна арматура						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / Пневматичні гвинтові з'єднання						
Стан / Герметичність						
Стан / Болти та підшипники						
Стан / Швидкозношені деталі						
Стан / Кришки						



Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Стан / Компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / Електричний захисний пристрій						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічний запобіжний пристрій						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

Обстеження	7	8	9	10	11	12
Дата на						
Типова табличка						
Короткий довідник						
Інструкція з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксує дубелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / змащення						
Стан / агрегат						
Стан / привід						
Стан / двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						

Обстеження	7	8	9	10	11	12
Дата на						
Стан / Електричний блок керування						
Стан / Електричні кнопки						
Стан / Електричний вимикач						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічне гвинтове з'єднання						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / пневматичне різьбове з'єднання						
Стан / герметичність						
Стан / болти та підшипники						
Стан / швидкозношувані деталі						
Стан / кришки						
Стан / функції під навантаженням						
Стан / компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / Електричне обладнання безпеки						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічні запобіжні пристрої						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

Техогляд	13	14	15	16	17	18
дата						
Типова табличка						
Короткий довідник						
Інструкція з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксує дубелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						



Техогляд	13	14	15	16	17	18
дата						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / змащення						
Стан / агрегат						
Стан / привід						
Стан / двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						
Стан / Електричний блок керування						
Стан / Електричні кнопки						
Стан / Електричний вимикач						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічне гвинтове з'єднання						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / пневматичне різьбове з'єднання						
Стан / герметичність						
Стан / болти та підшипники						
Стан / швидкозношувані деталі						
Стан / кришки						
Стан / функції під навантаженням						
Стан / компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / Електричне обладнання безпеки						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічні запобіжні пристрої						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

Техогляд	19	20	21	22	23	24
дата						
Типова табличка						
Короткий довідник						
Інструкція з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксуючі дюбелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / змащення						
Стан / агрегат						
Стан / привід						
Стан / двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						
Стан / Електричний блок керування						
Стан / Електричні кнопки						
Стан / Електричний вимикач						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічне гвинтове з'єднання						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / пневматичне різьбове з'єднання						
Стан / герметичність						
Стан / болти та підшипники						
Стан / швидкозношувані деталі						
Стан / кришки						
Стан / функції під навантаженням						



Техогляд	19	20	21	22	23	24
дата						
Стан / компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / електричний захисний пристрій						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічний запобіжний пристрій						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

Техогляд	25	26	27	28	29	30
Дата на						
Типова табличка						
Короткий довідник						
Інструкція з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксуючі дюбелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / змащення						
Стан / агрегат						
Стан / привід						
Стан / двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						
Стан / Електричний блок керування						
Стан / Електричні кнопки						

Техогляд	25	26	27	28	29	30
Дата на						
Стан / Електричний вимикач						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічне гвинтове з'єднання						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / пневматичне різьбове з'єднання						
Стан / герметичність						
Стан / болти та підшипники						
Стан / швидкозношувані деталі						
Стан / кришки						
Стан / функції під навантаженням						
Стан / компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / електричний захисний пристрій						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічний запобіжний пристрій						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

Техогляд	31	32	33	34	35	36
Дата на						
Типова табличка						
Короткий довідник						
Інструкція з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксуючі дюбелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						



Техогляд	31	32	33	34	35	36
Дата на						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / змащення						
Стан / агрегат						
Стан / привід						
Стан / двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						
Стан / Електричний блок керування						
Стан / Електричні кнопки						
Стан / Електричний вимикач						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічне гвинтове з'єднання						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / пневматичне різьбове з'єднання						
Стан / герметичність						
Стан / болти та підшипники						
Стан / швидкозношувані деталі						
Стан / кришки						
Стан / функції під навантаженням						
Стан / компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / Електричне обладнання безпеки						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічні запобіжні пристрої						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

8.3 Акт огляду

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Висновки інспекції

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій був підданий перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Немає *) заперечень щодо введення в експлуатацію, не потрібно *) повторних випробувань.

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



9

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal black lines across its entire width, typical of notebook or legal stationery. The background is a solid off-white color, and there are no margins, text, or other markings present.



www.ath-heinl.com

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Німеччина

Tel.: +49(0)9666 18801 00
Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com

